



**T.C.
BURSA ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
YENİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI**

KARDEŞ KALEMLER DERGİSİ ÜZERİNDE BİR İNCELEME

(YÜKSEK LİSANS TEZİ)

Gül AKBAŞ

BURSA-2020



T.C.

BURSA ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

YENİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI

KARDEŞ KALEMLER DERGİSİ ÜZERİNDE BİR İNCELEME

(YÜKSEK LİSANS TEZİ)

Gül AKBAŞ

(ORCID:000-0002-1592-3399)

Danışman:

Prof. Dr. Nesrin KARACA

BURSA-2020

ÖZET

Yazar Adı ve Soyadı :	Gül AKBAŞ
Üniversite :	Bursa Uludağ Üniversitesi
Enstitü :	Sosyal Bilimler Enstitüsü
Anabilim Dalı :	Türk Dili ve Edebiyatı
Bilim Dalı :	Yeni Türk Edebiyatı
Tezin Niteliği :	Yüksek Lisans Tezi
Sayfa Sayısı :	ix+411
Mezuniyet Tarihi :	
Tez Danışmanı :	Prof. Dr. Nesrin KARACA

KARDEŞ KALEMLER DERGİSİ ÜZERİNDE BİR İNCELEME

İlk sayısı 1 Ocak 2007 yılında yayınlanan ve günümüzde de düzenli olarak yayınlanmaya devam eden Kardeş Kalemler dergisi, “*Aylık Avrasya Edebiyat Dergisi*” ilanı ile yayınlanmaktadır. Dergi, Türk dünyasından büyük şair ve yazarların edebi eserlerine yer vermenin yanı sıra ilk defa eser veren şair ve yazarlara da eserlerini okuyucuyla buluşturmaları için imkân sağlamaktadır. Ayrıca Türk dünyasından dergilerle irtibat halinde olarak *Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi* adı altında kongreler düzenlemekte, Yılın Edebiyat Adamı ödülleri takdim edilmesini sağlamakta, *Kaşgarlı Mahmut Uluslararası Hikâye Yarışması* başta olmak üzere yarışmalar düzenlemekte ve çeşitli hikâye, deneme, senaryo, şiir atölyeleri düzenleyerek burada vücuda gelen eserleri yayınlamaktadır.

Bu çalışma dört bölümden oluşmaktadır: Kardeş Kalemler Dergisinin Tanıtımı, Kardeş Kalemler Dergisinde Yer Alan Eserlerin Tasnifi, Dergide Yer Alan Eserlerin Tür Bakımından Tasnifi, Dergideki Şair ve Yazarların Milliyetleri.. İlk bölümde Kardeş Kalemler dergisinin hangi yapılanmanın yayın organı olduğu, derginin çıkış amacı, içerik özellikleri, faaliyetleri ve özel sayıları hakkında bilgi verilmiştir. İkinci bölümde dergide yer alan eserlerin tasnif kriterlerine ve dergide yer alan eserlerin özellikleriyle birlikte şair ve yazarlarının milliyet özelliklerine dair tam listesi yer verilmiştir. Üçüncü bölümde dergideki eserlerin tür bakımından istatistiksel sonuçlarına yer verilirken dördüncü bölümde eser veren şair ve yazarların milliyetlerine dair istatistiksel sonuçlar tablolar halinde verilmiş ve açıklanmıştır. Sonuçta yapılan tespitler ve bu doğrultuda verilen önerilere yer verilmiştir.

Anahtar Sözcükler: Kardeş Kalemler dergisi, Türk dünyası, Avrasya Yazarlar Birliği, Türk Cumhuriyetleri ve edebiyatları, Türk dünyası kültür havzası.

ABSTRACT

Name and Surname : Gül AKBAŞ
University : Bursa Uludağ University
Institution : Social Science Institution
Field : Turkish Language and Literature
Branch : New Turkish Literature
Degree Awarded : Master
Page Number : ix+411
Degree Date
Supervisor : Prof. Dr. Nesrin KARACA

A REVIEW ON THE KARDEŞ KALEMLER MAGAZINE

Kardeş Kalemler magazine, the first issue of which was published on January 1, 2007 and continues to be published regularly every month, is published with the announcement of “Monthly Journal of Eurasian Literature”. The magazine not only includes the literary works of great poets and writers from the Turkish world, but also allows the poets and writers who make their works for the first time to meet their readers. In addition, in conjunction with the magazines from the Turkish world, it organizes congresses under the name of the Turkish World Literature Journals Congress, provides the presentation of the Literary Man of the Year awards, organizes competitions, especially the Kaşgarlı Mahmut International Story Contest, and organizes various stories, essays, scenarios and poetry workshops. It publishes.

This study consists of four chapters: Introducing the Journal of Kardeş Kalemler, Classification of the Works in the Journal of Kardeş Kalemler, List of Works in the Journal by Genre, Classification of the Works in the Journal in terms of Genres, Nationalities of the Poets and Writers in the Journal. In the first part, information is given about which organization of Kardeş Kalemler magazine is the publication organ, the purpose of the magazine, its content features, activities and special issues. In the second part, the classification criteria of the works in the journal are included and there is a full list of poets and writers' nationality features along with the features of the works in the magazine. In the third chapter, the statistical results of the works in the journal are given in terms of the genre, and in the fourth chapter, the statistical results of the poets and writers who wrote the works are presented in tables and explained. The conclusions made and the recommendations given in this direction are included.

Keywords: Kardeş Kalemler magazine, Turkish world, Eurasian Writers Union, Turkish Republics and literatures, Turkish world cultural basin.

ÖN SÖZ

Edebiyat dergileri bir devrin ruhunu, edebi çevresini ve kültürel yapısını kayıt altına alan en önemli kaynaklardan biridir. İçerisinde bulunduğumuz süreçte Türk dünyasında şekillenen edebi bilinci sayfalarına taşıyarak okuyucusuyla buluşturan Kardeş Kalemler dergisi, Türk dünyasında yayımlanan tek ortak kültür, sanat ve edebiyat dergisi olması sebebiyle dikkate değerdir.

Çalışmamızda, bütünlüklü bir yapıda olabilmesi için Kardeş Kalemler dergisinin ilk 150 sayısı (Ocak 2007-Haziran 2019) incelenmiştir. Dergide yer alan eserlerin türleri ve bu eserleri vücuda getiren şair ve yazarların milliyetleri açısından bir tasnif çalışması yapılmıştır.

Yaptığımız bu çalışma ile Türk dünyası edebiyatının bir bütün halinde incelenmesi için teferruatlı bir kaynak oluşturabilecek nitelikte olan Kardeş Kalemler dergisinin Türk dünyasına hizmetlerini tanıtmakla birlikte TÜRKSOY ve uluslararası pek çok yazarlar birliğinin de takdirini kazanmış bir kardeşlik köprüsünün çalışmalarını derlemiş bulunmaktayız.

Tez çalışmaları süresince yardımını benden esirgemeyen danışman hocam Prof. Dr. Nesrin KARACA Hanımefendiye, çalışmanın her aşamasında bana destek olan ve beni yalnız bırakmayan kıymetli kardeşim Hicret Dilan DAŞDEMİR'e, beni bugünlere getiren değerli annem Güneş AKBAŞ'a ve biricik ablam Demet ORHUN'a, bu süreçte hep yanımda olan sevgili kardeşim Seda USLU' ya teşekkür ediyorum.

Gül AKBAŞ

BURSA 2020

İÇİNDEKİLER

TEZ ONAY SAYFASI	iii
ÖZET	iv
ABSTRACT	v
ÖN SÖZ.....	vi
GİRİŞ.....	1

BİRİNCİ BÖLÜM

KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNİN TANITIMI

1. KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNİN TANITIMI	8
1. 1. AVRASYA YAZARLAR BİRLİĞİ	8
1.1.1.Avrasya Yazarlar Birliği Amblesinin Anlamı	9
1.2. KARDEŞ KALEMLER DERGİSİ	13
1.2.1.Kardeş Edebiyatlar Dergisi.....	13
1.2.2.Kardeş Kalemler Dergisi	16
1.2.2.1.Kardeş Kalemler Dergisinin Tanıtımı	16
1.2.2.2. Derginin Kuruluş Amacı	17
1.2.2.3. Kardeş Kalemler Dergisi Yayın Düzeni.....	22
1.2.2.4. Derginin Yazar Kadrosu.....	23
1.2.2.5. Kardeş Kalemler Dergisinin Faaliyetleri.....	39
1.2.2.6. Kardeş Kalemler Dergisinin Türk Dünyasına Hizmetleri.....	45
1.2.2.7. Kardeş Kalemler Dergisinin Özel Sayıları	47
1.2.2.8. Kardeş Kalemler Dergisinin Aldığı Ödüller	53

İKİNCİ BÖLÜM

KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNDE YER ALAN ESERLERİN TASNİFİ

2. KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNDE YER ALAN ESERLERİN TASNİFİ	54
2.1. NESİR TÜRLERİ TASNİF KISTASLARI	54
2.1.1. Düşünce Ve Bilgi Aktaran Yazılar	55
2.1.1.1. Deneme.....	55

2.1.1.2. Hatıra	74
2.1.1.3. Günlük	96
2.1.1.4. Söylev (Hitabet)	99
2.1.1.5. Biyografi (Yaşam Öyküsü)	104
2.1.1.6. Gezi Yazısı	126
2.1.1.7. Mektup.....	130
2.1.1.8. Eleştiri	132
2.1.1.9. Bildiri.....	151
2.1.1.10. Makale	156
2.1.1.11. Röportaj	183
2.1.1.12. Sohbet.....	197
2.1.1.13. Haber Yazısı	201
2.1.1.14. Özgeçmiş	236
2.1.1.15. Bibliyografya.....	238
2.1.2. Yaratıcı ve Kurgusal Yazılar.....	238
2.1.2.1. Masal	238
2.1.2.2. Hikâye	240
2.1.2.3. Roman	280
2.1.2.4. Küçürek Öykü	281
2.1.2.5. Tiyatro	283
2.1.2.6. Halk Hikâyesi	284
2.1.2.7. Senaryo	285
2.1.2.8. Fıkra (Güldürü).....	285
2.1.2.9. Fabl.....	286
2.1.2.10. Efsane	286
2.1.2.11. Özdeyiş	287
2.1.2.12. Şiir	288

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

DERGİDE YER ALAN ESERLERİN TÜR BAKIMINDAN TASNİFİ

3. DERGİDE YER ALAN ESERLERİN TÜR BAKIMINDAN TASNİFİ	382
--	-----

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM
DERGİDEKİ ŞAİR VE YAZARLARIN MİLLİYETLERİ

4. DERGİDEKİ ŞAİR VE YAZARLARIN MİLLİYETLERİ	384
SONUÇ	391
EKLER	396
KAYNAKLAR.....	407



KISALTMALAR

Kısaltma	Bibliyografik Bilgi
A.g.e.	: Adı geçen eser
Akt	: Aktaran
Bkz.	: Bakınız
Çev.	: Çeviren
C.	: Cilt
Nr.	: Numara
s.	: Sayfa
ss.	: Sayfadan sayfaya
vb.	: ve benzeri
SN.	: Sayfa numarası
S.	: Sayı
CN.	: Cilt numarası

GİRİŞ

Türk halklarının, tarih boyunca ortak bir dil, ortak edebiyat ve ortak kültür etrafında birleşerek dünya üzerinde yoğun olarak yaşadığı bölgelerin tamamı bir bütün olarak Türk dünyası coğrafyası olarak tanımlanır. *“Türk dünyası terimi ve bakış açısı, bizde modernizmin çağı olan XIX. yüzyılda gelişen milli kimlik ile, ‘Türklük düşüncesi’ ile doğrudan bağlantılıdır.”* (Öner, 2014: 2)

Türk dünyası coğrafyası, *“Doğu, Batı, Kuzey ve Güney Türklüğü olarak tasnif edilebilir. Batı Türklüğü, Oğuz soyundan ve Osmanlı tebaasından gelen Türklerden oluşurken; Orta Asya’da kalan Çağatay ve Uygur soyundan gelen Türkler, Doğu Türklüğü olarak tanımlanabilir. Yani, Doğu Türklüğünün coğrafyası, Hazar denizinin doğusundaki topraklarda yaşayan Türk toplulukları iken Batı Türklüğü, Hazar Denizinin batısında yaşayan Türk topluluklarından oluşmaktadır. Buna göre Batı Türklüğünü oluşturan Türk halkları, Anadolu Türkleri, Rumeli Türkleri ya da Balkan Türkleri (Yunanistan, Bulgaristan, eski Yugoslavya ve Moldovya Türkleri), Azeriler [Azerbaycan Türkleri], Irak Türkmenleri, Suriye Türkleri, Kıbrıs Türkleridir. Doğu Türklüğünü ise Batı ve Doğu Türkistan’daki Türk toplulukları oluşturmaktadır. Buna göre, Türkistan, ‘Asya’nın ortasında Türk topluluklarının yaşadığı altı milyon kilometrekarelik bir coğrafyanın adıdır. Aral Gölü havzası ve etrafını kapsayan ve BDT içinde yer alan bölümü Batı Türkistan’dır. Çin’in batısında Uygur (Sincan) Özerk Bölgesi ve civarını içine alan bölümü Doğu Türkistan’dır’* (Kavuncu, 2010). Bir anlamda ‘Batı ve Doğu Türkistan’ olarak tanımlanan coğrafya, *“Doğu Türklüğü”*’nün yaşam alanının büyük bir kısmını oluşturmaktadır. Bu arada birçok bilim adamının Kuzey Türklüğü diye ifade ettiği grupta ise Sibiry Türkleri, Tuva ve Hakaslar, Altay ve Şor Toplulukları, İdil-Ural Türklüğü (Kazan ve Batı Sibiry Tatarları, Başkurtlar, Çuvaşlar), Kafkas Türkleri (Karaçay, Malkar ya da Balkar, Nogay ve Kumuk Türkleri, Gazikumuk, Dağıstan Avarları, Kalmuklar), Kabartay, Kırım Türkleri ve Karay Türkleri yer almaktadır. Kuzey Türklüğü büyük oranda bugünkü Rusya federasyonu içerisinde yaşayan Türk topluluklarıdır. Güney Türklüğü ise, bugün Afganistan’da ve kısmen Pakistan’da yaşayan Türk topluluklarından oluşmaktadır. Batı Türklüğü’nde bugün bağımsız devletler olarak Türkiye Cumhuriyeti ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetleri ile Sovyetler Birliği’nin yıkılmasının ardından kurulan Azerbaycan karşımıza çıkmaktadır. Diğer taraftan Doğu Türklüğü’nde ise, yine Sovyetler Birliği’nin yıkılması ile bağımsızlığına kavuşan

I. Doğu Diyalektleri: 1. Asıl Altay diyalektleri (Altay, Teleut), 2. Baraba diyalekti, 3. Kuzey Altay diyalektleri (Lebed, Şor), 4. Abakan diyalektleri (Sagay, Koybal, Kac, Yus ve Kızıl, Kuerik (Çolım), Soyen, Karagas, Uygur);

II. Batı Diyalektleri: 1. Kırgız diyalektleri (Kaga-Kırgız, Kazak-Kırgız, Kara-Kalpık), 2. İrtiş diyalektleri (Turalı, Kurdak, Tobol ve Tumen), 3. Başkurt diyalekti (Ova Başkurtçası, Dağ Başkurtçası), 4. Volga ya da Kuzey Rusya diyalektleri (Mişer, Kama, Simbir, Kazan, Belebey, Kasım);

III. Orta Asya Diyalektleri: 1. Tarançı, Hami, Aksu, Kaşgar; Çağatay diyalektleri (Kuzey Sart, Hokand, Zereşan, Buhara, Hive).

IV. Güney Diyalektleri: 1. Türkmen, 2. Azerbaycan, 3. Kafkasya diyalektleri, 4. Anadolu diyalektleri (Hüdavendigâr diyalekti, Karaman diyalekti), 5. Kırım diyalekti (Karain), 6. Osmanlı diyalekti. (Tekin, 1989: 143)

Samoyloviç Tasnifi:

I. r- grubu (Bulgar)

II. d- grubu (Uygur, Kuzey Doğu) A. d- alt grubu B. t- alt grubu C. z- alt grubu

III. tav- grubu (Kıpçak, Kuzey-Batı)

IV. taglık- grubu (Çağatay, Güney-Doğu)

V. taglı- grubu (Kıpçak-Türkmen, Orta)

VI. ol- grubu (Türkmen, Güney-Batı) (Tekin, 1989: 148)

Samoyloviç Türk lehçelerinin tasnifi üzerine çalışmalarda bulunmuştur. Yazdığı eserlerle Türkolojinin ana kaynaklarından bazılarını vücuda getirmiş olan Radloff ise Türk dilinin tarihsel metinleri, Türk lehçelerinin ses bilgisi, söz varlığı ve tasnifi üzerine pek çok çalışma yapmıştır. “ O, Türk dilini bir bütün olarak gördüğü için, Türk dilinin kolları için ‘nareçie’ terimini kullanmıştır. Radloff’un ölümünden sonra Sovyet Türkolojisinde ‘nareçie=lehçe’ teriminin yerini ‘yazık=dil’ terimi almış ve artık Sovyet Türkolojisinde Türk lehçeleri terimi yerine Türk dilleri terimi kullanılmıştır. Türk lehçeleri terimi yerine Türk dilleri teriminin kullanılması, Sovyetlerde uygulanan siyasal politikaların bir sonucudur. Farklı konuşma dillerini yazı dilleri haline dönüştürme ve her yazı dilini kullanan topluluğu ayrı bir millet haline getirme projesi, Lenin’in milliyetler politikasının bir parçası ve ‘böl, parçala, yönet’ siyasetinin bir aracıdır.” (Buran, 2011: 288) Radloff’un oluşturduğu tanımın aksine Türk lehçelerinin her biri bir dil olarak benimsetilmiş ve bu lehçeler üzerinde ayrı harf sistemleri uygulanmıştır.

Özellikle ortak bir harf sisteminin belirlenmesi hususunda 1926 Bakü Türkoloji Kurultayı’ndan söz etmek gerekmektedir. Bu kurultay alınan kararlar, sonuçları ve etkileri bakımından oldukça önemlidir.

Doğu bilimi içerisinde ayrı bir alan olarak kendine yer edinen Türkoloji için ayrı bir kurultay düzenleme fikri başta Samoyloviç olmak üzere pek çok Türkolog tarafından 1900'li yıllardan itibaren arzu edilse de yeterli maddi destek olmaması sebebiyle gerçekleştirilememiştir. Ancak Türk topluluklarının Latin alfabesine geçmesini isteyen merkezi Rus hükümetinin desteğiyle 1926 yılında bu kurultay gerçekleştirilir. 26 Şubat-6 Mart tarihleri arasında gerçekleştirilen kurultayda “*Tarih, Etnografya, Dillerin Akrabalığı, Türk dilleri, İmlâ (Orfografi), Terminoloji, Alfabe, Edebiyat Dili, Derslerin Metodu, Memleket Tanıtımı, Edebiyat Tarihi ve Kültürel Kazanım*” adlı bölümler yer almış ve “*alfabe sorunu, yazım sorunu, terim sorunları, öğretim yöntemleri, akraba ve komşu dillerin karşılıklı ilişkileri, edebi dil ve ortak edebi dil sorunu, kök dil teorisi ve Türk dilinin tarihi sorunları*” tartışılmıştır. (Buran, 2011) Kurultaya Türkiye heyeti başkanı olarak katılan M.F. Köprülü, “*Türklerin ve Türkçenin birliği konusuna vurgu yapmış ve ortak bir Türk edebî dilinin mümkün olabileceğini söylemiştir. Samoyloviç de Köprülü'nün sözlerini destekler mahiyette bir konuşma yapmış ve Türk dilinin bir bütün olduğunu, farklı biçimlerdeki konuşma dillerinin Türkçenin lehçeleri olduğunu söylemiştir.*” (Buran, 2011: 295-296) Tartışılan konular arasında yer alan ortak edebi bir dilin ve ortak bir iletişim dilinin oluşturulması düşüncesi de birçok kurultay delegesi tarafından benimsenmiştir. “*Bu kurultaydan sonra Sovyetlerdeki Türk topluluklarının hemen hepsi sırayla Latin alfabesine geçmiştir.*” (Buran, 2011: 299)

Kurultayı düzenleyen ve bu düzenleme öncesinde halk arasında Latin alfabesinin kabulü yönünde çalışmalar yapan Rus hükümetinin o yıllarda Arap alfabesini kullanmakta olan Türkiye Cumhuriyeti'ni saf dışı bırakma isteği göz ardı edilemez. Sovyetlerdeki Türklerin Latin alfabesine geçmesi ile Türkiye'deki Latin alfabesine geçme fikrinin hızlandırılarak Türkiye Cumhuriyeti'nin 1 Kasım 1928'de Latin alfabesine geçişinden sonra Türk halklarının Kiril alfabesine geçmiş olması da dikkate değer bir konudur. Bahsi geçen süreçte Sovyet yönetiminin esas gayesi Türk halklarının Kiril alfabesine geçmesini sağlamaktır. Ancak oluşacak tepkileri dikkate alarak bir tür geçiş stratejisi izlenmiş ve önce Latin alfabesine geçiş desteklenmiş daha sonra ise 1936 yılında Aşkabad'da düzenlenen “*Türkmenoloji Kongresi*” ile Kiril/Rus alfabesine geçiş bütünüyle tamamlanmıştır.

Alfabeler arasında oluşturulan uzaklık ile Türk halklarının ortak bir harf sistemini kullanamaması ve buna bağlı olarak ortak bir dil, kültür ve edebiyat meydana getirmesi

ve tarihi süreç içerisinde daha önceden vücuda getirilen ortak kültür ve edebiyat ürünlerinin paylaşılmasının engellenmesi sağlanmıştır. Günümüzde de etkilerini hala gösteren bu çalışmalar neticesinde Türk halkları birbirinden ayrı düşmüştür. Ancak tarihe karşı sorumluluk duygusuna sahip aydınlarımız tarafından sürdürülen faaliyetler ve günümüzde Türk dünyasına hizmet eden kurum ve kuruluşlar sayesinde Türk dünyasının ortak bir paydada buluşması sağlanmaktadır.

Türk kültür coğrafyasını şekillendiren geniş halk kitlelerinin ortak tarih, dil ve kültürünün meyveleri olan edebiyat ürünleri de Türk dünyası edebiyatı başlığı altında incelenebilir. Başlangıcından günümüze Türk edebiyatı içerisinde değerlendirilen bütün edebi eserler ortak bir dünya görüşünün ürünü olan sözlü ve yazılı yaratılardır.

“Soğuk Savaş yıllarının sona erdiği, bağımsız Türkiye Cumhuriyeti’nin yanına yeni soydaş cumhuriyetlerin katıldığı 1990’lı yıllarda; Anadolu sahası dışındaki dil servetimiz de gündemde daha fazla yer bulmaya başladı. Tarihe karşı sorumluluk duygusuna sahip insanlar, Türk toplulukları arasında siyasi, ticari ve kültürel ilişkileri geliştirecek köprüler kurarlarken; bir taraftan da Türk dünyası kültürel zenginliklerine, onlarda değişen şartlara rağmen değişmeyen veya az çok değişen yönleri bulmaya yöneldiler. Bu yöneliş, bilim ve kültür hayatımıza birçok kalıcı eserler kazandırdı.”
(Horata, 2003: 207-208)

Türk dünyasını bir bütün olarak bir araya getirmek öncelikle ortak alfabenin belirlenmesi ile mümkündür. İsmail Gaspıralı’nın “Dilde, işte, fikirde birlik.” düşüncesinden hareketle ortak dil, ortak kültür ve ortak bir edebiyatın vücuda getirilmesi Türk dünyasının yekvücut olmasını sağlayacaktır. Bu bağlamda, üzerinde incelemede bulunduğumuz Kardeş Kalemler dergisi, bütün bir Türk dünyası coğrafyasına seslenmekte ve uzak yakın bütün kardeşlerini ilk sayısından itibaren bu kutlu yolda yürümek üzere davet etmektedir.

Yayın hayatına 2007 yılının Ocak ayında başlayan ve yıllardır aralıksız olarak uluslararası düzeyde yayın yapan Kardeş Kalemler dergisi, Türk dünyasında yayımlanan uluslararası nitelikli tek ortak kültür, sanat ve edebiyat dergisidir.

Kardeş Edebiyatlar dergisinin devamı niteliğinde olan Kardeş Kalemler dergisi, Avrasya Yazarlar Birliği tarafından yayımlanmaktadır. Avrasya Yazarlar Birliği’nin iki

yayın organından biri olarak faaliyet gösteren Kardeş Kalemler, uluslararası hakemli bir dergi niteliğindedir.

Kardeş Kalemler dergisi, Türkiye Türkçesi ile Afganistan, Ahıska, Almanya, Altay, Arnavutluk, Azerbaycan, Başkurtistan, Batı Trakya-Yunanistan, Bosna Hersek, Bulgaristan, Çin, Çuvaşistan, Dağıstan, Doğu Türkistan/Uygur, Filistin, Finlandiya, Fransa, Gagavuz Yeri, Güney Azerbaycan-İran, Gürcistan, Hakasya, Hırvatistan, Hollanda, Irak, Irak-Türkmeneli, İngiltere, İran, İsveç, Karaçay-Malkar, Kazakistan, Kırgızistan, Kırım, KKTC, Kosova, Kumuk, Libya, Makedonya, Moldova, Nahçıvan-Azerbaycan, Nogay, Özbekistan, Polonya, Romanya, Rusya, Suriye, Tacikistan, Tataristan, Tuva, Türkistan, Türkmenistan, Türkmentsahra/İran, Ukrayna ve Yakutistan gibi ülkelerde yayınlanmakta bunun yanı sıra o ülkelerin dil ve lehçelerine çevrilerek de yayınlanmaktadır.

Çalışmamızda, öncelikle Kardeş Kalemler dergisinin tanıtılması için derginin bağlı bulunduğu Avrasya Yazarlar Birliği hakkında bir bölüme yer verilmiş daha sonra Kardeş Kalemler dergisinin tanıtımı yapılmıştır. Derginin yayın politikası ve içeriğinin anlaşılması için 1982 yılında yayın hayatına başlayan ve 1999 yılına kadar aralıklarla yayınlanan *Kardaş Edebiyatlar* dergisinden de söz etmek gerekmektedir. Kardaş Edebiyatlar dergisi, Kardeş Kalemler dergisi için örnek teşkil etmektedir. Bu bakımdan çalışmamızda Kardaş Edebiyatlar dergisine dair bilgilere de yer verilmiştir.

Çalışmamızın ana konusunu oluşturan Kardeş Kalemler dergisinin tasnifi hususu için bütünlüklü bir çalışma olması açısından derginin ilk 150 sayısı (Ocak 2007-Haziran 2019) metin türleri ve milliyet bakımından bir tasnife tabi tutulmuştur.

Manzum ve mensur türler olmak üzere ikiye ayrılan bu türlerin tasnifi hususunda “Yazılı Anlatım”³, “Edebiyat Bilgi ve Kuramları”⁴ ve “Nesir Türleri”⁵ adlı çalışmalar esas teşkil etmektedir.

Çalışmamızın “Nesir Türleri Tasnif Kıstasları” bölümünde bu tasnif için belirlenen kıstaslar yer almaktadır. Kıstasları belirlenen her bir türün ardında Kardeş Kalemler dergisinin ilk 150 sayısında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanmış olan o

³ Yakıcı, Ali vd., *Yazılı Anlatım*, Ankara: Gazi Kitabevi, 2011.

⁴ Aytaş, Gıyasettin vd., *Edebiyat Bilgi ve Kuramları*, Ankara: İldem Yayınları, 2013.

⁵ Çetin, Nurullah, *Nesir Türleri*, Ankara: Akçağ Yayınları, 2000.

türdeki eserlerin tam listesine yer verilmiştir. Ayrıca bu bölümde, dergide yayınlanmış eserlerden örnekler de bulunmaktadır.

Çalışmamızda derginin her bir sayısında yer alan eserleri belirtmek üzere indeks usulü uygulanmış ve 7 ayrı sütundan oluşan bir tabloda yazar adı, çeviren/aktaran, eser adı, eserin sayfa numarası, eserin yer aldığı sayı, cilt numarası ve son olarak da yazarın milliyeti yer almaktadır. Daha temiz bir görünüm sağlamak adına tabloda yer alan kenar çizgileri kaldırılmıştır.

Tablolarda yer alan eserler türlerine göre sıralanmıştır.

Çalışmamızın “Dergide Yer Alan Eserlerin Tür Bakımından Tasnifi” bölümünde eser türleri bakımından tasnif sonuçları, “Dergideki Şair ve Yazarların Milliyetleri” bölümde ise eserleri vücuda getiren yazarların milliyetlerini gösteren tablo yer almaktadır. Ayrıca bu bölümde her bir eser türü için hangi ülkeden kaç eser yayınlandığına dair ayrıntılı tespitlere de yer verilmiştir.

Sonuç bölümünde tüm bu tasnif çalışmalarının ayrıntılı sonuçları yer almaktadır.

BİRİNCİ BÖLÜM

1. KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNİN TANITIMI

Kardeş Kalemler dergisi, Avrasya Yazarlar Birliği'nin yayın organlarından biridir. Bu sebeple öncelikle Avrasya Yazarlar Birliği'nden bahsedilecektir.

1. 1. AVRASYA YAZARLAR BİRLİĞİ

Avrasya Yazarlar Birliği, *“Türk dünyasında kalem ve gönül kardeşliği için...”* misyonu ile *“Türk dünyasının yazar, şair ve kültür adamlarını çatısı altında toplamak ve Avrasya bölgesinde dost ve kardeş halkların birbirlerinin dil ve edebiyatlarını tanımaları için faaliyetler yapmayı kendisine gaye edinerek”* (Akbaş, 2007b:1) 2006 yılında kurulmuştur.

Avrasya Yazarlar Birliği, kuruluş amacını şu şekilde açıklamıştır:

“Avrasya Yazarlar Birliği; son yıllarda dünyada yaşanan teknolojik ve kültürel gelişmeleri göz önünde tutarak, kültür ve edebiyatın insanlar arasında yakınlaşma ve dostluk duygularının oluşmasına ve gelişmesine yapacağı katkıları dikkate alarak,

- 1. Tarihî kültürel ve sosyal bağlarla birbiri ile ilişkileri olan ülkeler, topluluklar ve kişiler arasında kültürel ilişkileri artırmak.*
- 2. Evrensel barışa ve kültürel gelişmelere katkıda bulunmak.*
- 3. İnsanlığın en köklü dillerinden birisi olan Türkçenin bütün lehçe ve şivelerinde konuşan halkların yazarlarının birbirlerinin eserlerini tanımalarını sağlamak.*
- 4. Türkçe edebiyatın bütün dünyada daha iyi tanınmasına çalışmak.*
- 5. Bütün lehçe ve şiveleri ile Türkçenin gelişmesine gayret etmek.*
- 6. Türk lehçelerinin yazı dillerindeki ortaklıkları daha da artırmak.*

*Ulusal ve uluslararası düzeyde resmî, tüzel ve özel kurum ve kuruluşlar nezdinde üyelerini temsil etmek gayesi ile kurulmuştur.”*⁶

⁶ <https://www.ayb.org.tr/index.php/amacimiz> (Erişim tarihi: 13.04.2020)

1.1.1.Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı



Görsel 1⁷

Avrasya Yazarlar Birliği amblemi, onu oluşturan beş ayrı şekilde anlamlı bir bütün halindedir. Amblem, şu şekillerden oluşmaktadır:

Sekiz Köşeli Yıldız

Birlik amblesinde yer alan unsurlardan ilki sekiz köşeli yıldızdır. “Azerbaycan bayrağında, Özbekistan ve Türkmenistan’ın devlet armalarında resmi olarak kullanılan bir şekil olarak karşımıza çıkan sekiz köşeli yıldız, Kazakistan ve Kırgızistan’da da bu düzeyde en yüksek devlet sembollerinden biri olmasa da pek çok kurum ve kuruluşun ambleslerinde yerini alır.” (Deliömeroğlu, 2011: 26)



Görsel 2⁸



Görsel 3⁹



Görsel 4¹⁰

⁷ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.26.

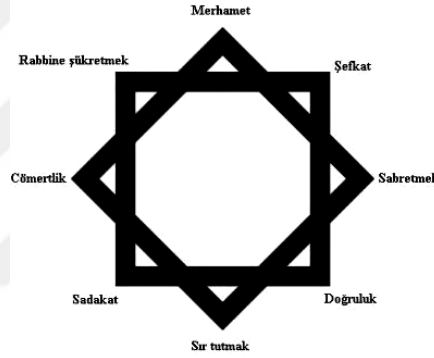
⁸ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.26.

⁹ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.27.

¹⁰ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.27.

“Anadolu’da daha çok Selçuklu yıldızı olarak anılırken sekiz köşeli yıldızın adı, Orta Asya’da ‘Türkistan Yıldızı’dır.” (Deliömeroğlu, 2011: 26)

“Sekiz köşeli yıldız, iki eşit büyüklükteki karenin çapraz şekilde üst üste konmasıyla oluşmaktadır. Denilir ki; bu karelerden biri bu dünyayı diğeri ise öbür dünyayı ifade etmektedir. İki karenin ortak alanının dışında kalan yıldız uçlarından bazıları, bu dünyayı ilgilendiren ama öbür dünyaya faydası olmayan iş ve uğraşları, diğer karenin uçları ise bazı zahitlerin hayatında olduğu gibi bu dünyayı ihmal edip yalnız öbür dünya için yapılan işleri ifade eder. Geleneksel düşüncemizde olduğu gibi makul hayat, her ikisini de ihmal etmeden sürdürülenidir ve sekiz köşeli yıldızın, iki karenin kesiştiği alan bu kısmı göstermektedir. Sekiz köşeli yıldızın bir anlamı budur.” (Deliömeroğlu, 2011: 27)



Görsel 5¹¹

“Pek çok eserde, İslamiyet’in sekiz esasa dayalı olduğu, bunlara ‘sekiz cennet kapısı’ dendiği, sekiz köşeli yıldızın da sekiz cenneti simgelediği anlatılmaktadır. Tarihî yıldızımızın ikinci anlamı da budur. Sekiz köşeli yıldızın bir diğer anlamı da zaferdir. Dört ana yön ve dört de arayönü bünyesinde toplayan sekiz köşe, bütün yönlerde, girilen bütün işlerde zafer kazanılacağı anlamını da taşımaktadır.” (Deliömeroğlu, 2011: 28)

Düğnük veya Kazakça adıyla Şangrak

“Ambleme yer alan bu şekil, bin yılı aşkın bir süredir, Anadolu Türklerinin, Macarların, Moğolların, Kırgızların, Özbeklerin, Kazakların; Mançurya’dan Balkanlara, Urallar’dan; Afganistan’a kadar uzanan dünyanın dörtte birini oluşturan alanda, Türklerin “yurt”,

¹¹ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.28.

“topak ev”, Kazakların, “kiyiz üy”, Kırgızların “keçe ev” adlandırdığı, yuvarlak ve tavanı kubbeli ve açık olan bir konut tipinden alınmıştır.” (Deliömeroğlu, 2011: 28)



Anadolu'da Düğnük, Kaçakça'da Şanrak,
Kırgızca'da Tünlük

Görsel 6¹²



Ev tipi

Görsel 7¹³

“Topak ev veya kiyiz üyler, yan duvarları ve çatı tekerleği olmak üzere iki kısımdan meydana gelir. Yan duvarlarına “kerege”, “derim”, “kanat” gibi isimler verilirken, AYB ableminde yer alan çatı tekerleğine ise “düğnük veya Kazakça şanrak” adı verilir. Düğnük/şanrak, evin en önemli unsurudur. Diğer bütün parçalar mevcut olsa da Düğnük/şanrak, olmadan topak/kiyiz evi kurmak mümkün değildir. Yan kanatları, keregeleri birleştirerek bir arada tutan unsur Düğnük/ şanrakdır. Bu yüzden Düğnük/şanrak, birlik, birleşme sembolüdür. Kırgızistan bayrağında ve Kazakistan’ın Devlet Armasında yer alan bu şekil, birlik ve bütünlüğü temsil etmektedir. Düğnük/şanrak, birliği sembolize etmektedir.” (Deliömeroğlu, 2011: 28-29)

¹² Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.28.

¹³ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.29.



Kırgızistan Bayrağı

Görsel 8¹⁴



Kazakistan Devlet Arması

Görsel 9¹⁵

Kalem

“Avrasya Yazarlar Birliği ambleminde yer alan bir diğer unsur ise ‘kalem’ figürüdür ki yazı ve düşünce üretmenin ve yazarlığın sembolü ve en güzel ifadesidir.” (Deliömeroğlu, 2011: 29)

Kubbe

“Avrasya Yazarlar Birliği ambleminin üzerinde yer alan kubbe ise gökyüzünün sembolü ve evrenselliğin remzidir.”(Deliömeroğlu, 2011: 29)

Turkuaz ve koyu mavi renkler

“Amblemdede yer alan ‘Turkuaz’ rengi ise Türk adından türemiş bir renk adıdır. Aynı adlı taşın rengi de olan ‘Türk rengi’ olarak bilinmektedir. Amblemin alt kısmında yer alan laciverte yakın koyu mavi ise kültürümüzün tarihî birikimini anlatmaktadır.” (Deliömeroğlu, 2011: 29)

“(...) Özetleyecek olursak, Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin anlamı: Sekiz büyük erdem etrafında, Türk halkları ve yazarları arasında bir birlik oluşturmak ve bu birliği, kültürümüzün tarihi birikimi ile kendi rengine boyayacak kalemleri, evrensel düzeyde temsil etmektir.” (Deliömeroğlu, 2011: 29)

Avrasya yazarlar Birliği’nin iki yayın organı bulunmaktadır. Bunlardan biri uluslararası hakemli bir dergi olan *“Dil Araştırmaları”*¹⁶ adlı dergidir. Bir diğeri ise

¹⁴ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.29.

¹⁵ Deliömeroğlu, Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Ambleminin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50 (2011), s.29.

“Kardeş Kalemler” adlı Avrasya edebiyat dergisidir. Biz bu çalışmamızda Kardeş Kalemler adlı dergiyi inceleyeceğiz.

1.2. KARDEŞ KALEMLER DERGİSİ

1.2.1. Kardeş Edebiyatlar Dergisi

Kardeş Kalemler dergisinden bahsedebilmek için öncelikle bu derginin öncüsü olarak kabul edilen Kardeş Edebiyatlar dergisi hakkında bilgi sahibi olmak gerekmektedir.

“Bir ilk olan Kardeş Edebiyatlar dergisi 1982 yılında Erzurum’da Yavuz Akpınar ve İbrahim Bozyel tarafından yayımlanmaya başlanmış ve Türk dünyasına uzun yıllar hizmet etmiştir. Amacı, Türk dünyası topluluklarının dili ve edebiyatına ışık tutarak Türkiye okuyucusuna tanıtmak ve bilgilendirmek olan dergi, on sekiz yıllık yayın hayatında kırk beş sayı yayımlanmış, hem Türkiye’de hem Türk dünyasında bir öncü olarak büyük kabul görmüş ve ses getirmiştir.” (Karaca, 2019: 96)

Bahsedilen yıllarda Türk dünyası, özellikle SSCB’de Stalin yönetimindeki topraklarda, literatürde Repressiya dönemindedir ve Türklüğe dair yazı ve şiirlerin yazılması yasaktır. Böyle bir dönemde Türk okuyucunun imdadına yetişen Kardeş Edebiyatlar dergisi Türk toplulukların birbirini tanıması ve edebiyatlarından haberdar olması görevini üstlenmiş ve on sekiz yıl boyunca kırk beş sayı yayımlayarak kendisinden sonra bu bayrağı devralacak dergilere öncülük etmiştir.

“Kardeş Edebiyatlar’ın ilk sayısı, “Üç aylık edebi dergi” künyesiyle Ocak-Şubat-Mart 1982 tarihinde yayınlanır. Kurulduğu süreçte derginin sahibi ve müdürü İbrahim Bozyel (1947-1998), yazı kurulu ise Yavuz Akpınar, Zeynelabidin Makas ve yine İbrahim Bozyel’den oluşurken, 10. sayıda Şimşek Akpınar, yazı işleri müdürlüğünü İbrahim Bozyel’den devralmıştır.” (Karaca, 2019: 97)

¹⁶ Uluslararası hakemli bir dergi olan Dil Araştırmaları dergisi, güz ve bahar dönemi olmak üzere yılda iki kez yayınlanmaktadır. Derginin Genel yayın yönetmeni Prof. Dr. Ahmet Bican Ercilasun, sorumlu yazı işleri müdürü ise Prof. Dr. Ekrem Arıkoğlu’dur. Derginin ilk sayısı Güz 2007, ikinci sayısı Bahar 2008’de çıkmıştır. Dil Araştırmaları dergisi, günümüzde de yayın faaliyetlerini sürdürmektedir. (<http://www.dilarastirmalari.com>/Erişim Tarihi: 09.08.2020)

“(...) Kardaş Edebiyatlar dergisi bir yandan Türk boylarının edebiyatını, fikir dünyasını, sosyal ve siyasi durumunu Türkiye’ye göstererek onların medeni, sosyo-kültürel hayatlarını tanıtmak, diğer taraftan Türk boyları ve yurtları arasında köprü olmayı amaç edinmektedir. Yavuz Akpınar derginin faaliyet amacını:

‘Eğer biz Kardaş Edebiyatlar vasıtası ile Türkmen, Özbek, Balkan Türklerinin edebiyatını, medeni hayatını öğrenirsek, onlar da bu dergi vasıtası ile bizim edebiyatımızı öğrenirler...’ şeklinde özetlemektedir.” (Karaca, 2019: 101)

Kardaş Edebiyatlar dergisi sadece SSCB içerisinde yer alan Türkistan Türklerinin edebiyatını değil Avrupa, Balkanlar ve diğer bölgelerde yer alan Türklerin de edebiyatlarına ışık tutan ve onları Türk okuyucusuyla buluşturan bir dergi olmuştur.

Derginin hemen her sayısında çeşitli Türk topluluklarının edebiyatlarından hikaye ve şiir aktarmalarına yer verilerek Türk okuyucusu dış Türklerin edebiyatları hakkında bilgi ve birikim sahibi olmuştur. Dolayısıyla Kardaş Edebiyatlar, Türk topluluklarının edebi eserlerini inceleyip değerlendirmesi, şiir örneklerini hem Türkçe hem ait olduğu ağız özellikleriyle vermesi ve kültürel ortaklığını göstermesiyle duygudaşlığı ve aşinalığı hızlandırmıştır.” (Karaca, 2019:101)

Bu sayede Türk dünyası içerisinde yer alan ağız ve lehçelerin karşılıklı anlaşılabilir olduğu fark edilmiş ve Türk dünyası içerisinde yer alan boyların birbirleriyle olan münasebetleri arttırılarak ortak bir paydada buluşma sağlanmıştır.

Ayrıca Kardaş Edebiyatlar, SSCB’de yer alan Türklerin aynı dilin lehçe ve ağızlarını kullandıkları o dilin konuşurları tarafından fark edilmiştir. Ayrıca dergide alfabe mevzusuna da değinilmiş ve derginin 9. Sayısında “Yeni Bir Döneme Başlarken” başlıklı yazıda *“Türk lehçelerinin hususiyetlerini gösterir bir transkripsiyona henüz ihtiyaç duyulmadığına, fonetik incelikler yerine alfabenin imkanları ölçüsünde orijinal metne yakın bir imla kullanıldığına dikkat çekilerek, okuyucu yönlendirilmektedir.” (Karaca, 2019:100)*

“Kardaş Edebiyatlar’ın hemen hemen her sayısında çeşitli Türk topluluklarının edebiyatlarından hikâye ve şiir aktarmalarına yer verilmiştir. Dış Türklerin edebiyatları hakkındaki bilgilere odaklanan Kardaş Edebiyatlar’da; edebî eserler incelenmiş, edebiyatçı kişilikler ve kültürel unsurlar değerlendirmiş, şiir ve nesir örnekleri hem Türkiye Türkçesine çekilmiş, hem orijinal metinlerle ele alınmış, okuyucuyu Türk

lehçelerinin dili ve edebiyatlarına aşına kılmanın yolları açılmıştır.” (Karaca, 2019:105)

Kardaş Edebiyatlar hem Türk dünyası yazar ve şairlerinin tanınmasını hem de bu şair ve yazarların birbirini tanınmasını da sağlamıştır. Dergide yer alan orijinal metinlerin varlığı, okuyucunun metinden hareketle diğer Türk lehçesi hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamış ve okuyucuya o lehçenin kendi lehçesine olan yakınlığını da karşılaştırma imkânı vermiştir.

“18 yıllık yayın hayatında 45 sayı yayımlanmış olan Kardaş Edebiyatlar dergisi; yayına başladığı dönemden itibaren Türk edebiyatlarının gelişim sürecini ve tarihî seyrini değerlendirmiş, Türk dünyasının 19. yy ve 20. yy çağdaş edebiyatlarının önemli aktüel meselelerini ele almış, bunların yanı sıra klasik edebiyata da büyük yer ayırmıştır. Edebi dönemlerin, isim ve eserlerin özel bir duyarlılıkla ortaya koyulmaya çalışıldığı dergide Türk dünyası edebiyatlarının birbiriyle olan yakın ilgisi üzerinde durularak, etkileşimlerin ve sonuçların ortaya konulması açısından büyük hizmetler yerine getirilmiştir.” (Karaca, 2019:102)

“(…)Türkiye’de Türk dünyası ile ilgili yayınlanan diğer dergilere nispetle Kardaş Edebiyatlar Türk dünyası edebiyatlarına büyük katkılar sağlanmış ve bilimsel seviyede yürüttüğü mücadelede ile büyük ses getirmiştir. Kesintilerle süren on sekiz yıllık yayın hayatında bir okul görevi görmüş olan Kardaş Edebiyatlar’da, Türk dünyasına ilgi duyan akademisyenler ve gönüllü yazar kadrosu bir araya gelerek dönemin şartları ve konjektür değerlendirildiğinde adeta bir imkansızı gerçekleştirerek ortak bir amaca hizmet etmişlerdir.” (Karaca, 2019: 104)

Kardaş Edebiyatlar dergisi Hem bilimsel bir dergidir hem de kültür sanat dergisidir. Bu yönüyle günümüzde Avrasya Yazarlar Birliği tarafından yayınlanmakta olan Dil Araştırmaları dergisi ve Kardeş Kalemler dergisinin bir sentezi gibidir. Kardaş Edebiyatlar dergisine emek verenler; gönüllü yazarlar, akademisyenler, Türk dünyasına ilgi duyan kişiler ve anadil konuşurlardır.

Kardaş Edebiyatlar, kesintiler olmasına rağmen on sekiz yılda kırk beş sayı yayınlamıştır. Bu dergi günümüzde elektronik dergi olarak “Kardeş Edebiyatlar” adıyla yayınlanmaktadır.

1.2.2.Kardeş Kalemler Dergisi

Günümüzde Kardeş Kalemler dergisi, Kardeş Edebiyatlar dergisini öncü kabul ederek bu görevi üstlenmiştir.

Kardeş Kalemler dergisinin ilk sayısında bulunan takdim yazısında Ali Akbaş, Türk dünyası edebiyatlarının aynı paydada buluşturulması hususunda günümüzde bir boşluk olduğunu ifade ettikten sonra Kardeş Edebiyatlar dergisi ile olan ilgilerini şu şekilde açıklamıştır:

“Bu boşluğu daha önce kıymetli ilim adamımız Prof. Dr. Yavuz Akpınar’la genç yaşta kaybettiğimiz yiğit insan avukat İbrahim Bozyel’in çıkardığı Kardeş Edebiyatlar dolduruyordu. Fakat Yavuz Bey’in akademik çalışmalarının yoğunluğu dolayısıyla bu dergi bir süredir yayınına ara vermiştir. Onların hizmetini saygıyla anıyor ve bu bayrak yarışına onların kaldığı yerden devam etmek üzere yola çıkıyoruz.” (Akbaş, 2007a: 1)

Nurullah Çetin ise derginin Kardeş Edebiyatlar dergisinin devamı niteliğinde olduğunu ifade etmiştir:

“Daha önce 1982’den itibaren Yavuz Akpınar hoca, uzun yıllar bir Kardeş Edebiyatlar dergisi çıkarmıştı. Kardeş Kalemler, Kardeş Edebiyatlar’ın bir nevi devamı niteliğinde.” (Çetin, 2012: 20)

1.2.2.1.Kardeş Kalemler Dergisinin Tanıtımı

Kardeş Kalemler dergisi, Türk dünyasında yayımlanan uluslararası nitelikli tek ortak kültür, sanat ve edebiyat dergisidir. 1 Ocak 2007’de yayın hayatına başlayan ve aylık yayımlanan dergi, 1982’de kurulmuş olan Kardeş Edebiyatlar dergisinden devraldığı bayrağı 13 yıldır taşımaktadır.

Dergi adının Kardeş Kalemler olarak belirlenmesi hususunu Yakup Ömeroğlu, *“Derginin adı, Türk dünyasının yazar ve şairlerini buluşturacağı için bu geniş coğrafyanın bin yıllardan günümüze taşıdığı ortak değerlere vurgu yapmak için Kardeş Kalemler olarak seçildi.”* (Çeviksoy, 2015:16) şeklinde açıklamıştır.

Derginin genel yayın yönetmeni ve yazı işleri müdürü Ali Akbaş; editörü ise Yakup Ömeroğlu'dur. Derginin yazı kurulunda Ufuk Tuzman, Cemile Kınacı, Taner Güçlütürk, Azize Kaya, Sema Tanrıverdi Ersöz, Ülkü Taşlıova, Aysun Demirez Güneri ve Gulzura Cumakunova yer almaktadır.

1.2.2.2. Derginin Kuruluş Amacı

1 Ocak 2007 tarihinde yayın hayatına başlayan, giderek zenginleşen içeriği ve estetiği ile düzenli olarak yayımlanan Kardeş Kalemler dergisi Türk dünyasının büyük şair ve yazarlarını aynı sayfalarda buluşturmakta; özel sayı ve sayfalarla sürekli gündem oluşturabilmektedir. Bu bağlamda 1982 yılında başlayıp 18 yıl yayımlanmış öncü bir atılım olan Kardeş Edebiyatlar dergisi geleneğinin ileri bir takipçisi durumundadır ve evrensel bir boyut taşıyan Kardeş Kalemler dergisi, günümüz Türk dünyasına seslenmektedir.

Ali Akbaş, Kardeş Kalemler dergisinin yayına hazırlanmasındaki esas gayenin bütün Türk dünyasına seslenerek ortak bir kültür ve gönül havzası oluşturmak ve oradan yankılar almak olduğuna değinmiştir:

“Her dergi yeni bir misyon üstlenmek ve mevcut yayın yelpazesi içinde kendisine bir yer aramak için çıkar. İşte Kardeş Kalemler de böyle bir ihtiyaçtan doğdu. Türkiye’de yayınlanan diğer dergiler genel olarak yurtiçine hitap ederken Kardeş Kalemler bütün Türk dünyasına, yeryüzünde Türkçe’nin konuşulduğu çok geniş bir coğrafyaya seslenecek.

Ayrıca asırlardır kader birliği ve tatlı bir ünsiyet peyda ettiğimiz Balkanlardan Kafkasya’ya, Cezayir’e, Tunus’a kadar uzanan bir kültür ve gönül havzasına, Osmanlı coğrafyasına seslenecek ve oralardan yankılar alacaktır. Bunun için bir hafıza tazelememiz gerekiyor. Kafkasların, yani Kafdağları’nın ardı, bizim için daha düne kadar tam bir masal ülkesiydi. Bizler de oralardan geldiğimiz hâlde kaynağını unutan sular gibi ana yurdumuzu unutmuşuz. Günümüzde uzaklara türkü yakan çok az şair ve yazar kalmış, fakat el birliğiyle onları da susturmak için ne lazımsa yapmışız.” (Akbaş, 2007a: 1)

Bu amaçla yola çıkan Kardeş Kalemler dergisinin editörlük görevini iki isim üstlenmiştir. Ali Akbaş ve Yakup Ömeroğlu. Yakup Ömeroğlu ise derginin 100.

sayısında kendisiyle gerçekleştirilen mülakatta, derginin kuruluş amacını şu şekilde ifade etmiştir:

“Türk Dünyası ile edebî ilişkilerimizde öncelikle bir dergi olmalı diye düşündük. Kitaplarla beraber ve belki kitaplardan önce bir edebî dergi yayınlanmalıydı. Yazarları, şairleri tanıtmalı, her ay bir sıcak selam gibi okuyucunun postasından çıkacak bir dergi. Günlük hayatın çilesi unutturur bazı şeyleri. Her ay inatla kapımızı çalıp, oradan getirdiği şiirlerle, hikâyelerle Türk Dünyasını unutturmayacak, sevdirecek bir dergi. Tüm Türk Dünyasında şair ve yazarları takip edecek, onların eserlerini sayfalarına taşıyacak, Tanrı Dağlarının eteğindeki bir şairin mısralarını sayfalarına taşıyıp Ege sahiline serpecek bir dergi. Yazarları birbirine tanıtacak, yazarlar ve yazdıklarını tanıtırken ülkeleri ve halkları yakınlaştıracak bir dergi olmalıydı. Bir dergimiz olmalıydı. Dergi yalnızca dergi değildir, yazarıyla, yayıncısı ve okuyucusuyla bir teşkilattır adeta. Avrasya Yazarlar Birliği, 2006 yılında kurulurken, bir dergimiz olmalı diye kuruldu adeta. Başka işler de yapmalıydık ama mutlaka bir edebiyat dergisi çıkarmalıydık.” (Çeviksoy, 2015:15-15)

Derginin hitap edeceği okuyucu kitlesi, *“İlk sayımızda ilan ettiğimiz gibi Türk Dünyası başta olmak üzere Osmanlı hinterlandında ve kültür beraberliklerimiz olan o geniş coğrafyadan renkleri sayfalarına taşıyor ve bu zenginliği yine aynı coğrafyaya takdim ediyor.”* (Akbaş, 2007e:1) şeklinde açıklanmıştır.

Kardeş Kalemler dergisinin herhangi bir siyasi görüşünün olmayışını Ömeroğlu, *“Ülkemizde, 70’li yılların aşırı siyasî yüklenmelerinin bıraktığı olumsuz izler, kültür dünyamızın, sosyal hayatımızın her yerinde hala yaşıyor. Bunlardan biri de ne yaparsanız yapın arada bir siyasete göz kırpmak hatta başka bir şey yapıyor görünürken siyaset yapmaya çalışmak veya siyasete göz kırpmak. Biz öyle yapmamak üzere karar aldık. Kardeş Kalemler, Türk Dünyası edebiyatlarını Türkiye’ye taşıyacak, edebiyat siyasetten ne kadar ayrı ise o kadar uzak durarak, en azından gündelik politikadan uzak durarak edebiyatla meşgul olmalıydı. Öyle de yaptık.”* (Çeviksoy, 2015: 16) diyerek açıklamıştır.

Derginin basımından önceki plan aşamasında yayına hazırlanması konusundaki endişelerini ise Ali Akbaş şu şekilde ifade etmiştir:

“Biz yayına başlarken ‘96 sayfa nasıl dolduracağız? Bir aylık periyoda nefesimiz yeter mi? Dergimizi o uzak Türk yurtlarına nasıl ulaştıracacağız?’ gibi endişelerimiz vardı. Fakat bir de baktık ki internetin de sağladığı imkânlarla yurt içinden ve yurt dışından bir değil, beş sayıyı dolduracak kadar yazı birikmiş.” (Akbaş, 2007c: 1)

İlk sayısının takdim bölümünde, Kardeş Kalemler adına Ali Akbaş'ın, *"Yazılılarıyla Kardeş Kalemler'i yaşatacak ve kanatlandırarak olan uzak-yakın diyarlardaki gönüldaşlara merhaba!"* (Akbaş, 2007c:1) nidasıyla okuyucusunu, şair ve yazarlarını selamlayan Kardeş Kalemler, ilk sayısından itibaren uzak yakın diyarlara seslenmiş ve oralarda yankı bulmuştur:

"Yine sevinç ve hayretle gördük ki, dergimiz Kardeş Kalemler; İzmir'den, Kayseri'den, Erzurum'dan önce Azerbaycan'a, Kazakistan'a, Kırgızistan'a ve taaa Kuzey Buz Denizi kıyılarındaki Yakutistan'a ulaşmış. Yani artık dünya eski dünya değil; mesâfeler kısalmış. Allah'ın izniyle el ele verip azimle yola çıkınca bütün engeller aşıyor." (Akbaş, 2007c:1)

Kardeş Kalemler, Balkanlardan Sibiryaya, İdil Ural'dan Afganistan'a kadar Avrasya coğrafyasının her köşesine ulaşmış ve ilk sayısından itibaren Türk dünyasında büyük yankılar uyandırmıştır. Ali Akbaş tarafından kaleme alınan ve derginin birinci sayısında yer alan *"Oyunski Sagusu"* şiiri, Saha diline aktarılarak Sahayeri Gazetesinde yayınlanmış ve Saha milli radyosunda tiyatro sanatçıları tarafından seslendirilmiştir." (Kardeş Kalemler, 2007: 96)

Oyunskiy Sagusu'nun ilk iki bölümüne aşağıda yer verilmiştir.

Oyunskiy Sagusu¹⁷

Armağan:

*Hey! Verhoyan dağlarında geyik yayan
ve alın terinden başka kazanç bilmeyen
çekik gözlü, yağız yüzlü çobanlar ve bu -
zullar arasından bir kardelen gibi fişkırان
Saha Yurdunun masum çocukları; benim
yiğit kardeşlerim!.. Büyük atamız Oyuns -
kiy için yazdığım bu şiiri sizlere armağan
ediyorum.*

*Bir büyük ozan ve ulu bir kamdı o. Buzul -
lar içinde yanan bir odlu yürekti... En es -
ki destanlar çınliyordu kopuzunun telle -
rinde ve en içli nağmeler canlanıyordu.
Bugün sizler onun bir sinsin alevi gibi ya -
nan ve külleri bütün dünyaya savrulan
kitaplarının alevleriyle aydınlanacak ve*

¹⁷ Akbaş Ali, "Oyunskiy Sagusu", *Kardeş Kalemler*, C.1, S.1 (2007), s.7-11.

harâretiyle ısınacaksınız.

Bilsinler ki, toprağa düşmeden yeşermez tohum. Şimdi Oyunskiy'nin toprağından yeni fidanlar fişkırarak ve yeni ozanlar doğacaktır!..

eşinin rüyası

Hey
Benim aziz anam
Cebcekey!
Oğlunu destanlarla besleyen udagan kadın
Ve ben Olonho Destanı'nı yazarken
Tuttuğu şamdanla uğrumu aydınlatan
Can yoldaşım, yorgun karım
Beni bir alaca şafakta astılar
Mevsim kıştı
Her taraf kardı
Elimde kelepçe
Dilimde Olonho'dan mısralar vardı
Bir anda çevremi sardı saldatlar
Apansız çekildi pusatlar
Namlular üstüme ateş kustular
Ağır ağır akıyordu Lena
Gökyüzü göz kesilmiş bize bakıyordu
Olup bitenleri yazdı mavi defterine
Şimşekten bir kalem
Ve süttü bir mürekkeple yazdı
Gördükleri insanlığa sığmazdı
Ferişter yeryüzüne küstüler
And olsun ki Tanrıya
Sizi hiç utandırmadım
Ölene dek hep dik tuttum başımı
Görmeliydiniz katillerin telaşını
Bilmem nereye attılar nâşımı
Hangi çukura bastılar!..
O yıllar, kırgın yıllarıydı zaten
Kana susamıştı saldatlar
Hiç kılı kıpırdamadan
Şair, edip, kahraman
Binlerce başı kestiler
Ve bir sam yeli gibi estiler
Dünyamızın üstünden
Onlar KGB
Onlar Gestapo
Onlar SS'tiler

... (kısaltılmıştır.)

Kardeş Kalemler dergisinin sayıları, ilk sayısından itibaren Türk dünyasının önemli yazarlarına gönderilmiştir. Bu kişilerden biri de Kırım Tatar Yazarlar Birliği

Başkanı Şakir Selim’dir. Kendisine gönderilen ilk sayı üzerine Şakir Selim’in tepkisini, aldığı duyumlar doğrultusunda Ömeroğlu şu şekilde aktarmıştır:

“Dergi eline geçince, Yazarlar Birliği’nin yönetim kurulunu, ileri gelenlerini hepsini bir araya toplayıp, Kardeş Kalemler’i elinde sallayarak ‘Bakın adamlar yapıyorlar! Siz yattıyorsunuz! Bundan sonra vazifeniz birdi, iki oldu: Kardeş Kalemler’e kim hangi yazısını, şiirini gönderecek düşünmeye başlasın!’ demiş. Kızı Leniyara Selim nakletmişti, çok duyulanmıştım.” (Çeviksoy, 2015: 15)

Kardeş Kalemler dergisi, Türkiye’de ilk kez sesli dergi uygulamasını yapan dergidir. Derginin seslendirmesini tiyatro sanatçısı Mehmet Atay yapmaktadır.

Dergi, Türkçenin konuşulduğu her yere ulaşmakta, Türk dünyasına ve Türkçenin konuşulduğu geniş bir coğrafyaya seslenmektedir. Aşağıdaki görselde Avrasya Yazarlar Birliği’nin faaliyet yaptığı yerler bulunduğu gibi Kardeş Kalemler’in yazı yayınladığı yerlerin de işaretlendiğini görmekteyiz.



Görsel 10¹⁸

¹⁸ Kardeş Kalemler, “Avrasya Yazarlar Birliği”, *Kardeş Kalemler*, C.14, S.163 (2020), s.98.

1.2.2.3. Kardeş Kalemler Dergisi Yayın Düzeni

Kardeş Kalemler dergisi, ilk yayınlandığı günden itibaren sayfa düzeni ve mizanpaj özelliklerini korumuştur.

Derginin kapak resimleri genellikle TÜRKSOY koleksiyonunda yer alan eserlerdir. Türk dünyasından bir ressamın tablosuna yer verilmiştir. Özellikle özel sayılarda şair ve yazarların fotoğraflarına yahut portrelerine yer verilmiştir. Bunun dışında, özel bir tarihin ya da bir sloganın yazıldığı kapak tasarımları da mevcuttur. Derginin kapak tasarımlarına ait örnekler çalışmamızın “Ekler” kısmında mevcuttur.

Derginin ön kapak ardında, düzenlenen sempozyumlar, konferanslar, edebiyat yarışmaları ve edebiyat atölyelerine dair duyurular yer almaktadır. Arka kapak iç kısımda ise duyurular ve taziye haberleri ile çeşitli reklamlar yer almaktadır.

İçindekiler bölümünde o sayıda eseri bulunan şair ve yazarların fotoğraflarına da yer verilmektedir. Derginin takdim bölümü 128’inci sayıya kadar Ali Akbaş’ın oluşturduğu “Başlarken” bölümü, “Sevgili Okuyucu” hitabıyla başlarken 129’uncu sayıdan sonra Yakup Ömeroğlu’nun kaleminden çıkan “Dergiden” ve “Editörden” başlıklı yazılarla okuyucuyu selamlamaktadır.

Dergi içerisinde eserlerin sıralaması birkaç örnek dışında (özel sayılar) hemen hemen hiç değişmemiştir. Dergide yer alan eserlerin türlere göre sıralaması şu şekildedir:

- a. Şiirler
- b. Denemeler
- c. Hikâyeler
- d. Röportajlar
- e. Gezi yazıları
- f. Makaleler
- g. Eleştiriler
- h. Haberler

Bu şablon son sayıya kadar aynı şekilde uygulanmıştır.

Dergide ilk defa eser yayınlayan şair ve yazarlar için her bir eserden önce, eser sahibinin fotoğrafına ve biyografisine yer verilerek okuyucuya tanıtılmaktadır. Daha sonra ilgili şairin ya da yazarın eserine yer verilmektedir. Yayınlanan bu biyografiler, edebiyat araştırmacılarının çalışmaları için materyal teşkil etmektedir.

Derginin 30. Sayısına kadar Türk lehçeleri arasında yapılan çeviriler için “aktarma” terimi kullanılmış ancak bu sayıdan itibaren “çeviri” ve “çeviren” terimlerine yer verilmiştir. Başka dillerden yapılan tercüme için de “tercüme eden” ve “tercüme” terimleri kullanılmıştır. Eserlerde yer alan kelimelerden bazılarının anlamlarını aktarmak için dipnot sistemi kullanılmaktadır. Kelimeler anlamları ile birlikte dipnotta

açıklanmaktadır. Aynı şekilde eserde yer alan özel isimlere dair bilgiler de dipnotta verilmektedir.

Derginin son sayfalarında “*Kitap*”, “*Dergi*” ve “*Haber*” başlıklı bölümler bulunmaktadır. “*Kitap*” ve “*Dergi*” adlı bölümlerde Türk dünyasından eserler ve dergiler tanıtılırken “*Haber*” bölümünde de Türk dünyasından haberlere yer verilmektedir. Bu bölümlerde yer alan yazıların yazarı genel olarak belirtilmemiştir. Bu sebeple, bu çalışmamızda bu yazıların yazarı olarak “Kardeş Kalemler” adı yer almaktadır.

Derginin kapak tarzı, içeriğinin tasarımı, harf karakterleri birinci sayıdan yüz ellinci sayıya kadar hiç değişmemiştir.

Derginin peş peşe özel sayılar yayımladığı da olmuştur. Yazar ve şairlerin edebi hayatlarındaki 50, 100, 150. Yıllarını kutlamak maksatlı özel sayılar yayınlanmıştır. Bunun yanı sıra vefat eden şair ve yazarların ardından da özel sayılar hazırlanmıştır.

1.2.2.4. Derginin Yazar Kadrosu

Kardeş Kalemler dergisi yazar kadrosu, aşağıda listelenmiştir.¹⁹

- A. Filiz Yavuz Avşar
- A. Sarmanbetov
- Aalı Tokombayev
- Abdıldacan Akmataliyev
- Abdikerim Muratov
- Abdulhalim Asfour
- Abdulkadir Öztürk
- Abdulvahap Kara
- Abdurrahman Deveci
- Abdülkerim Erdoğan
- Abiş Kekilbayev
- Adalet Askeroğlu
- Adem Konan
- Adem Yeşil

¹⁹ <http://www.kardeskalemler.com/yazarlar.htm> (Erişim Tarihi: 24.05.2020)

- Adıldacan Akmataliev
- Adil Şirin
- Adil Yakubov
- Afina Memmedli
- Ahat Salihov
- Ahmet Buran
- Ahmet Gökçimen
- Ahmet Halmırat
- Ahmet Kurt
- Ahmet Mehmet
- Ahmet Sandal
- Ahmet Tezcan
- Akıram Ğalımulı
- Ali Akbaşı
- Ali Rıza Hıyabanlı
- Alimcan Ziyaî
- Allagulı Yusupov
- Allanazar Allanazarov
- Alper Şirvan
- Altınbek İsmailov
- Anar
- Anna Ahmatova
- Anna Durdı Onsorı
- Amrekul Ergenulı Abuov
- Arslan Tekin
- Asuman Güzelce
- Aşım Cakıpbekov
- Aşuralı Corayev
- Atalay Yağmur
- Ataman Kalebozan
- Atanas Radoynov
- Atanas Tsonkov

- Avad Saud Avad
- Aybek
- Ayça Aşçı
- Aydarbek Sarmanbetov
- Aydın Kerkük
- Aygul Muhametzyanova
- Ayhılıu Yegeferova
- Aysun Demirez Güneri
- Ayşe Atay
- Ayten Tahmasıb
- Azer Abdulla
- Azize Kaya
- Babahan Muhammed Şerif
- Bahar Grozda
- Bahar Hiçdönmez
- Bahar Melis Beşikçioğlu
- Bahattin Karakoç
- Baycan Adilpirşahverdi
- Bedrettin Keleştimur
- Bekir Nebiev
- Bekir Sıddık Soysal
- Berik Şahanulı
- Beşir Ayvazoğlu
- Betül Coşkun
- Betül Çekeroğlu
- Betül Gürbüz
- Beyimbet Maylı
- Beyrit Koyşubayev
- Bilge Ercilasun
- Bünyamin Zile
- Büşra Demir
- Canıl Begaliev

- Canıl Mırza Bapaeva
- Celil Mehmetkuluzade
- Celil Memmed Guluzade
- Cem Arslan
- Cemal Kurnaz
- Cengiz Aytmatov
- Cevat Heyet
- Cezir Turhan
- Cihan Özdemir
- Cuma Hudaygılı
- Cumali Ü. Hasannebioğlu
- Çulpan Zaripova Çetin
- Dilek Arslan
- Dilşâd Damgacı
- Dimitri Çihayoglo
- Dinara Aliyeva
- Dinara Beyşenaliyeva
- Dinçer Akbulut
- Dursun Kuveloğlu
- Dursun Yılmaz
- Ebubekir Sıddık Soysal
- Ebru Şenocak
- Ebulfez Karaev
- Ejder Ol
- Ejder Yunus Rıza
- Ekber Qaşalı
- Elçin Hüseyinbeyli
- Elhan Zal Karahanlı
- Elif Bilge Akbaş
- Eljas Bekenulı
- Elmas Yıldırım
- Elmira Acıkanova

- Eluca Atalı
- Emel Şakacı
- Emil Hamit
- Emir Kalkan
- Emre Aygün
- Enes Cansever
- Enver Aras
- Enver Ercan
- Enver Mehmedhanlı
- Eriman Topbaş
- Erkin Vahidov
- Ersin Özarslan
- Erşat Hürmüzlü
- Esat Cihangir
- Esengali Ravşanov
- Esentur Kılıçev
- Eşref Şemi-Zade
- Ethem Göktürk
- Eyvaz Zeynalov
- F.Dize Sürüne
- Fadime Bozyiğit
- Faina İonteleвна
- Faruk Faik Köprülü
- Fatih Alparslan
- Fatih Şahin
- Fatih Ünal
- Fatma Yekta Ürkmez
- Ferahim Sadıgov
- Fatma Ertürk
- Fazıl Ahmet Bahadır
- Ferhat Bayat
- Ferhat Tamir

- Ferman Helilov
- Ferqane Mehdiyeva
- Feyzi Ersoy
- Filiz Avşar
- Filiz Kalyon
- Fiodor Marinov
- Funda Sadık Ahmet
- Gabit Murselov
- Gabit Musirepov
- Gabit Müsrepov
- Garif Ahunov
- Gamze Karaca
- Gayretcan Osman
- Gazenfer Kazımov
- Genka Bogdanova
- Georgi İngilizov
- Gilemdar Ramazanov
- Goca Halit
- Govşutgeldi Danatarov
- Gökhan Tunç
- Gökşad Özkaynar
- Gulu Ağses
- Gurbandurdı Geldiyev
- Güljanat Kurmangaliyeva Ercilasun
- Güllü Karanfil
- Gülnar Yuldıbayeva
- Gülnara Üseyinova
- Gülnaz Kutueva
- Gülneniz Ekmen Ağış
- Gülsayra Momunova
- Gülşan Aliyeva
- Gülzat Şovbekova

- Gülzura Cumakunova
- Güzin Güven
- Hacer ztrk
- Hacı Firidun Gurbansoy
- Hacı İsmayılov
- Hakan Poyraz
- Hakan Yaman
- Halil zcan
- Halit Aşlar
- Hamza Soysal
- Hasan Kallimci
- Hatice Şirin User
- Hatire Guliyeva
- Hristo Karastoyanov
- Hazangül Habibli
- Hezangül Hüseyinova
- Hodayverdi Divangulı
- Hurşit Devran
- Hüdayi Can
- Hüseyin Cuma
- Hüseyin Haşimli
- Hüseyin Karadağ
- Hüseyin Kaya
- Hüseyin zbay
- Hüseyin Şahan
- Hüseyin Arif
- Hüseyin Bağıroğlu
- Hüsrev Emin
- İsmayıl Kadırov
- Işıl原因 Işıktaş Sava
- İbrahim Eryiğit
- İbrahim Kaşgari

- İbrahim Koryalı
- İbrahim Türkhan
- İlgar Fehmi
- İlyas Amangeldi
- İlyas Göksün
- İmdat Avşar
- İntikam Kasımsade
- İrade Yüzbey
- İrfan Gürdal
- İsa Hebibbeyli
- İslam Beytullah Erdi
- İsmail Göktürk
- İvan Cebarov
- İvan Suh İvanov
- İvanka Deneva
- İzzettin Kerkük
- Jabal Ergaliyev
- Jüsipbek Aymawıtı
- Kaçkınbay Artıkbayev
- Kairiya Sarkanbayeva
- Kamil Akarsu
- Kamil Efseroğlu
- Kamil Memmedov
- Kamran Aliyev
- Kamuran Özaktürk
- Kemal Göz
- Karmıştegin Makalek Ömürbay uulu
- Kasımalı Bayalinov
- Kasımalı Bektanov
- Keramet Böyükçöl
- Könül İbrahimgızı
- Kızıl Enik Kudajı

- Kulu Akses
- Kuvandık Tümenbayulı
- Layli Ükübayeva
- Leniyara Selimova
- Lokman Baran
- Louis Aragon
- Lütü Şehsuvaroğlu
- Lyutsiya Kamayeva
- M. Ali Eşmeli
- M. Hamdi Muz
- M. Mevlüt Faki
- Maarif Teymur
- Mahir Nakip
- Mahliyo Umarova
- Mahmut Emin Ağa
- Mahtumkulu Firakî
- Mağcan Cumabayev
- Mariya Leontiç
- Maruf Yoldaşev
- Marxabat Bayğut
- Maştay Kudayev
- Maya Jaggi
- Mayramgül Dıykanbayeva
- Mecit Gafurî
- Mehmet Aycı
- Mehmet Bekirov
- Mehmet İsmail
- Mehmet İzzet Hattat
- Mehmet Oymak
- Mehmet Ömer Kazancı
- Mehmet Özcan
- Mehmet Rıza Heyet

- Mehtap Kodaman
- Melahat Ağacankızı
- Memmed Qocayev
- Memmet İsmail
- Memtimin Höşür
- Meqsed Nur
- Mevli Yameletdinov
- Metin Özarslan
- Mihail Sinelnikov
- Mirzahalim Karimov
- Mirzatay Coldasbekov
- Mina Krıstieva
- Minlegeli Nadergulov
- Mirtemir
- Molla Nefes
- Moldo İsaoglu Zarılbek
- Muammer Muşmal
- Muhabbet Şarafutdinova
- Muharrem Sevil
- Muhammed Mıtiyev
- Muhammet Mirza
- Muhsin Mete
- Muhtar Avezov
- Muhtar Şahanov
- Mukaddes Akman
- Mukay Elebayev
- Murad Kasüha
- Murat Aktuna
- Murat Sözer
- Muratgeldi Söyegov
- Mustafa Aslan
- Mustafa Ocakbeği

- Mustafa Kahramanyol
- Mustafa Kök
- Mustafa Köker
- Mustafa Ziya
- Mustay Kerim
- Namıg Hacıheyderli
- Nargılıç Hocageldiyev
- Nazım Muradov
- Nazimbek Kambari
- Nazile G lta
- Nazlı Yıldırım
- Necmettin Bayraktar
- Nerkes Hubbitdinova
- Nesrin Askeran  nal
- Nesrin Tağızade-Karaca
- Neya Zorkaya
- Nezir Temur
- Nihan Işıker
- Nihat Selman
- Nizar Beni Elmerji
- Nurbek Khairmukhanmedov
- Nurlan Orazaliyev
- Nurlan Şerimbekov
- Nurullah etin
- Nusret Merdan
- Oğulmaya Semizade Saparova
- Oğuz Şimşek
- Oğuz Atahan Başaran
- Oktay Ehmedov
- Olcas Süleymanov
- Oles Gonar
- Omor Sultanov

- Onur Çelik
- Oraz Yağmur
- Orhan Fikretoğlu
- Orhan Söylemez
- Osman Aktaş
- Osman Alp
- Osman Çeviksoy
- Osman Hubiyev
- Osman Oğuz
- Osman Solakov
- Ömer Lütü Mete
- Ömer Kayır
- Ömer Küçükmehtetoğlu
- Ömrüm Işıday
- Ömürbek Karayev
- Önder Saatçi
- Özcan Revanoğlu
- Özer Revanoğlu
- Paul Bady
- Penka Bangova
- Perihanım Balakenli
- Pervin Nuraliyeva
- Qadir Mırza Aliy
- Qantemir
- Qeşem Necefzade
- Rafael Muhammetdinov
- Rahat Abdiyeva
- Rahat Cumanazarova
- Rahile Ruzmanova
- Rahimcan Otarbayev
- Rahmankul Berdibay
- Rahmi Ali

- Ramiz Asker
- Ramiz Rövşen
- Rauf Barfi
- Rauşan Mukajanova
- Ravil Bikbayev
- Ravil Feyzullin
- Razim Memmedli
- Refail İnceyurd
- Resmiye Sabir
- Resul Rıza
- Reşat Mecid
- Revşane Selimova
- Rıza Filizok
- Roza Aytmatova
- S. Kayıpov
- Sabiyt Dönentay
- Sacide Uslu
- Sadık Yemni
- Saida Burhanidinova
- Saken Seyfollaui
- Salican Cigitov
- Salim Conoğlu
- Salim Koca
- Samal Tuleubayeva
- Samar Musayev
- Sattor Tursun
- Saya Düyeci
- Seher
- Selim Babullaoğlu
- Semra Alyılmaz
- Sergey Mihalkov
- Settar Sovgı

- Seyfettin Altaylı
- Seyran Süleyman
- Stefandia Stamova
- Suavi Kemal Yazgıç
- Sultanmahmut Torayğırulı
- Suphi Saatçi
- Süleyman Pekin
- Süleyman Selmanoğlu
- Sümeyra Harmanda
- Süyünbay Eraliyev
- Svetlana İskenderova
- Şaban Mahmudoglu Kalkan
- Şadman Atabek
- Şafak Sahipli
- Şakir Selim
- Şamil Özdenov
- Şecaettin Koka
- Şefeq Sahibli
- Şefika Yarkın
- Şelale Ebil
- Şemsettin Kuzeci
- Şeriazdan Rüstemulu ELEVKENOV
- Şevket Ramazanov
- Şeyran Ali
- Şi Miyan Şu
- Şükrü Elçin
- Tahir Kahhar
- Talip Doğan
- Tayyib Atmaca
- Timur B. Davletov
- Tölegen Kasimbek
- Tölen Abdik

- Töremirza Cabbarov
- Tudora Arnavut
- Tuncel Acar
- Turhan Rasiev
- Turusbek Madılbay
- Tömönbay Bayzakov
- Türkan Qedirzade
- Uğur Kılıç
- Ülkü Oktay
- Ülkü Taşlıova
- Ülvi Bünyadzade
- Ünal Zal
- Vagif Behmenli
- Vagif Yusifli
- Vakif Behmenli
- Vasiliy Monguş
- Vasley Mitta
- Vaqif Memmedov
- Vesile Usubova
- Veysel Şahin
- Vladimir Visotski
- Yakup Deliömeroğlu
- Yakup Ömeroğlu
- Yavuz Akpınar
- Yeter Demir
- Yılmaz Özkaya
- Yordan Yovkov
- Yuriy Vasley
- Yusuf Akçura
- Yusupcan Yasin
- Zakir Sadatlı
- Zamirbek İmanaliyev

- Zehra Yazbahar
- Zekai Özdemir
- Zeynel Beksaç
- Ziya Avşar
- Ziyaddin Meherremov
- Zunun Kadir

Dergi aynı zamanda Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi üyesidir. Derginin resmi sitesinde “Kalemdaş Dergiler” başlığı altında bulunan dergiler şunlardır:²⁰

- Agidel / Başkurdistan
- Ak-Layık / Kazakistan
- Alem Edebiyatı / Kazakistan
- Almatı Akşamı / Kazakistan
- Altın Tamır / Kazakistan
- Ana Sözü / Gagauzya
- Attilla / Saha Cumhuriyeti (rf)
- Azerbaycan / Azerbaycan
- Bay / Kosova
- Bizim Miras / Tataristan
- Bosna / Bosna-Hersek
- Canı Ala-Too / Kırgızistan
- Çağla / Türkiye
- Çayan / Tataristan
- Edebiyat Gazeti / Azerbaycan
- Gagauz / Gagauzya
- Gaile Hem Mektep / Tataristan
- Gülistan / Özbekistan
- Işık / Kerkük-Irak
- İdel / Tataristan
- İmza / Kosova
- Jahon Adabiyotı / Özbekistan
- Jambıl / Kazakistan
- Juldız / Kazakistan
- Kardeşlik / Irak
- Kazan Utları / Tataristan
- Köprü / Türkiye
- Meydan / Tataristan

²⁰ <http://www.kardeskalemler.com/aralik2016/kunye.htm> (Erişim Tarihi: 17.06.2020)

- Mingitau / Karaçay-Malkar
- Nenkecan / Kırım
- Oda Sanat / Hollanda
- Sahra / Türkmensahra-İran
- Suvar / Tataristan
- Şark Yılduzu / Özbekistan
- Tang Çolpan / Dağıstan
- Tavan Atal / çuvaşistan
- Turnalar / KKTC
- Türkçem / Kosova
- Ulduz / Azerbaycan
- Ümüt Kervanı / Kırım
- Varlık / İran
- Yıldız / Kırım

1.2.2.5. Kardeş Kalemler Dergisinin Faaliyetleri

Milli kültürümüzü korumak ve dilde, sanatta, edebiyatta birlik sağlayarak Türk Dünyası edebiyatlarının birbirleri ile ilişkilerinin artırılması gayesi ile yayınlandığı ilk sayıdan bu yana aynı çizgide ilerleyen Kardeş Kalemler dergisinin bu amaca ulaşmak için gerçekleştirdiği pek çok faaliyet mevcuttur. Bu faaliyetlerden bazıları şunlardır:

1. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi

I.Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi 15-16 Aralık 2007 tarihlerinde, yurt içinden ve yurt dışından 17 dergi temsilcisinin katılımıyla İstanbul'da toplanmıştır. Kardeş Kalemler dergisinin öncülüğünde gerçekleştirilen bu kongrenin amacı “*Avrasya coğrafyasında edebiyat ve sanat ilişkilerini kurmak, var olanı güçlendirmek*” ve “*geçmişten gelen ortak kültür ve edebî değerlerimize günümüzde ve gelecekte yenilerini de ekleyebilmek*”tir.(Akbaş, 2007g:1)

“Bu kongrelerin amacı, kardeş ülkelerin şair ve yazarlarını birbiriyle tanıştırmak ülkeler arasında dostluk köprüleri kurmak ve bir yerde üretilen eserlerin diğer dil ve lehçelere de çevrilmesini sağlamak, dünyadaki olaylar karşısında ortak hassasiyetler geliştirmektir. Kısacası bundan yüz yıl önce yapılmış olan merhum İsmail Gaspıralı'nın ‘Dilde, fikirde, işte birlik...’ şeklindeki vasiyetini yerine getirmektir.” (Akbaş, 2011:1)

Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi kendi alanında bir ilktir. Bu durumu Ömeroğlu, *“Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi, kendi alanında bir ilk. Türk edebiyat tarihinde böyle bir faaliyet olmadığı gibi mesela Avrupa Birliği içinde de yok. Burada edebiyat dergilerinin yöneticileri bir araya geliyorlar. Türk Dünyasında edebiyatların karşılıklı etkileşimi için çok güzel bir ortam.”* (Çeviksoy, 2015:18)

Hüseyin Özbay ise bu kongrelerin Türk Dünyası Yazarlar Birliği’nin kurulmasını sağladığını belirtmektedir:

“AYB’nin yüzlercesi yanında en önemli diğer bir faaliyeti olan Türk Dünyası Edebiyat Dergileri toplantıları bu dergi sayesinde yapıldı. Bu dergi etrafında bu toplantılar olmasaydı Türk Dünyası Yazarlar Birliği de herhalde kurulamazdı. Sadece bu iki faaliyet ve sonuç bile Kardeş Kalemler dergisinin büyük işlevini ve görevini anlatabilir.” (Özbay, 2015:21)

Özbay, düzenlenen konrelerin Türk dünyasına faydalarına da değinmektedir:

“Kardeş Kalemlerin düzenlediği Türk Dünyası Edebiyat Dergileri toplantıları sayesinde; dergilerini, kitaplarını, yayın faaliyetlerini uzaktan uzağa izleyip de tanımadığım Türk Dünyasının değerli editörlerini, yayımcılarını, yazar ve bilim adamlarını bir salonda bir masa etrafında dinleme ve tanıma fırsatı bulduk.” (Özbay, 2015:21)

2. Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Ödülü

Uluslararası mahiyetteki Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongreleri içerisinde alınan kararlardan biri de her sene yılın edebiyat adamının seçilmesidir. Ödülü takdim töreni her sene Avrasya Yazarlar Birliği ve Milli Kütüphane Başkanlığı tarafından ortaklaşa düzenlenmektedir. İlk III. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi’nde takdim edilen ödülün ilk sahibi de Ali Akbaş’tır.

2011 yılında, Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı ödülüne layık görülen Ali Akbaş, Kahramanmaraş’ın Elbistan ilçesinin Çatova köyünde doğmuştur.(1942) İlk ve orta öğrenimini memleketinde, yükseköğrenimini İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünde yapmıştır. Çeşitli lise ve yüksekokullarda öğretmen ve idareci olarak çalışmış, Hacettepe Üniversitesi’nde yüksek lisansını tamamladıktan sonra burada Türk Dili okutmanı olarak görev yapmış ve kurumdan emekliye ayrılmıştır. (1996) (Akbaş, 2018:3)

Şairin ilk şiiri, lise yıllarındayken bir şiir yarışmasında birincilik kazanan ve “(...) *Engizek* adlı mahalli bir gazetede 1959 yılında yayımlanan ‘*Koşma*’ isimli şiirdir.” (Alizade, 2019:29) Bu şiir daha sonra Kahramanmaraş Lisesi Marşı olarak kabul edilmiştir. Şairin yayınlanan ilk şiir kitabı Masal Çağı’dır. (1983) Bundan sonra Kuş Sofrası (çocuklar için şiir) (1996), Turna Göçü (2011), Erenler Dîvânında (2011), Eylülle Beste (2011), Bütün Şiirler (2015) adlı şiir kitapları yayınlanmıştır.

“Şiirlerinden başka çocuklara yönelik masal, iki senaryo, deneme ve Altay grubu Türk dillerinden şiir çevirileri gibi farklı türlerde eserler ortaya koyan yazarın” (Alizade, 2019:7) Gökte Ay Portakaldır (masal), Kız Evi Naz Evi (piyes) ve Hacı Bektaş-ı Veli (belgesel) adlı eserleri de vardır.

“Genel olarak şiirlerinde aşk, sevgi, yalnızlık, Allah, din, ölüm, Türklük bilinci ve tarih gibi konuları işleyen” (Alizade, 2019:133) Akbaş, çeşitli kurumlar tarafından birçok kez “Yılın Şairi” ve “Yılın Edebiyat Adamı” ödüllerine layık görülmüştür. Türk Yazarlar Birliği tarafından “Kuş Sofrası” adlı kitabıyla Çocuk Edebiyatı dalında “Yılın Şairi” seçilmiş (1991), Yunus Emre Yılı dolayısıyla İstanbul’da gerçekleştirilen XII. Dünya Şairler Toplantısı’nda ise bir plakette ödüllendirilmiştir.(1991) Kazakistan’ın başkenti Almatı’da gerçekleştirilen II. Türk Dünyası Şiir Şöleni’nde Mağcan Cumabayulı Ödülüne lâayık görülen şaire (1993) Kosova’da yayınlanan Türkçem Çocuk Dergisi tarafından da yılın Süleyman Brina Balkan Türk Kültürüne Hizmet Ödülü takdim edilmiştir.(2004) Ayrıca Akbaş, TÜRKSOY 25. Yıl Madalyası ile onurlandırılmıştır. (Akbaş, 2018: 3)

Ali Akbaş, 57. Venedik Şiir Bienali’nde (2005), 20. Moskova Kitap Fuarı’nda (2007) ve Frankfurt Kitap Fuarı’nda (2008) ülkemizi temsil etmiştir.

Şairin şiir kitaplarında yer almayan şiirleri Divan, Doğuş, Ülkü, Kanat, Türk Edebiyatı, Türk Yurdu ve Kardeş Kalemler dergilerinde yayınlanmıştır. “Bugüne kadar arkadaşlarıyla birlikte Divan, Doğuş Edebiyat ve Kanat dergilerini çıkaran Akbaş, hâlen genel başkan yardımcısı olduğu Avrasya Yazarlar Birliği’nin yayın organı olan Kardeş Kalemler dergisini çıkarmaktadır.” (Akbaş, 2018: 4)

Akbaş, Türk dünyası edebiyatının birleştirilmesinde de büyük bir role sahiptir. Şairin “Kuş Sofrası” adlı şiir kitabı Mariya Leontiç tarafından Makedonca’ya (2000),

Mir Aziz Azam tarafından Özbek Türkçesine çevrilmiştir. (2008) Seçilmiş şiirleri Ramiz Asker çevirisiyle Azerbaycan’da (2008), Tahir Kahhar çevirisiyle Özbekistan’da (2016) kitap olarak yayınlanmıştır. Bazı şiirleri pek çok Türk lehçesinde ve Rusçaya çevrilerek yayınlanmıştır. (Akbaş, 2018: 4)

3. Kaşgarlı Mahmut Uluslararası Hikâye Yarışması

İlk kez “2008 Kaşgarlı Mahmut Yılı Uluslararası Hikâye Yarışması” adıyla yapılmıştır. Kaşgarlı Mahmut Hikâye Yarışması, Türk dünyasındaki ilk ortak edebi yarışmadır. Bu yarışmanın ilki, Kaşgarlı Mahmut’un doğumunun bininci yılında gerçekleştirilmiştir ve ilk gerçekleştirildiği yıl yarışmaya tüm Türk dünyasından bin hikâye katılmıştır. Bu organizasyonda uluslararası ölçekte dereceye giren hikâyeler bir araya getirilerek “*Kaşgarlı Mahmut’un 1000. Yılında 1000 Hikâye*” adıyla kitaplaştırılmıştır. Yarışma, bugüne kadar beş kez düzenlenmiştir.

Yarışmanın ilk uluslararası birincisi, “Bizim Hikâyemiz” adlı eseriyle Asuman Güzelce’dir. Yazarın eseri, Kardeş Kalemler dergisinin 26. Sayısında yayınlanmıştır.

Bizim Hikâyemiz²¹

ASUMAN GÜZELCE

Mübadale haberleri bir deprem dalgası gibi gittikçe büyüyerek şehrin sokaklarında dolaşıyor, biz Türkleri derinden sarsıyordu.

Camilerin kiliseye çevrilmesi ve idari yapının baştan oluşturulması bizi huzursuz etmişti ama bazı değerlerin yeni dengeler üzerinde şekillenişini çaresizlikle izlemekten başka bir şey gelmiyordu elimizden. Tedirginliğimizin arttığı günlerdi. Şehrin soluk alışı değişmiş, metruk evler çoğalmıştı. Soğuktu hava. Kayınvalidem tespihinin kopan ipiyle uğraşırken ben de tarhana kaynatıyordum. Adını Drama Köprüsü türküünün Hasan’ından aldığını söyleyerek gururlanan kocam gün ortası eve gelince telaşlandım.

“Hastalandın mı?” diye sordum.

Dili düğümlenmiş gibi susuyordu.

“N’oldu söylesene!” diye ısrar edince bana baktı. Heybetli duruşunun altında bana bir şey sorma diye yalvaran bakışı vardı. Koyu bir çaresizlik gördüğüm gözlerine daldım. İlk defa onu bu kadar aciz görüyordum. Ağlamaklı bir sesle kekeleyerek:

“Dükkânı yağmalamışlar!” dedi.

Elim ayağım titremeye başladı olduğum yere yığıldım. Yattığım yerden:

“İğneyi, ipliği ne yapacak bunlar!” dedim.

“Maksat zarar vererek bizi yıldırma...”

Panikleyen zavallı kayınvalidem, oturduğu yerden kalktı. Ellerini dizlerine vurarak:

“Fe sabrun cemil! Fe sabrun cemil!” diye terennüm etmeye başladı. İşte o gün anladık; doğup büyüdüğümüz topraklarda bizi barındırmayacaklarını, senaryonun oyuncularını olduğumuzu ve vatanımızın demografik yapısından silinmek istendiğimizi. Bu durumu kabullenmek zordu. Doğup büyüdüğümüz yerde bir anda yabancı durumuna düşmüştük.

²¹ Güzelce Asuman, “Bizim Hikâyemiz”, *Kardeş Kalemler*, C.3, S.26 (2009), s.41-45.

Birkaç gün içinde tellallar, "Türklerin mallarını satmaları yasak!" diye bağıarak sokaklarda dolaşmaya başladı. Biz de dükkânda kalan birkaç metre patiskayla, bir iki çuval yünü eve getirdik. Vardar caddesindeki o tuhafiye dükkânımızı raflarıyla birlikte bir Rum tuhafiyeciyeye yarı fiyatına sattık. Anlamıştık artık mübadil olacağımızı; ama evimizi satmayı, geri dönme umuduyla, düşünmedik bile. Cemaat-i İslamiye teşkilatının avlusunda kurulmuş olan mal varlığı komisyonuna ev tapumuzun kaydına istinaden emlakla ilgili beyanda bulunduk. Mal varlığımızın dengine Türkiye'de de sahip olabilmemiz için geçerli olacak bir belge verdiler. Bu arada malı mülkü olmayanlar birer ikişer İstanbul'a ve Anadolu'ya göç etmeye başlamışlardı. Çok geçmeden bize de sıra geldi. Hilal-i Ahmer'de aşılarımızı yaptırdık. Ailemizin kaç kişi olduğunu gösteren belgeyi, hüviyet vesikalarını, aşı belgelerini, evimizin parasal değerini belgeleyen tasfiye talepnameini kadifeden bir kese içine koyduk. Paramızı, altınımızı da ayrı bir keseye koyduk. Resmi belgelerin olduğu keseyi kayınvalidem iç kazağına itinayla dikerek sağlama aldı. Bende para kesesini boynuma takmaya karar verdim.

(...)

Eşyalarımızı toplarken kocama bakıp bakıp hem ağladım, hem söyledim:

'Drama köprüsü Bre Hasan dardır geçilmez.

Soğuktur suları Bre Hasan bir tas içilmez.'

Ah şirin yuvam; sardunya kokusu ve şalgam rengi...

(...)

Limandayız. Yanımızda bizi uğurlamaya gelen komşularımız, akrabalarımız. Kalbim hüznü, her gelenin boynuna sarılıp nefessiz bırakıyorum kavuşma vaadiyle.

İnsanlar... Büyüğü, küçüğü, kadını erkeği, güzeli çirkini, ağır çekim bir telaş ile Selanik'ten Seyr-ü Sefain'in İstanbul'a gidecek gemisine binmek üzere topluştık. Saatinde hatta gününde gelmeyen gemilerin Selanik'e ulaşması bekleniyordu. Komisyonun gelecek gemilerin saatlerini bir türlü bilmemesi yüzünden ellerindeki çantalarla, denklemlerle bekleyenler arasında büyük bir kargaşa yaşanıyor...

Rüzgârla karışık çiseleyen yağmur, gemiye binmek için sırada bekleyen biz gariplerin yüzüne, kırbaç gibi vuruyor, acı çığlıklar atan rüzgârın sesi, kulaklarımızda yankılanıp duruyordu. Bu kasvetli hava, sırtımızdaki elimizdeki çantaların ağırlığını, canlara kasteden o soğukluğunu alabildiğine artırıyor. Evimize geri dönme düşüncesiyle yanımıza almayıp toprağa gömdüğümüz, kendimizce değerli olan kimi eşyalarımız için de ayrıca üzüliyoruz. Başboş sağa sola savrulan kül rengi bulutlar daha bir koyulaşıyor, büyük bir fırtınanın yaklaşmakta olduğu haberini veriyordu. Biz bu havayı içinde bulunduğumuz durumla örtüştürüyor iyice kasılıyorduk. Ocak tütmeyen Türk evlerinin aksine, Rumların bacalarından yükselen dumanlar göğe savruluyor, bir zaman sonra gökyüzünde yitiyordu. Bu kayboluş bizim yazgımıza ne kadar da benziyordu. El sallamalar, ayrılığı savuşturmak istemekli. Gözyaşları, çözümsüz. Ardımızda kalan yorgun şehir: Selanik! Utancından yıllarca yanacak. Ah dili olsaydı şehrin.

(...)

Balık istifi yerleştik gemiye. Güvertenin bir köşesine battaniye serip adeta konuşlandık. Kaderde ve kederde ortak olan bu mübadiller arasında akrabalarım ve komşularım da vardı. Gemi hareket ederken gözlerimi acı gerçeklere kapamak ister gibi yumdum. Şimdi her yerde kopkoyu bir karanlık vardı. Gözlerimi daha sıkı kapattım ve karanlık daha da koyulaştı...

(...)

Denizin üstünde, sanki küçük bir kasabaydı gemi. Yerlerinde sessizce oturanlar, aralarda dolaşanlar, hizmet etmeye çalışanlar ve en az insanlar kadar önemli olan hayvanlar...

Birbirine ulanan ve harmanlanan sesler. Ağıtlar. Karmaşa. Belirsizlik. Ağır bir koku sarmıştı etrafı. Ancak hepimizde kırık bir ümit vardı. Aynaroz açıklarından geçerken derin bir hüznü, koyu bir keder yaktı beni. Rüzgârla gelen dalgalar yüreğime çarpınca biraz rahatladım. İyi şeyler düşünüyordum her ne kadar düşünmek yeterli olmasa da... Böylesi meşakkatli bir yolculuğa katlanmamızın temel nedeni, yaşadığımız sıkıntılı ortamdan kurtularak kendimizi güvende hissedebileceğimiz Türkiye'ye ulaşabilmektir.

(...)

Sefil mecburiyetler nasıl yenilir?

(...)

Yolculuğu çekilir kılmak için aramızda konuşuyor, şakalaşıyorduk. Dostluklar giderek pekişti. Geminin diğer köşesinde bulunan bir komşumun yanına gidip onunla sohbet ediyordum. Bir an "Yavrum!" diye dehşet verici bir çığlık duyduk. Hemen yerimden fırladım. Sese yöneldim. Bir genç ölmüş babası da ona sarılmış ağlıyordu. Yanındakiler ölünün üstünü örtmekte gecikmediler. Baba teselli edilemez bir şekilde hıçkırıyordu. Aileden, dahası mahalleden biri olmadığım halde ölen birinin evine girmiş gibiydim. Sessizlik sardı etrafı, ürktücü bir sessizlik. Moralimiz bozulmuştu.

Tam yerime dönüyordum ki, Bir başka ses; "Ölüyü denize attılar!" Olduğum yerde kala kaldım. Ciğerlerini yırtacak kadar bağıyordu baba: 'Yavrum!' Hepimizin tüyleri diken diken oldu. Ölmek böyle

bir şey, usulca silinmek gibi, hem bir iz bırakmak hem de yok olmak. Dalgalar bir anda yutuyor olmalı insanı. Geminin kenarına yaslanıp ucu bucağı görünmeyen denize bakıp kalıyorum; içimde acıların en zoru. Denizde değil ama içimde fırtınalara kopuyor. Çaresizliğin sıkıntısıyla yüreğim daralıyor. Rüzgâr eliyor saçlarımı. Ağlıyorum...

(...)

Artık tüm yüzler tanıdık. Ve hepimizin hikâyesi aynı...

(...)

Denize yağmur yağarken güneş doğmaya başladı. Yükseldi, yükseldi. Iğıl ığıl kanıyordu yüreğim. Gün ışığında yıkadım ruhumu. Kahvaltı hazırladım. Sıcak çay iyi geliyordu hepimize. Kayınvalidemi çayını soğumadan içsin diye uyandırmak istedim. Nafile. Cansızdı.

(...)

Yıldırım düşmüş çınar gibi yıkıldı kocam. Kayınvalidemin akıbeti de diğer ölülerin akıbetiyle aynı oldu. Sürekli ağlayıp duran kocamı teselli etmek için:

“Annen denizle arkadaş oldu. Bizse belirsiz bir geleceğin avuçlarındayız.” der demez, aynı anda ikimizin de aklına “belgeler” geldi. Kayınvalidemle birlikte denizi boylayan belgeler...

Kocamın yüzünden belli belirsiz bir gölge geçti. Çaresizlikten dişlerini mi sıkıyordu yoksa? Havadaki esintinin ellerimdeki teri kurutması için parmaklarımı açıyorum. Kayınvalidemin ölümünü bile unuttuk. İbraz etmemiz gereken evrakın derdine düştük.

Ah ki bu zavallı mübadiller. Bizler...

Limana yaklaştığımızda kuşluk vaktiydi. Güneş tatlı bir sıcaklık yayıyor ve parlak mavi gökyüzünün meltemlerinde bir iki bulut sürükleniyordu. Ben yine kocama bakarak mırıldanıyorum:

‘Drama köprüsü Bre Hasan dardır geçilmez.

Soğuktur suları Bre Hasan bir tas içilmez.’

Mübadilleri gemiden indirmeden kimlik kontrolü yapmaya başladılar. Yolculuğun hengâmesi içerisinde kimlik belgesini kaybedip bizim gibi bekleyenler de vardı. İşlemlerini tamamlayanların ardından bakakalıyoruz.

Daha toprağa ayak basmadan bürokratik işlemlerin kısacına tutuluyoruz. Türkiye’ye girememe tehlikesiyle başbaşa. Umut kıvılcıklarım sönsün istemiyorum... Yunanistan’a geri dönme ihtimali ise bir kâbus.

Beni bir sis kaplıyor, sisten göz gözü görmüyor.

Avazım çıktığı kadar bağırarak istiyorum. Bağırıyorum.

Ağlamak istiyorum. Ağlayamıyorum.

Benim yerime Türkiye ağlıyor... (Kısaltılmıştır.)

4. Metin ve Senaryo Yazarlığı Atölyesi

5. Şiir, Hikâye ve Deneme Atölyesi

Edebiyatımıza yeni kalemler kazandırmak amacıyla oluşturulan atölye dersleri Ali Akbaş (şiir çalışmaları), Osman Çeviksoy (hikâye çalışmaları) ve Hüseyin Özbay (deneme çalışmaları) tarafından gerçekleştirilmektedir. “Kurs bitiminde eserlerini kitap olarak yayınlayan tek atölye” ibaresi ile atölye çalışmaları başlatılmıştır. Bu programa katılan şair ve yazarların şiir ve hikâyeleri Kardeş Kalemler dergisinde yayımlanmaktadır. Ayrıca bazı şair ve yazarların eserleri, Avrasya Yazarlar Birliği’nin yayın organı olan Bengü Yayıncılık vasıtasıyla basılmakta ve okuyucusuyla buluşmaktadır. Atölyeye katılan tüm yazar ve şairlerin eserlerinin bulunduğu bir kitap da oluşturulmakta ve “Kardeş Hikâyeler Kardeş Şiirler” adıyla yayınlanmaktadır.

1.2.2.6. Kardeş Kalemler Dergisinin Türk Dünyasına Hizmetleri

Kardeş Kalemler dergisi, ilk sayısından itibaren bağlı olduğu Avrasya Yazarlar Birliği'nin düzenlemiş olduğu faaliyetlerin tanıtılması ve Kardeş Kalemler bünyesinde çeşitli faaliyetler yürütülmesi hususunda çeşitli çalışmalar yürütmüş ve yürütmektedir.

Derginin sekizinci sayısında yer alan takdim yazısında Akbaş, derginin gayesini şu şekilde ifade etmektedir:

“Bu derginin gayesi uzak-yakın diyarlardaki soydaşlarımız ve gönül dostlarımızla bir sohbet ve meşverettir. Kültür ve edebiyatımızın dünyanın dört bir bucağına dağılmış olan temsilcilerini daha yakından tanımak ve birbirleriyle tanıştırmaktır.” (Akbaş, 2007d:1)

Dergide yer alan eserleri incelediğimizde Azerbaycan, Kırgızistan, Türkmenistan gibi bağımsız devletlerin yanı sıra Özerk Cumhuriyetlerden, Balkanlardan, Orta Doğudan, komşu Müslüman ülkelerden de pek çok esere yer verildiği görülmektedir. Bütün bir Türk dünyası edebiyatçıları ve düşünürleri aynı çatı altında toplanarak Türkiye ve Türkiye dışındaki sanat, edebiyat ve düşünce ürünlerinin paylaşılması sağlanmaktadır.

Ahmet Bican Ercilasun bir röportajında Kardeş Kalemler dergisinin büyük bir görev üstlendiğini ifade ederek bu görevi şu şekilde açıklamıştır:

“Peki, nedir bu görev? Türk Dünyası edebiyatçılarını bir yerde birleştirmek, önce bunu derginin çatısı altında gerçekleştirmek gerekiyor. Bir sayısında Kırım'daki bir şairin şiirini görüyorsunuz. Ertesi sayısında bir Azerbaycanlı şairin şiirini görürsünüz, bu tam da bizim istediğimiz bir şey.” (Göksun, 2008: 36-37)

Avrasya Yazarlar Birliği'nin olarak doğrudan doğruya Türk dünyası şairleri, edebiyatçıları ile temas halinde olduğunu, onlarla ortak toplantılar yaptıklarını ifade eden Ercilasun, bu işi tek taraflı düşünmemek gerektiğini de söylemiştir:

“(...) Bu derginin görevi son derece önemli, işi tek taraflı düşünmemek lazım, yani sadece Türkiye Türkçesi değil Irak'ın kuzeyindeki edebiyatı da bize tanıtıyor, Uygur edebiyatını da tanıtıyor. Sadece onlara bizi tanıtıyor, biz de onları tanıtıyoruz, dergi bu görevi başarı ile sürdürüyor.” (Göksun, 2008: 37)

Kardeş Kalemler'in yazar kadrosu yeni katılan kalemlerle her geçen gün biraz daha gelişmekte ve genişlemektedir. *“Şimdiye kadar adını duyup da eserleriyle*

karşılaşmadığımız Kazakistan, Kırgızistan, Azerbaycan, Özbekistan, İran, Kırım ve diğer kardeş bölgelerden şair ve hikâyecilerden güzel örnekler” (Akbaş, 2007c: 1) sunmaktadır.

Dergide, Abdurrahim Karakoç, Cengiz Aytmatov, Bahtiyar Vahapzade, Şehriyar, Ali Akbaş, Osman Çeviksoy, Bahattin Karakoç, Hüseyin Özbay gibi bilinen şair ve yazarların yanı sıra İmdat Avşar, Bahar Hiçdönmez, Halit Aşlar, Hacer Öztürk gibi şair ve yazarların eserlerine de yer verilmektedir. Kardeş Kalemler dergisi, bir anlamda yeni şair ve yazarların sesini duyurduğu bir yayın organı olarak da düşünülebilmektedir. Bu durumun önemi, derginin editörü Ali Akbaş tarafından da belirtilmiştir:

“Biliyoruz ki, medeniyet her dem yeniden doğmalı, her nesil kendi tarzını geliştirmeli ve kurmalıdır. Bu yüzden de, medeniyet coğrafyamızın her köşesinde münevverimizin, yazarımızın, şairimizin ve sanatçımızın imbiğinden süzülen her ürün, yaşayan nesillerin, kendi çağının medeniyetini şekillendirmesi bakımından, bizim için altın kıymetindedir.” (Akbaş, 2007f:1)

Ömeroğlu ise bu durumu “*Kardeş Kalemler, Türk Dünyasının bazı bölgelerinde ürettikleri edebî eserleri kendi ülkelerinde yayınlama imkânı bulamayan yazarların ve şairlerin dünyaya açılan penceresi oldu.*” (Çeviksoy, 2015: 18) sözleriyle açıklamıştır.

Kardeş Kalemler sayfalarının, Türk dünyası şair ve yazarlarının tanınması ve sevilmesi için sağladığı zemini Ömeroğlu da vurgulamıştır:

“Kardeş Kalemler, Türk Dünyasından bine yakın yazar ve şairin eserini yayınladı. Bunlardan pek çoğunun eseri, ilk kez Kardeş Kalemler aracılığı ile Türk okuyucusuna ulaştı. Türk Dünyasından yazarların Türkiye’de tanıtılmasına en ilgi geçici örnekler de yaşandı.” (Çeviksoy, 2015: 17-18)

Kardeş Kalemler, sayfalarında Türk dünyası edebiyatlarından pek çok eserin çevirilerine yer verdiği gibi Ömeroğlu’nun da belirttiği üzere Türk dünyasında yayınlanan diğer dergilere örnek teşkil etmiştir:

“Kardeş Kalemler; Türk Dünyası edebiyatlarından çevirileri kendisi yayınladığı gibi pek çok dergiye de bu anlamda örnek oldu. Kardeş Kalemler, kendisinden önce Türk Dünyası edebiyatlarından eser yayınlayan dergi sayısı yok denecek kadar azken, bugün Türkiye’de 15 civarında dergi, Türk ülkelerinde ise hemen her ülkede önemli birkaç derginin, Türk halklarının şair ve yazarlarının eserlerini yayınlamasına vesile oldu.” (Çeviksoy, 2015:18)

Ömeroğlu, bu durumun Kardeş Kalemler dergisinin ve Avrasya Yazarlar Birliği faaliyetlerinin Türk dünyası edebiyat ortamını etkilemesinin en somut göstergesi olduğunu ifade ederek Türkiyede yayınlanan dergilerin son yıllarda Türk dünyası edebiyatlarından eserler yayınlamasında Kardeş Kalemler dergisinin ve Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi'nin faaliyetlerinin de payı olduğunu belirtmiştir:

“Türkiye’de Türk Edebiyatı, Hece, Kümbet Altında, Bizim Eyvan, Külliye, Çıngı, Arasta, Erciyes, Güney Postası, Temrin, Yağmur gibi irili ufaklı pek çok edebiyat dergisi son yıllarda Türk Dünyası edebiyatlarından eserler yayınlamakta, özel sayılar çıkarmaktadır. Türk Devlet ve Topluluklarında da edebiyat dergileri, gerek Türkiye’den gerekse başka Türk ülkelerinden edebî eserler yayınlamaya dikkat göstermektedirler. Hiç kuşkunuz olmasın bu dikkatin önemli bir kısmı Kardeş Kalemler’in ve onun öncülük ettiği Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresinindir. Önceki yıllarda Türk Dünyasından yazar ve şairlere sayfalarında hiç yer vermezlerken bugün pek çok derginin her sayısında Türk Dünyası edebiyatlarına ayrılmış özel bölümler var. Bazı dergileri Türk edebiyatı, Türk Dünyası edebiyatları ile ilgili özel sayılar yayınladılar.” (Çeviksoy, 2015:18)

Kardeş halkların Kardeş Kalemler sayfalarında buluşmalarının önemini Azerbaycan Yazarlar Birliği Başkanı Anar Rızayev de şu sözlerle belirtmiştir:

“(…) kardeş halkların çağdaş edebî muhitini, yeni imzaların birçoğunu bu dergi aracılığıyla tanıyabilmekte, eserlerini bu dergiden okuyabilmekteyiz. Derginin özel sayıları ise bir yazarın sanat dünyasını ihata etmesi ve başka ülkelere tanıtması bakımından oldukça önemlidir.” (Rızayev, 2015: 26)

Dergide Türk dünyasında yaşanan gelişmelere ve düzenlenen etkinliklere yer veren bir haber köşesi de mevcuttur.

1.2.2.7. Kardeş Kalemler Dergisinin Özel Sayıları

Derginin özel sayıları da mevcuttur. Bu özel sayıların kapak fotoğrafları çalışmamızın “Ekler” bölümünde yer almaktadır. 13 yıl içerisinde çıkan özel sayıları şu şekilde sıralamak mümkündür:

Cengiz Aytmatov Özel Sayısı

Kardeş Kalemler dergisinin 19. sayısı (Temmuz 2008) Cengiz Aytmatov'un vefatı üzerine hazırlanmış bir özel sayıdır. Bu sayı, aynı zamanda Kardeş Kalemler dergisinin ilk özel sayısı olma özelliğini de taşımaktadır.

Bu sayının takdim yazısında Ali Akbaş, “*Bir Altın Yaprak Koptu Manastan!*”²²sözleri ile okuyucuyu selamlamaktadır. Avrasya Yazarlar Birliği'nin şeref üyesi olan Aytmatov'un vefatının Türk dünyasındaki yankılarından bahseden Akbaş, onun vefatından sonra hazırlanan özel sayının hazırlıklarının 15 gün gibi kısa bir süre içerisinde tamamlandığını belirtmektedir.

Derginin bu sayısının şiir bölümünde Ali Akbaş'ın “Kırıldı Altın Kalemim!”, Muhtar Şahanov'un “İki Cengiz ve Mankurtluk Derdi”, İmdat Avşar'ın “Cengiz Aytmatov'a Ağıt” ve “Avşar Analarının Aytmatov'a Ağıdı”, Fazıl Ahmet Bahadır'ın “Vedâ” adlı şiirleri yer almaktadır. Bunun yanı sıra Mustafa Arslan'ın “10 Haziran 2008 Salı Günü Dünyaya Veda Eden Cengiz Aytmatov İçin Tarih” adı ile Aytmatov'un vefatına ebced hesabı ile hazırladığı tarih yer almaktadır.

Cengiz Aytmatov'un kız kardeşi Roza Aytmatova'nın kaleme aldığı “Contaş Toplu Mezarı Nasıl Bulundu?” ve “Contaş Beyanı” adlı yazılar Töreku Aytmatov ve birçok Kırgız aydınının nasıl katledildiğine dair tarihe ışık tutmaktadır. Ayrıca bu sayıda Roza Aytmatova'nın “Şeceremiz” adlı otobiyografik çalışması da yer almaktadır.

Bu sayıyı özel kılan bir başka özellik ise Yakup Deliömeroğlu tarafından Aytmatov ile yapılan son röportaja da yer vermesidir. Kendisi ile gerçekleştirilen sohbette Aytmatov'a günümüz Türk dünyası edebiyatları hakkındaki düşünceleri, Türk halklarının birbirlerinin edebiyatlarını tanıması hususundaki görüşleri ve daha pek çok edebi mevzu hakkında sorular yöneltilmiş ve yanıtlar alınmıştır. Bu röportajın tam metni, çalışmamızın “Röportaj” başlıklı bölümünde yer almaktadır.

Bu sayıda Aytmatov'a dair makale, deneme ve anılar da bulunmaktadır.

Kardeş Kalemler, Aytmatov'un vefatının birinci yılı anısına da “Cengiz Aytmatov'un Vefatının Birinci Yılı Anısına Kırgız Edebiyatı Özel Sayısı” (C.3, S.30) adıyla bir özel sayı hazırlamıştır.

Yunus Emre Özel Sayısı

²² Akbaş Ali, “Bir Altın Yaprak Koptu Manas'tan!”, *Kardeş Kalemler*, C.2, S.19 (2008), s.1.

Kardeş Kalemler dergisinin Yunus Emre Özel Sayısı (C.6, S.65) Ali Akbaş'ın "Sevgili Okuyucu" selamı ile açılmaktadır. Akbaş, bu toprağın şairlerinin hamurunda Yunus Emre mayası olduğunu ifade etmektedir:

"Bu toprağın şairleri, eğer köklerinden kopmamışlarsa hepsinin hamurunda Yunus'un mayası vardır. O, Türkçede şiir dilini bulan ve kuran atamızdır. Yani biz şairler hepimiz Yunus'un çıraklarıyız." (Akbaş, 2012:1)

Bu sayının ilk sayfalarında Zeynel Beksaç'ın "Dilhançerim", Vagif Memmedov'un "Yunus Emre" şiirleri yer almaktadır.

Yunus Emre Özel Sayısı'nda yer alan önemli yazılardan biri de Yunus Emre hakkında çalışmalarıyla tanınan Mustafa Tatçı'nın " Yukarı İllerde Bir Gezgin Derviş: Yûnus Emre (Azerbaycan Notları)" adlı çalışmasıdır. Ayrıca Ramil Zalyaev'in "Rusya'da Yunus Emre İle İlgili Yayınlar" adlı çalışması da yurt dışında Yunus Emre'nin değerini vurgulamaktadır. Yine Türk dünyasının bir başka coğrafyası olan Kırım'da da Yunus Emre'nin izlerini anlatan " Yunus Emre'nin Kırım'daki İzlerine Dair" başlıklı yazı da şairin özerk bir Türk bölgesindeki yankılarına ayrıntılı bir biçimde yer vermiştir. Bununla birlikte özel sayıda Yunus Emre ile ilgili makaleler ve bir de hikâye yer almaktadır.

Cengiz Dağcı Özel Sayısı

Kardeş Kalemler dergisinin Cengiz Dağcı Özel Sayısı (C.8, S.88) Ali Akbaş'ın "Sevgili Okuyucu" sözleri ile okuyucusunu selamlamaktadır. Akbaş, Cengiz Dağcı hakkında kısa bir bilgi verdikten sonra "*Dağcı Türkiye'ye gelebilmiş olsaydı*" düşüncesi üzerinde durmakta ve derginin bu sayısının yazarın eserlerinin daha iyi anlaşılmasında ve hatırasının yaşatılmasında yararlı olmasına dair iyi dileklerini sunmaktadır.

Cengiz Dağcı özel sayısının şiir bölümünde ilk sırada Ali Akbaş'ın "Cengiz Vatana Döndü" şiiri yer almaktadır.

Dağcı'yı son gören kişi olan ve aynı zamanda aile dostları olan Mustafa Köker'in "Yurdunu Kaybeden Adam" adlı yazısında Cengiz Dağcı'nın hayatı, eserleri, Türk dünyasına olan sevdası ve Türkiye'ye dönemeyişi hakkında bilgiler yer almaktadır.

Zafer Karatay'ın kaleme aldığı "Cengiz Dağcı Belgeseli'nin Yayınlanamayan Olağanüstü Son Bölümü... Londra'dan Kızıltaş'a Son Yolculuğu" adlı yazıda Cengiz

Dağcı'nın hayatını anlatan bir belgeselin varlığından söz edilmekte ve bu belgeselin son bölümünün neden çekilemediğine ve yazının başlığının neden bu şekilde anıldığına dair ayrıntılı bilgiler verilmektedir.

Mustafa Çetin'in "Cengiz Dağcı Kaynakçası ve Kaynakçaya Dair Sorunlar" adlı yazısında Cengiz Dağcı'nın ulaşılabilen eserlerinin künyeleri verilmiş, Cengiz Dağcı kaynakçasında ve kaynakçanın verilişinde ortaya çıkan sorunlar belirtilmiştir. Yazara göre Cengiz Dağcı külliyyatının kaynakçası ya tam olarak verilmemiş ya da verilen künye yanlış olarak verilmiştir. Bu durum da Cengiz Dağcı'nın eserlerinin Türk dünyasına ulaşmasının önünü kesmiştir.

Cengiz Dağcı özel sayısında ayrıca Dağcı'nın eserlerine dair makaleler de yer almaktadır.

Doğumunun 125. Yılında Türk Dünyasının Büyük Evladı Kazak Şair Mağcan Cumabay Özel Sayısı

Kardeş Kalemler dergisi yazı kurulu, Mağcan Cumabay'ın doğumunun 125. yılı anısına, ünlü şairin hatırasını yaşatmak üzere "*Doğumunun 125. Yılında Türk Dünyasının Büyük Evladı Kazak Şair Mağcan Cumabay Özel Sayısı*" (C.12, S.135) adlı bir sayıyı hazırlamıştır. Bu sayı, Mağcan Cumabay'ın şehit edildiği tarih olan 19 Mart'ı hatırlatmak üzere derginin Mart 2018 sayısında çıkarılmıştır.

Derginin bu sayısının takdim yazısı Yakup Ömeroğlu'nun "*Sevgili Okuyucu*" selamı ve "*Türklüğün büyük evladı Kazak Şair Mağcan Cumabay, Türk Dünyası ile gönül bağı olan her aydının yakından tanınması gereken büyük bir isimdir. İster Türkiye'de yetişmiş olsun ister Kazakistan'da veya herhangi bir Türk halkına mensup aydın olsun, Mağcan hakkında haberdar olmalı, ondan hiç değilse*

"Türkistan iki dünya eşiğidir

Türkistan Türklerin ilk beşiğidir" mısralarını olsun bilmelidir." (Ömeroğlu, 2018:1) sözleri ile okuyucusunu selamlamaktadır.

Bu sayının şiir bölümünde, Cumabay'ın başta "Kazak Dili", "Türkistan" ve "Uzaktaki Kardeşime" şiirleri olmak üzere pek çok şiiri okuyucusu ile buluşmaktadır. Derginin bu sayısında Mağcan Cumabay'ın "Akbozat" adlı hikâyesine, 1921 yılında *Bostandık Tuwı* gazetesinin 5. sayısında yayınlamış olan "Yazılacak Ders Kitapları ve Okulumuz" adlı makalesine ve 1926 yılında "*Cana Cıl*" dergisinin 3-4. Sayılarında

yayınlanmış olan “Nevruz” adlı makalesinin kısaltılmış metnine de yer verilmiştir. Ayrıca Cumabayulı’nın torunu ve resmi mirasçısı olan Ulcan Cumabayeva’nın 10 Ağustos 1933 yılında “*Egemen Kazakistan*” gazetesinin 3. sayfasında yayınlanmış olan “Sonsuzluğun Bir Parçası” adlı makalesine de yer verilmiştir.

Derginin bu sayısında Cumabay’ın şiirleri, fikir dünyası ve ilmi mirasına dair çeşitli makale ve denemeler de yer almaktadır.

Kardeş Kalemder dergisinin yayınlanan diğerk özel sayılarının tam listesi aşağıda verilmiştir.

Karaçay-Malkar Edebiyatı Özel Sayısı (51. Sayı)

Dili ve edebiyatına dair yazılar ve şairlerin şiirleri, o lehçede eserler

Cengiz Dağcı Özel Sayısı (59. Sayı)

Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Anar Özel Sayısı (61. Sayı)

Abdurrahim Karakoç Özel Sayısı (67. Sayı)

Nahçıvan Özel Sayısı (71. Sayı)

Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Kazak Yazar Tölen Abdik Özel Sayısı (76. Sayı)

Türk Dünyası Edebiyatına Hizmet Özel Ödülü Sahibi Kerküklü Yazar Ata Terzibaşı Özel Sayısı (78. Sayı)

Özbek Şair Tahir Kahhar Özel Sayısı (79. Sayı)

Batı Trakya Edebiyatı Özel Sayısı (81. Sayı)

Doğumunun 90. Yılında Rasul Hamzatov Özel Sayısı (82. Sayı)

Doğumunun 130. Yılında Abdullah Tukay Özel Sayısı (112. Sayı)

Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Özbekistan’ın Büyük Kalemi Şükrulla Özel Sayısı (113. Sayı)

Doğumunun 170. Yılında Ünlü Kazak Ozanı Jambıl Jabayev Özel Sayısı (115. Sayı)

Ünlü Kazak Yazarı Rahimcan Otarbayev Özel Sayısı (118. Sayı)

Kırım Tatar Edebiyatı Özel Sayısı (121. Sayı)

Kazakistan Yazarlar Birliği Başkanı Nurlan Orazalin’in 70. Yaşına Armağan Özel Sayı (126. Sayı)

Şerhan Murtaza Özel Sayısı (130. Sayı)

50. Sanat Yılında Zeynel Beksaç Özel Sayısı (132. Sayı)

Doğumunun 75. Yılında Kazak Şair Rafael Niyazbek Özel Sayısı (136. Sayı)

Derginin bazı sayıları ise şair ve yazarlara armağan şeklinde hazırlanmıştır. Bu sayılar aşağıda verilmiştir:

Azerbaycan İstiklal Şairi Elmas Yıldırım 100 Yaşında (5. Sayı)

Doğumunun 800. Yılında Hacı Bektaş Veli (36. Sayı)

Molla Nefes'in Doğumunun 200. Yılı Anısına (39. Sayı)

Resul Rıza'nın Doğumunun 100. Yılı Anısına (40. Sayı)

Ünlü Başkurt Şairi Mecit Gafuri'nin Doğumunun 130. Yılı Anısına (47. Sayı)

Ünlü Tatar Şairi Tukay'ın Doğumunun 125. Yılı Anısına (52. Sayı)

Ünlü Türkmen Şairi Nurmuhammed Andelîb'in Doğumunun 350. Yılı Anısına (54. Sayı)

Ünlü Kazak Şairi Kasım Amancolov'un Doğumunun 100. Yılı Anısına (56. Sayı)

Ünlü Kırgız Şairi Mukay Elebayev'in Doğumunun 105. Yılı Anısına (58. Sayı)

Şair Hüseyin Cavid'in Doğumunun 130. Yılı Anısına (70. Sayı)

Kırgızların Ünlü Halk Ozanı Toktogul Satılganov'un Doğumunun 150. Yılı Anısına (87. Sayı)

Ünlü Rus Şair ve Çevirmen Mixail Sinelnikov'un 70. Yaşı Anısına (119. Sayı)

Doğumunun 90. Yılında Ünlü Kazak Yazar Rahmankul Berdibay (131. Sayı)

Kazak Şair Esenkul Jakıpbek'in Doğumunun 65. Yılı (134. Sayı)

Kazak Şair Ğalım Jaylıbay'ın Doğumunun 60. Yılı (137. Sayı)

Azerbaycanlı Yazar Mir Celal'in Doğumunun 110. Yılı Anısına (143. Sayı)

Özel sayıların yanı sıra bazı sayılarda Türk Dünyasından önemli şair ve yazarlara dair özel dosyalar oluşturulmuş ve ilgili sayılarda o şair ve yazarların eserlerine yer verilmiştir. Bu dosyalar:

Cengiz Aytmatov Dosyası (42. Sayı)

Kasımalı Bayalınov Dosyası (48. Sayı)

Vefatının 1. Yıldönümünde Ata Terzibaşı Dosyası (123. Sayı)

1.2.2.8. Kardeş Kalemler Dergisinin Aldığı Ödüller

Kardeş Kalemler dergisi, Türk dünyasına hizmetlerinden dolayı TÜRKSOY ve TÜRKSAV tarafından takdir edilmiş ve ödüllendirilmiştir. Bu ödüller:

TÜRKSOY Basın Ödülü

TÜRKSAV Türk Dünyasına Hizmet Ödülü



İKİNCİ BÖLÜM

2. KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNDE YER ALAN ESERLERİN TASNİFİ

Dergide, Türk dünyasının çeşitli yerlerinden ilgili şair ve yazarlarca gönderilen makale, biyografi, röportaj, mülakat, eleştiri, deneme, hikâye, anı, sohbet, fıkra, masal ve şiir türlerinde eserler yer almakta ve Türk dünyasının çeşitli bölgelerinden yazarların kitapları ve Türk Dünyasında yayın hayatını sürdüren dergiler de tanıtılmaktadır.

Bu çalışmada, Kardeş Kalemler dergisinde yer alan eserlerin milliyet ve tür açısından dağılımı istatistiksel olarak tespit edilmiştir.

2.1. NESİR TÜRLERİ TASNİF KISTASLARI

Nesir türlerini tasnif çalışmasında üç ayrı kaynaktan faydalanılmıştır. Ancak bazı nesir türleri, üç kaynağın üçünde de bulunmadığı için karşılaştırma usulüne gidilmemiş ve bir mutabakat sağlanamamıştır. Çalışmamızda bütün edebi türler için öncelikle şu kıstaslar göz önünde bulundurulmuştur:

- a. Metin türü tanımı
- b. Eserin konusu, konu sınırlaması
- c. Eserin dil, üslup özellikleri ve bakış açısı
- d. Eserin bir tezden hareketle oluşturulup oluşturulmadığı, ispat yoluna gidip gitmediği
- e. Eserin bölümleri (giriş, gelişme, sonuç, kaynakça vb.)
- f. Eserin içeriği (zaman, mekân, kişiler kadrosu)

Çalışmamızda yer alan nesir türleri ve bu nesir türlerinin tasnifi hususunda belirlenen özellikler aşağıdaki gibidir.

2.1.1. Düşünce Ve Bilgi Aktaran Yazılar

2.1.1.1. Deneme

Serbest düşüncenin ifade alanı ve nesrin bir türü olarak deneme; yazarın gözlemlediği ya da yaşadığı olay, olgu, durum ve izlediği varlıklarla ya da herhangi bir kavramla ilgili izlenimlerinin belli bir plâna bağlı kalmayarak, tamamen kendi kişisel görüşüyle serbestçe yazıya döktüğü; herhangi bir konu sınırlaması olmaksızın, kendi özel görüş ve düşüncelerini içtenlikle kendisiyle tartıştığı, kanıtlama gereği duymadan, kesin hükümlere dayanmadan genel ve soyut sorunlar üzerine yazılan birkaç sayfayı geçmeyen yazı türüdür. (Çetin, 2000: 11; Aytas vd., 2013: 310; Yakıcı vd., 2011:267)

Denemenin özellikleri, şu şekilde sıralanabilir:

1. Denemede konu sınırlaması yoktur. Yazar, edebiyat, kültür, sanat, doğa, siyaset, ekonomi, sosyoloji, psikoloji, tarih gibi pek çok konuyu ele alabilir. Herhangi bir konuda düşüncelerini, ispat kaygısı duymaksızın öne sürebilir. “Deneme, derin düşünceden çok; kişinin kendi dışındaki varlıklarla herhangi bir konuda gerçek ya da hayali olarak girdiği diyalogun ürünüdür.” (Çetin, 2000: 11-12) Denemede konunun güncel olma şartı aranmaz. Yazar, evrensel bir konuda görüş beyan edebilir.
2. Denemenin dili sade, açık ve herkes için anlaşılır olmalıdır. Denemenin anlatımı içten ve yoğundur. “Deneme dilinde çeşitli bilim, felsefe ve sanat dallarına ait terimlere yer vermekten ziyade halk çoğunluğunun ortak günlük konuşma dilinin düşünce diline dönüştürülmesi çabası hâkimdir.” (Çetin, 2000: 12)
3. Denemede yazar kendi kendisiyle sohbet eder gibi bir üslup takınır. “Deneme yazarı, yazısını yazarken bir anlamda kendi kendisiyle diyalog içindedir.” (Çetin, 2000: 12) Diğer bir ifade ile “Deneme, bir iç konuşmadır; kişinin kendi kendini dinlemesidir ve bu yönüyle sohbetten ayrılır.” (Yakıcı vd., 2011:268)
4. Yazarın anlattığı konu hakkında ispat amacı gütmeyen ya da belgeleme yoluna gitmez. Ele alınan konu tez antitez şeklinde ilerlemez. Yazar ele aldığı konuda kesin hükümlere varmaz. Yazar, öne sürdüğü düşünceleri kesin sonuçlara bağlamak durumunda değildir. Kendi görüşlerini öne sürerek okuyucuyu bu konuda düşünmeye sevk eder. “Denemeci, irdelemelerinde tamamen kendini, kendi bilgi ve kültür birikimini ve beğeni düzeyini esas alır. Denemede konuyu yüzeysel ve genel bir değerlendirme söz konusudur.” (Çetin, 2000: 12)

5. Deneme, bilimsel konularda yazılan metotlu bir çalışma olmadığı için bir plan dâhilinde ilerlemez. Örneğin makalede yazar, ele aldığı konuda kesin bir sonuca varmalıdır. Ancak denemede böyle bir durum söz konusu değildir. Bu sebeple de eser, metotlu bir çerçevede ilerlemek durumunda değildir. “Denemede bilimsel makalelerde olduğu gibi metotlu bir plân ve çerçeve yoktur. Yazar, tez olarak öne sürdüğü bir fikri destekleyici ya da ispatlayıcı mahiyette bilgi, belge, bulgu, istatistik döküm, örnek, alıntı gibi malzemelere ihtiyaç duymaz. Yazısına konu edindiği unsurla ilgili izlenim ve düşüncelerini sergiler ve okuyucunun bu metin üzerine düşünmesini, ilgisinin istediği noktaya yönelmesini, kendince belli bir sonuca varmasını ister.” (Çetin, 2000: 13) “Denemeler, öznel (sübjektif), kesin kuralları olmayan iddiasız yazılardır.” (Aytaş vd., 2013: 310)
6. Yazarın herhangi bir kuram, eleştirel ya da felsefî bir görüşe bağlı kalarak eserini vücuda getirmesi söz konusu değildir. Yazar, irdelediği konuda sadece kendi görüşlerinden hareketle yorumlarını öne sürmektedir. “...bir kişinin, yazarın zihninde billûrlaşmış, berraklaşmış düşüncelerin dile getirilmesi söz konusudur.” (Çetin, 2000: 13)

Sıraladığımız bütün bu özelliklere rağmen edebi türler arasında denemenin tespitinin hayli güç olduğu görülmektedir. Bu konuyu Nurullah Çetin, şu şekilde ifade etmiştir:

“Bütün bu vurguladığımız farklılıklara rağmen yine de eleştiri, makale ve gazete yazılarını çoğu zaman kesin olarak denemeden ayırmak mümkün olamamaktadır. Çünkü bu farklı isimdeki yazı türleri hemen hemen birbirleriyle iç içe girmiş haldedirler.” (Çetin, 2000: 13-14)

Zeynel Beksaç tarafından kaleme alınan ve Kardeş Kalemler dergisinin 132. sayısında (Aralık 2017) yayınlanan *Balkanlarda Yazmak* adlı deneme metni aşağıda yer almaktadır.

***Balkanlarda Yazmak*²³**

ZEYNEL BEKSAÇ

Ben; Prizrenli, Kosovalı, Balkanlı, Rumelili olarak Türkiye dışında Türk olmanın her tür cezasını çekmiş, bu topraklarda kimliğin, dilin, örf ve adetlerin, gelenek göreneklerin yaşatılması ve özdeş değerlerin

²³ Beksaç Zeynel, “Balkanlarda Yazmak”, *Kardeş Kalemler*, C.11, S.132 (2017), s.34-36.

yarınlara taşınması uğruna niceleriyle ömür harcamış biri olarak (Balkanlardaki diğer sanatçı dostlarımın da aynı görüşleri paylaştıkları inancıyla) diyorum ki:

Balkanlarda yazmak, delikanlıca Türkçe'nin nöbetine durmak, yıkıntılarda yeni baştan doğmak, baharda güzü, günde kışı yaşamaktır.

Balkanlarda yazmak, direngenliği elden bırakmamaktır. Kuşkuyu tuzağa gülü kalbe gömmek, düzde yokuş tırmanıp, engellerde horon tepmektir.

Balkanlarda yazmak, hüznü denizlerde demir atıp, Türkçe'ye ölesiye teslim olmaktır.

Balkanlarda yazmak, yaşam gerçeğine Türkçe'yle yüreklenmek, avcılarının namluları karşısında yılmadan Türkçe haykırmaktır.

Balkanlarda, Rumeli kavşaklarında yüzyılı aşkın yalnızlığımızda Türkçe hep siperimiz oldu. Adam gibi yaşamak için; dilimize, geleneğimize, eğitimimize, kültürümüze, kimliğimize sahip çıktık. Varmak istediğimiz hep yarınlar olduğu için, direncimizi hiç yitirmedik. Bir dünya dili olan Türkçemize yosunun taşa sarıldığı gibi, hanımelinin duvara yaslandığı gibi, öylece bağlandık. (...)

Türkçemiz, Balkanlarda, Rumeli'de günün her anında üstümüze bir çığ gibi yıkılan mutlu bellamızıdır!

Özlem, hasret yakamızı hiç bırakmadı. Bazen yangın gibi, bazen sel gibi, gün oldu deprem gibi çullandı üzerimize yaşam. Yakılan türküler yüreğimizi hem dağladı, hem de melhem oldu. Bu dil tanığımızdı.

Burada çocuk yaşlarda Üsküp'ten ayrılmak mecburiyetinde olan Çağdaş Türk Şiiri'nin anıt ismi Yahya Kemal Beyatlı ve eserlerinde döne döne ata toprağı Kosova'yı yad edip, onun için yüreği kanayan İstiklal şairimiz Mehmet Akif Ersoy'u ve Balkanlardan göç eden nicelerini anmak gerekir. Evet, bizler buralarda kalanlar, vatan diye bellediğimiz bu toprakları terk etmeyenler olarak bu dille nakış nakış dokundu direnç kilimimiz Rumeli'de. Kaldırımda çiçek açıp,

dilkalemizde bayrağı onurlu onurlu dalgalandırdık. Serpilmişliği bir ilenç diye yakıştıramadık kendimize. Hoşgörümüzle, sevgimizle Mevlâna'yıydık, Yunus'tuk, Köroğlu, Karacaoğlu'dık. Balkanların rüzgârları sert ve acımasızdı. Biz hep sabrımızla nalladık dilatımızı. (...)

Kanadın' kıldılar Dilgüvercinimizin Balkanlarda. Kanadı, kırılıp gücendi, gene de pes etmedi, uçtu Bulgaristan'ın masmavi göklerinde özgün adıyla, diliyle, şanıyla, özgür özgür... Biz ki, Balkanlarda destisi Mevlâna mahzeninde kırılan, sabrı Yunus örsünde dövülen, Dilhançeri Dede Korkut'ta bilenen Türkçe'nin aşıklarıyız. Bundan özge kârda gözümüz yoktur.

Balkanlarda yazmak, bu coğrafyada; yüzü ak, alını açık, başı dik, aslımıza yakışır bir duruşla varolmak demektir. (...)

Bizler ki Balkan Türkleriydik, Prof. Dr. Mustafa İsen'in dediği gibi "ötelere bir ses"tik yani. Oyunağı elinden alınmış çocuklar misali... Hüznümüz yüreğimizde tutsak kaldı. Dokunsalar, hasret dağları gözyaşı döker içimizde. Bir haykırabilsek Tuna akar, Vardar akar, Arda akar, Akdere akar. Öylesine doluyuz Türkçe sevgisiyle, Öylesine dolup taşar Türkiye sevdamız...

Bizler ki Balkan Türkleriydik; bir eşkiya gibi yağmalandı her yanımız, yendik balıkçı oltasında. Gene de sevdamızda, kavgamızda, özlemimizde sen vardın ya Türkçem, gerisi hava!

(...)

Türkçemiz bu topraklarda sonsuza dek yankılansın diye türküyü sarıldık, saza gönül verdik. Şiir yazdık, şarkı besteledik, türkü derledik. Eğitimimizi illa ki anadilimizde görelim diye kitapsızlığa, sorunlara aldırış etmeden göğüs gerdik. (...)

Bizler, yani Balkanlarda Türkçe yazan şair yazarlar için Türkiye, doslayısıyla Türk dünyası, yüreğimizin güm güm attığı, unutulmuşluğumuzun umudunu yeşerttiği, direnç yelkenlerimizi rüzgarlandığı vazgeçilmez etken, bengi sığınağımızdı.

Evet, genelde bir avuçtuk Türkçe'nin Rumeli yakasında. Varlığını Türk kimliğiyle sürdüren bizler için kesilen fatura hep ağır oldu. Sayımızın azalmasıyla bu dili, bu kültürü, gelenek göreneği sürdürenlerin sırtına taşınması ağır bir yükün daha eklenmesi demektir. (...)

An an, yıl yıl, sorunlar yığınlaşa da, ne pes ettik, ne de yıldı. Geçmiş zengin bir ulusun, yüce bir çınarın uzantısı olduğumuzu hiç unutmadık. Attığımız her adımda, üstlendiğimiz her görevde, başarıları göğüslememizin temelinde yatan bu gerçek oldu hep. Yüreğimizde sönmeyen Türkçe sevdası, bizi bu kutsal nöbette inançlı, dinç kalmayı olanaklı kılmış ve yaşadığımız ortamda ecdadımızdan miras olarak kalan hoşgörü ve sevgiyi her zaman en güçlü bir silah olarak kullanarak sağduyu yanlısı ve yapıcı unsur olmaya özen gösterdik.

Bu değerlerin kıymetini bilip, özdeşlerini hiçbir şeye değişmeyen, yarınlara taşınması için ömür tüketenlere; yüreğe, başı dik ve karşılık beklemeden bayrağı taşıyanlara selam olsun. Evet, bizler Balkan Türkleri olarak, Türkçe'nin yarınlara uzaması için yüreğimiz hep güm güm atacak, elden gelen çabayı bedeli ne olursa olsun sunmaya devam edeceğiz.

Balkanlarda Türkçe yazmak böyle bir şey işte! (Kısaltılmıştır.)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan denemelerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/ Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Ferit Muhiç		Falco Peregrinus	15	1	1	Bosna
Ferit Muhiç		Melankolik Zenon	16	1	1	Bosna
Bekir Sıddık Soysal		“Türkmenistan Ata Vatanım Kurban Bolsun Sana Canım Tenim”	59- 68	1	1	Türkiye
Sadık Yemni		Atlantiğe Açılan Dil Kapıları	87- 88	2	1	Türkiye
Hüseyin Özbay		Zaman ve Tarih Dışına Özlem	18- 19	3	1	Türkiye
İsmail Göktürk		Türkü Yazıları	64- 65	3	1	Türkiye
Nazimbek Kasımcınoğlu		Uygur Mutfak Kültürü Üzerine	83- 86	3	1	Uygur
Kambari Hüseyin Karadağ		Asırların Kavşağındaki Bilge Lider: Nursultan Nazarbayev	65- 67	4	1	Türkiye
Hüseyin Özbay		Dil/Düşünce Paradigmaları	24	6	1	Türkiye
Oraz Yağmur		Ömrüm Kitap Sayfalarında	29- 30	7	1	Türkmenistan
Hüseyin Özbay		İçtenlik veya Ritmik Paralellik	24	8	1	Türkiye
Hüseyin Özbay		Zaman ve Tarih Dışına Özlem	23	9	1	Türkiye
Stefanida Stamova		Ana Dili Yortusu	74- 75	9	1	Gagavuz Yeri (Moldova)
Hüseyin Özbay		Yaratıcı Mizantropi	27	10	1	Türkiye
Gülcan Kaya		Kan Hafızası	88- 90	73	7	Türkiye
Hüseyin Özbay		Mistikse: Bir Rüyanın Dili	23- 25	11	1	Türkiye
Bahar Hiçdönmez		Rüya mı, Gerçek mi?	27	11	1	Türkiye
Dilşâd Damgacı		Felekler Yandı Ahımdan...	84- 85	11	1	Türkiye

Hüseyin Özbay	Bu Şehir II	17-18	12	1	Türkiye
Bahar Hiçdönmez	Hep Kendime Kızdım Ben	19	12	1	Türkiye
Oraz Yağmur	Karacaoğlan Sevgi Irmağı	16-17	13	2	Türkmenistan
Hüseyin Özbay	Kayanın Büyümesi	25-26	14	2	Türkiye
Oraz Yağmur	Ah, Bakü Rüzgârları!	27-29	14	2	Türkmenistan
Hakan Poyraz	Pencerem Orman	30-31	14	2	Türkiye
Betül Çekeroğlu	İçimdeki Bunaltı: Yazı ve Şiir	34-35	14	2	Türkiye
Bahar Hiçdönmez	Umut	37	14	2	Türkiye
Hüseyin Özbay	Mor Acılar: Şiir Dili	32-33	15	2	Türkiye
Adem Konan	Delikanlılığın Hikâyesi	26-27	16	2	Türkiye
Ferit Muhiç	O Tek Mısra	29	16	2	Bosna
Bekir Sıddık Soysal	Barışı ya da Kalpleri Fethetmek	25-26	17	2	Türkiye
Hakan Poyraz	Şehirlerin Ruhları Var mıdır?	29-30	17	2	Türkiye
Ali Akbaş	Kaleden Kaleye Şahin Uçurdum	89	17	2	Türkiye
Hüseyin Özbay	Ata Abi Uçtu	91-92	17	2	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	Edebiyatın İmparatoru Son Seferine Yürüdü	67-68	19	2	Türkiye
Omor Sultanov	Cangılmırza Bapayeva	69	19	2	Kırgızistan
Nurlan Orazaliyev	Gülkar Kara	70	19	2	Kazakistan
Anar	Onunla Biz de Gurur Duyuyoruz	72-73	19	2	Azerbaycan

Muharrem Sevil		“Asrımın Eseriyim, Asrımın Esiriyim”	78-81	19	2	Türkiye
Olcas Süleymanov	Gülzar Kara	Fenomen	82	19	2	Kazakistan
Oğulmaya Semizade	Murat Toylu	Ebedîyetten Ebedîyete...	86-87	19	2	Türkmenistan a/İran
Saparova Ömürbek Karaev	Çınar Abidinova Karacan	20. Yüzyıldan 21. Yüzyıla Geçerken Düşünceler	89-93	19	2	Kırgızistan
Lütfü Şehsuvaroğlu		Tanrı Dağlarından Kopan Çığ	95-97	19	2	Türkiye
Muhtar Şahanov	Gülzar Kara	Ulu Ömür Sahibi	99	19	2	Kazakistan
Abdıldacan Akmataliyev	Cangılmyrza Bapayeva	Biz, Sizi Manas Âlemine Çaresizce Yolladık	111	19	2	Kırgızistan
Saida Burhanidinova		Aytmatov’u Dünyaya Tanıtan “Aşk” Hikâyesi	114 - 117	19	2	Kırgızistan
Muhtar Avezov	Kemal Göz	Yolun Açık Olsun	118 - 119	19	2	Kazakistan
Eluca Atalı		Köyden Gelen Misafirim	19	21	2	İsveç
Bahar Hiçdönmez		İstanbul, Yağmur ve Dost Sohbeti	21	22	2	Türkiye
Özcan Revanoğlu		22 Mayıs 1939	22	22	2	Türkiye
Ali Akbaş		Yalnızlık	5	23	2	Türkiye
Seher	İmdat Avşar	Her Zaman Yeşil ve Miskin	24-25	23	2	Azerbaycan
Bahar Hiçdönmez		Hayat Yürüyor Ağır, Aksak	18-19	24	2	Türkiye
Seher	İmdat Avşar	Manastır Penceresinde Saksı Gülü	22-23	25	3	Azerbaycan
Hüseyin Özbay		Mektup Yazdım Mektuba	28-30	26	3	Türkiye

Eluca Atalı		Denemeler	32-33	26	3	İsveç
Cemal Kurnaz		Mevlânâ ve Hoşgörü	34-35	26	3	Türkiye
Nüvit Karaoğlu		İnsanlık Tatilde	36	26	3	Türkiye
Cengiz Aydoğdu		Gönül Yorgunluğu	45-46	27	3	Türkiye
Seher	İmdat Avşar	Yeşil Hatıra	50-52	27	3	Azerbaycan
Bekir Soysal	Sıddık	Vahtan Aha Bir Serencam	22	28	3	Türkiye
Seher	İmdat Avşar	Bizim Geçen Dersimiz	23-25	28	3	Azerbaycan
Eluca Atalı	Ramil İmanoğlu Zeynalov	Kum Üstünde Serçeler	17-21	29	3	İsveç
Nüvit Karaoğlu		YAZAR NE YAZAR?	23	29	3	Türkiye
Eluca Atalı		Denemeler	25-26	31	3	İsveç
Cengiz Aydoğdu		Kıyısına Küskün Denizler	27-29	31	3	Türkiye
Arife Tombul	Ece	Kim Var Orada?	30	31	3	Türkiye
Zümrüd Yağmur		Mutluluk Nedir?	27-28	32	3	Azerbaycan
Eluca Atalı		Doğa ile İnsan Beraberliği	18	35	3	İsveç
Aydarbek Sarmanbetov	Ana-Too Kırgızistan dergisinden aktarılmıştı r. Çeviren: Ömer Küçükmehtapoğlu	Düşünce Damlaları	21-25	36	3	Kırgızistan
İslâm Erdi	Beytullah	Biz Nâzım'ı Çok Sevmiştik	69-70	36	3	Bulgaristan
Eluca Atalı		“1+1=” Silsilesi	33	37	4	İsveç
Dursun		Yerli ve Millî Kalabilen Gerçek	11-	38	4	Türkiye

Kuveloğlu		Bir Aydınlı Ömer Lütfi Mete	13			
		Hakk'a Yürüdü...				
Bekir Sıddık		Muhallif ya da İdrak Edilemeyen	14-	38	4	Türkiye
Soysal		Muvafık	16			
Ahmet Tezcan		"Öldüm de Uyandım Gülüm,	17-	38	4	Türkiye
		Öldüm de Uyandım"	18			
İslam Beytullah		Yalan Üzerine	37	39	4	Bulgaristan
Erdi						
Dursun		Son Demirperdeler Yıkılırken	83-	39	4	Türkiye
Kuveloğlu		Türkiye ile Arap Dünyası Birbirini	85			
		Yeniden Keşfediyor				
Cem Arslan		Yeşilirmak Yüreğine Akıyor	38	40	4	Türkiye
Mihail Töröbay		Kültür Sınır Tanımaz	87-	41	4	Rusya
Sinelnikov	Eşenaliyev		88			
Oles Gonçar	Abdrasul	Gerçeğin ve Güzelliğin Şairi	36	42	4	Ukrayna
	İsakov					
Nargılıç	Ahmet	Yangın	30-	45	4	Türkmenistan
Hocageldiyev	Gökçimen		31			
Garif Ahunov	Leyla	Sanat Basamakları	47-	47	4	Tataristan
	Kuçumova		48			
Amrekul		İslam'ın Edebiyatın Gelişmesine	87-	48	4	Kazakistan
Ergenulı Abuov		Tesiri	89			
Selim	İmdat	III. Türk Dünyası Edebiyat	64-	49	5	Azerbaycan
Babullaoğlu	Avşar-	Dergileri Kongresi: İzlenimler-	65			
	Ömer	Kanaatler				
	Küçükmeht					
	metoğlu					
Raşid Demirtaş		Bakü... Kafkas Güzeli	50-	50	5	Türkiye
			54			
Rıkkail Zeydula	Fatih Kutlu	Türk Dünyası'nda Aydınların	27-	52	5	Tataristan
		Abdullah Tukay'la İlgili Fikirleri	34			
Sergey Mihalkov	Ömer	Tukay Hakkında	39	52	5	Rusya
	Küçükmeht					
	metoğlu					
Hüseyin Özbay		Kardeş Kalemler:	62-	53	5	Türkiye
		Büyük Atılım	68			
Bekir Sıddık		Yüreği Cüssesinden	85-	55	5	Türkiye

Soysal		Büyük Adam	87			
Nurlan Orozali	Şahnoza	Kasım Amancolov	24-	56	5	Kazakistan
	Burhanidin	Kökünü Derininden Çekmiş...	26			
	ova	(“Altın Kalem için” Önsöz)				
Mukay Elebayev	Halit Aşlar	Genç Yazarlar İçin	29	58	5	Kırgızistan
		Birkaç Söz				
Salican Cigitov	İbrahim	Edebiyata Hakkıyla Hizmet	72-	58	5	Kırgızistan
	Türkhan		75			
Fatih Kutlu		Kardeş Dillerden “Çeviri” Gerçeği	90-	58	5	Tataristan
		ve Çilesi	93			
Hüseyin Özbay		Gökkubbemizde İki Yıldız: İki	16-	59	5	Türkiye
		Cengiz	21			
İbrahim Şahin		İyiliğin Romancısı	22-	59	5	Türkiye
		Cengiz Dağcı’yı Kaybettik	27			
Salim Çonoğlu		Vatanını Yüreğinde	30-	59	5	Türkiye
		Taşıyan Yazar: Cengiz Dağcı	34			
Əli Şamil		Gözlənilən Ölümün Acısı və ya	45-	59	5	Azərbaycan
		Çingiz Dağcı Dünyadan Köçdü	49			
Mustafa Çetin		Cengiz Dağcı’ya Dair	50-	59	5	Türkiye
			52			
Hüseyin		Vatan Hasreti ile Yanan Şanlı Türk	53-	59	5	Türkiye
Albayrak		Cengiz Dağcı	55			
Mehmet Niyazi		Gurbette Ölüm	68-	59	5	Türkiye
			69			
Belkıs		Türk Dünyası Dergileri	82	59	5	Türkiye
İbrahimhakkıoğlu						
Nurgali Oraz	Malik	Bozkırlarda Türk Edebiyatı	43-	60	5	Kazakistan
	Otarbayev	Rüzgârları	47			
Uluğbek		Edebiyat’ın Toplumsal Kökeni	81-	60	5	Özbekistan
Hamdamov			83			
Memmed İsmayıl		Her Zaman Anılacak Olan Anar	57-	61	6	Azərbaycan
			60			
Elçin	İmdat	Tahminler ve	61	61	6	Azərbaycan
Hüseynbeyli	Avşar	Benim Tahmine’m				
Minara Aliyeva		Anar Ahıskalı Türklerin de	70-	61	6	Ahıska
Esen		Yazarıdır	72			
Vagif		Edebiyatımızın Goşa Zirveleri:	80-	61	6	Nahçıvan

Memmedov		Resul Rıza ve Anar	82				
Kamil Veli		Çelişkiler Devrinin Büyük	83-	61	6	Türkiye	
Nerimanoglu		Edebiyat ve Düşünce Adamı Anar	86				
Bahtiyar	İmdat	Mirze Celil Dehasının Sırlarını	91	61	6	Azerbaycan	
Vahapzâde	Avşar	Açan Anar'dır					
Ramiz Rövsen	İmdat	Şairlik Bir Azardır	94	61	6	Azerbaycan	
	Avşar						
Nurullah Çetin		Turan'ın Kültürel Zemini ve	20-	62	6	Türkiye	
		Kardeş Kalemler	22				
Ataol		Kardeşim Anar	23-	62	6	Türkiye	
Behramoglu			24				
Adem Yeşil		Gece Ağrısı	32	62	6	Türkiye	
Mayramgul		Kırgız Halk Şairi	33-	62	6	Kırgızistan	
Dıykanbayeva		Toktogul Satılğanov	34				
Hatice Üzgöl		Kısa Değil!	44-	63	6	Türkiye	
			45				
İbrahim Türkhan		'Kırgız Dilini Kurtaran Adam'	63-	63	6	Türkiye	
		Ünlü Kırgız Dilci Hüseyin	66				
		Karasayev					
Hüseyin Özbay		Defolu Dünyada Onarıcı Umut	16-	64	6	Türkiye	
			18				
Saffet Atak		Şarkılarda Seni Hayal Ettim	45	64	6	Türkiye	
Atalay Yağmur		Ne Anlatıyorsun?	46-	64	6	Türkiye	
			47				
Almaz Ulvi	İmdat	Gönlüm Aşk İle Dolu	19-	65	6	Azerbaycan	
(Binnatova)	Avşar	Bir Âşıka Hayran...	23				
Ali Akbaş		Yunus'u Okurken	46-	65	6	Türkiye	
			48				
Ayaz Gıylecev	Fatih Kutlu	Edip Aklı	22-	66	6	Tataristan	
			23				
Saffet Atak		Sana Geleyim, Sende Kalayım	26	66	6	Türkiye	
Nüvit Karaoğlu		Tutunmalıklar	27	66	6	Türkiye	
Yakup Ömeroğlu		"O Anadolu'ydu"	12-	67	6	Türkiye	
			13				
Ali Akbaş		Ağabeyim Karakoç	14-	67	6	Türkiye	
			16				
Mustafa Toygar		Bir Yiğit Alperen,	17-	67	6	Türkiye	
		Karakoç da Uçmağa Vardı...	21				

Berrin Müzeyyen Alpay	Sükût ve İsyan	22	67	6	Türkiye
Kerime Yıldız	Müeddeb Âşık Karakoç	23- 24	67	6	Türkiye
Cemal Kurnaz	Gurbetteki Yolcu	53- 55	67	6	Türkiye
Bayram Bilge Tokel	Söz Mülkünün Sultanı: Abdurrahim Karakoç	56- 58	67	6	Türkiye
Lütfü Şehsuvaroğlu	Abdurrahim Karakoç	59- 63	67	6	Türkiye
Mehmet Güneş	Türk Şiirinin ve İdeâlizmin Son Efsânesi Abdurrahim Karakoç	78- 93	67	6	Türkiye
Ahmet Bican Ercilasun	Cengiz Dağcı Kırım'da	86- 87	70	6	Türkiye
Gabit Musirepov	Yeni Bir Dünya, Yeni Bir Dönem	26- 30	72	6	Kazakistan
Yakup Ömeroğlu	Bir Vakıf Çınar: Prof.Dr. Turan Yazgan Hakka Yürüdü	82- 85	72	6	Türkiye
Fikri Demirok	Aziz Alpagut ve Hayatımın Hikâyeleri	90	72	6	Türkiye
Oğuz Atahan Başaran	Okumak Şifre Çözmektir	53	73	7	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	“TÜRKSOY’un 20. Yılı”	21- 23	75	7	Türkiye
Azize Kaya	Bir Ebru Hikâyesi	54	75	7	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Tölen Abdik	25- 26	76	7	Türkiye
Hüseyin Kaya	Yeniden Yaşamak	27	76	7	Türkiye
Ravil Feyzullin	“TÜRKSOY; Yüksek Gayeler Hedeflemiş, Manidar Çalışmalara İmza Atan Önemli Bir Organizasyondur!”	72	76	7	Tataristan
Cemal Kurnaz	Ali Akbaş ve Şiiri 1	75- 77	76	7	Türkiye
Bünyamin Zile	Gerdek Gecesi	22	77	7	Türkiye
Erşat Hürmüzlü	Üstad Ata Terzibaşı... Zili İki Kere Çalsanız	29- 31	78	7	Türkmeneli/İr ak

İzzettin Kerkük		Irak Türklerinin Medar-ı İftiharı	32-	78	7	Türkmeneli/Irak
		Değerli Bilim Adamı Ata Terzibaşı	34			ak
Suphi Saatçi		Türkmenlerin Ulu Çınarı Ata	44-	78	7	Türkmeneli/Irak
		Terzibaşı	46			ak
Reşad Mecid	İmdat	Çok Yönlü Adam	87-	78	7	Azerbaycan
	Avşar		89			
Rahmi Ali		“İslâm Beytullah Erdi”yi Tanımak	90-	78	7	Batı Trakya-
			91			Yunanistan
Nurali Kabul	Ömer	Türk Halkları Kültürünün Fedakâr	40-	79	7	Özbekistan
	Küçükmehtapoğlu	Şahsiyeti	44			
Töre Mirza	Ömer	Türkistan’ın Dik Ağacı	53-	79	7	Özbekistan
	Küçükmehtapoğlu		54			
Pervin	Osman	Enver Mehmedhanlı –100 Enver	26-	80	7	Azerbaycan
Nuraliyeva	Aktaş	Ağrısı	29			
Nurullah		Çile	56-	80	7	Özbekistan
Muhammed			59			
Raufhan						
Mehmet		Kalem ve Gül	37-	81	7	Türkiye
Dükkancı			39			
Sevkan		Kendimle	41	81	7	Batı Trakya-
Tahsinoğlu						Yunanistan
(Usta)						
Erlan Bekhocin		Şiirin Büyük Ustası	87-	81	7	Kazakistan
		Kalimcan Bekhocin 100 Yaşında	89			
Rasul Hamzatov		Kısaca Kendime Dair	6-	82	7	Dağıstan (RF)
			14			
Yakup Ömeroğlu		Doğumunun 90. Yılında Resul	15-	82	7	Türkiye
		Hamzatov İçin	16			
Cengiz Aytmatov		Yetenek	22	82	7	Kırgızistan
Kaysın Kuliev		Yeteneğin Tırmanışı	23-	82	7	Kabartay-
			25			Balkar (RF)
Rasul Hamzatov	Cafer	Bu Kitap Nasıl Doğdu,	39-	82	7	Dağıstan (RF)
	Barlas	Nerede Doğdu,	43			
		Nerede Yazıldı?				
Ğomer Davutov		Mücadele Ruhuna Sahip Gözü Pek	71-	82	7	Tataristan
		Kalemşörler Lazım!	75			

Yakup Ömeroğlu		Hayatın Oyun Olduğunu Bilen Adam	25-26	83	7	Türkiye
Hüseyin Albayrak		Eriman Topbaş O Melek Gibi Bir İnsandı	31-33	83	7	Türkiye
İslâm Beytullah Erdi		İz Bırakmak	34	83	7	Bulgaristan
Ömer Yürekli		Nur Yüzlü Hemşehrim	35-36	83	7	Türkiye
Dilaver Tengilimoğlu		Sevgili Eriman Hocamıza	37	83	7	Türkiye
Meliha Temiz		Eriman Topbaş	38	83	7	Türkiye
Işık Darhan Kızıralı		Beyefendinin Anısına				
		Türkistan'daki Yenilenme Döneminin Öncüsü: ABAY	80-82	83	7	Kazakistan
Azer Turan		Yere İnmem de Sema Şairiyim	83-87	83	7	Azerbaycan
Hıysa Osmanov	Ufuk Tavkul	Orada, Yaylada, Bir Mezar Taşı Var	43-45	85	8	Karaçay-Malkar
Hacer Öztürk		Endülüs'ün Taze Gelini Gırnata (Granada)	61-66	85	8	Türkiye
Zühre Burakayeva	Feyruze Garipova	Yılan	63-67	86	8	Başkortostan
Alima Okeyeva		Cengiz Aytmatov'un Ölümsüz Eserlerinden Esinlenen Kırgız Sineması	81-83	86	8	Kırgızistan
Süleyman Can Numanoglu		Alışmak İkilemi	76	87	8	Türkiye
Büşra Demir		Biraz Cesaret	71	87	8	Türkiye
Hüseyin Özbay		Dağcı'nın Varoluş Mücadelesi	27-29	88	8	Türkiye
İbrahim Şahin		Cengiz Dağcı'nın Kaynakları, Dili ve Üslubu	63-68	88	8	Türkiye
Hüseyin Albayrak		Kırım Türkleri'nin Yiğit Yüreği	76-78	88	8	Türkiye
Ayşe Yılmaz Balkan		Cengiz Dağcı'nın Seçilmiş Meleği: Regina	151-155	88	8	Türkiye
İsmail A.Çavuşev		"Yusufçuklar Oldu mu?"	31-	89	8	Bulgaristan

		Romanında Kıbrıs Yaşamı ve Davası	43			
Bünyamin Zile		Geçmişten Gelen Hüzün	23-25	91	8	Türkiye
Büşra Demir		Alışkanlıklara Kelepçelenmek	29	91	8	Türkiye
Ebabekir Cambolat		Hasret Takvimi	35	91	8	Türkiye
Nesrin Askeran		Şimdilik Yabancısınız	39	91	8	Türkiye
Ünal		Birbirimizin				
Rumeysa Atasay		Bulamadığım Sözcükler	41	91	8	Türkiye
Sacide Uslu		En Büyük Zenginlik	45	91	8	Türkiye
Sema Tanriverdioğlu		Yarım Kalan Cümle	49	91	8	Türkiye
Ersöz						
Ülkü Taşlıova		Yüreğimde Saklananlar	55-57	91	8	Türkiye
Ataman Kalebozan		Yazmak Zor Elbette	61	92	8	Türkiye
Tınımbay	Malik	Çocukluğumuzu Neden Özleriz?	27-32	93	8	Kazakistan
Nurmağambetov	Otarbayev					
Anar		Kayıp 50, Selam 51!	58-59	93	8	Azerbaycan
Eflatun Amaşov		Reşat Mecid Ruhü veya 50 Yaşın Bilgeliği	60-62	93	8	Azerbaycan
Sevinç		Yüzü Ak Eden Reşat Mecid'in	63-67	93	8	Azerbaycan
Mürvetkızı		Özü, Sözü ve... Doğrusu				
Taner Güçlütürk		“TÜRKÇEM” Dergisi	85-87	98	9	Kosova
		Günümüzün Çağdaş Göktürk Abidesidir				
İlgız Aytmatov	İbrahim	Yaşasın Türk Dünyası!	30	99	9	Kırgızistan
Törökul Uulu	Türkhan					
Todur Zanet	İbrahim	80. Doğum Yılı Dönümünde	44-46	99	9	Gagavuz Yeri
	Türkhan	Edebiyatçıların Gözüyle Kırgız Halk Şairi Omor Sultanov				
Abdicapar	İbrahim	Zirveden Öte Zirveler Vardır	58-60	99	9	Kırgızistan
Egemberdiyev	Türkhan					
Aman Saspayev	İbrahim	Hepimizin Gurur Kaynağı	66-	99	9	Kırgızistan

	Türkhan		67				
Nazmi Şimşek		Gurbetteki Biz	72-76	10	9	Türkiye	
Osmonakun	İbrahim	“Kanlı Yıllar”ın Kahramanı Aalı	46-	10	9	Kırgızistan	
İbraimov	Türkhan	Tokombayev	47	1			
Keziban	Gülcan	Ah Şu Türküler...	22	10	9	Türkiye	
Kaya				2			
Nurullah		Basit Bir Gerçek	75-	10	9	Özbekistan	
Muhammed			82	2			
Raufhan							
Aman Saspayev	Mayrambek	Sarı Benekli Köpek	35-	10	9	Kırgızistan	
	Orozobaye		37	4			
	v						
Oljas Süleyman		“Dedi”, “Dedim”	58	10	9	Kazakistan	
				5			
Osman Çeviksoy		(Geçen sayıdan devam...) Gün	70-	10	9	Türkiye	
		Akşam Olmadan	80	6			
Akif Mollaoğlu		Bir Bardak Sonsuzluk	31-	10	9	Türkiye	
			32	7			
Rumeysa Atasay		Bir Çöl Lotusunun Gölgesinden	47	10	9	Türkiye	
				7			
Süleyman	Can	Vedâ Hüznü	52-	10	9	Türkiye	
Numanoğlu			53	7			
Osman Çeviksoy		(Geçen sayıdan devam...) Gün	54-	10	9	Türkiye	
		Akşam Olmadan	63	7			
Rumeysa Atasay		Bir Vedaya Elveda	63	10	9	Türkiye	
				8			
Süleyman	Can	İnsanın Samimiyet Sınavı	68	10	9	Türkiye	
Numanoğlu				8			
Canseyit		Halk Şiirinin Alpereni	14-	11	10	Kazakistan	
Tüymebayev			15	5			
Düsen Kaseinov		Kültürümüzün Ulu Çınarı	16	11	10	Kazakistan	
				5			
Mustafa Ak		Gönül Ortaklığı	17	11	10	Türkiye	
				5			
Yakup Ömeroğlu		Millî Ruhun Temsilcisi	18	11	10	Türkiye	
				5			
Şamşa		“Jambıl, Benim Öylesine Adımdır,	26-	11	10	Kazakistan	

Berkimbayeve		Halk, Benim Gerçek Adımdır”	28	5		
Yakup Ömeroğlu		Hiçbir Şey Eskisi Gibi Olmayacak	5-6	11	10	Türkiye
				6		
Alper Şenadam		Mesele; Vatan	19-20	11	10	Türkiye
				6		
Hacı Bayram		15 Temmuz 2016 Gecesi	21-	11	10	Türkiye
Türkoğlu		Yaşadıklarımız	22	6		
Sema		Yeni Bir Destan	46-	11	10	Türkiye
Tanrıverdioğlu			47	6		
Ersöz						
Anar	Ülkü	Biz de Onunla Övünüyoruz	83-	11	10	Azerbaycan
	Taşlıova		87	6		
Orhan Söylemez		Cengiz Aytmatov’un Ardından:	88-	11	10	Türkiye
		Ata Beyit’ten Ana Beyit’e	92	6		
Canseyit		Gerçekçi Yazar	40	11	10	Kazakistan
Tüymebayev				8		
Yakup Ömeroğlu		Efsaneleşme Yolunda	49	11	10	Türkiye
				8		
Zera Bekirova		Kardeşlik ve	8-	12	11	Kırım-Tatar
		Yaratıcılık Köprüsü	10	1		
Ülkü Taşlıova		Eylül Buhranı	33-	12	11	Türkiye
			34	2		
Ata Terzibaşı		Gençlerimizde Aranan	22	12	11	Türkmeneli/İr
		Vasıflar		3		ak
Ata Terzibaşı		Milli İnkılâp	23	12	11	Türkmeneli/İr
				3		ak
Mustafa Ziya		Türkmenbilimci Ata Terzibaşı	35-	12	11	Türkmeneli/İr
			36	3		ak
Necat		Türkmenlerin Kültür Simgesi	42-	12	11	Türkmeneli/İr
Kevseroğlu		Bilgin Ata Terzibaşı	43	3		ak
Atalay Yağmur		Çanakkale Geçilseydi	75-	12	11	Türkiye
			77	3		
Bekir Sıddık		Geleneğin Aynasından	78-	12	11	Türkiye
Soysal		Yansıyan Sanat Işığı	87	3		
Yakup Ömeroğlu		Türk Dünyasında	29-	12	11	Türkiye
		Ortak İletişim Dili:	31	4		
		Türkiye Türkçesi				
Azize Kaya		Atölye Hocası Olarak	35-	12	11	Türkiye

	Osman Çeviksoy	36	4		
Atalay Yağmur	Kardeş Nefesi	66- 67	12 4	11	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Kazakistan İçin Olduğu Kadar İnsanlık İçin de Önemli Bir Program: “Geleceğe Bakış: Kamu Bilincinin Modernizasyonu”	28- 29	12 5	11	Türkiye
Mırzatay	Ülkesinin Elçisi,	76-	12	11	Kazakistan
Joldasbekov	Milletinin Onuru	87	5		
Abzal	Yanık Yürek	16-	12	11	Kazakistan
Saparbekulı		17	6		
Yakup Ömeroğlu	Kazak Tabiatını	18-	12	11	Türkiye
	Mısralarına Taşıyan Şair: Nurlan Orazalin	19	6		
Abiş Kekilbayev	Edebiyatın Geleceği İçin	20- 21	12 6	11	Kazakistan
Cengiz Aytmatov	Uzaylı Şiirler	22- 24	12 6	11	Kırgızistan
Olcas	Güneş Adına Açılan Eller	25-	12	11	Kazakistan
Suleymanov		26	6		
Ataman	Kara Körük Yüzyıl ile	33-	12	11	Türkiye
Kalebozan	Ervah-ı Salih Olanın	34	6		
	Arasında Doğmuş Bir Şair; Nurlan Orazalin				
Yakup Ömeroğlu	İslam Türklüğün Kalkanı	67- 68	12 6	11	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Bitlis’in Kurtuluşunun	37-	12	11	Türkiye
	Tanrı Dağlarında Çizilen Kaderi	39	7		
Azize Kaya	Özgüven Balonu	48- 49	12 7	11	Türkiye
Ali Akbaş	O Bizim Ressamımızdı	27	12	11	Türkiye
			8		
Mehmet Sağ	Bir Anadolu- Turan Ressamı ve	28-	12	11	Türkiye
	Bilim Adamı: Prof. Dr. Mehmet Başbuğ	30	8		
Elvira Yılmaz	Tarihimiz Bizi	37	12	11	Kazan/Tataris
	Birleşmeye Çağırıyor		9		tan
Melek Rada	Genç Yazarlar Buluştuk	64	12	11	Kosova

				9			
Müşfik Şükürlü	Ülkü	Türk Dünyası Gençliğinin	71-	12	11	Azerbaycan	
	Taşlıova	Edebiyat Kavşağı	72	9			
Behzod Fazliddin		Türk Dünyası	75	12	11	Özbekistan	
		Genç Yazarlar Buluşması		9			
Binnur Karyağdı		Türk Dünyası Genç Yazarlar	78	12	11	Türkiye	
		Buluşması'na Dair		9			
Larisa Petrova		Edebiyatsız Millet Yoktur!	79	12	11	Çuvaşistan	
				9			
Eldiyar Elçibek		Tanrı Kut Versin!	84-	12	11	Kırgızistan	
			85	9			
Denis Gilmanov		Bayrağın ve Ezanın Ülkesinde	86	12	11	Başkurdistan	
				9			
Abzal		Yaşayan Klasiklerimiz	34-	13	11	Kazakistan	
Saparbekulı			35	0			
Yakup Ömeroğlu		Annesi İçin Sözden Heykel Yapan	36	13	11	Türkiye	
		Yazar:		0			
		Şerhan Murtaza					
Marhabat Baygut		Zirvedeki Adam	37-	13	11	Kazakistan	
			40	0			
Rahmankul	Güljazira	Ebediyet Garantisi	47-	13	11	Kazakistan	
Berdibay	Amanbaykı		49	1			
	zı						
Rahmankul	Güljazira	Kökü Bir Türk Dili	50-	13	11	Kazakistan	
Berdibay	Amanbaykı		54	1			
	zı						
Rahmankul	Güljazira	Eşsiz Hüner	66-	13	11	Kazakistan	
Berdibay	Amanbaykı		69	1			
	zı						
Zeynel Beksaç		Balkanlarda Yazmak	34-	13	11	Kosova	
			36	2			
Leyla Şerif Emin		Belki Bir Gün Bizim de	43-	13	11	Makedonya	
		Nöbetimiz Bitecek...	45	2			
Şaban		Rumeli Türk Şiirinde	70-	13	11	Bulgaristan	
Mahmutoğlu		Özgün Bir Ses	71	2			
Kalkan							
Ümit	Yaşar	Balkanlar'da Bir Şair:	72-	13	11	Türkiye	
İşıkhan		Zeynel Beksaç	78	2			

Hasan Mercan		Merhabamdır...	79	13	11	Türkiye
				2		
Havva Tekin		Diliniz Var Olsun ...	80-	13	11	Makedonya
		Dilimiz Var Olsun ...	83	2		
		İlimiz Var Olsun...				
Yakup Ömeroğlu		Bu Dünyadan Yücel Hacaloğlu	42-	13	12	Türkiye
		geçti	43	3		
Hüseyin		Kadim Dostum	44-	13	12	Türkiye
Albayrak		Yücel Hacaloğlu'nun	47	3		
		Ardından				
Yakup Ömeroğlu		Sevgiyi Seven Şair	19	13	12	Türkiye
				4		
Mağcan	Ayşegül	Nevruz	26	13	12	Kazakistan
Cumabayulı	Örseloğlu			5		
Yakup Ömeroğlu		Ruhun Şad Olsun Büyük Şair	38-	13	12	Türkiye
			39	5		
Çulpan Zariyova		Doğumunun 125. Yıldönümünde	94	13	12	Tataristan
Çetin		ve Ölümünün 80. Yıldönümünde		5		
		Mağcan Cumabay				
Abzal		Zamanla Dertleşen Şair	30	13	12	Kazakistan
Saparbekulı				6		
Yakup Ömeroğlu		Kazak Edebiyatının Atsız'ı	31	13	12	Türkiye
				6		
Memmed İsmayıl		Borçalı'dan Gelen Sesler...	6	13	12	Gürcistan
				9		
Yakup Ömeroğlu		Türkistan'ın Yeni Çağı Başlıyor	42-	13	12	Türkiye
			43	9		
Ülkü Taşlıova		Bağışla Behmenli	25	14	12	Türkiye
		Seni Yeni Bildim		0		
Yakup Ömeroğlu		Astana'nın 20. Yılı Düşünceleri	26-	14	12	Türkiye
			27	0		
Ahmad Azam	Kamila	Yazmaya Gücümün Yetmediği	49-	14	12	Özbekistan
	Topal	Vatan Hakkındaki Şiirim	51	0		
Şahane		Hiciv ve Mizahın İki Usta İsmi:	51-	14	12	Azerbaycan
Müşfik		Mir Celal ve Aziz Nesin	53	3		
İsmail Delihasan		Şiiri Nedir	20-	14	13	Türkiye
			23	6		
Yakup Ömeroğlu		Büyük Kaybımız: Otarbayev	35	14	13	Türkiye

			7			
Rabia Hurşid	Buğday Tarlası	66-	14	13	Türkiye	
		68	7			
İhsan Kurt	Üsküp Esintileri	71-	14	13	Türkiye	
		73	7			
Rabie Ruşid	Buğday Tarlası	37-	14	13	Makedonya	
		39	8			
Esra Matyan	Payıma Düşen	57	14	13	Makedonya	
			9			
Yaser Halim	Kefka	63	14	13	Makedonya	
			9			
Gül Bingöl Çolak	Yarım	17	15	13	Türkiye	
			0			
Merve Arslan	Modern Zaman Güncesi	21	15	13	Türkiye	
			0			
Merve Arslan	Yoğurt Kabından Bozma Saksıdaki	22-	15	13	Türkiye	
	Çiçekler	23	0			
Elif Yıldırım	Evler	29	15	13	Türkiye	
			0			
Emine Çolak	Üzüm ve İnsan	34	15	13	Türkiye	
			0			
Hatice Gülnur	Olur mu?	45	15	13	Türkiye	
Kocaman			0			
Mustafa Güven	Ne? Nasıl?	47	15	13	Türkiye	
			0			

2.1.1.2. *Hatıra*

İnsan, yaşadığı, geride bıraktığı olay ve duyguları anlatma, başkalarıyla paylaşma gereksinimindedir. Yaşananları anlatarak çağdaşlarıyla ve gelecek nesillerle paylaşma ihtiyacı hatıra türünün doğmasına sebep olmuştur diyebiliriz. Kişi, yaşadığı olayları ya da tanıdıklarını yâd etmek, tarihi olayları kaydetmek, yaşadıklarından aldığı dersleri paylaşmak vb. amaçlarla hatıralarını kaleme alabilir.

“Edebî bir tür olarak hatıra, bir kişinin aklının erdiğiinden itibaren görüp yaşadığı, kendisi ve toplum için önemli gördüğü olayları ve durumları belli bir sistem içinde yazıya döktüğü” (Çetin, 2000: 44) metinlerdir. Yazar, başından geçenleri, duyduklarını ya da yaşadığı dönemde tanık olduğu olayları şahsi bilgisine dayanarak anlatır.

Hatıranın özellikleri, şu şekilde sıralanabilir:

1. Hatıra, konu bakımından bir sınırlandırmaya tabi değildir. Yazar herhangi bir konuda yazabilir.
2. Dili sade, açık ve anlaşılırdır. Aynı zamanda yaşadığı dönemin özelliklerini de taşımaktadır. Anlatımda içtenlik ve yapaylıktan kaçış gözlemlenmektedir. Yazar, samimi bir ifade ile hatıralarını aktarmaktadır.
3. Yazar her olayı değil yalnızca belleğinde iz bırakan olayları aktarır. Hatıra yazarının nesnel bir tavır takınması, terimsel ifadelere yer vermesi, kesin hükümlerde bulunması, bir hususu belgelendirmesi ve ispatlaması beklenmez. Hatıralar, öznel metinlerdir. Hatıra yazarı, olayları kendi bakış açısıyla yansıtır. Bu bakımdan hatıralarda yer alan bilgilerin kesin bilgiler olmayıp hatıra yazarının şahsi kanaatlerinden ibaret olduğunu göz önünde bulundurmakta fayda vardır. *“Çünkü bu metinlerde hatıra yazarının şahsî tasarrufu, olayları ayıklaması, işine gelenleri yazıp işine gelmeyenleri yazmaması, olayları kendi bakış açısıyla yansıtması, kızgınlıkları, taraf olması gibi öznel unsurlar daima ağır basar. Hatıra yazarı, kızdığı kişileri acımasızca eleştirebilir ve sevdiklerini de abartılı bir şekilde övebilir. Kimi hatıralardaki bilgiler uydurma da olabilir.”* (Çetin, 2000: 44-45)
4. Hatıraları, yazıma dökülmesi bakımından farklı şekillerde incelemek mümkündür. Yazar, eserini bizzat kendisi yazıya geçirmiş olabilir. Bunun yanı sıra yazarın birisine, bir yakınına yazdırdığı hatıralar, ses kayıt cihazına kaydedilerek daha sonra başkası tarafından yazıya geçirilen hatıralar ve soru cevap şeklinde hatıralar da mevcuttur. Türk edebiyatındaki örnekleri incelendiğinde hatıra yazarlarının genelde yaşamlarının ilerleyen dönemlerinde, çoğunlukla emeklilik yıllarında eserlerini kaleme aldıkları görülmektedir.
5. Hatıralar, genel olarak kronolojik şekilde yazıya aktarılmaktadır ancak aksi örnekler de mevcuttur. *“Hatıraların yazılış sistemi genellikle zamandizimseldir. Yazar, yaşayıp gördüklerini belli bir tarih sırası içinde verir. Ama kimi yazarlar zamandizimini gözetmeden aklına geldiği gibi rastgele yazarlar.”* (Çetin, 2000: 45)
6. Bazı hatıraların içerik bakımından portre özelliği taşıdığı da görülmektedir. Hatıra yazarı görüp tanıdığı kimi şahsiyetlerin özelliklerinden bahseden eserler meydana getirmektedir. Toplum tarafından tanınan, hayatı ve kişiliği hakkında merak konusu olan bu kişilerin portreleri ilgi çekici birer vesikadır. Ancak

burada da hatıra yazarının, eserini vücuda getirirken taraflı olup olmadığı konusu devreye girmektedir.

7. Hatıralar aynı zamanda tarihe ışık tutmaktadır. Bu yönüyle hatıralar, yazarın kişisel öyküleri olmaktan çok bir döneme ayna tutmak, o dönemi aydınlatmak görevini üstlenir. *“Siyasetçiler, bilim adamları, sanatçılar, din adamları gibi toplum içinde sivrilmiş kişilerin yazdıkları hatıralar, yalnızca hatıra sahibinin özgeçmişini aydınlatan bilgileri değil; aynı zamanda toplumu ve devleti ilgilendiren bilgi ve belgeleri de içeren tarihin malzeme kaynaklarıdır.”* (Çetin, 2000: 45)
8. Yazarlar, eserlerini oluştururken o dönemle ilgili yazılı ve yazısız tüm kaynaklardan yararlanabilmektedir. Bu kaynaklar; resimler, mektuplar, resmi yazılar ve kişiler olabilmektedir. Gerçeklere bağlı şekilde oluşturulmuş bir hatıra, edebiyat tarihi, sanat tarihi ve bir ülkenin dönemsel tarihine kaynaklık edebilmektedir.

Kardeş Kalemler dergisinin 59. Sayısında, (Cengiz Dağcı Özel Sayısı) Cengiz Dağcı'nın *“Gurzuf ve Kızıltaş”* adlı hatırası yayınlanmıştır. Söz konusu metin aşağıda verilmiştir.

Gurzuf ve Kızıltaş²⁴
CENGİZ DAĞCI

*Sürgünün elli üçüncü yılında Kırım'ın
uzağında ölenlerin aziz hatıralarına.*

Gurzuf.

Güzel Gurzuf.

Geçen yılın başlarında Kırım Tatar Millî Meclisi Başkanı Mustafa Kırımoglu Almanya'daydı; eksik olmasın, oradan aradı beni telefonda. Bugüne kadar Kırım'a dönebilmiş iki yüz altmış bin kadar Kırım'ının maddî ve manevî durumları üzerinde durdu, benim için önemli şeyler söyledi. Aramızda yer alan sohbetin sonunda Gurzuf'ta ve Kızıltaş'ta bizim insanlarımızın da oturup oturmadıklarını sordum. “Gayet az, Cengiz abi,” dedi Mustafa, “gayet az. Yalıboyu'na (Kırım'ın Karadeniz kıyısı) oturmalarına izin verilmiyor. Ama elimizden geleni yapıyoruz ve umutsuz değiliz. Şimdiye kadar Kızıltaş'a yirmi yedi aile yerleşebildi. Gurzuf'taysa... yalnızca sekiz aile.”

Yüreğim sıkıldı. Boğazımın içine acı bir yumru sokuldu. Gözyaşlarımın arasından mezarlıklarımızı görür gibi oldum. Bir zamanlarda Gurzuf'un evlerini dolduran ana-babalarımızın kemikleri nerde? Gurzuf'un ana caddesinde gezinen göz nuru kızlarımız ve delikanlılarımız nerde?

Uzun bir süre bir şey söyleyemedim Mustafa'ya. Sonunda, “Buna da şükür,” dedim. Dedim, ama bizsiz öksüz Gurzuf'un ağladığını duyuyorum içimde.

Okura kendimi tanıtmak amacıyla başladım Hatıralarda C. D. 'ya. Eksiksiz, sade ve süssüz bir şekilde, anlatacaktım hayat öykümü. Görüyorum ki, hayaller ve hisler üst geldi yine. Gurzufun sözünü ederken hayale kapılmamak elde değil. Coşmamak ve üzülmemek de mümkün değil doğrusu. Çünkü, az yukarda işaret ettiğim gibi, yurtlarından top-yekün sürüldüklerinden elli yıl sonra da, Gurzuf'un evlerinde Gurzuf'ların ruhları saklı hala. Bunu ben bildiğim kadar, Gurzuf'ta oturan sekiz ailenin çocukları da biliyorlar. Biliyorlar, çünkü, sürgün yerlerindeyken, anaları başlarını ellerinin arasına alıp, “Bizler vatansız kaldık, büyük bir haksızlığa uğradık, milletimiz Martyre oldu,” diye ağlaşmadılar. Kırım'ın

²⁴ Dağcı Cengiz, “Gurzuf ve Kızıltaş”, Kardeş Kalemler, C.5, S.59 (2011), s.12-15.

binlerce mil uzağında aç ve sefil, yavrularına Kırım'ın yanıklı türkülerini söylerlerken, günün birinde vatan topraklarına döneceklerine inandılar parlak geçmişlerine, dedelerinin kahramanlıklarına özenerek değil; yaşama haklarına ve varlıklarının gerekliliğine inanarak.

Onlara Gurzuf'u unutturmak isteyenler de bunun pekala farkındalar.

Gurzuf.

Güzel Gurzuf.

Aile Akmescit'e yerleştikten sonra da her yılın yazı giderdim Gurzuf'a. Teyzelerim, halalarım, aile dostlarımız ve yakınlarımız oturuyorlardı Gurzuf'ta. Herkes tanıyordu Gurzuf'u Cengiz'i. Kuzeyindeki Memiş'in Bayırı'ndan Gurzuf'a inerken Gurzuf sevinirdi, bütün Gurzuf gülerdi Cengiz'e. Yansılar'ın hemen hemen her cildinde Gurzuf

üzerine yazdım. Burada yalnızca şunu eklemek istiyorum: İkinci Dünya Savaşı'ndan önce nüfusu yedi bindi Gurzufun. Yedi bin nüfusun ancak (tahminen) yedi ailesi Rus asıllı Gurzuf'luydu. Ceneviz kalesinin Doğu tarafındaki Soğuksu kıyısında bir, Gurzuf iskelesinin Batı tarafındaysa başka büyük bir sanatoryum bulunduğundan, yaz ayları içinde Sovyetler Birliği'nin çeşitli yerlerinden başka dilde konuşan binlerce kimseler akın ederlerdi Gurzuf'a. Ama Gurzuf bizim Gurzuf'umuzdu. Evlerimizin mimarisi, yollarımız ve sokaklarımız, geleneklerimiz ve türkülerimiz bizim varlığımızı yansıttı. Dost ve konuksever karakterimizle Gurzuf'a gelen herkese hoş geldin diyor ve günün birinde bizleri Gurzuf'suz bırakacaklarını akıllarımızdan geçirmiyorduk.

Gurzuf'lular ve Kızıtaşlılar, bir de (Gurzufun ve Kızıtaş'ın az uzağındaki Ayuv Dağı'nın kuzey yamaçları dibinde) Değirmenköylüler, yüzyıllar boyu kapalı bir hayat yaşadılar. Nadir karılırlardı: hatta bu üç yerin genç kızları ve delikanlıları nadir evlenirlerdi birbirlerine. Gurzuf'ta bir Değirmenköylüye rastladığımı hatırlamıyorum. Yaz sonlarına doğru bağlarından devşirdikleri üzümleri Aluşta pazarına taşırlardı arabalarıyla Değirmenköylüler; Kızıtaşlılarsa Yaka'ya ve Soğuksu şarap deposuna. Kızıtaşlıların Gurzuf'la ilişkileri daha bir istisnaî idi. Gerekçesi Kızıtaşlıların Gurzuf'a ihtiyaçları vardı. Gurzuf'un kendi pazarı vardı. Anacaddesi vardı. Anacaddesinde kasabı, giysi mağazası, terzisi, berberi, sepetçisi, varilcisi, kunduracısı, otogarı vardı; orta okulu vardı; denizi ve denizin de balığı vardı, ve özellikle beni sevindiren iskelesi, iskele üstünden balık tutan çocukları, ve her öğleüstü iskeleye yanaşan Yaka vapuru vardı.

Çok küçük yaşında içerisinde doğduğum evden çıkıp Kızıtaş'a taşınmamıza rağmen, çocukluğum Gurzuf'ta geçti; hatta ben Gurzuf'luyum, diyebilirim.

Oysa babam Kızıtaşlıydı.

* * *

Tuhaf ama.

Gurzuf, bugünlerde de Gurzuf; ismi değiştirilmedi. Kızıtaş'ın ismi değiştirildi. Şimdilerde Kızıtaş'ta oturanlar Kızıtaş'a Krasnokamensk (Krasno=kızıl; kamen=taş) diyorlar. Benim gençliğimde Akmescit-Yalta otoyolu geçerdik Kızıtaş'tan. Zamanımızda bu yol başka bir yerden geçiyormuş.

Eski otoyolun kenarında direğe çakılı plakaya Krasnokamensk yazdılar diye ne bana, ne de Kızıtaş'ta ikamet eden yirmi yedi ailenin çocuklarına hiç kimse unutturamaz Kızıtaş ismini. Gurzuf'luların günlük hayatlarını etkileyen denizi, pazarı, iskelesi, plajı ve yaz aylarında içinde Rusya'nın çeşitli yerlerinden akın eden turistler olduyorsa, Kızıtaşlıların ve Değirmenköylülerin hayatları yalnızca toprağa bağlı oldu.

İtalya'nın ve Güney Fransa'nın bağlarını gördüm. Hiç birisi Kızıtaşlıların bağlarıyla kıyas edilemezdi. Toz kondurmazlardı Kızıtaşlılar o bağlara. Çalışkanlıklarıyla cennet bağlarına dönüştürmüşlerdi bağlarını. Ben de (daha çok küçük yaşındayken) Kızıtaşlıların kendi içlerinde taşıdıkları toprak sevgisiyle bağlandım Kızıtaş'a.

Kızıtaş'ın toprakları hemen hemen eşit olarak ikiye bölünürdü o dönemde: Doğu'da (Değirmenköy ve Aluşta tarafı) bütün tarlaları; batıdaysa (Nikita ve Yaka tarafı) bağlar.

Kızıtaş'tan kopmanın korku ve karamsarlık kompleksi içindeydim daha, Onlar Da İnsandı romanım üzerine çalışmaya başladım Londra'da Fulham Road'taki evimde. Büyüleyici bir güçle geliyordu bana Kızıtaş. Geçimimiz için çok zor işler yaparken de yerden kopuk ayaklarımınla Kızıtaş'ın bağları içinde dolandığımı hissederek gibi oluyordum. Öylesi ruhi bir durumda yazıldı Onlar da İnsandı.

Hayır, eskileri anlatmaktan hoşlanan bir adamın öyküsü olmadı Onlar Da insandı. Romanda yaşamış, yaşanan, her zaman yaşanacak gerçek bir hayat parçası vardı. Bu hayat parçasını kendime özgü sade bir üslupla ve herkesçe anlaşılır bir dilde Türk okuruna sunabilmem benim yaratıcılığında en büyük başarımdı oldu diyebilirim.

Dönelim geçmiş zamana:

(Baba tarafından) dedem varlıklı ve çok çocuklu bir aile sahibiymiş. Yedi oğluna bağ ve

bütün tarlaları bıraktı kendisinden. Ortanca oğlu olan Emirseyin'e (Emir-Hüseyin'e) bir de zenaat öğrenmesini ısrar etmiş hayattayken. Bağcılık ve bahçecilik, bir de tütüncülük dışında, zenaatın

öğrenileceği bir yer değildi Kızıtaş. Berber zenaatını Gurzuf'ta öğrendi babam, ve, yine berber zenaatında Gurzuf'ta çalışırken, Gurzuf'lu Emirsali (Emir-Salih) beyin kızı Fatma hanıma aşık oldu. Çok geçmeden nikahları kıyıldı Gurzuf'ta ve 1923 yılına dek Demirliçelme üstündeki evde oturdular.

Evliliklerinin ilk yılındaydı, Gurzuf'ta bir berber dükkanının sahibi oldu babam. Kızıtaş'a taşındığımızdan sonra da dükkanın sahibi babamdı sanırım; çünkü Çocukluğumda Berber Emirseyin ismiyle biliniyordu dükkan Gurzuf'ta. Üstelik en büyüğümüz Mitad 1931 yılına dek berberliğini o dükkanda yaptı.

İnsanların normal bir hayat yaşadıkları bir dünyada ben de bir berber olur ve hayatımı Gurzuf'ta yaşardım. Mutlu da olurdum kuşkusuz, ama nasip olmadı. Çok geçmeden her şey ters düştü bizim hayatımızda. İskeleye inen sokağın ucundaki berber dükkanını yalnızca hafızamda taşıyorum şimdilerde.

Kıyıda hayli yüksekteydi sokak. Üç berber çalışırdı dükkanın içerisinde. Çocukluğumda Gurzuf'un iskelesine inerken, dükkanın geniş penceresinden gözüne iliştiren berber sokağa çıkıp beni içeriye alır, aşağıdaki Gurzuf'un limanına açılan dükkanın demir parmaklıklı penceresi dibine atılı iskemlelerin birine oturtur, ve karşı yakadaki şekerciden getirdiği şekeri bana ikram eder, ve ben her şeyi (berberin ikram ettiği şekeri bile) unutup Gurzuf'un limanında uyukulu bir salıntıyla sallanan kayıkları seyredirdim.

* * *

Kızıtaş'ta yedi amcadan evsiz olan tek aile bizim ailemizdi o yıllarda. Mezarlıkla Mustafa amcamın bağı arasındaki dede mirası arazi üzerine kuruldu evimiz 1922 yılında. Evin odaları ve badanası hazır değildi daha, aile Gurzuf'tan Kızıtaş'a taşındı. Nüfusu iki binin üstündeydi Kızıtaş'ın o yıllarda, ve iki mahalleye bölünüyordu: Yukarı mahalle ve Karşı mahalle. İki mahalleyi Soğuk Dere ayırırdı. Her iki mahallenin birer camisi vardı. Evlerin hemen hemen hepsi bahçeliydi, ve çok eskide inşa edilmiş olmalarına rağmen, çoğu iki katlı, ahırlı, kuyulu veya çeşmeli evlerdi. Karşı mahallenin bir yerinde iki, belki üç, toprak damlı evlere de raslanırdı. On dokuzuncu yüzyılın ortalarında genişlemeye başladı Kızıtaş. Akmescit-Yalta araba yolu (sonraları otoyol) üstünde, birbirlerinden uzak, çoğunlukla bağlar içinde yeni evler kurulmaya başlandı. Bizim ev de eski mezarlıkla Mustafa amcamın evi ve bağı arasındaki (meşeleri kesilip düzenlenmiş) arazi üzerine inşa ediliyordu. Hatırlıyorum, evin Yalta tarafındaki düzlükte yalnızca dört tane meşe ağacı kalmıştı. Mezarlık tarafındaki yüce meşe ağaçları kesilmiş, kütükleri topraktan çıkarılmış, odunları otoyolun kenarına yığılmışlardı; sonraları bu odunlar yeni evin yer katındaki ahırın içersine taşınıp, ahırın dört duvarı dibine istif edilmişlerdi. Evin önünde bir de yeraltı ambarı vardı. Derince kazılmış merdivenli açıktan inilirdi ambarın küçük kapısına. Yeni evin her köşesi: kış ayları içinde üzümün muhafaza edildiği tavan, serçelerin kışın soğuşundan kaçıp hayvanların yanına sığındıkları ahır; turpu, pancarı, havucu, patatesi kırağının ve ayazın çalmayacağı ambar tılsımlarla doluydu benim için; ama aklımın en uzak noktasında bugün de cirit atan evin ahşap balkonuydu.

Balkondan Tübya kırlarına dek sarkan yeşil bağları görüyordum; Ayuv Dağı'nı, Adalar'ı görüyordum; ve her şeyden çok beni büyüleyen denizi görüyordum. Ben ve deniz bir bütündük. Deniz ne denli büyükse, benim denize sevgim ve bağlılığım da o denli büyüktü. Karı, yağmuru da severdim, kuşu ve çiçeği de severdim; ama denize sevgim başkaydı. Yaz boyu denize gitmediğim bir günüm olmazdı. Gurzuf ve Kızıtaş topraklarının selamlarım götürürdü denize; Gurzuf'un ve Kızıtaş'ın seviyesiyle girerdim denize. Üstüm başım deniz kokardı. Vücudumun her yeri denizin ve güneşin deseniyle evimize döndüğümde, "Sen benim değil, denizin balasıydın", derdi bana annem.

Evin inşası tamamlana kadar Yukarı mahallenin Kuzey ucundaki Osman amcamın evinde oturduk. Bu ev de, Gurzuf'taki dedemin evi gibi, iki katlı ve geniş verandalı bir evdi. Evin Batı'ya bakan duvarı dibince (yaz aylarında suları billur ve sakın kış ayları içinde gürültülü) bir ırmak akardı. Irmağın Batı kıyısında yüce bir ceviz ağacın dibinden başlayarak, ta Gelinkaya'ya dek yükselen fındıklık.

Onlar Da İnsandı romanımda önemli bir yeri var Gelinkaya'nın. Kaabil değil, olmasındı. Bugün de kayanın Güney hecinde taş kesilmiş gelin gibi, çocukluğumun taşlaşmış anıları saklı Kızıtaş'ın Gelinkaya'sında. Akmescit-Yalta otoyolumun kenarında inşa edilmiş eve tasvip yerleştikten sonra da ziyaret ederdim Gelinkaya'yı.

Kayanın Güneye bakan beti kızılımsı uçurumdu, Kuzey arkasıysa dağın yamaçlarına bitişikti, ve Doğu tarafındaki bodurca kızılçık çalıları arasından geçen patika Gelinkaya'nın tepesine dek yükselirdi.

Gelinkaya'nın gelinirden kalan hasreti ve heyecanı götürürdü beni oraya. Kayanın ta ucuna gidip oturdum. Kafam döner uçurumun dibine baktığımda. Ama başımı kaldınp ilenme bakarken, korkumu silip süpürürdü içimden Gurzufu ve Soğuksu kıyıları. Ayı Dağı'nı ve Adalar'ı kapsayan denizimizin panoraması, ve ben bin kere ölüp bin kere yeniden dirilirdim.

Sonraki hayatımda o panoramanın güzel ve korkunç ağırlığını taşıdım içimde yıllarca. Hala taşıyorum. Gelinkaya bizim Gelinkayamızdı. Hiç kimsenin onu elimizden almaya hakkı yoktu. Ama alındı. Bugün de, kayanın taşlaşmış gelini gibi, Gelinkaya'nın sessiz çılgınlığını duyuyorum içimde.

* * *

Yanılmıyorsam, Akmescit-Yaka otoyolunun kenarında inşa edilmiş eve 1925 yılında taşınıp yerleştik. Az yukarda işaret ettiğim gibi, komşularımız Yaka tarafında amcam Mustafa (Dr. Zemine Dağcı'nın babası.), eski mezarlık tarafında tenekeci Kazanskiy (Okurlar Badem Dalına Asılı Bebekler romanımdan tanınlar Kazanskiy'i ve kızı Sevgil'i) bizim evimizden az yukardaki iki bağın içinde şimdi isimlerini hatırlayamadığım balka iki aile, ve Yaka tarafında iki katlı, geniş avlulu, dört bir yanı yüksek duvarlarla çevrili Kızıltaş hastanesi oldu.

Kızıltaş'ın o yıllardaki günlük hayatının Onlar Da İnsandı romanımda yazdıklarımdan çok farklı olmadığı kanaatindeyim. Kızıltaş'ta kolhoz rejimi kurulduğundan bir yıl önce kapatıldı hastane; çifte kanatlı ve demir parmaklı kapışma kurşun mühürlü müsadere kilidi takıldı, ve bir müddet sonra içerisinden bütün eşyaları çıkarılıp açık kamyonlarla bilinmedik bir yere taşındı. Bunu iyi hatırlıyorum. Konu üzerine babamla konuşurken amca kızı Dr. Zemine Dağcı'nın yaşlı gözlerini de unutamiyorum. Niçin ve neden? Bir hastahaneydi bu. Bize gerekliydi. Bizden başka, Onlar Da İnsandı'nın Kala Malası ve İvan'ı gibi, pejmürde kılıklerinde Kızıltaş'tan geçip Yaka'ya giden kimselerin de ihtiyaçları vardı hastahaneyle.

Bu yılın başlarında Kırım Tatar Millî Meclisi Türkiye Temsilcisi Zafer Karatay bir video gönderdi adresime: Kırım'a gidip Kırım'ın tarihî ve bugünkü durumu üzerine belgesel bir film hazırlamış TRT için Zafer Karatay. Büyük bir merakla seyrediyordum filmi. Belgeselin sonlarına doğru Kızıltaş'ın Gelinkaya'sı alınmış filme. Dalmıştım, iyice işitemedim;

“Cengiz Dağcı'nın Onlar Da İnsandı romanında adı geçen bir tablo”, diyordu galiba belgeselin spikeri. Görünüme dalmıştım ya, Gelinkaya'yı tanıyamadım doğrusu. Benim çocukluğumun (sonralarda gençliğimin) Gelinkaya'sı küçülmüştü adeta. Yok, adeta değil, gerçekten küçülmüş göründü gözlerime. Küçülmez mi her şeyimizi silip süpürdüler: camilerimizi, hastahanelerimizi, hanlarımızı ve çeşmelerimizi... Hiçbir şeyimizi bırakmadılar. Kızıltaş'ı Krasnokamensk'e dönüştürenler Gelinkaya'yı da pekala küçültebilirlerdi.

Kardeş Kalemder dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan hatıraların tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Hüseyin Özbay		“Men Âlemden Ötdim”	34	1	1	Türkiye
Bekir Sıddık Soysal		Taşavuz-1 Köhne Ürgenç	69-78	2	1	Türkiye
Oğuz Şimşek		Nahcivan'ın Yolu Aralı	68-71	4	1	Türkiye
Ziya Avşar		Mevlânâ'ya Gitmek; “Yollar Muhtelif, Gâye Birdir.”	77-81	4	1	Türkiye
Hüseyin Karadağ		Amakşar Dileği	50-54	5	1	Türkiye
Ali Akbaş		Üsküp Esintileri “ne bileyim?”	5	6	1	Türkiye
Aşım Cakıpbekov	Orhan Söylemez	Salima	25-39	6	1	Kırgızistan

Ömer Küçükmehtmetoğlu		Bir Kırgız Cenazesinde Müşahade Ettiklerim	79- 82	7	1	Türkiye
Stefanida Stamova	Lokman Baran	Benim İçin Ağlamayın	39- 41	8	1	Gagavuz Yeri (Moldova)
Bekir Soysal	Sıddık	Bir Dağ Gibi	67- 73	9	1	Türkiye
Jaksılık Samiytulu	Aliya Jaksılık Kızı	Tanıdık Tavırlar	71- 75	10	1	Doğu Türkistan
Osman Çeviksoy		Akademik Öfke	35- 41	11	1	Türkiye
Özer Revanoğlu		Adile Aba	52- 53	11	1	Türkiye
Ahmet Buran		Manas Destanı, Törekul Aytmatov ve Çon-Taş Katliamı	71- 75	12	1	Türkiye
Abdulvahap Kara		İstanbul'da Kardeş Dergiler Kurultayından İzlenimler	82- 89	13	2	Türkiye
Eluca Atalı		Orkestra Şefi	30- 31	15	2	İsveç
Kâmil Akarsu		Isıkköl'de Bir Taziye	84- 87	15	2	Türkiye
Bahar Hiçdönmez		Babalar ve Kızları	16- 17	18	2	Türkiye
Gamze Karaca		Ben Gördüm	23	18	2	Türkiye
Emir Kalkan		Ben Garip İlim Garip	27- 28	18	2	Türkiye
Elçin Hüseyinbeyli	Ulduz Dergisinde n aktarılmıştı r.	Dezodorant Gız	29- 33	18	2	Azerbaycan
Abdulvahap Kara		Zaman ve Mekân Sınırlarından Taşan NASREDDİN HOCA Uluslararası Nasreddin Hoca	67- 73	18	2	Türkiye

Sempozyumundan İzlenimler									
Roza Aytmatova	Nurgül Moldaliyeva	Çontaş Toplu Mezarı Nasıl Bulundu?	27-	19	2	Kırgızistan			
Roza Aytmatova	Nurgül Moldaliyeva	Çontaş Beyânı	29-33	19	2	Kırgızistan			
Oraz Yağmur		Aytmatov-Yeni Çağın Mevlânâsı	51-53	19	2	Türkmenistan			
Şakir Selim	Işılay Işıқтаş Sava	Dünya Edebiyatının Büyük Kaybı	71	19	2	Kırım			
Abiş Kekilbayev	Gülнар Kara	Özleten Üstat	83-85	19	2	Kazakistan			
Bedrettin Keleştimur		Elazığ’ı, “Türk Halkının Manevi Azığı Görmek!”	101-103	19	2	Türkiye			
Mirzahalim Karimov	Nurlan Şerimbekov	Aytmatov’un Didârına Hayrân Olmak	105-107	19	2	Tacikistan			
Süyünbay Eraliyev	Cangılmırza Bapayeva	Oyy, Kırgız’ın Bilge Oğlu	109	19	2	Kırgızistan			
A. Sarmanbetov	Cangılmırza Bapayeva	Ala Dağ’daki Matemli Gün	112-113	19	2	Kırgızistan			
Gamze Karaca		Kovuldum	17	20	2	Türkiye			
Oğuz Atahan Başaran		Islak Güneş	27-28	20	2	Türkiye			
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Benim Tuhaf Sevgim	23-26	22	2	Türkmenistan			
Filiz Avşar		Simitçinin Camekânı	45-47	22	2	Türkiye			
Zekai Özdemir		Artık Benim de İki Annem Var	22-23	24	2	Türkiye			
Şecaettin Koca		Balkanlarda Fazıl Hüsnü Dağlarca	71-72	24	2	Kosova			
Zekai Özdemir		Rüzgârlara Doğru	39	25	3	Türkiye			

Hüseyin Karasayıulu	Hüseyin Şahan	Kırgızistan'da 1916 Yılındaki Ürkün (İsyân)	51-54	25	3	Kırgızistan
Abdulahap Kara		Türk Dünyası II. Edebiyat Dergileri Kurultayı Hakkında İzlenimler	88-93	25	3	Türkiye
Abdurrahman Deveci		Uzakta Kalan Ayak İzi	37-51	28	3	Türkmenistan
Nüvit Karaoğlu		Ayakkabılar	22-23	29	3	Türkiye
Ahmet Halmırat	Ebru Karakaya	Bizim Sokağın Masalı	29-31	29	3	Türkmenistan
Aysun Demirez Güneri		Oğlum Kedi İstiyor	42-43	29	3	Türkiye
Anar	İmdat Avşar	Mugama Defn Olunan Şair	56-57	29	3	Azerbaycan
Abdulahap Kara		Türk Lehçeleri Arasındaki Aktarma Çalışmalarının Bugünkü Durumu ve Karşılaşılan Sorunlar Adlı Uluslararası Sempozyumundan İzlenimler	76-90	29	3	Türkiye
Mukay Elebayev	Orhan Söylemez-Halit Aşlar	Fırtınalı Gün	28-30	30	3	Kırgızistan
Tölö Acıulu İbrayım	Hüseyin Şahan	Kırgızistan'daki 1916 Yılındaki İsyanda Yaşadıklarım	78-84	30	3	Kırgızistan
Süleyman Kayırov	Çevirenler: Abdrasul İsa kov-Ömer Küçükmetoğlu	Cengiz Aytmatov'un "Do Dna Do Dna" Hikâyesi veya Bizim Kim Olduğumuz Hakkında	88-90	30	3	Kırgızistan
İbrahim Türkhan		Postmodern Tercüme ve Yerellikten Evrenselliğe	91-92	30	3	Türkiye
Mukay Elebayev	Orhan Söylemez - Halit Aşlar	Karşılaşma	31-32	31	3	Kırgızistan

İbrahim Gökburun		Defineci Dayımın Atı	52-58	32	3	Türkiye
Adil Yakubov	Çınara Abidinova Karacan	Ataman (Korbaşı)	32-37	33	3	Özbekistan
Nurali Kabul	Çınara Abidinova Karacan	Düstmurad Dede	38-42	33	3	Özbekistan
Ötkir Haşimov	Zamirbek Mamasıdık ov	İntikam	47-48	33	3	Özbekistan
Alper Şirvan		Şarkılardan Söz Aldık, Hatırlatacaklar	22	34	3	Türkiye
Abdurrahman Deveci		Hatice Ateşte	19-23	35	3	Türkmenşahr/İran
Hasan Kallimci		Gönül Sohbeti	41-44	35	3	Türkiye
Leniyara Selimova		Eski Bir Resme Bakarken	35-36	39	4	Kırım
Mustay Kerim	Ahat Salihov	O Tarafa mı, Şu Tarafa mı?	43	39	4	Başkurtistan
Nusret Merdan	Kardeşlik (Türkmeneli-Irak) dergisinden aktarılmıştı r.	Babamın Bakır Tası	58-59	39	4	Türkmeneli/Irak
Abdurrahman Deveci		Yâran'ı Gördüm, Bir Güzel Rüveyı Gördüm	68-72	39	4	Türkmenşahr/İran
İmdat Avşar		Uzak Denizler Kıyısında Bir Ülke ve Nâzım Hizmet Kerem Gibi	73-78	39	4	Türkiye
Filiz Kalyon		Kışın Sonu Bahar Olsa	64-68	40	4	Türkiye
Ahmet Kurt		Analiz Cafer	28-31	41	4	Türkiye
Mukay Elebayev	Orhan Söylemez-Halit aşlar	Karşılama	55-57	41	4	Kırgızistan

İbrahim Türkhan		Karkıraa'dan Kırçın'a Isık Göl'den	48-50	42	4	Türkiye
A. Filiz Yavuz		Alışmak	20-26	43	4	Türkiye
Murat Aktuna		Efendi	37-41	43	4	Türkiye
Şadman Atabek	Esra Yavuz	Gaz Lambası	36-39	44	4	Özbekistan
Güzin Güven		Depremde Ölen Kazak Kız	42-46	44	4	Türkiye
Elçin Hüseyinbeyli	İmdat Avşar-Ömer Küçükmetoğlu	Dedem Ninem ve Komünizm	47-50	44	4	Azerbaycan
Ebubekir Soysal	Sıddık	Kazan-ı Tataristan'ın En Güzel Kadını!	69-74	44	4	Türkiye
Mehmet Özcan		Bir Umre'den Unutulmaz Anılar	75-77	44	4	Türkiye
Ahmet Mehmet		Sabah Erken Kalkarsam	44-45	45	4	Bulgaristan
Elçin Hüseyinbeyli	İmdat Avşar-Ömer Küçükmetoğlu	Sılaya Dönüş	24-27	46	4	Azerbaijan
Eyvaz Zeynalov	İmdat Avşar	Bozlar	42-44	46	4	Azerbaijan
Hudayberdi Divangılı	Pena Toylıyev	Bizden Daha Başarılı Olanlar da Var	90-91	46	4	Türkmensahra/İran
İmdat Avşar		Biz Varmadan İnmiş 'Turnalar' Ankara'ya	59-63	49	5	Türkiye
Osman Çeviksoy		Bağdat'ın Basra'nın Telli Turnası –I	73-91	49	5	Türkiye
Ali Hosseinpour Azad		Ağla Sazım	34-37	50	5	İran
Valentin Naydenov	İslam Beytullah	Lejyonun Doktoru	48-49	50	5	Bulgaristan

	Erdi					
Alim Töppeyev	Ufuk	Gözünün Gördüğü Yerler	38-	51	5	Türkmenistan
	Tuzman	Senindir!	41			
Cagafar	Ufuk	Benim Vatanım Yok!	42-	51	5	Karaçay-
Tokumayev	Tuzman	(Sürgün Anılarından)	45			Malkar
Fatima	Ufuk	İhtiyar	60-	51	5	Kırgızistan
Bayramukova	Tuzman	İssa ile Tavbatır	62			
Şafak Tavkul		Mirzakul'un Fidanı	72	51	5	Türkiye
Nüvit Karaoğlu		Görücü Usulü	73-	52	5	Türkiye
			74			
Berrin Alpay		Dehliz	75-	52	5	Türkiye
			76			
İmdat Avşar		Anamın Saatleri	21-	53	5	Türkiye
			28			
Elçin	İmdat	Sel	31-	53	5	Azerbaycan
Hüseyinbeyli	Avşar-		35			
	Ömer					
	Küçükmeç					
	metoğlu					
Kamil Efseroğlu	Seyfettin	Rüya	45-	53	5	Azerbaycan
	Altaylı		51			
Hüdayi Can		Andalip ve Erguvanlar	52	54	5	Türkiye
Mar Bayciyev	Abdrasul	Her Zaman Bizimle Olan Savaş	61-	55	5	Kırgızistan
	İsakov-		63			
	Ömer					
	Küçükmeç					
	metoğlu					
Sabırbay	Şahnoza	Yıldırım Kara Bulut	27-	56	5	Kazakistan
Maulenov	Burhanidin		41			
	ova					
Osman Çeviksoy		Başarımızın Sırrı Yok	28-	57	5	Türkiye
			29			
Ataman		Kelimelerin Yolculuğu	30-	57	5	Türkiye
Kalebozan			31			
Berrin M. Alpay		Varoluş Sevdam	32	57	5	Türkiye
Ethem Göktürk		İlmik İlmik	33-	57	5	Türkiye
		İşlenirmiş Kelimeler	34			
Hıdır Düzkaya		Taşların Hikâyesi	35	57	5	Türkiye

Melik Çağrı		Hayeller Gerçek Olsa	36	57	5	Türkiye
Küçük yıldız						
Nüvit Karaoğlu		Hayal Bile Değildi	37	57	5	Türkiye
Seda Artuç		Bitmek Bilmeyen	38-	57	5	Türkiye
		Yolculuk	39			
Aynur Turan		Tesadüf	40-	57	5	Türkiye
			41			
Ebubekir Kurban		Mogadişu: Siyahın	62-	57	5	Türkiye
		Rengârenk Yakamozları	66			
Mukay Elebayev	Orhan	Fırtınalı Gün	22-	58	5	Kırgızistan
	Söylemez-		24			
	Halit Aşlar					
Mukay Elebayev	Orhan	Karşılama	25-	58	5	Kırgızistan
	Söylemez-		26			
	Halit Aşlar					
S. Karımşakov	Abdrasul	Mukay ile Birlikte Yürüdük	76-	58	5	Kırgızistan
	İsakov	(Hatıra)	77			
Abdolvahap Kara		II. Türk Lehçeleri Arası Çeviri	87-	58	5	Türkiye
		Sempozyumu ve Atölyesinden	89			
		Notlar				
Cengiz Dağcı		Gurzuf ve Kızıltaş (Emel Dergisi	12-	59	5	Kırım
		Sayı:218)	15			
Zera Bekirova	İmdat	Cengiz Dağcı ile Sohbet	28-	59	5	Kırım
	Avşar		29			
Zafer Karatay		Cengiz Dağcı Belgeseli'nin	39-	59	5	Türkiye
		Yayınlanmayan Olağanüstü Son	44			
		Bölümü... Londra'dan Kızıltaş'a				
		son yolculuğu...				
Hüseyin Öztürk		Cengiz Dağcı'ya Destan Gibi	63-	59	5	Türkiye
		Tören	64			
Rasim		Cengiz Dağcı'nın Cenazesinde	65-	59	5	Türkiye
Özdenören			67			
Arslan Bayır		Güncel Sanat Dergisi	71-	59	5	Türkiye
		4.Türk Dünyası Dergileri	81			
		Kongresindeydi				
İmdat Avşar		IV. Türk Dünyası Edebiyat	85-	59	5	Türkiye
		Dergileri Kongresinden Notlar	89			
Leniyara		Kıbrıs'ın Edebî Havasının	90-	59	5	Kırım

Selimova			Tatmak...	91			
İmdat Avşar			Meğer Yanılmamışım	47-48	61	6	Türkiye
Oraz Yağmur			Ölmemiş Adama Taziye	73-74	61	6	Türkmenistan
Halil Rıza	İmdat		Lefortovo Zindanında	92-	61	6	Azerbaycan
Ulutürk	Avşar		Anar ve Güneş ile Göz Göze	93			
Said Ahmet	Fatma Açık		Gidince Dönülmeyen Kapı	53-59	62	6	Özbekistan
Novruz	İmdat		Canına Kasteden Kuşlar	28-	66	6	Azerbaycan
Necefoğlu	Avşar			30			
Arif Bilgin			Üç Karakoç Yoklar Anılarımı	64-69	67	6	Türkiye
Mehmet Gözükkara			Karakoç'un Ardından	98-101	67	6	Türkiye
Osman Çeviksoy			Can Azerbaycan'a İlk Seferimdir	104-	67	6	Türkiye
				-115			
Hadi Önal			Türk'ün Büyük Toyu 20. Uluslararası Hazar Şiir Akşamları'nın Ardından	116-117	67	6	Türkiye
Hadi Önal			Taşköprü'de Elazığ, Priştina, Prizren, Mamuşa Kültür ve Sanat Buluşması	92-96	68	6	Türkiye
İbrahim Türkhan			Isık Göl'ün Yalnız Kalemşörü	23-24	69	6	Türkiye
Nüvit Karaoğlu			Mutluluğun Ayakları Yoktu	46-47	70	6	Türkiye
Didahmet Aşımhanlı	Malik Otarbayev		Hayır, Öyle Değil!	53-57	70	6	Kazakistan
Pervin	İmdat		Türk Dünyası Edebiyat Dergileri	46-	73	7	Azerbaycan
Nuraliyeva	Avşar		Kongresi ya da Sözün Gücü	49			
Rabit Batulla	Fatih Kutlu		Sessiz Kuray Bahtiyar Dede'nin hikâyeleri	54-63	73	7	Tataristan
Hasan Kallimci			Hikâye aramak için uzaklara sefer				
			Rüya Gibi Üç Gün	66-75	73	7	Türkiye
Mesut Volkan			Türk Dünyasının Genç Bakışı	34-	75	7	Türkiye

Yeşilay		TÜRKSOY	35			
Aybüke Aslantaş		Taşa Olmasa da Kâğıda	36-	75	7	Türkiye
		Yazıyorum, Bizde Âdettir	37			
Nesrin Askeran		Tavus Kuşlu Ayna	55-	75	7	Türkiye
Ünal			57			
İslâm		Belene Ceza Kampı'nda	81-	75	7	Bulgaristan
Beytullah Erdi		İstiklâl Marşı	83			
Dinara	İbrahim	Baharı Getiren Turnalar	63-	77	7	Kırgızistan
Beyşenaliyeva	Türkhan		67			
Enver	Alpertunga	Ana Bulvarda	58-	78	7	Azerbaycan
Mehmedhanlı	Altaylı		60			
Şecaettin Koka		Düğünüme Davet Ettiğim Dostlar	60-	79	7	Kosova
		Listesi Hikâyesi (Ya da gönül	67			
		gözüyle hilesiz görmek)				
Nazım Payam		Göçmen Kuş	95-	79	7	Türkiye
			96			
Enver	Alpertunga	Cazibeler	30-	80	7	Azerbaycan
Mehmedhanlı	Altaylı		38			
Şecaettin Koka		Düğünüme Davet Ettiğim Dostlar	63-	80	7	Kosova
		Listesi Hikâyesi (Ya da gönül	67			
		gözüyle hilesiz görmek)				
Ali Akbaş		Bir Gümüşhane Rüyası	93	80	7	Türkiye
Rasul Hamzatov	Cafer	Bu Kitabın Fikri,	32-	82	7	Dağıstan (RF)
	Barlas	Buna Nasıl İsim Verildi	38			
Cemal Kurnaz		Siyasetin Gölgesinde	59-	82	7	Türkiye
		Dergicilik Oynadığımız Günler	70			
		Ülkü Pınarı'ndan Divan'a				
Osman Çeviksoy		Oldu mu Şimdi	27-	83	7	Türkiye
			30			
İbrahim Eryiğit		Kazakistan'da Bir Kaç Gün	76-	83	7	Türkiye
			79			
Osman Çeviksoy		Köroğlu'nun Diyarında	93-	83	7	Türkiye
			95			
Said Ahmed	Tuğba	Bahar Suları	49-	85	8	Özbekistan
	Bayrakdarlar		51			
Durdu Güneş		“Şair Uğurlar Ola Şair Uğurlar	45-	86	8	Türkiye
		Ola!”	46			

Vagıf		Menim Tanıdığım	47-	86	8	Azerbaycan
Memmedov		İslâm Beytullah Erdi	51			
Osman Çeviksoy		Kültür Başkentinden	70-	87	8	Türkiye
		Gül Diyarına...	73			
Hıysa Osmanov	Ufuk	Annemin Kirmeni	78-	87	8	Karaçay-
	Tavkul		79			Malkar
Mustafa Köker		Yurdunu Kaybeden Adam	30-	88	8	Türkiye
			38			
İsmail Bozkurt		Cengiz Dağcı İçin...	74-	88	8	KKTC
			75			
Zafer Karatay		Cengiz Dağcı Belgeseli'nin	92-	88	8	Türkiye
		Yayınlanamayan Olağanüstü Son	97			
		Bölümü... Londra'dan Kızıltaş'a				
		son yolculuğu....				
Osman Çeviksoy		Geç Kalmış Bir Yazı	62-	89	8	Türkiye
		Ya da Bozkurt'un Konukları	67			
İsmail Bozkurt		Almanya'daki Yabancılar	68-	89	8	KKTC
			69			
İsmail Bozkurt		Haciz	70-	89	8	KKTC
			72			
İsmail Bozkurt		Her Gün Gazete Alınır mı?	73-	89	8	KKTC
			74			
İsmail Bozkurt		İngiliz Kuralcılığı	75-	89	8	KKTC
			76			
İsmail Bozkurt		İnsanlık	77-	89	8	KKTC
			79			
İsmail Bozkurt		İnternetim	80-	89	8	KKTC
			82			
İsmail Bozkurt		Kutsal Mülkiyet Hakkı	83-	89	8	KKTC
			85			
İsmail Bozkurt		Muska	88-	89	8	KKTC
			89			
Kerim		Yazarların Berdi Kerbabayev	37-	90	8	Türkmenistan
Gurbannefesov		Hakkındaki Hatırlamaları	38			
		Dünya Yazarları Berdi Kerbabayev	39-	90	8	
		Hakkında...	40			
Oyus Uyanayev	Ufuk	Kısır İnek	62-	90	8	Karaçay-
	Tavkul		63			Malkar

Osman Çeviksoy		Tataristan Günlüğü	76-90	90	8	Türkiye
Gülzat	Malik	Ecelin Eşiğinde	62-68	91	8	Kazakistan
Şoybekova	Otarbayev					
İsmail Bozkurt		Keçi Can Derdinde...	39-40	92	8	KKTC
Ahmed Azam	Marufjon	Kandil Ziyası	54-55	92	8	Özbekistan
	Yuldashev					
Ahmet Turğut		Örgülü Dünya	62	92	8	Türkiye
Azize Kaya		AYB Atölye İzlenimleri	64-65	92	8	Türkiye
Bünyamin Zile		AYB Edebiyat Akademisi	67	92	8	Türkiye
Büşra Demir		Tesadüf	69	92	8	Türkiye
		Elbisesindeki Kader				
Büşra Konaktaş		Avrasya'da Kesişen Yollar	70-71	92	8	Türkiye
Ebabekir		İlim Bir Sualdir	73	92	8	Türkiye
Cambolat						
Gül Bingöl		Sözlerin En Güzeli	75	92	8	Türkiye
Sacide Uslu		Yazmak İsteyenlere...	77	92	8	Türkiye
Sema		Güzel Bir Mekân ve	79	92	8	Türkiye
Tanriverdioğlu		Güzel İnsanlar				
Ersöz						
Ülkü Taşlıova		Gönlüme Yazı Yazmak	81	92	8	Türkiye
Rahmi Ali		Fotoğraflara Bakarken -1 Çepelli	10-11	93	8	Batı Trakya
		Köyü Camii ve Cami Mahalle				
Akım Tarazi	Malik	Berdibek Sokpakbayev	17-20	93	8	Kazakistan
	Otarbayev					
Rahmi Ali		Fotoğraflara Bakarken -2 Mızgı	68-70	94	8	Batı Trakya
		Köyü İlkokulu				
Nurğali Oraz	Malik	O Gece Sırta Dokundu	59-61	95	8	Kazakistan
	Otarbayev					
Jüspbek	Malik	Sahipsiz Ev	63-65	95	8	Kazakistan
Korğasbek	Otarbayev					
Rahmi Ali		Fotoğraflara Bakarken - 3	15-16	98	9	Batı Trakya
		Heykelin Önünde Bir Göçmen Aile				
Rıza Samedi		Babamla İlgili Hatıralar	71-76	98	9	Uygur

Mehmet Çetin		Bir Cemreydi Şükrü Karaca	48-52	10	9	1	Türkiye
Şâdıkul Hemrâ	Veli Savaş Yelok	Resimdeki Kadın	52-59	10	9	1	Özbekistan
Cemile Kınacı		Türkmen Sahra'da	34-36	10	9	3	Türkiye
		Türkmenler Arasında Geçen					
		Birkaç Güzel Gün					
Hatice Üzgöl		Festival Tadında	37-39	10	9	3	Türkiye
		Tataristan					
İbrahim Türkhan		Onaltı Yıl Sonra	40-46	10	9	3	Türkiye
		Kırgızistan					
Amancan Jakıpov	Mustafa Öner	Büyük Usta Muhtar Evezov (Bir Öğrencisinin Hatırası)	53-57	10	9	5	Kazakistan
Atilla Can		Ebru Sanatı Artık Dünyanın Ortak Mirası	59-61	10	9	5	Kazakistan
Merhaba Kuçkarova		Esas Meşguliyetim Edebiyattır, Fakat Sinemada Başarılı Oldum...	81-88	10	9	6	Özbekistan
Mehmet Erbaş	Akif	İğman Dağı Gibi Adam Ali(Ja) İzetbegoviç	65-78	10	9	7	Türkiye
Şükür Halmirzeyav	Bengi Su	Elma Yemedim	33-34	10	10	9	Özbekistan
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Gündüz Kayan Yıldızlar	35-36	10	10	9	Türkmenistan
Pervin		Yusif Samedoğlu	68-73	10	10	9	Azerbaycan
		Ölümünden Sonraki Hayat					
Aydan Karanfil		Keman'ım	72-73	11	10	0	Gagauzya
Nursultan Nazarbayev		Benim Dostum Olcas İle İlgili Söz	35-36	11	10	1	Kazakistan
Yakup Ömeroğlu		Asya'nın Oğlu 80 Yaşında	53	11	10	1	Türkiye
Fatih Kutlu		Tukay Özel Sayısı	28-29	11	10	2	Türkiye
		Hakkında					
Rüzel Möhammetşa		Tukay'ın Trajedisi	56-57	11	10	2	Tataristan
Emirhan Yeniki	Fatih Kutlu	Tukay Ateist miydi? (Yalanı Savunmak)	58-67	11	10	2	Tataristan

Rife Rahman	Fatih Kutlu	Tukay'ı İdrak Edişim	71- 72	11 2	10	Tataristan
Fatih Kutlu		Büyük Tatar şairi Tukay'ın 130 şiirinin Türk Okurlarıyla Buluşma Hikâyesi!	80- 81	11 2	10	Türkiye
(Yazarı belirtilmemiş)	Fatih Kutlu	Tukay'ın Aşk şiirlerinin Kahramanı Zeytüne Mevlûdova'nın Hatıraları	94- 100	11 2	10	Tataristan
Bahtiyar Nazarov	Hüseyin Özbay	Dostum şukrulla	59	11 3	10	Özbekistan
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Gönül Kuşu	70- 71	11 3	10	Türkmenistan
Alper şenadam		Bombalar da Çiçek Açar	44- 45	11 4	10	Türkiye
Ahmet Arslan		Ziyadesiyle Gerçeküştü Bir Gece	7-9	11 6	10	Türkiye
Osman Çeviksoy		şehit Babası Olmak...	11- 16	11 6	10	Türkiye
Hüseyin Kalebozan		Beni Sırtımdan Vurun	26- 27	11 6	10	Türkiye
Salih Yılmaz		Beştepe Millet Camisinde Milletin Destanı: Vatan İçin, Millet İçin Yaşasın Türkiye	28- 31	11 6	10	Türkiye
Bünyamin Zile		Kazan Destanı	32- 36	11 6	10	Türkiye
Ülkü Taşlıova		Vatan Yahşi	39- 40	11 6	10	Türkiye
Nazmi şimşek		Metal Canavarlar	42- 45	11 6	10	Türkiye
Teskire Dayanova	Nigâr Kalkan	Meleğim Benim	37- 39	11 7	10	Başkurdistan
Rahimcan Otarbayev	Malik Otarbayev - Dursun Kuveloğlu	Ağıt	52- 55	11 8	10	Kazakistan
Memmed İsmayıl		Ve O Gün...	14- 18	11 9	10	Azerbaycan
Nazmi şimşek		Umutlar Asla Tükenmez	86-	11	10	Türkiye

			91	9		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	17-	12	10	Yunanistan-
			19	0		Batı Trakya
Sema		Bırak Dağınık Kalsın	20-	12	10	Türkiye
Tanrıverdioğlu			22	0		
Ersöz						
Abdülhamid	Transkripsi	Büyük Gasprinskiy'nin	6-7	12	11	Kırım-Tatar
Şâmil	yon: Ufuk	Tezkir-i Nâmı Faaliyetinin 25.		1		
	Aykol	Senesi Bayramı Hâtırası				
Zera Bekirova		Acimendim-Accım Menim (Esse)	69-	12	11	Kırım-Tatar
			71	1		
Ayagul Mantay		Kabir Gülü	51-	12	11	Kazakistan
			55	2		
Cıpar Akunova	Yusuf	Güneye Giden Gelin	56-	12	11	Kırgızistan
	Demir		59	2		
Pervin	Ülkü	Düsen Kaseinov'un	32-	12	11	Azerbaycan
	Taşlıova	70 Yaşına	34	4		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	24-	12	11	Batı Trakya
			27	5		
Keneş Yusuf	Mayramgül	Kalbim Dağlarda	49-	12	11	Kırgızistan
	Dıykanbaye		55	5		
	va-Osman					
	Çeviksoy					
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	69-	12	11	Batı Trakya
			73	6		
Ali Hasan Kadir	Şaban	Ana Kalbi	62-	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu		64	7		
	u Kalkan					
Ötkır Haşimov	Muhammad	Şehirli Damat	65-	12	11	Özbekistan
	emin		67	7		
	Tohliyev					
Hasan Kayıhan		Mehmet Başbuğ'un	33-	12	11	Türkiye
		Ardından	36	8		
Sebahattin		Türk Dünyasının	37-	12	11	Türkiye
Sivrikaya		Büyük Ressamı Mehmet Başbuğ	42	8		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	53-	12	11	Batı Trakya
			57	8		
Osman Çeviksoy		Geleceği Onlar Yazacak	18-	12	11	Türkiye

			25	9		
İsmail Bozkurt		İstanbul'da Genç Yazarlar	26-	12	11	KKTC
		Buluşması ve Düşündürdükleri	28	9		
Pervin	Ülkü	Kadife İstanbul	29-	12	11	Azerbaycan
	Taşlıova		36	9		
Şahane Müşfik	Ülkü	Benim İstanbul Masalım	38-	12	11	Azerbaycan
	Taşlıova		42	9		
Muhammaddin		İki Kıtada Yerleşen Şehirde	43-	12	11	Özbekistan
Tohliyev		Gerçekleştirilen Konferans	44	9		
Davronbek		İstanbul Cazibesi	60-	12	11	Özbekistan
Tojialiyev			63	9		
Kaşaayım		Boğazdaki Buluşma	65-	12	11	Kazakistan
Baydaulet			68	9		
Kristina		Slav Gözleri ile Türk Dünyası	80-	12	11	Başkurdistan
Andrianova-			83	9		
Kniga						
Sezer Oza		Aşk-ı İstanbul	87-	12	11	KKTC
			88	9		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	29-	13	11	Batı Trakya
			31	0		
Nurgali Oraz		Kazak Manifestosu	41-	13	11	Kazakistan
			44	0		
Talgat Süyinbay		Şerhan Murtaza'ya	45-	13	11	Kazakistan
		Sırrımızı Aktarıırken...	46	0		
Gabbas Gabışulı	Elmira	Hep Acele Ederdi	71-	13	11	Kazakistan
	Kaljan		76	0		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	13-	13	11	Batı Trakya
			16	1		
(Yazarı	Aktaran:	Türkiye Ben Senin Neyini	70-	13	11	Türkiye
Belirtilmemiş)	Dr.	Sevdim?!. "Yıllar ve Düşünceler"	80	1		
	Seyfettin	defterinden...				
	Altaylı					
Gülşen Yılmaz		Mutlu Belam	90-	13	11	Türkiye
			91	2		
Nurgali Oraz	Cemile	Türk Göğündeki	51-	13	12	Kazakistan
	Kınacı	Kazak Yıldızı	53	3		
Esenkul Jakıpbek		Hayatımı Şiirsiz	36-	13	12	Kazakistan
		Tasavvur Edemem	37	4		

(şairin önsöz için yazdığı son
sözüdür)

Nağaşibek		Ozan Esenkul	40-	13	12	Kazakistan
Kapalbekulı			43	4		
Kadırbek		Ebedi Bir İz	44-	13	12	Kazakistan
Kunıpiyaulı			46	4		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	48-	13	12	Batı Trakya
			51	4		
Korğanbek		Kazakların Şairi,	41-	13	12	Kazakistan
Amanjol		Çeçenlerin Bahadırı	46	6		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	47-	13	12	Batı Trakya
			50	6		
Çulpan Zaripova		Gönlümüzde “İlim Bağı”	86-	13	12	Tataristan
Çetin		Yetiştiren...	91	6		
Serik	Ufuk	Jezkazğan’a Şiir Gelmiş...	42-	13	12	Kazakistan
Aksunkarulı	Tuzman		43	7		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	26-	13	12	Batı Trakya
			30	8		
Bekkazı	Muhittin	Kara Sevda	39-	13	12	Kırgızistan
Elebesov	Gümüş- Burul Elebesova		49	8		
Ataman		Tanrının Avucundaki	50-	13	12	Türkiye
Kalebozan		Yere Yolculuk	58	8		
Hidayet Oruçov	Seyfettin	Türkiye Ben Senin	59-	13	12	Azerbaycan
	Altaylı	Neyini Sevdim?!. “Yıllar ve Düşünceler Defterinden...	69	8		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	44-	13	12	Batı Trakya
			48	9		
Yakup Ömeroğlu	Ülkü Taşlıova	Bülbül Yürekli Şair	20-	14	12	Türkiye
			21	0		
Memmed İsmayıl		Yıldırımın Fotoğrafını	18-	14	12	Moldova
		Çeken Şair	19	1		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	30-	14	12	Batı Trakya
			33	1		
Rahmi Ali		Geceler Tekin Değildi	28-	14	12	Batı Trakya
			30	2		
Jazira Otızbay		Gurbette Bayram	62-	14	12	Kazakistan

			75	2		
Ali Şir		Bir Güzel İnsan Geçti	87-	14	12	Özbekistan
		Dünyadan	89	2		
Mir Celal	Oktay	Dostumun Misafirliği	23-	14	12	Azerbaycan
	Hacımusalı		27	3		
Mir Celal	Oktay	İnce Konu	28-	14	12	Azerbaycan
	Hacımusalı		32	3		
Sayın Omar	Moldashev	Kalbit	35-	14	13	Kazakistan
	a Madina		37	6		
Larisa Abdullina	Gülnara	Mercanköşk Çayı	38-	14	13	Başkurdistan
	Tavliyarova		42	6		
Sayın Omar	Moldashev	Benim Kırlangıçlarım	57-	14	13	Kazakistan
	a Madina		58	7		
Ahmet Halmırat		Göçülen Yurt	69-	14	13	Türkmenistan
			70	7		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	32-	14	13	Batı Trakya
			35	8		
Nuraniye	Çetin	Bana Babamı Anlat Anne!	54-	14	13	Kumuk
Asanova	Pekacar		57	8		
Rahmi Ali		Anılarla Yaşamak	27-	14	13	Batı Trakya
			30	9		
Uluğbek	Mehmet	Bir Tas Su	38-	14	13	Özbekistan
Hamdam	İrge		41	9		
Nihat Boydaş		Nisyanıma İsyen	63-	15	13	Türkiye
		M.Mehdi Sungur Paşa'ya Şükran	65	0		
Akmataliev		Aytmatov Hakkında Etüt	66-	15	13	Kırgızistan
Abdildacan			75	0		
Oraz Yağmur		Babahan Aka Gönül Köprüsünün	88-	15	13	Türkmenistan
		Mimarı	91	0		
Rabit Batulla	Fatih Kutlu	Sessiz Kuray Bahtiyar Dede'nin	55-	74	7	Tataristan
		Hikâyeleri Hikâye aramak için	62			
		uzaklara sefer				
Gülzura		20.Yüzyılın Yükünü Arkalayan	67-	85	8	Kırgızistan
Cumakunova		Adam	69			

2.1.1.3. Günlük

Bir kişinin, günün tarihini yazarak o gün içerisinde yaşadığı önemli olayları, gözlemlerini, duygu, düşünce ve hayallerini not aldığı metinlerdir.

Günlüğün özellikleri ise şu şekilde sıralanabilir:

1. Günlüğün konusu, yazarının günlüğü oluşturduğu tarihler arasında yaşadıkları, başından geçen olaylar, içinde bulunduğu durumlar ve hisleridir.
2. Yazar, günlüğünü kaleme alırken bir bakıma iç dökme eğiliminde olduğu için eserini tekil birinci şahıs ağzından, samimi bir dil ve üslupla oluşturmaktadır. *“Günlüklerde olayların ve tanıklıkların önemli bir yeri vardır. Dolayısıyla anlatımda öyküleme ve betimleme çokça tercih edilir.”* (Yakıcı vd., 2011: 282)
3. Günlük notların başına kesin bir tarih atılır. Bu notlar daha sonra kronolojik olarak bir araya getirilebilir. Bunun yanı sıra zaman açısından düzensiz günlükler de mevcuttur.
4. Edebi türler arasında gezi yazısı, deneme, hatıra ve günlüğün ortak özellikler gösterdiği gözlemlense de birkaç noktada birbirlerinden ayrılmaktadırlar. *“Günlüğün anı ile ortak yönü, insanın kişisel yaşantılarından yola çıkılarak yazılmış olmasıdır.”* (Aytaş vd., 2013: 314) Ancak hatıralar yaşanmış ve üzerinden zaman geçmiş olayları yazarının bugününden geçmişe bakış açısıyla anlatırken günlükler o günün bakış açısıyla oluşturulmaktadır. *“Gezilip görülen yerler hakkındaki izlenimler günü gününe yazıya geçirildiğinde günlükle gezi yazısı iç içe girer.”*(Yakıcı vd., 2011: 282) Ancak gezi yazısında gezilip görülen yerlere ve yerlerin yazarın duygularına olan etkilerine yer verilmesi gezi yazısını günlükten ayırır. *“Bazı günlüklerde deneme havası hissedilir. Bunlarda edebi bir konu, günlüğü yazarın bakışından izlenir ve konuyla ilgili notlar düşülür.”* (Yakıcı vd., 2011: 282)
5. Günlükler genellikle kısa ve hacimli metinlerdir. *“Roman, hikâye, gezi yazısı gibi diğer edebî türlerin bazı bölümleri günlük şeklinde yazılabilmektedir. Sanatçı bir teknik olarak bu yola da başvurabilir.”* (Çetin, 2000: 70)
6. Günlükler, yazarının yaşadığı zamana ışık tutması ve kesin bir tarih atılarak yazılması bakımından belge niteliği taşımaktadır. *“Günlükler tarihçiler, edebiyat tarihçileri, eleştirmenler, özgeçmiş yazarları ve psikanalistler için zengin malzeme verirler.”* (Çetin, 2000: 70)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan günlük türündeki eserlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Hüseyin Özbay		Kapalı Şiir...Sembol... ve Diğerleri	17-18	5	1	Türkiye
Hüseyin Özbay		Üsküp Aklıma Düştü	26-27	7	1	Türkiye
Eluca Atalı		Günlükten Notlar	33	14	2	İsveç
Eluca Atalı		Çentikler	27	17	2	İsveç
Eluca Atalı		Kendini Getir	20-21	24	2	İsveç
Tölen Abdik		Erdem Cephesi	35-38	76	7	Kazakistan
Ötkir Haşimov	Hayrullah Hamidov	Derkenar Yazıları	67-72	11	10	Özbekistan
Tursin Jurtbay		Şanslı Yolcu -I (Anayurt Günlüğü) Kısa Ek	58-66	11	10	Kazakistan
Fikret Türkmen		Bakü'de sabah	28	12	11	Türkiye
Osman Çeviksoy		Kazakistan Günlüğü	60-71	12	11	Türkiye
Tursin Jurtbay		Şanslı Yolcu - II (Anayurt Günlüğü) Kısa Ek	72-78	12	11	Kazakistan
Tursin Jurtbay		Şanslı Yolcu - III (Anayurt Günlüğü) Kısa Ek	71-74	12	11	Kazakistan
Tursin Jurtbay		Şanslı Yolcu - IV (Anayurt Günlüğü)	60-65	12	11	Kazakistan
Tursin Jurtbay		Şanslı Yolcu - V (Anayurt Günlüğü)	69-75	12	11	Kazakistan
Tursin Jurtbay		Şanslı Yolcu - VI (Anayurt Günlüğü)	78-84	12	11	Kazakistan
Abdulhamid Majidiy	Veli Savaş Yelok	Kasvetli Ev	48-51	14	12	Özbekistan

Ali Oktay	Semerkant Günlükleri	83-	14	13	Türkiye
Özbayrak		91	5		
Eluca Atalı	İnsan. Doğada Daha Üstün	18	35	3	İsveç

2.1.1.4. Söylev (Hitabet)

Söylev türünün insanların topluluk önünde kişisel görüşlerini iletme, bir fikri, bir davayı benimsetme ve bu görüşleri onlara kabul ettirme ihtiyacından doğduğunu söylemek mümkündür. “Bir kişinin bir topluluk karşısında belli bir konuda yaptığı etkili, anlamlı ve coşturucu konuşmaya ‘hitabet’, bu konuşmayı yapan kişiye de ‘hatip’ denir.” (Çetin, 2000: 82)

Söylevin özelliklerini şu şekilde sıralamak mümkündür:

1. Söylevin konusu; dini, siyasi, askeri, hukuki ve akademik olabilmektedir.
2. Önceden hazırlık yapan bir hatibin topluluk karşısında konuşmasını yapması söz konusu olduğu için bu kişinin alanında uzman olması, anlatacağı konuya her yönüyle hâkim olması gerekmektedir. “Konusuna ait geniş ve sağlam bir bilgi araştırması yapmalı, topladığı bilgi, belge ve bulguları amacına uygun olarak sistemli bir tasnife tabi tutmalıdır. Konusunu iyice özümledikten sonra konuşmasını özellikle irticalî olarak yapmaya çalışmalıdır.” (Çetin, 2000: 82) Söylevi gerçekleştirecek hatibin açık ve herkesçe anlaşılır ifadeler kullanması gerekir.
3. İlgili konuşma metni, sistemli bir şekilde giriş, gelişme ve sonuç bölümlerinden oluşmalıdır. Hatip, gereksiz tekrarlardan ve ayrıntılardan kaçınmalıdır.
4. Çetin, konusu bakımından hitabeti altı türde incelemektedir. Bunlar: dini hitabet, siyasi hitabet, ilmî hitabet, askeri hitabet, hukuki hitabet, kültürel ve sanatsal hitabet. (Çetin, 2000: 83)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan söylev (hitabet) türündeki eserlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Mirzatay	Darhan	Dr. Baymirza Hayit ve Türkistan	80-	2	1	Kazakistan
Coldasbekov	Hıdıraliyev	Tarihi Üzerine Bazı Düşünceler	83			
Nursultan		Türkçe Konuşan Devletlerin	48-	3	1	Kazakistan

Nazarbayev		Başkanları VII. Doruk Toplantısında Kazakistan Cumhurbaşkanı Nursultan Nazarbayev'in Yaptığı Konuşma	51				
Bedrettin Keleştimur		Bugün Değişen Bir İrade Var!..	63-64	5	1	Türkiye	
Muammer Muşmal		Türk Dünyası'nın Ortak Değeri	65-66	5	1	Türkiye	
Süleyman Selmanoğlu		Bir Özgürlük Aşığı: Elmas Yıldırım	67	5	1	Türkiye	
Yakup Deliömeroğlu		İstiklâl Şairi: Elmas Yıldırım	70-71	5	1	Türkiye	
Anar Rızayev		Göle Ad Veren Şair	72-74	5	1	Azerbaycan	
Mehmet Hamdi Muz		Elmas Yıldırım'ın Aziz Hatırası Karşısında	75	5	1	Türkiye	
Vagif Behmenli		Hak İncelebilir Ama Kopmaz	77	5	1	Azerbaycan	
Ebülfaz Karayev		Almas Yıldırım-100	78	5	1	Azerbaycan	
Maarif Teymur		Uluslararası Ünlü Şairimiz...	84-85	5	1	Azerbaycan	
Cengiz Aytmatov	Mustafa Ocakbeği	Yazar Dünyanın Yankısıdır	42-47	42	4	Kırgızistan	
Tuncel Acar		3 Ekim Türk Dünyası Bayramımız Kutlu Olsun	79-80	47	4	Türkiye	
Yakup Deliömeroğlu		Türk Lehçeleri Türk Okullarında Okutulmalıdır	81-83	47	4	Türkiye	
Yakup Deliömeroğlu		“Yayınladığınız Dergiler Bağımsızlık Dönemi Edebiyatımızın Yüz Akıdır”	4-6	49	5	Türkiye	
Fırat Purtaş		“Dergilerin Yüzü Her Zaman Geleceğe Dönüktür”	7-9	49	5	Türkiye	
Halil Akıncı		Kutlama Mesajı	10	49	5	Türkiye	
Ulıkbek Esdevlet	Ufuk Tuzman	Yüce Edebiyatın Sönmeyen Jldız'ı	11-14	49	5	Kazakistan	
Ufuk Tuzman		Mingi Tav Dergisi 50 Yaşında	15-16	49	5	Karaçay-Malkar	
		Dışişleri Bakanı Sayın Ahmet Davutoğlu'nun Kültür ve Turizm	56-57	59	5		

		Bakanı Sayın Ertuğrul Günay ile Kırım'a gidişleri öncesinde birlikte düzenledikleri Basın Toplantısı				
Ahmet Davutoğlu		Sayın Bakanımızın Ahmet Davutoğlu'nun Cengiz Dağcı'nın Cenaze Töreninde Yaptığı Konuşma	58- 60	59	5	Türkiye
Abdullah Gül		Sayın Cumhurbaşkanımız Abdullah Gül'ün Bağımsızlıklarının 20. Yılında Türk Cumhuriyetleri Uluslararası Toplantı Açış Konuşması	49- 51	60	5	Türkiye
Ahmet Davutoğlu		Dışişleri Bakanı Sayın Prof. Dr. Ahmet Davutoğlu'nun Bağımsızlıklarının 20. Yılında Türk Cumhuriyetleri Uluslararası Toplantı Açış Konuşması	53- 65	60	5	Türkiye
Osman Horata		Bağımsızlıklarının 20. Yılında Türk Cumhuriyetleri Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan ve Türkmenistan Uluslararası Toplantı 05-06 Ekim 2011, Ankara/TÜRKİYE	66- 67	60	5	Türkiye
Cengiz Aytmatov	İbrahim Türkhan	Toktogul'un Hatırası Önünde	29- 30	87	8	Kırgızistan
Ömer Faruk Koçak		Kültürün ve Şiirin Şehri Elazığ	60	94	8	Türkiye
Yakup Ömeroğlu		Ay-Yıldızı Anlamak	61- 62	94	8	Türkiye
Mücahit Yanılmaz		Kültürde Bayraklaşan Şehir	63	94	8	Türkiye
Kutbeddin Demirdağ		Bir Şair, Bir Mekân	64	94	8	Türkiye
Alı Şekerdağ		Hazar Şiir Akşamları	65	94	8	Türkiye
Tahsin Öztürk		Uluslararası Hazar Şiir Akşamları	66- 67	94	8	Türkiye

Düsen Kaseinov	Karaşanırak	27	95	8	Kazakistan
ANAR	ANAR'ın Kazakistan Yazarlar Birliği'nin 80. Kuruluş Yılına Kutlama Mesajı	28	95	8	Azerbaycan
Yakup Ömeroğlu	Yakup Ömeroğlu'nun Kazakistan Yazarlar Birliği'nin 80. Kuruluş Yılına Kutlama Mesajı	29	95	8	Türkiye
Ali Hammuda	"Türküm ancak bugün size Arapça hitap edeceğim"	73-79	96	8	Libya
Sema Tanrıverdioğlu	"AVRASYA YAZARLAR BİRLİĞİ, EDEBİYAT AKADEMİSİ" ADINDA BİR YER	86-87	96	8	Türkiye
Ersöz					
Düsen Kaseinov	"İnsanlığın en köklü dillerinden birisi olan Türkçenin bütün lehçe ve şivelerinde konuşan halkların yazarlarının birbirlerinin eserlerini tanımlarını sağlayan bu güzide eserin 100. sayısına ulaşması Türk dünyası gönüllüleri için bir sevinç kaynağıdır"	24-25	10	9	Kazakistan
Anar	"Kardeş Kalemler dergisi artık 100. sayısına ulaşıyor. Ama bence, hâlâ yapılması gereken pek çok iş var"	26	10	9	Azerbaycan
Nurlan Orazalin	"Kazak yazarlarının Kardeş Kalemler dergisine saygısı sonsuzdur. Edebî eserlerini hiç aksatmadan yayınlamakta olan dergiye sevgileri de büyüktür"	27	10	9	Kazakistan
Sümbel Taşiyeva	"Tatar Edebiyatının ünlü simaları Türk Dünyasına tanıtılmakta, böylelikle kardeşlik duygularımız daha da güçlenmektedir"	28	10	9	Tataristan
Todur Zanet	"Kardeş Kalemler" Kardaş Payı Demek	29	10	9	Gagavuz Yeri

Reşad Mecid		“Bu dergi her birimiz için bir ocağa, bir buluşma noktasına dönüştü”	30	10	9	Azerbaycan
Pervin Nuraliyeva		“Kardeş Kalemler dergisinin orta bir çizgide ilerlemesi, yani Türk dünyası edebiyatlarının hem klasik örneklerine hem de genç kalemlerine yer ayırması oldukça önemli”	31	10	9	Azerbaycan
Abdurrahman Deveci		Arkası Dağdan Olanın Yüreği Taştan!	32	10	9	Türkmensahra/İran
		TÜRKSOY GENEL SEKRETERİ DÜSEN KASEİNOV	53	10	9	Kazakistan
Yakup Ömeroğlu		Gerçek Ozan	54	10	9	Türkiye
Amandık Batalov		Ozanın Sözü Ortak	55-56	10	9	Türkiye
Düsen Kaseinov		Hakikat Aşığı	47-48	11	10	Kazakistan
Musa Yıldız		UNESCO 2016 Yılına Hoca Ahmed Yesevî Yılı Olarak İlan Etti	55-57	11	10	Türkiye
Fatih Kutlu		Tukay’ın Vefatı Üzerine Türkiye’den (Osmanlı Devleti’nden) Gelen Taziyeler	116	11	10	Türkiye
Sadık Tural		Dursun Kuveloğlu’nun BEN HAIN Romanı Etrafında	84-87	12	11	Türkiye
Yakup Ömeroğlu		Geleceği Yazan Kalemler Buluştu	4-7	12	11	Türkiye
Bağışar Tursınbayulı		Soyumuz Bir, Sözüümüz Bir, Özümüz Bir	8-11	12	11	Kazakistan
Anar	Ülkü Taşlıova	İstanbul Hasreti	12-17	12	11	Azerbaycan
Nuryana Arslanova		Genç Yazarlar Buluşması Hayatımdaki En İlginç Deneyimlerden Biri Oldu	45	12	11	Rusya/Dağıstan/Kumuk
Mıla Kurudimova		İstanbul’da Buluştuk	73	12	11	Gagavuz Yeri

Alexey Sagatayev	Hakasya'dan Geldim	74	12	11	Hakasya
İsmail Beytuganov	Karaçay-Malkar Halkı İstanbul'da Gerçekleşen Forumu Başarılar Diler ve Teşekkür Eder	76	12	11	Karaçay-Malkar
Şamil Bayçorov	Bu Buluşmanın Türk Dünyası Edebiyatı İçin Önemi Şüphesiz Çok Büyüktür	77	12	11	Karaçay-Malkar
İskender Muzbeg	50. Sanat Yılı Dolayısıyla Zeynel Beksaç'ın Sanatçı Kimliği ve Yaratıcılığı Hakkında Birkaç Söz	48-50	13	11	Kosova
Düsen Kaseinov	Yüz Yıl Önceki Zorlukları Türk Dünyası Birlik ve Dayanışma İçerisinde Aşmıştır	40-41	13	12	Kazakistan
Yakup Ömeroğlu	"Aytmatov İnsanı Yazdı"	30-33	14	12	Türkiye

2.1.1.5. *Biyografi (Yaşam Öyküsü)*

Yaptığı işlerle veya yapıtlarıyla adını duyurmuş, sevilip sayılan, hayatı örnek alınan, başarılı insanların, sanatçı, devlet adamı, yazar, asker gibi ünlü kişilerin yaşamını konu alan, doğduğu yeri ve tarihi belirterek başlayıp öğrenimini, yetişme koşullarını ve yaptığı işleri, başarılarını, hayatındaki dönüm noktalarını ve ölümüne kadar geçen zamanı anlatan yazılardır.

Biyografinin özelliklerini şu şekilde sıralayabiliriz:

1. Biyografiye konu olan insanlar, yaşadıkları dönemin siyasal, ekonomik, toplumsal, sanatsal vb. etkinliklerine karışmış ya da yapıtlarıyla, çalışma ve buluşlarıyla dönemlerini türlü açılardan etkilemiş kişilerdir. Yaşam öyküleri konularına göre farklı isimler alabilmektedir. Bunlar: evrensel yaşam öyküsü, milli yaşam öyküsü, bölgesel yaşam öyküsü, mesleki yaşam öyküsü ve dönem yaşam öyküsüdür. (Çetin, 2000: 91) Aynı zamanda yazım tekniğine göre de farklılıklar arz edebilmektedir. Bunlar ise bilimsel yaşam öyküsü, yaşam öyküsel roman ve nekrolojidir. (Çetin, 2000: 91)

2. Biyografi yazarına “biyograf” adı verilir. Biyograf, eserini oluştururken açık, sade bir dil kullanmalı; ifadelerinde tarafsız olmalıdır.
3. Biyografi yazarı yaşam öyküsünü kaleme alacağı kişi hakkında geniş çaplı bir çalışma yapmalı ve onun hayatı hakkında derinlemesine bilgi sahibi olmalıdır.

“...öncelikle birinci elden kişinin hayatta ise kendisiyle; hayatta değilse ailesi, yakın dost çevresi, iş çevresi ile temasa geçmeli ve gerekli bilgi, belge ve bulguları toplamalıdır. Kişiye ait resim albümleri, not defterleri, günlükleri, mektupları, hatıraları, çalışma defterleri, özel kütüphanesi incelenmelidir. Bundan sonra kademe kademe başka yollardan meselâ kitaplardan, gazete, dergi koleksiyonlarından, arşiv belgelerinden, ansiklopedilerden, yıllıklardan, seçkilerden ve başka kaynaklardan kişiyle ilgili bilgiler derlenmeli ve bu malzemeler, amaca uygun olarak belli bir dizge içerisinde sınıflandırılıp değerlendirilmelidir.” (Çetin, 2000: 91)

4. Biyografiler bir bakıma belgesel boyutlu eserler olduğu için biyografin bir tarihçi titizliğiyle hareket etmesi gerekmektedir. Bilgiler verilirken kişinin hayatı, hayatındaki önemli olayların ve başarılarının sıralaması hususunda zaman dizinsel hareket etmek durumundadır.
5. Biyografisi yazılacak kişinin anılarından, günlüklerinden, mektuplarından, onu tanıyan kişilerin hatıralarından yararlanılarak biyografi oluşturulur. Kaynakların ayrıntılı ve güvenilir olmasına dikkat edilmelidir. Bu noktada biyografin kullandığı bu ve benzeri kaynakları belgelendirmesi gerekir.
6. *“Bir kişinin hayatını ayrıntılı olarak veren müstakil kişisel yaşam öyküsü kitapları olduğu gibi, birden çok kişinin hayat hikâyelerini bir araya getiren genel yaşam öyküsü eserleri de vardır. Meselâ seçkilerde, ansiklopedilerde, yıllıklarda birden çok kişinin yaşam öyküleri çok kısa olarak ana hatlarıyla verilir. Ansiklopedi, seçki, yıllık, albüm gibi eserlerde ya da yazarın kitabının arka kapağında veya iç sayfasında yer alan yaşam öyküleri genellikle kısadır. Ayrıntıları atılmış, daha çok doğum ölüm tarihleri, doğum yerleri, bitirdikleri okullar, çalıştıkları işler, yazdıkları eserler ve önemli başarıları zikredilmekle yetinilir.” (Çetin, 2000: 91)*

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan biyografilerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Kardeş Kalemler	Ali Akbaş	Bavırjan Jakıp	20	1	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Anar	55	1	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Tolomuş Okeev	69	1	1	Kırgızistan
Kardeş Kalemler		Ali Rıza Hıyabanlı	10	2	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Ülkü Oktay	13	2	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Mirzatay Coldasbekov	79	2	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Nihat Selman	6	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Resmiyye Sabir	10	3	1	Azerbaycan
Kardeş Kalemler		Suavi Kemal Yazgıç	13	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ali Akbaş	Şefika Yarkın	16	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Orhan	Gabit Müsirepov Hayatı ve Edebi	29-	3	1	Türkiye
	Söylemez	Kişiliği	30			
Kardeş Kalemler		Dr. Alimcan Ziyai	41	3	1	Uygur
Kardeş Kalemler		Mehmet Aycı	24	7	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Mehmet İsmail	55	7	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Tayyip Atmaca	8	11	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Şakir Selim	12-	11	1	Kırım
			13			
Kardeş Kalemler		Seyran Süleyman	8	14	22	Özbekistan
Kardeş Kalemler		Alper Şirvan	64	14	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		Seyran Süleyman	8	15	2	Özbekistan
Kardeş Kalemler		QEŞEM NECEFZADE	10	17	2	Azerbaycan
Kardeş Kalemler		Kızıl Enik Kudajı	42	17	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		Cengiz Aytmatov	131	19	2	Türkiye
		(Kısa Biyografisi)	-			
			132			
Kardeş Kalemler		Abbas ABDULLA	12	20	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		MURAT SÖZER	16	22	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		EKBER QOŞALI	18	23	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ahat	Başkurt Şairi Mevlit Yameletdinov	12	24	2	Başkurdistan
	Salihov					
Kardeş Kalemler		ELHAN ZAL KARAHANLI	14	25	3	Azerbaycan
Kardeş Kalemler		MACİT EBU GOŞ	10	26	3	Filistin

Kardeş Kalemler		TÜRKES AVŞARLI	12	27	3	G.Azerbayca n/İran
Kardeş Kalemler		Dilaver Osman	16	28	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	Hüdayi Can- Gurband urdıgeldi yev	Halil Kuliyeu	11	29	3	Türkmenistan
Kardeş Kalemler		Ramiz Asker	15	32	3	Azerbaycan
Kardeş Kalemler		Ejder Yunus Rıza	14	34	3	Türkiye
Kardeş Kalemler		Şeryan Ali	16	36	3	Kırım
Kardeş Kalemler		Ülvi Bünyadzade	4	37	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Selçuk Oksal (1956 - 2010)	96	38	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Ataman Kalebozan	14	41	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Emel Şakacı	26	41	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Azer Abdulla	12	42	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Keramet Böyükçöl	14	44	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Rahat Cumanazarova	10	45	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Beyimbet Maylı	34	45	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Mecit Gafurî	4	47	4	Başkurtistan
Kardeş Kalemler		Esengali Ravşanov	12	48	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Saken Seyfollaulı	64	48	4	Türkiye
Kardeş Kalemler		Türk Dünyası'nda Yılın Edebiyat Adamı ALİ AKBAŞ	19	49	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Adem Yeşil	18	50	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Kaysın Kuliyeu	4	51	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Halimat Bayramukova	14	51	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Gurbandurđı Geldiyev	10	53	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		İliyas Jansügir	36	53	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Pande Manoylov	6	55	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Nurane Nur	12	55	5	Azerbaycan
Kardeş Kalemler		Elyad Musevi	6	57	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Cengiz Dağcı Biyografi	5-6	59	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Süyünbay Eraliyev	12- 13	60	5	Türkiye
Kardeş Kalemler		Anar'ın Ömür Yolu	5- 12	61	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Seken Seyfollaulı	42	62	6	Türkiye

Kardeş Kalemler		Jiyenğalıy Tilepbergenulı	46	62	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Emrah Korkmaz	14	63	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Nurdaulet Akış	22	63	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		O'ımas Umarbekov	28	63	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Ekiram Galımulı	36	63	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Miyrı Şüyinşeli	39	63	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Muhtar Avazov	31	66	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Abdıcapar Egemberdiyev	8	69	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Smağul Elubay	51	69	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Oğulcennet Beşimova	12	70	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Afak Şıhlı	14	70	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Yusuf Vezir Çemenzemini	48	70	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Ömürbek Karayev	62	70	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Zoya Dondak	6	72	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Tumanbay Moldağaliyev	12	72	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Şerhan Murtaza	17	72	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Mirzohalim Karimov	51	72	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Sadıqbek Adambek	61	72	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Vagıf Behmenli	8	74	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Yevgeni Çigrin	24	74	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Vasley Mitta	6	76	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Omor Sultanov	6	77	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Anna Ahmatova	8	77	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Şamil Özdenov (Özdenlanı Şamil)	38	77	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Zamirbek İmanaliyev	8	78	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Akil Abbas	86	78	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Aleksandr Puşkin	16	79	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Bayram Yusifov Mammad Oğlu	26	79	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Rasul Hamzatov	8	80	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Marufjon Yoldashev	Usman Azim	12	80	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Yuri Kuznetsov	18	80	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Asım Haliloğlu	4	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Ali Rıza Saraçoğlu	8	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Mehmet Çolak	10	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Nurten (Akpınar) Altınok	14	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Reşit Salim	16	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Sema Salihoğlu	18	81	7	Türkiye

Kardeş Kalemler	Halil Mustafa	20	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mustafa Çolak	22	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rahmi Ali	24	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mehmet Dükkancı	36	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Sevkan Tahsinoğlu (Usta)	40	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mehmet Hilmi	42-	81	7	Türkiye
		43			
Kardeş Kalemler	Hüseyin Mahmutoglu	46	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rahmi Ali	51	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mustafa Tahsinoğlu	58	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mücahit Mümin	62	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Abdurrahim Subaşılar	69	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Refika Nazım	73	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Abdurrahim Dede	77	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Şükran Raif	80	81	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rasul Hamzatov	5	82	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Yrd. Doç. Dr. Eriman Topbaş	19-	83	7	Türkiye
		24			
Kardeş Kalemler	Mirkerim Asım	54	83	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mukağali Süleymenulı Makataev	6	84	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ekber Qoşalı	26	84	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Aydın Araz	20	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Said Ahmet	48	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ruqəyyə Kəbiri	56	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kurbanali Sabirov	10	86	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ruqeyye Kebiri	18	86	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Fahriyar	22	86	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Zühre Burakayeva	62	86	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	İSMAİL BOZKURT	47-	87	8	Türkiye
		50			
Kardeş Kalemler	Areş Sai	8	90	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Azize Kaya	16	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Bünyamin Zile	22	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Büşra Demir	26	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Büşra Konaktaş	30	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ebabekir Cambolat	34	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Nesrin Askeran Ünal	36	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rumeysa Atasay	40	91	8	Türkiye

Kardeş Kalemler	Sacide Uslu	42	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Sema Tanriverdioğlu Ersöz	46	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ülkü Taşlıova	52	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Elşad Ərşadoğlu	10	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kerim Gurbannepesow	20	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Reşad Mecid (Reşad Müseyiboğlu Mecidov)	33	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ahmed Azam	53	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ataman Kalebozan	60	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Azize Kaya	63	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Bünyamin Zile	66	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Büşra Demir	68	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Büşra Konaktaş	70	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Gül Bingöl	74	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Sema Tanriverdioğlu Ersöz	78	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ülkü Taşlıova	80	82	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Markabay Aamatov	6	93	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Berdibek Sokpakbayev	13	93	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Günel Ânarkızı	43	93	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Arif Nihat Asya	5	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ali Akbaş	18	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Cemal Safi	24	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Emel Demirezen	26	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Farıt Yakhın	28	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Fazıl Ahmet Bahadır	30	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Todur Zanet	34	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Hakan İlhan Kurt	38	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Hikmet Yavuz	42	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Cevdet Kadioğlu	44	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kerimbek Kadyrakunov	46	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	M.Faik Güngör	48	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mehmet Aycı	50	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Miraziz Azam	52	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rafig Hümmet	54	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Tahir Kerimov	56	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ulugbek Esdevlet	58	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Eyvaz Zeynalov	73	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Nurlan Orazalin	4	95	8	Türkiye

Kardeş Kalemler	Akuştap Baktigereyeva	14	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Marfuğa Aytkoja	18	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rafael Niyazbek	20	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Külaş Ahmetova	24	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Didahmet Aşimhanlı	30	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Maksot İzimulı	40	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kösemali Sattibayulı	46	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Serikkali Hasan	52	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Nurğali Oraz	58	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Jüsıpbek Korğasbek	62	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Serik Nuğman	66	95	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Emel Dinseven	4	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Muhammet Emin Gürdamur	16	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Caner Çaylak	38	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Sevim Yakıcı	50	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Dimitri Mizgulin	4	98	9	Türkiye
Kardeş Kalemler	Omor Sultanov	5	99	9	Türkiye
Kardeş Kalemler	Şayloobek Düyşeyev	4	10	9	Türkiye
			0		
Kardeş Kalemler	Mehmet Ömer Kazancı	6-7	10	9	Türkiye
			2		
Kardeş Kalemler	Atantay Akbarov	14	10	9	Türkiye
			2		
Kardeş Kalemler	Reşit Hanadan	25-	10	9	Türkiye
		26	2		
Kardeş Kalemler	Nurullah Muhammed Raufhan	74	10	9	Türkiye
			2		
Kardeş Kalemler	Elşad Ərşadoğlu	4	10	9	Türkiye
			3		
Kardeş Kalemler	Sema Tanrıverdioğlu Ersöz	12	10	9	Türkiye
			3		
Kardeş Kalemler	Sefer Rıza	4	10	9	Türkiye
			4		
Kardeş Kalemler	Nazmi Şimşek	63	10	9	Türkiye
			4		
Kardeş Kalemler	Musakun Satıbaldiyev	59	10	9	Türkiye
			6		
Kardeş Kalemler	İvo Andrić	6	10	9	Türkiye

			7			
Kardeş Kalemler	Eqrem Basha	12	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Akif Mollaoğlu	30	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Ebabekir Cambolat	34	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Funda Gökçen	38	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Güldane Berk	42	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Rumeysa Atasay	46	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Seda Nur Akyol	48	10	9	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Fatos Arapi	20	10	9	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Vlada Urošević	26	10	9	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Alper Şenadam	46	10	9	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Recep Koçak	58	10	9	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Rumeysa Atasay	62	10	9	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Sema Tanrıverdioğlu Ersöz	64	10	9	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Nurlan Orazalin	5	10	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Ramiz Orser	20	10	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Hurşid Devran	26	10	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Baydilda Sarnogoyev	20	11	10	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Zakir Fahri	24	11	10	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Olcas Süleymenov	33	11	10	Türkiye	

			1			
Kardeş Kalemler	Ammar Muahmmmed	4	11	10	Türkiye	
	Nur Taha Sılooğlu		3			
Kardeş Kalemler	ŞÜKRULLA	29-31	11	10	Türkiye	
			3			
Kardeş Kalemler	Cediger Saalay İbirayim Uulu	6	11	10	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Beksultan Cakiyev	56	11	10	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Jambıl Jabayev	5-6	11	10	Türkiye	
			5			
Kardeş Kalemler	Abdurrahimbey	59	11	10	Türkiye	
	Hakverdiyev		6			
Kardeş Kalemler	Enver Memmedhânı	44	11	10	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Ramis Aymet	8	11	10	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Mehmet Müzekkaev İbrahimov	18	11	10	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Oqtay Rıza	32	11	10	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Rahimcan Otarbayev	39	11	10	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Mixail İsaakoviç Sinelnikov	9	11	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Mehmet Akif Duman	42	11	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Emrah Kanlıkama	64	11	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Akın Çokuğurluel	74	11	10	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Akbar Rıskulov	4	12	10	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Mila Kurudimova	14	12	10	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Terane Vahid	38	12	10	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	İsmail Bey Gaspıralı		12	11	Türkiye	

			1			
Kardeş Kalemler	Numan Çelebi Cihan	21	12	11	Türkiye	
			1			
Kardeş Kalemler	Yunus Qandım (Kandımov)	72	12	11	Türkiye	
			1			
Kardeş Kalemler	Rafis Korban	4	12	11	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Halime Hudaiberdiyeva	16	12	11	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Rövşen Hasayovlu	6	12	11	Türkiye	
			3			
Kardeş Kalemler	Resmiyye Sabir	18	12	11	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Nurlan Orazalin	14-	12	11	Türkiye	
		15	6			
Kardeş Kalemler	Ramil Ahmedov		12	11	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Hüseyn Mehmet Oğuz	22	12	11	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Abdımanap Caparkulov	32	12	11	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Ali Hasan Kadir	60-	12	11	Türkiye	
		61	7			
Kardeş Kalemler	Agahan Durdıyev	58	12	11	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Şerhan Murtaza	33	13	11	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Fayzulla Töltay	8	13	11	Türkiye	
			1			
Kardeş Kalemler	Zeynel Beksaç	5-6	13	11	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Zinnur Mansurov	4-5	13	12	Türkiye	
			3			
Kardeş Kalemler	Jeton Kelmendi	38	13	12	Türkiye	
			3			
Kardeş Kalemler	Esenkul Jakıpbek	35	13	12	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Agahan Durdıyev	52	13	12	Türkiye	

			4			
Kardeş Kalemler	Rafael Niyazbek'in	5-6	13	12	Türkiye	
	Hayat Hikâyesi		6			
Kardeş Kalemler	Allahverdi Tekleli	7	13	12	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	İbrahimalil	15	13	12	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Ferman Kulamoğlu	22	13	12	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Coşkun Sertçala	27	13	12	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Vakıf Seyyah	33	13	12	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Agahan Durdıyev	60	13	12	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Agahan Durdıyev	33	14	12	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Ahmad Azam	48	14	12	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalemler	Firuze Memmedli	4	14	12	Türkiye	
			1			
Kardeş Kalemler	Lyubov Arbaçakova	14	14	12	Türkiye	
			1			
Kardeş Kalemler	İntikam Yaşar	26	14	12	Türkiye	
			1			
Kardeş Kalemler	Sien Kynat	14	14	12	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Natalya İvanovna Xarlampyeva	22	14	12	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Nesipbek Däwtayulı	41	14	12	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Mila Kurudimova	54	14	12	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Jazira Otızbay	61	14	12	Türkiye	
			2			
Kardeş Kalemler	Yücel Öztürk	66	14	12	Türkiye	
			3			
Kardeş Kalemler	Serkan Erden	77	14	12	Türkiye	

			3			
Kardeş Kalemler	Serpil Tuncer	85	14	12	Türkiye	
			3			
Kardeş Kalemler	Semih Diri	18	14	12	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Reşit Hanadan	42-	14	12	Türkiye	
		43	4			
Kardeş Kalemler	Ferzene Akbulatova	52	14	12	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Elif Köprülü	62	14	12	Türkiye	
			4			
Kardeş Kalemler	Topçugül Şaydullayeva	56	14	13	Türkiye	
			5			
Kardeş Kalemler	Mehmet Arif	61	14	13	Türkiye	
			5			
Kardeş Kalemler	Hasiyyet Rüstem	4	14	13	Türkiye	
			6			
Kardeş Kalemler	Tatiana Dragneva	10	14	13	Türkiye	
			6			
Kardeş Kalemler	Yusuf Can Akdağ	14	14	13	Türkiye	
			6			
Kardeş Kalemler	Kadirkbek Segizbayulı	28	14	13	Türkiye	
			6			
Kardeş Kalemler	Gülnaz Mominova	18	14	13	Türkiye	
			7			
Kardeş Kalemler	Rifat Emin	4	14	13	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Rabie Ruşid	36	14	13	Türkiye	
			8			
Kardeş Kalemler	Ömer Karabayır	42	14	13	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Sevgül Zümre	54	14	13	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Esra Matyan	56	14	13	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Mebruh Mirtoski	58	14	13	Türkiye	
			9			
Kardeş Kalemler	Melek Adem	60	14	13	Türkiye	

				9			
Kardeş Kalemler		Yaser Halim	62	14	13	Türkiye	
				9			
Kardeş Kalemler		Gülner Sema	6	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Gül Bingöl Çolak	14	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Emine Duman	24	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Elif Yıldırım	28	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Ayşenur Özgünseven	30	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Emine Çolak	33	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Nimet Nur Özgünseven	35	15	13	Türkiye	
				0			
Kardeş Kalemler		Mustafa Güven	46	15	13	Türkiye	
				0			
(Yazarı Belirtilmemiş)	Ahmet Oğuz- Seyfettin Altaylı	Türk Sevdalı Rus Şairi: Vladimir Beryazev	5-8	75	7	Rusya	
Abdikerim Muratov	Abdrasul İsakov- Ömer Küçükme- metoğlu	Tursunbay Adaşbayev'in Hayatı ve Sanatı	81- 82	39	4	Kırgızistan	
Kardeş Kalemler		Abdulkadir Celalidin	13	66	6	Türkiye	
Abdulahap Kara		Bir Kültür Köprüsü/ Tursunay Sakim	81- 83	1	1	Türkiye	
Abdulahap Kara		Mustafa Çokay'ın Bağımsızlık Mücadelesi ve Fransa	84- 86	2	1	Türkiye	
Abdülkadir Hayber		Fahri Ali'ni Hayatı ve Sanatına Bir Bakış	18- 24	31	3	Türkiye	
Ahat Salihov		Şair ve Bilim Adamı	87- 88	66	6	Başkurdistan	
Ahmet	Pena	Kitap Gördüm Andelip'ten	34-	54	5	Türkmenistan	

Bekmiradov	Toylıyev-Nurcan Güder		46			
Ahmet Gurbannepesov	Hüdayi Can	İbrahim Eryiğit	10	73	7	Türkmenistan
Ahmetcan Aşırı		Koca Çınar	90-93	92	8	Kazakistan
Ali Akbaş		Mağcan Cumabayev	17	2	1	Türkiye
Ali Akbaş		Emil Hâmit	54-57	2	1	Türkiye
Almaz Ülvi		Mir Celal: Bir Yaprak Söz	16-22	14	12	Azerbaycan
Altınbek İsmailov	Şookum-Kırgızistan dergisinden aktarılmıştı r. Çeviren: Nurabibi Borsokeyeva	Salıcan Cigitov'un Hayatına Genel Bir Bakış	74-77	30	3	Kırgızistan
Annagurban Aşırov		Dili Destanlı Şair	23-33	54	5	Türkmenistan
Arslan Tekin		Hazar'dan Hazar'a İstiklâl Şairi Elmas Yıldırım: Doğumunun 100. Yıldönümü	55-62	5	1	Türkiye
Asiye Rakimova		Tatar Çocuk Edebiyatının Yıldız'ı	89-91	66	6	Tataristan
Aynura Kadırmambetova	İbrahim Türkhan	Mar Bayciyev'in Sanatçılığı ve Hikâyeceliğine Genel Bir Bakış	64-73	55	5	Kırgızistan
Aysun Demirez Güneri		Celil Mehmetkuluzade'nin Hayatı	46-47	7	1	Türkiye
Aysun Demirez Güneri		18.Yüzyılın Güzellik ve Sevgi Şairi Molla Penah Vaqıf	87-91	13	12	Türkiye
Aysun Demirez Güneri		Uygur Yazarı Ziya Samedi	81-86	14	12	Türkiye
Ayşe Atay		Dilimizin Büyük Kalem ANAR 70 Yaşında	35-63	15	2	Türkiye

Babahan	Esra Yavuz	Muhammed Bayram Han Aşk	74-	55	5	Özbekistan
Muhammed Şerif		Şarkıcısı	79			
Babahan		Bir Özbek Aydını	55-	79	7	Özbekistan
Muhammed Şerif		Tahir Kahhar	57			
Burhanettin		Beksultan Cakiyev ve Üç Eseri	57	11	10	Türkiye
Çakıcı				4		
Cemile Kınacı		Kazak Şairi Sâken Seyfullin ve Edebî Kişiliği	20- 24	17	2	Kazakistan
Cihan Özdemir		Azerbaycan Edebiyatında Bir Yıldız Hüseyin Cavid	52- 55	3	1	Türkiye
Çulpan Zaripova		Alimcan İbrahimov	79-	13	12	Tataristan
Çetin			86	4		
Çulpan Zaripova		“Şimalde Şark Gülleri Yetiştiren”	64-	22	2	Tataristan
Çetin (Çulpan Zarif)		Şair Redif Gataş	71			
Damin Turaev		Barış, Yaratıcılık ve Uluslararası Dostluk Şairi Şaraf Raşidov	58- 63	14	12	Özbekistan
Danday Iskakulı	Ufuk Tuzman	Rahmankul Berdibay: Türk Dünyasının Yeni Dönemdeki Dede Korkutu	35- 42	13	11	Kazakistan
Düsen Kaseinov		Türk Dünyasının Eşsiz Şairi	36- 37	10	9	Kazakistan
Ekber Goşalı		Mir Celal Paşayev	33- 35	14	12	Azerbaycan
Ekrem Arıkoğlu		Hakas Edebiyatı’nın Büyük Romancısı Nerbişev Nikolay (Karkey) Trofimoviç	90- 91	52	5	Türkiye
Emrah Altıok		Öskön Danıkeyev’in Hayatı ve Edebi Kişiliği	65- 69	13	12	Türkiye
Enver Kapağan		Amancan Jakıpov Hayatı ve Sanatı	12- 34	10	9	Türkiye
Enver Kapağan		Amancan Jakıpov’un Eserleri	35- 36	10	9	Türkiye
Enver Kapağan		Milli Motiflerden Yararlanması	37- 38	10	9	Türkiye

Erdal Karaman		Üç Farklı Dönemin Şairi Bahtiyar Vahabzâde	31-40	27	3	Türkiye
Fatih Kutlu		Ğabdulla Tukay Kimdir?	30-31	11	10	Tataristan
Fatih Ünal		Tatar, Başkurt, Kazak Türklerinin Ortak Kalemi Şair Miftaheddin Kemaleddinoğlu (Akmolla)	61-63	16	2	Türkiye
Ferah Türker		Rahmankul Berdibay	33-34	13	11	Kazakistan
Ferman Helilov		Mirze Eli Möcüz İstanbul'da	81-87	14	2	Azerbaycan
Fethi Gedikli		Çağımızın Ali Şir Nevai'si: Doktor Cavad Heyet	87-90	99	9	Türkiye
Goca Halit		Fiyedor Tutçev	25	1	1	Azerbaycan
Gurbandurdi Geldiyev	Hüdayi Can	Aşk Mülkünün Şahı	24-25	39	4	Türkmenistan
Gurbandurdi Geldiyev-Hüdayi Can		Andalip	50-51	54	5	Türkmenistan
Gurbannazar Ezizov	Ünal Zal	Gurbannazar Ezizov'dan Bir Hikâye (Büyülü Kürek)	40-42	5	1	Türkmenistan
Gülbara Tölömuşeva	Abdrasul İsakov	Gennadiy Bazarov'un Hayatı ve Sinema Sanatı	47-53	35	3	Kırgızistan
Güljahan Orda		Ulu Bozkırın Sesi	47-48	11	10	Kazakistan
Gülruza Cumakunova		Al Oğlunu Koynuna, Toprak Ana!	17-21	19	2	Kırgızistan
Hadi Önal		Hazarlar Şairi Elmas Yıldırım	90-94	5	1	Türkiye
Halit Aşlar		Çağdaş Uygur Hikâyeci Zunun Kadir	36	9	1	Türkiye
Halit Aşlar		Tarihi Edebileştiren Adam: Tölögön Kasımbek	39-41	14	2	Türkiye
Hamza Soysal		Ünlü Saha Yazarı Nikolay Gavriloviç Zolatarev Yakutskiy'in 100. Doğum Yıldönümü	59-61	23	2	Türkiye
Hüseyin		Ölümünün 85. Yılında	55-	25	3	Türkiye

Albayrak		Ali Emîrî Efendi	59			
Hüseyin		Ölümünün 38. Yılında	68-	26	3	Türkiye
Albayrak		Halit Fahri Ozansoy	73			
Hüseyin		Azerbaycan Şairi	41-	27	3	Türkiye
Albayrak		Bahtiyar Vahabzâde	44			
		Hakk'a Yürüdü				
Hüseyin		Çağatay Edebiyatının En Büyük	57-	64	6	Türkiye
Albayrak		Şairi Ali Şîr Nevâî	61			
Hüseyin		Kırım Türkleri'nin	88-	83	7	Türkiye
Albayrak		Büyük Düşünürü	92			
		Bekir Sıtkı Çobanzâde				
Hüseyin Özbay		Salican Cigitov da uçtu gitt	40-	2	1	Türkiye
			45			
Hüseyin Şahan		Kasımalı Bayalınov'un Hayatı ve	53-	48	4	Türkiye
		Eserleri	55			
Işıl	Işıktaş	Şakir Selim (1942-2008) Yahut	63-	12	11	Kırım-Tatar
Sava		Yaralanan	68	1		
		Türkülerin Şairi				
İbrahim Kaşgari	M. H.	Jaksılık Samiytoğlu'nun Edebi	46-	6	1	Kazakistan
	Kazakkızı	Eserleri	53			
İbrahim Türkhan		Kırgızların Büyük Şairi Toktogul	23	26	3	Türkiye
		Satılğanov				
İbrahim Türkhan		Yolun Yarısında Ayrılan Şair	18-	30	3	Türkiye
		Alıkul Osmonov	25			
İhsan Kurt		Balkan Türklüğünün Asırlık Kültür	65-	14	13	Türkiye
		Çınarı	76	5		
		İlhami Emin				
İsa Habibbeyli		Bütün Yönleriyle Sanatçı: Reşad	50-	93	8	Azerbaycan
		Mecid	57			
Kaçınbay	Mayramgül	Coomart Bökönbayev'in Hayatı,	66-	30	3	Kırgızistan
Artıkbayev	Dıykanbaye	Şiiri ve Sanatına Bir Bakış	73			
	va					
Kaçınbay	Mayramgül	Temirkul Ümötaliyev'in Hayatı ve	71-	36	3	Kırgızistan
Artıkbayev	Dıykanbaye	Sanatına Bir Bakış	78			
	va					
Kaçınbay	Mayramgül	Kasımalı Cantöşev'in Hayatına ve	74-	38	4	Kırgızistan
Artıkbayev	Dıykanbaye	Sanatına Bir Bakış	82			
	va					

Kaçkınbay Artıkbayev	Mayramgül Dıykanbayev	Cengiz Aytmatov'un Hayatına ve Sanatına Genel Bir Bakış va	68- 87	42	4	Kırgızistan
Kaçkınbay Artıkbayev	Mayramgül Dı Ykanbayev	Şükürbek Beyşenaliyev'in Hayatına ve Sanatına Genel Bir Bakış a	81- 89	46	4	Kırgızistan
Kakamurat Atayew	Kahraman Amannazar Arnazarov- Merve Kavruk	Berdi Muradoviç Kerbabayev	34- 35	90	8	Türkmenistan
Kayırbek Kemenger	Mirzahan Baibolov	Mağcan'ın Ombı Şehrinde Bulunduğu Dönem ve Ben Gençlere Güvenirim Şiirinin Tarihi Kökeni	101 - 106	13	12	Kazakistan
Leyla Mingazova	Çulpan Zaripova Çetin	Çocukluğunda Kalan Bir Tatar Şairi: Robert Minnullin	70- 75	28	3	Tataristan
Lütvıyye Asgerzade		Azerbaycan Edebiyatının "Fikir ve Söz Mülkünün Şahı" Hüseyn Cavid Efendi	36- 41	70	6	Azerbaycan
Lyutsiya Kamayeva	Abdrasul İsakov	Halk Şairine Çiçekler	39- 43	47	4	Başkurtistan
M.H. Kazakkızı		Jadiy Şakenulı ve Kazakların Türkiye'ye Göçleri	68- 69	14	13	Kazakistan
Malikova Savle Zeynollakızı		Alaş Liderlerinden Biri Olarak Mağcan	74- 77	13	12	Kazakistan
Mariya Leontiç		Ferit Muhiç	13- 14	1	1	Bosna
Mehmet Güneş		Bir Tefekkür Âbidesi: Nevzat Kösoğlu	39- 49	83	7	Türkiye
Mehmet İsmail		İbrahim'in Vinonen'in- Rubaileri	88- 89	15	2	Azerbaycan
Mehmet İsmail		Belki de Borcundan Çıkmadım Vatan...	12	62	6	Azerbaycan
Mehmet Sözer		Rahmankul Berdibay'ın Hayatı	28- 29	5	1	Türkiye

Mehriban Sultan	Ömer	Ömrünü İlme Adayan, Millî	81-	34	3	Azerbaycan
	Küçükmehtap	Aydınlanmanın Önemli Temsilcisi	84			
	metoğlu	İsa Habibbeyli 60 Yaşında				
Mehtap		Geleneğin Sürekliliği İçinde Bir	78-	3	1	Türkiye
Kodaman		Atlı “Dilşan Balkancı”	80			
Memmed İsmayıl		Edebiyatımızın Yakın Dostu	10-	11	10	Azerbaycan
		Mixail Sinelnikov’un 70. Yılı	13	9		
Memmed İsmayıl		Sonbahar Meyvelerinde ve Taze	8	14	12	Azerbaycan
		Şarapta Mutlu Çingene Şarkıları...		4		
Meryem Başkurt		Kendine Has Ol Şiirim!	87-	12	11	Türkiye
			90	2		
Milevşe	Fatih Kutlu	“Hayatın Manasını Millete	65-	69	6	Tataristan
Habutdinova		Hizmette Gören Edip”	73			
Munara	İbrahim	Hüseyin Karasayev	57-	63	6	Kırgızistan
Ümetaliyeva	Türkhan		62			
Muratgeldi		Kazakistan Doğumlu Türkmen	73-	76	7	Türkmenistan
Söyegov		Yazar veya Tek Piesiyle Edebiyat	74			
		Tarihine Girmiş Olan Dramaturg				
Mustafa Köker		“Yurdunu Kaybeden Adam”	28-	4	1	Türkiye
		Cengiz Dağcı	37			
Mustay Kerim	Feyruze	Gerçekten Halk Şairi	37-	47	4	Başkurtistan
	Garipova		38			
Nail Tan		Atâ Terzibaşı	37-	12	11	Türkmeneli/İr
			38	3		ak
Naile Asker		Akbaba-Çıldır Âşık Muhitinin	66-	29	3	Azerbaycan
		Usta Temsilcisi Âşık Nesib’in	69			
		Hayatına ve Sanatına Bir Bakış				
Nazım Muradov		Hanefi Yontar’ı Düşünürken	83	11	1	Azerbaycan
Nazmi Şimşek		Sabit Dosanov’un 75. Yaş Günü	64-	10	9	Türkiye
		Vesilesiyle Ata Yurda İlk Adım	74	4		
		(Kazakistan)				
Nergis Biray -		Ahmed Cevad Ahundzade	7-9	14	12	
Sema Eynel				2		
Nergis Biray-		Bahtiyar Vahabzade	7-9	14	13	Azerbaycan
Sema Eynel				5		
Nergis Biray-		Vefatının 20. Yılında	27-	14	13	Türkiye
Sema Eynel		Ata Atacanov	31	7		
Nergis Biray-		Abdullah Tukay	13-	14	13	Türkiye

Sema Eynel			15	8		
Nihan Işıker	Arif Bozacı		6	73	7	Türkiye
Nurabiubiu	Kısa Ömrüne Sayısız Eser Sığdıran		43-	10	9	Kırgızistan
Borsokeyeva	Şair: Alıkul Osmonov		46	6		
Oğuz Alparslan	Caparali Osmonkulov'un Hayatı		57-	15	13	Türkiye
Çatal	ve Uçuk İsimli Hikâyesinin		62	0		
	Türkiye Türkçesine Aktarımı					
Orhan Söylemez	Türkiye'de Adil Yakupoğlu ve		69-	38	4	Türkiye
	Roman Dünyası		73			
Orhan	Mukay Elebayev'in Hayatı,		42-	58	5	Türkiye
Söylemez/Halit	Eserleri ve Edebî Kişiliği		49			
Aşlar						
Oya Deniz	Bekir Sıtkı Çobanzade		30-	12	11	Kırım-Tatar
Çongar			31	1		
Oya Deniz	Abdullah Latifzade		42	12	11	Kırım-Tatar
Çongar				1		
Oya Deniz	Eşref Şemizade		46	12	11	Kırım-Tatar
Çongar				1		
Oya Deniz	Şaire, Hoca, Anne:		75-	12	11	Kırım-Tatar
Çongar	Emine Üseyin		76	1		
Pena Toyliyev	Büyük Türkmen Dileci		48-	25	3	Türkmenistan
	Muhammet Geldiyev		50			
Pena Toyliyev	Ceditçi Dilci Kümüşalı Böriyev		91-	27	3	Türkmenistan
			92			
Pena Toyliyev	Mütefekkir Dilci		70-	31	3	Türkmenistan
	Allagılı Garahanov		71			
Ramiz Asker	Büyük Türkmen Şairi		26-	39	4	Azerbaycan
	Molla Nefes		28			
Ramiz Asker	Türkolojiyi Geliştiren Türkmen		88-	44	4	Azerbaycan
Ebülfez Guliyev			89			
Ramiz Asker	Bilime Adanmış Ömür		80-	45	4	Azerbaycan
			81			
Ramiz Asker	Büyük Sesen Mecit Gafurî		59-	47	4	Azerbaycan
			64			
Ramiz Asker	350 Yıldır Şakıyan Bülbül		19-	54	5	Azerbaycan
			22			
Redif Gataş	Bize de Değerli Mağcan O		95-	13	12	Tataristan
			98	5		

Sakine		Azerbaycan'ın Eğitimci Yazarı	55-	35	3	Azerbaycan
Bayramova Adil Kızı		Reşit Bey Efendizade	58			
Salican Cigitov	Kemal Göz	İftiralar Kurbanı Bir Ömür:	64-	12	10	Kırgızistan
	- Orhan	Rahman Kasimov	76	0		
	Söylemez					
Sanaber		Kadirî'nin İlk Hocası	78-	12	11	Özbekistan
Tölegenova			83	7		
Serik Kıyrabayev	Abdulvaha	Bağımsızlığın Şairi	10-	56	5	Kazakistan
	p Kara	Kasım Amancolov	17			
Suphi Saatçi		Ata Terzibaşı'nın	21-	78	7	Türkmeneli/İr
		Hayatından Çizgiler	22			ak
Şakir Selim		100. Doğum Yılı Münasebetiyle	8-	21	2	Kırım
		Kırım Tatar Şiirinin Sultanlarından	10			
		Eşref Şemi-Zade				
		(Kırım Yıldız dergisinden				
		aktarılmıştır.)				
Şemsettin Kuzeci		Mehmet İzzet Hattat	17	7	1	Irak
Şemsettin Kuzeci		Türkmeneli'nin Halk Ozanı ve	8	10	1	Türkmeneli/İr
		Milli Sanatçısı Ekrem Tuzlu				ak
Şemsettin Kuzeci		Vefatının 1. Yılında	17-	12	11	Irak
		Kerkük'ün Temel Taşı	21	3		
		Ata Terzibaşı				
Şemsettin Kuzeci		Ata Terzibaşı	56-	3	1	Türkmeneli/İr
			60			ak
Şureddin		Turan Sevdalı Şair	5-7	11	10	Azerbaycan
Memmedli		Zelimhan Yakup da Hakka Yürüdü		0		
Şükrü Halûk		Mikayıl Müşfik'in	67-	14	12	Türkiye
Akalın		110. Doğum 80. Ölüm Yılı	72	4		
		Dönümü				
Tahir Kahhar		Türkistanlı Bir Şehit Bilgin Halid	59-	45	4	Özbekistan
		Said	61			
Tahir Kahhar		Yıkılmayan Ruh,	34-	11	10	Özbekistan
		Kırılmayan Kalem: Şükrulla	38	0		
Tahir Kahhar		Yıkılmayan Ruh,	41-	11	10	Özbekistan
		Kırılmayan Kalem	47	3		
Talgat Galiullin		Halk Şairi Abdullah Tukay	35-	52	5	Tataristan
			38			

Taner Güçlütürk		Prizrenli Divan Şairi	87-	92	8	Kosova
		Ömer Lütfi'yi Yad Etmek	89			
Tinçtıkbek		Ala-Too'yu	67-	72	6	Kırgızistan
Çoroyev		Arkalayan Adam	70			
Tölegen Kajıbay	Ufuk	“Yücelik, Şerefilik,	43-	56	5	Türkiye
	Tuzman	Cömertlik ve Yetenek”	47			
Ufuk Tuzman		Alim'in Edebiyat Mirası	89-	51	5	Karaçay- Malkar
			93			
Ufuk Tuzman		Ğalım Jaylıbay'ın	5	13	12	Kazakistan
		Özgeçmişi		7		
Ulıkbek		Kısa Hayatına Eserler Sığdıran	95	33	3	Kazakistan
Yesdavlet		Talaptan Ahmetcan Aramızdan				
		Ayrıldı				
Veysel Şahin		Beş Mertebeli Evin Altıncı	64-	15	2	Türkiye
		Mertebede Oturan Adam:	65			
		ANAR				
Xezangül		Halime Hudaiberdiyeva	22	11	10	Azerbaycan
(Hazangül)				7		
Yuri Vasiliyev		Yakut Edebiyatının	89-	2	1	Sahaeli
		Kurucularından Şair Anempodist	90			
		Sofronov'un Doğumunun 120.				
		Yıldönümü Kutlandı				
Yuriy Vasley		Büyük Devlet Adamı ve Millî Şair	4	1	1	Yakutistan
		Platon Oyunskiy				
Zeynel Beksaç		Kojogeldi Kultegin	10	11	10	Kosova
				7		
(Yazarı		Kırım Tatar Şairi Şeryan Ali'nin	9	9	1	
Belirtilmemiş)		70. Yaşını Kutluyoruz				
(Yazarı		Abdurrahim Karakoç'un	5	67	6	
Belirtilmemiş)		Özgeçmişi				

2.1.1.6. Gezi Yazısı

“Türkçede Gezi Kitapları” adlı çalışmasında Orhan Şaik Gökyay gezi yazılarını şu şekilde tanımlamaktadır:

“Seyahatname, bir yazarın yurt içinde ve dışında yaptığı gezilerde gördüklerini anlatan yayınların tümüne verilen addır. Bu yapıtlarda gezgin, bir toplumun bütünüyle yaşayışını, gelenek ve göreneklerini, türlü açılardan dikkatini çeken ve okurun dikkatini

çekeceğini umduğu başkalıkları sergilemeye çalışır. Bunları elinden geldiğince de özenerek anlatır ve yazar.” (Gökyay, 1973: 457)

Gezi yazısının özelliklerini şu şekilde sıralayabiliriz:

1. Konusu gezilip görülen yerlerin yazarın üslubunca yazıya geçirilmesidir. Bunun yanı sıra *“Seyahatnameler her zaman yurt içinde veya yurt dışında yapılan gezilerin hikâyesi değildir. Bir şehrin içinde oturup da o şehri bir yönüyle tanıtan yazarlar da vardır.” (Gökyay, 1973: 458)*
2. Günümüzde yazılan gezi yazılarında sade bir dil tercih edilmekle birlikte *“...eski seyahatnameler söz konusu olunca, yazarının gücü oranında, dilde tabîlikten başlayarak ağır bir üsluba ve yapmacığa varıp gelen bir eğri çizerler.” (Gökyay, 1973: 457)*
3. Gezi yazılarının genellikle bulunulan ortamın tasviri şeklinde kaleme alındığı görülmektedir. Yazar, görüp işittiklerini tüm yönleriyle betimlemek amacıyla tasvirî bir üslup kullanır. Gezi yazıları bir bakıma yazarının gözlem gücünün bir ürünüdür. Bu yazılar okuyanda gezip görme isteği uyandırmaktadır. Gezi yazarı, sıradan, okurun çevresinde bulunan, her gün gördüğü şeyleri farklı bir bakış açısıyla yansıtmamanın yanı sıra ilgi çekici ve okuyucu için yeni olan unsurlardan bahseder.
4. Nesir türleri arasında değerlendirilen *“Gezi yazıları, genellikle mensur ise de manzum olanlar da vardır.” (Çetin, 2000: 102)*
5. Gelişen teknolojiyle birlikte gezi edebiyatının yerini büyük oranda belgesellere ve özellikle sosyal medyada yer alan kişisel hesaplarda yapılan videolara bıraktığı görülmektedir. İnsanlar bir kamera eşliğinde gezip gördükleri yerleri tanıtmakta ve deneyimlerini paylaşabilmektedir.

Gezi yazılarının müstakil türler arasında değerlendirilmesi belirli bir çerçevede gerçekleştirilse de kimi eserlerin bu tür içerisinde değerlendirilmediği halde gezi yazısı özellikleri gösterdiği söylenebilir. Bunu Gökyay, şu şekilde ifade etmiştir:

“Adları, bir dereceye değin konuları başka olan nice yapıtlar vardır ki bu çerçeveye girmeseler bile, orasından burasından bir seyahatnameden kopmuş parçalar sayılacak niteliği taşırlar. Kim bilir oturulup sayılsa belki de bunların sayısı, adı doğrudan bir seyahatname olan kitaplardan az değildir.” (Gökyay, 1973: 457)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan gezi yazılarının tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Bekir Sıddık Soysal		Merv ya da Şimdilerde Mari	66-73	3	1	Türkiye
Bekir Sıddık Soysal		Taşavuz II/ Hive Küllerinden Tekrar Doğan Kent	68-78	7	1	Türkiye
Hacer Öztürk		Sarayeva (Saraybosna)	77-78	18	2	Bosna
Yakup Deliömeroğlu		Mahdumkulu'nun 275. Doğum Yılı için TÜRKMENSAHRA'da	49-59	20	2	Türkiye
Hacer Öztürk		Dubrovnik	76-77	20	2	Bosna Hersek
Bekir Sıddık Soysal		Seyahat Yazıları-5 AŞKABAT-1	70-82	21	2	Türkiye
Talip Doğan		İran Notları	81-85	23	2	Türkiye
Hacer Öztürk		Mostar	79-80	24	2	Bosna Hersek
İmdat Avşar		Aytmatov'un Yurdunda	81-83	24	2	Türkiye
Hacer Öztürk		Ljubljana (Lubyana)	74-75	29	3	Bosna Hersek
Hacer Öztürk		Zigetvar ve Peç	89-91	31	3	Bosna Hersek
Hacer Öztürk		Budapeşte (Nazlı Budin)	76-79	32	3	Bosna Hersek
Hacer Öztürk		Viyana	89-92	34	3	Bosna Hersek
Hacer Öztürk		Venedik	81-82	35	3	Bosna Hersek
Hacer Öztürk		Travnik	57-58	36	3	Bosna Hersek
Osman Çeviksoy		Ankara'dan Hacı Bektaş'a	55-	37	4	Türkiye

			59			
Zakir Sadatlı	İmdat	Irak Olsun	52-	38	4	Azerbayca
	Avşar		68			n
Osman Çeviksoy		Ahi Yâran Meclisi'nde Bir Gece	62-	39	4	Türkiye
			67			
Halil Özcan		Cenadriye Festivali'nden	79-	41	4	Türkiye
		İzlenimler	81			
Hacer Öztürk		Split	78-	44	4	Bosna
			79			Hersek
Hacer Öztürk		Podgorica (Podgoritsa) ve Priştine	54-	45	4	Bosna
			58			Hersek
Hacer Öztürk		Balkanların Nadide İki Şehri	60-	46	4	Bosna
		Prizren ve Üsküp	63			Hersek
Fatih Alparslan		Tuva Gezisi'nden	64-	46	4	Türkiye
		Kâğıda Düşenler	68			
Osman		Bağdat'ın Basra'nın Telli Turnası -II	55-	50	5	Türkiye
Çeviksoy			81			
Hacer Öztürk		Allah'a Emanet Sarajevo	83-	52	5	Türkiye
			85			
Aybike K. Özbay		Nahçıvan Günleri	86-	52	5	Türkiye
			89			
Osman Çeviksoy		Erbaa'da Kırk Saat	91-	54	5	Türkiye
			93			
Hacer Öztürk		Novi Pazar	59-	55	5	Türkiye
			60			
Hacer Öztürk		Peç-Zigetvar	56-	56	5	Türkiye
			58			
Osman Çeviksoy		Halep Oradaysa...	34-	60	5	Türkiye
			39			
İlyas Üstünyer		Gürcistan Romatizmini	61-	69	6	Gürcistan
		Üreten Mekan: Telavi	64			
Hacer Öztürk		Bursa	67-	70	6	Türkiye
			70			
Hacer Öztürk		Amasya	64-	73	7	Türkiye
			65			
Hacer Öztürk		Barselona-Madrid	55-	82	7	Türkiye
			58			
Hacer Öztürk		Toledo	74-	83	7	Türkiye

		75			
Hacer Öztürk	Kurtuba (Cordoba)	55-59	84	7	Türkiye
Hacer Öztürk	Edirne	73-77	10	9	Türkiye
Abdulcan	Güzelim İstanbul!	54-59	12	11	Kazakistan
Aznabakiyev			9		
Azize Kaya	Gökyüzünü Boğan Şehir Hong Kong	87-90	13	11	Türkiye
Atalay Yağmur	Belemelik ve Varda Köprüsü Gezisi	67-70	13	12	Türkiye
Havva Tekin	Moğolistan'da Ata İzleri...	52-57	14	12	KKTC
Havva Tekin	Moğolistan'da Ata İzleri II	58-65	14	12	KKTC

2.1.1.7. Mektup

“Birbirinden uzakta olan kişi ve kurumlar arasında özel veya resmi haberleşmeyi sağlayan yazı türü”dür. (Yakıcı vd., 2011: 285)

Mektuplar kendi içerisinde de sınıflandırılmaktadır. “Tanıdığımız birine yazılan mektuba, özel mektup; bir kurum veya kuruluşa yazılan mektuba ise resmi mektup denir.” (Yakıcı vd., 2011: 285) bunun yanı sıra edebi mektuplardan da söz etmek mümkündür. Edebi mektuplar ise genellikle şair ve yazarların birbirlerine veya bir yakınlarına yazdıkları sanat görüşlerini, edebi anlayışlarını, edebiyat hakkındaki düşüncelerini anlattıkları ve tartıştıkları mektuplardır. Bu tür yazılara mektup biçiminde yazılmış deneme veya eleştiri demek de mümkündür.

Mektup türünün özelliklerini şu şekilde sıralayabiliriz:

1. Mektubun konusu, mektup türüne göre değişiklik göstermektedir. Kaleme alınan resmi bir mektup ise arz edilmek istenen mevzular anlatılır. Ancak özel mektup veya edebi mektuplarda konu çok çeşitli olabilir. Özel mektuplarda yazar, günlük telaşlarından, hayat hakkındaki düşüncelerinden, özlemlerinden ve daha

pek çok şeyden bahsederken edebi mektuplarda yazarın edebi görüşlerinden ve sanat anlayışından bahsettiği görülmektedir.

2. Mektubun dili yazılan kişi veya makama göre resmi yahut samimi olabilmektedir.
3. Resmi mektuplarda anlatılmak istenen birkaç cümle ile yazılırken özel mektuplarda yazar üslup kaygısı yaşamaz. Anlatmak istediklerini ister birkaç cümle ile isterse de sayfalarca anlatabilir.
4. *“Edebi mektuplar, mektubu yazanla alanın özel tarihleri için önemli oldukları kadar yazıldıkları dönem hakkında bilgiler taşımalarıyla da sonraki yıllar için kaynak niteliği kazanırlar. Siyasi ve edebi oluşumların pek çok ayrıntısını ve sanatçıların yetişme şartlarını yakın dostlarına yazdıkları mektuplardan öğrenmek mümkündür.”* (Yakıcı vd., 2011: 285)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan mektup türündeki eserlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akttaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Hakan Yaman		Moskova’dan Gelen Mektup	30-33	16	2	Türkiye
İlya İvanov		Çuvaşistan’dan Mektup	90	16	2	Çuvaşistan
		II. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi adına Gönderilen Mektuplar	86-87	25	3	
Yasemin Adar		Hediye	60-61	31	3	Türkiye
Memtimin Höşür	Lokman Baran	Uzaktan Yazılan Mektup	46-49	40	4	Uygur-Çin
Oljas Süleymanov	İmdat Avşar	Sonuncu Devenin Yükü	87-89	61	6	Kazakistan
Orhan Aras		Mor Menekşelerin Şairi veya Aynadaki Adam	24-25	66	6	Türkiye
Oralhan Bökey		Ağabey	31	72	6	Kazakistan
Vladimir Putin		Seviliyorsunuz	31	82	7	Rusya
Yevgeniy Yevtushenko		Rasul Hamzatov’a Mektup	31	82	7	Rusya

Valentina Tereshkova	Sizi Tanıyor ve Seviyoruz!	31	82	7	Rusya
İsmet Koçak	Kazan Belediye Başkanı Sn. Lokman Ertürk'e	37	11	10	Türkiye
Ramil Ahmedov	Sait Faik'e Mektup!	51- 52	13	12	Azerbayca n
Anna Paytık	İlker Etken Yolda Bulunan Mektup	40- 42	14	12	Türkmenis tan

2.1.1.8. Eleştiri

Sanat, edebiyat ya da düşünce yapıtının içeriğini, bu içeriğin işleniş ve geliştiriliş biçimini anlatan; yapıtın değerini belgelere ve örneklere dayanarak belirten yazı türüdür. Eleştiri, “*Sanat ve edebiyat eserlerini tanıtmak, değerlendirmek, sınıflamak, açıklamak ve yorumlamak amacıyla*” (Yakıcı vd., 2011: 263) kaleme alınır.

Eleştirinin özelliklerini şu şekilde sıralayabiliriz:

1. Eleştirinin konusu ele alınan eserle doğrudan ilgilidir. Eleştirisi yapılan eser, her yönüyle ele alınır; eserin kendi alanındaki konumu ve bu alana katkıları hakkında değerlendirilir. “*Eleştiri, bir eserin sadece zayıf, eksik ve başarısız yönlerini sergilemek için değil, onu bütün yönleriyle değerlendirerek önemini göstermek amacıyla yazılır. Dolayısıyla eleştiride bir yargıya ulaşılması beklenir.*” (Yakıcı vd., 2011: 263)
2. Eleştirmen tarafından tutulan yola bağlı olarak eleştiri ikiye ayrılır: öznel eleştiri ve nesnel eleştiri.

“Öznel yaklaşımın biçimlendirdiği eleştiri anlayışı, izlenimci eleştiri diye bilinir. İzlenimci eleştiride bir eserin yazar üzerinde bıraktığı duygu ve düşünce kaynaklı etkiler belirleyicidir. Nesnel yaklaşımda değerlendirme; eser, yazar veya toplum merkeze alınarak yapılır. Öznel yaklaşımdaki kişisel beğeni, yerini çözümleyici ve yorumlayıcı bir tutuma bırakır.” (Yakıcı vd., 2011: 263)

3. Eleştirinin dili sade, açık ve anlaşılır olmalıdır.
4. Eleştirmenin ele alınan konu hakkında uzman olması gerekir. Eseri eleştirirken şahsi kanaatleriyle değil belgelerle hareket etmelidir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan eleştirilerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Kardeş Kalemler		Türk Dünyasında Kültür Edebiyat Dergileri- Bizimki	89	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Reyler “Ah, İstanbul... İstanbul”	90-91	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Kazakistan’ın Yeniden Doğuşu	85	4	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Şiir Yazmak Bir Hevestir	85	4	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Hazar’dan Hazar’a Elmas Yıldırım	95	5	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Dünyayı Aydınlatan “Asya’nın Kandilleri”	94-95	6	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Kerkük Şairleri	83	7	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Roman Ne Anlatır	86-87	7	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Türk Dünyasında Kültür Edebiyat Dergileri/ Şark Ulduzu	96	7	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Diplomatın Ölümü Yahut Karabağ Münakaşasının Membaina Dair	86	11	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Elibey Hüseyinzade’nin Seçilmiş Eserleri	87	11	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Mehmet İzzet Hattat Hakkında Yeni Kitap	87	11	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Hollanda’dan Yayınlanan Türkçe ODA SANAT Dergisi Birinci Yılımı Doldurdu	93	15	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		Kırım Tatarlarının Hür Sesi: YILDIZ DERGİSİ Fikir Dünyamızı Aydınlatmaya Devam Ediyor	94	20	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		Genel Yayın Yönetmenimiz ALİ AKBAŞ’a ÖĞRENCİLERİNDEN BÜYÜK VEFA	94-95	21	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		Başkurt Edebiyatının Amiral Gemisi AGİZEL 85. Yaşında 1018. Sayısında Yine Dopdolu	96	21	2	Türkiye
Kardeş Kalemler		Bu Sayının Dosyası	96	21	2	Türkiye

	“Tehlikeli Alaka: Edebiyat ve Deneysellik”				
Kardeş Kalemler	İranın Zengan Şehrinde Türkçenin Sesi:	91	22	2	Türkiye
	BAYRAM DERGİSİ				
Kardeş Kalemler	Edebiyat, Sanat ve Kültür Dergisi	95	23	2	Türkiye
	“ŞOOKUM”, Kırgızların Medeniyet ve Fikir Dünyasına Işık Tutmaya Devam Ediyor				
Kardeş Kalemler	Bu Taraf Anadolu	86-88	24	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Irak Türklerinin Gönül Çerâğı:	95	25	3	Türkiye
	KARDEŞLİK DERGİSİ				
Kardeş Kalemler	Qazi Mustafa Kamalın Dostu	96	25	3	Türkiye
	Ebulfez Quliyev - Akif Ahudov				
Kardeş Kalemler	Dil Araştırmaları Dergisinin Üçüncü Sayısı Çıktı	95	26	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kumuk Halk Şairi Yırçı Kazak	95	27	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	Dolu Romanına Bir Bakış	92-94	28	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kırgızistan’da Tarihi “Ala-Too” Dergisi “Cañı Ala-Too” Adıyla Tekrar Yayın Hayatına Başladı	93	30	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	XVII-XX.yy. Karaçay Şiir Antolojisi (Karaçay Poeziyanı Antologiyası 17.-20.Ömür)	95	51	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	XX.yy. Malkar Şiir Antolojisi (Malkar Poeziyanı Antologiyası- 20.Ömür)	96	51	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kırım’da Yeni Bir Dergi “Nenkecan”	86	53	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türkmen Şiirinin Kuyumcusu: Gurbannazar Ezizov	94	54	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	Gönlüne Hikâyeler Düşen Yazar	88-89	55	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	Çankırı Türküleri Kitaplaştı	95	58	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	“Kardeşlik”	86	62	6	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kosova İmza Dergisi	91	74	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Sınırların Ötesinde Türk Kalmak	86	36	3	Türkiye

Kardeş Kalem		Boynu Bükük Tavus Kuşu	85-86	13	11	Kazakistan
Kardeş Kalem		Benim Adım Koca	92	15	13	Türkiye
Kardeş Kalem		M. Sinelnikov	19-20	11	10	Türkiye
		Hakkında Söylenenler...		9		
Abdikerim Muratov	İbrahim Türkhan	Toktogul ile Arzimat'ın Atışması	31-34	87	8	Kırgızistan
Abdıldacan Akmataliyev	Halit Aşlar	Aytmatov Uzayı - İnsan ve Âlem	55-63	19	2	Kırgızistan
Abdılami		Türk Dünyası'nın Büyüğü Olmak Ne	99-100	13	12	Kırgızistan
Matisakov		Kadar Onur Verici		5		
Babahan		Muhammed Bayram Han Aşk	82-87	15	13	Özbekistan
Muhammed Şerif		Şarkıcısı		0		
Abdrasul İsakov		Ünlü Yazar Asanbek Stamov'un "Han Teyiş" Adlı Kitabı Biyiktik Yayınevi Tarafından Bişkek'te Yayımlandı	90-91	41	4	Kırgızistan
Abdulhalim Eroğlu		Birleşik Arap Emirliklerinin Edebiyat Dergisi Şuun Adabia Yeni Sayısını Yayımladı	90	47	4	Suriye
Abdolvahap Kara		Kaharlı Altay Romanı	80-81	12	1	Türkiye
Ablâz Veliyev		Cıngız Dağcının Qırımtatar Edebiyatındaki Yeri	61-62	88	8	Kırım-Tatar
Abzal Saparbekulı		Tanrı Dağlarının Sesi	17-18	13	12	Kazakistan
Acımambetova G.Ş.		Cengiz Dağcının Eserlerinde Ana Mevzusu	88-91	88	8	Kırım-Tatar
Adem Yeşil		Sultan Raev'in "Haftanın Beşinci Günü" Adlı Kitabı Ankara'da Bengü Yayınlarından Çıktı	93	52	5	Türkiye
Adıldacan Akmataliev	Kemal Göz	Aytmatov'un Yeni Romanı Sardal Kız'a Dair	85-86	8	1	Kırgızistan
Ahat Salihov		Tamaşa Dergisi Ufa'da Yeni Sayısını Yayımladı	91	50	5	Başkurtistan
Ahmet Erman		30. Yılında Millî Folklor	78-	14	13	Türkiye

Aral			79	8		
Ahmet Gökçimen		Andalip'in Yusuf Züleyhası	47-49	54	5	Türkiye
Ahmetcan Aşiri		Halkın Kaderi Yazarın Kaderi	59-64	98	9	Uygur
Ali Akbaş		“Çiğdemleri Solan Bozkır” Kitabına Bir Bakış	93-94	35	3	Türkiye
Alper Şenadam		Boynu Bükük Tavus Kuşu	80-81	12	11	Türkiye
Aman Şihnepesov		Andalip'in Şiirleri	53-60	54	5	Türkmenistan
Amangeldi Kenşilikulı	Malik Otarbayev	Berdibek'in Baş Kaldıran Hocası	14-16	93	8	Kazakistan
Amangeldi Kenşilikulı	Ufuk Tuzman	Bozkırın Şiirleri Şair Çalım Jaylıbay'ın Şairliği Üzerine	49-55	13	12	Kazakistan
Amangeldi Kenşilikulı	Almagul İsina	Feraset Meydanı	71-78	70	6	Kazakistan
Anar	Ülkü Taşlıova	Olcas Yine Olcasdı	49-52	11	10	Azerbaycan
Arslanbek Maliyev	İbrahim Türkhan	Kırgız Halk Şairi Omor Sultanov Dost Canlısı Bir İnsan	68	99	9	Kırgızistan
Asanbek Stamov	İbrahim Türkhan	Ömür, Aşkla Başlar ya da Aalı Tokombayev'in Aşk Şiirleri	39-41	10	9	Kırgızistan
Asif Rüstemli		Sovyet Döneminde Cafer Cabbarlı'nın “Aydın” Eseri Üzerinde Edebî Mahkeme	74-77	63	6	Azerbaycan
Ataman Kalebozan		Hasret Yüreklere, Nazmi Şimşek	92-93	12	11	Türkiye
Ataman Kalebozan		“Şiir Şiir Şiirim Ben” Diyen Şair, Esenkul Jakıpbek	47	13	12	Türkiye
Ataman Kalebozan		Ay İle Ayşe'ye Yaklaşım	88-91	14	12	Türkiye
Aydarbek Sarmanbet	İbrahim Türkhan	Işık Saçan Filozof Şair	61-62	99	9	Kırgızistan

Aynur İsrailova		Sahne Destanı Deneyimine	83-	10	9	Azerbayca
		Kültüroloji Bakış	85	5		n
Babahan		Türk Dünyasının Büyük Nimeti	12-	89	8	Özbekistan
Muhammed Şerif		İsmail Bozkurt	18			
Babahan		Maksut Şeyhzade	80-	14	13	Özbekistan
Muhammed Şerif		Şair, Dramaturg ve Araştırmacı	83	9		
Bahtiyar Nazarov	Yulduzbek	Bağımsızlık Dönemindeki	55-	33	3	Özbekistan
	Musahanov	Özbek Şiirinden Manzaralar	63			
Bavırjan Jakıp		Keskin Kılıç Şair	32-	13	12	Kazakistan
			35	6		
Betül Coşkun		Bir Coğrafyanın Kaderini	84-	77	7	Türkiye
		Yüklenmek:	89			
		Cuma Günü, Akşam...				
Beybit Cumahjan	Ufuk	Kazak Ruhunu Valiler Değil, Şairler	44-	13	12	Kazakistan
	Tuzman	Yüceltir!	48	7		
Beytullah Avcı		Kentli Bir Ozan:	65-	14	13	Azerbayca
		Halil Rıza Ulutürk	67	6		n
Bilge Ercilasun		Sanatkârın Sezgisi	23-	19	2	Türkiye
			25			
Bilge Ercilasun		Bir Kazak Romanı	67-	23	2	Türkiye
		KAHARLI ALTAY	74			
Canseyit		Bir Başarı Öyküsü	45-	11	10	Kazakistan
Tüymebayev			46	1		
Cem Arslan		Arzı Dergisi Kırım Akmescit'te	92	40	4	Türkiye
		Yayın Hayatına Başladı				
Cem Arslan		Gagauz Şair Todur Zanet'in Şiirleri	91	41	4	Türkiye
		Azerbaycan Türkçesiyle Bakü'de				
		Yayımlandı				
Cem Arslan		Türkmenistan'ın Edebiyat Güzgülü	94	44	4	Türkiye
		Garagum Dergisi				
Cem Arslan		Kırım'ın Genç Kalemlerinin	94	45	4	Türkiye
		Çıkardığı Umüt Kervanı Dergisi				
		Akmescit'te Edebiyat Âlemine				
		Merhaba Dedi				
Cem Arslan		Tutsan Elini Men Fegirin Adlı Kitap	93	46	4	Türkiye
		Bakü'de, Azerbaycan Türkçesinde				
		Neşredildi				
Cem Arslan		Çağdaş Azerbaycan Edebiyatı	92	50	5	Türkiye

	Yazarlarından Ejder Ol'un Hikâyeleri Komutanın Maymunu Adlı Kitapla Okuyucularla Buluştu				
Cem Arslan	Türkmen Edebiyatı'nın En Büyük Şairilerinden Biri Olan Nürmuhammed Andalip'in Eserleri Bakü'de Yayımlandı	94	52	5	Türkiye
Cemal Kurnaz	Ali Akbaş ve Şiiri 2	68- 70	77	7	Türkiye
Cemile Kınacı	Kazak Edebiyatının Abidevi Şairi Şakarım Sıdkov, Yerlan	80- 86	93	8	Türkiye
Cemile Kınacı	Ünlü Kazak Yazarı Marhabat Baygut'un <i>Ses Rengi</i> (Davıstın Tüsi) Öykü Kitabı Hakkında Bir Değerlendirme	84- 86	10 9	10	Türkiye
Cemile Kınacı	"Sabit Mukanov Romanlarında Diyalog Kullanımı" Adlı Eser Hakkında Bir Değerlendirme	87- 90	10 9	10	Türkiye
Cemile Kınacı	Beksultan Nurjekeuli'nin "Bir Pişmanlık, Bir Ümit" Romanı Üzerine Değerlendirme	85- 87	11 5	10	Türkiye
Cemile Kınacı	Çağdaş Azerbaycan Hikâye ve Şiir Antolojisine Kısa Bir Bakış	89- 90	12 0	10	Türkiye
Cemile Kınacı	Kazak Yazarı Sabit Mukanov ve Eserleri Hakkında Türkiye'de Yapılan Çalışmalar	87- 88	13 9	12	Türkiye
Cemile Kınacı	Kırgız Şair Kojogeldi Kultegin'in <i>Köklere Kanatlara Kadar</i> Kitabı Üzerine Bir Değerlendirme	81- 84	14 6	13	Türkiye
Cumabay Şaştayulı	Jambıl ve Zaman	31- 35	11 5	10	Kazakistan
Çulpan Zaripova	Tatar Şairi Muhammet	58-	24	2	Tataristan

Çetin		Mirza'nın Şiirleri Üzerine	61				
Damıra İbragim	Malik	Benim Adım Hoca	21-	93	8	Kazakistan	
	Otarbayev		26				
Damin Turaev		Hurşid Dostmuhammed'in	67-	11	10	Özbekistan	
		Eserlerindeki Dünya	70	7			
		Edebiyatının Tasvir Usulleri					
Damin Turaev		Sadakatin Habercisi	89-	11	10	Özbekistan	
			92	8			
Danday Iskakulı	Ergali	Magjan Jumabay'ın	82-	14	12	Kazakistan	
	Esbosın	Destancılık Geleneğinde	89	4			
		Türkçülüğün İzleri					
Darhan Kıdıralı		Aladağların Akdoğanı	83-	10	9	Kazakistan	
			87	3			
Devletbek		Sekiz Yüzyıl ve Sekiz Yıl	84-	14	12	Kazakistan	
Baytursinoğlu			91	1			
E.E.Tileşov	Banu	Mağcan Cumabay'ın	90-	13	12	Kazakistan	
	Nakışbek	Yaratıcılık Evrimi	93	5			
Ebru Şenocak		Özleme/Özlemişliğe Öyküler Yazar	92-	16	2	Türkiye	
		Bir Şair	94				
Ebru Şenocak		Özleme, Özlemişliğe Öyküler Yazan	88-	40	4	Türkiye	
		Bir Şair: Tahir Erdoğan	90				
Ebülfaz Quliyev	Ömer	Büyük Alimin Değerli Yadigârı	63-	32	3	Nahçıvan-	
	Küçükmeht	Azerbaycan Yurt Bilgisi Dergisine	67			Azerbayca	
	metoğlu	Bir Bakış				n	
Ekrem Arıkoğlu		Bebiha	90-	14	12	Türkiye	
			92	3			
Emine Zalova		Alexandre Dumas Azerbaycan'da	84-	53	5	Azerbayca	
			85			n	
Emrullah		Ay ile Ayşe Üzerine...	54-	13	11	Türkiye	
Özdemir			55	0			
Erdoğan		Altaylardan Alplere,	67-	62	6	Türkiye	
Feyzioğlu		Urallardan Uygurlara Bizim	76				
		Masallarımız: Kardeş Masallar					
Esenbay		Hür Ülkenin Er Yürekli Şairi	36-	13	12	Kazakistan	
Düysenbayulı			38	6			
Fadime Bozyiğit		Osman Çeviksoy'un	69-	43	4	Türkiye	
		Hikâyeciliği	71				
Fahriye		Zeynel Beksaç'ın Şiirlerinde Türkiye	53-	13	11	Türkiye	

İpekçioğlu		55	2		
Farangisbonu	Özbek Edebiyatında	87-	13	12	Özbekistan
Sharipova	Çağdaş Romanın Gelişimi	90	4		
Farangisbonu	Togay Murat'ın Yaşamı ve Eserleri	79-	14	12	Özbekistan
Sharipova		80	2		
Fariza	Bozkırın Kırmızı Boyaları	27-	12	11	Kazakistan
Ongarsinova		32	6		
Feyyaz Sağlam	“Çetrefil Sevdâ”nın	84-	13	11	Türkiye
	Pürüzsüz Şiirleri	85	2		
Feyza Tuğçe	Gönül Hanım Romanı'nda	73-	14	13	Türkiye
Fırat	Türkçülük İdeali	76	9		
Fikret Türkmen	“Küçük Deniz”den Bir Büyük İsim:	55-	61	6	Türkiye
	Anar	56			
Funda Gökçen	Bir Koca Çınar: ANAR	32-	11	10	Türkiye
		33	0		
Goçu Rıza	Irak Türklerinin Kültür Edebiyat ve	92	46	4	Azerbayca
	Sanat Dergisi Kardeşlik 248. Sayısını				n
	Yayımladı				
Gökhan Tunç	İmdat Avşar'ın Çiğdemleri Solan	72-	41	4	Türkiye
	Bozkır Adlı Kitabında Bozkırın	74			
	Hüznü ve Dügünü				
Gülcan Kaya	Akıllara Yıldızlar Düşüren Yazar	90-	77	7	Türkiye
		92			
Gülsine Uzun-	Arslan Koyçiyev'in Hayatı ve	71-	13	12	Türkiye
Oğuz Alparslan	Mismildirik (Bedel'deki Kargış)	74	3		
Çatal	Adlı Romanı				
Gülzura	Ömür-Ölüm Kavşağında Alıkul	38-	10	9	Kırgızistan
Cumakunova		42	6		
Hacer Öztürk	Cebel-i Tarık (Malaga)	77-	86	8	Türkiye
		80			
Hacer Öztürk	Sevilla (İşbiliye)	82-	87	8	Türkiye
		84			
Hacer Öztürk	Afyon	81-	97	9	Türkiye
		83			
Hacer Öztürk	Kütahya	80-	98	9	Türkiye
		82			
Hacer Öztürk	Afyon	76-	10	9	Türkiye
		78	1		

Hacer Öztürk	Kastamonu	60-62	104	9	Türkiye
Hakan Pala	Abdurrahim Karakoç ve Gazetecilik	102-	67	6	Türkiye
		103			
Hamid Hocayev	Hüseyin Özbay Cedid Faaliyetinin Aynası	58	113	10	Özbekistan
Hasan Fatih Seval	Karabağ Hekayeleri Kitabı Bakü’de Yayımlandı	91	40	4	Türkiye
Hasan Kallimci	“Seninle Bin Yıl” ve “Yarın Diye Diye”	81-83	109	10	Türkiye
Hasan Kallimci	Uygur Türklerini Anlatan Tiyatro Eseri: İdikut	92-94	119	10	Türkiye
Husen Aşurov	Yeni Özbek Romancılığında Aman Muhtar’ın Yeri	69-72	53	5	Özbekistan
Hüdayi Can	Kayıp Ruhlar Kıraathanesi – Kaybetmenin değil bulmanın hikayesi-	92	42	4	Türkiye
Hüseyin Özbay	Eyy Uhnem! Eyy Uhnem! –II	20-21	21	2	Türkiye
Hüseyin Albayrak	Tahran’dan Yeni Bir Türk Sesi Duru Türk Dili Ve Edebiyatı Dergisi	84-85	24	2	Türkiye
Hüseyin Albayrak	“Sudak’ın Eski Baştaşları”	88	84	7	Türkiye
Hüseyin Özbay	Dünya Nöbeti/ İdeolojik Boşluk	26-27	4	1	Türkiye
Hüseyin Özbay	Eyy Uhnem! Eyy Uhnem! –I	34-36	16	2	Türkiye
Hüseyin Özbay	Eraliyev’den Uzay Bakışı: Cıldızlarga Sayakat	25-31	62	6	Türkiye
Hüseyin Özbay	Aktif Mistiğin Dili	30-36	65	6	Türkiye
Hüseyin Özbay	Eraliyev’den Uzay Bakışı: Cıldızlarga Sayakat	25-31	69	6	Türkiye
Hüseyin Özbay	Kardeş Kalemler: Birinci Dalya	20-23	10	9	Türkiye
Hüseyin Özbay	Zeynel Beksaç’ın Ellinci Sanat Yılı	39-40	13	11	Türkiye
			2		

		Münasebetiyle				
Hüseyin Şahan		Sovyet Kırgız Edebiyatı'nın Arap Alfabetiyle Basılmış İlk Eserlerinden Olan Acar Adlı Uzun Hikâyenin Edebî Tenkidi	46-52	48	4	Türkiye
İbrahim Türkhan		Bir Halk Ozanı ve Müzisyen Olarak Toktogul Satılğanov	35-38	87	8	Türkiye
İbrahim Türkhan		"Yorgunluğun Şairi" Omor Sultanov (Ömer Sultan)	47-49	99	9	Türkiye
İbrahim Türkhan		Muhallif Şair, Aalı Tokombayev	35-38	101	9	Türkiye
İbrahim Türkhan		Yolu, Yarısında Bırakan Şair...	47-52	106	9	Türkiye
İsa Hebibbeyli		Azerbaycan Edebiyatında "Samed Vurgun Mektebi" ve Samedoğlular	54-59	16	2	Azerbaycan
İsa Kayacan		Eserleri 164 Dili Çevrilen Cengiz Aytmatov'un Üç Kitabı	92	11	1	Türkiye
İslam Beytullah Erdi		Mehmet Ö. Kazancı'nın Yüz Yıl Önce Yazılan Bir Roman Adlı Eseri Üzerine	85-87	76	7	Türkiye
İslâm Beytullah Erdi		Bulgaristan'ın Burgas Kentinde Yayımlanan More (Deniz) Adlı Edebiyat, Sanat, Kültür Dergisi Yeni Sayısında Türkiyeli Yazarları Tanıttı	90	48	4	Bulgaristan
İslâm Beytullah Erdi		Bir Semaverlik Muhabbet	92	49	5	Bulgaristan
İsmayıl Şihli	İmdat Avşar	Dede Korkut Bizimdir; Oğuzlar da Ecdadımız...	90	61	6	Azerbaycan
Kaçkınbay Artıkbayev	Mayramgül Dıykanbayeva	Abdrasul Toktomuşev'in Hayatına ve Sanatına Genel Bir Bakış	76-84	43	4	Kırgızistan
Kaçkınbay Artıkbayev	Mayramgül Dıykanbayeva	Tölögön Kasımbekov'un Hayatı ve Sanatına Genel Bir Bakış	76-89	56	5	Kırgızistan
Kaçkınbay Artıkbayev	Mayramgül Dıykanbayeva	Mukay Elebayev'in Hayatı ve Sanatına Genel Bir Bakış	50-61	58	5	Kırgızistan

Kaltamat		“Sıngan Kılıç”, “Kelkel” Tarihi	51-	57	5	Kırgızistan
Kulamshaev		Romanlarıyla Tölgön Kasımbek Uulu Ölmezlerin Listesinden Yerini Aldı”	54			
Kardeş Kalemler		Kurgan Edebiyat	89	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Yazarımızdan, üç çeviri kitap	89	10	9	Türkiye
				4		
Karmıştegin	Kırgız	Çin’de Aytmatov Eserleri	62-	24	2	Kırgızistan
Makelek-	Adabiyatı-		63			
Ömürbay Uulu	Kırgızistan dergisinden aktarılmıştı r.					
	Aktaran: Halit Aşlar					
Kayrat Satıbaldı		Milletini Seven, Milletçe Sevilen Şair	38-39	13	12	Kazakistan
Kazakbay Yoldaş	Ferangiz Şaripova	Aksakal Şairin Muhteşem Şiirleri	48-54	11	10	Özbekistan
Kenan Çarboğa		Gönlü Tabiat Kadar Zengin Bir Şairin Kaleminden	89-92	13	12	Türkiye
Kenan Çarboğa		“Köklerden Kanatlara Kadar” Kitabının Tanıtım Yazısı	87-89	14	13	Türkiye
M. Çağrı		Gün Biterken Üzerine Eleştiri	90-91	69	6	Türkiye
Küçükyıldız						
Maarife		Fatih Sultan Mehmed	89-	14	2	Azerbayca
Hacıyeva		Azerbaycan Şiirinde	91			n
Magomed		Resul Hamzatov’un Şiir Devleti	17-	82	7	Dağıstan
Ahmedov			20			(RF)
Mehmet Demirtaş		Kral Parkı Kitabı Çıktı	95	44	4	Türkiye
Mehmet İsmail		Görünmez Hayır Dua Yahut “Lazurit”, Tılsım Taşı	83-85	26	3	Azerbayca n
Mehmet İsmail		Değişen Mevsimler ve Edebi Nesiller	37-43	86	8	Azerbayca n
Mehmet Memmedov		Kazakistan’ın Önemli Tercüme Dergisi Alem Edebiyatı Türk Edebiyatı Özel Sayısı Yaptı	92	52	5	Azerbayca n

Mehmet Onur Hasdedeoğlu	Tımarhane'den Kutsal Topraklar'a: Vicdan Hesabının Romanı: Tımarhane	93- 94	14 7	13	Türkiye
Mehmet Ömer Kazancı	Ata Terzibaşı'nın Altın Kaleminden Çıkan Bir Eser "Kerküklü Faiz"	35- 40	78	7	Türkmenel i/Irak
Mehtap Kodaman	Genç Bir Ressamdan Olağandışı Olanaklar	77- 79	6	1	Türkiye
Mehtap Kodaman	Ferhan Atalay'ın Resminde Anlam Boyutu	86- 88	9	1	Türkiye
Memmed İsmayıl	Şiir Onun İçin Kara Sevdadır...	10- 11	14 9	13	Azerbayca n
Memmed Kocayev	Sihirler Dünyası Kamal Abdulla'nın "Sihirbazlar Deresi" Romanı Hakkında Düşünceler	87- 91	8	1	Azerbayca n
Merhaba Koçkarova	Her sefer, Her şiirimde, Her kalp atışındaÖzüm, öz kalbimin olsam Kolomb'u	77- 83	74	7	Özbekistan
Metin Savaş	Mazot Kokulu Rüyalar <i>Elçin'in Gümüş Beyazı Karavan Adlı Öyküsüne Dair</i>	76- 78	14 2	12	Türkiye
Metin Savaş	Kırgız Yazar Sultan Raev'in Tımarhane Adlı Romanı	70- 71	14 6	13	Türkiye
Mitalip Mamıtov	İbrahim Türkhan Büyük Şair, Çok Yönlü Yetenek	69- 70	99	9	Kırgızistan
Mustafa Çetin	Ben Sarı Salgır.....	148 -	88	8	Türkiye
Mustafa Kök	İlginç Bir Ağız Sözlüğü, "Elbistanca" Üzerine	60- 63	22	2	Türkiye
Mustafa Oral	Kıbrıs'ın Kültür Ağacı: İsmail Bozkurt	5-6	89	8	Türkiye
Muzaffer Buyrukçu	Kıbrıslı Yazar İsmail Bozkurt'un Kitabı 'Yusufçuklar Oldu Mu?' Bir Halkın Romanı	44- 45	89	8	Türkiye
Muzaffer Uyguner	Vurmazsam Namerdim	86	13 2	11	Türkiye
Münevver Molla Hassun	Kerkük Matbuat Tarihi	41	12 3	11	Türkmenel i/Irak

Natevan	Azerbaycan Radyosu	87-	10	9	Azerbayca
Demircioğlu (N. Atamoğlu)		88	4		n
Nazlı Rânâ Gürel	Zeynel Beksaç'ın Şiirleri	46-	13	11	Türkiye
		47	2		
Nazmi Şimşek	Bir Romanın Düşündürdükleri	90-	38	4	Türkiye
		91			
Nazmi Şimşek	Çolpan Yıldızı	91-	13	12	Türkiye
		93	4		
Nebi Durdu	Hüseyin Özbay'ın Hüznün Dili adlı Deneme Kitabı Yayınlandı	93	38	4	G.Azerbaycan/İran
Nebi Durdu	Rus Edebiyatı'nın Önemli Dergilerinden Literaturnaya Znakomstva Dergisi Bu Sayısını Genç Rus Yazarlara Ayırdı	89	41	4	G.Azerbaycan/İran
Nebi Durdu	Kırgızistan'da "Canı Ala-Too" Dergisinin Bu Sayısında, Cengiz Aytmatov Kapak Konusu	91	42	4	G.Azerbaycan/İran
Nermin Öztürk	Ali Akbaş'ın "Kuş Sofrası" Adlı Şiir Kitabı Makedonya'da Türkçe-Makedonca Olarak İkinci Baskısını Yaptı	94	29	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Dil Araştırmaları 2009 Bahar Sayısı Çıktı	92	31	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Azerbaycan'da Dünya Edebiyatı Dergisi Çeşitli Ülkelerin Edebiyatlarından Örnekler Sunuyor	90	32	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Peygamberimizin Hayatı Şiirleşti	91	32	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Özbek Masallarının Derlendiği Kitap Trabzon Valiliği Yayınları Arasında Çıktı	93	33	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Dönence Kültür, Sanat, Dil ve Edebiyat Dergisi	85	36	3	Türkiye
Nermin Öztürk	"Türkistan: Yesevî'nin Şehri Yesi'ye Dair" adlı kitap Azerbaycan Türkçesi'ne Çevrildi	86	36	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Mehmet Niyazi'nin "Çanakkale	90	37	4	Türkiye

		Mahşeri” adlı Romanı Bakü’de Azerbaycan Türkçesinde Yayınlandı				
Nermin Öztürk		Dil, Kültür Edebiyat ve Sanat Dergisi: Edebiyatta Yankı	88	39	4	Türkiye
Nermin Öztürk		Zer mi? Hiç mi? Adlı Kitap Ankara’da Yayınlandı	91	47	4	Türkiye
Nesipbek Dautayulı		Yazarın Kahramanı, Sanatsal Gerçeğidir	41- 48	11 8	10	Kazakistan
Neya Zorkaya	Aynur Mayamerov a	Sinemada Yeni Kırgız Dalgası	70- 72	1	1	Kırgızistan
Numan Rahimcanov	Abdrasul İsakov	“Buharadaki İlk Namaz” Hikâyesinin Yazılış Tarihi Sanatkârlık ve Bediî Telkin	64- 67	33	3	Özbekistan
Nurdaulet Akış		Yazar Şerhan Murtaza’nın Bağımsızlık Yıllarında Yazdığı Eserleri Hakkında	18- 21	72	6	Kazakistan
Nurullah Çetin		Sahih Bir Damar: İmdat Avşar’ın Hikâyeleri	79- 80	39	4	Türkiye
Nurullah Çetin		İrmağın Öte Yakası	71- 73	63	6	Türkiye
Nusret Ertürk		Ömrümüz Gurbet- Osman Çeviksoy	95	20	2	Türkiye
Nusret Ertürk		Hoş Geldin Bebiha	92- 93	13 6	12	Türkiye
Nüvit Karaoğlu		Nisan Bestesi	91	70	6	Türkiye
Oğuz Atahan		Deli Rüzgâr	92- 93	74	7	Türkiye
Başaran		Osman Yüksel Serdengeçti	93			
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	Kırgızların Ebedî Hazinesi, Toktogul Satılganov	39- 41	87	8	Kırgızistan
Orhan Söylemez		“Cengiz Aytmatov 1928-2008”	88- 92	21	2	Türkiye
Orhan Söylemez		Mağcan’ın “Ben kimim?” Şiiri ve Düşündürdükleri	67- 73	13 5	12	Türkiye
Osman Çeviksoy		Cengiz Dağcı’nın Anası ve Alimcan’ı Yahut Son Kitabı Rüyalarda...	42- 45	70	6	Türkiye
Osman Çeviksoy		Yazarlık Atölyesinde Bir Dönemi Daha Geride Bıraktık	13- 14	91	8	Türkiye

Osman Çeviksoy		Hocageldi ve Kanatlı Şiirleri	85- 86	14 6	13	Türkiye
Ömer Kayır		Mahtumkulu Ferâğî ve Hikmet Bulakları	75- 76	18	2	Türkiye
Ömer Küçükmehtetoğlu u		Molla Nepes'in Şiirleri "Bu Mekana Gelmişem"	89	39	4	Türkiye
Ötegen		Adıyla Bakü'de Basıldı				
Oralbayulu		Gevher Yır, Sadık Sır	51- 59	12 6	11	Kazakistan
Pervin	Ülkü	Ciltlere Sığmayan Şair	78- 84	11 5	10	Azerbayca n
Pervin Nurali eva	Seyfettin	Anar Nesrinin Nazar Boncuğu	81- 86	99 6	9	Azerbayca n
Pervin Nuralieva	Seyfettin	Film Gibi...	17- 23	98	9	Azerbayca n
Rabit Batulla	Fatih Kutlu	Tukay Yüzyılın Mucizesi	39- 40	11 2	10	Tataristan
Rafael Niyazbek		Er Şairin Sesi	60- 66	12 6	11	Kazakistan
Rahmankul Berdibay		Türk Halkları Destanlarının Tarihi, Genetik Tipolojisi	43- 46	13 1	11	Kazakistan
Rahmankul Berdibay	Güljazira	Folklor Sahasına	57- 60	13 1	11	Kazakistan
	Amanbaykı zı	Önem Verirsek				
Rahmankul Berdibay	Güljazira	Ebedi Maksatımız	61- 65	13 1	11	Kazakistan
	Amanbaykı zı					
Ramil Zalyaev		Rusya'da Yunus Emre İle İlgili Yayınlar	49- 53	65	6	Tataristan
Ramiz Rövsen	Nazım Muradov	Gamın Herifi	31- 34	14 2	12	Azerbayca n
Ravil Feyzullin		Ölümsüzlük Sembolü	32- 34	11 2	10	Tataristan
Razme Kumbarovski	Akın Veyselov	Avrupa'nın Büyük Efsanesi (MİTİ) (Ya da Yeni Yaratıcı Romanın Yazarı)	51- 53	89	8	Makedony a
Recep Güngör	Şükrü	Aşk Sağlığa İyi Gelir Ya da Öğretmen Okullarının	77- 79	14 9	13	Türkiye

		Romanı: Bebiha				
Redif Ğataş	Fatih Kutlu	Tukay Muhabbetine	45-	11	10	Tataristan
		Giden Yol	43	2		
Reşat Mecit	Ülkü	Herkese Ulaşması	22-	14	12	Azerbayca
	Taşlıova	Gereken Işık	24	0		n
Revşane	Ramiz	ANAR'ın Adamın Adamı	62-	23	2	Azerbayca
Selimova	Asker	Komedisi Üzerine Düşünceler	66			n
Röstem Ğaliullin		Tukay ve Biz	84-	11	10	Tataristan
			86	2		
Samar Musayev	Abdrasul	Manas Destanı'nın İlmî Baskısı	83-	38	4	Kırgızistan
	İsakov		85			
Sayın		Ufku Geniş Şair	48-	12	11	Kazakistan
Muratbekov			50	6		
Seda Artuç		Nisan Bestesi'ne Nazire	91	68	6	Türkiye
Serdar Kozan		Anadolu'nun Kalesi: Emir Kalkan	87-	53	5	Türkiye
			89			
Sergey Grabar	Tudora	İsmail Bozkurt'un	49-	89	8	Ukrayna
	Arnaut	“Bir Gün Belki” Romanının Edebi	50			
		Özellikleri (Pavlo Volvaç'ın				
		“Klyasa” ve Vasil Slapçuk'un				
		“Slipiy Dojd” Romanları ile				
		Kıyaslama)				
Sergey Mihalkov	Aybek	Nesillere Giden Yol	65-	47	4	Rusya
	Babakulov		66			
Serik Kirabayev		Jambıl'ı Yeniden Tanıma	21-	11	10	Kazakistan
			25	5		
Serik Kirabayev		Ruh Bağımsızlığının Şairi	35-	12	11	Kazakistan
			47	6		
Serik Kirabayev	Ufuk	Bugünün Şiiri	33-	13	12	Kazakistan
	Tuzman		41	7		
Seyhan Murtezan		Rumeli O Benim İşte!	87-	13	11	Makedony
İbrahimi			89	2		a
Seyid Murteza		Üç Büyük Devrim Carçısı «Molla	79-	10	9	Azerbayca
Hüseyni		Nəsrəddin» Məktəbinin Şair Elçisi	82	5		n
		Şirvanlı Mirzə Ələkbər Sabir				
Seyitnazar		Mahtumkulu'yu Anlamak	73-	64	6	Türkmenis
Arnazarov			78			tan
Şecaettin Koka		Prof. Dr. Mustafa İsen'in “Varayım	93-	31	3	Kosova

		Gideyim Urumeli'ne" Kitabı Üzerine	95			
Şehribossan	Yusuf	Gönüllere Yol Yapmış	91-	65	6	Türkmenis
Geldimammedov	Akgül	Yunus Emre...	93			tan
Şeryan Ali	Işıl	On Asırlık Canlı Şahit	56-	23	2	Kırım
	Işıktaş Sava		58			
Tahavi Ahtanov		Bir Edebiyat Abidesi	22-	72	6	Kazakistan
			25			
Tahir Kahhar	Esra Yavuz	Halid Said'in Dört Makalesi	62-	45	4	Özbekistan
			65			
Tayyar		"Bir Gencin Manifestosu"	43-	14	12	Azerbayca
Salamoğlu		Denemeler Romanı	50	3		n
Temirhan	Ufuk	Şiir Dünyasının "Şertpe Küyü"	27-	13	12	Kazakistan
Medetbek	Tuzman		32	7		
Turdubay	Çeviren:	Kırgız Halk Biliminde "Maktım	59-	35	3	Kırgızistan
Abdirakunov	Zamirbek	Suluu" Efsanesi	61			
	Mamasıdık	(Şookum-Kırgızistan dergisinden				
	ov	aktarılmıştır.)				
Tursungulı		'Amancan Jakırov'	49-	10	9	Kazakistan
Kurbanov			51	5		
Ualihan Kalican		Fenomen	19-	11	10	Kazakistan
			20	5		
Ufuk Aykol		"Kırımlı", Cengiz Dağcı,	89-	12	11	Kırım-
		"Haytarma"	91	3		Tatar
Ufuk Tuzman		Mingi Tav Edebiyat Dergisi	94	51	5	Karaçay-
						Malkar
Ufuk Tuzman		Tölen Abdik'in Yaratıcılığı İle İlgili	33-	76	7	Karaçay-
		Fikirler	34			Malkar
Ulukbek Esdaulet	Gülzar	Julduz Dergisi ve 'Millet' Kavramı	78-	53	5	Kazakistan
	Kara	Hakkında	83			
Vagif Yusifli	Cem Arslan	Eyvaz Zeynalov'un Hikâyelerine	64-	43	4	Azerbayca
		Sanatına Bir Bakış	68			n
Vagif Yusifli		Mir Celal Gerçekleri	36-	14	12	Azerbayca
			42	3		n
Vahide	Fidan	"Korkunç Yıllar" da	92-	97	9	Türkiye
Doğan		Bir Kırımlı!	93			
Vedat Ali Tok		Emir Kalkan ve Kayıp Yüzler	91	48	4	Türkiye

Yahya Akengin	İslam Beytullah Erdi'nin Uzun Bir Gece adlı Romanı Yayınlandı	89	37	4	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Dağcı ve Kırım	8-10	88	8	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Nasıl Olsa Omar Agam Var	42-43	99	9	Türkiye
Yaren Şebnem Kılıç	Heymeymoro	77-78	13	12	Türkiye
Yavuz Akpınar	Ofelya Bayramova'nın "Elibey Hüseyinzade'nin Seçilmiş Eserleri" Adlı Kitabı Hakkında	92	14	2	Türkiye
Yavuz Ertürk	Ata Terzibaşı, Kerkük Havaları	39-40	12	11	Türkiye
Yusupcan Yasin	Sultan II. Abdülhamid'e İthaf Edilen Bir Tarih Kitabı	73-77	24	2	Uygur
Zehra Yazbahar	Bozkırdaki Çiğdemlere Su Veren İsim İmdat Avşar ve Hikâyeciliği	72-75	43	4	Türkiye
Zekiye Mamutova (Kipu)	Cengiz Dağcının "Korquñ Yıllar" Eserinin Uslûbi Hususiyetleri (Kırım-tatarca)	51-53	88	8	Kırım-Tatar
Zeynel Beksaç	Kosova'da Yayın Hayatına Devam Eden "Türkçem" Dergisi 100. Sayısını Törenle Kutladı	95	29	3	Kosova
Zeynel Beksaç	Türkçem'in 182. Okurla Buluştu	91	10	10	Kosova
Fikri Demirok	"Göç" Romanı Hakkında	92	85	8	Türkiye
Tuba Kapusizoğlu	Firdevs Kapusizoğlu'ndan Kelimelere Nefes Üfleyen Bir İlk Roman: Bin Gemiye	93	86	8	Türkiye
Ayşe Filiz Yavuz Avşar	Ahıska'dan Sürgün Hatıraları	94	87	8	Türkiye
Şerhan Murtaza	Şeffaf Damlalar...	72	95	8	Kazakistan
Nurabiubiu	Türk Cumhuriyetleri ve Toplulukları	90-	10	9	Kırgızistan
Borsokeyeva	Yıllığı	92	3		
Rkail Zeydulla	Fatih Kutlu Tukay'la Ropörtajlar Adlı Kitap Hakkında	103-105	11	10	Tataristan
Cemile Kınacı	Kazak Yazar Smagul Elübay'ın	74-	11	10	Türkiye

2.1.1.9. Bildiri

“Bildiri; bilim, fikir ve sanat adamlarının kendi alanlarıyla ilgili bir konuda, akademik amaçlı bir toplantıda bir toplantıda sunmak üzere bilimsel bir üslupla hazırladıkları yazı çeşididir.” (Yakıcı vd., 2011: 291)

Bildirinin özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Bildiri, “ (...) bilinen bir konuda yenilik getirmek, değişik görüş ve düşüncelerle yeni tezler ileri sürmek; bu tezleri bilimsel kanıtlarla doğrulamaya çalışmak veya bazı tezleri çürütmek amacıyla” (Yakıcı vd., 2011: 291) bilimsel kongre ve çalıştaylarda sunulur.
2. Bildirinin dili hitap ettiği kitleye uygun olmalıdır. Bildiri metninde, o konuya ilişkin terimler ve kavramlar yer almaktadır. Kullanılan terimler hedef kitlenin anlayacağı şekilde ifade edilmelidir. Anlatımda gereksiz tekrar ve konuyla alakasız ayrıntılardan kaçınılmalıdır.
3. Bildiriyi sunan kişi, alanının uzmanıdır. Hedef kitle de o alanla ilgili kişilerdir. *“Bildiriyi sunan kişi; konunun orijinalliğini ispat etme durumundadır. Çünkü dinleyici kitlesi, o konuya ilgi duyan kişilerden oluşur.”* (Yakıcı vd., 2011: 291)
4. *“Bildiriler genellikle yayımlanmaya uygun bir biçimde hazırlanır ve çoğu bildiriler bilimsel dergilerde yayımlanır. Bildirilerin yabancı dilde hazırlanması ve yayımlanması da mümkündür.”* (Yakıcı vd., 2011: 291)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan bildirilerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Ayşe Atay		Yaşama “Ayık” Bakan Bir Çift Göz: ANAR	75-79	17	2	Türkiye
Orhan Söylemez		ANAR’ın Türkiye’de Yayınlanan Romanlarına Genel Bakış	80-88	17	2	Türkiye
Hüseyin Cuma		Edebiyat, Yaratıcı Düşüncenin ve	47-	21	2	Suriye

		Soylu Duygunun Feneri	53			
Avad Saud Avad		Suriye’de Kısa Hikâyenin Doğuşu ve Gelişmesi	54-58	21	2	Suriye
Abdulhalim Asfour		16. - 18. Yüzyıllarda Halep’te Kültür Hayatı	59-60	21	2	Suriye
Murad Kasüha		Suriye’de Dünle Bugün Arasındaki Edebiyat Eleştirisi	62-65	21	2	Suriye
Nizar Beni Elmerji		Suriye Arap Şiirine Bir Bakış	66-68	21	2	Suriye
Yakup Deliömeroğlu		Türk Dilinin Değişik Renkleri ile Yayınlanan EDEBİYAT DERGİLERİ İSTANBUL’da	40-41	13	2	Türkiye
Ali Akbaş		Derilelim, Dirilelim	42-44	13	2	Türkiye
İntikam Kasımzâde		“Söz sanatının yaranmasına, onun istikametlenmesine hizmet eden adamlarık ve bizim üzerimize büyük bir mesuliyet düşür”	45-46	13	2	Azerbaycan
Beybit Koyşubaev		Gaspıralının da tecrübesiyle ortak dil meselesine eğilmemiz, bu mesele üzerinde durmamız gerektiğini düşünüyorum	47	13	2	Kazakistan
Leniyara Selimova		Kardeş Kalemleri Türk Dünyası’nın ortak dergisi olarak kabul ediyorum	48	13	2	Kırım
Mehmet Heyet	Rıza	Biz varız, var olacağız	49	13	2	İran
Hüsrev Emin		Türk Dünyasından gelen kardeşlerimizle bir arada olmaktan memnunuz	50	13	2	Makedonya
Mehmet Eşmeli	Ali	Avrasya Yazarlar Birliği’nin bu çalışmasının tarihî olduğunu düşünüyorum	51	13	2	Türkiye
Beşir Ayvazoğlu		Dergi; her zaman, her hal ve şartta hür tefekkürün kalesi	52-53	13	2	Türkiye
Enver Ercan		Türk Dünyası içinde de dergiler bir	54-	13	2	Türkiye

	iletişim ağında buluřmalđ	57				
Elçin	Bizim kongremiz tekçe değerli	58-	13	2	Azerbayca	
Hüseyinbeyli	fikirler ortaya koymakla yok, konkret	62			n	
	kararlar kabul edip onu hayata					
	geçirmekle yadda kalacak					
Gülnaz Kutueva	Türk Dünyası'nın eserlerini	63	13	2	Başkurdist	
	çıkarmaya birlikte çalışacağız				an	
Şemsettin Kuzeci	Türkmen Edebiyatını	64-	13	2	Irak	
	Aydınlatan Bir Dergi: IŞIK	65				
Altınbek	Türk Atanın Balalarını	66	13	2	Kırgızistan	
İsmailov	Ortak Dergilerimiz					
	Birleştirecek					
Mehmet Ömer	"Kardaşlık" Yalnızca	67-	13	2	Irak	
Kazancı	Dergi Değildir	75				
Hüseyin Özbay	'Babasız Büyüdük'ten	76-	13	2	Türkiye	
	'Kavram Kardeşliği'ne	78				
Lütfü	Edebiyatlarımız	79-	13	2	Türkiye	
Şahsuvaroğlu	Arasında Aktarmalar	81				
	Yapmalıyız					
Şemsettin Kuzeci	Irak'ta Türk Yayıncılığı	73-	16	2	Irak	
		79				
Mustafa Ziya	Irak Türklerinin Sürgün Edebiyatı	80-	16	2	Türkmenel	
		82			i/Irak	
Faruk Faik	Çağdaş Türkmen Edebiyatına Bir	83-	16	2	Türkmenel	
Köprülü	Bakış	87			i/Irak	
Hüseyin Özbay	Kırgız Şiiri ve Süyünbay Eraliyev	79-	18	2	Türkiye	
		88				
Nezir Temur	Sovyetler Birliği Dönemi Folklor	89-	18	2	Türkiye	
	Politikalarının Manas Destanı	93				
	Çalışmalarına Etkileri					
Ferit Muhiç	Gerçek Öğrenilmeli,	78-	20	2	Bosna	
	Değerler Korunmalı	80				
Mariya Leontiç	Zirve Kitabı	81-	20	2	Bosna	
		86				
Hüseyin Özbay	F. Muhiç'in Felsefi ve Edebi Kimliği	87-	20	2	Türkiye	
		93				
Ferhat Tamir	Kazak Edebiyatı	88-	23	2	Türkiye	
	ve Kız Cibek Destanı	93				

		Türk Lehçeleri Arasındaki Aktarma Çalışmalarının Bugünkü Durumu ve Karşılaşılan Sorunlar adlı Uluslararası Sempozyum ve Uygulama Atölyesinin Sonuç Bildirisi	91-92	29	3	
		Türklerin Gözüyle Araplar ve Arapların Gözüyle Türkler Uluslararası Sempozyumları Ortak Sonuç Bildirisi	86-87	39	4	
		Türk Dili Konuşan Ülkeler Devlet Başkanları 10. Zirve Toplantısı'nın Bildirisi	84-89	47	4	
		III. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi Sonuç Bildirisi	71-72	49	5	
Arslan Küçük yıldız		Mehmet Akif ve Arap Derin Görüntüsü	67-81	57	5	Türkiye
		II. Türk Lehçeleri Arası Çeviri Sempozyumu ve Atölyesi Sonuç Bildirisi	94	58	5	
		13-15 Eylül 2011 Yalova-Türkiye				
		IV. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi Sonuç Bildirgesi	95-96	59	5	
		Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi 1. Zirvesi Bildirisi - Almatı, 21 Ekim 2011	86-90	60	5	
		V. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi Sonuç Bildirisi 21-24 Kasım 2012 Astana Kazakistan	91-92	72	6	
Düsen Kaseinov		“TÜRKSOY Faaliyetleri Üye Ülkelerle Sınırlı Olmayıp, Geniş Bir Coğrafyaya Yayılır”	24-28	75	7	Kazakistan
Fırat Pürtaş		“Türk Dünyasının Gurur Kaynağı TÜRKSOY ve Düsen Kaseinov”	29-31	75	7	Türkiye
Ferzene Gubaydullina Anar	Ahat Salihov	“Türkiye Şiir Bayramları...”	32-33	75	7	Başkurdistan
		“Türk UNESCO’su, TÜRKSOY”	38	75	7	Azerbaycan

Reşad Mecid		“TÜRKSOY, Türk Halkları Kültürlerinin Yakınlaşmasında Büyük Rol Oynamıştır”	39	75	7	Azerbayca n
Sultan Raev		“TÜRKSOY Türk Dünyası Kültür Merkezi”	40	75	7	Kırgızistan
Cevat Heyet		“TÜRKSOY’un Kuruluşunun 20. Yıldönümü Münasebetiyle”	41	75	7	İran
İsmail Bozkurt		“Yirminci Yılında TÜRKSOY”	42- 43	75	7	KKTC
Mehmet Ömer Kazancı		“TÜRKSOY 20 Yaşında”	44	75	7	Irak
Veyis Güngör		“TÜRKSOY Avrupa’da da Formel Diplomisinin Önüne Geçmeli”	45- 46	75	7	Hollanda
Zera Bekirova		“Kocaman TÜRKSOY’un Bir Soyu – Kırım”	47- 48	75	7	Kırım
Asker Doduyev		“TÜRKSOY” 20. Yılı Kutlu Olsun!	49- 51	75	7	Karaçay- Malkar
Tahir Kahhar		“TÜRKSOY Yolunun Kervanları” Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi Üçüncü Zirve Bildirisi	53 91- 95	75 81	7	Özbekistan
Hüseyin Özbay		Uzay Bakışı ve Evrensel Açılım	74- 75	87	8	Türkiye
Ali Şamil Hüseynoğlu		Cengiz Dağcı – Azerbaycan İlişkisi Bağlamında “Korkunç Yıllar” Romanındaki Azerbacanlı İmajı	54- 60	88	8	Azerbayca n
Mehmet Ömer Kazancı		Irak Türkmen Edebiyatında Hikâye ve Roman Türüne Toplu Bir Bakış Türk Dünyası Genç Yazarlar Buluşması Sonuç Bildirisi 14-18 Ağustos 2017 İstanbul-Türkiye	78- 82 Ark a Kap ak	91 12 9	8 11	Irak
Reşad Mecid	Ülkü Taşhova	525 in 25. Yaşına	81- 86	13 1	11	Azerbayca n
Kemel Ospanov		Kazak Halkının Büyük Şahsiyetlerini Anmak - Bizim İçin Sorumluluğumuzdur	42- 43	13 5	12	Kazakistan

Ramilya	Ayaz İshaki: Milletinin İnkırazında	71-	13	12	Tataristan
Yarullina	Tatar Mirzalarının Rolü	76	8		
Yıldırım					
İftihar	Mir Celal'in Manifestosu	10-	14	12	Azerbayca
Piriyev		15	3		n
Nursultan	Büyük Bozkır'ın Yedi Yönü	21-	14	12	Kazakistan
Nazarbayev		29	4		
Yakup Ömeroğlu	İpek Yolu mu Kitap Yolu mu?	48-	15	13	Türkiye
		50	0		

2.1.1.10. Makale

Herhangi bir konuda bilgi vermek, bir fikir veya konuya açıklık getirmek, yeni bir görüş ve düşünceyi ileri sürmek, ele alınan konu üzerinde yapılan inceleme ve araştırma sonuçlarına göre deliller göstererek bu yeni görüş ve düşünceleri desteklemek ve doğruluğunu ispatlamak ya da yanlışlığını ortaya çıkarmak amacıyla yazılan ilmi gazete ve dergi yazıdır.

Makalenin özelliklerini şu şekilde sıralayabiliriz:

1. Her konuda makale yazılabilir ancak “(...) makalede geçici günlük konular yerine toplumun büyük çoğunluğunu ilgilendiren konular ele alınmalı, uzun ömürlü ve geniş ufuklu düşüncelere yer verilmelidir.” (Yakıcı vd., 2011: 253)
2. Makalede bilimsel bir dil kullanılmalı anlatım sade olmalıdır. Verilmek istenen mesaj net bir şekilde ifade edilmelidir. “Sanatçılığa ve üslupçuluğa yer vermez. Makalede hem konu hem de anlatım tutarlılığı olmalıdır. Bir makale nesnel olmalıdır. Öznel değerlendirmelere yer vermemeli, herkes için aynı olmalıdır.” (Aytaş vd., 2013: 310) “Makalelerde anlatım dili açık, yalın ve duru olmalıdır. Bilimsel teknik, terim ve kavramlar dışında süslü, ağdalı, anlaşılması güç olan sözcükler kullanılmamalıdır.” (Yakıcı vd., 2011: 254)
3. Makale açık bir kapı bırakmaksızın ele aldığı konuyu tüm yönleriyle incelemeli ve kesin bir sonuç ortaya konmalıdır. “Düşünce, inceleme ve araştırmalar sonucunda elde edilen belge ve bilgilerle sağlam bir temele yerleştirilmelidir.” (Yakıcı vd., 2011: 253)
4. Makaleleri genel olarak iki başlık altında incelemek mümkündür: Bilimsel makaleler ve toplumsal makaleler. Bilimsel makaleler, “Bir konuda görüş ve

düşünceleri dile getirmek, bilgi vermek, bilimsel nitelik taşıyan bir konuyu belgelerle destekleyerek gerçeği ortaya koymak vb. amaçlarla yazılan yazılardır.” (Yakıcı vd., 2011: 252) Toplumsal makaleler ise “Bir yazarın, herhangi bir konuda, görüş ve düşüncelerini okuyucuya benimsetmek amacıyla yazdığı, kesin sonuçlu yazılar” (Yakıcı vd., 2011: 244) şeklinde tanımlanmıştır.

5. Makale giriş, gelişme ve sonuç bölümlerinden oluşmaktadır. Giriş kısmında makalenin konusu hakkında bilgi verilerek araştırmanın izleyeceği yöntem ve yöntemler açıklanır. Gelişme kısmında, giriş bölümünde belirtilen konu, ayrıntılı şekilde incelenir ve konu farklı açılardan irdelenerek problem durum belirtilen yöntem ve tekniklerle ele alınır. Sonuç kısmında ise gelişme bölümünde yapılan çalışmalar ışığında kesin bir sonuca varılarak ayrıntılı şekilde açıklanır.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan makalelerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Kemal Göz		Cengiz Aytmatov’un gölgede kalan mütercimi: Aşım Cakıpbekov	43	1	1	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu		Kaşgarlı Mahmut 1000 Yaşında veya 2008 Kaşgarlı Mahmut Yılı	80-89	6	1	Türkiye
Yavuz Akpınar		Ortak Dil Stratejisi	73-77	1	1	Türkiye
İrfan Gürdal		Türk Dünyasında Ortak Müzik Kültürü veya Kardeş Türküler	78-80	1	1	Türkiye
Cevat Heyet		Azerbaycan Türkçesi ile Yazılan Şiir ve Ali Rıza Hıyabanlı	8-9	2	1	G.Azerbaycan/İran
Şeriazdan Rüstemulu	Salih Kızıllhan	Mağcan’da Türklük Yaklaşımı	24-28	2	1	Kazakistan
Elevkenov		Eğitimci Mağcan	29-32	2	1	Türkiye
Elif Akbaş		Tarihin Gizeminde Bir Koçkor Günü	35-38	3	1	Türkiye
Betül Çekeroğlu		Eski Türk (Hun) İnançlarına Göre	42-	3	1	Uygur

(Alimu Maimaiti)		Yılbaşı Kutlamaları	47				
Stefanida	Valentina	Gagauz Türkülerinin Estetik	61-	3	1	Gagavuz	
Stamova	Tabunşık	Görünümleri	63			Yeri	
Abdulvahap Kara		Divanü Lügati't-Türk'ü Bulan Ali	74-	3	1	Türkiye	
		Emirî Efendi'nin Hayatı ve Şahsiyeti	77				
Yuriy Vasilyev		Eski Oğuzlar ve Saha (Yakut)	81-	3	1	Sahaeli	
		Türklerinin Atalarının VIII-IX. Yy.	82				
		Dil ve Kültür İlişkileri					
Enver Aras		Şair Elmas Yıldırım'ın Çileli Hayatı	49-	4	1	Türkiye	
			56				
Nesrin Tağızade		Bir Göl İki Şiir veya 'Göygöl'e	57-	4	1	Türkiye	
Karaca		Farklı İki Bakış	64				
Veli Savaş Yelok		Bir Şairle Ankara'dan Taşkent'e	73-	11	10	Özbekistan	
			82	6			
Mehtap		Ferhan Atalay Süzgecinde:	72-	4	1	Türkiye	
Kodaman		Yanılsama-Gerçek Hayvan Üslubu	73				
		ve Gelenek					
Maruf Yoldaşev		Özbek Edebî Dilinin Gelişmesi ve	74-	4	1	Özbekistan	
		Elbek	76				
Layli Ükübayeva	Halit Aşlar	Çağdaş Kırgız Edebiyat Biliminin	19-	5	1	Kırgızistan	
		Güncel Sorunları Üzerine	21				
Rahmankul	Mehmet	Benzersiz Sanat	30-	5	1	Türkistan	
Berdibay	Sözer		33				
Lokman Baran		Lutpulla Mutellip ve Ceditçiliği	43-	5	1	Türkiye	
			49				
Bekir Nebiyev		Almas Yıldırımın Yaratıcılığında	79-	5	1	Azerbayca	
		Türkçülüğün Terennümü	83			n	
Cihan Özdemir		Elmas Yıldırım'ın Şiirlerinde	86-	5	1	Türkiye	
		"Sevgili"	89				
Paul Bady	Eriman	Bir Türkün Ölümü Li Guanntian'ın	20-	6	1	ABD	
	Topbaş	Modern Şiiri*	23			(Minnesota)	
Cihan Özdemir		Osmanlı- Azeri Edebi İlişkilerine	54-	6	1	Türkiye	
		Çarpıcı Bir Örnek: Hüseyin Câvid'in	64				
		San'atında Osmanlı/Türk Edebi					
		Muhitinin İzleri*					
Gökhan Tunç		Bir İdeoloji Programı Olarak İsmail	65-	6	1	Türkiye	
		Gaspıralı'nı Frengistan Mektupları	71				

		ve Darürrahat Müslümanları Adlı Romanları				
Emirhan Yenikiy	Hatice Şirin User	Bir Tatar Yazarı Çenekey Kimdir?	72-76	6	1	Kırım
Vesile Usubova	Bahar Melis Beşikçioğlu	Özbek Takkesi, Gürcü Soyadı... Veya Dedem Niye Türk Askerine Kurşun Atmıştı?	31-33	7	1	Azerbaycan
Yavuz Akpınar		Hüseyinzade Ali Turan Bey'in Arşivinden:1 Azerbaycanlı Şair Muhammed Hadi'nin Bilinmeyen Bir Şiiri: "Kahraman Türk Askerlerine"	62-66	7	1	Türkiye
Gökhan Tunç		A'mak-ı Hayal Fantastik Bir Roman mı?	42-45	8	1	Türkiye
Vagif Yusifli	Hakan Yaman	Şiir ve Zaman Azerbaycan'da 2006 Yılı'nın Şiir Manzarası	46-65	8	1	Azerbaycan
Halit Aşlar		Çağdaş Kırgız Edebiyatının Erken Sönen Yıldızı Mukay Elebayev	66-70	8	1	Türkiye
Şaban Mahmudoglu		Bulgaristan Türkleri Edebiyatında Hikâye	79-81	8	1	Bulgaristan
Kalkan						
Cihan Özdemir		Hüseyin Cavid'in Tarihi Piyeslerinden "Siyavuş" Üzerine	76-81	9	1	Türkiye
Hüseyin Haşimli		Azerbaycan Yazarlarının Mensur Şiirlerinde İstanbul	82-85	9	1	Nahçıvan
Rıza Filizok		Yüzyılımızı Aydınlatan Bir Bilim Dalımız Belâgat	28-37	10	1	Türkiye
Yusuf Akçura	Hazırlayan: Yılmaz Özkaya	Türklük	76-86	10	1	Türkiye
Türkan Qədirzadə		Əski İnanclar Sistemində Yağmurla İlgili Mərasimlər və Ayınlar	87-93	10	1	Nahçıvan
Rafael Muhammetdinov		Prototürk Felsefesi ve Antik Türk Uygarlığı	63-69	11	1	Tataristan
Razim Memmedli	Telli Ahundova	Hüseyin Cavid'in Türkiye Mektupları Hakkında Yeni Tetkikatlar	71-73	11	1	Azerbaycan
Yusupcan Yasin		Çin Arkeolojisine Göre Hunlarda	75-	11	1	Uygur

		San'at	81				
Mihail Sinelnikov	Memmet İsmail-İrade Yüzbey-Necdet Akay	Görünmez Hayır Dua Rus Şiirinde İslam Motifleri	54-67	12	1	Rusya	
İrade Yüzbey		Azerbaycanlı Şair Mirza Alekber Sabir'in Şiirlerinde Kadın	68-70	12	1	Azerbaycan	
Ziya Avşar		Mevlânâ'nın Aşk Nereden Gelir?	76-79	12	1	Türkiye	
Esad Cihangir		Şafak Sahibli "Hasretin Evimin Konağı Olur"	82-85	12	1	Türkiye	
Salim Koca		Türklerin İslâm Dinine ve Medeniyetine Geçiş Döneminde TÜRK ÂİLE KÜLTÜRÜ	66-73	14	2	Türkiye	
Afina Mammadli		Ahmet Cevad'ın Balkan Savaşı Yıllarında Türkiye'deki Faaliyetleri	74-80	14	2	Azerbaycan	
Gayretcan Osman		19. ve 20. Asırlardaki Uygur Kültür Tarihinde Kaşgarlı Mahmud	64-71	16	2	Uygur	
Leniyara Selimova	Kırım Yıldız	Türkolog N. K. Dimitriyev (1898-1954)	58-61	18	2	Kırım	
	dergisinden aktarılmıştı r. Aktaran: Işıl Işıktaş Savaş						
Yusupcan Yasin		Hunlarda Edebiyat	62-66	18	2	Uygur	
Orhan Söylemez		Aytmatov'da İnanç Meselesi	39-43	19	2	Türkiye	
Louis Aragon	Kemal Göz	Dünyanın Aşk Anlatan En Güzel Hikâyesi	121-	19	2	Fransa	
			125				
Ramiz Asker		Divanü Lugat-İt-Türk İstatistikleri ve Divan'ın Azeybaycan'da Tetkiki	60-71	20	2	Azerbaycan	
Ramiz Asker		Divanü Lugat-İt-Türk'ün	43-	21	2	Azerbaycan	

		Azerbaycan’da Tetkiki Tarihinden	46			n
Timur Davletov	b.	Geleneksel Türk Kültürü Höömey’i Yaşatma Destanı: Gençlik Saradak Yarışma Festivali	83-87	21	2	Tuva
Rahat Abdiyeva	Kırgız Adabiyatı-Kırgızistan dergisinden aktarılmıştı r.	Kırgız Edebiyatının Dünyadaki Yeri	75-80	23	2	Kırgızistan
Rauşan Mukajanova	Kairiya Sarkanbayeva	Muhtar Avezov ve Şekspir’in Eserlerindeki Benzerlik	55-57	24	2	Kazakistan
Ferhat Tamir		Usûl-i Cedit ve Ahmet Baytursınoğlu	64-69	24	2	Türkiye
Mustafa Tatcı		Ali Akbaş’ın Şiir Dünyasında Çocuk	60-71	25	3	Türkiye
Leniyara Selimova		Sovyetler Birliğinde Türk Dilli Halklarda İki Dillilik	72-80	25	3	Kırım
Abdülkadir Hayber		Edebiyatımızın yeni bir yazarı: Vasfi SAMİM	63-67	26	3	Türkiye
Gönül Hasanova	Ramiz Asker	Vasfi Samim ve Tiyatro Dedem Korkut Kitabı’nda Bazı Eski Türk Söjeleri	74-77	26	3	Azerbayca n
Natevan Demircioğlu (N. Atamoğluanova)	Seyfettin Altaylı	Azerbaycan Radyosu	78-79	26	3	Azerbayca n
Pervane Memmedli	İmdat Avşar	Mehammed Hüseyin Şehriyar’ın “Heyder Baba’ya Selam” Şiirinde İzler	80-82	26	3	Azerbayca n
Abdurrahim Masumi		Oğlak Oyunu	77-79	27	3	Afganistan
Elmurad Kholmatov		Nevrûz-ı Âlem ve Millî Yemeğimiz Sümelek	81-85	27	3	Özbekistan
Yusupcan Yasin		Dördüncü ve Altıncı Yüzyıllarda Türk Şiiri	86-90	27	3	Uygur
Şehla Kifayet		Nahçıvan Radyosunda	93-	27	3	Nahçıvan

Kızı Şireliyeva	Bedî Belgesel Yayın Dalları	94				
Tahir Kahhar	Özbek Yazar Fıtrat'ın Türkiye'de ve Özbekistan'da Yayımlanan Eserleri, Konuyla İlgili Araştırmalar	63- 69	28	3	Özbekistan	
Alpay Ekler	Türkiye ve Asya'da At Benzetmeli Seyirlikler ve Karagöz'e Yansıması	76- 61	28	3	Türkiye	
Mustafa Ocakbeği	Çağdaş Kırgız Edebiyatı ve Aah Tokombayev	83- 90	28	3	Kırgızistan	
Ataemi Mirzeyev	Fuzûlî'nin Tercüme-i Hadis-i Erbaîn Eseri Hakkında	51- 55	29	3	Azerbayca n	
Elçin Mehreliev	Azerbaycan Edebiyatında Karabağ Konusunun Oluşum Tarihi ve Gelişme Aşamaları	58- 65	29	3	Azerbayca n	
Hasanali Eyvazlı	Hüseyin Cavid'in "Hayyam" Dramında Beşerî Duyguların Terennümü	70- 73	29	3	Nahçıvan	
Ali Akbaş	"Kırgız" Adı Üzerine Bir Etimoloji Denemesi	26- 27	30	3	Türkiye	
Abdrasul İsakov	Manas Destanı ve Destanda Kırgız- Moğol İlişkileri	43- 48	30	3	Kırgızistan	
Orhan Söylemez	Aytmatov'un Aşkları ve Kadın Kahramanları	49- 55	30	3	Türkiye	
Mustafa Ocakbeği	Aytmatov'un "Yüz Yüze" Adlı Hikâyesinde Biyografisi, Tarihî Gerçeklik ve Çocuk İzleği	56- 62	30	3	Kırgızistan	
Nermin Öztürk	Yirminci Yüzyıl Kırgız Edebiyatına Genel Bir Bakış ve Tölögön Kasimbek'in Kırgız Nesrinin Gelişimindeki Yeri	63- 65	30	3	Türkiye	
Roza Abdikulova	Şookum- Kırgızistan dergisinden aktarılmıştı r. Çeviren: Abdrasul İsakov	1916 Yılı, Asya'da Beş Türk 85- 87	30	3	Kırgızistan	
Manasbay	Küçük Cüz Etnonimleri Malzemeleri	62-	31	3	Kazakistan	

Kojanulı		Esasındaki “Kadın, Anne” Konsepti Hakkında	65			
Hüseyin Haşimli	Ömer	İsmail Safa ve 20. Asırdan Önce	66-	31	3	Nahçıvan
	Küçükmehtapoğlu	Azerbaycan Edebi Muhiti	69			
Cusup	Hüseyin	Kırgızların	72-	31	3	Kırgızistan
Abdirakmanov	Şahan	1916 Yılındaki İsyanı	84			
Firengiz Kerimli	Ramiz	Azerbaycan’da Dil Normu	85-	31	3	Azerbaycan
	Asker	Tarihinden Bazı Sayfalar	88			
Necmettin		Irak Türkmen Müziği’nde Kavram	68-	32	3	Kerkük-
Bayraktar		ve Tanımlamalar	73			Irak
Sahibe		Kanunun Azerbaycan’a	74-	32	3	Nahçıvan-
Memmedova		Getirilmesi ve Orkestradaki Yeri	75			Azerbaycan
Fahrettin		Taşkent, Özbekistan	68-	33	3	Özbekistan
Parfiyev		Cumhuriyeti’nin Başkenti	74			
Haydarbek	Yulduzbek	Taşkent Tarihinden Kesit	75-	33	3	Türkmenis-
Bababekov	Musahanov		82			tan
Süleyman		Taşkent’in Kuruluşunun 2200. Yılı	83-	33	3	Türkiye
Merdanoğlu			87			
Tahir Kahhar		Türkçe’den Özbekçe’ye ve Özbekçe’den Türkçe’ye Çeviri	88-	33	3	Özbekistan
		Meseleleri	92			
Şecaettin Koka		Prizren Halk Türkülerinde, Kadın ve Özgün Sevgi İfadeleri	69-	34	3	Kosova
			72			
Safa Kırveli		Cengiz Aytmatov’un	73-	34	3	Türkiye
		“Orman-Göğsü” Gezegeni ve Peyami Safa’nın “Simeranya”	78			
		Ülkesi Hakkında				
Eşqane Babayeva		Necip Fazıl Kısakürek	85-	34	3	Azerbaycan
Akif Qızı		Azerbaycan Edebiyatında	88			n
Aynur Rızayeva	Ramiz	Azerbaycan Edebiyatı’nda Folklor	62-	35	3	Azerbaycan
	Asker	Süjeli Nesir Eserleri	65			n
Akif Alioğlu	Ramil	Kaynaklara ve Haritalara Yansıyan	66-	35	3	Azerbaycan
Ehmedov	İmanoğlu	Celilabad’daki Yer İsimlerinin Ses	70			n
	Zeynalov	Terkibi				
Hatire Guliyeva	Ömer	Azerbaycan’ın Büyük Dram Yazarı	71-	35	3	Azerbaycan

	Küçükme metoğlu	Celil Memmedguluzade'nin Maarifçi Fikirleri	74			n
Mehebbet Paşayeva	Ömer Küçükme metoğlu	Azerbaycan'ın Eski Düşünlerinde Oyun ve Eğlenceler	75- 80	35	3	Azerbayca n
Kanıbek İsakov	Abdrasul İsakov- Ömer Küçükme metoğlu	Coloçu Rısbayev'in Mizah ve Hiciv Muhtevalı Fablları	79- 81	36	3	Kırgızistan
Karmıştegin Makelek Ömürbay Uulu	Abdrasul İsakov	Çin Yıllıklarında Kırgız Yazı Diliyle İlgili Bilgiler	82- 84	36	3	Çin
Şi Miyan Şyu	Abdrasul İsakov	Aytmatov'un Eserlerindeki Kadın Tipi	60- 63	37	4	Çin
Dinara Aliyeva	Ramiz Asker	Türkler'in Arapça, Farsça ve Rusçaya İlgisi	64- 67	37	4	Azerbayca n
Abdurrahman Deveci		Savaş Konulu İran ve Osmanlı Minyatürleri	68- 86	37	4	Türkmen hra/İran
Anna Durdı Onsori	İmdat Avşar	Destan Şairi Molla Nefes	29- 31	39	4	Türkmen hra/İran
Ahmet Gökçimen		Mollanepes'in Tahrir Zöhre Hikâyesi	32- 34	39	4	Türkiye
Gazenfer Kazımov	Ömer Küçükme metoğlu	Resul Rıza'nın Şiir Dili	32- 37	40	4	Azerbayca n
Leniyara Selimova		Rus Çarlığı Zamanında Kırım Tatar Matbuatı	74- 81	40	4	Kırım
Canıl Bapaeva	Mirza	Kosova ve Kırgız Türkleri'nde Evlilikle İlgili Atasözleri	82- 87	40	4	Kırgızistan
Hatire Guliyeva	Ömer Küçükme metoğlu	Üzeyir Hacıbeyli'nin Sanatındaki Maarifçi Fikirler	67- 71	41	4	Azerbayca n
Rahile Ruzmanova		Ali Şîr Nevâî ve Seydî Ali Reis Kâtibî	75- 78	41	4	Özbekistan
Layli Ükübayeva	Safa Kırveli	Cengiz Aytmatov'un Eserlerinden Hümanizm Fikrinin Edebî Olarak Yansıtılması	51- 55	42	4	Kırgızistan

Mustafa Ocakbeği		Aytmatov'un İlk Öğretmen Adlı Hikâyesinde Çocuk İzleği ve Eğitim	56-61	42	4	Türkiye
Uğur Kılıç		Cengiz Aytmatov'un İlk Öğretmen Romanındaki Eğitsel Sorunlar ve Öğretmen İmgesi	62-67	42	4	Türkiye
Ziyeddin Meherremov	Ömer Küçükmetoğlu	Erivan'da Tiyatro Truplarının Şekillenmesi ve İrevan Dövlət Azərbaycan Dram Tiyatrosu'nun Oluşmasının Gerekliliği Hakkında Görüşler	85-88	43	4	Azerbaycan
Canıl Bapaeva	Mırza	Anadolu Türkleri, Kırgız Türkleri ve Rus Folklorunda Hızır	80-87	44	4	Kırgızistan
Muhammed Mıtiyev	Töröbay Eşenaliyev	Kırgız Müzik ve Dram Stüdyosu, Millî Tiyatro Sanatının Kadro Yuvası	90-93	44	4	Kırgızistan
Könül İbrahimgızı	İmdat Avşar-Ömer Küçükmetoğlu	Tekerrür Eden Tarihin Tekerrür Etmeyen Kahramanı	66-70	45	4	Azerbaycan
Ziyaddin Meherremov	Mahire Gayıbova	Erivan'da Eğitim Öğretim ve Kitap Yayımları Alanında Aydınların Faaliyetleri	71-75	45	4	Azerbaycan
Babahan Muhammed Şerif		İsmail Bozkurt'un Romanlarında Kıbrıs Türkleri'nin Milli Mücadele Konusu	76-79	45	4	Özbekistan
Kaçkınbay Artıkbayev	Mayramgül Dıykanbayeva	Çin'de Yazayan Kırgızların Edebiyatı'na Genel Bir Bakış	82-93	45	4	Kırgızistan
Emre Aygün		Egil'in Sagası'ndan İki Uzun Şiir: "Sonatorrek" ve "Arinbjarnarkviğa"	12-19	46	4	Finlandiya
Samal Tulebayeva		Farabî'nin Eserlerinde Dil Meseleleri	69-74	46	4	Kazakistan
Mahliyo Umarova		Fıtrat'ın "Abulfayzhan" Adı Tarihî Dramında Edebî Zaman Yorumu	75-80	46	4	Özbekistan
Minlegeli Nadergulov	Cem Arslan	Enver Gafurî'nin Mektuplarında Şair Şahsiyeti	49-51	47	4	Başkurtistan
Ravil Bikbayev-	Abdrasul	Mecit Gafurî'nin Sovyet Öncesi	53-	47	4	Başkurtistan

Minlegeli Nadergulov	İsakov	Çalışmaları	56			n
Gülmar Yuldıbayeva	Ahat Salihov-İbrahim Türkhan	Gafurî'nin Hatıralarında Saklanan Halk Edebiyatı Örnekleri	67-71	47	4	Başkurtistan
Svetlana İskenderova	Canıl Mirza Bapayeva	Mecit Gafurî'nin Eserlerinde Hece ve Aruz Ölçüsünün Kullanımına Dair Bazı Özellikler	72-74	47	4	Başkurtistan
Nerkes Hubbitdinova	A. Feyruze Garipova	Mecit Gafurî'nin Folklorculuğu	75-78	47	4	Başkurtistan
Kaçkınbay Artıkbayev	Hüseyin Şahan	Kasımalı Bayalınov'un Edebî Şahsiyeti ve Eserleri Üzerine Bir İnceleme	30-45	48	4	Kırgızistan
Muhabbat Şarafutdinova	Esra Yavuz	Abdulla Kadiri'nin Ötken Künler Romanında Mektupların Yeri	80-86	48	4	Özbekistan
Adem Yeşil		sevdan başım gözüm üstüne	25	50	5	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu		Avrasya Yazarlar Birliği	26-	50	5	Türkiye
Nigora Halbekova		Ambleminin Anlamı	29			
		Ali Şir Nevai'nin	30-	50	5	Özbekistan
		Hamse Destanında	33			
		Şiir Sanatları				
Azmiddin Nasirov		Karakter Evolusyonu:	82-	50	5	Özbekistan
		Ortam Talebinin İctimâî Psikolojik Esâsı	85			
Mobil Aslanlı		Azerbaycan Manilerinde	86-	50	5	Azerbaycan
Huntürk		Beden Eğitimi Üzerine	90			n
Ufuk Tavkul		Karaçay-Malkar Edebiyatı	78-86	51	5	Türkiye
Çulpan Zariyeva		Tatar Şairi Abdullah Tukay'ın	40-	52	5	Tataristan
Çetin		Şiirlerinde Kur'an Motifleri	45			
Leyla Mingazova		Abdullah Tukay ve Tatar Çocuk Edebiyatı	49-50	52	5	Tataristan
Safiyen Safuanov	Halit Aşlar-Tolgo	Şair ve Şehir Abdullah Tukay Ufa'da...	51-55	52	5	Tataristan
	na Temirkano					
	va					
Kengeşbek	Elif Bilge	Mar Bayciyev'in	56-	52	5	Türkiye

Asanaliyev	Akbaş	Sanatına Bir Bakış	58			
Selçuk Altuntaş		Rusya Müslümanları Arasında Eski Bir Osmanlı Sadrazamı: Hüseyin Hilmi Paşa'nın Hasan Sabri Ayvazov'a Verdiği Mülakat Hakkında	56- 58	53	5	Türkiye
Baybota	Sabri	Buhara'da 1912-1913 Yıllarında	73-	53	5	Özbekistan
Dostkarayev	Seyhan	Yayınlanan Turan Gazetesinde Türkiye Konusunun Yansımaları	77			
Nurmuhammet	Pena	Nurmuhammet Andalıp ve	61-	54	5	Türkmenis
Aşırpür	Toylıyev	Tercümanlık Geleneği	64			hra/İran
Tacıgözel	İmdat	Andalıp'ın Sanatında	65-	54	5	Türkmenis
Hocageldiyeva	Avşar- Ömer Küçükmeht metoğlu	Fütüvvetnamecilik	68			tan
Melahet		Hüseyin Cavid'in Eserlerinde	79-	54	5	Azerbayca
Babayeva		Kardeşlik ve Birlik	86			n
Mahmut Güven		Kumuk Dilinde Yazılmış İlk Tarihi Roman "Amanhor"	87- 90	54	5	Türkiye
Arzibonu		Kaşgarlı Mahmut'un	80-	55	5	Özbekistan
Yusupova		"Divanü Lugatı't-Türk" Eserindeki Bazı Zamirler Hakkında	84			
İslamcan		Modern Özbek Romancılığının Millî	59-	56	5	Özbekistan
Yakubov		ve Evrensel Temelleri	63			
Lütviyye		Hüseyin Cavid Efendi ve	64-	56	5	Azerbayca
Asgerzade		Abdülhak Hamid Tarhan Yaratıcılığındaki Benzerlikler	70			n
Ferhat Tamir		Kazaklarda Destanlar ve Er Sayın Destanı	71- 75	56	5	Türkiye
Suhrobhon	Ramazan	Hoca İsmet Buhârî'nin	90-	56	5	Özbekistan
Bobokalonov	Yigit	Hayatıve Eserleri Hakkında Yeni Bilgiler	93			
Abdurrahman		Türkmen Sahra Edebiyatı ve Basın-	82-	57	5	Türkmenis
Deveci		Yayınına Bir Bakış	90			hra/İran
Emine Zalova		Azerbaycan - Fransız Edebiyat Bağları	91- 93	57	5	Azerbayca
Gülzura		Mukay'ın Mirası	30-	58	5	Kırgızistan

Cumakunova			35			
Layli Ükübayeva	Halit Aşlar	Mukay Elebayev'in Edebî Mirası	36-41	58	5	Kırgızistan
Hüseyin Şahan		Mukay Elebayev'in Sanatı Üzerine	62-64	58	5	Türkiye
Halit Aşlar		Çağdaş Kırgız Edebiyatının İlk Romanı "Uzak Yol" Üzerine Bir İnceleme	65-71	58	5	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu		Bağımsızlıklarının 20. Yılında Türk Cumhuriyetleri Arası Edebî İlişkiler Genel Değerlendirme	68-72	60	5	Türkiye
Abduvaliyeva Dilnoza		Ali Şir Nevai'nin "Tarihi mülkü Acem" Eserinin Dil Özellikleri	73-80	60	5	Özbekistan
Akramovna İsa Habibbeyli	İmdat Avşar-Ömer Küçükmetoğlu	Edebî Varislik ve Modernleşme	49-54	61	6	Nahçıvan
Ayşe Atay		Ütopik ve Distopik Düşünceler Bağlamında Anar'ın "Ak Koç Kara Koç" Adlı Eseri	62-69	61	6	Türkiye
Seyyare Hamdamova		Mitolojik Timsaller ve Klâsik Edebiyat	77-82	62	6	Özbekistan
Renat Minlegaliyev		İdil Suyu Akar Durur	83-85	62	6	Tataristan-Kazan
Filiz Avşar		Ömer Seyfettin'in Hikâyelerinde Kadın	78-83	63	6	Türkiye
Muratgeldi Söyegov		Nogay Yazar Basir Abdullin'in Dramları Üzerine Bir İnceleme	85-89	63	6	Türkmenistan
Ahat Salihov		Abdullah Tukay'ın Başkurt Edebiyatındaki Yeri	62-65	64	6	Başkurdistan
Ra'no Mullaxo'jayeva		Şevket Rahman Şiirlerinde Yurt Konusu	66-71	64	6	Özbekistan
Şerzat Akramov		İstiklal Dönemi Özbek Kıssalarında	79-88	64	6	Özbekistan

Millî Kahraman Tipleri						
Vagif		Yunus Emre’de “Aşk”ın Anlamı	10-	65	6	Azerbayca
Memmedov			12			n
Cemal Kurnaz		Yunus’un Yollarında	13-	65	6	Türkiye
		Serdengeçti	18			
Ziya Avşar		Yûnus Emre’nin Gözüyle Baş ve	24-	65	6	Türkiye
		Can Gözü	29			
Huraman	Osman	Yunus Emre’nin Risaletü’n	37-	65	6	Azerbayca
Hummatova	Aktaş	Nushiyye Mesnevisinde Bedî’	45			n
		Tasvirler				
Mustafa Tatcı		Yukarı İllerde Bir Gezgin Derviş:	56-	65	6	Türkiye
		Yûnus Emre (Azerbaycan Notları)	67			
Nariman		Yunus Emre’nin Kırım’daki İzlerine	68-	65	6	Kırım
Abdülvahap		Dair	69			
Seadet Şihyeva		Mevlana ve Nesimî’nin Düşünce	70-	65	6	Kırım
		Kavşağında Yunus Şiiri	90			
Rahima	Ramazan	Ahmet Yesevî	81-	66	6	Özbekistan
Daminova	Yiğit	Hikmetlerinde Sanat	85			
Nurullah Çetin		Abdurrahim Karakoç’un	70-	67	6	Türkiye
		“Üşüyenler” Adlı Şiirini Tahlil	77			
Metin Özarslan		Abdurrahim Karakoç	94-	67	6	Türkiye
		Üzerine Düşünceler	97			
Kaçkınbay	Mayramgül	Çin’de Yaşayan Kırgızların	70-	68	6	Kırgızistan
Artıkbayev	Dıykanbaye	Edebiyatı Hakkında Kısaca Malumat	81			
	va					
Gahira	Yavuz	M.S. Ordubadi’nin	83-	68	6	Azerbayca
Mammadova	Ahundlu	Şiir Yaratıcılığı	85			n
Mavluda	Ramazan	İrfancı Düşünürler	86-	68	6	Özbekistan
Ergaşova	Yigit	İlim Almanın Hukuku Hakkında	90			
Rayhan	Elif Bilge	Murza Gaparov ve	74-	69	6	Kırgızistan
Taştemirova	Akbaş	Reşat Nuri Güntekin’in	77			
		Eserlerinde Genç				
		Kahramanların				
		Karşılaştırılması				
Seydulla Sadıkov		Kazak Edebiyatı Gazetesi Milli	78-	69	6	Kazakistan
		Ruhun Temsilcisi	83			
Malika	Ramazan	Kaşgarlı Mahmut Fonem ve	84-	69	6	Özbekistan

Misliddinova	Yiğit	Harflerin İlişkisi Hakkında	87			
Hüsniddin Eşonkulov		Ali Şir Nevai Gazellerindeki «kafir-i âşk olmak»ın İrfani Anlamı Hususunda	88-89	69	6	Özbekistan
Bilge Ercilasun		Savaş Romanı ve Cengiz Dağcı	79-85	70	6	Türkiye
İsa Hebibbeyli	Mehmet Âkif Ayvaz	Nahçıvan Edebî Mühiti	31-34	71	6	Nahçıvan
Kanira Askerova	İmdat Avşar-Mehmet Âkif Ayvaz	Hüseyn Cavid ve Türk Edebî Dili	35-38	71	6	Nahçıvan
Gülnare Kanberova	Oğuz Şimşek	Orta Çağ Azerbaycan Mimarlığının Banisi Acemî Ebubekir Oğlu Nahçıvanî	39-44	71	6	Nahçıvan
Aypare Behbudova	Canan Avşar	Türkiye Azerbaycan Edebî İlişkilerinde Nahçıvan	45-49	71	6	Nahçıvan
Ramiz Kasimov	Zülfiye İsmayıl	Ünlü Azerbaycan Yazarı ve Azerbaycan'ın Hoca Nasreddin'i Celil Memmudkuluzade'nin Eserlerinde Küçük İnsan Karakterleri	51-54	71	6	Nahçıvan
Asker Kadimov	Oğuz Şimşek	XIX. Asır Nahçıvan Âşıkları	55-60	71	6	Nahçıvan
Natevan Kadimova	Canan Avşar	Nahçıvan Folklor Musikisi: Yallılar	61-65	71	6	Nahçıvan
Mehcebin Gedimbeyli	Adem Yeşil	Nahçıvan Folklorunda Çevresel Terbiye	67-71	71	6	Nahçıvan
Günay Memmedova	Mehmet Âkif Ayvaz	Nahçıvan Musikî Folklorunun Üslup ve Tür Özellikleri	72-76	71	6	Nahçıvan
Oğuz Şimşek		Nahçıvan'ın Jeopolitik ve Jeostratejik Önemi	79-90	71	6	Türkiye
Oğuz Şimşek		Evliya Çelebi'nin Seyahatnamesinde Nahçıvan	91-93	71	6	Türkiye
Baltayeva Barna		Özbekçe Deyimlerin Değişimi	77-81	72	6	Özbekistan
İsakulovna Nurullah Çetin		Bahtiyar Vahapzade'de	76-	73	7	Türkiye

		Millî Mücadele Algısı	82			
Guljakhon		Tarık Buğra'nın	83-	73	7	Özbekistan
Khojayeve		Osmancık Romanında	87			
		Tasvirler				
Atilla Arabacı		Sabit Mukanov ve	71-	74	7	Kırgızistan
		“Yaz Tanı” Şiiri	76			
Çotpolatov		Gender Dilbilimcilik	84-	74	7	Özbekistan
Muhammed		Modeli Androgenliğin	90			
Çariyeviç		Farklı Özellikleri				
Babahan	Şahine	20. Yüzyıl Özbek Şiirinde Bahar	85-	75	7	Özbekistan
Muhammed Şerif	İbrahimova		91			
Güljanat		Kazakların Cesur Yazarı	28-	76	7	Kazakistan
Kurmangaliyeva		Tölen Abdik ve Eserleri	32			
Ercilasun						
Töremirza		Misyonerliğin Orta Asya Ülkelerine	78-	76	7	Özbekistan
Cabbarov		Tehdidi ve Edebiyata Yansıması	81			
Nazlı Yıldırım		20. Yüzyıl Türkmen Romanında	82-	76	7	Türkiye
		Kumlular ve Atasözleri	84			
Aygul		Kazan Tatarlarında	88-	76	7	Tataristan
Muhametzyanova		Alfabe Değişimi	89			
Salim Çonoğlu		Kaybolmuş Sayfaları	51-	77	7	Türkiye
		Yeniden Yazan Yazar:	62	77		
		Elçin ve Türkiye Türkçesine				
		Aktarılan Eserleri				
Yusufcan Yasin		Türk Milliyetçiliğinin	71-	77	7	Çin-Uygur
		Tarihi Esasları ve Uygurlarda	83			
		Türklük Sevgisi				
Aydın Kerkük		Terzibaşı'nın Basılmış Eserleri	23-	78	7	Türkmenel
			25			i/Irak
Şükrü Elçin		Kerkük'te Genç Bir Türk Bilgini:	26-	78	7	Türkiye
		Ata Terzibaşı	28			
Mahir Nakip		Türk Kültürünün Mihenk Taşı Üstad	41-	78	7	Türkmenel
		Atâ Terzibaşı	43			i/Irak
Önder Saatçi		Ata Terzibaşı: Irak'ta	47-	78	7	Türkmenel
		Türk Dilinin Yılmaz Bekçisi	57			i/Irak
Bahtıyar Nazarov	Ömer	Tahir Kahhar,	34-	79	7	Özbekistan
	Küçükmeht	Şair ve Âlim	39			
	metoğlu					

Tahir Kahhar	Ömer Küçükmehtetoğlu	İnsanı Marifet Terbiye Eder	45-51	79	7	Özbekistan
Feride Gabidullina	Fatih Kutlu	Gayaz İshaki'nin Eserlerinde Millî Gelenekler	80-82	79	7	Tataristan
Terane Rehimli		Mehmet Akif Ersoy ve Hüseyin Cavid Yaratıcılığında Türkçülük ve Turancılık Kavramının Terennümü	83-86	79	7	Azerbaycan
Ali Kafkasyalı		İran Türklüğünün “Yanan” Şairi: İsmail Behramî ve Şiir Dünyası	69-78	80	7	Türkiye
Jumabek Kenjalin	Ömer Küçükmehtetoğlu	20. Asrın Başında Türkiye, Rusya, Ukrayna, Tataristan, Avusturya, Fransa, Mısır, Polonya ve Kazakistan'da Üniversite Okuyan Kazak Aydınlar	79-85	80	7	Kazakistan
İslâm Beytullah Erdi	Çiğdem Erdi	Romanya Türk Edebiyatından Esintiler	86-90	80	7	Bulgaristan
Fikri Demirok		Çankırı'yı Tanıyalım	91-92	80	7	Türkiye
(Yazarı Belirtilmemiş)		Batı Trakya/Yunanistan Türkleri'nin Kısa Edebiyat Tarihi	28-35	81	7	
Ahmet Murtazaliev	Cafer Barlas	Rasul Hamzatov'un Türkiye ile Edebiyat Bağlantısı	26-30	82	7	Dağıstan (RF)
Hikmet Koraş		Vatandan Uzakta Bir Vatan Şairi Mehmetimin Obulkasimov (Almasbeg)	77-90	82	7	Türkiye
R.B. Sultangaliyeva		Kazak Edebiyatında Baba ile Oğul İlişkisi ve Onun Edebi Diyalog Sayesinde Betimlenmesi (Sabit Mukanov'un “Akan Yıldız” Roman Diyaloguna Göre)	60-63	84	7	Kazakistan
Akmatali Alimbekov	Çınara Tabaldieva	Kırgız Halk Eğitiminde Ekolojik Öğreti	64-70	84	7	Özbekistan
Okılcan Abduazimov		Sömürge Toplumunda Termit Yayının Gerileme Nedenleri	71-73	84	7	Özbekistan
Kader Pektekin		Bir Rüya, Bir Devlet, Üç Roman	74-	84	77	Türkiye

			82			
Salim Çonoğlu		Hayatın Anlamını Millete Hizmette Gören Yazar: Ayaz Gıyalev ve “Cuma Günü Akşam” Romanı Üzerine Bir Değerlendirme	83-87	84	7	Türkiye
Milevşe	Fatih Kutlu	Tatar Yazar Ayaz Gıyalev’in Hatıratında Cengiz Aytmatov ve Eserleri Hakkında Değerlendirme	70-75	85	8	Tataristan
Habutdinov						
Gülşen Eliyeva		Füzuli Şeirinin Rüknları Füzulide Hüsn	77-80	85	8	Azerbaycan
Hüseyin Albayrak		Ölümünün 70. Yılında Mehmet Emin Yurdakul	81-85	85	8	Türkiye
Seydulla Sadıkov		Kazak Edebiyatı Gazetesi Milli Ruhun Temsilcisi	86-91	85	8	Kazakistan
Yakup Ömeroğlu		Yerel Yönetimler ve Kültür	32-36	86	8	Türkiye
Ruhsara Tölebayeva		Hudayberdi Tohtabayev, Özbek Çocuk Edebiyatının En Büyük Temsilcisi	84-90	86	8	Özbekistan
(Yazarı Belirtilmemiş)	İbrahim Türkhan	Kırgız Halk Şairi “Dağ Bülbülü” Toktogul Satılganov	26-28	87	8	
Tügölbay Sıdıkbekov	İbrahim Türkhan	Büyük Adam	42-44	87	8	Kırgızistan
		Kıbrıs Türklüğünün Güçlü Kalemî İsmail Bozkurt Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı	47	87	8	
Metin Özarslan		Türkistan’da Nevruz Bayramı ve Bazı Düşünceler	85-89	87	8	Türkiye
Munire Nasriddinova		Orta Asya’nın Kuzey-Doğu Hudutlarındaki Etnik Süreçlerde Soğdlular’ın Rolü (Erken Orta Çağlar)	90-93	87	8	Özbekistan
İsa Kocakaplan		Cengiz Dağcı’nın Ruh ve Fikir Dünyası	11-21	88	8	Türkiye
Alev Uğurlu	Sınar	Otobiyografi Olarak Roman: Bir Travmanın Kahramanı: Cengiz Dağcı	39-50	88	8	Türkiye
Emel Kefeli		Cengiz Dağcı’nın ‘Gördüklerini’	69-	88	8	Türkiye

	‘Gösterebilmek’: Eserlerindeki Sinematografik Potansiyel Üzerine Bazı Dikkatler	73			
Mehmet Aça	Cengiz Dağcı’nın “Anneme Mektuplar”ında Kozmosun Simgesi Olarak Ağaç	79-87	88	8	Türkiye
Metin Özarslan	Cengiz Dağcı’nın Romanlarındaki Türküler Üzerine	98-107	88	8	Türkiye
Salim Çonoğlu	Cengiz Dağcı’nın Şiirleri Üzerine Bir Değerlendirme	108-121	88	8	Türkiye
Leniyara Selimova	Qızıltaş Tarihından İki Şahsiyet	122-	88	8	Kırım-Tatar
Sarvinaz Hasanlı	Cengiz Dağcı’nın Yaratıcılığın Milli Aspektler “Onlar da İnsandı Romanı Temel”	125-128	88	8	Azerbaycan
Ümmühan Bilgin Topçu	Dağcı’nın Beni Gibi Biri’inde Gerçekliğin Soyutlanması	129-140	88	8	Türkiye
Mustafa Çetin	Cengiz Dağcı Kaynakçası ve Kaynakçaya Dair Sorunlar	141-	88	8	Türkiye
İsmayıl Ömeroğlu Veliyev	Muasır Bedî Edebiyatı Şexsiyyet ve Milli Azadlık Düşünceleri (KKTC Yazarı İsmail Bozkurt’un “ <i>Manqal</i> ” Romanı Esasında)	147-192	89	8	Azerbaycan
Işıl Altun	İsmail Bozkurt’un Romanından Yola Çıkarak TMT Üzerine Bir Çözümleme	23-30	89	8	Türkiye
Oğuz Karakartal	Kıbrıs Türk Gezi Edebiyatı’nda Bir Öncü Eser: İsmail Bozkurt ve Kuzey Kıbrıs Seyahatnamesi	46-48	89	8	Türkiye
Elmas Şahin	Bir Gecede Neler Yaşanır?	54-61	89	8	Türkiye
Janna Süleymenova	Kazak Nazmındaki Türklük Akımının Tarihi Temelleri	73-75	90	8	Kazakistan

Ferhat Tamir	Özbek ve Kazak Boylarının Tarihi Üzerine Notlar	69- 77	91	8	Türkiye
Seydulla Sadıkov	Oljas, Türk Ruhu, Dönem Sembolü!	82- 87	91	8	Kazakistan
Ali Kafkasyalı	Kaşkay Türkçesinde Yeni Hikâyeler: Fettane Muradî ve Hikâyeleri	82- 87	92	8	Türkiye
Danday Iskakulı	Türk Devlet ve Toplulukları Edebiyatını Devirlere Göre Tasnif Etmenin Yollarına Dair-I	69- 79	93	8	Kazakistan
Danday Iskakulı	Türk Devlet ve Toplulukları Edebiyatını Devirlere Göre Tasnif Etmenin Yollarına Dair-II	86- 95	94	8	Kazakistan
Danday Iskakulı	Türk Devlet ve Toplulukları Edebiyatını Devirlere Göre Tasnif Etmenin Yollarına Dair-III	80- 94	95	8	Kazakistan
Timur B. Davletov	2014 Yılında Doğumları Kutlanan 14 Hakas Yazarın Kısa Yaşam Öyküsü	80- 84	96	8	Hakasya
Can Şen	Şehadetinin 50. Yılında Bağımsızlık Sevdalı Kırıslı Şair Süleyman Uluçamgil	16- 18	97	9	Türkiye
Tahir Kahhar	Pakistan'da Türkiye'de, Türkistan'da, Kıbrıs'ta	70- 80	97	9	Özbekistan
Selimova Dilnavaz	XX. Yüzyıl Özbek Şairleri Şiir Tercümelere	84- 91	97	9	Özbekistan
Cemile Kınacı	20. Yüzyıl Kazak Edebiyatının Klasığı: Saken Seyfullin (1894-1938) ve Türkiye'de Hakkında Yapılan Çalışmalar	43- 53	98	9	Türkiye
Cemile Kınacı	20. Yüzyıl Kazak Edebiyatının Klasığı: Saken Seyfullin (1894-1938)	54- 57	98	9	Türkiye
Aysun Demirez Güneri	Uygur Yazarı Ziya Samedi'nin Doğumunun 100. Yılı	65- 70	98	9	Türkiye
Saffet Alp Yılmaz	Avrupa Hunları Sekel Türkleri	83- 84	98	9	Türkiye
Abdi Satarov İbrahim	Çok Yönlü Edebiyatçı	50-	99	9	Kırgızistan

	Türkhan		53			
Nurgazı	İbrahim	Halkının Sevdiği Şair	56-	99	9	Kırgızistan
Kemelbayev	Türkhan		57			
Mırzayeva		Merhabalar Efendim	77-	10	9	Özbekistan
Zulhumor		Burası İstanbul	85	0		
İnamovn						
Salim Çonoğlu		Kaybolmuş Sayfaları	79-	10	9	Türkiye
		Yeniden Yazan Yazar:	87	1		
		Elçin ve Türkiye Türkçesine				
		Aktarılan Eserleri				
Serap Karademir		Üç Kitap, Bir Yazar	88-	10	9	Türkiye
			90	1		
Ali Duymaz		Türkiye Türkçesine Aktarılmış	83-	10	9	Türkiye
		Azerbaycan Romanları Üzerine	87	2		
		Bir Değerlendirme				
Danday		Fuzulî Kazak Dilinde	88-	10	9	Türkiye
Iskakoğlu			92	2		
Rahile		Ali Şir Nevaî Şiirlerinde Sanat	47-	10	9	Özbekistan
Ruzmanova		Tekniklerinin	51	3		
		Kullanılması				
Nergis Biray		Süyinbay Aronulı'nın Şiirlerinde	57-	10	9	Türkiye
		Birlik ve Bağımsızlık Kavramları	62	3		
Cemile Kınacı		“Ot Avızdı”, “Orak Tildi” Kazak	63-	10	9	Türkiye
		Akını Süyinbay Aranulı ve	70	3		
		Anadolu'daki “Haşin Ruhlu”, “Sert				
		Dilli” Çağdaşı Seyranî Üzerine Bir				
		Karşılaştırma				
Malik Otarbayev		Söz Sanatının Serdarı	88-	10	9	Kazakistan
		(Kazak yazarı Sabit Dosanov	89	3		
		hakkında)				
Abişev K.N.	Nurabiubiu	Cumamüdün Şeraliyev'in	76-	10	9	Kırgızistan
	Borsokeyev	Bestelerinin Sanat ve Estetik Yönü	82	4		
	a	Hakkında Bazı Görüşler				
Turumbayeva Ç.	Nurabiubiu	Asra Bedel Besteci	83-	10	9	Kırgızistan
M.	Borsokeyev	Cumamüdün Şeraliyev	86	4		
	a					
Seydulla Sadıkov		Türk Halklarının Önderi, Türkistan	87-	10	9	Kazakistan
		Bölgesinin Kurtuluşu İçin Mücadele	92	5		

		Eden Mustafa Şokay'ın Hayatının Bilinmeyen Sayfaları				
R.B.		Kazak Edebiyatında Baba ile Oğul	89-	10	9	Kazakistan
Sultangaliyeva		İlişkisi ve Onun Edebi Diyalog Sayesinde Betimlenmesi	92	6		
Koyşığara		Dede Korkut Dediğimiz Tonyukuk	79-	10	9	Kazakistan
Salğaraulı			89	7		
Hasan Kallımcı		1.Dünya Savaşında Trabzon ve Çevresinde Neler Yaşandı?	90-	10	9	Türkiye
			94	7		
Bahtiyar Smanov	Malik	Bir Şiir Ustası	84-	10	9	Kazakistan
	Otarbayev		87	8		
Rüstem Sulteev		Abdullah Tukay ve Halkkültürü	88-	10	9	Tataristan
			93	8		
Soner Sağlam		Dövlətmemmet Azadı ve Mahtumkulu'nda	75-	10	10	Türkmenis tan
		Türkmen Birliği İdeali				
Dikhan		Ahmet Baytursunoğlu ve Milli	75-	11	10	Kazakistan
Kamzabekuly		Maneviyat	80	0		
Tair Kirimov		İ. Gaspıralı'nın Takipçisi Olan Yazar ve Naşir H.S. Ayvazof'un Dil	81-	11	10	Kırım
		Özelliklerine Dair	87	0		
Xanverdi		Milli Azerbaycan	88-	11	10	Azerbayca
Turaboğlu		Dramaturgiyasında Psixologizm	91	0		n
Lütviyye		Savaş ve Edebiyat:	72-	11	10	Azerbayca
Asgerzade		Çanakkale	81	1		n
Ferhat Tamir		Ayaz İshakî'nin	82-	11	10	Türkiye
		Osmanlı Türkçesi Yazı Dilinin Sâdeleşmesi Konusundaki Düşünceleri	84	1		
Dikhan		Türk Ortak Niyetinin	85-	11	10	Kazakistan
Kamzabekuly		Manevî Doğası (XX. yüzyılın ilk yarısı)	95	1		
Hatip	Fatih Kutlu	Şairliğe Sadık Tukay	35-	11	10	Tataristan
Minnigulov			38	2		
Nurmöhammet		Şiirde Tukay Fenomeni	41-	11	10	Tataristan
Hisamov			44	2		
Remil İslamov-	Fatih Kutlu	Hatıralarda Tukay Kitabı	47-	11	10	Tataristan
Cevdet Minnullin			51	2		

Aliye Möbarekşina	Fatih Kutlu	Tanzimat Edebiyatı ve Ğabdulla Tukay* (Namık Kemal’le bir kıyaslama)	52- 53	11 2	10	Tataristan
Rezine Möhiyarova	Fatih Kutlu	Doksanlı Yıllarda Tatar Basını ve Tukay’ın Dili	54- 55	11 2	10	Tataristan
Milevşe Habutdinova	Fatih Kutlu	Ayaz Ğıylecev’in* Eserlerinde Tukay	68- 70	11 2	10	Tataristan
Mustafa Öner		Abdullah Tukay ve Son Rusya Çarı II. Nikola	73- 76	11 2	10	Türkiye
Ferit Yahin	Fatih Kutlu	Tukay ve İttihat ve Terakki Cemiyeti	77- 79	11 2	10	Tataristan
Rife Harrasova	Fatih Kutlu	Tukay Ansiklopedisi’nin Yazılışı	87- 89	11 2	10	Tataristan
Enise Aliyeva- Fatima İbrahimova		Tukay’ın Hayatı ve Yapıtlarının Kısa Vakaynamesi	109 -	11 2	10	Tataristan
İsmail Cengiz		Uygur Aydınları: Abdulhalûk Uygur	73- 81	11 3	10	Uygur
Cemile Kınacı		Türk Dünyası Kadın Aydınlanması ve Kazak Yazar Gabit Müsirepov’un Ulpan Roman Çevirisi	82- 84	11 3	10	Türkiye
Mehmet Ömer Kazancı		Fuzuli’nin Dünya Edebiyatındaki Yeri	51- 55	11 4	10	Irak
Seyfettin Altaylı		Azerbaycan Tarihi Hakkında Birkaç Söz	74- 76	11 4	10	Türkiye
Abdurrahman Deveci		Türk Mitolojisinin Görsel Sanatlarımızdaki Yeri Nerede?	77- 88	11 4	10	Türkmen- hra/İran
İbrahim İpek		Cumageldi Mülkiyew’in Selçuklar Romanı	89- 90	11 4	10	Türkiye
Ekrem Ayan		Doğumunun 170 Yılında Jambıl Jabayev	29- 30	11 5	10	Türkiye
Cemile Kınacı		Farklı Coğrafyalardan Yükselen İki Ses: Kazak Akını Jambıl ile Anadolu Ozanı Pir Sultan Abdal	38- 46	11 5	10	Türkiye
Beken İbrayım		Jambıl’ın Latifeleri	49- 51	11 5	10	Kazakistan

Nergis Biray		Jambıl Jabayev, Eserleri ve Ötegen	52-	11	10	Kazakistan
		Batır Destanı Hakkında	59	5		
Mehmet Ömer		Irak Türkmen Edebiyatında Hikâye	64-	11	10	Türkmenel
Kazancı		ve Roman	77	5		i/Irak
Aynur İsrafilova		Sahne Destanı Deneyimine	71-	11	10	Azerbayca
		Kültüroloji Bakış	73	7		n
Urcamal		Yazılı Belgelere Göre Göktürk	76-	11	10	Kazakistan
Almenbetova		Devletleri Döneminin İncelenmesi	83	7		
Zeynel Beksaç		Balkanlarda Türkçenin Efesi	84-	11	10	Kosova
			93	7		
Aydan Xandan	Ülkü	Yusuf Ziya Ortaç Beş Hececi	78-	12	10	Azerbayca
	Taşlıova	Şairlerden Biri	82	0		n
Şarafat		Japon Mitolojisi ve	83-	12	10	Kazakistan
Jılkybayeva		Ayn Efsaneleri	88	0		
Riza Fazıl		Nazım Kırım Tatar	11-	12	11	Kırım-
		Edebiyatının Temelidir	12	1		Tatar
Ediye Sarana		Gazai'nin Sanatı	13-	12	11	Kırım-
İldeniz			15	1		Tatar
Ufuk Aykol		Karadeniz'de Yatan	22-	12	11	Kırım-
		Antlı Kurban "Numan Çelebi Cihan"	24	1		Tatar
Susanna		Kırım Türklerinin SorunlarınınTürk	81-	12	11	Kırım-
Mustafaieva		Romanına Yansıması	91	1		Tatar
Osmanovna						
Enise		Çağdaş Kırım Tatar	92-	12	11	Kırım-
Abibullayeva		Çocuk Edebiyatı ve Onun Okul	96	1		Tatar
		Öncesi Eğitim Merkezinde				
		Öğrenilmesi				
Ramil Zalyaev		Reşat Nuri Güntekin'in	79-	12	11	Tataristan
		1958-1986 Yıllarında Rusya'da	86	2		
		Yayımlanan Eserleri				
Ata Terzibaşı		Fuzulî ile Kanunî'nin	24	12	11	Türkmenel
		Muhaveresi		3		i/Irak
Ata Terzibaşı		Çanakkale Türküsü ve Kerkük'le	26-	12	11	Türkmenel
		İlgili Tarihi Menşei	27	3		i/Irak
Ata Terzibaşı	Kardaşlık	Irak Türkleri ve Dil Özleştirmesi	28-	12	11	Türkmenel
	8/3		29	3		i/Irak
	Temmuz					
	1968					

Ata Terzibaşı			Namık Kemal'in	30-	12	11	Türkmenel
			Kerkük'le Edebî İlişkisi	32	3		i/Irak
Ata Terzibaşı			Türk Şairi Yahya Kemal Beyatlı,	33-	12	11	Türkmenel
			Kerküklü Şeyh Fâiz'in Raksiyelerini	34	3		i/Irak
			Değerlendirme				
Süylemenova D.	Esra	Gül	Alaşorda Hükümeti ve	68-	12	11	Kazakistan
D. (Oral)	Keskin		Millî Dil Siyaseti	72	4		
Tair Kirimov			İ. Gaspıralı'nın Takipçisi Olan Yazar	73-	12	11	Kırım-
			ve Naşir H.S. Ayvazof'un	79	4		Tatar
			Dil Özelliklerine Dair				
Nursultan			Geleceğe Bakış:	31-	12	11	Kazakistan
Nazarbayev			Kamu Bilincinin Modernizasyonu	41	5		
Kayırbek	Güljanat		Şair Mağjan Jumabay'ın <i>Küçük</i>	88-	12	11	Kazakistan
Kemenger	Kurmangalı		<i>Mağjan'a</i> Şiirinin Tarihi	91	5		
	yeva						
	Ercilasun						
Cemile Kınacı			Alğa Kazakistan!	74-	12	11	Türkiye
			Elbaşı'nın "Geleceğe	77	6		
			Bakış: Kamu Bilincinin				
			Modernizasyonu" Bildirgesi				
Seydulla Sadıkov			Atayurttaki Türkistan ve Hoca	71-	12	11	Kazakistan
			Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-	74	7		
			Kazak Üniversitesi				
Saffet Yılmaz			Köktürk Harfleriyle Sekel	75-	12	11	Türkiye
			Runik(Rovas) Alfabetinin	77	7		
			Karşılaştırılması ve Sekel				
			Alfabetinin Sosyolinguistik				
			Acıdan İnvenlenmesi				
Lütfü			Hafv u Recâ Arasında	43-	12	11	Türkiye
Şehsuvaroğlu			Renkler ve Yüzler	52	8		
			Mehmet Başbuğ ve				
			Ülkünün Resmi				
Farangisbonu			Atın Kişnediği Akşam	69-	12	11	Özbekistan
Sharipova			Romanının İncelemesi	74	8		
Abışev K.N.	Nurabiuiu		Cumamüdün Şeraliyev'in	75-	12	11	Kırgızistan
	Borsokeyev		Bestelerinin	81	8		
	a		Sanat ve Estetik Yönü Hakkında				
			Bazı Görüşler				

Anargul Kydyrova		Cengiz Aytmatov Fenomeni ve “Selvi Boylum Al Yazmalım” Adlı Eserinin Sinema Uyarlaması	91-95	129	11	Kazakistan
Roza Zerger Gızı		Uzun, İnce Bir Yoldaki	77-	13	11	Azerbayca
Allahverdiyeva		Tiyatro	81	0		n
Damin Turaev		Günümüz Özbek Nesrinde Dünya Edebiyatı Gelenekleri	82-84	130	11	Özbekistan
Sabahattin Çağın		Zeynel Beksaç’ın Çocuk Şiirleri	65-69	132	11	Türkiye
Abdrasul İsakov		Sovyetler Birliği Döneminde Kırgızistan’da Neşredilen Türk Şair ve Yazarların Çalışmaları (1950-1991)	75-86	133	12	Kırgızistan
Mağcan Cumabay	Muhammed Buğra Kalp	Yazılacak Ders Kitapları ve Okulumuz	23-25	135	12	Kazakistan
Ulcan Cumabayeva	Gözde Gökova	Sonsuzluğun Bir Parçası	27-29	135	12	Kazakistan
Ferhat Tamir		Mağcan Cumabayoğlu’nun Fikir Dünyası	44-47	136	12	Türkiye
Aigul Serikkyzy	Gülmira	Alaş Şairi, Alaş Aydını	48-	13	12	Kazakistan
İssimakova	Dosova	Mağcan Cumabay’ın İlmi Mirası	56	5		
Güljanat Kurmangaliyeva		Mağjan Cumabay ve Yargı Süreci	57-60	136	12	Kazakistan
Ercilasun						
Carasbay Süleymenova		Mağcan Cumabay - Alaş Aydınları Arasındaki Parlak Yıldız	61-66	137	12	Kazakistan
Serikkazi Korabay		Şiirin Parlak Yıldızı	78-81	137	12	Kazakistan
Zarkın Tayşıbay		Mağcan’ın Kaderi	82-89	138	12	Kazakistan
Asıf Rüstemli	Süleyman Kaan Yalçın	Muhitdin Birgen ve Bakü Muhiti	70-75	138	12	Azerbayca n
Nergis Biray		Akıt Ülimciulu ve Yunus Emre’nin Şiirlerinde Öbür Dünya ve Ölüm Teması	76-85	138	12	Türkiye
Rita		Rahımjan Otarbayev	87-	13	12	Kazakistan

Sultangaliyeva	Dramaturjisi: Tarihi Drama, Tarihi Şahsiyet, Sanatsal Yaratıcılık ve Yenilikçi Yaklaşım	91	7		
Oğuzhan Yetişt	Gagauz Dilinde Yayımlanan İlk Gazete: Ana Sözü	31-34	13	12	Türkiye
Feruza	Çağdaş Özbek Edebî	74-	13	12	Özbekistan
Burhanova	Eserlerinde Estetik Bakış Açıları ve Yenileşmeye Uygunluk	80	9		
Nargiza	Özbek Öyküclüğünde	81-	13	12	Özbekistan
Burhanova	Zaman ve Kahraman	86	9		
Mesut Kaplan	“Abdullah Kadiri’nin “Ötken Künler” Romanında Türkistan Halkının Toplumsal Sorunları	68-73	14	12	Türkiye
Mingazova	Ruh ve Eylem Birliği	74-	14	12	Tataristan
Liailia İhsanovna		80	0		
Firuze Sapayeva	Mahtumkulu Eserleri	81-	14	12	Özbekistan
	Örneğinde Kardeş Dillerden Çeviri Mahareti	87	0		
Yakup Ömeroğlu	Kaşık Oymacılığı Zanaatının Anadolu’ya GelişindeAhmet Yesevî’nin Rolü	64-67	14	12	Türkiye
Azer Turan (Abilov)	Ali Bey Hüseyinzade ve “İttihad ve Terakki” Cemiyeti	69-73	14	12	Azerbaycan
Berdi Sarıyev	Gülzura Cumakun Kavramı	74-76	14	12	Türkmenistan
Nizami Caferov	Mir Celal, ya da Dünya Halkları	7-9	14	12	Azerbaycan
Marufjon	Ana Hatlarıyla Bağımsızlık Dönemi	73-	14	12	Özbekistan
Yuldashev	Özbek Edebiyatı	81	4		
Ramazan Avcı	Değerler ve Sanat Eğitimi Bağlamında	77-82	14	13	Türkiye
	Ali Akbaş’ın Çocuk Şiirleri				
Naciye Ata Yıldız	Kojogeldi Kultegin’in “Köklerden Kanatlara Kadar” Şiir Kitabı Hakkında	75-80	14	13	Türkiye
Zhazira Otyzbay	Abay’ın Eserlerine Rus Edebiyatının Etkisi ve	75-81	14	13	Kazakistan

	Şiirlerinde Rusça Alıntı Sözcükler				
Bilge Ercilasun	Rumeli'den Çıktık Yola	82-	14	13	Türkiye
	Adlı Roman Hakkında	92	7		
	Düşünceler				
Landiş Yarullina	Büyük Tatar Şairi	80-	14	13	Tataristan
	Abdullah Tukay'ın	83	8		
	Şiirlerinden İlham Alarak Bestelenen				
	Şarkılar				
Oğuzhan Yetişt	"Kardeş Edebiyatlar"	84-	14	13	Türkiye
	Dergisinde Azerbaycan	90	8		
	Edebiyatı İle İlgili Çıkan Yazılar				
Çulpan	Tatar Yazar Fevziye	64-	14	13	Tataristan
Zaripova Çetin	Beyremova'nın Edebi Kişiliği ve	72	9		
	"Cengiz Aytmatov'un Tatar Annesi"				
	Adlı Kitabı Üzerine				
Yasin Yavuz	"Efrasiyab'ın Hikâyeleri" ve "Göç"te	76-	15	13	Türkiye
	Dede Korkut Hikâyeleri'nin Zuhuru	81	0		
	ve İşlevine Dair Metinlerarasılık				
	Bağlamında Bir Çalışma				

2.1.1.11. Röportaj

Soru cevap yöntemi ile kurgulanan, karşılıklı konuşma şeklinde gerçekleşen, alanında uzman kişilerle yapılan görüşmelerde sorulan soruların ve alınan cevapların aktarıldığı gazete ve dergi yazılarıdır. Röportaj yazısı, tek bir yazı olabileceği gibi aynı konuda yazılmış bir yazı dizisi biçiminde de olabilir.

Röportajın özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Herhangi bir konuda, o alanın uzmanıyla röportaj yapılabilir. "*Röportajlarda, bir alanda ünlenen kişiye o alanın sorunlarıyla ilgili sorular yöneltilir. Ayrıca bu ünlü kişinin, röportajın yapıldığı günlerde ne üzerinde çalıştığı öğrenilmek istenir.*" (Yakıcı vd., 2011: 289)
2. Röportajlarda konu edilen alanla ilgili terimler bulunmakla birlikte röportaj dili açık, sade ve anlaşılır özelliktedir. Gereksiz ayrıntılara yer verilmez. Her bir cevap, sadece sorulan soruyla alakalıdır. Başka konular hakkında bilgi vermeye girilmez.

3. Röportajı yapan kişinin, röportaj konusunda bilgi birikimine sahip olmalıdır.
“Röportaj yapanın bilgi ve birikimine göre yazı içinde çözümleme ve eleştiriler de yer alır.” (Yakıcı vd., 2011: 289)
4. Röportajlar belli bir plan dâhilinde hazırlanır. Röportajı yapacak kişi, röportaj öncesinde konu edilen alanla ilgili merak edilen her noktayla alakalı bir soru sormaya özen göstererek sorularını hazırlar.
5. “Röportajlar, karşılıklı yapılabileceği gibi, soruların bir mektupla, faksla veya elektronik posta yoluyla iletilmesi sonucu da gerçekleştirilebilir.” (Yakıcı vd., 2011: 289)

Kardeş Kalemler dergisinin 19. sayısında, (Cengiz Aytmatov Özel Sayısı, Temmuz 2008) Yakup Deliömeroğlu tarafından Cengiz Aytmatov ile yapılan son röportaj yer almaktadır. Bu röportajın tam metni aşağıda verilmiştir.

Cengiz Aytmatov’la Söyleşi²⁵

YAKUP DELİÖMEROĞLU
AVRASYA YAZARLAR BİRLİĞİ BAŞKANI

- **Sayın Aytmatov, günümüz Türk Dünyası edebiyatlarından genel olarak bahseder misiniz?**

- Teşekkür ediyorum Yakup Bey. Bugün özellikle edebiyat hakkında konuşacağız, fikir yürüteceğiz. Başta şunu söyleyeyim Elazığ’a gelişim benim için çok büyük önem arz etmektedir. Türkiye çok büyük ülke, şehirleri çok, yüzölçümü geniş, nüfusu fazla. Türkiye’ye geldiğimizde biz genellikle İstanbul, Ankara, İzmir gibi şehirlerde bulunduk. Elazığ’a ilk defa geliyorum. Elazığ’a geldim Türk halkının medeniyetinin ne kadar geniş olduğunu, ne kadar güçlü olduğunu anladım. Bununla beraber bizim birçok meseleyi düşünmemiz gerekiyor. Çok problemlerimiz var. Medeniyetle, edebiyatla alakalı meselelerimiz var. Edebiyat medeniyetin en eski unsuru, hüneridir. Eski zamanlarda televizyon, tiyatro, sinema yoktu ama edebiyat vardı. Yazı icat edilmeden önce bile edebiyat vardı. Sözlü edebiyatta şairler ozanlar bildiklerini anlatmış medeniyeti geliştirmişlerdir. Günümüze bakacak olursak 21. asırda kendi medeniyetimiz için edebiyata daha güçlü daha fazla sarılmamız. Türk edebiyatının, dünya edebiyatının önemli bir parçası olduğu muhakkaktır. Türk edebiyatı 20. yüzyılda batı medeniyetinden etkilendi ama diğer taraftan doğu medeniyetinin etkisi de güçlüdür. Türk edebiyatı bunun ikisinin ortasında oluşmuştur. Bu Türk edebiyatının bir özelliğidir. Dünya edebiyatına Türk Dünyası edebiyatından Kazak, Kırgız, Özbek, Türkmen edebiyatlarının da katılması gerekiyor. Bu edebiyatların hepsinin kendine özgü millî yönleri olduğu kesindir. Genel olarak bu edebiyatlar 20. asırda oluşmuştur. Özellikle Sovyet ideolojisinin temelinde, gölgesinde oluştu, ben kendim de orda yetiştim. Bize hem iyi hem de kötü tesirleri olmuştur, ama müspet tesirleri daha fazladır. Rus edebiyatı dünya edebiyatının en güçlü edebiyatlarından birisidir. Rus edebiyatı Türk halklarının Kırgız, Kazak, Özbek, Türkmen gibi edebiyatları etkiledi. Biz onun gücünden istifade ettik. Kendi halk edebiyatımızla, âdetlerimizle Rus edebiyatının tesirini birleştirdik. Hepinizin malumu bizim Manas destanımız var. Bu bize eskiden kalmış, yazılı edebiyatımızın oluşmadığı zamanlardan kalan bir mirastır, destandır. Şimdi de bizim için son derece önemlidir. Günümüzde Manas kitapları çıktı. Çin Kırgızları yeni, Manas Destanını yayınladılar. Hacimli, raf dolusu ciltler enfes bir kitap. Benim çalışma odamda masamın üzerinde duruyor. Avrupadan gelen gazetecilere, misafirlerimize söylüyorum, işte bu Manas destanının kitabı! Bakın, görün, elinize alın, ağırlığına bakın, diyorum. Bakıyorlar hayrete düşüyorlar. Manas destanının içinde bir milyon mısra var. Bu mısraları sadece okumamış aynı zamanda da ezberlemiş, hafızasında saklamış manasçılar yaşamıştır. Bu manasçılar günümüzde de vardır. Biz Manas destanından, halk edebiyatımızdan ve Rus edebiyatından faydalandık.

²⁵ Deliömeroğlu Yakup, “Cengiz Aytmatov’la Söyleşi”, Kardeş Kalemler, C.2, S.19 (2008), s.65-66.

Biz kendimiz sizlerin yanına geldik. Türk dünyasını bütünleştirmeye, Türk dünyasının ruh dünyasını, gönül dünyasını birleştirmeye çalışıyoruz.

- **Türk halklarının bir birlerinin edebiyatlarını tanıma safhası hakkında ne düşünüyorsunuz?**

- Bu çok mühim, önemli bir meseledir, büyük bir problemdir. Ben şöyle bir görüş ortaya sürdüm: Kazak dili, Kırgız dili bir birine çok yakın sadece küçük farklar var. Kazak, Kırgız edebiyatlarının aylık ortak dergisi çıksın, dedim. Edebî, bedî yazıları Kırgızca-Kazakça olarak bir dergide yayımlayalım, dedim. Herkes tamam dedi ama bu şu anda sadece bir görüş olmaktan ileri gidemedi. Biz Türk Dünyasının ortak dergisini çıkarmalıyız. Siz Kardeş Kalemler dergisiyle Türkiye’de önemli bir iş başlattınız. Kardeş Kalemlerin Türk dünyasında diğer örneklerini de çıkarmalıyız. Bu derginin kıstasları, kuralları, yazı işleri, redaktörleri kendince bölümleri olmalı. Türk edebiyatlarının Yeni romanlarını, şiirlerini, edebî eserlerini bu dergide, bu kitap gibi yayımlasak aylık olarak Türkçe, Kazakça, Kırgızca bir birimizle daha da yakın konuşacağız.

- **Siz Kırgız edebiyatının, dünya edebiyatının en büyük yazarlarından birisiniz. Yeni yetişen genç nesil yazarlar hakkında ne düşünüyorsunuz?**

- Ben, benden sonraki nesilleri yazarları iyi bilmiyorum, yıllardır kendimleyim. Avrupa’da diplomatik görevdeyim, elçiyim. Çok az vaktim oluyor. Yeni yayınlara, dergilere, gazetelere göz atmak, okumak gerek. Bazen genç yazarlarla konuşuyorum. Yeni yetişen nesiller içerisinde büyük yazarlar elbette yetiyecektir. Bunu zaman gösterecektir. Hemen şunu ilave edeyim, yeni romanım çıktı. Rusça, İngilizce, Almanca, Japonca, Çince’ye çevrildi. Oralarda okunmaya başlandı. Avrupa’da Almanca yayın en fazla okunanıdır. Geçen yıl baharda Almanya’nın yedi şehrinde tanıtım günü yaptık. Binlerce kişi geldi. Okurların ilgisini çeken, 21. asırdaki bizim kendimizin istikbal için çalışan yarattığım roman kahramanlarıdır. Rusçası Katyabotie gori “Dağlar Yıkıldığında, Devrildiğinde” anlamındadır. Çince, Fransızca, Japonca nasıl adlandırıldığını bilmiyorum.

- **Efendim, Türkçesi nasıl?**

- Türkçesini iyi bilen kişi çevirmenimizdir. Güzel Sarıgül Türkçeye o aktardı. Onun refiki, kocası da redaktörlük yaptı. Ahmet Sarıgül Kırgızca’yı benden daha iyi biliyor, Türkçeye de hâkim. O hepsini ayarladı, kitap yakında yayınlanacak.

- **Türk okuyuculara hangi ayda çıkacağını söylememiz mümkün mü acaba?**

- İki üç ay sonra çıkar diye düşünüyorum. Ümidim çok fazla, Türk okuyucuları kitabı okusalar, biz kendi hayatımızı orda anlattık. Kırgızistan’daki ruhanî kahramanlarda onun içinde, halkın içindeki sıradan insanlarda romanın içerisinde vardır.

- **Türk okuyucular sizi yakından tanıyorlar. Kitaplarınız sanki bizim yazarlarımızın kitapları gibi çok okunuyor. 70 yaşınızı doldurduğunuzda bu kitap yayınlandı.**

- Bu artık geride kalmış, geçmiş bir zamandır 70 yaş. İnşallah gelecek yıl 2008 yılının Aralığının sonunda 80 yaşını dolduracağım. İnşallah sağ salim ulaşırsak, bunu göreceğiz.

- **Yaklaşmakta olan 80 yaşınızı kutluyorum. Allah sizlere uzun ömürler versin. Kendi medeniyetini kaleminizden öğrenen Türk halklarının övündüğü yazar olarak kalın!**

- Türk okuyucularının, halkının bana olan bu inancından ve güveninden sonra ben de kendi sorumluluğumu düşünüyorum, biliyorum. Yeni edebiyatın ucu, sınırı yok. Mesela bugün kitaplar çıkıyor, fazla zaman geçmeden onlardan daha da ileri de yeni kitaplar çıkıyor, çünkü insanın iç dünyası, ruh dünyası uzay boşluğu gibidir. Bu sonsuz uzay boşluğunu incelememiz gerek.

- **Kardeş Kalemlere gösterdiğiniz ilgi için çok teşekkür ediyoruz.**

- Ben sizlere çok teşekkür ederim. Elazığ’a gelip edebiyat ve medeniyet hakkında konuşmamız, fikir yürütmemiz günümüz dünyasının önemli buluşmalarından birisidir. Sovyetler zamanında böyle görüşmeler, fikir yürütmeler, meseleler olmuyordu. O zaman başka ideoloji vardı. Şimdi bizim hepimizin düşünmesi gerek. Güçlenip, birleşip dünya edebiyatına kendi edebiyatımızı katmalıyız.

- **Çok teşekkür ederiz.**

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan röportajların tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Güldeniz Ekmen		Yüzyıllar Ötesinden Hoca Ahmet	26-	5	1	Türkiye
Agiş		Yesevi	27			
Ermahan		Büyük Şair Çok Milli Şair Az Qadir	25-	8	1	Başkurdistan
Şayhiuli		Mırza Aliy	28			
Memmet İsmail-		Yazar Faina İonteleyna	36-	8	1	Azerbaycan
Hakan Yaman		Gavriline'dan Türklüğe ve Hakikate Sevgi ile...	38			
Ömer		Nevzat Köseoğlu ile Röportaj	29-	9	1	Türkiye
Küçükmehtemoglu			35			
Elif Akbaş		Kazak Şair Bavırjan Jakıp Kazak şiirinin, Türkiye şiirinden öğreneceği çok şey var	37-41	16	2	Türkiye
Abdulhamit		Vahabzâde ile Son Görüşme	22-	27	3	Türkiye
Avşar			30			
Ömer		Büyük Yazarımız ANAR ve Şair Ali	59-	36	3	Türkiye
Küçükmehtemoglu		Akbaş'la Edebiyat Sohbeti	64			
Gilemdar	Halit Aşlar-	Ufa'da, Kazan'da ve Moskova'da...	57-	47	4	Başkurtistan
Ramazanov	Tolgonay		58			
	Temirkano					
	va					
(Röportajı yapan kişinin adı belirtilmemiş)		Ataman Kalebozan'la Yazarlığı ve İlk Kitabı "Gün Geceye Düştü" Üzerine...	42-43	57	5	Türkiye
(Röportajı yapan kişinin adı belirtilmemiş)		Emel Şakacı'yla İlk Kitabı "Fesleğen Senin Kokundur" Üzerine...	44-46	57	5	Türkiye
(Röportajı yapan kişinin adı belirtilmemiş)		Ethem Göktürk'le Yazarlığı ve İlk Kitabı "İnsan Tükenince" Üzerine...	47-50	57	5	Türkiye

Mustafa Çetin		Doç. Dr. Grazyna Zajac ile Polonya’da Yerleşik Yaşayan Tatarlar ve Cengiz Dağcı Üzerine Konuşma	35- 38	59	5	Türkiye
Hüsniyyə İsmətgızı		İntiqam Qasımzadə: “Dörd İllik Təcrübə Göstərir Ki, Konqresin Yaradılmasıvə Ardıcıl Keçirilməsi Faydalı İdeyadır”	83- 84	59	5	Azərbayca n
Aydarbek Sarmanbet	İbrahim Türkhan	Yüzyıl Süren Hayat Arkadaşlığı	63- 69	74	7	Kırgızistan
Aynura Kasımova	İbrahim Türkhan	Süyünbay ERALİYEV Kırgız Halk Şairi, Halk Kahramanı	31- 33	60	5	Kırgızistan
İbrahim Türkhan		Ünlü Kırgız Dilci Hüseyin Karasayev ile Ölümünden Önceki Son Röportaj	67- 70	63	6	Türkiye
Olcobay Şakir		İbrahim Türkhan’ın, Kırgız Edebiyatçı Olcobay Şakir’le Röportajı	77- 80	66	6	Kırgızistan
Mehmet Gözükara		Abdurrahim Karakoç Anlatırken...	42- 52	67	6	Türkiye
Ömer Kmeahmetoğlu	Küçü	Kırgız Filolog Burul Sağınbayeva	67- 69	68	6	Türkiye
İbrahim Türkhan		Isık Göl Haberleri Gazetesi’nin Başyazarı Şair Abdıcapar Egemberdiyev ile Röportaj	20- 22	69	6	Kırgızistan
İbrahim Türkhan		Mirzohalim Karimov: “Edebiyatçılarımız Sağlam Gönül Köprüleri Kurmaya Devam Etmelidir.”	56- 58	72	6	Türkiye
Nuralı Kaparov		“Kültürümüze Sahip Çıkalım” Kırgız Halk Yazarı, Toktogul Devlet Ödülü sahibi Keñeş Cusupov ile söyleşi.	71- 76	72	6	Kırgızistan
Pervin Nuraliyeva	İmdat Avşar	TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsein Kaseinov: “Asıl Amacımız Aynı Kültüre Sahip Türk Halklarını Bir Araya Getirmektir”	43- 45	73	7	Azərbayca n

Pervin Nuraliyeva	İmdat Avşar	Avrasya Yazarlar Birliği Başkanı Yakup Ömeroğlu: “ANAR’ın Işığı Bütün Türk Dünyasına Yeter”	50- 52	73	7	Azerbayca n
İbrahim Tükhan		Kırgızistan’lı Tanınmış Gazeteci Yazar Aydarbek Sarmanbet’in 60. Doğum Yıldönümüne İthafen Röportaj	78- 85	78	7	Türkiye
İbrahim Türkhan		KIRGIZ EDEBİYATÇILARIYLA e- RÖPORTAJ SERİSİ-5 O adam...	67- 73	83	7	Kırgızistan
Ufuk Tuzman		Tölen Abdik “2002 Avrupa’nın Franz Kafka Altın Madalyası” “Türk dünyasında Yılın Edebiyat Adamı - 2013”	61- 63	87	8	Karaçay- Malkar
(Röportajı yapan belirtilmemiş)		Kardeş Kalemler Bana Hem Kapısını Hem Yüreğini Açmıştır Zeynel Beksaç	64- 65	87	8	
Ufuk Tuzman		Ulugbek Yesdavlet “Jıldız” Edebiyat Dergisi Editörü Şair ve Yazar	66- 67	87	8	Karaçay- Malkar
Ufuk Tuzman		Asker Doduyev “Mingitau” Edebiyat Dergisi Editörü R.F. Kabardin- Balkar Cumhuriyeti Milletvekili	68- 70	87	8	Karaçay- Malkar
Zeynel Beksaç		Türk Dünyasında 2014 Yılıının Edebiyat Adamı İsmail Bozkurt ile Söyleşi	7- 11	89	8	Kosova
Samet Azap		Ünlü Kırgız Yazar Keneş Cusupov ile Röportaj	41- 45	90	8	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Ufuk Tuzman	Edebiyatçı-Yazar Nurğali Oraz ile Kazak Edebiyatı Üzerine Sohbet	28- 32	92	8	Türkiye
Ömer Küçükmehtetoğlu		Altaistika Enstitüsü Öğretim Görevlisi Prof. Dr. Nadejda Tıdikova: “Altaylılar Kalbaktas’ı kutsal olarak görüyorlar. Oraya gidip ruhlarla konuşuyorlar. Ordaki resimlerde çeşit çeşit. Avcılık sujesi var. İnsan öldüğünde onu Tanrıya ulaştıran Aldaçı adlı hayvanın resmi var.”	37- 42	93	8	Altay

(Röportajı yapan kişinin adı belirtilmemiş)	Oya Tatlıbal ile Çocuk Edebiyatı Üzerine...	80-82	94	8	
Zulhumar Mirzayeva	Tek İnsanlık Milleti Hakkında Konuşan Roman	35-41	98	9	Özbekistan
Sohbetleşti İbrahim Türkhan	Kırgız Halk Şairi Omor Sultanov Avrasya Yazarlar Birliği'nin (AYB) kurulması, Türk dünyası edebiyatçılarının ümidini ve şevkini artıran önemli olaylardan biri	31-41	99	9	Türkiye
Abdikerim Muratov	İbrahim Türkhan "El Üstünde Tutulacak Şair" Baktıgöl Çoturova Mumbit Edebiyatçı Halk Şairi Omor Sultanov	54-55 63-65	99	9	Kırgızistan
Nuri Aksu	Kırım Tatar Yazarlar Birliği Başkanı Şair Şakir Selim İle Röportaj	33-38	10	9	Türkiye
İbrahim Türkhan	Aalı Tokombayev Hakkında Gazeteci-Yazar Abdikerim Muratov ile Röportaj	42-45	10	9	Türkiye
Nuri Aksu	Kırım Tatar Yazarlar Birliği Başkanı Şair Şakir Selim İle Röportaj	71-75	10	9	Türkiye
Salih Okumuş	Kosova'da Türkçe'yi Bayraklaştıran Büyük Yazar: Reşit Hanedan	27-33	10	9	Türkiye
Salih Okumuş	Geçen Sayıdan Devam... Kosova'da Türkçe'yi Bayraklaştıran Büyük Yazar: Reşit Hanedan	28-33	10	9	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Ufuk Tuzman Kazak Şair ve Siyasetçi Muhtar Şahanov "Kim millete, diline karşı çıkmışsa, milliyetini ve dilini beğenmemişse o kişinin kaderi trajik bitmiştir"	19-23	10	9	Türkiye
İbrahim Türkhan	Engellere Takılmayan Kırgız	62-	10	9	Kırgızistan

	Edebiyatçı Musakun Satıbalıyev ile Röportaj	69	6		
Mehmet Akif Erbaş	İğman Dağı Gibi Adam-II Ali(Ja) İzetbegoviç	69-83	10	9	Türkiye
Savutbek Abdrahmanov	Olcas Süleymanov: “Shakespeare Gibi Şairi Olmayan Ülkede Newton da Olmaz”	37-43	11	10	Kazakistan
Samet Azap	İki Satır Hayat: Kazat Akmatov	49-57	11	10	Kırgızistan
Samet Azap	Türk Milletinin Oğlu Olmanın Gururu: Keneş Cusupov	33-36	11	10	Türkiye
Samet Azap	Kırgız Yazar Beyşebay Usubaliyev: “İnsanın aradığı, ebedilik, sonsuzluktur”	23-30	12	10	Türkiye
Nuray Tamir	Prof.Dr. Ahmet Bican Ercilasun: “Bengü Taşlar Dünyada da Çok Büyük İlgi Görüyor”	38-46	12	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Sur’a Üflenene Kadar Sarı Saltuk Baba	56-59	12	11	Türkiye
Nurali Kaparov	Romanının Yazarı Çınar Ata “Kültürümüze Sahip Çıkalım”	43-48	12	11	Kırgızistan
Semih Diri	Avrasya Yazarlar Birliği “Türk Düyası Genç Yazarlar Buluşması”ndan Notlar	46-53	12	11	Türkiye
Erdi Erbeden	Prof. Dr. Ekrem Arıkoğlu ile Kırgızca-Türkçe Sözlük Üzerine Röportaj	24-31	13	11	Türkiye
Havva Tekin	Dile Bağlanan Gönül Türkçe İle Nakışlar Ömrünü... Ömrüne Bereket Şair...	56-64	13	11	Türkiye
Kanşayım Baydauletova	Rafael Niyazbek: “Her bir eserimde adaletten söz ettim”	39-40	13	12	Kazakistan
Ülkü Taşlıova	Çağrı Küçükyıldız: “Yazmak benim için üretmek demek”	53-56	13	12	Türkiye
Samet Azap	Tarihin Ak Sayfaları: Roza Aytmatova	34-37	14	12	Kırgızistan

Nazan Ekinici		Karaçay-Malkar Halk Şarkıları kitabının yazarları Etnomüzikolog Janos Sipos ve Türkolog Ufuk Tavkul: ‘İzlerin Peşindeyiz...’	54-57	14	12	Türkiye
Yasin Yavuz		Kosovalı Yazar Reşit Hanadan: “Çağdaş Kosova Türk edebiyatı çerçevesinde her alanda ürünler yaratılmasına karşın özellikle şiir ve hikâye türünde önemli başarılar elde edildiği söylenebilir”	60-63	14	13	Türkiye
Samet Azap		Kırgız Yazar Sultan Rayev: “Günümüzde olduğu gibi, gerçeği söyleyene kimse inanmaz.”	32-34	14	13	Türkiye
Samet Azap		Kırılan Kılıç’ın oğlu: Tölögönov Raykan	74-77	14	13	Türkiye
Burhanettin Çakıcı		Altın Köprü Türkiye Türkçesi ve Kırgızca Öğretimi Üzerine	51-56	15	13	Türkiye
Dursun Yılmaz		“Rejimi Yazmayan Kalem Kırılmaya Mahkumdu”	46-48	2	1	Kırgızistan
Yakup Deliömeroğlu	Tercüme: Mehmet İsmail	Rus Bilimler Akademisi Üyesi ve Şair Mihail Sinelnikov’la Rus Şiiri Üzerine	20-25	3	1	Türkiye
Betül Çekeroğlu		Koçkor’un Arkeoloğu Kubat Tabaldiyev’le	39-40	3	1	Türkiye
Betül Çekeroğlu		Layli Ükübayeva ile Mülakat	22-25	5	1	Türkiye
(Mülakatı Yapan Kişi Belirtilmemiş)		Destanları Çocuklar İçin Romanlaştıran Yazar Hasan Kallimci ile Mülakat	42-45	7	1	Türkiye
Elif Bilge Akbaş		Kazak Gazeteci ve Yazar Jabal Ergaliyev ile Mülakat	38-42	10	1	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu		Kırgızistan ve Anadolu’dan Manasçılar Urkaş Mambetaliev ve Ömer Küçükmehtetoğlu ile Mülakat “Ozanlıkta kudret vardır”	28-33	11	1	Türkiye
Betül Çekeroğlu		S. Kayıpov: Van Isık Köl Gibi Göründü	20-27	12	1	Türkiye
İmdat Avşar		“Okuyucular Kendilerine Benzeyen	32-	13	2	Türkiye

	İnsanları Buluyor” Emir Kalkan	38			
Halit Aşlar	Tarihi Edebileştirerek	42-	14	2	Türkiye
	Ebedileştirmek İstiyorum Tölögön	43			
	Kasimbek’le Mülakat				
Yakup	Muhtar Şahanov: “Kendi	26-	15	2	Türkiye
Deliömeroğlu	Kültüründen Kopan Kişinin Kaderi	29			
	Değişir”				
İlyas Göksun	Yaşayan En Büyük	31-	17	2	Türkiye
	Türkologlarımızdan	37			
	Prof. Dr. Ahmet Bican Ercilasun				
	“Kardeş Kalemler Dergisi, Bizim				
	Yıllardan Beri Özlediğimiz Bir				
	Görevi Yerine Getiriyor”				
Osman Alp	Yazar Dursun Kuveloğlu “Birbirini	69-	17	2	Türkiye
	anlamaya çalışan değil, birbiri	72			
	üzerinde egemenlik kurmaya gayret				
	eden bir sosyo-politik ruh halimiz				
	var.”				
Abdülkadir	Prof. Dr. Ümit Tokatlı ile Divânü	24-	18	2	Türkiye
Öztürk	Lügât-İt-Türk Üzerine Söyleşi	26			
Bekir Siddık	Türk Dünyası Belediyeler Birliği	46-	18	2	Türkiye
Soysal	Başkanı Erol Kaya İle Sohbet	57			
Yakup	Cengiz Aytmatov’la Söyleşi	65-	19	2	Türkiye
Deliömeroğlu		66			
Ömrüm Işıkay	Ramiz Hasanoğlu ile Mülakat	42-	20	2	Türkiye
		47			
Ömer	BÜYÜK YAZARIMIZ	39-	21	2	Türkiye
Küçükmehtemoğlu	ANAR “Gelenek çok önemlidir, ama	42			
u	geleneğin esiri olmamak gerekir”				
Ömer	Ramiz Asker: Oğuz grubunun eseri	48-	22	2	Azerbayca
Küçükmehtemoğlu	Kitab-ı Dede Korkut’tur.	52			n
u	Kırgızların, Kıpçakların eseri				
	Manas’tır. Karluk grubunun şaheseri				
	Kutadgu Bilig’dır.				
	Divân-u Lugatı’t-Türk ise, bütün				
	Türk dünyasını içine alan Türklerin				
	ortak eseridir.				
Yakup	Tölögön Kasimbekov’la	53-	23	2	Türkiye

Deliömeroğlu		Söyleşi	54			
Ömer		İran’da İlmi Olarak Türkolojinin	52-	24	2	Türkiye
Küçükmeahmetoğlu		Temeli Varlık Dergisiyle Oluşmuştur	54			
u		Dr. Cevat Heyet’le Mülakat				
Yakup		Uluslararası Kuraş Federasyonu	44-	25	3	Türkiye
Deliömeroğlu		Başkanı Kâmil Yusupov: “Sporun	47			
		amacı insan hayatını intizama				
		sokmaktır”				
Ömer		Ahmet Bican Ercilasun: “Anadolu	44-	29	3	Türkiye
Küçükmeahmetoğlu		Beylikleri dönemimizi düşününüz	50			
u		Aydınoğulları,				
		Germiyanoğulları, Candaroğulları,				
		Osmanoğulları hepsi kendi				
		dönemindeki 14-15. yüzyıldaki				
		şairleri, mütercimleri, bilim				
		adamlarını etraflarında topladılar. II.				
		Murad’ın Edirne’deki sarayı adeta				
		bir şairler meclisiydi ve bir bilim				
		akademisi gibi çalışıyordu. Atatürk				
		zamanında bunun çok canlı				
		örneklerini görüyoruz. Ülkede bir				
		kültür ortamı yaratmak devlet				
		adamlarının görevlerinden biridir.”				
Aydarbek	Kırgız	Cengiz Aytmatov:	40-	30	3	Kırgızistan
Sarmanbetov	Adabiyatı	“Kazakların en meşhur en önde gelen	42			
	dergisinden	çağdaş yazarlarının eserlerini				
	aktarılmıştı	Kırgızca’ya çevirmemiz; aynı şekilde				
	r.	bizim eserlerimizin de Kazakça’ya				
	Çeviren:	çevrilmesi gerekmektedir. İki halkın				
	Zamirbek	edebiyatının gelişmesinden,				
	Mamasıdıkov	tecrübesinden ve birbirini				
		etkilemesinden istifade etmemizin				
		çok önemli olduğunu düşünüyorum.”				
Babahan		Özbek Edebiyatının Yaşayan En	26-	33	3	Özbekistan
Muhammed Şerif		Büyük Yazarı Adil Yakupov	31			
Enes Cansever	İmdat	Ünlü Yazar Cengiz Aytmatov:	25-	37	4	Kırgızistan
	Avşar	“Sovyet İmparatorluğu, 20 Ocak’ta	27			
		Azerbaycan’da, tarihin affetmeyeceği				

		bir suç işledi.”				
İslâm Beytullah		Bulgar Yazar Petya	39-	40	4	Bulgarista
Erdi		Aleksandrova ile Mülakat	40			n
Maya Jaggi	Gökçe	Cengiz Aytmatov: “Manevî	37-	42	4	İngiltere
	Kolcu	yenilenme doğrultusundaki tek yolun	41			
		insan ruhu için özgürlüğün öneminin				
		farkına varmanın altında yattığını				
		düşünüyorum.”				
Cem Arslan		Eyvaz Zeynelov	49-	45	4	Türkiye
			53			
Eyvaz Zeynalov		Osman Çeviksoy ile Mülakat	56-	48	4	Azerbayca
			60			n
Ömer		Azerbaycan Dergisi Genel Yayın	20-	49	5	Türkiye
Küçükmehtemoğlu		Yönetmeni İNTİKAM	22			
u		KASIMZADE: “Türk Dünyası’ndaki				
		Edebiyat Dergilerini Bir Araya				
		Getirmek Çok Önemli Bir İştir”				
Pena Toyliyeu		Cahan Edebiyatı Dergisi Genel	23-	49	5	Türkmenis
		Yayın Yönetmeni ARTIKBAY	24			tan
		ABDULLAYEV: “Türkiye İle				
		Türkistan Arasındaki Edebî				
		Alâkaları Güçlendirmek İçin				
		Çalışıyoruz”				
Ömer		Âlem Edebiyatı Dergisi Genel Yayın	25-	49	5	Türkiye
Küçükmehtemoğlu		Yönetmeni KENGES CUSIP: “Edebî	26			
u		Tercümeleler Kazak Edebiyatı’nı				
		Zenginleştiriyor”				
İmdat Avşar		Nenkecan Dergisi Genel Yayın	27-	49	5	Türkiye
		Yönetmeni ZEHRA BEKİROVA:	28			
		“Dergimiz Kırım Tatarca ve Latin				
		Alfabesinde Çıkacak”				
İmdat Avşar		Kardeşlik Dergisi Genel Yayın	29-	49	5	Türkiye
		Yönetmeni	31			
		MEHMET ÖMER KAZANCI:				
		“Dergimiz Türkmen				
		Edebiyatçıların				
		Mezun Olduğu Yerdir”				
İmdat Avşar		Turnalar Dergisi Genel Yayın	32-	49	5	Türkiye

	Yönetmeni	33			
	İSMAİL BOZKURT: “Tüm Türk Lehçelerinden Aktarmalar Yapıyoruz”				
Ahat Salihov	Agidil Dergisi Genel Yayın	34-	49	5	Başkurtista
	Yönetmen Yardımcısı FANİL	36			n
	KUZBEKOV: “Agidel’de Yazı Yayımlatmak Ayrıcalık Olarak Görülmektedir”				
Ömer	Ulduz Dergisi Genel Yayın	37-	49	5	Türkiye
Küçükmehtemoğlu	Yönetmeni ELÇİN	38			
u	HÜSEYNBEYLİ: “Ulduz Dergisi Gençlere Hasredilmiş Bir Dergidir”				
Cem Arslan	Umit Kervanı Dergisi Genel Yayın	39-	49	5	Türkiye
	Yönetmeni LENİYARA	40			
	SELİMOVA: “Bu Dergi İle Alâkalı Birçok Beklentimiz Var”				
Cem Arslan	Varlık Dergisi Genel Yayın	41-	49	5	Türkiye
	Yönetmeni RIZA HEYET: “Varlık Dergisi Edebi Bir Mekteptir”	43			
İmdat Avşar	Mingi Tav Dergisi Temsilcisi UFUK	44-	49	5	Türkiye
	TUZMAN: “Edebiyat Derin Köklere Sahip, Yaz ve Kış Yeşeren Bir Ağaç Gibidir”	46			
Ömer	Dünya Edebiyatı Dergisi Genel	47-	49	5	Türkiye
Küçükmehtemoğlu	Yayın Yönetmeni SELİM	48			
u	BABULLAOĞLU: “Azerbaycan’da Türk Şairlerin Çok Özel Bir Yeri Vardır”				
Ömer	Julduz Dergisi Genel Yayın	49-	49	5	Türkiye
Küçükmehtemoğlu	Yönetmeni ULIKBEK ESDEVLET:	50			
u	“Dergimizde Türk Dünyası Adlı Bir Bölümümüz Var”				
Mehmet Akif	Temrin Dergisi Genel Yayın	51-	49	5	Türkiye
Ayvaz	Yönetmeni	52			
	NİHAN İŞİKER: “Temrin Bağımsız Çıkıyor”				
Ömer	Oda Sanat Dergisi Genel Yayın	53-	49	5	Türkiye

Küçükmehtetoğlu		Yönetmeni SADIK YEMNİ: “Bazı	55			
u		Genç Yetenekleri Keşfettim”				
Cem Arslan		Eyvan Dergisi Genel Yayın	56-	49	5	Türkiye
		Yönetmeni MEHMET AKİF	58			
		AYVAZ: “Bozkırın Ortasında				
		Yaşamak Gibi Yazmak da Zordur”				
Ufuk Tuzman		Karaçay-Çerkes Özerk Cumhuriyeti	75-	51	5	Karaçay-
		Halk Yazarı BİLAL LAYPANOV	77			Malkar
Ufuk Tuzman		“Mingi Tav” Edebiyat Dergisi	87-	51	5	Karaçay-
		Editörü ASKER DODUYEV:	88			Malkar
		<i>“Mingi Tav” Karaçay-Malkar</i>				
		<i>halkının geleceğine ışık tutmaktadır.</i>				
Lale Şıvgın		TÜRKSOY Genel Sekreteri	59-	52	5	Türkiye
		“Nevruz, Artık BM Tarafından	62			
		Resmen Tanınmaktadır.”				
Hasan Sabri	Hazırlayan:	Hüseyin Hilmi Paşa Moskova’da	59-	53	5	Kırım
Ayvazov	Selçuk		61			
	Altuntaş					
Kösemali		Şerhan Murtaza:	46-	72	6	Kazakistan
Sattıbay		“Ciddiyetsizlik Edebiyat Ahlakında	49			
		Yoktur”				
Halil Akıncı		“Türk Dünyasında Çağdaş Bir	48-	76	7	Karaçay-
		İşbirliği Modelinin İşlemesini	53			Malkar
		İstiyoruz”				
Pervin	Zarife	“Azerbaycan” kendine özgü yapısı	47-	77	7	Azerbayca
Nuraliyeva	Hüseyinova	olan bir evlat gibidir...	50			n
		“Azerbaycan” Dergisi Genel Yayın				
		Yönetmeni İntikam Kasımzade’yle				
		Mülakat				
(Mülakatı Yapan		Eskişehir 2013 Türk Dünyası Kültür	22-	88	8	
Belirtilmemiş)		Başkenti Ajansı Başkanı ve Eskişehir	26			
		Valisi Sayın Güngör Azim Tuna:				
		KARDEŞ KELEMLER İÇİN ÖZEL				
		MÜLAKAT				
		“Türk Dünyası Kültür Başkentliği				
		kapsamında yaptığımız işlerin				
		büyüklüğü; Türk dünyasının				
		büyükliğünden ileri gelmektedir”				

Osman Çeviksoy	“Türk Dünyası için güzel bir şeyler yapıldığını gördüğümüzde alkışlamaktan geri kalmadık”	14-19	10	9	Türkiye
Ülkü Taşlıova	Yazar Azize Kaya: <i>Gerçeğin gerçekliği yerine kurgunun gerçekliğini tercih ederim.</i>	57-59	12	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Said Rüstem: “ <i>Türksoy’daki sergimdeki sadece bir eser için bile roman yazabilirsin</i> ”	66-68	12	11	Türkiye
Enver Uzun	İran Türk Şair ve Öykücüsü Nigar Hiyyavi ile Söyleşi	40-47	12	11	Türkiye
Ülkü Taşlıova	Yazar Ataman Kalebozan: <i>Kaleme hoşgörü hak, dar görüş müstahaktır. Edebiyat ile ilgilenmenize neden olan, sizi bu yola yönlendiren neydi?</i>	68-70	12	11	Türkiye
Samet Azap	Kızın Sırrı	62-67	13	11	Kırgızistan
Kalıbay	Büyük Kırgız Yazar Tölögön	49-	13	12	Kırgızistan
Osmanaliyev	Kasimbekov “ <i>Özbeklerde Çolpan, Kazaklarda Magcan gibi büyük insanlar yok edildi</i> ”	53	9		
Memmed İsmayıl	Yelena Kryukovaa “ <i>Sanat Sevgi ile Akrapadır</i> ”	35-40	14	12	Azerbaycan
Vladimir Korkin	Tercih/Robot veya İnsan Olmak: Cengiz Aytmatov	22-27	14	13	Kırgızistan
Mustafa Şahin	Osman Çeviksoy ile Mülakat	19-22	64	6	Türkiye
Mehmet Önal	Abdurrahim Karakoç’la Yapılan Son Mülakat	25-41	67	6	Türkiye

2.1.1.12. Sohbet

Bir konunun fazla derinleşmeden, okuyucuyla konuşuyormuş gibi anlatıldığı “(...) özneliliğin daha fazla olması, gündelik konulara yer vermesi ve sadece kişisel görüş ve düşüncenin okuyucuyla paylaşılmış olması” (Aytaş vd., 2013: 311) gibi özelliklere sahip yazı türüdür.

Sohbetin özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Sohbet, “Edebi türler arasında üsluba dayalı özel bir türdür. Daha çok yazarın kullandığı dil ve anlatım tarzı bu türün özelliğini belirler.” (Aytaş vd., 2011: 311)
Sohbetin dili sade ve açık, günlük konuşma dili gibidir. Kıyaslanacak olursa “Dil, sohbette denemeye göre daha rahat ve esnektir.” (Aytaş vd., 2011: 311)
2. Sohbetin en belirgin özelliği, sohbet yazarının metin içerisinde sorular sorması ve bu soruları cevaplamasıdır. Bu yazılarda yazar, görüşlerini okuyucuyla konuşuyormuş gibi bir konuşma havası içinde içtenlikle anlatır.
3. Sohbet yazılarında ispat kaygısı yoktur, kesin bir yargıya varılmaz. Yazar düşüncelerini, sorular sorup bu sorulara cevap vererek ortaya koyar.
4. Sohbet yazılarında “(...) öğreticilik yönü bulunmakla birlikte bir üslupçuluk ve yazma tekniği de kendiliğinden ortaya çıkmaktadır.” (Aytaş vd., 2011: 311)

Kardeş Kalemdergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan sohbet türündeki eserlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Ömrüm Işı kay		Kongre Ardından	90-92	13	2	Türkiye
Gülşan Aliyeva	Cihan Özdemir	Azerbaycan Fuzulîşinaslığının Nazarî Problemleri	73-74	17	2	Azerbaycan
Aydarbek Sarmanbetov	Mirlanbek Nurmatov	Aytmatov’un Kırgız Yazarları ile Son Sohbetinden	45-49	19	2	Kırgızistan
Tahir Kahhar		Özbek’in Cengiz’i	74-77	19	2	Özbekistan
Memmed İsmail		Doğumun Yüzüncü Yılında Mikail Müşfik	72-75	20	2	Azerbaycan
Seyfettin Altaylı		Seyyah Muhammed	55-59	22	2	Türkiye
Nur Ersen		Çağa Ayak Uydururken	25-26	32	3	Türkiye
Artık bay Abdullayev	Yulduzbek Musahanov	Aşabe Faciası	20-25	33	3	Özbekistan
Elçin Hüseyinbeyli	Ulduz Azerbaycan dergisinden	Cenap Bartlbi	18-20	34	3	Azerbaycan

		aktarılmıştı				
		r. Çeviren:				
		Ömer				
		Küçükmehtap				
		metoğlu				
Ayşe İlker		Ispanağın ve	26-	36	3	Türkiye
		Bilimin Faziletleri	27			
Cemil Hesenli	İmdat	ANAR'a Dair Sonbahar Düşünceleri	65-	36	3	Türkiye
	Avşar		68			
Adil Yakubov	Hüseyin	Ölmez Sima Üstat Aybek Hakkında	87-	37	4	Özbekistan
	Baydemir	Düşünceler	88			
Muhsin Mete		Geç Buldum, Çabuk Kaybettim	9-	38	4	Türkiye
			10			
Alper Şirvan		Yolun Gittiği Yere	26	38	4	Türkiye
Semra Alyılmaz		Valeh Hacılar'ın Ardından	86-	38	4	Gürcistan
			89			
Kamran Aliyev	Ömer	Resul Rıza'nın Sanat Yolu	27-	40	4	Azerbayca
	Küçükmehtap		30			n
	metoğlu					
Ferahim Sadıgov	Ömer	Şiir Kehkeşanının Parlak Yıldızı	31	40	4	Azerbayca
	Küçükmehtap					n
	metoğlu					
Osman Çeviksoy		Hikâyenin Atölyesi ya da Atölyenin	12-	41	4	Türkiye
		Hikâyesi	13			
Sultanmahmut	Aşur	Feryadım	61-	44	4	Kazakistan
Torayğırulı	Özdemir		66			
Rüstem Vafeyev	Abdrasul	Tukay'ın Ural'daki Dünyası	46-	52	5	Tataristan
	İsakov		48			
Berdi Sarıyev		Doğal Güzellikleri ve İnsanın	73-	54	5	Türkmenis
		Karakteristik Özelliklerini	78			tan
		Sözcüklerle Resmeden Türkmen				
		Klasik Şairi				
Tölegen Kajıbay	Ali	Âsi Bilge, Özgür Yetenek	18-	56	5	Kazakistan
	Kaymak		23			
Ahmet Bican		Cengiz Dağcı Mucizesi	61-	59	5	Türkiye
Ercilasun			62			
Yakup Ömeroğlu		Nuri Paşa Hakkında Kıymetli Bir	91-	73	7	Türkiye
		Çalışma	93			

Nurullah Muhammet Raufhan		Basit Bir Gerçek	42- 49	84	7	Özbekistan
Bedrettin Keleştimur Nağasıbek Kapalbekulı Abducemil Nurpeyisov Yakup Ömeroğlu		Manas'tan Faaliyet Zincirine Güzel Bir Halka! Uluların Ahengi Kazak Çehov'u Hocalı Soykırımının 25. Yılında	91- 92 36- 37 50- 51 31- 32	86 11 11 11 12 2	8 10 10 11	Türkiye Kazakistan Kazakistan Türkiye
Yakup Ömeroğlu		Büyük Çanakkale Zaferi	13- 15	12 3	11	Türkiye
Onur Görkem Bekcibaşı Yakup Ömeroğlu		Yeni Bir Kitap Yeni Bir "Osman Çeviksoy" Dilde Sadeleşme mi Sekülerleşme mi?	85- 86 24- 25	12 6 12 8	11	Türkiye Türkiye
Rahmankul Berdibay	Güljazira Amanbaykı zı	Kardeşlerin Kalbini Birleştiren	55- 56	13 1	11	Kazakistan
Memmed İsmayıl		Baxıtjan Kanapyanov: Bilmezdik Hiç Ömrün Evveli Nedir, Gidip Tükenecek ve Sonu Nerde.	12- 13	14 7	13	Kazakistan
Bahattin Karakoç		Kepez Yüreğimden Yankılar ve Yansımalar	24- 28	9	1	Türkiye
Reşad Mecid- Pervin Nuraliyeva	İmdat Avşar- Ömer Küçükme metoğlu	Anar, Azerbaycan Halkının Kültür Hayatında Önemli Rol Oynayan ve Edebiyatımızın İnkıfında Müstesna Hizmetleri Olan Bir Yazardır	75- 79	61 6	6	Azerbayca n
Hafize Poyraz		"Selanik İçinde Salâ Okunur", tarihî roman ve Balkan Savaşı üzerine Adnan Şenel ile söyleşi: "Balkan Savaşı'nda bir kusursuz fırtınaya tutulduk."	61- 66	13 3	12	Türkiye
Nazgül Kadyrova		Prof. Dr. Gülzura Cumakunova "İster siyaset, ister ekonomi veya eğitim, kültür, teknoloji alanları	52- 67	14 0	12	Kırgızistan

*olsun, Türkiye Türkçesi, kelime
kapasitesi kapsamlı,
terim yapma mekanizması gelişmiş
etkin bir dildir. Bu yüzden
dillerimizde yaşanan bazı
eksikliklerin böyle güçlü bir kardeş
dille sözlük yaparak
giderilebileceğini düşündüm.”*

2.1.1.13.Haber Yazısı

Haber, Güncel Türkçe Sözlük’te “*Bir olay, bir olgu üzerine edinilen bilgi, salık; iletişim veya yayın organlarıyla verilen bilgi*” olarak tanımlanmaktadır. Haber yazıları ise bu olay ve olgular üzerine oluşan yeni durumu gazete, dergi gibi yayın organlarında veya radyo, televizyon gibi iletişim araçları vasıtasıyla halka duyurmak amacıyla oluşturulmuş metinlerdir.

Haber yazısının özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Haber metinleri güncel bir konuda bilgi içermelidir.
2. Haber yazılarının 5N1K (ne, nasıl, neden, nerede, ne zaman?- kim?) kuralına uyacak şekilde oluşturulmuş olması gerekmektedir.

Kardeş Kalemler dergisinde yer alan haberlerin büyük bir çoğunluğu yazarı belirtilmeksizin yayınlanmıştır. Bazı haberlerin sonunda ise “Kardeş Kalemler” ifadesi yer almaktadır. Çalışmamızda, bu haberlerin Kardeş Kalemler bünyesinde hazırlanmış olması sebebiyle yazarı belirtilmeyen bütün haber metinleri için “Kardeş Kalemler” ifadesine yer verilmiştir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan haber yazılarının tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/A ktaran	Eser Adı	SN.	S.	C	Milliyet N.
Kardeş Kalemler		Mihail Sinelnikov Türkiye’de	92	1	1	Türkiye
Kardeş Kalemler		Merhum Cumhurbaşkanı	91	2	1	Türkiye

	Saparmurat Türkmenbaşı'nın Yeni Şiir Kitabı Basıldı				
Kardeş Kalemler	Azerbaycan Edebiyatının Yıldızı: ULDUZ	95	16	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Özbekistan Milli Şairi Erkin Vahidov'un 70. Doğum Yılı	91	2	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Değişik Etkinliklerle Kutlandı				
Kardeş Kalemler	Dîvanü Lügati't-Türk'ü	92	2	1	Türkiye
	Azerbaycan'da Yayınlanan Ramiz Asker'e Avrasya Yazarlar Birliği'nden Şükran Berati				
Kardeş Kalemler	Yukarı Altay'da Eski Türk Abideleri Konusunda Kitap Basıldı	92	2	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Ali Emiri Efendi ve Dünyası Sergisi	87	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Yazar Teşkilatları- Kırım Tatar Yazıcılar Birliği	88	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Uluslararası Hakemli Sanal Türkoloji Dergisi Turkish Studies Dergisinin 3. Sayısı Yayımlandı	89	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	İstanbul'un Yaşamında Kazaklar Konulu Müzikli Söyleşi Büyük Beğeni Topladı	92	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Dayanışma Grubu'nun Hocalı Katliamı Bildirimi	93	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk ve Dünya Basınından Kardeş Kalemler'in Yankılarından	96	3	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Yazar Teşkilatları/ Türk Dünyası Edebiyatı'nın Nöbetinde Kosova Türk Yazarları Derneği	82-83	4	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Kültür Edebiyat Dergileri/ Varlık	84	4	1	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi Şiir Yazma Yarışması Dereceleri	86-89	4	1	Türkiye

Kardeş Kalem	Etimesgut'ta Şiir Şöleni	90-91	4	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Doğumunun 100. Yılında Şair Elmas Yıldırım Anılıyor	92-93	4	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kardeş Kalem'in 1. Sayısında Yayımlanan Oyunskey Sagusu Yakutistan Basımında	94	4	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kardeş Kalem Azerbaycan Basımında	95	4	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kardeş Kalem'den İktibas	96	4	1	Türkiye
Kardeş Kalem	2007 Azerbaycan' Elmas Yıldırım Yılı İlan Edildi	96	5	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği 1 Yaşını Doldurdu	90-92	6	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Resim Sergisi İlanı	92	6	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Öykü Günleri	93	6	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyasında Kültür Edebiyat Dergileri/ Azerbaycan	96	6	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Çevirmenleri ve Yayıncılarıyla Türk Edebiyatı I.Uluslararası Sempozyumu Yapıldı	84-85	7	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Hüseyinzade Ali Turan'ın Arşivi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Arşivine Bağışlandı	88-89	7	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Milli Kütüphaneleri İşbirliği Toplantısı ve Örgütlenme Süreci	90-91	7	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Semerkant Şehrini 2750. Yılı Kutlandı	92-94	7	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyasında Yazarlar Teşkilatları/ Kazakistan Yazarlar Birliği	95	7	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kerkük'ün usta sesi Kerküklü Abdülvahit Küzeci'yi 82 yaşında hayatını kaybetti	96	7	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kırgızistan'da 'Kaşgarlı Mahmut ve Türk Dünyasının Dili, Edebiyatı, Kültürü ve Tarihi'	92-96	8	1	Türkiye

Kardeş Kalem	Ahıska Türkleri'nin Gürcistan'a Dönmeleri ile İlgili Kanun Kabul Edildi	96	8	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Prof. Dr. M. Cihat Özönder Aramızdan Ayrıldı	89	9	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Genel Yayın Yönetmenimiz Şair Ali Akbaş Moskova Kitap Fuarında	90-91	9	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği Genel Başkanı Yakup Deliömeroğlu Azerbaycan Yazarlar Birliğinin Konuğu Oldu	92-96	9	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kerkük Şairleri 2. Cilt Çıktı	94	10	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Ukrayna "Karılgaçlar Duası" Kıymetli Nesir Antolojisi Çıktı	94	10	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Doğumunun 100. Yılı Yaklaşıyor	95	10	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği Genel Merkezi Yeni Hizmet Binasında	41	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Dünya Edebiyatının Yaşayan En Önemli Yazarlarından Cengiz Aytmatov "Bu Hizmet Kervanına Beni de Dâhil Ediniz"	88	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyasının En Önde Gelen Yazarlarından ve Kırgız Cumhuriyetinin Bürüksel Büyük Elçisi Cengiz Aytmatov Avrasya Yazarlar Birliği Üyesi Oldu	89	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kazakistan'da Türk Kültürüne ve Tarihine Büyük Hizmet	91	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türkiye'nin İlk Yazar Evi Açıldı	94	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Ankara'dan Kadınca Geçti	95	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Şakir Selim ağır bir hastalık geçirmiştir. "Şakir Agamıza" acil şifalar diliyoruz.	96	11	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği Genel Merkezi Yeni Hizmet Binasında	39	12	1	Türkiye

Kardeş Kalem	1000. Yılda Bin Cumhuriyet Altını Ödül	75	12	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dilinin Değişik Renkleri ile Yayınlanan Edebiyat Dergileri Bir Araya Geliyor	86-89	12	1	Türkiye
Kardeş Kalem	I.Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi	89	12	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Sanatçıları Gaziantep'te Buluştu	90-91	12	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Yazar Teşkilatları/ Işık Edebiyatçıları Grubu Kerkük'te Kuruldu	92	12	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Hüseyinzade Ali Bey'in Edebî Mirası Yeniden Yayınlandı	92	14	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Edebiyat Günleri Başlıyor	93	14	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Kaharlı Altay Kazakistan Basınında	94	14	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği Başkanı Yakup Deliömeroğlu'na Çankırı'dan Hizmet Ödülü	95	14	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Dünya Basınında Anar	66	15	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Türkiye ve Azerbaycan Basınında Anar	67	15	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği Suriye'de	90-91	15	2	Türkiye
Kardeş Kalem	UNESCO, 2008'i 1000. Doğum Yılı Münasebetiyle KAŞGARLI MAHMUT YILI İLAN ETTİ	92	15	2	Türkiye
Kardeş Kalem	ANAR'ın 70. Ad Günü Kutlandı	88-89	16	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Mustafa Çokay Filmi Mayıs Ayında Seyircisiyle Buluşuyor	91	16	2	Türkiye
Kardeş Kalem	2. Kitap Fuarı Başladı	91	16	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Nobel Edebiyat Ödülü Adayı Cengiz Aytmatov	96	16	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Özbekistan Devlet Başkanı İslam Kerimov	93	17	2	Türkiye

	“İslam Dinine Yönelik İftiralarla İzin Verilmemeli”				
Kardeş Kalemler	Azerbaycan’ın En Büyük Nişanı AYTMATOV’a	94	17	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	“Söz Var Olduğu Sürece Cengiz Aytmatov Adı Daima Yaşayacak ve Yaşatılacaktır”	126 - 130	19	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Elazığ’da Cengiz Aytmatov’a Saygı Günü	133	19	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Özbekistan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği	96	20	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kırgızistan Kültür ve İletişim Bakanı ve Yazar Sultan RAEV Avrasya Yazarlar Birliği Şeref Üyesi	93	21	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Hezangül Hanımın 60. doğum günü kutlandı.	92- 94	22	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Yönetim Kurulu TBMM Başkanı Köksal Toptan’ı makamında ziyaret etti	95	22	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	12. Kastamonu Türk Dünyası Günleri Yapıldı	95	22	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Bengü Telif Ajansı Frankfurt Kitap Fuarında	94	23	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Cengiz Aytmatov 80. Yaşında Anıldı	94	23	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Bengü Yayıncılık TÜYAP İstanbul Kitap Fuarında	94	23	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Dünyanın Merkez Dili Türkçe	96	23	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	ULUSLARARASI KAŞGARLI MAHMUT HİKÂYE YARIŞMASI ÜLKE ETABLARI SONUÇLANDI	89	24	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Prof. Dr. Necmettin Hacıeminoğlu Kırım Tatar Edebiyat Günlerinde	90 91	24	2	Türkiye
Kardeş Kalemler	Şair Şakir Selim Dualarla Anıldı “Türk Lehçeleri Arasında Yapılan	92	24	2	Türkiye

	Aktarma Çalışmalarının Bugünkü Durumu Ve Karşılaşılan Sorunlar” Konulu Uluslararası Sempozyum Gerçekleştirildi				
Kardeş Kalem	Milli Kütüphane Başkanları Toplantısı’nın İkincisi Bakü’de	92	24	2	Türkiye
Kardeş Kalem	Arap Yazarlar Birliği’nin Bildirisi	96	26	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği, Metin ve Senaryo Yazarlığı Atölyesi Kursları 9 Mart’ta Başlıyor	96	27	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Metin ve Senaryo Yazarlığı Atölyesi	91	28	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Denizli’den Ali Akbaş Geçti	95	28	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Lehçeleri Arasındaki Aktarma Çalışmalarının Bugünkü Durumu ve Karşılaşılan Sorunlar Sempozyumu 31 Mart’ta İstanbul’da Başlıyor	96	28	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği heyeti özel bir davetle 22-27 Nisan tarihleri arasında Dubai’ye ziyaret gerçekleştirdi	96	29	3	Türkiye
Kardeş Kalem	BAŞKURT YAZARI GÜLZİNE GİZZATULİNA’NIN “ÖĞLE ARASINDAKİ DÜŞ” ADLI TÜRKÇE YAYINLANDI	93	32	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Yakup Deliömeroğlu Kazakistan Basınında	94- 96	32	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Tarihselden Moderne Özbekistan: Timur Dönemi ve Sonrası Kaynak Araştırmaları Sempozyumu, 13-17 Temmuz 2009 tarihinde Ankara’da Yapıldı	94	33	3	Türkiye
Kardeş Kalem	Türksoy’un Uluslararası ‘Köroğlu Operası’ Projesi Muhteşem Bir Gösteriyle Bakü’de Sona Erdi	95	34	3	Türkiye
Kardeş Kalem	2. Cengiz Aytmatov Günleri	95	35	3	Türkiye

	Ankara’da Yapıldı				
Kardeş Kalemler	Suriye Devlet Başkanı Beşşar Esad: Osmanlı Bu Topraklarda İşgalci Değildi	88-89	36	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	ANAR’ın Kaleme Aldığı Nâzım Hikmet-Kerem Gibi Kitabının Tanıtım Kokteyli Yapıldı	90	36	3	Türkiye
Kardeş Kalemler	Şair Ali Akbaş’ın Oyunsu Sagusu Şiirinin Yakutistan’daki Yankıları	91	37	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Doğumunun 800. Yılında Hacı Bektaş Veli Konulu Ozanlar Yarışması Ödül Töreni Yapıldı	92-93	37	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Hamamönü Söyleşileri Azeri Âşıkları Ağırladı	94	37	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Azerbaycan Yazarlar Birliği’nin 75. Kuruluş Yıl Dönümü Bakü’de Kutlandı	95	37	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Özbekistan’dan Yakup Deliömeroğlu’na Ödül	96	39	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	AYB Binası ve BENGÜ Kitap-Sahaf açıldı	93	40	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Nevruz Bayramı Coşkuyla Kutlandı	93	40	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Heyeti Yedinci Uluslararası Bağdat Basra Şiir Festivali’ne Katıldı	96	40	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Üsküp Yunus Emre Türk Kültür Merkezi 26 Mart 2010 Cuma günü açıldı	96	40	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Basından	93	41	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Şiirler Yozgat’ta Okundu	94	41	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Hacer Öztürk Bosna’da Resim Sergisi Açtı	95	41	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Mimarlık ve Şehircilik Kurultayı Kazakistan’ın Başkenti Astana’da Yapıldı	93	42	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Köroğlu İstanbul’da	90-92	43	4	Türkiye

Kardeş Kalemler	Kardeş Kalemler Yazarları Azerbaycan, Kırgızistan, Kırım ve Türkmenistan Matbuatında	94- 96	43	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Bekir Çobanzade'nin "Türk-Tatar Diyalektolojisi" Adlı Eseri Kırım Akmescit'te Yayımlandı	95	45	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Dergimize Özbekistan'da Büyük İlgi	96	45	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kırgızistan Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği Bağımsızlığının 19. Yılını Kutladı	96	45	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Özbekistan Ankara Büyükelçiliği Müstakillik Bayramını Kutladı	96	45	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	13. Ebu'l Alâ el-Ma'arrî Kültür Festivali 2-4 Ekim 2010 Maarratu'n-Numân/Suriye	96	46	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	3.Dönem Yazarlık Atölyesi Başlıyor...	92	47	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Uluslararası Türkiye-Suriye Ortak Kültür Mirası Sempozyumu 16-17 Ekim 2010 Tarihlerinde Suriye'nin İdlib Şehrinde Gerçekleştirildi	93- 95	47	4	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi Türk Dünyası'nda Yılın Edebiyat Adamı Ödülü Şartları	17	49	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	2011 Yılı Türk Dünyası'nda Yılın Edebiyat Adamı Ödülü Gerekçesi	17	49	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	III. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi Azerbaycan'da Ses Getirdi	93	49	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kardeş Kalemler Yazarları Başkurtistan ve Azerbaycan Matbuatı'nda	94	49	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Ortadoğu Koordinatörü Dubai'de İslam Mimarisi Konulu Sempozyuma Katıldı	96	49	5	Türkiye
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY, Türk Dünyası'nın	96	49	5	Türkiye

	Ortak Atası Dede Korkut'un Bilgelik ve Evrensel İnsanlık Mesajlarını Yeni Nesillere ve Dünyaya Tanıtıyor					
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Ali Akbaş Programı Ankara'da Yapıldı	93- 94	50	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY 2011 Yılı'nı "Abdullah Tukay Yılı" Olarak İlan Etti	95- 96	52	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Tatar edebiyatının en önemli şairlerinden Abdullah Tukay, doğumunun 125. yılında Tataristan'ın başkenti Kazan'da çeşitli etkinliklerle anıldı.	90- 91	53	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Aşkabat'ta Buluştu	92- 94	53	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Ali Akbaş Özüstü Şiir Akşamlarının Onur Konuğu Oldu	96	53	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Hollanda'da Türkçe Yazarlar Amsterdam'da Buluştu	95	54	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Şiir-Hikaye-Deneme Atölyesi Üçüncü Yıl Çalışmalarını da Başarıyla Tamamladı	96	54	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türkmenistanlı Şair ve Yazarlarla İstanbul'da Buluştuk	90	55	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Bir Avuç Toprak Türkiye'de	94	56	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	14. Türk Boyları Kültür Şöleninde TÜRKSOY Sergisi Ali Özeydi'nin Anısına Açıldı	95	56	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Çuvaş Kültürü Ankaralılarla Buluştu	96	56	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği İftar Yemeğinde Buluştu	94- 95	57	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türk Şairleri ve Avrasya Yazarlar Birliği Bulgaristan'da	96	57	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	I. Türk Lehçeleri Arası Aktarma Sempozyum ve Atölyesi Kitaplaştı	95	58	5	Türkiye	
Kardeş Kalemler	19. Uluslararası Hazar Şiir	96	58	5	Türkiye	

	Akşamları 22-25 Eylül Tarihleri Arasında Elazığ'da Düzenlendi						
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Türk Dünyasını	98- 99	59	5	Türkiye		
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Resim Sergisi Milano'dan Sonra Floransa'da Açıldı	100	59	5	Türkiye		
Kardeş Kalemler	150 Yaşında Bir Çınar: Dina Nurpeyisova	101 -	59	5	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Amanjolov 100. Doğum Yıldönümünde Anıldı	84	60	5	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Tuvaldeki Safahat ve İstiklal Marşının Karakalem Resimleri Sergisi Açıldı	85	60	5	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı Ali Akbaş'ın Kazakistan ve Kırgızistan Seferi	85	60	5	Türkiye		
Kardeş Kalemler	“Evliya Çelebi'nin İzinde...”	87	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Onur Madalyası Prof. Dr. Turan Yazgan'a...	88	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Ali Akbaş'ın Şiirlerinden Oluşan Bir Derlemesi Azerbaycan'da Yayınlandı	89	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Edebiyat Yarenleri	89	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Basın Mensupları” 2012 Ahundzade Yılı” Açılışında Buluştu	90- 92	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	İLESAM Ödülleri Açıklandı	93	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazaralar Birliği Ödülleri Tataristan Basınında	94	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	İmdat Avşar'ın İkinci Hikâye Kitabı “Soğuk Rüya” Bengü Yayıncılık'tan Çıktı	95	62	6	Türkiye		
Kardeş Kalemler	İmdat Avşar'ın, “Soğuk Rüya” Adlı Hikâyesi “AGİDİL” Dergisinin 2012 Ocak Sayısında	95	62	6	Türkiye		

	Yayınlandı					
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY'dan Semenov Etkinliği	90	63	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY'dan Prof. Dr. Halil İnalçık'a Onur Madalyası	91	63	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	2012 Türk Dünyası Kültür Başkenti; Astana	92-93	63	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Elazığ-Bakü Kültür ve Sanat Buluşması	94-96	63	6	Türkiye	
	Azerbaycan Şehitler Anıtı ile Azerbaycan Parkı'nın Açılışı					
	Nisan Ayının Edebiyat Yârenleri Programları	96	65	6	Türkiye	
	Gerçekleştirildi					
Kardeş Kalemler	Prof. Nikolay F. Katanov, Türksoy İle Doğumunun 150. Yılında Anıldı	118-119	67	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Edebiyatının Önde Gelen İsmi Nizami Gencevi'nin Doğumunun 870. Yılı Paneli Türksoy'da Düzenlendi	120	67	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türk Konseyi Bir Bayrak Altında Toplantı	16	69	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türk Konseyi II. Zirvesi Bışkek'te Toplandı	17-19	69	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Veysel Tiryaki'ye Dünya Turizm Oscarı	92-93	69	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Eskişehir Türk Dünyası Kültür Başkenti	94-95	69	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Büyük Türk Şairi Nizamî Doğumunun 870. Yılında Gence ve Bakü'de Gökemli Törenlerle Anıldı	93	70	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	İpek Yolu TÜRKSOY ile Amerika Kıtasına Ulaştı	94-95	70	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Edebiyat Yarenleri Cuma Sohbetleri Başlıyor	95	70	6	Türkiye	
Kardeş Kalemler	Türk ve Ukraynalı Entelektüeller Kiev'de Bir Araya Geldi	94	71	6	Türkiye	

	Türk Dünyası Trabzonda Buluştu	96	71	6	Türkiye
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Doğumunun 130.	96	73	7	Türkiye
	Yılında Hüseyin Cavit'i Unutmadı				
Kardeş Kalemler	Bengü Yayınları Arasında	94	74	7	Türkiye
	Yayınlanan Eser Azerbaycan'da				
	Yılın Edebiyat Ödülüne Aday				
	Gösterildi				
Kardeş Kalemler	Yeni Dönem Yeni Meyveler	95	74	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Şecaettin Koka'nın Kaleminden	95	74	7	Türkiye
	"Kanunsuz Toprak" Söyleşi ve				
	İmza Günü				
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Edebiyat	96	74	7	Türkiye
	Yarenleri Cuma Sohbetleri				
Kardeş Kalemler	Doğu'dan Bakış	94-95	75	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Edebiyat Yarenleri Cuma	96	75	7	Türkiye
	Sohbetleri Şubat Ayında da Dolu				
	Dolu Geçti				
Kardeş Kalemler	Edebiyatta Kıbrıs Baharı	90	76	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Edebiyat Yarenleri Cuma	91	76	7	Türkiye
	Sohbetleri Mart Ayında da Dolu				
	Dolu Geçti				
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Nevruz Kutlamaları	92-93	76	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	Bir Karabağ Filmi "Dolu"	94-95	76	7	Türkiye
	Türkiye'de gösterildi				
Kardeş Kalemler	TRT Tarafından Hazırlanan	96	76	7	Türkiye
	'Kırımoglu: Bir Halkın				
	Mücadelesi' Belgeselinin Galası				
	Yapıldı				
Kardeş Kalemler	II. Dünya Türk Forumu Toplandı	93	77	7	Türkiye
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Doğumunun 80.	94-95	77	7	Türkiye
	Yıldönümünde Hasan Oraltay'ı				
	Anma Toplantısı Düzenledi				
Kardeş Kalemler	Saraybosna Kitap Fuarında	96	77	7	Türkiye
	"Bengü" İzleri				
Kardeş Kalemler	19 Mayıs Atatürk'ü Anma Gençlik	92	78	7	Türkiye
	ve Spor Bayramı, Bu Yıl				

	TÜRKSOY'un İşbirliği, Gençlik ve Spor Bakanlığının Ev Sahipliğinde Ankara'da Kutlandı.				
Kardeş Kalem	Bilge Kağan'ın Mirası Ankara'da	93	78	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, Cemal Reşit Rey Orkestrası ve Amerikalı Jonathan Griffith Korosu eşliğinde Türkçe olarak ilk kez Türkiye'de	94-95	78	7	Türkiye
Kardeş Kalem	AYB Başkanı Dr. Yakup Ömeroğlu Azerbaycan'dan Mikail Müşfik Ödülünü Aldı	90-91	79	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Konseyi Zirvesi'ne TÜRKSOY'un 20. Yılı Kutlaması Damgasını Vurdu.	94	80	7	Türkiye
Kardeş Kalem	"Türk Dilinin Ortak Terminoloji Meseleleri" Kazakistan'da Masaya Yatırıldı	95	80	7	Türkiye
Kardeş Kalem	"Kültürler Arası Yakınlaşma On Yılı"nın açılışı Astana'da Yapıldı.	95	80	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyi Üçüncü Zirvesi Toplantısı Yapıldı	90	81	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Türkvizyon Geliyor	96	81	7	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Üyesi Ülkelerin UNESCO Milli Komisyonları, Kültür Başkenti Eskişehir'de	91	82	7	Türkiye
Kardeş Kalem	2014 Mahtumkulu Yılı ve Toktogul Yılı TÜRKSOY Daimi Konseyi 31. Dönem Toplantısı Yapıldı	92-93	82	7	Türkiye
Kardeş Kalem	III. Uluslararası Bakü Kitap Fuarında Bengü Yayınlarına Büyük Ödül	94-95	82	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Yunus Emre Kazakistan'da	96	83	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Kazak Şairi Bekhojin Anıldı	89	84	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyası'nın Kültürel Mirası	90-	84	7	Türkiye

		ve	91			
		Müzeler Forumu Toplandı				
Kardeş Kalemler		Erman Topbaş Anıldı	92	84	7	Türkiye
Kardeş Kalemler		Tölebayev'in Başyapıtı; Birjan ve Sara Operası	93	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		Firidun Bey Koçerli'yi Anma Toplantısı Gerçekleşti	94	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		18. Uluslararası Süleyman Brina Balkanlar Türk Kültürü Hizmet Ödülleri Sahiplerine Takdim Edildi	95	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		Cengiz Aytmatov Doğumunun 85., Vefatının 5. Yılında Anıldı	96	85	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	(Yazı başlıksız olduğu için başlık yerine yazının ilk cümlesi alınmıştır.)	2013 yılını Kazak klasik müziğinin yaratıcısı olarak bilinen Mukan Tölebayev'in doğumunun 100 yılı vesilesiyle sanatçıya ithaf eden Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY), Tölebayev'in ölümsüz eseri BİRJAN ve SARA Operasını, Samsun Devlet Opera ve Balesi işbirliğinde sanatseverlerin beğenisine sundu.	94-95	86	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		Kazakistan Karagandı Senfoni Orkestrası Etimesgut'ta ayakta alkışlandı.	96	86	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		Türk Dünyası Yazarlar Birliği Kuruldu	45-46	87	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		TÜRKSOY GENEL SEKRETERİ DÜŞEN KASEİNOV: "İsmail Gaspıralı'nın Dilde, "Fikirde İşte Birlik" Öğüdünü Hatırlatarak, Bunun Sözde Kalmaması İçin Somut İşler Yapılmalıdır"	57-58	87	8	Türkiye
Kardeş Kalemler		Dostluk ve kardeşliğin sembolü Mahtumkulu Firagi TÜRKSOY	95-96	87	8	Türkiye

	2014 Mahtumkulu Fıragı Yılı				
	Açıldı				
Kardeş Kalemler	Dağcı'nın Eseri İlk Kez Beyaz	156	88	8	Türkiye
	Perdeye Aktarılıyor Korkunç	-			
	Yıllar Film Oluyor	160			
Kardeş Kalemler	Bayrak Kazan'da	94-95	89	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Tataristan Yazarlar Birliği 80. Kuruluş Yılı'nı Kutladı	96	89	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	I. Türk Dünyası Kitap ve Kültür Şöleni Yapıldı	91-93	90	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Yazarlar Meclisi Eskişehir'de Toplandı	94-95	90	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Azerbaycan Yazarlar Birliği 80. Yılı'nı Kutladı	88-89	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Cengiz Aytmatov Caddesi ve Büstü Ankara'da Açıldı	90-91	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Azerbaycan Yazarlarının XII Kurultayı Yapıldı	92-96	91	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Opera'nın Yıldızları Türkiye'de	94	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	III. KAŞGARLI MAHMUT HİKÂYE YARIŞMASI	95-96	92	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Tataristan'ın Başkenti Kazan'da Buluştu	87-94	93	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Objektifinden Tataristan Fotoğraf ve El Sanatları Sergisi	96	94	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	III. Uluslararası Kaşgarlı Mahmut Hikâye Yarışması Sonuca Yürüyor	64-72	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Metin ve Senaryo Yazarlığı Atölyesi VII. Dönem Çalışmaları Başladı	85-86	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	2015 Yılı Türk Dünyası Kültür Başkenti: Merv	88	96	8	Türkiye
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Genel Sekreteri Düsen Kaseinov 2014 – 2017 Dönemi İçin Yeniden Genel Sekreter	89	96	8	Türkiye

	Seçildi				
Kardeş Kalem	2014 Kazan Türk Dünyası Kültür	89	96	8	Türkiye
	Başkenti'ne Muhteşem Kapanış				
Kardeş Kalem	Türk Dili Konuşan Ülkeler Kültür	90-	96	8	Türkiye
	Bakanları Daimi Konseyi 32.	91			
	Dönem Toplantısı, 21 Kasım 2014				
	tarihinde, 2014 Türk Dünyası				
	Kültür Başkenti Kazan'da yapıldı.				
Kardeş Kalem	«ШӘКӘПІМ» КИТАБЫ ТҮРІК	92	96	8	Türkiye
	ТІЛІНДЕ ЖАРЫҚ КӨРДІ				
Kardeş Kalem	Kazak Klasik Yazarı Saken	94-	97	9	Türkiye
	Seyfullin Ankara'da Anıldı	95			
Kardeş Kalem	Uygur Ulusunun Ulu Yazarı Ziya	96	97	9	Türkiye
	Samedî 100 Yaşında				
Kardeş Kalem	UNESCO Genel Direktörü Irina	92-	98	9	Türkiye
	Bokova TÜRKSOY'da	94			
Kardeş Kalem	MERV 2015 Türk Dünyası Kültür	95-	98	9	Türkiye
	Başkenti	96			
Kardeş Kalem	Haldun Taner Yılı Açılışı Yapıldı	95	99	9	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Basın Ödülleri	96	99	9	Türkiye
	Sahiplerini Buldu				
Kardeş Kalem	Anadolu'dan Avrupa'ya	92-	10	9	Türkiye
	TÜRKSOY Nevruz Kutlamaları	95	0		
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Müzik Eğitimi	96	10	9	Türkiye
	Birliği Kuruldu		0		
Kardeş Kalem	Ankara Büyükşehir	91-	10	9	Türkiye
	Belediyesi'nden	92	1		
	Tataristan Sanat Gecesi				
Kardeş Kalem	Devlet Tiyatroları Konya Bin	93-	10	9	Türkiye
	Nefes Bir Ses Uluslararası Türkçe	94	1		
	Tiyatro Yapan Ülkeler Festivali				
	Hız Kesmeden Devam Ediyor.				
Kardeş Kalem	Hakasların Ünlü Destancısı Semen	95-	10	9	Türkiye
	Kadışev Doğumunun 130. Yılı	96	1		
	Vesilesiyle Ankara'da Anıldı				
Kardeş Kalem	Doğumunun 100. Yılında Haldun	Ark	10	9	Türkiye
	Taner Uluslararası Tiyatro Eseri	a	1		
	Yarışma Şartnamesi	Kap			

		ak			
Kardeş Kalem	1. Türk Dünyası Genç Şair ve Yazarlar Festivali Tataristan’da Gerçekleştirildi.	93-94	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	1-6 Mayıs 2015 Tarihlerinde Rusya’nın Orel Şehrinde IX. BDT Üyesi Devletler Gençlik Delfi Oyunları Düzenlendi	95	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Kayyum Nasrı Ankara’da Anıldı	96	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Hakikatin Parlayan Yıldızı	95	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Uluslararası Gençlik Oda Korosu Kuruldu	96	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Gençlik Oda Korosu 3 Altın Madalya Kazandı	90-91	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Tuvaler Ortak Kültürle Renklendi	92	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Sabit Dosanov’un 75. Yaş Günü Kutlaması	93	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Üsküp’te Özgün Edebiyatımızın Sesi Yankılandı	94-95	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	18. TÜRKSOY Ressamlar Buluşması Sona Erdi	93	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Türk Dünyası Kültür Başkentinde Buluşuyor	94-95	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	84. İzmir Enternasyonal Fuarı’da Konuk Ülke Türkmenistan	96	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Doğumunun 100. Yılında Haldun Taner Tiyatro Eseri Yarışmasına Yüksek Katılım	93	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Bakü Yine Kitaplarla Şenlendi	94-95	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	Uluslararası Rahimcan Otarbayev Tiyatro Festivali Yapıldı	95	10	9	Türkiye
Kardeş Kalem	15 Ülke ve Bölgeden 35 Fotoğrafçı	96	10	9	Türkiye

	ve Belgesel Yönetmeni		7			
	Safranbolu’da Bir Araya Geldi					
Kardeş Kalem	Açlığın Romanı Arasat Meydanı	92-	10	10	Türkiye	
	Tanıtım Toplantısı Yapıldı	93	9			
Kardeş Kalem	21 Aralık Balkanların Türk Dili	94-	10	10	Türkiye	
	Bayramıdır	95	9			
Kardeş Kalem	2016 Türk Dünyası Kültür	96	10	10	Türkiye	
	Başkenti: Şeki		9			
Kardeş Kalem	Uluslararası Köroğlu Operası	95	11	10	Türkiye	
			0			
Kardeş Kalem	TÜRKSOY ve Bolu Belediye	96	11	10	Türkiye	
	İşbirliği ile Köroğlu Heykeli İle		0			
	Müze, Araştırma ve Kongre					
	Merkezi İçin Uluslararası Tasarım					
	Yarışması Düzenliyor					
Kardeş Kalem	Beksultan Nurjekeuli’nin	96	11	10	Türkiye	
	Bir Pişmanlık Bir Ümit Romanı		1			
	Tanıtım Toplantısı Yapıldı					
Kardeş Kalem	Kazak Halk Şairi Olcas	91-	11	10	Türkiye	
	Süleymanov Avrasya Yazarlar	93	3			
	Birliği Onur Üyesi					
Kardeş Kalem	2016 Türk Dünyası Kültür	94-	11	10	Türkiye	
	Başkenti: Şeki	96	3			
Kardeş Kalem	Leyla ile Mecnun Nihayet	91	11	10	Türkiye	
	Ankara’da		4			
Kardeş Kalem	Bengü Yayınları Kitap Fuarlarında	92-	11	10	Türkiye	
		93	4			
Kardeş Kalem	Türk Dünyası İşaret Dili Festivali	96	11	10	Türkiye	
	Gerçekleştirildi		4			
Kardeş Kalem	Aşıklar Anıldı	61-	11	10	Türkiye	
		63	5			
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Gençlik Oda	92-	11	10	Türkiye	
	Orkestrası Turnesi Başlıyor ‘Genç	93	5			
	Yetenekler İlk Konserini Bolu’da					
	Verecek’’					
Kardeş Kalem	Yusuf Has Hacip Doğumunun	94-	11	10	Türkiye	
	1000. Yılında Evlad-ı Fatihan	96	5			
	toprakları Makedonya’da Anıldı					

Kardeş Kalem	Türk Cumhuriyetlerinin Ortak Sesi: TÜRKSOY Gençlik Korosu	93-95	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	TBMM Başkanı Kahraman'ın kabulü	96	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	13. TÜRKSOY Fotoğrafçılar Buluşması Adana'da Gerçekleştirildi	94	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	25. Yıl Gala Konserleri Başlıyor	95	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	Bağımsızlıklarının 25. Yılında Türk Cumhuriyetleri Sempozyumu Ankara'da yapıldı	93-95	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	19. TÜRKSOY Opera Günleri İstanbul Konseri (Grand Pera Emek)	96	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	Uluslararası Yusuf Has Hacıp Anma Sempozyumu Şeki'de Gerçekleştirildi	95	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	19. TÜRKSOY Ressamlar Buluşması Malatya'da Gerçekleştirildi	96	11	10	Türkiye
Kardeş Kalem	Korkut Ata Tiyatro Oyunu Kırgızistan'da Sahnelendi	91	12	10	Türkiye
Kardeş Kalem	"Ana Varlığı" Dergisi İran'da Yayınlanmaya Başladı	91	12	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Gece Doğan Güneş / Atalay Yağmur	92	12	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliğinin Desteğiyle Düzenlenen 11. Ankara Kitap Fuarı, 6-15 Ocak Tarihlerinde ATO Congresium'da Yapıldı	95	12	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Ankara'da Kırım Tatar Şiir Rüzgârı	96	12	11	Türkiye
Kardeş Kalem	2017 Molla Penah Vagif Yılı açılışı, 2 Mart 2017 Tarihinde TÜRKSOY Genel Sekreterliği'nde Düzenlenen Törenle	92-94	12	11	Türkiye

	Gerçekleştirildi				
Kardeş Kalem	Mahabet Ötemisulı'nın Kitap Tanıtım Toplantısı	95	12	11	Türkiye
	Kazakistan Ankara Büyükelçiliği'nde Yapıldı		3		
Kardeş Kalem	Dumanı Üstünde Tüten Eserler, Edebiyat Severlerle Buluştu	96	12	11	Türkiye
			3		
Kardeş Kalem	Türkistan 2017 Türk Dünyası Kült	85-90	12	11	Türkiye
			4		
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Basın Ödülleri Takdim Edildi	91	12	11	Türkiye
			4		
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Dans Yarışması	92	12	11	Türkiye
			4		
Kardeş Kalem	Ata Terzibaşı Ankara'da Anıldı	93-95	12	11	Türkiye
			4		
Kardeş Kalem	Bengü Yayınları Kitap Fuarlarında	87	12	11	Türkiye
			6		
Kardeş Kalem	Türk Cumhuriyetlerinin Bağımsızlıklarının 25. Yılı Anısına Özel Madalyalar Verildi	88-89	12	11	Türkiye
			6		
Kardeş Kalem	Mabetsiz Şehir mi?	92-94	12	11	Türkiye
			6		
Kardeş Kalem	Keneş Yusuf Ankara'da	95-96	12	11	Türkiye
			6		
Kardeş Kalem	4. İpek Kitap Fuarı ya da Mehmet Akif Memleketinde Türk Arnavut Yazarların Yeni Baştan Dostluk İlişkilerini Pekiştirmeleri...	93-95	12	11	Türkiye
			7		
Kardeş Kalem	Kukla Tiyatroları Türkistan'da Buluştu	96	12	11	Türkiye
			7		
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Genç Yazarlar Buluşması	82-86	12	11	Türkiye
			8		
Kardeş Kalem	Türkmenistan Cumhurbaşkanı Gurbanguli Berdimuhamedov'un "Barış Müziği, Dostluk Kardeşlik Müziği" Kitabı Türksoy	87	12	11	Türkiye
			8		

	Tarafından Yayınlandı				
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Genel Sekreterinden	94	12	11	Türkiye
	Balkanlar Çıkarması		8		
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Gençlik Oda	95	12	11	Türkiye
	Orkestrası Bursalı Sanatseverlerle		8		
	Buluştu				
Kardeş Kalemler	Yönetim Kurulu Üyemiz Prof.Dr.	96	12	11	Türkiye
	Ekrem Arıkoğlu ve Arkadaşlarının		8		
	Büyük Hizmeti Kırgızca-Türkçe				
	Sözlük Yayınlandı				
Kardeş Kalemler	Basından	89-	12	11	Türkiye
		90	9		
Kardeş Kalemler	“Tehlikedeki Türk Dilleri” Kitabı	96	12	11	Türkiye
	Yayımlandı		9		
Kardeş Kalemler	VIII. Türk Dünyası Edebiyat	59-	13	11	Türkiye
	Dergileri Kongresi Türkistan’da	61	0		
	Gerçekleştirildi				
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Genel	87	13	11	Türkiye
	Başkanı Dr.Yakup Ömeroğlu		0		
	Ahmet Yesevi Madalyası ile				
	Onurlandırıldı				
Kardeş Kalemler	4. Korkut ve Büyük Bozkır Müziği	88	13	11	Türkiye
	Uluslararası Festivali		0		
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Opera Yıldızları	89	13	11	Türkiye
	İstanbul’da		0		
Kardeş Kalemler	Türk Dünyası Animatörleri	90-	13	11	Türkiye
	Türkistan’da Buluştu	91	0		
Kardeş Kalemler	Türkiye Romanya Sinema	92-	13	11	Türkiye
	Çalıştayı ve	94	0		
	Türk Kültürü Haftası				
	Gerçekleştirildi				
Kardeş Kalemler	15. TÜRKSOY Fotoğrafçılar	95	13	11	Türkiye
	Buluşması: Gagavuz Yeri		0		
	(Moldova)				
Kardeş Kalemler	“Türk Edebiyatında İlk	96	13	11	Türkiye
	Mutasavvıflar” Kitabının		0		
	Kazakçası Yayımlandı				
Kardeş Kalemler	Avrasya Yazarlar Birliği Edebiyat	91-	13	11	Türkiye

	Akademisi 10. Dönem Atölye Çalışmaları Başlıyor...	92	1		
Kardeş Kalem	7. Karadeniz Uluslararası Sempozyumu Yapıldı	93-95	13	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Ahmed Yesevî Kitabının Arapça Çevirisi Yayımlandı	96	13	11	Türkiye
Kardeş Kalem	Dünyaca Ünlü Sanatçılar, Kaseinov'un Jubile Konseri İçin Ankara'da Buluştu.	92-93	13	11	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSOY'un 2018 Türk Dünyası Kültür Başkenti Kastamonu	92-95	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	Türkiye Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu Uluslararası Türk Kültür ve Mirası Vakfını Ziyaret Etti	96	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	2018 Yılı Türk Dünyası Kültür Başkenti Kastamonu Tanıtım Toplantısı Yapıldı	94-96	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	"Mağcan Cumabay Anma Yılı Açılış Töreni" ve "Türksoy Basın Ödül Töreni" Düzenlendi	110-112	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dünyası Kültür Başkenti Kastamonu'ya Muhteşem Açılış	94-96	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	Rahmi Ali Türk Dünyasında Yılın Edebiyat Adamı-2018	64-66	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSOY Tarafından, Doğumunun 90. Yılında Dünyaca Ünlü Kırgız Yazar "Cengiz Aytmatov Anma Yılı Açılış Töreni" Düzenlendi.	92-96	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	Prof. Dr. Aziz Sancar Ahmet Yesevi Üniversitesinde	84-85	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	II. Uluslararası Hoca Ahmed Yesevi Sempozyumu Ankara'da Yapıldı	86-87	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Dili UNESCO'da...	88-90	13	12	Türkiye
Kardeş Kalem	UNESCO Türkiye Millî	91-	13	12	Türkiye

	Komisyonu Genel Kurulu Yapıldı	93	8		
	Avrasya Yazarlar Birliği UNESCO Genel Kurul Üyeliğine Seçildi				
Kardeş Kalemler	“Türk Dünyası ve Avrasya Yazarlar Birliği” Konferansı	94-95	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kastamonu’da “Türkistan” Sergisi Açıldı	96	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kazakistan’da Güney Kazakistan Eyaleti Türkistan Eyaleti Oldu	93	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Rusça Divan-ı Hikmet’ten Seçmeler	93	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Mağcan Cumabay Kazakistan’da Anıldı	94	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY’un 25. Kuruluş Yıldönümü Bolu’da Kutlandı	95	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Yazar Cengiz Aytmatov Mezarı Başında Anıldı	96	13	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	IV. Türk Dünyası Üniversiteli Gençler Yaz Okulu Coşkuyla Açılış Yaptı	92-93	14	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Gençlik Oda Orkestrası Mostar Konseri	94-95	14	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	25. Yılında TÜRKSOY Fotoğraf Sergisi Yalova’da	96	14	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Uluslararası Türk Kültür ve Miras Vakfı tarafından Paris’de Türk Dünyasına İlişkin Bir Dizi Etkinlik Gerçekleşti	92-96	14	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Cengiz Aytmatov 3. Uluslararası Issık Göl Forumu Düzenlendi	93-94	14	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Kırgızistan Cumhurbaşkanı Ceenbekov, Düsen Kaseinov’a Danaker Devlet Nişanı’nı Takdim Etti	95-96	14	12	Türkiye
Kardeş Kalemler	Japonya Müzik Enstrümanları Müzesi’nde TÜRKSOY Konseri Gerçekleştirildi	90-91	14	12	Türkiye

Kardeş Kalem	Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı TÜRKSÖY, Kuruluşunun 25. Yıldönümünü UNESCO’da Gerçekleştirdiği Konser ile Kutladı.	92-93	14	12	4	Türkiye
Kardeş Kalem	Uluslararası Kaşgarlı Mahmut Hikâye Yarışması Türk Dünyasını Birleştirmeye Devam Ediyor	28-32	14	13	5	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSÖY Daimi Konseyi 36. Dönem Toplantısı Yapıldı ve Kırgızistan’ın Oş Şehri 2019 yılı Türk Dünyası Kültür Başkenti İlan Edildi	92-94	14	13	5	Türkiye
Kardeş Kalem	TÜRKSÖY 25 Yıl Madalyası İle Onurlandırdı	95-96	14	13	5	Türkiye
Kardeş Kalem	Kırgızistan’ın Halk Şairi Hocageldi Kultegin’in (Kuluyev) “Köklerden Kanatlara Kadar” Kitabı Ankara’da Düzenlenen Bir Etkinlikle Tanıtıldı	73-74	14	13	6	Türkiye
Kardeş Kalem	Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanı Prof. Dr. Musa Yıldız’a TÜRKSÖY’dan 25. Yıl Madalyası	90	14	13	6	Türkiye
Kardeş Kalem	Kosova Türk Yazarlar Derneği 25 Yaşında	91-94	14	13	6	Türkiye
Kardeş Kalem	Doğumunun 70. Yıldönümünde Nogay Şair Kadriye Temirbulatova Anıldı	95-96	14	13	6	Türkiye
Kardeş Kalem	“Ana Dilimiz Türkçe” Kitabı Yeni Balkan Yayınlarından Çıktı	95-96	14	13	7	Türkiye
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği’ne TRT Avaz’dan Ödül	30-31	14	13	8	Türkiye
Kardeş Kalem	TİKA desteğiyle Balkan Yazarlar Birliği ile Avrasya Yazarlar Birliği işbirliğinde Üsküp’te “Online Yazarlık Atölyesi”	91-92	14	13	8	Türkiye
Kardeş Kalem	“Doğumunun 100. Yılında Cengiz	92-	14	13		Türkiye

	Dağcı Anma Programı”	93	8		
	Ankara’da Gerçekleştirildi				
Kardeş Kalemler	2019 – İmadeddin Nesimi Anma	94-	14	13	Türkiye
	Yılına	96	8		
	Muhteşem Açılış				
Kardeş Kalemler	Oş - 2019 Türk Dünyası Kültür	84-	14	13	Türkiye
	Başkenti Muhteşem Törenle Açıldı	87	9		
Kardeş Kalemler	Hüseyin Cavid’in Ünlü Eseri	88-	14	13	Türkiye
	“İblis” İstanbul’da	93	9		
Kardeş Kalemler	Türk Konseyi Türk Üniversiteler	94-	14	13	Türkiye
	Birliği 4. Genel Kurulu Ahmet	95	9		
	Yesevi Üniversitesi Ev				
	Sahipliğinde Yapıldı				
Kardeş Kalemler	Ahmet Yesevi Üniversitesi	96	14	13	Türkiye
	Radyosu Yesevi FM ve TV		9		
	Stüdyosu Yayın Hayatına Merhaba				
	Dedi				
Kardeş Kalemler	IV. Uluslararası	25-	12	11	Türkiye
	Kaşgarlı Mahmut Hikâye	29	1		
	Yarışması				
	Tamamlandı				
Kardeş Kalemler	TÜRKSOY Genel Sekreteri	17-	13	11	Türkiye
	Kaseinov’a “Üstün Hizmet Ödülü”	18	1		
	Verildi				
Kardeş Kalemler	Rumeli’nin Şairine	51-	13	11	Türkiye
	Ankara’da Vefa Toplantısı	52	2		
Kardeş Kalemler	II. Uluslararası Dede Korkut	54-	13	12	Türkiye
	Tiyatro Eseri Yarışması Ödül	60	3		
	Töreni Yapıldı				
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Yazar	84	1	1	Türkiye
	Teşkilatları-Azerbaycan Yazarlar				
	Birliği				
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasında Kültür Edebiyat	85	1	1	Türkiye
	Dergileri- Bilgi/ Kazan Utları				
Kardeş Kalemler	Türk Dünyasının Büyük Mücadele	86	1	1	Türkiye
	ve Fikir Adamı Dr. Baymirza				
	Hayit Vefat Etti				
Kardeş Kalemler	Doğum Günü Şiir Bayramı Olan	87	1	1	Türkiye

	Şair Anıldı				
Kardeş Kalem	Avrasya Yazarlar Birliği	93	1	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Türk Cumhuriyetleri Milli Marşları	94	1	1	Türkiye
	Bir Arada				
Kardeş Kalem	Millî KahParis'te Anıldı	94	1	1	Türkiye
Kardeş Kalem	Kazakistan Yazarlar Birliği – 80	26	95	8	Türkiye
Kardeş Kalem	III. Uluslararası Kaşgarlı Mahmut	23-	97	9	Türkiye
	Hikâye Yarışması Tamamlandı	35			
	Kazak Yazar Nurgali Oraz				
	Uluslararası Birinci Oldu				
Kardeş Kalem	Doğumunun 100. Yılında Haldun	57-	10	10	Türkiye
	Taner Uluslararası Tiyatro Eseri	67	9		
	Yarışması Tamamlandı				
	Çeviri: En Büyük Sanat Ödülü	101	11	10	Tataristan
	Fatih Kutlu Ğabdulla Tukay Ödülü (Bu yazı	-	2		
	Tataristan Yazarlar Birliği'nden	102			
	alınmıştır.)				
Kardeş Kalem	Türksoy Genel Sekreteri Düsen	25	68	6	Türkiye
	Kaseinov'a Azerbaycan'ın En				
	Büyük Ödüllerinden				
	Dostluk Nişanı Verildi				
Abdülkerim	Arap Edebiyatı'nın En Büyük Şairi	87	36	3	Türkiye
Erdoğan	İMRUÜL KAYS'ın Mezarı				
	Ankara'da Bulundu				
Abdülkerim	Cahiliye Devrinin Ünlü Arap Şairi	28-	37	4	Türkiye
Erdoğan	İmrüülkays'ın Mezarı Ankara'da	32			
Ali Akbaş	Dergimizin Yazarı ve Yazı Kurulu	92	35	3	Türkiye
	Üyesi İmdat Avşar'ın İlk Hikâye				
	Kitabı Yayınlandı				
Ali Kafkasyalı	Büyük Türkolog Prof. Dr. Cevat	83-	94	8	Türkiye
	Heyet Hakk'a Yürüdü	85			
Allahverdi	Kardeş Kalem Yazarlarının	95	46	4	Türkmenistan
Hagverdiyev	Eserleri Azerbaycan, Irak ve				
	Birleşik Arap Emirlikleri				
	Matbuatında				
Allahverdi	Cengiz Aytmatov'un Doğum Günü	95	49	5	Türkmenistan
Hagverdiyev	Ankara'da Kutlandı				
Altınbek	KIRGIZİSTAN BASININDA	96	15	2	Kırgızistan

İsmailov	“Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi”nin Yankıları				
Arslan	“Karabağ’ın Kadınları” Belgeseli	95	53	5	Türkiye
Küçükyıldız	Yönetmenine Üç Ödül				
Atalay Yağmur	Kazak Kardeşlerimizle	90-91	12	11	Türkiye
			6		
Ayaz Arslanoğlu	Cezayir Uluslararası Kültür Festivali’ne Avrasya Yazarlar Birliği adına Abdulhalim Eroğlu Katıldı	96	47	4	Azerbaycan
Ayaz Arslanoğlu	Avrasya Yazarlar Birliği ve Mısır Yazarlar Birliği Ortak Çalışma Görüşmesi Yapıldı	92	48	4	Azerbaycan
Aybeniz Küzeci	Avrasya Edebiyat Günleri başladı	94-	15	2	Türkiye
	Irak Türkmen Edebiyatı Masaya Yatırıldı	95			
Aybeniz Küzeci	II. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi 19-22 Aralık 2008 Tarihleri Arasında Ankara’da Yapıldı	81-85	25	3	Türkiye
Aybeniz Küzeci	Uluslararası Kaşgarlı Mahmud Hikâye Yarışması Ödül Töreni 22 Aralık 2008 Pazartesi Günü Resim ve Heykel Salonunda Gerçekleştirildi	94	25	4	Türkiye
Bekir Yavuz	“Kazakistan’ın Bağımsızlığının 25. Yılında Kazak Dil ve Edebiyat Çalışmaları” Panel ve Kitap Tanıtımı	85-88	11	10	Türkiye
			3		
Birunî Alimov	Dünya Medyasında Özbekistan’ın İmajı	91-94	99	9	Özbekistan
Cem Arslan	Türk Edebiyatı’nın Önemli Dergilerinden “Hece Öykü” Kırgız Hikâyesi Özel Sayısını Yayımladı	96	44	4	Türkiye
Ceren Kahraman	Tarih ve Mekân Bağlamında Türk Edebiyatı Sempozyumu’nun Ardından	92-95	55	5	Türkiye
Ebru Karakaya	Metin ve Senaryo Yazarlığı	93	30	3	Türkiye

		Atölyesi Kapsamında Nevzat Kösoğlu Yazarlık ve Sanatla Alakalı Görüşlerini Genç Yazarlarla Paylaştı				
Ebru Karakaya		Metin ve Senaryo Yazarlığı	94	30	3	Türkiye
		Atölyesi Başarı Belgeleri Genç Yazarlara Törenle Takdim Edildi				
Ebülfez Kuliyev	Mehmet	Mevlana Mesnevisi	77-	71	6	Nahçıvan
	Âkif Ayvaz	Nahçıvan'da Neşrolundu	78			
Ekrem Kızıлтаş		“Arapların Gözüyle Türkler” Sempozyumu	90-93	39	4	Türkiye
		Basına Yansayanlar				
Ergeş Umarov		Kaşgarlı Mahmut'un Doğumunun 1000. Yılında 1000 Bibliyografya	95	38	4	Özbekistan
Erkan Kaçar		Zirvede Bir Yazar: Erciyes ve ANAR	94	41	4	Türkiye
Erkan Karagöz		VI. Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi – Eskişehir	51-56	87	8	Türkiye
F. Özge Eldemir		Edebiyat Yârenleri Devam Ediyor	94-95	40	4	Türkiye
F. Özge Eldemir		Resul Rıza Doğumunun 100. Yılında Ankara'da Anıldı	92	41	4	Türkiye
F. Özge Eldemir		Türkiye Günlüğü 100. Sayısı Milli Kütüphanede Kutlandı	96	42	4	Türkiye
Fatih Kutlu		Doğumunun 130. Yılı Yaklaşırken Büyük Tatar Şairi Tukay'ın Şiirleri Türk Okurlarıyla Buluşmaya Hazırlanıyor	92-93	11	10	Tataristan
Fatih Kutlu		Tataristan'da 26 Nisan Ana Dil Günü ve Şiir Bayramı Olarak Kutlanmaktadır	108	11	10	Türkiye
Fulya Akman		Gazi Üniversitesi Ev Sahipliğinde	107	13	12	Türkiye
Acungil		Alaş'ın Unutulmaz Şairi Mağcan Cumabay'ı Anma Toplantısı	-109	5		
		Yapıldı				
Güler Fedai		Kız Cıbek Operası, Türksoy Opera Günleri Kapsamında KKTC'de Sahnelendi	96	34	3	KKTC

Güler Fedai	Avrasya Yazarlar Birliği ve Kardeş Kalemder Dergisi'ne	94-95	39	4	KKTC
Güler Fedai	TÜRKSOY Ödülü 2011 Tukay Yılı Açılışı	95-96	50	5	KKTC
Güler Fedai	Türk Dünyası Medya Mensuplarını Buluşturdu Türk Dünyasının Usta Heykeltıraşları Orhun Abideleri'ni Kaya Tuzunda Canlandırdı	95	71	6	KKTC
Haluk Koç	Türk Dünyasının Gururu Ata Yurdunda...	79-83	13	12	Türkiye
Hasan Kallimci	Ahundzade, Doğumunun 200. Yılında Azerbaycan'ın şeki şehrinde Anıldı	96	70	6	Türkiye
Hüseyin Albayrak	Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Kongresi	86-89	72	6	Türkiye
Hüseyin Özbay	Altıncı Türk Dünyası Edebiyat Dergileri Toplantısı	59-60	87	8	Türkiye
Hüseyin Yıldız	Alaş'ın Alihan'ı Gazi Türkiyat'ta...	117-120	11	10	Türkiye
İmdat Avşar	Türk Dünyasının Buluşma Merkezi: Yalova	85-86	58	5	Türkiye
İsa Kayacan	15. Hazar şiir Akşamları	93	11	1	Türkiye
İslâm Beytullah Erdi	"Sıcak Taşlar" Bulfar Basınında	92	70	6	Bulgaristan
Kardeş Kalemder	Ali Akbaş'ın şiir Kitabı Azerbaycan'da Yayınılandı	90	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemder	Avrasya Yazarlar Birliği'ne Azerbaycan'dan Türk Dünyası Edebiyatına Hizmet Ödülü	91	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemder	Dergimiz Yazarlarından Yar. Doç. Dr. Hüseyin Özbay; Okurlarıyla Buluşarak Eserlerini İmzaladı	92	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemder	Atölye Çalışmaları Meyvelerini Vermeye Başladı	92	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemder	Avrasya Yazarlar Birliği Atölye	93	64	6	Türkiye

		Çalışmaları				
		Okuyucu ile Buluşmaya Devam Ediyor				
Kardeş Kalemler		Edebiyat Yarenleri Mart Ayında da Devam Etti	94	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Küçükçekmece Belediyesi'nin Nevruz Kutlamaları	95	64	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Şair Ali Akbaş Eskişehirdeydi	94	65	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		TÜRKSOY ile Yunus Emre Oratoryosu ABD'de	94	65	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Edebiyat Akademisi Yazarları Okuyucu ile Buluşmaya Devam Ediyor	95	65	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		TÜRKSOY'da Azerbaycan'ın İstiklal Şairi Ahmed Cavad Anıldı	92	66	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Edebiyat Yarenleri Mayıs Ayı Programlarıyla Sezonu Tamamladı	93	66	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		TÜRKSOY'dan Mahtumkulu Günleri	94	66	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		TÜRKSOY'la, Yunus Emre Oratoryosu ABD'de İdi	95-96	66	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		"İki Çınar" Özbekistan'da	96	66	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Hece Öykü Tanıtım	91	69	6	Türkiye
Kardeş Kalemler		Türkiye Edebiyatı Antologiyası	88-92	12	11	Türkiye
Leniyara Selimova		Kırım'da 2010 Yılında "Bekir Çobanzade Edebiyat Mükafatı" Düzenleniyor	96	35	3	Kırım
Lyutsiya Kamayeva	Abdrasul İsakov	Mecit Gafuri'yi Hatırlayarak	44-45	47	4	Başkurtistan
M. Kemal Sallı		5. Dünya Kültürlerarası Diyalog Forumu "Türk Dili Konuşan Ülkeler Arasında Diyalogun Kurulmasında Büyük İpek Yolu'nun Rolü" Toplantısında sunulmuştur	93-96	15	13	Türkiye
M. Şener Bulut		Cengiz Aytmatov ve	77-	14	12	Türkiye

	Elazığ Kavramı	83	1		
M.Kemal Sallı	Türk Dünyası Kırgızistan'da 6.	90-	14	12	Türkiye
	Türk Konseyi Kırgızistan'da	96	2		
	Toplandı				
Mehmet	Türk Dünyası Şiir Şöleninden Arta	92-	79	7	Türkiye
Gözükara	Kalanlar	94			
Mehmet	Avrasya Yazarlar Birliği Başkanı	92	48	4	Azerbaycan
Memmedov	Yakup Deliömeroğlu'nun "3 Ekim				
	Türk Dünyası Günü" adlı Yazısı				
	Azerbaycan'da Yayımlandı				
Mehmet	Kırgızların Büyük Hikâyecisi	95	49	5	Azerbaycan
Memmedov	Kasımalı Bayalınov'un				
	Doğumunun 110. Yıldönümü				
	Anısına Ankara'da Program				
	Düzenlendi				
Memmed	Azerbaycan Devlet Başkanı Cenap	94-	42	44	Azerbaycan
Memmedov	İlham Aliyev'in Serencamıyla	95			
	Azerbaycan Şiirinin Ulu Çınarı				
	Resul Rıza Doğumunun 100.				
	Yılında, Doğum Yeri Göyçay'da,				
	Bakü'de ve İstanbul'da				
	Düzenlenen Törenlerle Anıldı				
Memmed	Kardeş Kalemler Dergisi	95	42	4	Azerbaycan
Memmedov	Yazarlarından İmdat Avşar				
	Azerbaycan Yazarlar Birliği Üyesi				
	Oldu				
Memmed	Avrasya Yazarlar Birliği Heyeti,	96	42	4	Azerbaycan
Memmedov	Azerbaycan Başbakan Yardımcısı				
	Elçin Efendiyev'le Görüştü				
Metin Turan	Moldova'da Türk Edebiyatı	90	11	1	Türkiye
	Sempozyumu				
Mirze	Türk Dünyasında Yeni Gelişmeler	91	55	5	Azerbaycan
Memmedzade	Çalıştay				
Nabi Avcı	III. Millî Kültür Şûrası Sonuç	82-	12	11	Türkiye
	Raporu	84	4		
	03-05 Mart 2017				
Nebi Durdu	Roza Aytmatova'nın Hatıraları	95	30	3	G.Azerbayca
	"TARİHTİN AKTAY				n/İran

	BAYRAKTARI” Adıyla Yayınlandı				
Nebi Durdu	20. Asır Özbek Edebiyatı’ndan Önemli Şairlerin Şiirlerinin Yer Aldığı Özbek Şiiri Antolojisi Bakü’de Yayınlandı	90	37	4	G.Azerbayca n/İran
Nebi Durdu	Qarabağlı Ananın Ağısı adlı Şiir Kitabı Bakü’de Azerbaycan Türkçesinde Yayınlandı	91	38	4	G.Azerbayca n/İran
Nermin Öztürk	Avrasya Edebiyat Günleri İran Türkmensahra Edebiyatı Adlı Panel 25 Nisan’da Milli Kütüphane’de Gerçekleştirildi	93	29	3	Türkiye
Nermin Öztürk	“Kaşgarlı Mahmud’un Doğumunun 1000. Yılında 1000 Hikaye” adlı Hikaye Kitabı Avrasya Yazarlar Birliği Yayınları Arasında Çıktı	92- 93	32	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Altındağ’da Ramazan Şenlikleri	94	34	3	Türkiye
Nermin Öztürk	Hüseyin Özbay’ın Kelimeler Kuşatması adlı Deneme Kitabı Yayınlandı	92	38	4	Türkiye
Nermin Öztürk	Dil Araştırmaları Dergisi’nin Beşinci Sayısı Çıktı	94	38	4	Türkiye
Nermin Öztürk	Orhun Yazıtları’nın Bulunuşundan 120 Yıl Sonra Türklük Bilimi ve 21. Yüzyıl” Konulu III. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyum Bildiri Özetleri	93	43	4	Türkiye
Osman Çeviksoy	Türk Dünyasının 2014 Yılı Kültür Başkenti KAZAN BAYRAĞI TESLİM ALDI	92- 93	89	8	Türkiye
Osman Çeviksoy	Ali Akbaş Göl Saatleri Şiir Akşamı’nın Onur Konuğuydu	88- 91	11	10	Türkiye
Ömer Küçükmehtetoğlu u	Bulgaristan’ın Sliven Şehrinde Yayın Hayatına Devam Eden Jajda Dergisi Yeni Sayısını Yayımladı	89	43	4	Türkiye
Ömer	Türk Edebiyatının Önemli	94	46	4	Türkiye

Küçükmehtmetoğlu	Şairlerinin Şiirleri Bulgarca, More				
Ömer	Dergisinde Yayımlandı				
Küçükmehtmetoğlu	III. Türk Dünyası Edebiyat	66-	49	5	Türkiye
Ömrüm Işıkey	Dergileri	70			
Ömrüm Işıkey	Kongresi'nden Notlar				
Özer Ravanoğlu	Altındağ'da Şiir Akşamları Yapıldı	95	37	4	Türkiye
Özge Züleyha	"Sanat - Sanat" Üzerine	95	38	4	Türkiye
Rakhat Abdieva	Kaşgarlı Mahmut'un Doğduğu	94-	12	11	Türkiye
Rayhan	Yer: Barskon Köyünden	96	5		
Majenkızı	Kaşgarlı Mahmut Uluslararası	86-	26	3	Türkiye
Salim Ezer	Hikâye Yarışması	94			
Saltanat Aşimova	Ala Too Edebiyatı Dergisi, Üç	89-	11	10	Kırgızistan
Sezen Haskuka	Aylık Kültür ve Edebiyat Dergisi,	90	3		
Şecaattin Koka	Nisan/Mayıs/Haziran -				
Taner Güçlütürk	2016, 5. Sayı				
Taner Güçlütürk	Kazakistan Kültür Mirası Programı	79-	34	3	Kazakistan
Taner Güçlütürk	Türk Dünyası Kültür	80			
Taner Güçlütürk	Başkentlerinde Bayrak Teslimi:	94-	73	7	Türkiye
Taner Güçlütürk	Astana'dan Eskişehir'e	95			
Taner Güçlütürk	Atışma Sanatının Süvarisi	93	10	9	Kazakistan
Taner Güçlütürk	Süyinbay		3		
Taner Güçlütürk	Türk Dünyasının Manevi	94-	10	9	Kazakistan
Taner Güçlütürk	Zenginliği	95	3		
Taner Güçlütürk	Taner Güçlütürk'ün	86-	10	9	Kosova
Taner Güçlütürk	"Dilime Yaslar Yakışmaz" Adlı İlk	91	0		
Taner Güçlütürk	Şiir Kitabı Görkemli Bir Biçimde				
Taner Güçlütürk	Tanıtıldı				
Taner Güçlütürk	Ankara'da Milli Kütüphane	41-	13	11	Makedonya
Taner Güçlütürk	Salonunda	42	2		
Taner Güçlütürk	Şairimiz Zeynel Beksac'ın 50ci				
Taner Güçlütürk	Sanat Yılı ve Rumeli O Benim İşte				
Taner Güçlütürk	Yeni Kitabı				
Taner Güçlütürk	Görkemli Bir Edebiyat Toplantısı				
Taner Güçlütürk	ile Kaydedildi				
Taner Güçlütürk	Türkçem'in Görkemli Tanıtım	88-	98	9	Kosova
Taner Güçlütürk	Gecesi	90			
Taner Güçlütürk	Kanûni ve Akif'in Şehri İpek'te	88-	12	11	Kosova

	Türkçe Nöbetindeki Son Kaleler:	93	8		
	İpek Radyosu ve Yunus Emre Enstitüsü				
Tanju Kara	Dergimiz Yazarlarından İmdat	94	34	3	Türkiye
	Avşar, Kültür Bakanlığı ve Yozgat Valiliği'nin Düzenlediği "N.Abbas Sayar Hikâye Yarışması"nda Birinci Oldu				
Volkan Yeşilay	TÜRKSOY'un İpekten Şiirlerle Dokuduğu Şiir Programı "İpek Yolu Şairler Buluşması"	87-89	79	7	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	Hazar'da Şiire Tutulmak ya da 14. Hazar Şiir Akşamları	88-89	1	1	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	Frankfurt'tan Türkiye Geçti	86-87	23	2	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	Nahçıvan Anlaşması İmzalandı "3 Ekim" Bayram Olsun!	83-84	35	3	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	3 Ekim Türk Dünyası Günü	41-42	36	3	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	Filistinli Şairler Antalya'da	82-86	41	4	Türkiye
Yakup Deliömeroğlu	Değişen Çok Şey Var ya da 10. Zirve	21-23	46	4	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Bazılarının Yetimi Bazılarının Yıldızı	79-84	58	5	Türkiye
	Kasım Amancolov Doğumunun 100. Yılı				
Yakup Ömeroğlu	Kazakistan'da Törenlerle Anıldı				
Yakup Ömeroğlu	Avrasya Yazarlar Birliği Avrasya Ödülleri Açıklandı	95	61	6	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Cengiz Dağcı Vefatının 1. Yıl Dönümünde	88-90	70	6	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Kırım'da Anıldı				
Yakup Ömeroğlu	Türk Dünyasının Tek Ortak Edebî Yarışması II. Uluslararası Kaşgarlı Mahmut Hikâye Yarışması	12-21	73	7	Türkiye
Yakup Ömeroğlu	Ödülleri Verildi				
Yakup Ömeroğlu	Avrasya Yazarlar Birliği'nden	94	12	11	Türkiye

	Yapılan Açıklama Kazakistan	2			
	Basınında Geniş Yer Buldu				
Yakup Ömeroğlu	IX. Türk Dünyası Edebiyat	56-	13	12	Türkiye
	Dergileri Kongresi Kastamonu'da	63	7		
	Yapıldı				
Zamirbek	Ankara'da Kırgız Sofrası Açıldı	96	31	3	Kırgızistan
Mamasıdıkov					
Zamirbek	Özbekistan Cumhuriyeti'nin	93	34	3	Kırgızistan
Mamasıdıkov	Bağımsızlık Günü Ankara'da				
	Özbekistan Elçiliği'nin				
	Düzenlemiş Olduğu İftarla				
	Kutlandı				
Zamirbek	3 Ekim Türk Dünyası Günü Milli	96	47	4	Kırgızistan
Mamasıdıkov	Kütüphane ile Avrasya Yazarlar				
	Birliği'nin Ortaklaşa Düzenlediği				
	Bir Toplantıyla Kutlandı				
Zeynel Beksaç	Kosova'dan Türk Dünyasına	90-	1	1	Kosova
	Açılan Ödül	91			
Zeynel Beksaç	17. Uluslararası Süleyman Brina	92-	75	7	Kosova
	Balkanlar Türk Kültürü Hizmet	93			
	Ödülü AYB Başkanı Yakup				
	Ömeroğlu'na verildi				
Zeynel Beksaç	Kosova Türk Yazarlar Derneği	94	11	10	Kosova
	Yıllık Değerlendirme ve Seçim		0		
	Toplantısını Yaptı				
Zeynel Beksaç	Türkçem'in 195.Sayısı Okurla	93	12	11	Kosova
	Buluştı		2		

2.1.1.14. Özgeçmiş

Özgeçmiş; herhangi bir kurum veya kuruluş tarafından özel amaçlarla istenen ve kişinin hayatını, öğrenimini, yeteneğini, deneyimini, iş yapma gücünü, varsa bazı özel durumlarını belirten, kısaca kişiyi tüm özellikleriyle tanıtan kısa bir yazı türüdür. (Yakıcı, 2011:152)

Dergide bulunan özgeçmiş örnekleri, genellikle dergide ilk defa bir eseri yayınlanacak olan şair yazarların eserlerinden önce yer alan, o şair ve yazarın okuyucusuna tanıtılmasını amaçlayan metinlerdir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan özgeçmişlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	CN.	Milliyet
Şakir Selim		Görmüş Geçirmişlerime	34-	7	1	Kırım
		Kısa Bir Nazar	41			
Roza Aytmatova	Mayrambek Orozobayev	ŞECEREMİZ	35-	19	2	Kırgızistan
			38			
Erkin Vahidov		Erkin Vahidov 70 Yaşında Kendi Kaleminden Özgeçmişi	4	2	1	Özbekistan
Oraz Yağmur		Oraz Yağmur	28	7	1	Türkmenistan
Aysun Demirez Güneri		Aysun Demirez Güneri	32	8	1	Türkiye
Vaqif Memmedov		Vaqif Memmedov	12	9	1	Azerbaycan
Betül Gürbüz		Betül Gürbüz	20	9	1	Türkiye
Vakif Behmenli		Vakif Behmenli	16	10	1	Azerbaycan
Bahar Hiçdönmez		Bahar Hiçdönmez	26	11		Türkiye
Rafael Muhammetdinov		Rafael Muhammetdinov	62	11	1	Tataristan
Muratgeldi Söyegov		MURATGELDİ SÖYEGOV	84	63	6	Türkmenistan
Ebabekir Cambolat		Ebabekir Cambolat	72	92	8	Türkiye
Sacide Uslu		Sacide Uslu	76	92	8	Türkiye
Abdulkadir Nurgördük		Abdulkadir Nurgördük	12	94	8	Türkiye
Akif Ahmetgil		Akif Ahmetgil		94	8	Azerbaycan
Cansın Erol		Cansın Erol	22	94	8	Türkiye
Gürhan Gürses		Gürhan Gürses	36	94	8	Türkiye
Binnur Karyağdı		Binnur Karyağdı	50	108	9	Türkiye
Şükrulla		ŞÜKRULLA	31-	109	10	Özbekistan
			32			
Zekiye Resülova	Fatih Kutlu	Tukay'ın Soyağacı	106-	112	10	Kırım-Tatar
			107			
Elmara		Elmara Mustafaieva	26	114	10	Kırım

Mustafaieva					
Şahane Müşfik	Şahane Müşfik	6	138	12	Azerbaycan
Berk Dalbudak	Berk Dalbudak	38	150	13	Türkiye
Hatice Gülnur Kocaman	Hatice Gülnur Kocaman	44	150	13	Türkiye

2.1.1.15. Bibliyografya

Kardeş Kalemler 59. sayısında iki parçadan oluşan bir Cengiz Dağcı bibliyografyası ve Andelip'in Doğumunun 350. yılı münasebetiyle bir de Andelip bibliyografyası yayınlamıştır.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	CN.	Milliyet
Pena Toylıyev		Andelip'in Doğumunun 350. Yılı Münasebetiyle Yapılan Çalışmalar ve Küçük Bir Andelip Bibliyografyası	69-72	54	5	Türkmenistan
Mustafa Çetin		Cengiz Dağcı Kaynakçası - 1	104-109	59	5	Türkiye
Mustafa Çetin		Cengiz Dağcı Kaynakçası - 2	110-119	59	5	Türkiye

2.1.2. Yaratıcı ve Kurgusal Yazılar

2.1.2.1. Masal

Olağanüstü olayların anlatıldığı, zaman ve mekân özellikleriyle gerçeğe pek de uymayan, genellikle olağanüstü kişileri, olayları, serüvenleri ele alan ve dilden dile, nesilden nesile anlatılarak gelen, bir tekerleme ile başlayıp yine bir tekerleme ile biten kurgusal metinlere masal denir. (Yakıcı vd., 2011: 183; Aytaş vd., 2013: 301)

Masalların özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Masalların büyük bir kısmı olağanüstülükler üzerine inşa edilmiştir. Bununla birlikte gerçek ve gerçeğe yakın ayrıntılar da bulunabilir. “Masal konuları genellikle padişah, kral, vezir, sultan, prens, fakir kız veya delikanlı gibi kahramanlar

çevresinde gelişir. Bundan başka masallarda dev, cüce, ejderha gibi gerçek dışı ve olağanüstü tipler de bulunur.” (Aytaş vd., 2013: 301) Masallarda yer alan her çeşit kahraman olağanüstü özelliklere sahiptir.

2. Masalların anlatımında genellikle öğrenilen geçmiş zaman (–mIş’li geçmiş zaman) kullanılır. “Tekerlemeler ve kaftiyeler ve çeşitli söz oyunları ile giriş çekici hale getirilir.” (Aytaş vd., 2013: 301)
3. Metinlerde tasvir, soru cevap, tekrar yoluyla anlatım tarzlarının özelliklerini bulmak mümkündür.
4. “Zaman, ‘evvel zaman içinde, çok eski devirlerde’ gibi sözlerle okuyucu veya dinleyiciyi belli belirsiz; fakat kesinlikle çok eskiye ait bir döneme götürür.” (Aytaş vd., 2013: 301)
5. Masalların bir anlatma geleneği vardır. Anlatıldıkları kültür alanına mensup insanların, “(...) onu meydana getiren toplumun inançlarını, geleneklerini, düşüncelerini, hayallerini yansıtır.” (Yakıcı vd., 2011: 183)
6. Masallar kendi içerisinde üç ayrı bölümden oluşur. “Masallar üç unsur üzerine kurulmuştur: serim (giriş), düğüm (gelişme) ve çözüm (sonuç).” (Aytaş vd., 2013: 301)
7. Masallar öğüt verici özelliktedir. “Girişte belirtilmiş her şey bir sonuca bağlanmalı, iyiler ödülleri, kötüler cezalarını bulmalıdır. Masallar tekerleme ile son bulur.” (Aytaş vd., 2013: 301)

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan masalların tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Anar	Ali Akbaş	Sayıların Sergüzeşti	56-58	1	1	Azerbaycan
Ülkü Oktay		Adem masalı	13-15	2	1	Türkiye
Elçin	İmdat	İki Çal Papak ve	59-62	32	33	Azerbaycan
	Avşar	Bir Kara Kepka’nın Masalı				n
(Yazarı)	Şahine	Zümret ile Kımmet	52-	33	3	

Belirtilmemiş)	Babahanov		54			
	a					
Anonim	Arzu Deniz	Kilim	45-46	35	3	Özbekistan
Derleyen: Dilek Arslan		Keloğlan	60-61	39	4	Nogay
Derleyen: Dilek Arslan		Sabır Taşı	62-63	41	4	Nogay
Gülzura Cumakunova		Tasasız Padişah	88-90	42	4	Kırgızistan
Angel Karaliyçev	İslam Beytullah	Tembel Adam	29-30	53	5	Bulgaristan
	Erdi Şahine	Mihrinigâr	44	53	5	Özbekistan
	Babahanov a					
Ayek - Marjan Yerşu		Lamba ve Şiir	67-68	13	12	Kazakistan
Edip Masalcı	Merve Kunak	Barma Dağı Macerası	50-53	14	13	Kırım

2.1.2.2. Hikâye

“Gerçek ya da gerçeğe uygun ve yakın olayların veya durumların farklı bir kurgu ile anlatıldığı metinlere hikâye (öykü) denir. Hikâyede anlatılanlar, hayatın kendisi değil, hayattan alınanların veya yaşananların izlenimini verir.” (Yakıcı vd., 2011: 218)

Hikâyenin özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Hikâyenin yapısını üç farklı unsur meydana getirmektedir. Bunlar; “ (...) kişiler, olay (durum), yer. Her hikâye bir olay ya da duruma dayanır. Çarpışan kuvvetler, insanla insan, insanla hayvan, insanla kendi iradesi, insanla doğa kuvvetleri, insanla toplum olabilir. Durum ise bir şeyin içinde bulunduğu koşulların tümüdür.” (Aytaş vd., 2013: 303)
2. Hikâyeyi iki türde incelemek mümkündür. Olay hikâyesi ve durum hikâyesi “(...) başka bir tanımlama ile klasik hikâye ve modern hikâye denir.” (Yakıcı vd., 2011: 218)

3. Olay hikâyesinin oluşumunda olayın akışı ön plandadır. Olay başlar ve çeşitli merhalelerden sonra sonuca varır. Bu hikâyenin bölümlendirilişi giriş, gelişme ve sonuç şeklindedir. “*Olayların anlatılışı, hikâye kahramanlarının düşünce ve davranışları ile bağlantılı olarak ele alınır.*” (Yakıcı vd., 2011: 218)
4. Durum hikâyesinde ise olay hikâyesinde görülen plan uygulanmaz. “*Bu hikâyelerde olay, bazen hikâyenin doğuş noktasını verir, bazen de hikâye biterken ortaya çıkar. Önemli olan, olay değil, olayın hikâye kahramanı üzerinde bıraktığı etkidir. Modern hikâyede zaman anlayışı da farklıdır. Bunlarda, zamanın kronolojik akışı da bozulur.*” (Yakıcı vd., 2011: 218)
5. “*Genellikle hikâyelerde iki başat anlatım yöntemi kullanılır. Olaylar, birinci kişi ağzıyla anlatılır. Birinci kişi, başından geçen olayları, gözlem ve izlenimlerini, duygularını ya da içinde bulunduğu bir durumu bize anlatır. Hikâyeyi anlatan birinci kişi, her zaman hikâyenin ana kişisi olmayabilir, yardımcı kişilerden biri de hikâyeyi anlatabilir. Olaylar, üçüncü kişi ağzıyla anlatıldığı yöntemde hikâyeyi anlatan ortalıkta görünmez. Hikâyeyle okuyucu arasına bir anlatıcı girmiştir.*” (Aytaş vd., 2013: 304)

Mukay Elebayev tarafından kaleme alınan ve Kardeş Kalemler dergisinin 36. sayısında (Aralık 2009) yayınlanan *Son Bir Gün* adlı hikâye metni aşağıda yer almaktadır.

Son Bir Gün²⁶

MUKAY ELEBAYEV

ÇEVİRENLER: ORHAN SÖYLEMEZ - HALİT AŞLAR

Toplantı bittikten sonra Kencegul misafir kaldığı eve döndü. İnsanlar dışarıda mallarıyla uğraşıyordu. Bir süredir evi temizleyen genç kadın “Siz o kağıda çok bakıyorsunuz, neler yazdığınızı öğrenebilir miyim?” dedi gülümseyerek. Üzerinde, gayet güzel dikilmiş kızıl pelüş boy elbise, nurlu yüzünde akik taş gibi pürüzsüz, sanki elle konulmuş gibi bir ben vardı.

Kencegul bugünlerde çok meşguldü. Cephede yaralanmış ve hava değişimi için geri gelmişti. Bugün geleli on yedi gün oluyordu. Bu günlerde işini bitirmek üzereydi.

O sabah bir Selsovet’ten ayrılacağı sırada “Hemen gel!” diye bir telgraf aldı. Telgraf merkezden. Askere tekrar çağırıyorlardı. Kendi de bunu tahmin etmişti; fakat bugün bir vasitanın yola çıkmayacağını öğrendi. İlçeğe ulaşsa bile akşama oraya varamayacağını, bu yüzden günü boş geçirmek yerine en son konakladığı Narın’daki dağların arasında bulunan İyri-Suu köyünde kalmayı tercih etti.

Kencegul deminki telgraftan bahsedip “Durum işte böyle.” dedi. Soba henüz ısınmaya başlamıştı. Genç kadın “Nerelisiniz?” diye sordu.

-Tyan-Şan’dan değilim.

Kencegul gerçeği söylemişti. Bundan sonra sanki kapıdan biri girecekmiş gibi hızlıca “Bir şey söyleyebilir miyim?” dedi. Kız, güzel yüzüne oldukça yakışan eşarabının arasından çıkıp gözlerinin önüne düşen bir tutam saçını tekrar eşarabının içine soktu. Biraz suratını assa da, sonradan gülümsedi.

-Bana eski günlerden birini hatırlatıyorsunuz... dedi Kencegul genç kadına.

-Anlamadım.

-O kadar da anlaşılmayacak şeyler söylemiyorum.

²⁶ Elebayev Mukay, “Son Bir Gün”, *Kardeş Kalemler*, C. 3, S.36 (2009), s.43-46.

-Sizler mürekkep yalamış, okumuş insanlarsınız. Bizse dağda yaşayan sıradan insanlarız.
-Kim demiş hayat tecrübesi, kitaplardan kötüdür diye?
Saykal'ın yengesi içeri söylenerek girdi. Henüz koyulaşmaya başlayan sohbeti böldü. Onun söylediklerini Kencegul anlamadı. (...)
Yengesi odadan çıkıp kapı kapandıktan sonra Saykal'a:
-Kaç yaşındasınız? dedi Kencegul, sardığı sigarasını yalarken.
-Yirmi bir.
-Evli misiniz?
-Bir zamanlar...
-Şimdi nerede o?
-Başka biriyle evlendi.
-Şaka yapmayın.
-Şaka yapılacak bir durum yok ortada.
-Doğruyu söyleyin.
-Zaten mutlu bir hayat sürmüyorduk. Anne ve babamız biz daha küçükken anlaştığı için sevmediğim birine verdiler beni. O da çok tuhaf biriydi. Bizim Kırgızlar saralı mı diyordu böylelerine. Durup dururken boğuk boğuk sesler çıkartıyor sonra da gözleri kocaman olup yatıp kalıyor, bayılıyordu. Bir azap ki sorma gitsin. Zaten iki yıl geçmeden öldü...
Konuşmanın bu kısmında biraz üzülür gibi oldu, derince içini çekti.(...)
Saykal kocasının kendisini okutmadığını, sonra Narın'da dokuz aylık bir kursa devam ederken uzun zamandır hasta olan yengesine bakmak için o kursu da bırakmak zorunda kaldığını, buna rağmen okumayı çok istediğini söyleyip elinde oynadığı ağaç yongalarını ateşe attı.
"Ee..." deyip bir müddet sessiz kaldıktan sonra, "Dünyada gayesiz insan yoktur." Dedi Kencegul.
-Kural bu. Bazen eğlence bazen de mücadele. İnişi yokuşu olmayan tepeliğe veya düzlüğe rastlamamış, düz yolda ilerleyip duran birini gördünüz mü hiç? Hayatın tadı işte bundadır. Kendi alın terinle hayatını kazanmak kolayca bir servete konup yıllar boyu iyi yaşamaktan daha iyidir. Daha gençsiniz. Göreceğiniz mutlu günler daha ileride. Savaş bir bitsin hele...
-Savaş bitsin, ha? dedi yeniden.
-Bizim de dileğimiz bu.
"Feleğin çemberinden geçmiş biri olmalı." diye düşündü Saykal onun için.
-Biz neden bahsediyoruz böyle, sanki bundan haz duymış gibi diyerek sohbetin konusunu değiştirdi Kencegul. Olan bitenleri bir yana bırakalım... Korkmakla yürek yarılmaz Saykal... Her ne kadar sabretmek istesem de duygularım alıp götürüyor beni. O şikayetimizin cevabı nasıl olacak acaba derken...
-Hangi şikayet?
-Şu zavallı kalbimin içinde var olanı bilmemezlikten gelmenin keşke bir faydası olsa. Siz akıllı birisiniz...
"Benimle alay mı ediyor acaba?" diye düşünüp "Ya düşündüğünüz gibi değilsem?" dedi Saykal.
-Sizinle ilgili en ufak bir şüphem yok, dedi Kencegul sözün sonunu beklemeden.
-Ya yanıltıyorsanız? Bazı şeylerde biz de...
-Sanki sizi daha tanımamış gibi...
-Elbette, herkesin sözüne inansanız ben de sizin akıllı biri olduğunuzu düşünmezdim. Öyleyse de...
diyerek yeni bir söze başlayacakken dışarıdan bir kadın "Saykal!" diye seslendi.
Kencegul sohbetin en koyu yerinde kesilmesine üzüldü ve dışarı çıktı. Akşam üzeriydi. Biraz yürüdü, bir tepeliğe çıktı. Hava soğuktu ve kar diz boyuydu. Oraya buraya biraz yürüyüp bir sırada kalhozu koynuna alan ve karşı karşıya duran iki dağa bakarak düşünceye daldı: "Vatansever Kırgız halkının doğup büyüdüğü yer işte burası! Ne büyük bir mutluluk bu! Başından birçok şey geçirdi bu yüce halk! Burası, bu havada yaşayan halk ne kadar da sağlıklı!.. Daha burada geçireceğim birkaç günüm var. Elimi çabuk tutmalıyım. Ailemi özledim. Ne zamandır görmüyorum. Savaş... Buraya geldiğimden beri bir gün bile dinlenmedim, üstelik işlerin birini bile doğru düzgün bitiremedim. Dağ havasından olmalı. Şairlerin dünyada hiçbir şeye denk tutmadığı da bu değil mi? Ulu Ala-Too... Karlı zirveler. Buz gibi duru pınar. Hava yarın açık olur, inşallah!"
Bir süre sonra eve geldi. Evde bir iki kişi vardı. Biri geçenki toplantıyı yöneten, gür sesli gençti. Kencegul'un ardından deri şalvarının dizleri lime lime olmuş, kırık dişli, sarışın adam dışarıdan sesini düzeltip içeri girdi ve ellerini sobaya doğru uzatıp "Bugün çok soğuk olacak gibi." deyip henüz ısınmaya başlayan güçsüz elleriyle kulaklarını ovuşturdu. Sonra da sobanın yanında oturan Kencegul'a yavaş adımlarla yaklaşp şöyle dedi:

-Sözün kıyası, gerçeği söylemek gerekirse, bir sürü yetkilinin halini görmüştük... Gönlüme neşe saldı. Sözlerin bize Ak-Say'ın kımızından daha da hoş geldi. Şu iki saat, çayın demlenmesinden daha çabuk geçti.

-Beni bu kadar övmenize gerek yok, ben de diğerleri gibi sıradan biriyim.

-Yok, doğru söylüyor, dedi ekip başı, sarışın kişiye destek verdi. Halk memnun kaldı senden. Toplantı bittikten sonra bile oturmaya devam eden halkı zorla dağıtmadık mı evlerine?

-Hitler'i biz affetsek de tarih affetmeyecek! -Dünyayı titreten bu savaşı unutmak gerek, dedi Kencegul duraklamadan. İnsanoğluna böylesine zarar getiren zulmün şöhreti de sürse sürse beş gün sürer. Sonra unutulur gider...

O esnada açılan kapı aralığında diğer odada hamur yoğuran Saykal'ın oklava gibi, ipince, ak bileği görünüyordu. Ev kalabalıklaştı. Bu esnada, bir görünüp bir yok olan

Saykal'ın hareketlerini takip eden Kencegul "Bütün At-Başı ve Narın'ı dolaştım, tam gideceğim sırada rastladığım dilbere baksana!" diye geçirdi içinden. "Uzak dağlarda ne kadar da güzel kızlar varmış! Ne kadar da güzel iş tutuyorlar. Ne kadar da güler yüzlü, birçok sorunla karşılaşsa bile aldırış etmez, gelir üstesinden. Güzel, akıllı... Allah ona her şeyi vermiş. Sesi fırtınalı bir günde uzaklardan duyulan hafif uğultular gibi. Üstelik çok genç. O yirmi bir yaşında, ben ise otuzların ortasıyım. Keşke daha genç olsaydım!.. Benimle alay mı ediyor acaba? Ama yok, öyle bir şey olamaz. Keşke savaş olmasaydı!"

Gece yarısı olmuş, yatma zamanı gelmişti. Saykal dışarı çıkacağı sırada "Kapıyı kapatabilir misin?" dedi Kencegul. Saykal tam çıkacağı sırada arkasına dönüp Kencegul'a baktı. Gözleri, üzerine yağ dökülmüş ateş gibi parlıyordu. Onun bu hareketi "Gidiyorum, biz öbür evdeyiz. Hoşçakalın." anlamına geliyordu sanki. Işıklar sönmüştü...

Kencegul uzun bir süre uyuyamadı. Bir ara yorganın altına girmeye çalışan yavru kediyi çıkardı ve diğer tarafa döndü. Sessizlik hüküm sürüyordu. Sadece dışarıda uğuldayan rüzgarın sesi duyuluyordu...

Sevdiği eski bir şiiri hatırladı. Derin düşüncelere dalarken birdenbire "Evet... Er savaş için doğmuştur. Gitmem lazım. Yaram azıyor. Kendi postunun derdine düşeceğine, vatan için savaş meydanında can vermek daha iyi. Barış içinde yaşayan halkıma zulmetmeye çalışan düşmanla savaşmak zamanıdır şimdi. Yarın yolcuym. Ulu Ala-Too'nun koynundaki son gecem..."

Ertesi gün sabah erkenden kalkıp paltosunu giydi ve dışarı çıktı. Saat 10'da Narın'a ulaşmak zorundaydı. Güneş henüz çıkmadığı için mi nedir hava kapalıydı, hafiften de bir rüzgâr esiyordu.

Dolaşırken, bağlı duran eyerlenmiş atı görüp geri döndü. Uzaktan Saykal'ı kırmızı kadife elbisesinden tanıdı. Fazla vakit geçmeden genç ve güzel Saykal, bir duvarın dibinde bekleyen Kencegul'un sözüne kulak saldı.

-Sakeş... Elbette, herkes bir zamanlar genç olmuştur. Biz de gençtik bir zamanlar. Ardından gülümseyip "Sözün kıyası kalbimi ateşe saldınız... Beni unutmayın." dedi.

Saykal'ın yüzü ciddileşmiş, yanakları hafifçe kızarmıştı.

-Umarım beni unutmazsınız?

-Unutmam. Gittiğiniz yerde her şey gönlünüzce olsun.

Saykal, bu kısa konuşmadan sonra öyle bir baktı ki bütün hislerini bu bakışla anlatmış oldu. Kencegul ise bu bakışın taşıdığı ifadeyi anlamış gibiydi.

-Alnımızda yazıyorsa bir defa daha görüşebiliriz, görüşemezsek darılmayın bana, dedi Kencegul. Evvela işleri halletmek lazım. Mutluluklar diliyorum. Aniden böyle bir durum ortaya çıktı... İşte, elveda demekten başka diyecek başka bir söz kalmadı!

Alelacele içilen çaydan sonra atlanıp kendisini uğurlayan insanlarla tek tek tokalaştıktan sonra avludan çıktı. Bindiği at rüzgar gibi uçuştu gitti. Bir tepeye çıkıp aşağı doğru ineceği sırada dönüp Saykal'ın köyüne son bir kez daha baktı ve gözlerden yitti...

Fakat üzgün değildi. Tersine, henüz dünyaya gelmiş bir bebek gibi hayata olan bağlılığı daha da artmıştı. Bazı karamsar düşüncelerini bir kenara atıp yeni bir güçle ve büyük ümitlerle yol alıyordu. Düşman yenilir de bu savaştan sağ salim dönerse, gerçek mutlu gün o zaman doğacak gibiydi. Çoğu zaman pek fark etmediği Tanrı dağları, o devasa kayalar, bugün hemen yanı başındaymış gibi göründü gözlerine... (Kısaltılmıştır.)

Şerhan Murtaza tarafından kaleme alınan ve Kardeş Kalemler dergisinin 130. sayısında (Ekim 2017) yayınlanan *Kızıl Cebe* adlı hikâye metni aşağıda yer almaktadır.

Hapishane yönetimi “kandırdık” diye düşündü.

Aslan ile kaplanı aynı kafese kapayınca birbiriyle dalaşır, sonunda ikisi de bitkin düşer, yığılır kalır. Özellikle aynı hücrede Kazak'ın yanına bir Rus'u yerleştirmek, Prihodko beye göre aslan ve kaplanın hırlaşmasından öte çatışma ortamı olsa gerekti...

Vali Fon Tevbe'nin bazen şehrin ileri gelenlerine davet yemeği verme alışkanlığı vardı. O yemeklerin birinde Fon Taube'nin bir sözü Prihodko beyin aklında kalmıştı.

Fon Taube:

- Beyler, dünyanın en güzel hikâyesini biliyor musunuz? Sadece 9 kelimeden oluşuyor, dedi.

Kimse bilememişti. Kitaplara düşkün olan vali kendisinin çok okuduğunu, çok şey bildiğini bir kez daha göstererek, saygınlığının artacağı hissiyle şöyle dedi:

- İki adam, bir kaplan. Bir adam, bir kaplan. Kaplan...

Beyler enselerini kaşıdı. Çoğunluğu anlamadı, şaşkındı. Vali kahkahayla güldü.

- Beyler, iki adam birbiriyle tartışınca sonuçta biri ölmez mi? Yalnız kalan adamı ise kaplan yer.

Aydınlar valinin bilgisine hayran kalmışçasına hayret içinde şangır-şungur eden kristal bardakların artan sesleri arasında, “Saygıdeğer Fon Tevbe'nin sağlığına!” diyerek, yerlerinden kalkıp şampanyalarını yudumladı.

Prihodko'nun hesabına göre, Rıskul ile Bronnikov birbirini yemeli. İşte o zaman kaplan rolünü kendisi üstlenecek, geriye yalnız kendisi kalacaktı.

Birkaç gün geçti, fakat tutuklular arasında hurgür yaşanmadı. Bir seferinde sabırsız Prihodko beyin kendisi hücreyi ziyaret etti.

- Durumlar nasıl Bronnikov? dedi. Bronnikov bu sorunun maksadını anlamıştı.

- Durumumun nesini merak ediyorsunuz, Prihodko bey? Bin böcekle bir Kazak'ın dişleri arasına attınız beni. Dayanılır gibi değil.

Prihodko beyin keyiflendiğini fark etti. Hapishane müdürü dost canlısı görünmek istediği için:

- Ne isteğiniz var? diye sordu.

- Dileğim, mum verdimeniz.

- Veremiyoruz, malum zararlı kitaplar okumanız söz konusu!

- Eğer “Kutsal kitap” zararlı kitapsa, kalsın diyerek, Bronnikov ta tartışmadı. Sadece torbasından cildi dağılmış kitabı çıkararak, kapağını okşadı. Prihodko “gerçekten kutsal kitap mı?”, diyerek elini uzattı.

Hapishane müdürü kitabı açmıştı ki, açılan sayfa dördüncü bölümün ilk sayfasıydı:

“Adem ata ve Havva ana evlendikten sonra, Havva ana Kabil adında bir erkek çocuk dünyaya getirdi...

Daha sonra Habil'i doğurdu” yazan paragrafa gözü takıldı.

- Bu Yahudilerin din kitabıymış. Siz Rus olduğunuz için Ortodoks kilisesinin kutsal kitabı İncil'i okumanız gerekmez miydi? dedi, Prihodko, Bronnikov'a gönül koyar gibi.

- Prihodko bey, “İncil” dediğimiz, “Tevrat'ın” yenilenmiş bir nüshasıdır. Esasen aynıdır.

- Nasıl yani, Bronnikov anlamıyorum. Siz Ortodoks kilisesinin kutsal kitabı krala karşısınız. Bu haldeyken dini kitap okuyorsunuz, anlaşılmaz bir bilmece.

- Kim bilir, ben belki bu kitabı tekrar okursam, hatamı anlarım belki dedi, Bronnikov.

- Belki, belki de... der Prihodko, inanıp inanamayacağından emin değildi.

- Peki, size mum verdireceğim. Siz kitabın anlamını şu küçük çocuğa da anlatın.

Prihodko'nun uzun zamandır niyeti Turar'ın Hristiyan dinini kabul etmesini sağlamaktı.

Bu düşüncesini gerçekleştirmek için bunu bir fırsat olarak görüyor gibiydi.

* * *

Prihodko bey samimi bir dindardı. Onun taptığı iki güç vardı; birisi kanun, diğeri ise din. Kendi evinin başköşesinde iki resim asılıydı. Birisi İsa peygamber tasviri, ikincisi ise Çar II. Nikolay'ın portresi. Her Pazar günü katedrale onu at arabayla Turar götürürdü. Bey katedralde Tanrı'ya kulluğunu yerine

²⁷ Murtaza Şerhan, “Kızıl Cebe”, Kardeş Kalemler, C.11, S.130 (2017), s.56-58.

getirdikten sonra tekrar çıkıncaya kadar seyis çocuk dışarıda beklemek zorundaydı. Yapması gereken de oydu. Beyi dedi ki:

- Turar nereye gidersen git, atlara kimse dokunmaz, ağaca bağlayıver. Hatta benimle gel, sana ilginç gelecek.

Çanlar çalmaya başladı. Kapının önünde hepsi siyah giyinmiş, yaşlı kadınlar, topal ve kör dilenciler birbiri ardına sıralanmış elleri açık sadaka dilenmekte. Prihodko bey onların açılan avuçlarına kuruşlar atardı. Dilencilerin bir kısmı ise ellerinde teneke kutu ile beklerdi. Atılan para şangırdayarak, kutunun içine düşerdi. Dilenciler beyin ardı sıra yürüyen Turar'dan da bir şeyler koparma çabasındaydı.

- Allah yaşını uzak eylesin, bey oğlu diye, fısıldıyorlardı. Turar verecek kuruşu olmadığı için çekinirdi.

- Allah seni kaza beladan korusun, bey çocuğu, diyerek, kimileri elini öpmeye kalktıkça

Turar bu durum karşısında daha çok utanıyordu. Dilenciler için adamın nesli değil, parasıydı önemlisi. "Bu esmer çocuğun burada ne işi var?" demiyordu kimse. Prihodko gibi bir soylu ile geldiği için "boş değildir" diye düşünüyorlardı.

- Allah bahtını açık etsin, yüksek mevkiler kısmet etsin, bey oğul!

Bir yandan kubbenin altındaki bakır çan çalıyor. Katedralin içinden yüreğini sökercesine koronun sesi yükseliyor. Katedral çevresini kuşatan koyu mavi renkli meşe ağaçlara kadar her şey bu ayının güçlü çılgınlığına tabi olmuş, tanrıya tapmak istercesine hüznü koro sesini içten içe tekrarlayan yaprakların fısıltısı duyulmaktaydı.

Katedralin merdivenlerini çıkarken Prihodko Bey şapkasını eline alıp, haç çıkarmaya başladı. Erkeklerin hepsi şapkalarını elleriyle göğüslerine yaslayıp, başlarını iyice yere eğerek tüm içtenlikleriyle haç çıkarmaktaydı. Prihodko bey göz ucuyla Turar'ın tay derisinden dikilmiş yuvarlak şapkasına baktı. Kimsenin şapkası başında değildi, sadece kendinin şapka giydiğini fark eden Turar birden panikledi. Sağ eli kendiliğinden şapkasına uzandı. Bunu fark eden Prihodko onaylarcasına başını birkaç kez hafifçe salladıktan sonra yüzünü yumuşattı.

Turar, o haliyle bu yalvarıp yakaran, ibadet eden guruba ait olmadığını hissetmişti. Diğerleri fırtınanın yere yatırdığı su kamışı gibi bir eğilip bir kalkıyor, sıklımadan haç çıkarırken kıpırdamadan hareketsiz duran sadece Turar'dı. Prihodko bey göz ucuyla onu tekrar tekrar süzmeye devam etti. Bunun "Sen de haç çıkar!" anlamında bir bakış olduğunu anlayan Turar'ın tüm bedeli ürperse de haç çıkarmaya eli gitmedi. Kolu kol değil, kurşun gibi ağırlaşan kolunu zorlasalar kalkacağı yok.

Minberde sakalı beline kadar uzanan papazın gür sesi sanki tanrının sesiymiş gibi güçlü bir şekilde duyuldu. Tam başköşede iki kolu iki yana gerilmiş, başı gövdesine sarkmış, acı çeken bir adamın resmi, ister istemez dikkat çekmekteydi. Resimdeki adam zayıf, iki ayağı aşağı sarkmış, kemikleri güçsüz ve bedeni bitik haldeydi. "Bu zavallıyı neden çarmıha böyle germişler?" Bu soru Turar için bir bilmeceydi. Katedralin içi ayrı bir dünya, gerçek değil, bir düş sanki. Etrafta mumlar yakılmış. Duvarlarda tasvirler kaz gibi dizilmiş. Papazın gür sesi ortalığı inletiyor, koro arada bir basıyor feryadı. Kemikleri sıızlatan, yürekleri burkan bir etkiyle bu yalan dünyanın çilesinden, ebedi hayattan bir hayli uzakta gökyüzüne yükselmiş, cennet bozkırlarını hatırlatıyor gibiydi.

Prihodko'nun bakışları sadece sırtını yakan ayaz gibi kızgındı. Turar onun ne istediğini hissediyor, ama hareket edemiyordu. Başköşedeki çarmıha gerilmiş insan sureti de soğuk göründü. Başkalarını değil de onu suçluyormuş gibi hissettiriyordu. Turar kaçmak istiyordu. Tüm vücudunu soğuk ter kapladı. Göğsü sıkışıp, nefesi daraldı, kendiyle verdiği mücadeleden canı burnuna gelmişçesine acı çekti.

Katedraldekiler yaratıcıya ibadet ediyor, içlerinden dualar okuyordu. Onlar yalvarıp yakarırken, Turar etrafına bakınmakla yetindi. Her zaman, her yerde kendini gözetleyen Saymasaylılar'ın şimdi de katedralin bir köşesinden onu izlediğini düşündü. Onun katedralde haç çıkaranlar arasında olduğunu Saymasaylılar görseydi "Riskul bekçinin oğlu haç çıkaranlara katılmış, kilisede gördük" diye tüm dünyaya ilan ederdi. Böyle düşünmek dahi üzücüydü, daha çok endişelenen Turar kaçmak istedi. Prihodko'dan çekindi, gergin adamın bakışlarından korkuyordu. "Neden çarmıha germişler?". Babası Riskul'un başı da Saymasaylılar bağlayıp hep birlikte kamçılادığında başı aynen böyle öne düşmüştü. Turar'ın bir süredir resme dikkatlice baktığını gören Prihodko:

- İsa. Güçlü Tanrı, dedi.

"Tanrının kendisi bu şekilde aşağılanıyorsa, başkalarının hali nice olur? 'Deve rüzgara kapılırsa, keçiyi gökyüzünde ara' dedikleri bu olsa gerek".

- Beyim, ben atlara baksam olmaz mı?! Birileri gidip huysuzları, ürkütmez mi? diye fısıldadı Turar.

Kızgın bakışlarıyla süzen Prihodko:

- Hadi git! dedi.

Turar insanların arasından hızlıca geçerken, siyah giyinmiş yaşlı bir kadın ters bakarak:

- Hay, Müslüman kâfir! diyerek tısladı.

Turar'ın gidişinden resmedilmiş Tanrı da, onun havarileri de, minberdeki papazlar ile katedrali dolduran dindarlar da hoşnut kalmamış gibiydi. Katedral çıkışında eşikten itibaren dış kapıya kadar dizilmiş dilenciler her zamanki gibi merhamet dileyen bakışlarla ellerini açmış, başları önde bekliyordu. Eşikten kapıya kadar olan bir adımlık mesafe Turar'a kıl köprüünün üstü, cehennem ateşinin yanan alevi gibi hissettirdi. Cebinde nezaket gösterecek kadar kuru bir bakırı bile olmayan, hizmetçi çocuktan da hayır, sadaka umanlar oluyormuş. Tanrının kendi evinde hayıra bu kadar muhtaç olacağı kimin aklına gelir?!

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan hikâye türündeki eserlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Aşım Cakıpbekov		Biz Babasız Büyüdük	51-54	1	1	Kırgızistan
Mağcan Cumabayev	Orhan Söylemez	Şolpan'ın Günahı	33-38	2	1	Kazakistan
Emil Hâmit		Sevgiden Güçlü	59-62	2	1	Kırım
Kamil Efseroğlu	Seyfettin Altaylı	Kör Kuyu	63-68	2	1	Azerbaycan
Halit Aşlar		Süt	26-28	3	1	Türkiye
Gabit Müsirepov		Kahraman Anne	31-34	3	1	Kazakistan
Halit Aşlar		Yedinci Gün	38-40	4	1	Türkiye
Aşım Cakıpbekov	Kemal Göz	Gözlerimden Uçan Ak Kayık	41-48	4	1	Kırgızistan
Gabit Müsirepov	Orhan Söylemez	Annenin Arabuluculuğu	34-39	5	1	Kazakistan
Marxabat Baygıt	Aşur Özdemir	Uran Urğan	40-45	6	1	Kazakistan
Celil Mehmetkuluzade	Aysun Demirez Güneri	Posta Kutusu	48-51	7	1	Azerbaycan
Filiz Avşar	Yavuz	Balıkçı	52-54	7	1	Türkiye
Mehmet İsmail		Talih	56-61	7	1	Azerbaycan
Melahet		Bebek	29-	8	1	Azerbaycan

Ağacankızı			31			n
Aysun Demirez		Acaba Ölür Müydü?	33-	8	1	Türkiye
Güneri			35			
Mukay Elebayev		Zor Zamanlar	71-	8	1	Kırgızistan
			78			
Emir Kalkan		Kayseri Kasap Alayı	82-	8	1	Türkiye
			84			
Zunun Kadir	Halit Aşlar	Öğretmenin Mektubu	37-	9	1	Uygur
			40			
Aşım	Orhan	Sagın	41-	9	1	Kırgızistan
Cakıpbekov	Söylemez-		65			
	Kemal Göz					
Gabit Murselov	Orhan	Kartal Destanı	45-	10	1	Kazakistan
	Söylemez-		50			
	Kemal Göz					
İmdat Avşar		Evin Yıkılsın Hagi	51-	10	1	Türkiye
			55			
Özcan Revanoğlu		Yarının Dünyası: π^4	56-	10	1	Türkiye
			70			
Kamil		Savaş Oyunu	43-	11	1	Azerbayca
Memmedov			45			n
İmdat Avşar		Hamdi Kirve	47-	11	1	Türkiye
			49			
Şelale Ebil		Saldırı	51	11	1	Azerbayca
						n
Gabit Musirepov	Orhan	Şuğıla	54-	11	1	Kazakistan
	Söylemez-		61			
	Ekrem					
	Demir-					
	Bağlan					
	Davletbaye					
	v					
Oraz Yağmur		Mezarsız Kalan Adam	28-	12	1	Türkmenis
			33			tan
İmdat Avşar		Kerem	35-	12	1	Türkiye
			39			
Şelale Ebil		Renkli İp	40-	12	1	Azerbayca
			41			n

Halit Aşlar	Anahtar	42- 43	12	1	Türkiye
Osman Çeviksoy	Gün Gelir Hesap Döner	44- 53	12	1	Türkiye
Celil Memmed Guluzâde	Şehir ve Köy	19	13	2	Azerbayca n
İmdat Avşar	Hökümet İmzası	20- 25	13	2	Türkiye
Osman Çeviksoy	Babamı Gördüm	26- 28	13	2	Türkiye
Bahar Grozda	Mersiye	29- 31	13	2	Romanya
Tölögön Kasimbek	Halit Aşlar Kurt	44- 53	14	2	Kırgızistan
Celil Memmed Guluzâde	Uyku	54- 55	14	2	Azerbayca n
İmdat Avşar	Allah Görür	56- 58	14	2	Türkiye
Osman Çeviksoy	Düşlerden Uyanmak	59- 63	14	2	Türkiye
Alper Şirvan	Yuva	65	14	2	Türkiye
İmdat Avşar	Abdal Kocası	68- 70	15	2	Türkiye
Özcan Revanoğlu	Kırık Ok	71- 73	15	2	Türkiye
Zunun Kadir	İki Parmağında	74- 75	15	2	Uygur
Gabit Musiparov	Orhan Atom Kurbanı	77- 79	15	2	Kazakistan
Emir Kalkan	Söylemez Yayla Gülü	80- 83	15	2	Türkiye
Osman Çeviksoy	Gözyaşı	42- 48	16	2	Türkiye
Quantemir	Vasiyet	49- 51	16	2	Azerbayca n
İmdat Avşar	Şah Kartal	52- 53	16	2	Türkiye
İmdat Avşar	Anam	38-	17	2	Türkiye

			41			
Kızıl Enik Kudajı	Ekrem Arıkoğlu	Ölü Birinin Konuşması	43-47	17	2	Tuva
İlgar Fehmi		Kışidi Bu... (Ulduz Dergisinden Aktarılmıştır.)	48-53	17	2	Azerbaycan
Osman Çeviksoy		Sevgi	54-63	17	2	Türkiye
Reşat Mecid		10 Sentyabr (Ulduz Dergisinden Aktarılmıştır.)	64-68	17	2	Azerbaycan
Məqsəd Nur		Şairin Vüsalı (Küləkli şəhər silsiləsindən) (Ulduz Dergisinden aktarılmıştır.)	18-21	18	2	Azerbaycan
İmdat Avşar		Beyaz Bulut	34-35	18	2	Türkiye
Osman Çeviksoy		Gelin	36-40	18	2	Türkiye
Canıl Begaliev	Mayramgül Dıykanbaeva	Kederli Gün (Kırgızistan dergisinden aktarılmıştır.)	41-45	18	2	Kırgızistan
Osman Çeviksoy		Bir Gül Dalı	18-26	20	2	Türkiye
Âgil Abbas		Şirinlik	29-31	20	2	Azerbaycan
Ğarifolla Esim	Damira Ömürkazak kızı	Tansulu	33-41	20	2	Kazakistan
İmdat Avşar		Muhterem	22-27	21	2	Türkiye
Cabal Erğali	Aktaran: Cemile Kınacı	ESİR (Kazakistan Jüldız dergisinden aktarılmıştır.)	29-35	21	2	Kazakistan
Orhan Fıkretoğlu	Azad Ağaoğlu	Akrestomatik Hadise	36-37	21	2	Azerbaycan
İmdat Avşar		Çek Kapıyı Acından Ölsün	27-	22	2	Türkiye

			29				
Oktay Əhmədov	Aktaran:	500 Dolarlık Kabir	30-	22	2	Azerbayca	
	Sümeýra	(Ulduz Azərbaycan dergisinden	32			n	
	Harmanda	aktarılmıştır.)					
Dinçer Akbulut		Kapan Dede	33-	22	2	Türkiye	
			37				
Elmira	Mayramgül	Kuma	39-	22	2	Kırgızistan	
Acıkanoava	Dıykanbaye	(Kırgız Adabiyatı-Kırgızistan	43				
	va	dergisinden aktarılmıştır.)					
Emir Kalkan		Gül-i Rânâ	27-	23	2	Türkiye	
			31				
Şevket	Ömer	Kanlı Ekmek	32-	23	2	Azerbayca	
Ramazanov	Küçükmeç	(Azerbaycan Edebi-Bedii Jurnal'den	35			n	
	metoğlu	aktarılmıştır.)					
İmdat Avşar		Tövbekârlar	37-		2	Türkiye	
			42				
Oğuz Atahan		Şirketsiz İzdivaç	43-	23	2	Türkiye	
Başaran			44				
İlyas Amangeldi	Hüdayi Can	Ayaz Günün Sıcaklığı	45-	23	2	Türkmenis	
			51			tan	
Sadık Yemni		K2rik ve Gece	24-	24	2	Hollanda	
			27			(Türk	
						Kökenli)	
Osman Çeviksoy		Çaykavuşanındere	28-	24	2	Türkiye	
			34				
Cuma Hudaygulı	Hüdayi Can	Şahıcahan	35-	24	2	Türkmenis	
			41			tan	
Ayhılıu Yege	Ag'izel-	Kanatlanmak	50-	24	2	Başkurdist	
ferova	Başkurdista		51			an	
	n						
	dergisinden						
	aktarılmıştı						
	r. Aktaran:						
	Fatma						
	Ertürk						
Bahar		Taksim ve Biz	20-	25	3	Türkiye	
Hiçdönmez			21				

Osman Çeviksoy		Kafdağı'nın Ardından	24-28	25	3	Türkiye
Elmira Acıkanova	Mayramgül Dıykanbayeva	Kırk Kandil (Kırgız Adabiyatı- Kırgızistan dergisinden aktarılmıştır.)	29-38	25	3	Kırgızistan
Yaşar	Sümeýra Harmanda	Şaka (Ulduz- Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.)	40-43	25	3	Azerbaycan
Bahar Hiçdönmez		Taş	31	26	3	Türkiye
Osman Çeviksoy		Bekçi Yaşar	37-40	26	3	Türkiye
Asuman Güzelce		Bizim Hikâyemiz	41-45	26	3	Türkiye
Eyvaz Zeynalov	Ömer Küçükmetoğlu	Pahalı Çikolata Kutusu (Ulduz- Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.)	46-47	26	3	Azerbaycan
Diñçer Akbulut		Leke	48-53	26	3	Türkiye
Hasan Kayıhan		Annem, Ben ve Seyit Ali	59-62	26	3	Almanya
Emir Kalkan		Kızıl Gül	53-57	27	3	Türkiye
İmdat Avşar		Karabağ Kaçkınları	58-65	27	3	Türkiye
Ömürbek Karayev	Kırgız Adabiyatı dergisinden aktarılmıştır. Aktaran: Mayramgül Dıykan Bayeva	Sınırdaki Eski Ev	67-71	27	3	Kırgızistan
Yakup Ömeroğlu		İki Çınar	73-74	27	3	Türkiye

Eyvaz Zeynalov	Ulduz Azerbaycan dergisinden aktarılmıştı r. Aktaran: Ramil İmanoğlu Zeynalov	En Kıymetli Şey	75- 76	27	3	Azerbayca n
Elçin Efendiyev	İmdat Avşar	Aydınlık Geceler	27- 30	28	3	Azerbayca n
Tursinali Rıskeldiyev	Juldyz- Kazakistan dergisinden aktarılmıştı r. Aktaran: Saida Burhanidin ova	Kızgın Alageyik	31- 36	28	3	Kazakistan
Aydarbek Sarmanbetov	Kırgız Adabiyatı dergisinden aktarılmıştı r. Aktaran: Mayramgül Dıykanbaye va	Yurtsuz	52- 56	28	3	Kırgızistan
Orhan Kavuncu		Penceremin Pervazındaki Güvercin	32- 36	29	3	Türkiye
Aida Hayretdinova	Ag'idil- Başkurdistan dergisinden aktarılmıştı r. Aktaran: Feyruze Garipova	Kaderin Dersi	37- 41	29	3	Başkurdist an

Çolponbek Abıkeyev	İbrahim Türkhan	Benim Hakkımda Yazın	31-33	30	3	Kırgızistan
Elmira Acıkanova	Ömer Küçük Mehmetoğlu	Göy Güller	34-36	30	3	Kırgızistan
Hatice Akimcan		Uzakta Kalan Düşler	37-39	30	3	Kırgızistan
Oğulmaya Semizâde Saparova	İmdat Avşar	Yazgı	33-40	31	3	Türkmenistan/İran
Kubaniçbek Adamaliyev	Kırgız Adabiyatı dergisinden aktarılmıştı r. Çeviren: Mayramgül Dıykanbayeva	Talih Kuşu	41-46	31	3	Kırgızistan
Elçin Efendiyev	İmdat Avşar	Bülbülün Masalı	47-51	31	3	Azerbaycan
Baratbay Arakeyev	İbrahim Türkhan	Anlaşma	52-53	31	3	Kırgızistan
Nazar İşankul	Selami Fedakar	Rüzgârı Tutamazsın	54-59	31	3	Özbekistan
Aalı Tokombayev	Mustafa Ocakbeği	Ezginin Sırrı	29-39	32	3	Kırgızistan
Mukay Elebayev	Çevirenler: Orhan Söylemez - Halit Aşlar	Zarlık	40-46	32	3	Kırgızistan
Bahar Hiçdönmez		Mandal	47-48	32	3	Türkiye
Babamurat Taşev	Nergis Biray	Hakikatten Ders	49-51	32	3	Özbekistan
Zahir Alam	Selami Fedakâr	Öğretmen	43-46	33	3	Özbekistan
Toğay Murad	Fatma Açık	Dedesini ile Torunu	49-	33	3	Özbekistan

			51			
Metin Benatmaca		Sokak Lambası	21	34	3	Türkiye
Oğulmaya		Güneşin Sevgisi	23	34	3	Türkmensahır/İran
Semizade Sapar Kızı						
Gabit Müsirepov	Orhan	Kahraman Anne	24-	34	3	Kazakistan
	Söylemez		27			
	Ekrem					
	Demir -					
	Bağlan					
	Devletbayev					
	v					
Mukay Elebayev	Orhan	Uşak Arteli	28-	34	3	Kırgızistan
	Söylemez-		36			
	Halit Aşlar					
Bahar		Kesişme	37-	34	3	Türkiye
Hiçdönmez			39			
Eluca Atalı		Kan Gölünde Ay	40-	34	3	İsveç
			41			
İmdat Avşar		Şehnaz Hanım Koleji	42-	34	3	Türkiye
			51			
Elçin	İmdat	Baladadaş'ın Toy Hamamı	52-	34	3	Azerbaycan
	Avşar		61			
Hayrettin	Sabahat	Nokta	62-	34	3	Özbekistan
Sultanov	Bazarova-		68			
	Mirza					
	Uluğbey					
Eluca Atalı		Kavuşmayacak Dünyalar	17	35	3	İsveç
Mukay Elebayev	Orhan	Baysal	24-	35	3	Kırgızistan
	Söylemez-		25			
	Halit Aşlar					
Nurlan		Son Asker	26-	35	3	Kırgızistan
Şerimbekov			30			
Vagif Sultanlı	Enver Uzun	Kutup Gecesi	31-	35	3	Azerbaycan
			34			
Oğuz Aslan		Kristal Gezegen	35-	35	3	Türkiye
			40			
Mukay Elebayev	Orhan	Son Bir Gün	43-	36	3	Kırgızistan

		Söylemez- Halit Aşlar		46			
Gabit Müsirepov	Orhan	Emine		47- 48	36	3	Kazakistan
		Söylemez- Ekrem Demir- Bağlan Davletbaye v					
Osman Çeviksoy		Avcı Mirza		52- 56	36	3	Türkiye
Mukay Elebayev	Orhan	Dört Yolcu		34- 37	37	4	Kırgızistan
		Söylemez- Halit Aşlar					
Yakup Ömeroğlu		On Dolar		38- 40	37	4	Türkiye
Sattor Tursun	Abdrasul İsakov- Ömer Küçükme metoğlu	Gece Yolculuğu		41- 45	37	4	Tacikistan
Fatma Ürkmez	Yekta	Bir Cinayetin Aklanışı		46- 47	37	4	Türkiye
Fiodor Marinov	Lokman Baran	Sürgün		48- 50	37	4	Gagavuz Yeri
Yordan Yovkov	İslam Beytullah Erdi	Senebirli Kardeşler		51- 54	37	4	Bulgarista n
Filiz Avşar		İki Adet Sıcak Simit		27- 29	38	4	Türkiye
Necmettin Bayraktar		Taş Köprü		30- 34	38	4	Türkmenel i/İrak
Kuvandık Tümenbayulı	Aşur Özdemir	Kırık Penceredeki Hayal		35- 39	38	4	Kazakistan
Oğulmaya Saparova	İmdat Avşar	Yalnızlık		40- 43	38	4	Türkmen hra/İran
Hacı Firidun	Ömer	Saksı		44-	38	4	Azerbayca

Gurbansoy	Küçükmehtapoğlu		48		n
Gabit Müsirepov	Orhan	Annelerin Annesi	38-42	39	4 Kazakistan
	Söylemez-Ekrem				
	Demir	-			
	Bağlan				
	Davletbayev				
Fatma Ürkmez	Yekta	Bir Yıldız...	44-45	39	4 Türkiye
Eyvaz Zeynalov	İmdat	Kiraz Ağacı	46-57	39	4 Azerbaycan
Aşuralı Corayev	Selami	Göz Boncuğu	41-45	40	4 Özbekistan
Aydarbek Sarmanbetov	Safa	Yiğit	50-58	40	4 Kırgızistan
Genka Bogdanova	Fevzi	Bedel	59-61	40	4 Bulgaristan
Allanazar	Kadioğlu				
Allanazarov	Eyyüp	Orak Boynuzlu İnek	62-63	40	4 Türkmenistan
Oğulmaya	Şahin				
Saparova	İmdat	Seregül	69-73	40	4 Türkmensahra/İran
Emel Şakacı	Avşar				
		Narlı Tepeye Yıldız Yağıyordu	32-34	41	4 Türkiye
Ethem Göktürk		Soğancı	35-36	41	4 Türkiye
Ömrüm Işıkay		Emanet	37-40	41	4 Türkiye
Eyvaz Zeynalov	İmdat	Kaç Ha Kaçta	42-46	41	4 Azerbaycan
Şecaettin Koka	Avşar				
		Çayhane	47-52	41	4 Kosova
Mina Krsteva	İslam	Coşkunun Kanatları	53-54	41	4 Bulgaristan
	Beytullah				
	Erdi				
Eljas Bekenulı	Aşur	Eski ve Yeni	58-61	41	4 Kazakistan
	Özdemir				

Ismayıl Kadırov	İbrahim	Kısa Kısa	64-66	41	4	Kırgızistan
Jüsipbek	Türkhan					
Aymavıtlı	Aşur	Hayâl	16-19	42	4	Kazakistan
Elçin	Özdemir					
Hüseynbeyli	İmdat	Gelin Mezarı	20-23	42	4	Azerbaycan
	Avşar-Ömer					
	Küçükmetoğlu					
Atanas Tsonkov	İslam	Genç Kız	24-25	42	4	Bulgaristan
	Beytullah					
	Erdi					
Fatma Yekta		Suskun Bir Hikâye	26-27	42	4	Türkiye
Ürkmez						
Hasan Kallıncı		Sır	29-35	42	4	Türkiye
Akiram Ğalımulı	Aşur	Bıçare Kız	18-19	43	4	Kazakistan
	Özdemir					
Turusbek	İbrahim	Ev Sahibi ile Hırsız	27-30	43	4	Kırgızistan
Madılbay	Türkhan					
Ejder Ol	İmdat	Şikâyetçi	31-32	43	4	Azerbaycan
	Avşar					
Asuman Güzelce		Acemi Derviş	33-36	4	4	Türkiye
				3		
Memtimin Höşür	Lokman	Ayhan	42-49	43	4	Uygur-Çin
	Baran					
Gülnara	Cem Arslan	Kırım Meyveleri	50-52	43	4	Kırım
Üseyinova						
İvan Suhivanov	İslam	Sükût	53-54	43	4	Bulgaristan
	Beytullah					
	Erdi					
Allagulı Yusubov	Emine	Kırlangıç'ım	55-57	43	4	Türkmenistan
	Bülbül					
Mukades Akman		Ağlayan Erguvanlar	58	43	4	Bulgaristan
Eyvaz Zeynalov	İmdat	Yılan Yavrusu	59-63	43	4	Azerbaycan
	Avşar					
Osman Çeviksoy		Muhsin Emmi	23-	44	4	Türkiye

			31			
Fatma Ürkmez	Yekta	Kaçıncı Şahsın Öyküsü	32-33	44	4	Türkiye
Hacı İsmayılov	Eyyüp Şahin	Akıllı	34-35	44	4	Türkmenistan
Atanas Radoynov	İslam Beytullah Erdi	Değişmeyen Takvim	40-41	44	4	Bulgaristan
Georgi İngilizov	Fevzi Kadioğlu	Zor Söken Şafak	51-55	44	4	Bulgaristan
Abdurrahman Deveci		Altmış Yıllık Bekleyiş	56-60	44	4	Türkmenistan
Vasiliy Monguş	Ekrem Arıkoğlu	Karantina	67-68	44	4	Tuva
Bahar Hiçdönmez		Oyun	22-29	45	4	Türkiye
Penka Bangova	İslam Beytullah Erdi	Olağanüstü Bir An	32-33	45	4	Bulgaristan
Beyimbet Maylı	Aşur Özdemir	Ak İpeğe Sarılı	35-36	45	4	Kazakistan
Turusbek Madılbay	İbrahim Türkhan	Dargınlık	37-41	45	4	Kırgızistan
Diñçer Akbulut		Tıraş Köpüğü	42-43	45	4	Türkiye
İvanka Deneva	Fevzi Kadioğlu	Büyük Acı	46-48	45	4	Bulgaristan
Govşutgeldi Danatarov	Hüdayi Can	Koç Talihi	28-32	46	4	Türkmenistan
Dimitri Çihayoglo	Lokman Baran	Gorgi	33-41	46	4	Gagavuz Yeri
Sabiyye Dönentay	Aşur Özdemir	Körkemtay	45-49	46	4	Kazakistan
Vasiliy Monguş	Ekrem Arıkoğlu	Bekçi	50	46	4	Tuva
Osman Solakov		Kızıl İbik'in Feryadı	51-52	46	4	Bulgaristan
Kasımalı	İbrahim	Şımarık Kuma ile Kısarak	53-	46	4	Kırgızistan

Bektenov	Türkhan		54			
Fatma Yekta		Gel Git Ruhlar -1-	55-	46	4	Türkiye
Ürkmez			56			
İvan Cebarov	İslam	Sıcak Taşlar	57-	46	4	Bulgarista
	Beytullah		59			n
	Erdi					
Kasımalı	Hüseyin	Acar	17-	48	4	Kırgızistan
Bayalinov	Şahan		29			
Mehmet Bekirov		Sihirli Mektup	61-	48	4	Bulgarista
			63			n
Saken Seyfollaulı	Aşur	Omar	65-	48	4	Kazakistan
	Özdemir		68			
Elçin	İmdat	Kırmızı Kurdeleli Kuzu	69-	48	4	Azerbayca
Hüseyinbeyli	Avşar-		73			n
	Ömer					
	Küçükmeht					
	metoğlu					
Fatma Yekta		Gel Git Ruhlar-II-	74-	48	4	Türkiye
Ürkmez			76			
Hristo	Fevzi	Yarı Yolda Yılbaşı	77-	48	4	Bulgarista
Karastoyanov	Kadioğlu		79			n
İmdat Avşar		İçinden Söven Çocuk	38-	50	5	Türkiye
			42			
Turusbek	İbrahim	Leylek ve İhtiyar	43-	50	5	Kırgızistan
Madılbaş	Türkhan		47			
İbrahim Gadiyev	Ufuk	Hadis'in Cevabı	46-	51	5	Azerbayca
	Tuzman		50			n
Hasan Şavayev	Ufuk	Cehennemden Gelen Mektup	51-	51	5	Karaçay-
	Tuzman		53			Malkar
Bilal Appayev	Ufuk	Suçluluk	54-	51	5	Karaçay-
	Tuzman		59			Malkar
Borisbiy	Ufuk	Uzaklardaki Yakın Mezarları	63-	51	5	Karaçay-
Uzdenov	Tuzman		65			Malkar
Abu-Hasan	Ufuk	Ninenin Tuzağı	66-	51	5	Filistin
Hubiyev	Tuzman		71			
Mar Bayciyev	Elif Bilge	Canavar	63-	52	5	Kırgızistan
	Akbaş		65			
Nursultan		Yıkılan Hayatlar	66	52	5	Kırgızistan

Abdraimov						
Ataman		Piknik	67	52	5	Türkiye
Kalebozan						
Hıdır Düzkaya		Gül Fidanı	68-69	52	5	Türkiye
Emel Şakacı		Pembe Çiçekli Kiraz Ağacı	70-72	52	5	Türkiye
Melik Çağrı		Uyku Mevsimi	77-78	52	5	Türkiye
Küçükyıldız						
Oğuz Atahan		Yedi Ay	79-80	52	5	Türkiye
Başaran						
Aynur Turan		Elli Sekiz Vida	81-82	52	5	Türkiye
İliyas Jansügir	Aşur Özdemir	Halayığın Ölümü	37-40	53	5	Kazakistan
Fatma Yekta		Gerçeğe Kan Düşer...	41-43	53	5	Türkiye
Ürkmez						
Vagif Sultanlı	Enver Uzun	Nevai Kumru	52-55	53	5	Azerbaycan
İmdat Avşar		Ayvaz Usta	20-28	55	5	Türkiye
Georgi Karaslavov	İslam Beytullah Erdi	Hayata Doğru	29-31	55	5	Bulgaristan
İlyas Amangeldi	Hüdayi Can	Birbirine Yıkılan Ağaçlar	32-38	55	5	Türkmenistan
Gülsire Gizzatullına	Feyruze Garipova-İmdat Avşar	Aşk Duası	39-48	55	5	Başkurdistan
Fahri Uğurlu	Seyfettin Altaylı	Derviş	49-55	55	5	Azerbaycan
Anton Straşimirov	Fevzi Kadioğlu	Utancı	56-58	55	5	Bulgaristan
Yakup Ömeroğlu		İki Kafadar	48-49	56	5	Türkiye
İslam Beytullah		Atlantalının Evinde	50-	56	5	Türkiye

Erdi			52			
Denka İliyeva	Fevzi	Savina	53-	56	5	Azerbayca
	Kadioğlu		55			n
Tölögön	İbrahim	Memleket	55-	57	5	Kırgızistan
Kasimbekov	Türkhan		61			
Mukay Elebayev	Orhan	Baysal	27-	58	5	Kırgızistan
	Söylemez-		28			
	Halit Aşlar					
Jelyaz Kondev	İslâm	Babamın Eşşeği	40-	60	5	Bulgarista
	Beytullah		42			n
	Erdi					
Yakup Ömeroğlu		Sahanda Yumurta	35-	62	6	Türkiye
		ve Pekmez	37			
Özer Revanoğlu		Her Yıl Yeniden	38-	62	6	Türkiye
		Müslüman Olunur mu?	39			
Minehanım		Hastabaş Nehrinin	40-	62	6	Azerbayca
Tekleli		Hikâyesi	41			n
Seken Seyfollaulı	Aşur	Omar(O Zaman O Öyle İdi)	43-	62	6	Kazakistan
	Özdemir		45			
Jiyenğalıy	Aşur	Canım Memleketim	47-	62	6	Kazakistan
Tilepbergenulı	Özdemir		51			
Melik Çağrı		Yalnızlık Avcısı	60-	62	6	Türkiye
Küçükyılız			61			
Mehmet Fatih		Yanık Hayaller	62-	62	6	Türkiye
Mülayim			64			
Oğuz Atahan		Mehmet Dede	65-	62	6	Türkiye
Başaran			66			
Nurdaulet Akış	Malik	Sevginin Kristal Kubbesi	22-	63	6	Kazakistan
	Otarbayav		27			
O'lmes	Tuğba	Altın Yapraklar	29-	63	6	Özbekistan
Umarbekov	Bayrakdarlar		30			
Zahide Tekten		A Deyin Soykalar	31-	63	6	Türkiye
			35			
Ekiram Galımulı		Biçare Kız	37-	63	6	Kazakistan
			38			
Miyr Şüyınşeli	Aşur	Kuru Çiçek	40-	63	6	Kazakistan
	Özdemir		43			

Fatma Nur Özdemir		Alkışla!	46-47	63	6	Türkiye
Aynur Turan		Davetsiz Misafir	48-49	63	6	Türkiye
Berrin Müzeyyen Alpay		Kumdan Umutlar	50-51	63	6	Türkiye
Erhan Özel		Dünden Yadigâr Yalnızlık	52-55	63	6	Türkiye
Yakup Ömeroğlu		En İyi Plan	23-26	64	6	Türkiye
Kuandık Tümenbay	Malik Otarbayev	Kitap Adam	27-33	64	6	Kazakistan
Necmettin Bayraktar		Sadık	34-38	64	6	Irak
Sapargalıy Begalı	Aşur Özdemir	Koyunu Koyun Eden Otlaktır	39-44	64	6	Kazakistan
Aynur Turan		Çaresiz	48-49	64	6	Türkiye
Berrin Müzeyyen Alpay		Hatun Kişi Niyetine...	50-51	64	6	Türkiye
Kenan Dallı		Eleman Aranıyor	52-54	64	6	Türkiye
Kamuran Özaktürk		Kutup Yıldızı Toros	55-56	64	6	Türkiye
İmdat Avşar		Bir Beytine Yunus'un/ Uykular Yağma Olsun...	54-55	65	6	Türkiye
Muhtar Avazov		Evlenme	32-36	66	6	Kazakistan
Cumabay Şaştayulı	Malik Otarbayev	Yesbay Zirvesi	37-45	66	6	Kazakistan
Sabir Şaripov	Feyruze Garipova-İmdat Avşar	İpin Hikmeti	46-53	66	6	Başkurdistan
Atalay Yağmur		İh Deve	55-57	66	6	Türkiye
Berrin Müzeyyen Alpay		Girdap	59-61	66	6	Türkiye

Erhan Özel		Nice Yıllara Mutluluk	62-64	66	6	Türkiye
Hatice Üzgöl		Tuvaler Mora Döndü	65-66	66	6	Türkiye
Mehmet Mülâyim	Fatih	Görürsün Gününü	67-69	66	6	Türkiye
Kamuran Özaktürk		Biraz da Kilim Olmak	70-71	66	6	Türkiye
Kenan Dallı		Büyülü Aşk	72-73	66	6	Türkiye
Çağrı Küçük yıldız		Takunyalat	74-75	66	6	Türkiye
Oğuz Başaran	Atahan	Horoz, Bebek ve Kadın	76	66	6	Kırgızistan
Yakup Ömeroğlu		Geç Kalan Piknik	30-33	68	6	Türkiye
İsmayıl Kadırov	İbrahim Türkhan	Kara Kedi	34-36	68	6	Kırgızistan
Marhabat Bayğut	Malik Otarbayev	Ses Rengi	37-44	68	6	Kazakistan
Elçin Hüseynbeyli	Yasemin Koç	Ninemin Tütün Kesesi	45-50	68	6	Azerbaycan
Gölzât Şoybekova	Ömer Bilgen	Böbrek	60-66	68	6	Kazakistan
Tölen Abdik	Darhan Kıdırali	Hayırsız Cuma	32-41	69	6	Kazakistan
Pervin Nuraliyeva	Adem Yeşil	Ben, Uyku ve Cennet	42-43	69	6	Azerbaycan
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Gündüz Kayan Yıldızlar	44-45	69	6	Türkmenistan
Zahide Tekden		Ümmü Ebe	46-50	69	6	Türkiye
Smağul Elubay	Malik Otarbayev	Bir Torba Aşık Kemiği	52-60	69	6	Kazakistan
Yusuf Vezir Çemenzeminli	Hüseyin Özbay	Gaynananın Oyunları	49-52	70	6	Azerbaycan

İslâm Beytullah Erdi		Öteki Mahmut	58- 61	70	6	Bulgarista n
Ömürbek Karayev	İbrahim Türkhan	Yetim Gelin	63- 66	70	6	Kırgızistan
Mirzohalim Karimov	İbrahim Türkhan	Yas	52- 55	72	6	Kırgızistan
Ümmiye Erçevik	Yılmaz	Mutluluk Şekerleri	59- 60	72	6	Türkiye
Sadıqbek Adambek	Aşur Özdemir	Serap	61- 65	72	6	Kazakistan
Ejder Ol		Gazanfer Reisin Şuşa Yürüyüşü	22- 30	73	7	Azerbayca n
Aydarbek Sarmanbetov	Halit Aşlar	Seter	31- 35	73	7	Kırgızistan
Muttalip Beppayev	Ufuk Tuzman	Kaçak	36- 38	73	7	Karaçay- Malkar
Dauran Kuat	Ufuk Tuzman	Boynuz Tarak	39- 42	73	7	Kazakistan
Nuri Demir		Rüstem Ferman'ın Cevherleri	30- 34	74	7	Türkiye
Nükhet Okutan		Uluğ Hurtuyah Tas	35- 39	74	7	Türkiye
Ayşe Zengin	Benginur	Çamur	40- 42	74	7	Türkiye
İslâm Beytullah Erdi		Bir İzin Yankıları	43- 44	74	7	Bulgarista n
Malik Otarbayev		Huzur	45- 49	74	7	Kazakistan
Roza Mukanova	Malik Otarbayev	Ucube	50- 54	74	7	Kazakistan
Enver Mehmethanlı	Adem Yeşil	Ayrıldılar	59- 68	75	7	Azerbayca n
Oğulmaya Semizadeh Saparova	İsmail Yılmaz	Yersiz Yurtsuz	69- 80	75	7	Türkmen- sahra/İran
Tölen Abdik	Darhan Hıdırali	Hayırsız Cuma	39- 47	76	7	Kazakistan
Enver	Alpertunga	Kırmızı Goncalar	54-	76	7	Azerbayca

Mehmedhanlı	Altaylı		58			n
Necmettin		Kalenin Süt Duvarı	59-	76	7	Irak
Bayraktar			61			
Feyzi		Dîvânü Lûgati't-Türk	62-	76	7	Türkiye
Ersoy		Mahkemesi	67			
Sacide Uslu		Selime	68-	76	7	Türkiye
			69			
Ülkü Taşlıova		Siyah Kurdele	70-	76	7	Türkiye
			71			
Rahimcan	Malik	Çin Hediyesi	23-	77	7	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev		26			
Oğuz	Atahan	Soğuk Sular	27-	77	7	Türkiye
Başaran			28			
Gülzat	Ömer	Ey Benim Kulabestim!	29-	77	7	Kazakistan
Şoybekova	Bilgen		37			
Şamil Özdenov	Ufuk	İntikam	39-	77	7	Karaçay-
	Tuzman		43			Malkar
Büşra Demir		Benim Ailem	44-	77	7	Türkiye
			46			
Abdulvahap Kara		Alman Gelin	61-	78	7	Türkiye
			65			
Berik Şahanulı	Malik	Pencere Silen Kadın	66-	78	7	Kazakistan
	Otarbayev		69			
Kamuran		Limonlu Açık Çay	70-	78	7	Türkiye
Özaktürk			74			
Nesrin	Askeran	Hasretim ve	75-	78	7	Türkiye
Ünal		Nedametim Aras	77			
Magomed	Ufuk	Başkasından Utanacağına Kendinden	58-	79	7	Karaçay-
Attoev	Tavkul	Utan	59			Malkar
Askar Altay	Malik	Zirve	58-	79	7	Kazakistan
	Otarbayev		74			
Aydarbek	İbrahim	Mahlûk	75-	79	7	Kırgızistan
Sarmanbet	Türkhan		79			
Nesipbek	Malik	Kan Kırmızı Bir Alev	39-	80	7	Kazakistan
Daııtayulı	Otarbayev		44			
Nükhet Okutan		Nımahçı	45-	80	7	Türkiye
			55			
Aman Saspayev	Samet	Hırsız	60-	80	7	Kırgızistan

							Azap- Saltanat Asankocoy eva		62				
Mehmet Hilmi							Kabahatliyiz		43- 45	81	7	Bulgarista n	
Hüseyin Mahmutoğlu							İcarın Tutarı		47- 50	81	7	G.Azerbay can/İran	
Rahmi Ali							Muhacir Osman		52- 57	81	7	Batı Trakya- Yunanistan	
Mustafa Tahsinoğlu							Dedenin Hediyesi		59- 61	81	7	Batı Trakya- Yunanistan	
Mücahit Mümin							14.30 Yolcu Tireni		63- 68	81	7	Bulgarista n	
Abdurrahim Subaşılar							Kedilerin Başı Sağ Olsun		70- 72	81	7	Batı Trakya	
Refika Nazım							Tütüncü Öğretmen		74- 76	81	7	Batı Trakya- Yunanistan	
Abdurrahim Dede							Hasta		78- 79	81	7	Batı Trakya	
Şükran Raif							Öğretmen Hayri Bey		81- 85	81	7	Batı Trakya	
Aminat Bittirova	Ufuk Tavkul						Anam Geliverseydi...		44- 46	82	7	Karaçay- Malkar	
Aygul Bayeva	Kemel Malik	Ot					İbadet		47- 54	82	7	Kazakistan	
Ahmet Bokov	Ufuk Tavkul						Kanlı Şafaklar		50- 53	83	7	Karaçay- Malkar	
Mirkerim Asım	Hüseyin Akbaş						İyinin Şerafeti		55- 56	83	7	Özbekistan	
Kali Sarsenbay							Gizemli Yolcu		57- 63	83	7	Kazakistan	
Nurullah Muhammed Raufhan							Etekteki Kulübe		64- 66	83	7	Özbekistan	

Nağasıbek	Malik	Bir Avuç Buğday	30-	84	7	Kazakistan
Kapalbekulı	Otarbayev		34			
İbrahim Türkhan		Sokak Köpeği	35-	84	7	Türkiye
			41			
Azize Kaya		Kader	50-	84	7	Türkiye
			52			
Keziban Gülcan		Cevapsız Soru	53-	84	7	Türkiye
Kaya			54			
Azize Kaya		Mavi Çember	46-	85	8	Türkiye
			47			
Ahmet Turğut		Beyaz Melek	52-	85	8	Türkiye
			53			
Sacide Uslu		Sessiz Bekleyiş	54-	85	8	Türkiye
			55			
Ruqeyye Kebiri		Mavayıl	57-	85	8	G.Azerbay
			60			can/İran
Osman Çeviksoy		Gönlümün Güz Çiçeği	52-	86	8	Türkiye
			57			
Vağıf Sultanlı	Hayri Ataş	Ters Akın	58-	86	8	Azerbayca
			61			n
Sema		Güllü Bacı	68-	86	8	Türkiye
Tanrıverdioğlu			69			
Ersöz						
Nesrin Askeran		Foto Yusuf Saadetler Diler	70-	86	8	Türkiye
Ünal			73			
Asankadır	İbrahim	Öfkenin Sonu	74-	86	8	Kırgızistan
Esenkanov	Türkhan		76			
Ülkü Taşlıova		Kayıp Kolun Hikâyesi	80-	87	8	Türkiye
			81			
İsmail Bozkurt		Kuzu Tüccarları	86-	89	8	KKTC
			87			
İsmail Bozkurt		Ömercik	90-	89	8	KKTC
			91			
Yertay Ayğaliulı	Malik	Anadolu'dan Gelen	46-	90	8	Kazakistan
	Otarbayev	Bir Demet Seveda	49			
Turısbek	Malik	Evliyaların Ağladığı Gün	50-	90	8	Kazakistan
Sauketay	Otarbayev		55			
Hamid Ahmedi		Bir Men Qalmışdım,	56-	90	8	Güney

		Bir Küçe, Bir de Rena	61			Azerbayca n/İran
Nurullah Muhammed Raufhan		Günün Birinde	64- 69	90	8	Özbekistan
Ayşe Filiz Yavuz Avşar		Acil Servis	70- 72	90	8	Türkiye
Ahmet Turğut Azize Kaya		Deli Eşref Serçe	15 17- 18	91	8	Türkiye Türkiye
Büşra Demir		İşaret	27- 28	91	8	Türkiye
Büşra Konaktaş		Dost Yüzlü Aynalar	31- 33	91	8	Türkiye
Nesrin Askeran Ünal		Aşk Masumdur	37- 38	91	8	Türkiye
Sacide Uslu		Kese Kâğıdı	43- 44	91	8	Türkiye
Sema Tanriverdioğlu Ersöz		Fotoğraf	47- 48	91	8	Türkiye
Ülkü Taşlıova		Neyi Arıyorsan O'sun Sen	53- 54	91	8	Türkiye
Rkail Zeydulla	Fatih Kutlu	Mağara	58- 61	91	8	Tataristan
Reşad Mecid		10 Eylül	34- 38	92	8	Azerbayca n
Sabit Düsenbiyev	Malik Otarbayev	Gönül Yarası	41- 47	92	8	Kazakistan
Osman Çeviksoy		Güller ve Kuşlar	48- 52	92	8	Türkiye
Asiye Yunısova	Fatih Kutlu	Bebek Munçası	56- 59	92	8	Tataristan
Berdibek Sokpakbayev	Malik Otarbayev	Ana Yüreği	33- 36	93	8	Kazakistan
Günel Ânarkızı		Ağaç	43- 46	93	8	Azerbayca n
Ferit Yahin	Fatih Kutlu	Mübarek Ninelerin Duası	47-	93	8	Tataristan

			49			
Marjan Yerşu		Şopen Kalbi	71-72	94	8	Kazakistan
Eyvaz Zeynalov	Ömer Küçükmetoğlu	Ev, Üstüne de Komşular	74-75	94	8	Azerbaycan
Nurullah Muhammed Raufhan		Çile	76-79	94	8	Özbekistan
Didahmet Aşimhanulı	Malik Otarbayev	Hırçın Rüzgâr (Alas kavimle ilgili efsane)	31-39	95	8	Kazakistan
Maksot İzimulı	Malik Otarbayev	Tokluğun Dumanı	41-45	95	8	Kazakistan
Kösemali Sattıbayulı	Malik Otarbayev	Özüne Dönüş	47-51	95	8	Kazakistan
Serikkali Hasan	Malik Otarbayev	Gurbet	53-57	95	8	Kazakistan
Serik Nuğman	Malik Otarbayev	Karanlık Bir Dünya	67-71	95	8	Kazakistan
Reyhan Mecinkızı	Malik Otarbayev	Ayna Önündeki Buluşma	73-79	95	8	Kazakistan
Emel Dinseven		Süt Kardeşim	5-15	96	8	Türkiye
Muhammet Emin Gürdamur		Kırık Kalem	17-37	96	8	Türkiye
Caner Çaylak		Semud'un Torunları	39-49	96	8	Türkiye
Sevim Yakıcı		Peruze	51-63	96	8	Türkiye
Nurgali Oraz	Ufuk Tuzman	Benim de Hayatım İlginç Bir Kitap	36-48	97	9	Kazakistan
Aygöl Ahmetgaliyeva	Fatih Kutlu	Kapı	49-63	97	9	Tataristan
Ruqeyye Kebiri		Wu-wei	64-67	97	9	G.Azerbaycan/İran
Valeh Şiri		Ata	68-69	97	9	G.Azerbaycan/İran
Hıysa Osmanov	Ufuk	Keman	24-	98	9	Karaçay-

	Tavkul		30			Malkar
Marjan Yerşu		Yiğit ve Kuş	31	98	9	Kazakistan
Ayşe Filiz Yavuz		Acil Servis	32-	98	9	Türkiye
Avşar			34			
Kemal Beyatlı		Çılgılık	71-	99	9	Irak
			73			
Rahimcan	Malik	Amerika'nın Milli Hazinesi	74-	99	9	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev		80			
Didahmet	Malik	Deli Rüzgar (Alas kavimle ilgili	39-	10	9	Kazakistan
Aşimhanulı	Otarbayev	efsane)	47	0		
İlgar Fehmi		Görüş	48-	10	9	Azerbayca
			49	0		n
Nurgali Jusipbay		Kesilen Salıncak	50-	10	9	Kazakistan
			53	0		
Cılkıçı Capiyev	İbrahim	Cennet Dağı	54-	10	9	Kırgızistan
	Türkhan		63	0		
Kemal Beyatlı		Karşılıklar	64-	10	9	Türkmenel
			71	0		i/Irak
Nazmi Şimşek		Efendi	60-	10	9	Türkiye
			62	1		
Tüge Dağaşan		Mavi Bakışlı Adam	63-	10	9	KKTC
			66	1		
Berik Sadır		Yazı Tura Hamamı	67-	10	9	Türkiye
			70	1		
Rkail Zeydulla	Fatih Kutlu	Beyaz Hırkalı İhtiyar	34-	10	9	Tataristan
			53	2		
Şerhan Murtaza		Şeffaf Damlalar...	54-	10	9	Kazakistan
			61	2		
Alsu Hasanova	Levent	Nokta	62-	10	9	Tataristan
Bulut	Bulut		67	2		
Nükhet Okutan		Bahr-i Hazer	69-	10	9	Türkiye
			73	2		
Janna		Kesilen Salıncak	20-	10	9	Kazakistan
İmankulova			23	3		
Nurgali Jusipbay		Çılgılık	24-	10	9	Kazakistan
			27	3		
Nurgali Oraz	Malik	Ozan Süyinbay Hakkında Ders	75-	10	9	Kazakistan
	Otarbayev		77	3		

Nağışibek		Kırmızı Kaplan	78-	10	9	Kazakistan
Kapalbekulı			82	3		
Peyker		Hayali Yazarın Çevirileri	24-	10	9	Azerbayca
İbrahimova			30	4		n
Ayek	Marjan	Küy - Kudret!	31-	10	9	Kazakistan
Erşu			34	4		
Binnur Karyağdı		Çilek Kokulu Ölüm	38-	10	9	Türkiye
			39	4		
Gülzat	Ömer	Üç Bala !	40-	10	9	Kazakistan
Şoybekova	Bilgen		59	4		
Amancan	Osman	1952 Yılı, Şauşek	39-	10	9	Kazakistan
Jakipov	Yazan		48	5		
Osman Çeviksoy		Gün Akşam Olmadan	62-	10	9	Türkiye
			69	5		
Recep Koçak		Aybüke	70-	10	9	Türkiye
			72	5		
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Bizim Sokağın Masalı	53-	10	9	Türkmenis
			55	6		tan
Ayagul Mantay		Cevher	56-	10	9	Kazakistan
			58	6		
Musakun	İbrahim	Beş Som	60-	10	9	Kırgızistan
Satıbaldiyev	Türkhan		61	6		
(Yazarı	Malik	Beyaz Kelebekler	18-	10	9	Kazakistan
belirtilmemiş)	Otarbayev		22	7		
Afak Mesud		Uydurma	23-	10	9	Azerbayca
			29	7		n
Ebabekir		Ahretlik	35-	10	9	Türkiye
Cambolat			36	7		
Funda Gökçen		Naylon Ayakkabılar	39-	10	9	Türkiye
			41	7		
Güldane Berk		Bal	43-	10	9	Türkiye
			44	7		
Seda Nur Akyol		Sûz-i Dil	49-	10	9	Türkiye
			51	7		
Afak Mesud		Tavşanın Ölümü	34-	10	9	Azerbayca
			37	8		n
Nurullah		Etekteki Kulübe	38-	10	9	Özbekistan
Muhammed			40	8		

Raufhan							
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Gönül Kuşu	41-	10	9	Türkmenis	
			42	8		tan	
Ayek - Marjan		Asalı - Köketay	43-	10	9	Kazakistan	
Yerşu			45	8			
Alper Şenadam		Gaza Günü	47-	10	9	Türkiye	
			48	8			
Mustafa Özcan		Aşk	49	10	9	Türkiye	
Revanoğlu				8			
Binnur Karyagdı		Ayn Şin Kaf	51-	10	9	Türkiye	
			53	8			
Güldane Berk		Hacer Nine	54-	10	9	Türkiye	
			55	8			
Rabia Zincirkıran		Bekleyiş	56-	10	9	Türkiye	
			57	8			
Recep Koçak		Aybüke	59-	10	9	Türkiye	
			61	8			
Sema		Sürgün	65-	10	9	Türkiye	
Tanrıverdioğlu			67	8			
Ersöz							
İmdat Avşar		Molla Emmi	24-	29	3	Türkiye	
			28				
Nazar İşankul	Nergis	Ak Alev	37-	10	10	Özbekistan	
	Biray		38	9			
Beksultan		Bir Pişmanlık, Bir Ümit	39-	10	10	Kazakistan	
Nurjekeuli			44	9			
Afak Mesud		Uydurma	45-	10	10	Azerbayca	
			51	9		n	
Nazmi Şimşek		Çatal Kaşık Sesleri Kesilince	52-	10	10	Türkiye	
			55	9			
Afak Mesud		Avukat Vaysman	39-	11	10	Azerbayca	
			45	0		n	
Aşım	Orhan	Sagın	46-	11	10	Kırgızistan	
Cakıpbekov	Söylemez-		68	0			
	Kemal Göz						
Ahmet Halmırat	Hüdayi Can	Bizim Sokağın Masalı	69-	11	10	Türkmenis	
			71	0		tan	
Afak Mesud		Serçeler	58-	11	10	Azerbayca	

			63	1	n	
Rahimcan	Malik	Terk-i Dünya	64-	11	10	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev		67	1		
Nazmi Şimşek		Derinlerin Dinginliği	68-	11	10	Türkiye
			71	1		
(Yazarı belirtilmemiş)		Kefensiz Gömülenlerin	55-	11	10	Özbekistan
Afak Mesud		Aynasında Sürgün Yıllar Hakikati	57	3		
		Kaza	60-	11	10	Azerbayca
			69	3	n	
Afak Mesud		Can Çekişirken	29-	11	10	Azerbayca
			35	4	n	
Ayek - Marjan		Mezar Taşı	36-	11	10	Kazakistan
Yerşu			38	4		
İlsöyar (İlsever)	Ömer	Balan Gülü	39-	11	10	Tataristan
İksanov	Bilgen		43	4		
Ötkir Haşimov	Fatoş	Baht	46-	11	10	Özbekistan
	Caferoğlu-		49	4		
	Coşkun					
	Akpınar					
Ataman		Fatih Bizimle Kal!	17-	11	10	Türkiye
Kalebozan			18	6		
Abdurrahimbey	Salih	Mirze Sefer	60-	11	10	Türkmenis
Hakverdiyev	Okumuş		66	6	tan	
Abdildabek	Ömer	Yaşanmayan Bir Hayat	40-	11	10	Kazakistan
Salıkbay	Bilgen		43	7		
Enver	Hüseyin	Yaşanmayan Bir Hayat	45-	11	10	Azerbayca
Memmedhânlı	Özbay		52	7	n	
Afak Mesud		Medet	53-	11	10	Azerbayca
			57	7	n	
Rahimcan	Malik	Son Oyun	56-	11	10	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev -		60	8		
	Dursun					
	Kuveloğlu					
Rahimcan	Malik	Amerika'nın Milli Hazinesi	61-	11	10	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev -		67	8		
	Dursun					
	Kuveloğlu					
Rahimcan	Malik	Çin Hediyesi	68-	11	10	Kazakistan

Otarbayev	Otarbayev - Dursun Kuveloğlu		71	8		
Rahimcan	Malik	Beyaz Kelebekler	72-	11	10	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev - Dursun Kuveloğlu		76	8		
Rahimcan	Malik	Terk-i Dünya	77-	11	10	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev - Dursun Kuveloğlu		80	8		
Rahimcan	Malik	Yalnızlık	81-	11	10	Kazakistan
Otarbayev	Otarbayev - Dursun Kuveloğlu		83	8		
Şaban		Şamar	84-	11	10	Bulgarista
Mahmudov			86	8		n
Ataman		Mabedimin Göğsü	87-	11	10	Türkiye
Kalebozan			88	8		
Mehmet	Akif	Türbedar Risalesi	43-	11	10	Türkiye
Duman			63	9		
Emrah		Yıldızları Değiştirmek	65-	11	10	Türkiye
Kanlıkama			73	9		
Akın		İncir Reçeli	75-	11	10	Türkiye
Çokuğurluel			85	9		
Rkail Zeydulla	Fatih Kutlu	Kırım'a Gidiş	31-	12	10	Tataristan
			37	0		
Terane Vahid	Ülkü	Ben Toz Tanesiyim	39-	12	10	Azerbayca
	Taşlıova		41	0		n
Cama Gülça		Ders	42-	12	10	Karaçay-
			45	0		Malkar
Mustafa		Köşe	46-	12	10	Kırım-
Ahmetov			51	0		Tatar
Dervişe Güneyeli		Kurumak Üzereyken	52-	12	10	KKTC
Kutlu			54	0		
Sabah Tuzlu		Maymun	55-	12	10	Irak
			57	0		
Gafur İmamizade		Kırmızım	58-	12	10	Güney

Hıyavi			63	0		Azerbayca n/İran
Elmira		Qırq Biñ “Ma Şa Allah”	38-	12	11	Kırım-
Abibullayeva			40	1		Tatar
Enver Tokhtarov		Maramağa Sarılğan Bir Ömür	54-	12	11	Kırım-
			62	1		Tatar
Binnur Karyağdı		Şürelî	35-	12	11	Türkiye
			37	2		
Mutlu Bahar		Çuvaldaki Sır	47-	12	11	Türkiye
			50	2		
Nurgali Jusipbay		Gölge	60-	12	11	Kazakistan
			61	3		
Osman Çeviksoy		Yüreğinde Bul Beni	62-	12	11	Türkiye
			67	3		
Saadet İlhan		Babamın Gözyaşları	68-	12	11	Türkiye
			70	3		
Ayaz İshakî	Çolpan	Beklenen Gelin	37-	12	11	Tataristan
	Zarı-İpova-		40	4		
	Çetin					
	Hayati					
	Yılmaz					
Nagaşibek		Bir Deri Bir Kemik	41-	12	11	Kazakistan
Kapalbekulı			50	4		
Gülnaz Kutuyeva		Sıçan	51-	12	11	Başkurdist an
			53	4		
Hüsniya	Yağmur	Kırgınlıkların	54-	12	11	Özbekistan
Pardayeva	Cansu	Unutulduğu Gün	56	4		
	Ayvalı					
Keneş Yusuf	Kalmamat	Ana Kudreti	56-	12	11	Kırgızistan
	Kulamshae		59	5		
	v- Osman					
	Çeviksoy					
Karaçuha		Sular Güneşe Şarkı Söylerken	60-	12	11	Azerbayca n
			62	5		
Büşra Bener		Kasap	63-	12	11	Türkiye
			64	5		
Ataman		Ev	65	12	11	Türkiye
Kalebozan				5		

Keneş Yusuf	Kalmamat Kulamshae v	Aşk Seferi	50- 57	12 7	11	Türkiye
Ayek - Marjan Yerşu		Âsalı ve Köketay	58- 59	12 7	11	Kazakistan
Agahan Durdıyev	Ertuğrul Karakuş	Akca'ya Annesi Karşı Çıktı	59	12 8	11	Türkmenis tan
Nurullah Muhammed Raufhan		Etekteki Kulübe	60- 62	12 8	11	Özbekistan
Mutlu Bahar		Güzel Bir Gün	63- 65	12 8	11	Türkiye
Musalı Ormonbekov	Reyhan Karkınlı	Sınav	66- 68	12 8	11	Kırgızistan
Kemal Behcet Caymaz		Genç Yazarlar Buluşması	69- 70	12 9	11	KKTC
Şerhan Murtaza	Ufuk Tuzman	Kızıl Cebe	56- 58	13 0	11	Kazakistan
Edgü Köprülü		Bu Vatan Sensiz Olmaz	68- 70	13 0	11	Türkmenel i/Irak
Osman Çeviksoy		Bugün Sana Gülenleri...	19- 21	13 1	11	Türkiye
Musalı Ormonbekov	Reyhan Karkınlı	Çokubay	22- 23	13 1	11	Kırgızistan
Rahmi Ali		Ağaç	48- 50	13 3	12	Türkiye
Agahan Durdıyev	Ertuğrul Karakuş	Akca'ya Annesi Karşı Çıktı	53- 54	13 4	12	Türkmenis tan
Allakulu (Ali Babşe)		Edgü Köprülü	55- 56	13 4	12	Türkmenel i/Irak
Osman Çeviksoy		Ah Sekiz Lira Yirmibeş Kuruş...	57- 60	13 4	12	Türkiye
Afak Mesud		Gün	61- 65	13 4	12	Azerbayca n
Keneş Yusuf	Mayramgül Dıykanbaye va- Osman Çeviksoy	Canım Dağlar	66- 77	13 4	12	Kırgızistan

Mağcan	Esmâ	Akbozat	30-	13	12	Kazakistan
Cumabayulı	Çalışkan		37	5		
Kasımalı	Reyhan	O Artık Yetim Değil	57-	13	12	Kırgızistan
Bayalınov	Karkınlı		58	6		
Edgü Köprülü		Kudde ile Konçuy	59-	13	12	Türkmenel
			60	6		i/Irak
Asanbek Stâmov	Cuma Bolat	Yılan ile Konuşma	62-	13	12	Kırgızistan
			64	6		
Aydın (Manzura Sâbırova)	Veli Savaş Yelok	Ey Güzel Canan!	67-	13	12	Özbekistan
			72	7		
Alsü Hasanova	Levent	Töre	73-	13	12	Tataristan
Bulut	Bulut		81	7		
Necdet Ekici		Çolpan Yıldızı	82-	13	12	Türkiye
			86	7		
Emine Duman		Şeker'in Çocukları	35-	13	12	Türkiye
			37	8		
Asanbek Stâmov	Cuma Bolat	Buva, Sen Ne Zaman Öleceksin?	38	13	12	Kırgızistan
				8		
Havva Tekin		Şehri Hanım Behruz ve Gece	54-	13	12	KKTC
			57	9		
Nazar İşankul	Nergis	Ak Alev	58-	13	12	Özbekistan
	Biray		59	9		
Agahan Durdıyev	Ertuğrul	Meleguş	61-	13	12	Türkmenis
	Karakuş		62	9		tan
Osman Çeviksoy		O Ekmeği Bana Ver	63-	13	12	Türkiye
			66	9		
Hamid Ahmedi		Bir Mən Qalmışdım, Bir Küçə, Bir də Rəna	69-	13	12	G.Azerbay
			73	9		can/İran
Abdildabek	Ömer	Meraklı İhtiyar	28-	14	12	Kazakistan
Salıkbay	Bilgen		32	0		
Agahan Durdıyev	Ertuğrul	Camal	34-	14	12	Türkmenis
	Karakuş		36	0		tan
Rahimcan		Beyaz Kelebekler	37-	14	12	Kazakistan
Otarbayev			41	0		
Asanbek Stâmov	Cuma Bolat	Parfüm Kokusu	42-	14	12	Kırgızistan
			43	0		
Rahmi Ali		Muhacir Osman	44-	14	12	Batı
			47	0		Trakya

Nazar İşankul	Nergis	Ak Alev	38-	14	12	Özbekistan
	Biray		39	1		
Osman Çeviksoy		Mandaların Güreşi...	43-	14	12	Türkiye
			47	1		
Nesipbek	Malik	Karakter	42-	14	12	Kazakistan
Däwtayulı	Otarbayev		47	2		
Necdet Ekici		Gök Lale	48-	14	12	Türkiye
			53	2		
Mila		Boğaz	55-	14	12	Gagavuz
Kurudimova			60	2		Yeri
Yücel Öztürk		Altıncı Parmak	67-	14	12	Türkiye
			76	3		
Serkan Erden		Kaşgarî	78-	14	12	Türkiye
			84	3		
Serpil Tuncer		Son Ütücü	86-	14	12	Türkiye
			89	3		
Malik Otarbayev		Martı Masalı	34-	14	12	Kazakistan
			41	4		
Reşit Hanadan		Mehmet Çavuş Geliyor	44-	14	12	Kosova
			51	4		
Ferzene	Nigâr	Hanbala ile Han Bala	53-	14	12	Başkurdist
Akbulatova	Kalkan		61	4		an
Elif Köprülü		Dönmeyen Yolcular	63-	14	12	Türkmenel
			65	4		i/İrak
Ekber Rızapur		Kızkayıt	33-	14	13	G.Azerbay
Maksutlu			47	5		can/İran
Nadejda	Ekrem	Kızılğas Altında	48-	14	13	Hakasya
Salamacheva	Arıkoğlu		55	5		
Topçugül		Ağaç	57-	14	13	Kırgızistan
Şaydullayeva			60	5		
Mehmet Arif		Güzel İnsanlar Tablosu	62-	14	13	Makedony
			64	5		a
Yakup Ömeroğlu		Geç Kalan Piknik	24-	14	13	Türkiye
			27	6		
Kadimbek	Ömer	Sağır	29-	14	13	Kazakistan
Segizbayulı	Bilgen		34	6		
Azamat	Gülnara	Hayallandı Bir İnsan	43-	14	13	Başkurdist
Yuldaşbayev	Tavliyarova		45	6		an

Tüge Dağışan		Öncesiz	46-50	14	13	KKTC
Şükür	İlker Etken	Gönül	51-53	14	13	Özbekistan
Halmirzayev				6		
Jazira Otızbay		Hristiyan Kuş	54-59	14	13	Kazakistan
				6		
Rahimcan		Çin Hediyesi	36-40	14	13	Kazakistan
Otarbayev				7		
Osman Çeviksoy		Bomba	41-46	14	13	Türkiye
				7		
Tâhir Melik	Veli Savaş Yelok	Erkin	47-56	14	13	Özbekistan
				7		
Boris Çindikov		Fışkılık	59-65	14	13	Çuvaşistan
				7		
Reyhan Yusifqızı	Ülkü Taşlıova	Kumlu Şehrin Hikâyesi	40-45	14	13	Azerbaycan
				8		
Cama Gülça	Mehmet Salim Butaş	Ders	46-49	14	13	Karaçay-Malkar
				8		
Nurullah Muhammed Raufhan	Hüseyin Baydemir	Kıyamet	58-73	14	13	Özbekistan
				8		
Husayn Shams	Veli Savaş Yelok	Albastı	31-37	14	13	Özbekistan
				9		
Ömer Karabayır		Gök Kubbenin Haykırışı	43-49	14	13	Türkiye
				9		
Gülafet Bayramova	Ülkü Taşlıova	O Gece	50-53	14	13	Azerbaycan
				9		
Mebruh Mirtoski		Azrail'in Dili	59	14	13	Makedonya
				9		
Melek Adem		Ödev Kuşu	61	14	13	Makedonya
				9		
Emine Duman		Parktaki Şahit	25-27	15	13	Türkiye
				0		
Ayşenur Özgünseven		Baharın Getirdiği	31-32	15	13	Türkiye
				0		
Nimet Özgünseven	Nur	Geçmişe Çıkan Tayin	36-37	15	13	Türkiye
				0		

Berk Dalbudak	Bir Şey Olsun	39-43	150	13	Türkiye
Sapargeldi Annasehet İneroglu	Hüdayi Can Kalender	51-59	68	6	Türkmenistan

2.1.2.3. Roman

Klasik bir tanımlama ile yaşanmış ya da yaşanması mümkün olan olay ve durumların kişi, zaman ve mekân çerçevesinde, ayrıntılı biçimde kurgulandığı; genellikle insanların başından geçenleri, onların karakterleri, duygu ve düşüncelerini de açıklayarak anlatan metinlerdir.

Romanın özelliklerini şu şekilde sıralamak mümkündür:

1. Romanda bir çerçeve vaka içerisinde şekillenen ve pek çok halkadan oluşan olaylar zinciri mevcuttur. Bu olayların birbirine eklenerek oluşması tesadüfi unsurları ortadan kaldırmakta ve okuyucuda gerçeklik duygusunu oluşturmaktadır. Bu gerçekliğin yanı sıra “romanda anlatılan olayların hayali bir izlenim oluşturması da mümkündür. Bu da bize romanın tıpkı hikâyedeki gibi, gerçeğin kendisi değil olsa olsa bir kopyası olduğunu haber verir. (Yakıcı vd., 2011: 234)
2. Romanda olayların ilerlemesinde kişiler kadrosu etkilidir. Roman kahramanları, karakter ve tip olmak üzere iki şekilde karşımıza çıkarlar. “Karakter, toplumda benzerine rastlanmayan, kendi kendini kuran kahramandır. Karakterler trajik özellikler ve davranışlar gösterirler; bu yüzden kendi yıkımlarını hazırlarlar.” (Yakıcı vd., 2011: 235) Tip ise “(...) toplumda karşılığı rahatlıkla bulunabilecek şekilde tasarlanmış roman kahramanıdır. Bunların toplumsal beklentilere cevap verecek biçimde canlandırıldığı görülür.” (Yakıcı vd., 2011: 234)
3. Roman zamanı kronolojik, sondan başa doğru ya da zamanda sıçramalarla düzenlenmiş olabilir.
4. Romanlarda mekân, romanın şahıs kadrosunun kişisel özelliklerini oluşturan ana unsurdur. Mekân aynı zamanda toplumsal yapının da göstergesidir. Bazı romanlarda mekânlar farklı sosyolojik yapıları belirtmek üzere bir sembol niteliğinde kullanılmıştır.

Kardeş Kalemler dergisinin 72. ve 130. sayılarında, iki ayrı romandan kesitler okuyucusu ile buluşmuştur.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Şerhan Murtaza		“Ay ile Ayşe” Romanından Bir Kesit	32-	72	6	Kazakistan
		Şafak Sökmeden	45			
		Ağaran Tan				
Şerhan Murtaza	Malik	Ay ile Ayşe Romanı	47-	13	11	Kazakistan
	Otarbayev		53	0		

2.1.2.4. Küçürek Öykü

Küçürek öykü, 2007 yılında Ramazan Korkmaz başkanlığında yapılan “*Kavram ve İçerik Boyutuyla Küçürek Öykü*” panelinde, Korkmaz tarafından şu şekilde tanımlanmıştır:

“Dünya edebiyatında ‘flash fiction’, ‘short –short story’ (Asimov 1992), ‘Anlık Kurmaca’ (Baxter 1997: 87) diye tanımlanan küçürek öykü, Türk edebiyatında; ‘minimal öykü’, ‘çok kısa öykü’, ‘öykücük’ (Edgü 1990: 245; 1997: 38), ‘kısa kısa öykü’ (Duru 1997: 37), ‘kıpkısa öykü’, ‘sımsıkı öykü’(Emre 2002: 13), “kısa kurmaca”, “kısa öykü”, “minik öykü”, “mini öykü”, ‘küçük öykü’, ‘küçük ölçekli kurmaca’ (Kökden 1997: 16, 19), ‘mesel’ (Andaç 1997: 18), ‘küçük ölçekli kurmaca’ (Erden 2002: 314) gibi adlandırmalarla bilinmektedir.” (Korkmaz, 2007: 1995)

Küçürek öykünün özellikleri şu şekilde sıralanabilir:

1. Küçürek öyküde anlam, yoğun bir içeriğin şiire yakın bir söylem ile bir bütünü temsil etmek üzere küçük bir parçaya, bir *an*’a yansıtılmasıyla okuyucunun düş gücüne teslim edilir.

“Damıtılmış niteliği, yoğun ve örtük söylemi ile şiire yakın duran küçürek öykülerde; anlık aydınlanmalar, şok uyarı ve etkiler esas alınır; ‘Romantik şiir gibi kısa öykü de önemli bir an, bir algılama anı üzerinde yoğunlaşır.’ (Salman-Hakyemez, 1997: 10) Bu tür öykülerdeki şiirsel tadın kaynağı, insanın en uyanık haliyle kurduğu rüya halini dile taşıması ve böylesi sezgi/algı anları üzerinde yoğunlaşmasıdır. (Korkmaz, 2007: 1996)

2. Roman ile kıyaslandığında küçürek öyküler, sayfalarca ve bazen ciltlerce anlatılan bir olayı/durumu *son derece yoğunlaştırılmış* bir anlatımla bir sayfada anlatabilmektedir. Ayrıca anlatıda üç birlik kuralına bağlı kalınmaktadır.
3. Anlatımda “(...)sözcük eksiltme, zaman /mekân perspektiflerini silme ve bir durumu minyatürleştirme gibi edimler, küçürek öykülerin en çok yararlandığı anlatı unsurlarıdır.” (Korkmaz, 2007:1997)
4. Zaman ve mekân tasvirlerine yer verilmez. Anlatıda yer alan ortama dair ayrıntılar okurun hayal gücüne göre şekillendireceği unsurlardır.
5. Anlatımda gereksiz bir cümleye, fazladan bir kelimeye yer yoktur. Öykünün dengesi, tüm fazlalıklardan arındırılmış bu özlü anlatımla sağlanmaktadır. Küçürek öyküler için 500, 250-300 sözcüklük sınırlar konduğunu belirten Korkmaz, “(...)100 sözcüğü geçmeyecek anlatıları ancak küçürek öykü diye adlandırabiliriz.”(Korkmaz, 2003: 26) diyerek metinlerin hacmini belirtmiştir.

Adem Yeşil tarafından kaleme alınan ve Kardeş Kalemler dergisinin 66. sayısında (Haziran 2012) yayınlanan “Âsım Abi” adlı küçürek öykünün tam metni aşağıda yer almaktadır.

*Âsım Abi*²⁸
ADEM YEŞİL

Kamyon şoförü Âsım Abi'ye:
-Yolun nereye, dedim.
-Yükümün götürdüğü yere, dedi.
-Beni de götürür müsün, dedim.
- Olur, dedi.
Atladım kamyona, yükünün götürdüğü yere gittik.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan küçürek öykülerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	C	Milliyet
Adem Yeşil		Âsım Abi	54	66	6	Türkiye
Aynur Turan		Davet	58	66	6	Türkiye

²⁸ Yeşil Adem, “Âsım Abi”, *Kardeş Kalemler*, C.6, S.66 (2012), s.54.

2.1.2.5. Tiyatro

“Tiyatro bir yazar tarafından önceden yazılmış ya da tasarlanmış bir metnin belirli bir yerde belirli bir süre içinde ve belirli kişiler tarafından canlandırılmasıdır.” (Aytaş vd., 2013: 295)

Tiyatronun özelliklerini şu şekilde sıralamak mümkündür:

1. Tiyatro eserleri hayata dair her türlü şeyi konu edinebilir. Bu, insanın sosyal hayatı, hayvanlar âlemi, mitolojik hikâyeler vb. olabilir. Herhangi bir olay işlendiği gibi toplumun her kesiminden insanlar da ele alınabilir. “Tiyatro eserleri özelliklerine ve konularına göre komedi, trajedi, dram, melodram, opera olarak adlandırılır.” (Yakıcı vd., 2011: 239)
2. Tiyatro metinleri karşılıklı konuşma şeklinde oluşturulur. Bütün olay, diyaloglarla anlatılır. İzleyici ya da okuyucu kişilerin konuşmalarından olayların sebeplerini, başlangıçlarını, akışını ve sonuçlarını anlayarak o sahnede hangi olay yaşanıyorsa onu diyaloglar vasıtasıyla takip eder. Kişilerin hareketleri ise parantez içerisinde yazılır.
3. Tiyatro eserlerinde de karakter ve tip ile karşılaşmaktayız. Karakter bedensel, ruhsal ve toplumsal yönleriyle ele alınırken tip en sivri, en belirgin özellikleriyle öne çıkarılır.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan tiyatro metnlerinin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Akaran	Eser Adı	SN.	S.	C N.	Milliyet
Şakir Selim	Işıl	ALTIN IŞIK İsmail Bey	72-	22	2	Kırım
	Işıktaş Sava	Gaspıralı'nın Ömründen Levhalar (Yıldız-Kırım dergisinden aktarılmıştır.)	90			
Abdurrahman Deveci		Taçmemmet Korkacı (İran Türkmenlerinin Bir Masalı Esasında)	80-89	32	3	Türkmenistan/İran
Beksultan Cakiyev	Kalmamat Kulamshae	Yurtsuz Kalan Halk	58-73	11	10	Kırgızistan

2.1.2.6. Halk Hikâyesi

“Dünya edebiyatında ilk edebî örneklerin mitolojik eserler olduğu kabul edilmekle beraber pek çok millette edebiyatın destanlarla başladığı bilinmektedir. Destanlardan sonra ortaya çıkan halk hikâyeleri mutlaka tarihî bir olaya dayanmamaları, nazım-nesir karışık olmakla beraber zamanla nesir kısmının ağırlık kazanması, kişilerin ve olayların gerçeğe daha uygun olması, kahramanlıktan çok aşk maceralarına yer verilmesigibi özellikleriyle destandan ayrılmaktadır. Böylece destanlarla modern roman arasındaki geçiş döneminde ortaya çıktıklarından ‘epico-roma-nesque’ diye de adlandırılan halk hikâyeleri, gerek konu gerekse şekil olarak hem epik eserlerin özelliklerini taşır, hem de modern romandaki tipleri ve olayları ihtiva eder.” (Türkmen, 1998: XVII, 488)

Bir Başkurt halk hikâyesi olan “Tanbatur” ın Kardeş Kalemler dergisinin 136. Sayısında (Nisan 2018) yayınlanan metni aşağıda yer almaktadır.

Tanbatur²⁹

Başkurt Halk Hikâyesi

AKTARAN: KÜBRA GENÇ

Çok eski zamanda ihtiyar bir adam ile ihtiyar bir kadın yaşarmış. Onların iki oğlu varmış. Hepsi birlikte gün geçirip, yün didip yaşıyorlarmış. Onların iki yüz baş koyunları varmış. Oğulları sabahtan akşama kadar koyun güdermiş.

Bir gün fırtına kopmuş büyük bir dev çıkagelmış ve ihtiyarların sürüyü güden oğullarıyla birlikte sürüp götürmüş. İhtiyar kadın acıyı taşıyamayıp ölmüş. İhtiyar ikinci kadın almış. Onların pek zeki bir oğulları olmuş. Ona Tanbatur diye isim vermişler.

Günler geçmiş ay olmuş aylar geçmiş yıl olmuş; pehlivan gibi çocuk olarak yetişmiş. Tanbatur beş yaşını doldurunca:

- “Baba, demirden yirmi botlok1 top yap, yirmi bot ağırlığında topuz yap.” demiş.

Babası:

- “Onu nasıl hareket ettireceksin.” diye şaşırda da oğlunun isteğini yerine getirmiş. Çocuk yirmi botlok topa, sokakta vurup, oynatıyormuş.

O, günün birinde babasının yanına gelmiş ve:

- “Baba ben yalnız ne yapacağım, abilerim yok mu?” diye sormuş.

- “Var da ikisi de iki yüz baş koyun ile birlikte yok oldu.” demiş babası.

- Arayıp bulayım ben onları.

- “Olmaz oğlum çok zaman geçti artık.” diyerek iç çekmiş.

Buna rağmen yiğit yola çıkmış. Ay gitmiş yıl gitmiş. Giderken bir dev perisine rastlamış.

-Savaşalım mı, güreşelim mi?

-Savaşa da varım güreşe de varım.

Onlar güreşe başlamış. Yiğit devı kaldırıp vurmuş. Beline kadar yere gömülmüş. İkinci defa kaldırıp vurmuş dev boynuna kadar yere batmış. Tanbatur, o zaman topuzu ile devin başına yine vurmuş.

Tanbatur bu kötüyü işte böyle yenip dinlenirken kızlar koşarak gelip onu karşılamışlar.

- “Benim abilerim nerede?” diye yiğit sormuş.

- “Onlar çok uzakta. Etraflarını büyük taş duvarlar ile çevirip onları hapsetmişler. Hiç çıkılır gibi değil.” demiş kızların birisi.

²⁹ “Tanbatur”, Kardeş Kalemler, Akt. Kübra Genç, C.12, S.136 (2018), s.61.

-“İşte devin örtüsü, bunu gösterirsen onun kapısı açılır.” deyip, kızların ikincisi yiğide sihirli örtüyü getirip vermiş.

Tanbatır abilerini kurtarmaya gitmiş. Az gitmiş uz gitmiş kocaman bir taş duvar görünüyormuş. Yiğit kapıya yetip o örtüyü vurunca o an o kapı açılıp dev asker çıkmaya başlamış. Yiğit çıkan bir dev vurup öldürmüş.

Yiğit dev askerleri kırıp abilerini bulabilmiş. Abilerinin sakal bıyığı uzamış, saçları ağarıp ihtiyarlamışlardı.

Şenlenip- mutlu olup selamlaşıp tanışıp, koyunları kovup geri dönmeye başlamışlar.

Orman- dağlar, göl-nehirler, kırlar geçip doğdukları yere dönmüşler. Tanbatır ve abileri birbirlerine yardım edip dostları kardeşleri ile yardımlaşıp dünya işleriyle uğraşmışlar.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan halk hikâyesinin bilgileri aşağıda yer almaktadır.

Yazar Adı	Çeviren/A ktaran	Eser Adı	SN.	S.	C	Milliyet N.
	Aktaran:	Tanbatır	61	13	12	Türkiye
	Kübra			6		
	Genç					

2.1.2.7. Senaryo

Bir filmin ya da dizinin çekimine uygun şekilde hazırlanan ve belirli yöntemlerle yazılan; içeriğinde zaman ve mekâna dair notlar bulunan ve sahne değişimlerini gösterecek mahiyette hazırlanan kurgulanmış metinlerdir.

Kardeş Kalemler dergisinde bir senaryo metni yer almaktadır.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan senaryo metninin bilgileri aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/A ktaran	Eser Adı	SN.	S.	C	Milliyet N.
Ali Akbaş		Hacı Bektaş Veli	29- 39	36	3	Türkiye

2.1.2.8.Fıkra (Güldürü)

Kardeş Kalemler dergisinde iki fıkra metnine de yer verilmiştir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan fıkra (güldürü) metnlerinin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	CN.	Milliyet
Ataba İsmayılolu	Aktaran: Ömer Küçükmehtemoğlu	Molla Geybulla'nın Cevapları (Ulduz-Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.)	47-49	27	3	Azerbaycan
Turhan Rasiev	İslam Erdi	Beytullah Zincirli Yolculuk	49-51	38	4	Bulgaristan

2.1.2.9. Fabl

Kardeş Kalemler dergisinde 4 ayrı fabl metni yayınlanmıştır.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan fabl metinlerinin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	CN.	Milliyet
Hasan Kallimci		Kardeşimi Arıyorum	42-49	24	2	Türkiye
Elçin Hüseyinbeyli	Yılmaz Özkaya	Boz Eşeğin Mektupları-I	54-58	26	3	Azerbaycan
Nusret Ertürk		Ağlayan Asma Ağacı	49-51	36	3	Türkiye
Nazile Gültaç	İmdat Avşar	Sarhoş Serçe	41	41	4	Azerbaycan

2.1.2.10. Efsane

Efsaneler hususunda en kapsamlı tanım Saim Sakaoğlu tarafından yapılmıştır.

“Efsanenin en iyi bilinen ve diğer pek çok tarifin dayandırıldığı Grimm Kardeşlerin tarifi şöyledir: Efsane, gerçek veya hayali muayyen şahıs, hadise veya yer hakkında anlatılan bir hikayedir. Bu tarif 3 ana unsuru içine almaktadır:

1. Efsane, anlatıcının tarihi zaman kavramı içinde uygundur. Şöyle ki:

a) Efsane, muayyen bir tarihi (gerçek veya hayali) hadise ile birleştirilmiştir.

b) Efsane, muayyen bir şahısla, yani, bir ad verilen tarihi (gerçek veya hayali) bir şahsiyet ile birleştirilmiştir.

2. Efsane, anlatanın coğrafi alan kavramına uygundur; yani, o, belirli bir yerle birleştirilmiştir.

3. *Efsane hakiki bir hikayedir. Gerçi o, tabiatüstü hadiselerle iş görür, ama anlatıcıları tarafından ona inanılır. Onu anlatanın ve dinleyenin hakiki dünyasına mahsusmuş gibi itibar edilir.*” (Sakaoğlu, 1980: 4)

Dergide iki ayrı efsane metni yayınlanmıştır. Bu eserlerden biri *Agidil* dergisinden aktararak yayınlanmıştır.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan efsanelerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	CN.	Milliyet
Uriye	Işıl Işıktaş Sava	Kurban Kaya, Otuz	57-58	28	3	Kırım
Edemova		Efsanesi				
Ayhılıu	Aktaran: Feyruze	Guguk	59-61	28	3	Başkurdistan
Yegefarova	Garipova	(Ag'idil- Başkurdistan dergisinden aktarılmıştır.)				

2.1.2.11. Özdeyiş

Özdeyiş, *Türk Dil Kurumu, Güncel Türkçe Sözlük*'te “*Bir düşünceyi, bir duyguyu, bir ilkeyi kısa ve kesin bir biçimde anlatan, genellikle kim tarafından söylendiği bilinen özlü söz, vecize, ülger, kelamıkibar, aforizm, aforizma, motto.*” şeklinde tanımlanmıştır. Kardeş Kalemler dergisinde özdeyişlere de yer verilmiştir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007- Haziran 2019) yayınlanan özdeyişlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	CN.	Milliyet
Anar	İmdat Avşar	Gece Düşünceleri	43-45	61	6	Azerbaycan
Oraz Yağmur	İrfan Ünsal	Oraz Yağmur'dan Dikkatler	26-29	68	6	Türkmenistan

2.1.2.12. Şiir

Kardeş Kalemler dergisinin ilk sayfaları şiirlerle açılmaktadır. Bu yayın düzenine ilk sayıdan günümüz sayılarına kadar sadık kalınmıştır.

Kardeş Kalemler dergisinin farklı sayılarında yayınlanan Abdullah Tukay'ın "Ana Dil" (S.52), Mağcan Cumabay'ın "Kazak Dili", "Türkistan", "Uzaktaki Kardeşime" (S.135) ve Ali Akbaş'ın "Cengiz Vatana Döndü" (S.59) adlı şiirleri aşağıda yer almaktadır.

ana dil³⁰

ABDULLAH TUKAY

ÇEVİREN: ALİ AKBAŞ

*Ey anadil, ey güzel dil, ana babamın dili
Ben senin sayende aştım dünyada her engeli*

*Beşik sallar, ninni söylemiş annem
Masallarla beni eğlermiş ninem*

*Ey ana dil, hünerinle hep senin
Dile gelmiş sevincim kaygım benim*

*Ey ana dil, seninledir ilk duam
Koru beni, anne babamı Hüdam*

Kazak Dili³¹

MAĞCAN CUMABAY

ÇEVİREN: ALİ AKBAŞ

*Devir döndü, heybetli tuğ devrildi
Dünkü batır bir korkağa çevrildi
Hür yaşayan o can bugün zincirde
Kan soğumuş, kalp atışları dindi*

*Kırıldı kartalın hür kanatları
Yoruldu yurdumun tulpar atları
Unutulmuş altın anam Altay'ım
Nerde şimdi ulu hanlar katarı*

*Birlik, dirlik, erlik, gayret, tarümar
Her ne varsa üzerine yağdı kar
Anadilim, baht yıldızım, avazım
Bir sen kaldın altın çağdan yadigâr*

*Işık görmesen de kadim, gen dilim
Terütaze keskin dilim, can dilim
Mübarek elinle tut elimizden
Dağılan Türkler'i topla han dilim*

³⁰ Tukay Abdullah, "Anadil", *Kardeş Kalemler*, C.5, S.52 (2011), s.7.

³¹ Cumabay Mağcan, "Kazak Dili", *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135 (2018), s.5.

Türkistan³²

*Türkistan iki dünya eşiğidir
Türkistan Türklerin ilk beşiğidir
Ulu Türkistan gibi bir yerde doğan
Türkoğlu'na Tanrı'nın ışığıdır*

*Bir adı Türkistan bir adı Turan
Bu topraktır Türkoğlu'nu doğuran
Turan'ın takdiri hep fırtınalı
Yarısı tufandır, yarısı bayram*

*Turanın tarihi ateşli rüzgâr
Harlı alevleri semaya çıkar
Deniz gibi derin ilham kaynağı
Bu diyarın suları da efsunkâr
(...)
Yeryüzünde Turan gibi yer var mı
Türkoğluna karşı koyan er var mı
Derin akıl, zîrek hâyâl, bol gayret
Turan erlerine hiç uyar var mı
(...)*

uzaktaki kardeşime³³

*Uzaklarda azap çeken kardeşim
Lale gibi boyun büken kardeşim
Kuşatılmış zalim düşman içinde
Sel gibi gözyaşı döken kardeşim*

*Ufkuna karanlık çöken kardeşim
Ömür boyu cefa çeken kardeşim
Diri diri derinizi yüzerler
Ağır işkenceden bıkan kardeşim*

*Anamız değil miydi altın Altay
Oynaşır dururduk iki deli tay
Onun kucağında, yaylalarında
Aydınlık yüzümüz sanki dolunay*

*Boyalı altın aşık atmadık mı?
Bir döşekte tepişip yatmadık mı?
Altay adlı anamızın sütünden,
Birlikte emip birlikte tatmadık mı?*

*Dağların bağrından billur pınarlar
Şırl şırl bizim için akarlar
Sularından kuşlar, koyunlar içer
İstesek hazırdı Burak'la tulpar.*

Altayların altın suyundan içtin

³² Cumabay Mağcan, "Türkistan", *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135 (2018), s.6-9.

³³ Cumabay Mağcan, "Uzaktaki Kardeşime", *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135 (2018), s.10-11.

*Zamanla bir yiğit parsa dönuştün
Akdeniz 'le Karadeniz ardına
Kardeşini burada bırakıp göçtün*

*Ben kaldım burada yavru kuş gibi
Sanki kanadından vurulmuş gibi
Yol gösteren, kanat geren kalmadı
Avcılar peşimde kor ateş gibi*

*Yavru yüreğime bir ok saplandı
Yanım yörem al kanımla sulandı
Kalmışım burada halsiz mecalsiz
Atıldım zindana kapı kapandı*

*Görmüyorum artık kır obayı
Gündüz günü, gece gümüşten ayı
Kundaklayıp has ipeğe sarardı
Esirgeyen altın anam Altay'ı*

*Ayrıldık mı kuzu gibi sürüden
Yağmur gibi yağın oktan, çeriden
Pars yüreği Er Türkümün yüreği
Korkar olduk şimdi cinden periden*

*Hürriyete âşık olan Türk hani
Gerçekten hasta mı dondu mu kanı
İçindeki harlı ateş söndü mü
Kim söndürür o ebedi volkanı*

*Sen orada, ben burada uzakta
Kaygımızdan kan kusarız tuzakta
Layık mı kul olmak yekin gidelim
Ata mirasımız o altın tahta*

Cengiz vatana döndü³⁴

ALİ AKBAŞ

*Dal aradı konmaya
Kanadı kana döndü
Merhaba gelin kaya
Cengiz vatana döndü*

*Gurbeti yol eyledi
Dikenı gül eyledi
Acıyı bal eyledi
Cengiz vatana döndü*

*Talihıyla savaştı
Nice engeller aştı
Sonunda kitaplaştı
Cengiz vatana döndü*

³⁴ Akbaş Ali, "Cengiz Vatana Döndü", *Kardeş Kalemler*, C.5, S.59 (2011), s.7.

*Deyin Kont Şeremet'e
O uğursuz lânete
Bindi bir cansız ata
Cengiz vatana döndü*

*Hasret dolu sinesi
Bir Gözyaşı Çeşmesi
Kucak açtı annesi
Cengiz vatana döndü*

*Yılları saya saya
Daldı derin uykuya
Bitti korkulu rüya
Cengiz vatana döndü*

*Gün geçti devran döndü
Hem matem hem düğündü
Zulmün ocağı söndü
Cengiz vatana döndü*

*Müjde hanlar, giraylar
Müjde Bahçesaray'lar
Geçti seneler aylar
Cengiz vatana döndü*

*Bin şükür Allah kerim
Kızıltaş'ım, Salgır'ım
Gözün aydın ey Kırım
Cengiz vatana döndü*

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) yayınlanan şiirlerin tam listesi aşağıda verilmiştir.

Yazar Adı	Çeviren/Aktaran	Eser Adı	SN.	S.	C	Milliyet N.
Ferit Muhiç		Armagedon	18	1	1	Bosna
Bavırjan Jakıp		Abay'ın namılı bulağı	21	1	1	Kazakistan
Bavırjan Jakıp		sokak süpürgeci	22	1	1	Kazakistan
Bavırjan Jakıp		Sevgiliye	23	1	1	Kazakistan
Fiyedor Tutçev	Goca Halit	Yurduмуza dönen yolda	25	1	1	Rusya
Lütfü		Yesevî'nin kapısında	29	1	1	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
İmdat Avşar		kırk hüznü dolaşırım ben bir gecede	33	1	1	Türkiye
Erkin Vahidov		çaydanlık ve bardak	5	2	1	Özbekistan
Erkin Vahidov	İbrahim Bülbül	mesle var ki	5	2	1	Özbekistan
Muhtar Şahanov	Vehbi Başkapan	Köksüzleştirme ve	6-7	2	1	Kazakistan

		Dilsizleştirmenin Anatomisi				
Ali Rıza Hıyabanlı		vasl-ı cânân	11	2	1	G.Azerbayca n/İran
Ali Rıza Hıyabanlı		ıstırap	11	2	1	G.Azerbayca n/İran
Ali Rıza Hıyabanlı		külüm	12	2	1	G.Azerbayca n/İran
Zeynel Beksaç		Karabağ’a Varsa Yolum	16	2	1	Kosova
Mağcan		sür atını Sersembay	18-	2	1	Kazakistan
Cumabayev			19			
Mağcan		dolunay’a	20	2	1	Kazakistan
Cumabayev						
Mağcan		cemile	21	2	1	Kazakistan
Cumabayev						
Mağcan		mendil	22	2	1	Kazakistan
Cumabayev						
Mağcan		askerlerin türküsü	23	2	1	Kazakistan
Cumabayev						
İmdat Avşar		taze karda bir ceylandır yüreğim	39	2	1	Türkiye
Salıcan Cigitov	Nurlan Şerimbekov	hastanede yazılan şiir	49	2	1	Kırgızistan
Salıcan Cigitov	Nurlan Şerimbekov	elegiya	49- 50	2	1	Kırgızistan
Salıcan Cigitov	Nurlan Şerimbekov	geçen bir günü hatırlayıp	51- 52	2	1	Kırgızistan
Salıcan Cigitov	Nurlan Şerimbekov	Yaz	52	2	1	Kırgızistan
Salıcan Cigitov	Nurlan Şerimbekov	ben varam	52- 53	2	1	Kırgızistan
Ali Akbaş		Tukay	5	3	1	Türkiye
Nihat Selman		dört renk	6	3	1	Makedonya
Nihat Selman		bizi unutmayın	7	3	1	Makedonya
Nihat Selman		gözlerin	7	3	1	Makedonya
Nihat Selman		güzel ve çirkin	7	3	1	Makedonya
İmdat Avşar		Topla gök bayrakları Altaylardan menekşe	9	3	1	Türkiye

Resmiyye Sabir		atamın elleri	11	3	1	Azerbaycan
Resmiyye Sabir		özüme yazılan şeir	11	3	1	Azerbaycan
Resmiyye Sabir		teselli	12	3	1	Azerbaycan
Resmiyye Sabir		çocuk gözlerindeki maraq	12	3	1	Azerbaycan
Suavi	Kemal	terk için güzelleme	13	3	1	Türkiye
Yazgıç						
Suavi	Kemal	giderayak	14	3	1	Türkiye
Yazgıç						
Suavi	Kemal	tetanos güncesi	14	3	1	Türkiye
Yazgıç						
Suavi	Kemal	harf ve zarf	15	3	1	Türkiye
Yazgıç						
Şefika Yarkın		duygu	17	3	1	Afganistan
Ali Akbaş		parklar	5	4	1	Türkiye
Bahattin Karakoç		Elazığ'a gazel- I-II-III-IV-V	7-11	4	1	Türkiye
İmdat Avşar		acıdır bahar	12	4	1	Türkiye
Hezangül		neyleyim	13	4	1	Türkiye
Hüseyinova						
Hezangül		Allah meni daş ele...	14	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Hezangül		e'tiraf	15	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Hezangül		dağlar kömek et!	15	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Hezangül		menim heyatım	16	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Hezangül		ümid	17	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Hezangül		hara kaçım?	18	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Hezangül		lal gaya	18	4	1	Azerbaycan
Hüseyinova						
Ahmet Sandal		çaydanlık ve bardak	19	4	1	Türkiye
Abdurrahim	Nurlan	ay çolpon (mihriban)	21	4	1	Türkiye
Karakoç	Şerimbekov					
Şakir Selim		vatan ve şiiriyet	22	4	1	Kırım
Şakir Selim		tüşünce	23	4	1	Kırım

Şakir Selim		seni unutmamağın vatanın	24	4	1	Kırım
		olsun				
Şakir Selim		insanga	25	4	1	Kırım
Ali Akbaş		şehirler	5	5	1	Türkiye
Bahattin Karakoç		bir kelebeğin fantazileri	7-9	5	1	Türkiye
		10.-11.-12.				
Kulu Akses		bir dost sözü	10	5	1	Azerbaycan
Kulu Akses		1,2,3,4,5	11-	5	1	Azerbaycan
			12			
İmdat Avşar		hoşratlar makamında	13	5	1	Türkiye
Tudora Arnavut		gece	14	5	1	Moldova
Tudora Arnavut		biz Türküz	15	5	1	Moldova
Ramiz Asker		ağır	16	5	1	Azerbaycan
Elmas Yıldırım		Kara Destan	69	5	1	Azerbaycan
Ali Akbaş		elvedâ	5	6	1	Türkiye
Bahattin Karakoç		lirik naatlar 1.-2.-3.	7-9	6	1	Türkiye
Şafak Sahipli		Sahil Küçesi	10	6	1	Azerbaycan
Şafak Sahipli		Tenhalıq	10	6	1	Azerbaycan
Şafak Sahipli		Qaytar	11	6	1	Azerbaycan
Şafak Sahipli		Bu Dünya	11	6	1	Azerbaycan
Gökşat Özkaynar		hayâl	12	6	1	Türkiye
İmdat Avşar		bozrak değil meydan	13	6	1	Türkiye
		okuyan usta				
Güllü Karanfil		kaar taanesiyim	14	6	1	Gagavuz Yeri
Güllü Karanfil		Gagauzum	15	6	1	Gagavuz Yeri
Güllü Karanfil		var sözüm	16	6	1	Gagavuz Yeri
Güllü Karanfil		aydınnık	16	6	1	Gagavuz Yeri
Suavi Kemal		Amentü gemisi alagra	17	6	1	Türkiye
Yazgıç						
Ziya Avşar		dinle macerasını şu neyin	19	6	1	Türkiye
		(*)				
Bahattin Karakoç		hiç binmedim leylasız	4-5	7	1	Türkiye
		trenlere				
Ali Akbaş		şair ve göl	7	7	1	Türkiye
Ferit Muhiç	Mariya Leontiç	Einstein'a soru	9	7	1	Bosna
Ferit Muhiç	Mariya Leontiç	vardı	10	7	1	Bosna
Ferit Muhiç	Mariya Leontiç	parçalanma	11	7	1	Bosna
İmdat Avşar		beni yalnız koyma	12-	7	1	Türkiye

			13			
Ferhat Bayat		hüzünlük	14	7	1	Türkiye
Ferhat Bayat		ortası doğu	15	7	1	Türkiye
Mehmet İzzet		ben olaydım	17	7	1	Irak
Hattat						
Mehmet İzzet		göz yaşları	18	7	1	Irak
Hattat						
Mehmet İzzet		vatan şarkısı	19	7	1	Irak
Hattat						
Mehmet İzzet		yar ile bahar	20	7	1	Irak
Hattat						
Mehmet İzzet		hoyratlar	21	7	1	Irak
Hattat						
Mehmet İzzet		dörtlükler	22	7	1	Irak
Hattat						
Cezir Turhan		“uykuya doğru”yu tahmis	23	7	1	Türkiye
Mehmet Aycı		kirkit	24	7	1	Türkiye
Mehmet Aycı		çerkez	25	7	1	Türkiye
Abdüsselimzade		kahraman Türk askerlerine	67	7	1	Azerbaycan
Muhammed Hadi						
Ali Akbaş		son göçebe	5	8	1	Türkiye
Bahattin Karakoç		bir süreç değişimi esrikliği	6-7	8	1	Türkiye
Ramiz Rövsen		hamı gardaş olsa da	9	8	1	Azerbaycan
Ramiz Rövsen		kim bilir	10	8	1	Azerbaycan
Ramiz Rövsen		ocaq	11	8	1	Azerbaycan
Ramiz Rövsen		çığırtı	12-	8	1	Azerbaycan
			13			
Ramiz Rövsen		ne varlıdı bu torpaq	14	8	1	Azerbaycan
Ramiz Rövsen		tabut	15	8	1	Azerbaycan
Hurşit Devran		***(“Şiir Özbekçe olarak yazılmıştır” dipnotu ile yayınlanmıştır.)	17	8	1	Özbekistan
Cumali Ü.		Doktor Sadık Ahmet,	18-	8	1	Türkiye
Hasannebioğlu		kardeşim!	19			
Şafak Sahipli		bu ne sirdir	20	8	1	Azerbaycan
Şafak Sahipli		ne yaxşı	20	8	1	Azerbaycan
Şafak Sahipli		men تنها qu quşuyam	21	8	1	Azerbaycan
Şafak Sahipli		mezar yolu qısadır	21	8	1	Azerbaycan

Oraz Yağmur		yanalım uyanalım	8	1	Türkmenistan	
Ersin Özarslan		cengaver gelişler	23	8	1	Türkiye
Ali Akbaş		şiir oluyor	5	9	1	Türkiye
Ali Akbaş		şiir	7	9	1	Türkiye
Şeryan Ali		çağala olurım	10	9	1	Kırım
Şeryan Ali		anam, ah, anayım!	11	9	1	Kırım
Vaqif Memmedov		Şehriyar gelmedi	13	9	1	Azerbaycan
Vaqif Memmedov		Füzuli'nin qebri önünde	14	9	1	Azerbaycan
Vaqif Memmedov		xoş geldin Türk'üm	15	9	1	Azerbaycan
		xoşgeldin				
Vaqif Memmedov		ana gördüm	15	9	1	Azerbaycan
Vaqif Memmedov		salam Oğuz elleri	16	9	1	Azerbaycan
Vaqif Memmedov		oxuyan Leyla idi	17	9	1	Azerbaycan
İmdat Avşar		yalnızlık	18-19	9	1	Türkiye
Betül Gürbüz		nebiler nebisi	21-22	9	1	Türkiye
Ali Akbaş		mağara duvarlarından	5	10	1	Türkiye
Ferhat Bayat		kırmızı ağlayan deniz	7	10	1	Türkiye
Ekrem Tuzlu		ceyranam ceyranam	9	10	1	Irak
Ekrem Tuzlu		bilmem neden gemgin	10	10	1	Irak
Ekrem Tuzlu		İlk sevda	11	10	1	Irak
Vladimir Visotski	Ramiz Asker	Paris'ten gelen mektup	13	10	1	Rusya
Vladimir Visotski	Ramiz Asker	hapishaneden gelen mektup	14	10	1	Rusya
Vladimir Visotski	Ramiz Asker	askere gelen mektup	15	10	1	Rusya
Vakif Behmenli		vaxtıdı	17	10	1	Azerbaycan
Vakif Behmenli		özümüz olanda	18	10	1	Azerbaycan
Vakif Behmenli		qara güne şam saxla	19	10	1	Azerbaycan
Vakif Behmenli		Sen mani neca görasan?	20	10	1	Azerbaycan
Vakif Behmenli		qurbanın olum	21	10	1	Azerbaycan
Vakif Behmenli		billur külqabı	22	10	1	Azerbaycan
Vakif Behmenli		uçurum	23	10	1	Azerbaycan
Stefanida Stamova		*** (Şiir isimsiz)	24-25	10	1	Gagavuz Yeri (Moldova)
Ali Akbaş		sularda akşam	5	11	1	Türkiye
Bahattin Karakoç		o gemiden sonra oldu olanlar	6-7	11	1	Türkiye

Tayyip Atmaca	uzun ince bir türkü	9	11	1	Türkiye
Tayyip Atmaca	yüzümüze bakarak içimizi kim okur	10	11	1	Türkiye
Tayyip Atmaca	Her akşam kapalı bir ceza evi	11	11	1	Türkiye
Şakir Selim	tüşünce	14	11	1	Kırım
Şakir Selim	düşünce	15	11	1	Kırım
Lütfü	kahırla fikriyad	16	11	1	Türkiye
Şehsuvaroğlu					
Lütfü	kızılalma	17	11	1	Türkiye
Şehsuvaroğlu					
Ferhat Bayat	samara	19	11	1	Türkiye
Stefanida Stamova	kauş sesi	21-22	11	1	Gagavuz Yeri (Moldova)
Ali Akbaş	şeb-i yeldâ	5	12	1	Türkiye
Bahattin Karakoç	hangi bütet kutsar ölü balığı	7	12	1	Türkiye
Mehmet İsmail	om-ma-ni-pad-mehum	9	12	1	Azerbacan
Mehmet İsmail	unuttuğun yerdeyim	10	12	1	Azerbaycan
Şakir Selim	bahçesaray	11	12	1	Kırım
Melahet	her istekten yüce sevgim	12-13	12	1	Azerbaycan
Ağacankızı					
Ferhat Bayat	künyesiz	15	12	1	Türkiye
Ali Akbaş	Yayla Dönüşü	5	13	2	Türkiye
Melahet	elveda ümidine	6	13	2	Azerbaycan
Ağacankızı					
Ejder Yunus Rıza	dağlar	7	13	2	Azerbaycan
Ejder Yunus Rıza	heyderbaba	8	13	2	Azerbaycan
Ejder Yunus Rıza	garanfil	9	13	2	Azerbaycan
Lütfü	ben, şehir ve ölüm ötesi	10	13	2	Türkiye
Şehsuvaroğlu					
Lütfü	okyanus ötesindeki adam	11	13	2	Türkiye
Şehsuvaroğlu					
Hazangül Habibli	Sema reksi	12-13	13	2	Azerbaycan
Ferhat Bayat	Kerkük'te ağlayan gül	15	13	2	Türkiye
Ali Akbaş	efsane	5-6	14	2	Türkiye

Lütfü Şehsuvaroğlu	gazel	7	14	2	Türkiye
Seyran Süleyman	bir erkinlik duyarım	9	14	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	tılsımcı ressam	10	14	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	senin gözlerinde	11	14	2	Özbekistan
Fazıl Ahmet Bahadır	sesler	13	14	2	Türkiye
Melahet Ağacankızı	sana ocak yakayım	15	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	içimde kışlayan dert	16	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	talih kuşu	17	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	yaprak düştü budaktan ölümün sesi geldi..	18	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	yokun varlığı	19	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	bu denizin o başında...	20	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	uzun bir cümledir vatan toprağı	21	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	göbek bağı	22	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	Kan	23	14	2	Azerbaycan
Memmet İsmail	seni	24	14	2	Azerbaycan
Ali Akbaş	çanakkale	5	15	2	Türkiye
Fazıl Ahmet Bahadır	Gelibolu'da mehmetler	6-7	15	2	Türkiye
Seyran Süleyman	bayrağım	9	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	Kırımğa...	10	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	Kırımtatar!	11	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	dünya edin...	11	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	dörtlükler	12	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	kadınlarda bağışlav	13	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	milliy ava	14	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	kalır her izin...	14	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	beke meni, beklegenim kibi...	15	15	2	Özbekistan
Seyran Süleyman	sükünet	16	15	2	Özbekistan
Lütfü Şehsuvaroğlu	çocukluk evleri	17	15	2	Türkiye

Tayyip Atmaca	nevruziye	19	15	2	Türkiye
Oraz Yağmur	elif	21	15	2	Türkmenistan
Fatih Şahin	atlar	22- 23	15	2	Türkiye
F. Dize Sürünme	hiç bir ankesör	24	15	2	Türkiye
F. Dize Sürünme	hiç bir yağmur	24	15	2	Türkiye
F. Dize Sürünme	hiç bir general	25	15	2	Türkiye
F. Dize Sürünme	hiç bir son	25	15	2	Türkiye
Ali Akbaş	bayramlık	5	16	2	Türkiye
Lütfü Şehsuvaroğlu	İstanbul	7	16	2	Türkiye
Yeter Demir	Lâl (1.-34. mektup)	9- 25	16	2	Türkiye
Ali Akbaş	göl ve kedi	5	17	2	Türkiye
Mustafa Kahramanyol	hakkı bilmek	7	17	2	Türkiye
Selim Babullaoğlu	dostlarıma	8	17	2	Azerbaycan
Selim Babullaoğlu	atama	9	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	akşam serüvenleri	11	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	bildin mi?	12	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	ölçü	13	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	kadının ölümü	14	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	park	15	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	savaş, ayakkabı, ölüm	16	17	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade	işçi otobüsü	17	17	2	Azerbaycan
Rauf Parfi	Rauf Parfi'den Haikular	19	17	2	Özbekistan
Fikret Goca	ANAR bu adın yetmiş yaşı var	88	17	2	Azerbaycan
Ali Akbaş	kaleme kasîde	5	18	2	Türkiye

Baycan		Bakü destanı	6-9	18	2	G.Azerbayca
Adilpirşahverdi						n/İran
Lütfü		şairin resmi	11	18	2	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
Suavi	Kemal	amentü gemisi alarga	13	18	2	Türkiye
Yazgıç						
Adem Yeşil		bir tebessüm et	14	18	2	Türkiye
Ömer		kül ve gül	15	18	2	Türkiye
Küçükmemmetoğlu						
Ali Akbaş		kırıldı altın kalemim!	5	19	2	Türkiye
Muhtar Şahanov		iki cengiz ve	7	19	2	Kazakistan
		mankurtluk derdi				
İmdat Avşar		Cengiz	8-9	19	2	Türkiye
		Aytmatov'a				
		ağıt				
İmdat Avşar		avşar analarının	10-	19	2	Türkiye
		Aytmatov'a ağıdı	11			
Fazıl	Ahmet	vedâ	13	19	2	Türkiye
Bahadır						
Mustafa Aslan		10 Haziran 2008 Salı	15	19	2	KKTC
		Günü Dünyaya Veda Eden				
		CENGİZ AYTMAOV				
		İÇİN TARİH				
Ali Akbaş		yeniden	5	20	2	Türkiye
Qeşem Necefzade		kadının ölümü	7	20	2	Azerbaycan
Qeşem Necefzade		park	8	20	2	Azerbaycan
Ömer		dert ve derman	9	20	2	Türkiye
Küçükmemmetoğlu						
Yuri Kuznetsov	Memmed İsmail	Nizamî'nin gölgesi	11	20	2	Rusya
Abbas Abdulla		varlıqda yoxluq	13	20	2	Azerbaycan
Abbas Abdulla		harda	14	20	2	Azerbaycan
Abbas Abdulla		ağbaba türküleri	15	20	2	Azerbaycan
Abbas Abdulla		biri kim?	16	20	2	Azerbaycan
Ali Akbaş		imgelem	5	21	2	Türkiye
Adil Şirin		bu dəli könlümün	7	21	2	Azerbaycan

		keç günahından				
Eşref Şemi-Zade	Şakir selim-Leniyara Selimova	sekizlikler	11-18	21	2	Kırım
Ali Akbaş		küy	5	22	2	Türkiye
Stefanida Stamova		unutulmaz	6-7	22	2	Gagavuzeli
Gökşad Özkaynar		atom ve ruh	8-9	22	2	Türkiye
Fərqanə Mehdiyeva	Ulduz Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.	TANRIDİ ÇIXIB NİYE	11	22	2	Azerbaycan
Nizar Beni Elmerji		çok soğuk üzüntünün mutluluğu (ışınlama, yer yarası, yeşerme, kuş, namaz, su gülü, bombalaşma, anıt, akış)	13	22	2	Suriye
Murat Sözer		eksik hem fazla (ayat, yurtsuz, rücu, hay huy, tebdil-i mekan)	17-20	22	2	Türkiye
Adalet Askeroğlu		yelkeni yeşil yosunlu gemi	7	23	2	Azerbaycan
Adalet Askeroğlu		Karabağlı kız	8	23	2	Azerbaycan
Murat Sözer		toplam	9	23	2	Türkiye
Funda Sadık Ahmet		Hekim Bey'in vedasız gidişi	10-11	23	2	Batı Trakya
Hüseyin Bağiroğlu		şair	12	23	2	Nahçıvan
Hüseyin Bağiroğlu		kim kimi gargısa	13	23	2	Nahçıvan
Hüseyin Bağiroğlu		gelirem	13	23	2	Nahçıvan
İbrahim Koryalı		hasret	14	23	2	Irak
Refail İnceyurd		mövlanem korusun	15	23	2	Azerbaycan
Zeynel Beksaç		aisha	16-17	23	2	Kosova
Ekber Qoşalı		öpdük	19-21	23	2	Azerbaycan
Ekber Qoşalı		senin mektupların	22	23	2	Azerbaycan

Ekber Qoşalı		yağdı yağış	22	23	2	Azerbaycan
Ekber Qoşalı		ayhanın sualları	23		2	Azerbaycan
Ali Akbaş		Sahrâ	5	24	2	Türkiye
Lütfü		her canda	7	24	2	Türkiye
Şehsuvaroğlu		bir damla kanım				
Murat Sözer		müteferrik	9	24	2	Türkiye
Hüseyn Arif	Azerbaycan Edebii-Bedii Jurnal'den aktarılmıştır.	tabiat düşünür	10	24	2	Azerbaycan
Ayça Aşçı		Sabah	11	24	2	Türkiye
Mevlit	Ahat Salihov	dünya yükü	13	24	2	Başkurdistan
Yameletdinov						
Mevlit	Ahat Salihov	biz kimiz?	13	24	2	Başkurdistan
Yameletdinov						
Mevlit	Ahat Salihov	kara gecenin koynunda	14-	24	2	Başkurdistan
Yameletdinov			15			
Mevlit	Ahat Salihov	dahilik	16-	24	2	Başkurdistan
Yameletdinov			17			
Ali Akbaş		Allah'ın adıyla	5	25	3	Türkiye
Ali Akbaş		duâ	5	25	3	Türkiye
İmdat Avşar		kar zamanı	7	25	3	Türkiye
Qulu Ağses		tabiatla sohbet	9	25	3	Azerbaycan
Lütfü		imdâd gazeli	10	25	3	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
Orazgılıç Çarı	Hüdayi Can	Karalama	11	25	3	Türkmenistan
Ömer		düşünce	13	25	3	Türkiye
Küçükmehtetoğlu						
Elxan Zal		cinlərin dağılanda	15	25	3	Azerbaycan
Qaraxanlı						
Elxan	Zal	yosun yorğunluğunda su	16	25	3	Azerbaycan
Qaraxanlı						
Elxan	Zal	mart həsrəti	17	25	3	Azerbaycan
Qaraxanlı						
Elxan	Zal	gebe bozqır	18	25	3	Azerbaycan
Qaraxanlı						
Ali Akbaş		Bay Buş	5	26	3	Türkiye
Zeynel Beksaç		insan olduğumdan	6-7	26	3	Kosova

		utanırım				
Tudora Arnaut		Palestinanın duası	8-9	26	3	Gagavuz Yeri
Macit Ebu Goş	Abdulhalim	gazze geceleri	11-	26	3	Filistin
	Eroğlu		12			
Çarı	Hüdayi Can	baykuş	15	26	3	Türkmenistan
Yegenmıradov						
Adem Yeşil		tokat	16	26	3	Türkiye
Nusret Çam		Tuna'yı seyrederken	17	26	3	Türkiye
Süleyman		Elə bilirəm gələcəksən bir	18	26	3	Azərbaycan
Məhəmmədi		gün				
Betül Gürbüz		zirveye doğru	20-	26	3	Türkiye
			21			
Toktogul	İbrahim Türkhan	zamane	24-	26	3	Kırgızistan
Satılganov			25			
Toktogul	İbrahim Türkhan	akarsu	26-	26	3	Kırgızistan
Satılganov			27			
Ali Akbaş		hoyratlar	5	27	3	Türkiye
Ergeş Uçkun		nevruznâme	7	27	3	Afganistan
Omor Sultanov	Kırgız Adabiyatı	nevruz dileği	8-9	27	3	Kırgızistan
	dergisinden					
	aktarılmıştır.					
	Aktaran: Omor					
	Mambetoğlu					
Ədalət Əsgəroğlu		dünya	11	27	3	Azərbaycan
Türkeş Avşarlı		şiiirler	13	27	3	G.Azərbayca n/İran
Türkeş Avşarlı		miras	14	27	3	G.Azərbayca n/İran
Türkeş Avşarlı		hürriyet'e	14	27	3	G.Azərbayca n/İran
Türkeş Avşarlı		yenilir ölürüm	15	27	3	G.Azərbayca n/İran
Türkeş Avşarlı		dörtlükler	16	27	3	G.Azərbayca n/İran
Türkeş Avşarlı		akşam düşünceleri	17	27	3	G.Azərbayca n/İran
Bahtiyar		deyilmi?	19	27	3	Azərbaycan
Vahabzâde						

Fazıl Ahmet		mugamlar yasta	20-21	27	3	Türkiye
Bahadır						
Ali Akbaş		Mü'mine Hatun'a gazel	5	28	3	Türkiye
Halil Kuliye	Hüdayi Can	bahar müjdecisi	7	28	3	Türkmenistan
Hayat Şemi		yazılmayan şiir	8-9	28	3	Azerbaycan
Fatih Şahin		cehennem yahut cemre	11-13	28	3	Türkiye
İbrahim Türkhan		kaf dağındaki güzel'e	15	28	3	Türkiye
Dilaver Osman		baş eğmedim	17	28	3	Kırım
Dilaver Osman		zavallı tatar	18	28	3	Kırım
Dilaver Osman		Altınım	19	28	3	Kırım
Dilaver Osman		sağlıkla kal, kazanım!	20-21	28	3	Kırım
Ali Akbaş		Azerbaycan masalı	4-5	29	3	Türkiye
Adil Şirin	Ulduz-Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.	göyde quş, yerdə daş gülür	6	29	3	Azerbaycan
Bahar Hiçdönmez		saklayamadı	7	29	3	Türkiye
Türkeş Avşarlı		uzaktan bakınca	9	29	3	G.Azerbaycan/İran
Halil Kuliye	Hüdayi Can-Gurband urdıgeldi yev	yıldan gizlice	12	29	3	Türkmenistan
Halil Kuliye	Hüdayi Can-Gurband urdıgeldi yev	ebediyyen kalalım	13	29	3	Türkmenistan
Halil Kuliye	Hüdayi Can-Gurband urdıgeldi yev	tavşancık	14	29	3	Türkmenistan
Halil Kuliye	Hüdayi Can-Gurband urdıgeldi yev	uzaklarda kalan yar	15	29	3	Türkmenistan
Halil Kuliye	Hüdayi Can-Gurband urdıgeldi yev	benim köyüm şıharık	16	29	3	Türkmenistan
Cengiz Aytmatov	İbrahim Türkhan	Isık Göl'e özlem	5	30	3	Kırgızistan
İmdat Avşar		Aytmatov'un kabrinde	7	30	3	Türkiye

Omor Sultanov	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	Sayakbay'ı düşünürken	9	30	3	Kırgızistan
Urkaş Mambetaliyev	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	altın bulut damlası	10	30	3	Kırgızistan
Sooronbay Cusuyev	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	Cengiz Aytmatov'a	11	30	3	Kırgızistan
Kasiyet Beknazarova	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	Isık Göl'e	13	30	3	Kırgızistan
Nurlan Şerimbekov		Çolpan	15	30	3	Kırgızistan
Eldar Attokur	Yaşar Gümüş	gizemli düş	16	30	3	Türkmenistan
Altınbek İsmailov	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	dörtlülükler	17	30	3	Kırgızistan
Ali Akbaş		ana şehir	4-5	31	3	Türkiye
Lütfü		giden gençlik	6-7	31	3	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
Vasif Süleyman	Ulduz- Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.	gönderir	9	31	3	Azerbaycan
Stefanida Stamova		boşluk	11	31	3	Gagavuz Yeri
Ebülfet Medetoğlu	Ulduz- Azerbaycan	yokluk	12	31	3	Azerbaycan

	dergisinden aktarılmıştır.					
Cayloobek Bekniyazov	İbrahim Türkhan	aile şarkısı	13	31	3	Kırgızistan
Kambaraalı Bobulov	İbrahim Türkhan	annemi dinlesem	14	31	3	Kırgızistan
Gülsayra Momunova	İbrahim Türkhan	firak ve vuslat terennümleri	15	31	3	Kırgızistan
Gülsayra Momunova	İbrahim Türkhan	ikindi üzeri	16	31	3	Kırgızistan
Gülsayra Momunova	İbrahim Türkhan	dönerim de!	17	31	3	Kırgızistan
Fahri Ali		renkli	21	31	3	Makedonya
Fahri Ali		tan ağartısı ve günbatımı arasında	22	31	3	Makedonya
Fahri Ali		bahar dolu renkli geceler girer hayalime	23	31	3	Makedonya
Fahri Ali		iki yürekli	24	31	3	Makedonya
Fahri Ali		nal	24	31	3	Makedonya
Ali Akbaş		alın terinden bir deniz	5	32	3	Türkiye
Kasiyet Beknazarova	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	senin varlığın	7	32	3	Kırgızistan
Omor Sultanov	Çevirenler: İmdat Avşar Ömer Küçük mehmetoğlu	şiiirde asıl mutluluk	8	32	3	Kırgızistan
Arazmuhammet Şairî	Abdurrahman Deveci	rübailer	9	32	3	Türkmenşahr a/İran
Nazmuhammet Pakka	Abdurrahman Deveci	rübailer	10	32	3	Türkmenşahr a/İran
Hacımırat Ak	Abdurrahman Deveci	benim suçum ne?	11	32	33	Türkmenşahr a/İran
Gafur Hoca	Abdurrahman	horluğun çocuğu	12-	32	3	Türkmenşahr

	Deveci		14			a/İran
Ramiz Asker		elegiya	16	32	3	Azerbaycan
Ramiz Asker		onluklar	17	32	3	Azerbaycan
Ramiz Asker		kelebek	18	32	3	Azerbaycan
Ramiz Asker		Aşkabatlı kız	19-	32	3	Azerbaycan
			20			
Ramiz Asker		meryemcan	21-	32	3	Azerbaycan
			22			
Ramiz Asker		yara	23	32	3	Azerbaycan
Ramiz Asker		gitti	24	32	3	Azerbaycan
Mirpolat Mirza	Ali Akbaş	anacan	4-5	33	3	Özbekistan
Töre Mirza	Ali Akbaş	Osman Nasır'ın anası	6-7	33	3	Özbekistan
		Halambibi'nin sözleri				
Şükrullah	Ali Akbaş	imân	8	33	3	Özbekistan
Şükrullah	Ali Akbaş	ölüm	9	33	3	Özbekistan
Şükrullah	Ali Akbaş	günah	9	33	3	Özbekistan
Hasiyet	Babahan	nasıl kafayla...	10	33	3	Özbekistan
Rüstemova	Muhammed Şerif					
Hasiyet	Babahan	bilmiyorum...	11	33	3	Özbekistan
Rüstemova	Muhammed Şerif					
Aman Metcan	Babahan	harabe babil	13	33	3	Türkmenistan
	Muhammed Şerif					
Aman Metcan	Babahan	uyanış	14	33	3	Türkmenistan
	Muhammed Şerif					
Aman Metcan	Babahan	yoktur	15	33	3	Türkmenistan
	Muhammed Şerif					
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma	gün gözü	16-	33	3	Özbekistan
	Akar Meral		17			
	Tarıkcı					
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma	kaybolan nesil	18	33	3	Özbekistan
	Akar Meral					
	Tarıkcı					
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma	güllerim	18	33	3	Özbekistan
	Akar Meral					
	Tarıkcı					
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma	hiçbir zaman	18	33	3	Özbekistan
	Akar Meral					
	Tarıkcı					

Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma Akar Meral Tarıkçı	nesneler	19	33	3	Özbekistan
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma Akar Meral Tarıkçı	yalan kitaplar	19	33	3	Özbekistan
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma Akar Meral Tarıkçı	halk	19	33	3	Özbekistan
Tahir Kahhar	Çevirenler: Fatma Akar Meral Tarıkçı	tan	19	33	3	Özbekistan
Ramiz Asker		içinde	5	34	3	Azerbaycan
İbrahim Türkhan		güz ikilemi	7	34	3	Türkiye
Barktabas Abakirov	İbrahim Türkhan	tekrar gel sarı güz	9	34	3	Kırgızistan
Tayyip Atmaca		şiir	10	34	3	Türkiye
Güllü Karanfil		maanilär	11	34	3	Gagauz Yeri
Filiz Kalyon		masal	13	34	3	Türkiye
Ejder Yunus Rıza		dağlar	15	34	3	Azerbaycan
Ejder Yunus Rıza		heyderbaba	16	34	3	Azerbaycan
Ejder Yunus Rıza		garanfil	17	34	3	Azerbaycan
Memmet İsmail		gurbet uykuları	5	35	3	Azerbaycan
Memmet İsmail		kavala dönecek kamyş	6	35	3	Azerbaycan
Memmet İsmail		ömrün geleceğinde	7	35	3	Azerbaycan
Elbariz Memmedli	Ulduz	Memmed İsmayyla	8-9	35	3	Azerbaycan
	Azerbaycan dergisinden aktarılmıştır.					
İbrahim Türkhan		nergis gözlerine hapseyle bizi	11	35	3	Türkiye
Mahtumkulu Ferâğî	Gülşah Soyal	Türkmenin	13	35	3	Türkmenistan
Ata Atacanov	Mehmet Kara	kara dağlar kılıç olmuş arada...	14-15	35	3	Türkmenistan
Stefanida Stamova		korkma	16	35	3	Gagavuz Yeri
Fikret Dikmen		Hacı Bektaş Veli aşkına	4-5	36	3	Türkiye
Ali Cavit Coşkun		Veli değil mi	6-7	36	3	Türkiye

Mustafa Danacı		derin umman Hacı Bektaş	8	36	3	Türkiye
Halis Altunbey		Velinin	9	36	3	Türkiye
Hatayî		deyiş	10	36	3	Azerbaycan
Aşık Cahangir		bilgeler bilgesi Bektaşî	11	36	3	Azerbaycan
Guliyev		Veli				
Aşık Gafar		nefes	12-	36	3	G.Azerbayca
İbrahimî			13			n/İran
Magtunkulu	Ali Akbaş	ad isterim	14	36	3	Türkmenistan
Firâkî						
Oğulmaya	Ali Akbaş	gel kabul eyle	15	36	3	Türkmensahr/
Semizade						İran
Saparova						
Şeryan Ali	Ali Akbaş	bugün	17	36	3	Kırım
Şeryan Ali	Ali Akbaş	doksanıncı basamak	18	36	3	Kırım
Şeryan Ali	Ali Akbaş	iki gonca gül açar	19	36	3	Kırım
Şeryan Ali	Ali Akbaş	demir terekler	20	36	3	Kırım
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	ömür yolu	5-6	37	4	Azerbaycan
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	birinci ruh	7	37	4	Azerbaycan
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	aksi seda	8-9	37	4	Azerbaycan
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	ikinci ruh	10-	37	4	Azerbaycan
			12			
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	dağların aksi sedası	13-	37	4	Azerbaycan
			15			
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	üçüncü ruh	16-	37	4	Azerbaycan
			17			
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	Karabağ'ın feryadı	18-	37	4	Azerbaycan
			19			
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	bir askerin hatırası	20-	37	4	Azerbaycan
			22			
Ülvi Bünyadzade	İmdat Avşar	epilog	23	37	4	Azerbaycan
Ömer Lütfi Mete		Şiirler (yusuf idim- üç ayak bir şafak- veda sahneleri)	5-8	38	4	Türkiye
İbrahim Türkhan		en uzun geceye şiir	19	38	4	Türkiye
Gülsayra	İbrahim Türkhan	kar yağıyor sessizce	21	38	4	Kırgızistan
Momunova						
Esentur Kılıçev	İbrahim Türkhan	kar yağıyor	23	38	4	Kırgızistan

Gulu Ağses		muharibe elili	24	38	4	Azerbaycan
Ramiz Asker		gönder	25	38	4	Azerbaycan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	gözlerin	5	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	gözün ile	6	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	saçın	7	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	gittim	8	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	arzu kıldım	10- 11	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	beyler	12- 13	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Hüdayi Can- Gurbandurdi Geldiyev	hocam sen	14- 15	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Ramiz Asker	fırağından	17	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Ramiz Asker	dedim dedi	18	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Ramiz Asker	isteyip güzel yarı	19- 20	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Ramiz Asker	kiçgine	21	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Ramiz Asker	bir yana	22	39	4	Türkmenistan
Molla Nefes	Ramiz Asker	ile	23	39	4	Türkmenistan
Resul Rıza	İmdat Avşar	toprak	5	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	gül sesleri	6	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	diyorlar akşamlar keder getirir	7	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	ömür yolu	9	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	vefâ	10-	40	4	Azerbaycan

			11			
Resul Rıza	İmdat Avşar	deniz niye hırçındır	12-	40	4	Azerbaycan
			13			
Resul Rıza	İmdat Avşar	beyaz	14	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	sevince çalan beyaz	14	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	muhabbete çalan beyaz	14	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	fildişi beyazı	15	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	gümüşi	15	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	fistikî yeşil	16	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	Mavi	16	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	teselliye çalan mavi	16	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	hurmayî	17	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	açık kahverengi	17	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	turuncu	17	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	kızıl	18	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	kırmızı	18	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	sarı	19	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	saman sarısı	19-	40	4	Azerbaycan
			20			
Resul Rıza	İmdat Avşar	menekşevî	20	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	mor	20	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	kına rengi	21	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	Pembe	21	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	kan kırmızı	22	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	ümide çalan kırmızı	22	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	firûze	22	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	inanca çalan kırmızı	23	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	İnnabî	23	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	sumakî	23	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	kırmızı ve siyah	24	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	siyah	24	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	derde çalan siyah	25	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	alaca	25	40	4	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	değmesin yağlı boya	26	40	4	Azerbaycan
İmdat Avşar		Bağdat	4-5	41	4	Türkiye
Tahir Kahhar	Ramiz Asker	ümitsiz aşk	6	41	4	Özbekistan
Adem Yeşil		körebe	7	41	4	Türkiye
Mehmet Aycı		sonbahara kadar gökyüzü	8	41	4	Türkiye

Elhan	Zal		şiiir	9	41	4	Azerbaycan
Karahanlı							
Mahtumkulu			çaldı gitti	10-	41	4	Türkmenistan
Firakî				11			
Ataman			ölesiye aşk	15-	41	4	Türkiye
Kalebozan				16			
Ataman			ben aşkı unutalı yüz yıl	17	41	4	Türkiye
Kalebozan			oldu				
Ataman			ölü hayâller	19	41	4	Türkiye
Kalebozan							
Ataman			bendeki anlamını	20-	41	4	Türkiye
Kalebozan			yokluğun hatırlıyor hep	22			
Ataman			durduk yere	23	41	4	Türkiye
Kalebozan							
Ataman			dilimizde teller kırıldı	25	41	4	Türkiye
Kalebozan							
Emel Şakacı			üryanlık	27	41	4	Türkiye
İmdat Avşar			Basra	4-5	42	4	Türkiye
Selim Babullaoğlu	İmdat	Avşar-	oyuna alınmaya küçük	6	42	4	Azerbaycan
	Ömer		kızın düşündükleri				
	Küçükmehtmetoğlu						
	u						
Nazile Gültaş	İmdat	Avşar-	suya yazılan sevda	7	42	4	Azerbaycan
	Ömer						
	Küçükmehtmetoğlu						
	u						
Metin Özarslan			bozkır düşüncesi	8-9	42	4	Türkiye
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan		uçur beni kanadım	10	42	4	Kırgızistan
Ayten Tahmasıb	İmdat	Avşar-	oğullar baş kaldırarak	11	42	4	Azerbaycan
	Ömer						
	Küçükmehtmetoğlu						
	u						
Azer Abdulla			yaylag gülü, leçeklerin bes hani	13-15	42	4	Azerbaycan
Ali Akbaş			cepheden mektup	5	43	4	Türkiye
Bahar Hiçdönmez			zeytinim	6	43	4	Türkiye
Namıg			bir Uygur gencinden	7	43	4	Azerbaycan
Hacıheyderli			dinlediklerim				

Adem Yeşil			İstanbul'da bir balıkçı	8-9	43	4	Türkiye
Aybek	Ramiz Asker		altın böcek	11	43	4	Özbekistan
Mahmut	Emin		insanlar hâli	12	43	4	Suriye
Ağa							
Mahmut	Emin		gülüşle...	13	43	4	Suriye
Ağa							
Mahmut	Emin		dik fidanı	14	43	4	Suriye
Ağa							
Mahmut	Emin		yaşarsan el beğenirsin	15	43	4	Suriye
Ağa							
Mahmut	Emin		Türkçem Arapçam	16	43	4	Suriye
Ağa							
Mahmut	Emin		Türkmen kızı	17	43	4	Suriye
Ağa							
Ali Akbaş			şaşırmayın	4-5	44	4	Türkiye
Güllü Karanfil			şiir	6	44	4	Gagauz Yeri
Tümönbay	İbrahim Türkhan		sorsalar	7	44	4	Kırgızistan
Bayzakov							
Azer Abdulla			ölmez ruh	8-11	44	4	Azerbaycan
İbrahim Türkhan			kırık aynalar ülkesinin esirleriyiz	13	44	4	Türkiye
Keramet Böyükçöl			park	15	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			mahkûmlar, duvar, duvar	16	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			Aligulu Bey'in dersinde...	17	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			ben güz okuyorum	18	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			hatıra soykırımı	19	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			tahlil	20	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			barış	21	44	4	Azerbaycan
Keramet Böyükçöl			asker hakkında film	22	44	4	Azerbaycan
Ali Akbaş			armağan	4-5	45	4	Türkiye
Saya Düyeci	Abdurrahman Deveci		ay gelmiş eve	7	45	4	Türkmensahra/İran
Selim Babullaoglu	İmdat Ömer	Avşar-	evine ekmek götüren çocuğun demedikleri...	8	45	4	Azerbaycan
	Küçükmehmetoğlu						
Perihanım	İmdat	Avşar-	yazarım	9	45	4	Azerbaycan

Balakenli	Ömer					
	Küçükmehtetoğlu					
	u					
Rahat		özlemek	11	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		buluşmaya gidiyorum	12	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		arkama bakıyorum ikide	13	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova		bir				
Rahat		duman dağıldı	14	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		gece düşünceleri	15	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		tarlada sabah	17	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		aşk yarası	18	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		altılı kıtalar	19	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova						
Rahat		dörtlükler	20-	45	4	Kırgızistan
Cumanazarova			21			
İbrahim Türkhan		ikinci düşünceleri	5	46	4	Türkiye
M. Mevlüt faki		mektuplar	6-7	46	4	Suriye
Settar Sovgı	Abdurrahman	geceler	8	46	4	Türkmenistana/İran
	Deveci					
Nihan Işker		yeryüzünü istiyorum	9	46	4	Türkiye
Fatih Şahin		as(y)ayla musa	10-	46	4	Türkiye
			11			
Mecit Gafurî	Ali Akbaş	kainatın mihveridir	5	47	4	Başkurtistan
		muhabbet				
Mecit Gafurî	Ali Akbaş	aşk	5	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Ali Akbaş	meclis	6	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Ali Akbaş	bahçede	7	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Ali Akbaş	harap bahçe	9	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Ali Akbaş	Aldanan âşık	10-	47	4	Başkurtistan
			11			
Mecit Gafurî	Albert Kadirov-İbrahim Türkhan	aşktan kaçma	14	47	4	Başkurtistan

Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	ömür	15	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	solmuş çiçek	16- 17	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	kırım çiçekleri	18	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	fakir	19	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	kader	21	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	içki	22	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	dilenci	23	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	onu gördüğümde	24	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	han mescidi	25	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	zührem	27	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	Şeyh Şamil'e	28	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	Şair Abdullah Tukay'ın vefatına	29	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	o kimdi	31	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Albert Kadirov- İbrahim Türkhan	Dörtlükler (yazarım, ömrümün ahiri, otuz yıl, derdmend'i okuyunca)	32	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Ramiz Asker	muhabbet	33	47	4	Başkurtistan
Mecit Gafurî	Ramiz Asker	bir hatıra	35	47	4	Başkurtistan
Bahar Hiçdönmez		serzeniş	5	48	4	Türkiye
Mirtemir	Ramiz Asker	gülgücü	6-7	48	4	Özbekistan
Settar Sovgı	Abdurrahman Deveci	ak mayanın köşeği	8-9	48	4	Türkmensahr/ İran
İbrahim Türkhan		susunluğum	11	48	4	Türkiye
Esengali Ravşanov	Ali Akbaş	Hoca Ahmet Yesevî dergâhında bir küçük serçe	13	48	4	Kazakistan

Esengali Ravşanov	Ali Akbaş	pars ve kedi	14	48	4	Kazakistan
Esengali Ravşanov	Ali Akbaş	takvimi tashih	15	48	4	Kazakistan
Töre Mirza	Ramiz Asker	kuruyan ağaç	5	50	5	Özbekistan
Lütfü		Alp-Er Tunga	7-	50	5	Türkiye
Şehsuvaroğlu			14			
Lütfü		hitame	15	50	5	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
Osman Aktaş		dokunsak	16-	50	5	Türkiye
		zap tersine akacak	17			
Adem Yeşil		bilecekler	19	50	5	Türkiye
Adem Yeşil		şimdi hemen	19	50	5	Türkiye
Adem Yeşil		1/5 sokağı	21	50	5	Türkiye
Adem Yeşil		bugün de görülmemiş	23	50	5	Türkiye
		bir şey olmayacak				
Adem Yeşil		sokaklar	23	50	5	Türkiye
Kaysın Kuliye	Ufuk Tavkul	yurdum	5-7	51	5	Karaçay-Malkar
Kaysın Kuliye	Ufuk Tavkul	benim sözüm	9	51	5	Karaçay-Malkar
Kaysın Kuliye	Ufuk Tavkul	Mingi Tav (Elbruz Dağı)	10	51	5	Karaçay-Malkar
Kaysın Kuliye	Ufuk Tavkul	her iyi şey ileride	11	51	5	Karaçay-Malkar
Kaysın Kuliye	Ufuk Tavkul	dağlılar	13	51	5	Karaçay-Malkar
Halimat Bayramuk ova	Ufuk Tavkul	kendi şiirim	15-19	51	5	Karaçay-Malkar
Halimat Bayramuk ova	Ufuk Tavkul	sor	21	51	5	Karaçay-Malkar
Halimat Bayramuk ova	Ufuk Tavkul	kadın öldü	22	51	5	Karaçay-Malkar
Halimat Bayramuk ova	Ufuk Tavkul	kar yağdığı gün	23	51	5	Karaçay-Malkar
Ahmat Sozayev	Ufuk Tavkul	Kâzım, ben mi idim ters?	25	51	5	Azerbaycan
Fatima Bayramukova	Ufuk Tavkul	aziz kafkas	26-27	51	5	Kırgızistan
Mahmut Kubanov	Ufuk Tavkul	kama ile dağlar	29	51	5	Azerbaycan
Bilal Laypanov	Ufuk Tavkul	yurdumda yağmur	30-	51	5	Karaçay-

			31			Malkar
Kulina	Ufuk Tavkul	yüreğimin başköşesinde,	32-	51	5	Karaçay-
Salpagarova		Karaçay	33			Malkar
İsmail Tohçukov	Ufuk Tavkul	ben ölsem de...	34	51	5	Azerbaycan
Muradin Ölmezov	Ufuk Tavkul	zaman değirmeni	35	51	5	Özbekistan
Azret Akbayev	Ufuk Tavkul	git, evladım, Kafkasya'ya	36-	51	5	Karaçay-
			37			Malkar
Ali Akbaş		Tukay	5	52	5	Türkiye
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	ana dil	7	52	5	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	ötüyor tartar kuşu (veya Tatar marşı)	8-9	52	5	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	bir resim karşısında	11	52	5	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	mujik uykusu	12-	52	5	Tataristan
			15			
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	şürelî	17-	52	5	Tataristan
			25			
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	şair	26	52	5	Tataristan
Adem Yeşil		gün bitti	5	53	5	Türkiye
Nihan Işıker		kum sevdam	6	53	5	Türkiye
Ervin Jahiç	Nihan Işıker	meditasyon	7	53	5	Hırvatistan
Rahat	İbrahim Türkhan	son kar	8	53	5	Kırgızistan
Cumanazarova						
Keramet Böyükçöl		resim ardı yazı	9	53	5	Azerbaycan
Gurbandurdı	Hüdayi can-	gönül ve baş	11	53	5	Türkmenistan
Geldiyev	Gurbandurdı					
	geldiyev					
Gurbandurdı	Hüdayi can-	günün yanılgısı	12-	53	5	Türkmenistan
Geldiyev	Gurbandurdı		13			
	geldiyev					
Gurbandurdı	Hüdayi can-	kendime	15	53	5	Türkmenistan
Geldiyev	Gurbandurdı					
	geldiyev					
Gurbandurdı	Hüdayi can-	bir başa kaç ölüm?	16-	53	5	Türkmenistan
Geldiyev	Gurbandurdı		17			
	geldiyev					
Gurbandurdı	Hüdayi can-	niçin?	18	53	5	Türkmenistan
Geldiyev	Gurbandurdı					
	geldiyev					

Gurbandurđı Geldiyev	Hüdayi can- Gurbandurđı geldiyev	düşte devam eder	19	53	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	ne bela hûb	5	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	cananına yetse	6	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	Olmuşum	7	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	Ölürüm	8	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	Dilber	9	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	yanmaz mı? (Fuzûlî'nin gazeline tahmis)	10- 11	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	aheste aheste (Andelîb'in "Mirza Hemdem" Destanından)	12	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	hoş reftarın senin	13	54	5	Türkmenistan
Nurmuhammed Andelîb	Hüdayi Can	sıra size yetti	14- 17	54	5	Türkmenistan
İbrahim Türkhan		dolunayla sarmaş dolaş	5	55	5	Türkiye
Pande Manoylov	İlhami Emin	Türkü yakan ölümsüzdür	7	55	5	Makedonya
Pande Manoylov	İlhami Emin	İzmir'de veda kahvesi	8	55	5	Makedonya
Orozbay Köçkönov	İbrahim Türkhan	sevdiğim	9	55	5	Kırgızistan
Aydın Hacıyeva	Ramiz Asker	bağlarda	11	55	5	Özbekistan
Nurane Nur		aşkım	13	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		tren	13	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		hiç büyümemişsin	14	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		hayat buysa...	14	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		bilmiyorum	15	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		hatrı için	15	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		yine sensiz	16	55	5	Azerbaycan

Nurane Nur		öyle özledim ki seni...	17	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		yolbilmez	18	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		yaz yağmuru	18	55	5	Azerbaycan
Nurane Nur		geç olmadan	19	55	5	Azerbaycan
Kasım Amancolov	Marjan Erşu	kendi hakkımda	5	56	5	Kazakistan
Kasım Amancolov	Marjan Erşu	Vatan	6	56	5	Kazakistan
Amankos Erşuov		Kasım şiiri	7	56	5	Kazakistan
Kasım Amancolov	Ferhat Tamir	gökçedağ	8-9	56	5	Kazakistan
Nihan Işıker		nihâne	5	57	5	Türkiye
Elyad Musevi	Nihan Işıker	dünya'ya	7	57	5	Azerbaycan
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	poema	9-	57	5	Azerbaycan
		ömür yolu (prolog)	10			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	birinci ruh	11	57	5	Azerbaycan
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	aksi seda	12-	57	5	Azerbaycan
			13			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	ikinci ruh	14-	57	5	Azerbaycan
			16			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	dağların aksi sedası	17-	57	5	Azerbaycan
			19			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	üçüncü ruh	20-	57	5	Azerbaycan
			21			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	Karabağ'ın feryadı	22-	57	5	Azerbaycan
			23			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	bir askerin hatırası	24-	57	5	Azerbaycan
			26			
Selim Babullaoğlu	İmdat Avşar	epilog	27	57	5	Azerbaycan
Adem Yeşil		kederli şiir	5	58	5	Türkiye
Mehmet Ömer Kazancı		şiirler (anlatır mısınız lütfen, bu çocuk kimin, farkında mısınız?)	6-9	58	5	Irak
Babahan Muhammed Şerif		saadet gelir	11	58	5	Özbekistan
Babahan Muhammed Şerif		şafak söker	12-	58	5	Özbekistan
			13			
Babahan Muhammed Şerif		bahar	14	58	5	Özbekistan
Babahan Muhammed Şerif		güzele	15	58	5	Özbekistan

Babahan		götüreceğim	16-18	58	5	Özbekistan
Muhammed Şerif						
Babahan		yardım et	19	58	5	Özbekistan
Muhammed Şerif						
Mukay Elebayev	Hüseyin Şahan	zarıgam (hayalim)	21	58	5	Kırgızistan
Ali Akbaş		Cengiz vatana döndü	7	59	5	Türkiye
İmdat Avşar		yurdunu kaybeden adam	8-9	59	5	Türkiye
Şeryan Ali		ebediylik yırısıng	10	59	5	Kırım
Oraz Yağmur		gönüllere dağılan adam	11	59	5	Türkmenistan
Ali Akbaş		Amancolov'u okurken	5	60	5	Türkiye
Düysenbek	İmdat Avşar	yiğitliğin mihenk taşı	7-9	60	5	Kazakistan
Kanatbayev						
Zülfıye	İmdat Avşar-	ey Başkurt'um	11	60	5	Başkurdistan
Hannanova	Feyruze Garipova					
Süyünbay Eraliyev		Doğumunun 90. yılı anısına Süyünbay Eraliyev'in şiirlerinden seçme çeviriler (dilek, önümüzde, dağ pınarının yanında, yeni sayfalar, manas ölünce bakay'ın hali, çubak'ın atı, isterdim, sessiz yankı, ilkbahar, değış-tokuş, zor meslek, zaman, dağlar, atım ve ay, güneşin yelesi, güz mevsiminde göl, ay aynası)	14-30	60	5	Kırgızistan
Anar	İmdat Avşar	20. yüzyılın son karamsar şiiri	13	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	20. yüzyılın son iyimser şiiri	14	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	ayrılık bileti	15	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	dedi Anar demedi Dede Korkut	15	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	vatan marşı	16-17	61	6	Azerbaycan

Anar	İmdat Avşar	muhacirlik	19	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	Zemfiram'a	20-21	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	Elçin'e	22	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	Yunus Emre'ye	23	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	Alibey Hüseynzâde Turan'a	24	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	eski mahnıların yeni avazı	25	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	zarafetane	26-27	61	6	Azerbaycan
Anar	İmdat Avşar	Anar'a (Yani kendi kendime)	29	61	6	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	aklıma düştü	30	61	6	Azerbaycan
Resul Rıza	İmdat Avşar	senin doğum günün	31	61	6	Azerbaycan
Nigar Refibeyli	İmdat Avşar	oğlumdan ayrıldığım gece	32-33	61	6	Azerbaycan
Nigar Refibeyli	İmdat Avşar	Anar'a	35	61	6	Azerbaycan
Fikret Goca	İmdat Avşar	dostuma	36	61	6	Azerbaycan
Fikret Goca	İmdat Avşar	bu yaşta bir zarafet	37	61	6	Azerbaycan
Selahaddin Halilov	İmdat Avşar	anlamak derdi	38	61	6	Azerbaycan
Adalet Asgeroğlu	İmdat Avşar	Anar'a ses ver	39	61	6	Azerbaycan
Gubalı Âşık Haşim	İmdat Avşar	alkış	41	61	6	Azerbaycan
Vagif Behmenli	Ömer Küçük mehmetoğlu	Anar	42	61	6	Azerbaycan
Raisa Sarbi	Hayat Şemi	dostuma (arkadaşıma)	5	62	6	Çuvaşistan
Raisa Sarbi	Hayat Şemi	bağışla	6	62	6	Çuvaşistan
Raisa Sarbi	Hayat Şemi	şiiirim için	7-8	62	6	Çuvaşistan
Raisa Sarbi	Hayat Şemi	söyle ona	9	62	6	Çuvaşistan
Raisa Sarbi	Hayat Şemi	Savni	10-11	62	6	Çuvaşistan
Musa Yakup		ben kimim	13	62	6	Azerbaycan
Musa Yakup		bu dünyanın	14	62	6	Azerbaycan
İslâm Sadık		kara taşı gövermez umut saman çöpü mü?	15	62	6	Azerbaycan

İbrahim İlyaslı		eski güzelleme	16	62	6	Azerbaycan
İbrahim İlyaslı		nasılsın	17	62	6	Azerbaycan
İbrahim İlyaslı		ikilik	19	62	6	Azerbaycan
Elemdar Kuluzade		selam Hocalı derdim	4-5	63	6	Azerbaycan
Elemdar Kuluzade		“gözle, Hocalım, gözle...”	6-7	63	6	Azerbaycan
Elemdar Kuluzade		Hocalı	9	63	6	Azerbaycan
Geşem Necefzade		Hocalı mevsimi şubat	10-11	63	6	Azerbaycan
Geşem Necefzade		kara günün çekilişi	12-13	63	6	Azerbaycan
Emrah Korkmaz		gördüm	15	63	6	Türkiye
Emrah Korkmaz		hangi çiçek	15	63	6	Türkiye
Emrah Korkmaz		dördüncü boyut	15	63	6	Türkiye
Emrah Korkmaz		geç kalan sözler	16	63	6	Türkiye
Emrah Korkmaz		kalıntı	17	63	6	Türkiye
Emrah Korkmaz		adımı an	19	63	6	Türkiye
Emrah Korkmaz		ellerimin hikâyesi	20	63	6	Türkiye
Adem Yeşil		duvarda resim	21	63	6	Türkiye
Töreğali Taşenov	Malik Otarbayev	Türkistan’la buluşma veya Hazret’le hasbihal	4-6	64	6	Kazakistan
Fatih Şahin		Babil	7-10	64	6	Türkiye
Ejder Ol		gizlenen	11	64	6	Azerbaycan
Ejder Ol		o ben idim...	12	64	6	Azerbaycan
Ejder Ol		Şamahı’da bahar	13	64	6	Azerbaycan
Ejder Ol		sevgi	15	64	6	Azerbaycan
Zeynel Beksaç		dilhançerim	4	65	6	Kosova
Zeynel Beksaç		biraz	5	65	6	Kosova
Zeynel Beksaç		Yunus	6	65	6	Kosova
Zeynel Beksaç		Rumeli’de kilimim dokunur	6	65	6	Kosova
Zeynel Beksaç		dilim Yunus usum Yunus der	7	65	6	Kosova
Zeynel Beksaç		Yunus diye diye	8	65	6	Kosova
Vagif Memmedov		Yunus Emre	9	65	6	Azerbaycan
Memmed İsmayıl	İmdat Avşar	dua	4-5	66	6	Azerbaycan
Memmed İsmayıl	İmdat Avşar	daha hiç kimsenin yoktur haberi	6	66	6	Azerbaycan

Memmed İsmayıl	İmdat Avşar	Allah unutmaz	7	66	6	Azerbaycan
Memmed İsmayıl	İmdat Avşar	ey güvercin	9	66	6	Azerbaycan
Osman Aktaş		Sincan'dan Sincan'a	10-12	66	6	Türkiye
Abdulkadir	Çobani-Adilcan	Orhun Abideleri	14	66	6	Uygur
Celalidin	Yusuf					
Abdulkadir	Çobani-Adilcan	Ali Şir Nevai	15	66	6	Uygur
Celalidin	Yusuf					
Abdulkadir	Çobani-Adilcan	Ahmed Yesevi	16	66	6	Uygur
Celalidin	Yusuf					
Abdulkadir	Çobani-Adilcan	annemin sözü	17	66	6	Uygur
Celalidin	Yusuf	(Özet olarak)				
Reyhan Kenan	İmdat Avşar	ey yağmur damlası	18	66	6	Azerbaycan
Reyhan Kenan	İmdat Avşar	ayağıma ilişen taş	19	66	6	Azerbaycan
Remzi Anıl		sevda yolu	20-21	66	6	Türkiye
Toprak						
Mehmet Ali		Abdurrahim Karakoç	6-7	67	6	Türkiye
Kalkan		Ağabey'e				
İmdat Avşar		Abdurrahim Karakoç'a	8-9	67	6	Türkiye
		Ağıt				
Mehmet Serhat		uğurlama	11	67	6	Türkiye
Bıçak						
Yakut (=Prof. Dr. İsmail Yakıt)		Abdurrahim Karakoç'un Vefatına Tarihtir 07 Haziran 2012	5	68	6	Türkiye
Taner Güçlütürk		gelsin	6-7	68	6	Kosova
Reşad Mecid	İmdat Avşar	halaskârım	8-10	68	6	Azerbaycan
Reşad Mecid	İmdat Avşar	bakma...	11	68	6	Azerbaycan
Şafak Sahibli		alevine üşüyen mum	13-22	68	6	Azerbaycan
Şafak Sahibli		EPİLOG	23	68	6	Azerbaycan
Mehmet Ali		ne güzel	5	69	6	Türkiye
Kalkan						
Emel Şakacı		geceye üç var	6-7	69	6	Türkiye
Abdıcapar		biz de dünyanın serçesiyiz	9	69	6	Kırgızistan
Egemberdiyev						
Abdıcapar		gençliğimin yağmurusun	10	69	6	Kırgızistan

Egemberdiyev						
Abdıcapar		kışın orman manzarası	11	69	6	Kırgızistan
Egemberdiyev						
Abdıcapar		gittiğin gün göz kurumaz	13	69	6	Kırgızistan
Egemberdiyev		silmele				
Abdıcapar		tarla sularken	14	69	6	Kırgızistan
Egemberdiyev						
Abdıcapar		yavru köpek	15	69	6	Kırgızistan
Egemberdiyev						
Mehmet	Ali	bozkırın tezenezi'ne	5	70	6	Türkiye
Kalkan						
Abdurrahman		ben büyük dağ olsaydım	6-7	70	6	Türkmenistan
Deveci						a/İran
İbrahim Türkhan		yedi tepe yetmiş renk	8-11	70	6	Türkiye
Oğulcennet	İmdat Avşar	güz	13	70	6	Türkmenistan
Beşimova						
Oğulcennet	İmdat Avşar	sevda	13	70	6	Türkmenistan
Beşimova						
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	âşıksın demek!	15	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	bahar seni gözlüyorum!	16	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	sabahıma kapıları açmak için	16	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	bizim yolumuz	17	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	saçlarım	17	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	canım vatan!	19	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	çobanyastığı	20	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	elveda de	21	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	gerek	23	70	6	Azerbaycan
Afak Şıhlı	İmdat Avşar	şehit gardaş	24-25	70	6	Azerbaycan
Hüseyin Cavid		hərb və fəlakət	27-28	70	6	Azerbaycan
Hüseyin Cavid		çoban türküsü	29	70	6	Azerbaycan
Hüseyin Cavid		kars və oltu ətrafında	30-31	70	6	Azerbaycan
		səbəbsiz (!?) olaraq				
		alçaqcasına qətl və yəğmə edilən məzlumlar üçün				

Hüseyin Cavid		hərb ilahi qarşısında	33	70	6	Azərbaycan
Hüseyin Cavid		meyus bir gelbin feryadı	34-35	70	6	Azərbaycan
Vaqıf Memmedov	İmdat Avşar	bura Nahçıvan'dır	5-8	71	6	Nahçıvan
Vaqıf Memmedov	İmdat Avşar	selam, Oğuz elleri	9	71	6	Nahçıvan
Vaqıf Memmedov	İmdat Avşar	bu dünyanın sevinci ne, gamı ne?	10	71	6	Nahçıvan
Vaqıf Memmedov	İmdat Avşar	şəhit ruhu	11	71	6	Nahçıvan
Vaqıf Memmedov	İmdat Avşar	korktum biraz...	12	71	6	Nahçıvan
Vaqıf Memmedov	İmdat Avşar	Ata	13	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	gezerim vatanda yiten vatani	15	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	garip kuşun nağməsi	16	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	ömrümün kerpiçləri	17	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	ne yeşərdi ne ağardı...	18	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	ay ilham perisi	19	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	gezme hakkı hak yanında	20	71	6	Nahçıvan
Hanali Kerimli	İmdat Avşar	sevgi duyğusu	21	71	6	Nahçıvan
Asım Yadigar	İmdat Avşar	gitsek	23	71	6	Nahçıvan
Asım Yadigar	İmdat Avşar	yoktur	23	71	6	Nahçıvan
Asım Yadigar	İmdat Avşar	her şeyin sonu var...	24	71	6	Nahçıvan
Asım Yadigar	İmdat Avşar	bu günəş	25	71	6	Nahçıvan
Elbeyli Sadıkoğlu	İmdat Avşar	Zaferan (pişikotu, buzağı gülü, damotu, innab, andız, yemişan, kara kaytaran, şahtere, baldıran, böğürtlen, zoğal, cöke, zirinc, aloe, kızıl gül, sumak, üzerlik, keşembül, keklükotu, çakşır)	26-30	71	6	Nahçıvan
Adem Yeşil		yıldızlar	5	72	6	Türkiye
Zoya Dondak	Fatih Alparslan	biz sonsuzuz	7	72	6	Tuva
Liliya Hakmar	Nigar Kalkan	döndürün özümüze	9	72	6	Başkurdistan
Liliya Hakmar	Nigar Kalkan	susma, yağmur!	10	72	6	Başkurdistan
Liliya Hakmar	Nigar Kalkan	anadıl	10	72	6	Başkurdistan
Liliya Hakmar	Nigar Kalkan	neredesin sen Salavat?	11	72	6	Başkurdistan
Tumanbay Moldağaliyev		sen türküler söyledin	13-15	72	6	Kazakistan

Nihan Işiker		zamansız	5	73	77	Türkiye
Arif Bozacı		yaşayan bir yeşildir ülkün	7	73	7	Kosova
Arif Bozacı		Saraybosna	8	73	7	Kosova
Arif Bozacı		İstanbul'da	8	73	7	Kosova
Arif Bozacı		Üsküp	8	73	7	Kosova
Ahmet	Hüdayi Can	gök gürlüyor	9	73	7	Türkmenistan
Gurbannepesov						
İbrahim Eryiğit		kar şifreleri	11	73	7	Türkiye
Taner Güçlütürk	Türkü	1912/13	5-6	74	7	Kosova
	Derlemeleri:					
	Agim Fişar					
Kalender Yıldız		yanak	7	74	7	Türkiye
Vagif Behmenli	İmdat Avşar	bir cümle	9	74	7	Azerbaycan
Vagif Behmenli	İmdat Avşar	dirilme	11	74	7	Azerbaycan
Vagif Behmenli	İmdat Avşar	gurbet	12-13	74	7	Azerbaycan
Vagif Behmenli	İmdat Avşar	vazife	14-15	74	7	Azerbaycan
Vagif Behmenli	İmdat Avşar	zalim dünya	17	74	7	Azerbaycan
Gülnaz Kutuyeva	Ahat Salihov	kurultay	18-19	74	7	Başkurdistan
Gülnaz Kutuyeva	Ahat Salihov	şair	21	74	7	Başkurdistan
Gülnaz Kutuyeva	Ahat Salihov	şaşkınlık	22-23	74	7	Başkurdistan
Yevgeni Çigrin	Memmed İsmayıl	sarı	25-26	74	7	Rusya Federasyonu
Yevgeni Çigrin		XXX	27	74	7	Rusya Federasyonu
Yevgeni Çigrin		adavari	28	74	7	Rusya Federasyonu
Yevgeni Çigrin		mescide açılan manzara	29	74	7	Rusya Federasyonu
Yevgeni Çigrin		fragman	29	74	7	Rusya Federasyonu
Zile Hacina	Ahat Salihov	gözyaşlarına	9	75	7	Başkurdistan
Zile Hacina	Ahat Salihov	inanmayan şehirde				
Zile Hacina	Ahat Salihov	ben aşkla meşgul olmak istiyorum	10	75	7	Başkurdistan

Zile Hacına	Ahat Salihov		“seni seviyorum” diyebilse	11	75	7	Başkurdistan
Zile Hacına	Ahat Salihov		müsâde ederseniz, “bir kahve” !	13	75	7	Başkurdistan
Abdulkadir Celalidin	Adilcan Çobani	Yusuf	Abdulhalik Uygur	15	75	7	Uygur
Abdulkadir Celalidin	Adilcan Çobani	Yusuf	Kaşgarlı Mahmut	16	75	7	Uygur
Abdulkadir Celalidin	Adilcan Çobani	Yusuf	Kutluk Şevki	17	75	7	Uygur
Abdulkadir Celalidin	Adilcan Çobani	Yusuf	Yusuf Has Hacib	18	75	7	Uygur
Abdulkadir Celalidin	Adilcan Çobani	Yusuf	Zahiriddin Muhammed Babur	19	75	7	Uygur
İbrahim Eryiğit			Çanakkale’ye nakşolur kan	5	76	7	Türkiye
Vasley Mitta	Ali Akbaş		İdil kıyısında	7	76	7	Çuvaşistan
Vasley Mitta	Ali Akbaş		ana dilim	9	76	7	Çuvaşistan
Vasley Mitta	Ali Akbaş		kitâbe	10	76	7	Çuvaşistan
İbrahim Türkhan			serzeniş	11	76	7	Türkiye
Güllü Karanfıl			kaar taanesiyim	12	76	7	Gagauz
Güllü Karanfıl			Gagauzum	13	76	7	Gagauz
Güllü Karanfıl			düş	14- 15	76	7	Gagauz
Güllü Karanfıl			Bucaam	17	76	7	Gagauz
Güllü Karanfıl			var sözüm	18	76	7	Gagauz
Güllü Karanfıl			aydınnık	19	76	7	Gagauz
Maştay Kudayev	Ufuk Tavkul		özlem	21	76	7	Karaçay
Mehmet Oymak			şefa	23	76	7	Türkiye
Osman Aktaş			bir türküdür dudağımda anılar	4-5	77	7	Türkiye
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan		Isık Göl	7	77	7	Kırgızistan
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	gök gözlü kral	9	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	Aşk	10	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	akşam	10	77	7	Ukrayna

Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	Konuk (* * *, * * *)	11-13	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	geceleyin	14	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	Son Kez Şerefe	14	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	iğde	15	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	ağustos 1940	15	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	savaşın rüzgârı	16	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	erkeklik (* * *, * * *, * * *)	16-17	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	düş	18	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	şairin ölümü	18	77	7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	yankı	19		7	Ukrayna
Anna Ahmatova	Ahmet Atasoy	Emin	son gül	19		7	Ukrayna
Atalay Yağmur			zerk-i ruh	20-21	77	7	Türkiye
Osman Hubiyev	Ufuk Tavkul		senin yaşamın için	5	78	7	Karaçay-Malkar
Süleyman Pekin			berat bayrağı	7	78	7	Türkiye
Zamirbek İmanaliyev	İbrahim Türkhan		sen bana ayan eyle	9	78	7	Kırgızistan
Zamirbek İmanaliyev	İbrahim Türkhan		ben sana döner gelirim	9	78	7	Kırgızistan
Onur Çelik			Anadolu'm	10	78	7	Türkiye
Onur Çelik			giderim	11	78	7	Türkiye
Onur Çelik			şafak söküyor	13	78	7	Türkiye
Onur Çelik			Zehracık	13	78	7	Türkiye
Azize Kaya			çoban çeşmesi'ne nazire	14-15	78	7	Türkiye
Adem Yeşil			hasretin yüreğimden taşı	16-	78	7	Türkiye

			17			
Osman Oğuz		Ata Terzibaşı	19-20	78	7	Türkiye
Eduard Mijit	İbrahim Atabey Aygulya Chuldum-Ool	anne kutsaldır	5	79	7	Tuva
Eduard Mijit	İbrahim Atabey Aygulya Chuldum-Ool	ana dilim	6-7	79	7	Tuva
İbrahim Eryiğit		her insan şifacıdır gönülden sevdiğine	8	79	7	Türkiye
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	Türkiyem	9	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	acele etme	11	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	sen gittin	11	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	selam size	12	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	anneme	12	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	oğluma	13	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	memleketim bikeşim	13	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	Başkurdistan	15	79	7	Başkurdistan
Sariya Valeyeva	Kevser Kaplan- Ahat Salihov	Salavat	15	79	7	Başkurdistan
Aleksandr Puşkin	Ahmet Emin Atasoy	***'a	17	79	7	Rusya
Aleksandr Puşkin	Ahmet Emin Atasoy	Çaadaev'e	18	79	7	Rusya
Aleksandr Puşkin	Ahmet Emin Atasoy	Siyah Şal (***, ***)	19-21	79	7	Rusya
Aleksandr Puşkin	Ahmet Emin Atasoy	Bulut (***, ***)	23-25	79	7	Rusya
Bayram Yusifov		qurbanam ana!	27	79	7	Azerbaycan

Mammad Oğlu							
Tahir Kahhar		eski dost	29	79	7	Özbekistan	
Tahir Kahhar		şiir yazmak cesarettir	30	79	7	Özbekistan	
Tahir Kahhar		yurdum	31	79	7	Özbekistan	
Tahir Kahhar		öğüt	31	79	7	Özbekistan	
Tahir Kahhar		sahipsiz ölüye ağıt	32-33	79	7	Özbekistan	
Ali Akbaş		kırata destan	5-7	80	7	Türkiye	
Rasul Hamzatov	Kanşauby Miziev	turnalar	9	80	7	Dağıstan	
İbrahim Türkhan		ıslatır umudumu	10-11	80	7	Türkiye	
Usman Azim	Marufjon Yoldashev	***, ***	13	80	7	Özbekistan	
Usman Azim	Marufjon Yoldashev	yürek	15	80	7	Özbekistan	
Usman Azim	Marufjon Yoldashev	hayat türküsü	16-17	80	7	Özbekistan	
Yuri Kuznetsov	Ahmet Emin Atasoy	rüzgâr	19	80	7	Rusya	
Yuri Kuznetsov	Ahmet Emin Atasoy	dönüş	20	80	7	Rusya	
Yuri Kuznetsov	Ahmet Emin Atasoy	vasiyet (1,2)	21	80	7	Rusya	
Yuri Kuznetsov	Ahmet Emin Atasoy	sinek	23	80	7	Rusya	
Dauletbek Baytursınulı	Malik Otarbayev	İstanbul	24-25	80	7	Kazakistan	
Asım Haliloğlu		göç	5	81	7	Türkiye	
Asım Haliloğlu		Nasreddin Hoca'nın borcu	6-7	81	7	Türkiye	
Ali Rıza Saraçoğlu		hani	9	81	7	Türkiye	
Mehmet Çolak		köyden haber	11-12	81	7	Türkiye	
Nurten (Akpınar) Altınok		koca çınar	15	81	7	Türkiye	
Reşit Salim		göç	17	81	7	Batı Trakya-Yunanistan	
Sema Salihoğlu		denize uzak	19	81	7	Batı Trakya-Yunanistan	

Sema Salihoglu		kimsesiz	19	81	7	Batı Trakya-Yunanistan
Halil Mustafa		yazgı	21	81	7	Makedonya
Mustafa Çolak		gece	23	81	7	Türkiye
Rahmi Ali		insanımı düşünüyorum	25-26	81	7	Batı Trakya-Yunanistan
Rahmi Ali		resim	27	81	7	Batı Trakya-Yunanistan
Rasul Hamzatov	Kanşaubiy Miziev	turnalar	21	82	7	Dağıstan (RF)
İbrahim Türkhan		ıslatır umudumu	4-5	83	7	Türkiye
Zile Hacina		sev beni türlü halimde	6	83	7	Başkurdistan
Zile Hacina		çocukluk adıyla bir ülke	7	83	7	Başkurdistan
Zile Hacina		hayatım, acele etmeyin.	8-9	83	7	Başkurdistan
Necdet Tezcan		balkan özlemi	11	83	7	Türkiye
Necdet Tezcan		Meriç konuşsun	12	83	7	Türkiye
Necdet Tezcan		ilk çizgi	13	83	7	Türkiye
Ali Oktay		sana doğuş	15	83	7	Türkiye
Özbayrak						
Lütfü		melek insan Eriman	16-17	83	7	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
Osman Aktaş		kurnaz	4-5	84	7	Türkiye
Mukağali	Zafer Kibar	sık girer	7	84	7	Kazakistan
Süleymenulı						
Makataev						
Mukağali	Zafer Kibar	bizim yakanın gurubu	8	84	7	Kazakistan
Süleymenulı						
Makataev						
Mukağali	Zafer Kibar	ömrüme	9	84	7	Kazakistan
Süleymenulı						
Makataev						
Mukağali	Zafer Kibar	ilkim	11	84	7	Kazakistan
Süleymenulı						
Makataev						
Mukağali	Zafer Kibar	halka mektup	12-13	84	7	Kazakistan
Süleymenulı						
Makataev						
Mukağali	Zafer Kibar	dayan dayan	14	84	7	Kazakistan
Süleymenulı						

Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	yıllarım benim, yıllarım	15	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	imza	16	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	aşığım	17	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	çiçekler yok oluyor	19	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	hanımefendi, güz, turnalar	20	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	yine dönüp gidiyorsunuz,	21	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı		turnalar					
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	bu dünya	22	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Mukağali	Zafer Kibar	kadirli dost!	23	84	7	Kazakistan	
Süleymenulı							
Makataev							
Şakir Selim		vatan nedir?	24	84	7	Kırım-Tatar	
Şakir Selim		aydınız, gençler!	25	84	7	Kırım-Tatar	
Ekber Qoşalı		EKBER QOŞALI	27	84	7	Azerbaycan	
Ekber Qoşalı		ben hale bir kıza yürek	28-	84	7	Azerbaycan	
		taşıyım	29				
Mülazım İdris		ölsek de ravza'nı rûhumuz	5	85	8	Türkiye	
Sabih Bey		bekler					
Taner Güçlütürk		defin	7	85	8	Kosova	
Goca Halid		şiiirler	8-9	85	8	Azerbaycan	
Goca Halid		Şöhrət cığırları şəhərdən	10	85	8	Azerbaycan	
		keçər..					
Goca Halid		kövşən iyi	11-	85	8	Azerbaycan	
			13				

Goca Halid		hatirələrdən yağın yağış	14- 15	85	8	Azərbaycan
Goca Halid		payız suyu	16	85	8	Azərbaycan
Goca Halid		bal arısı	16- 19	85	8	Azərbaycan
Aydın Araz		şiiirler (1 qırmızı çirk utubuslar, -2-, -3- balıqçı monoloqları, 4)	21- 25	85	8	G.Azərbayca n/İran
S.Dilek	Yalçın	Ethem Baymak	26- 29	85	8	Kosova
Çelik						
Yakup Ömeroğlu		Türk Dünyasında İletişim Dili	30- 32	85	8	Türkiye
Janabek Şağatay	Malik Otarbayev	Huş Ağacı	33- 42	85	8	Kazakistan
Bahtiyar		özünü dinle	4	86	8	Azərbaycan
Vahapzade						
Bahtiyar		neyinse ilkindir, neyinse sonu	5	86	8	Azərbaycan
Vahapzade						
Bahtiyar		men menem	6	86	8	Azərbaycan
Vahapzade						
Bahtiyar		zerüret	7	86	8	Azərbaycan
Vahapzade						
Bahtiyar		küsənde	9	86	8	Azərbaycan
Vahapzade						
Kurbanali Sabirov	İbrahim Türkhan	yağmurlu günde	11	86	8	Kırgızistan
Kurbanali Sabirov	İbrahim Türkhan	Çıralar	12	86	8	Kırgızistan
Kurbanali Sabirov	İbrahim Türkhan	gözlerini görünce	13	86	8	Kırgızistan
Zafer Kibar		sonbahar	15	86	8	Türkiye
Zafer Kibar		Türkistan'dayım	16	86	8	Türkiye
Zafer Kibar		Arman'a Mektup	17	86	8	Türkiye
Ruqeyye Kebiri		oda and içirəm	19	86	8	G.Azərbayca n/İran
Ruqeyye Kebiri		Oyun	20	86	8	G.Azərbayca n/İran
Ruqeyye Kebiri		yasasız törən	21	86	8	G.Azərbayca n/İran
Fahriyar		Şiirler	23	86	8	Özbekistan
Fahriyar		aksilfelsefe	24	86	8	Özbekistan

Fahriyar		aksilekoloji	25	86	8	Özbekistan
Fahriyar		sengicuman'da mevsimi	yaz 26	86	8	Özbekistan
Fahriyar		Acaba	27	86	8	Özbekistan
Fahriyar		tedirginlik	29	86	8	Özbekistan
Fahriyar		ay hakkında rivayet	30	86	8	Özbekistan
Fahriyar		cevapsız dünya	31	86	8	Özbekistan
Lütfü		baht gazeli	5	87	8	Türkiye
Şahsuvaroğlu						
Kahraman	Merve Kavruk	Gerektir	7-	87	8	Türkmenistan
Amannazar			11			
Arnazarov						
Toktogul		Nasılkan	13	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Toktogul		Gülümsersen	14	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Toktogul		olur mu?	15	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Toktogul		ne güzel?	16	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Toktogul		Nasihat	17-	87	8	Kırgızistan
Satılganov			18			
Toktogul		sürgünden geldiğimde	19-	87	8	Kırgızistan
Satılganov			20			
Toktogul		Başsağlığı	21-	87	8	Kırgızistan
Satılganov			22			
Toktogul		Gençlik Geçerek Eskiyor	23	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Toktogul		ikinci sürgüne giderken	24	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Toktogul		su çıkarsa tarla sevinir	25	87	8	Kırgızistan
Satılganov						
Ali Akbaş		Cengiz vatana döndü	5	88	8	Türkiye
Şakir Selim		Qızıлтаşnıñ hasretlik türküsi	6-7	88	8	Kırım-Tatar
Mehmet Gözükara		Soma'ya ağıt	5	90	8	Türkiye
Effat Dibaee	Nihan Işiker	sardunya mevsimi	7	90	8	İran
Areş Sai		yağışı sevdim	9	90	8	G.Azerbayca

						n/İran
Areş Sai		ölməyə yaşamaq	10	90	8	G.Azerbayca n/İran
Areş Sai		(İşçilərə sunuram!)	11	90	8	G.Azerbayca n/İran
Areş Sai		Gözlərin (Şiir isimsiz olduğu için ilk mısrası alınmıştır.)	12	90	8	G.Azerbayca n/İran
Areş Sai		Orada (Şiir isimsiz olduğu için ilk mısrası alınmıştır.)	13-15	90	8	G.Azerbayca n/İran
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	namuz hakkında balad	16-17	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Şehir	18	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	yem torbası	19	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	kaldır başını!	21	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	söz mezarlığı	22-25	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Elâzığ. Hazar gölü.	26	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Gamze	27	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Salavat	28	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	diş sıkmak	29-30	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Türkistan Marşı	31	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Hac	32	90	8	Kazakistan
Ulugbeg Esdevlet	Metin Özarslan	Geçersin, zaman...	33	90	8	Kazakistan
Lütfü		rubâi	5	91	8	Türkiye
Şahsuvaroğlu		gül				
Fenur Şahiyev	Ahat Salıhov	Sen	6-9	91	8	Başkurdistan
Mehmet Ali		Bayram Bilge Tokel	11-	91	8	Türkiye
Kalkan		Hocam'a	12			
Azize Kaya		Ben	19	91	8	Türkiye
Azize Kaya		AŞKI ANLAT	20	91	8	Türkiye
Azize Kaya		ÇOBAN ÇEŞMESİ'NE NAZİRE	21	91	8	Türkiye
Sema		Gölgeler	50	91	8	Türkiye
Tanriverdioğlu						
Ersöz						
Sema		AZİZ GÜVERCİN	51	91	8	Türkiye

Tanriverdioğlu							
Ersöz							
Sema		RÜZGÂR	51	91	8	Türkiye	
Tanriverdioğlu							
Ersöz							
Rinat Haris	Ali Akbaş	Resul Rıza'ya sorular	5	92	8	Tataristan	
İbrahim Türkhan		Kırgızistan dağlarına kar yağıyordu	6-7	92	8	Türkiye	
Ulugbeg Esdevlet	Malik Otarbayev- Metin Özarslan	Şiir	8-9	92	8	Kazakistan	
Elşad Ərşadoğlu		vurulmağın əlamətləri	11	92	8	Azərbaycan	
Elşad Ərşadoğlu		həsrətimin ad günü	12	92	8	Azərbaycan	
Elşad Ərşadoğlu		şair ömrü	13	92	8	Azərbaycan	
Elşad Ərşadoğlu		o qızın saçını göynəyir	15	92	8	Azərbaycan	
Elşad Ərşadoğlu		aparasan özünü	16	92	8	Azərbaycan	
Elşad Ərşadoğlu		İkilik	17	92	8	Azərbaycan	
Babahan		Uyanış	18	92	8	Özbəkistan	
Muhammed Şerif							
Babahan		Yoktur	19	92	8	Özbəkistan	
Muhammed Şerif							
Kerim	Abdurrahman	baba, anne, ömür, kafa	21	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Kerim	Abdurrahman	ey insan	22	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Kerim	Abdurrahman	Hikmet	22	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Kerim	Abdurrahman	gün tutulanda	23	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Kerim	Abdurrahman	toprağın darbesi	23	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Kerim	Abdurrahman	Aşk	24	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Kerim	Abdurrahman	Yağış	24	92	8	Türkmenistan	
Gurbannepesow	Deveci						
Zafer Kibar		Mutant	25	92	8	Türkiye	
Zafer Kibar		ak kara gök kırmızı	26	92	8	Türkiye	
Zafer Kibar		kalbi nurlandırmayı	27	92	8	Türkiye	
Kemal Bayatlı		medeniyet ritimi	4-5	93	8	Türkmeneli/İr	

						ak
Markabay	İbrahim Türkhan	göl kıyısı ve şair	7	93	8	Kırgızistan
Aamatov						
Markabay	İbrahim Türkhan	Çocuklarıma	8	93	8	Kırgızistan
Aamatov						
Markabay	İbrahim Türkhan	genç şaire	9	93	8	Kırgızistan
Aamatov						
Arif Nihat Asya		bayrak	6-7	94	8	Türkiye
Abdulkadir		Çanakkale kardeşlik	13-	94	8	Türkiye
Nurgördük		destanı	14			
Akif Ahmetgil		basılmaz sərçəsi	17	94	8	Azerbaycan
		tox olan vətən!				
Ali Akbaş		erenler divanında	19-	94	8	Türkiye
			21			
Cansın Erol		gördüm	23	94	8	Türkiye
Cemal Safi		yalnızlık...	25	94	8	Türkiye
Emel Demirezen		yürüyen gölge...	27	94	8	Türkiye
Farıt Yakhın		zafer bayrağı	29	94	8	Tataristan
Fazıl Ahmet		yoluna gül dökemezsem	31-	94	8	Türkiye
Bahadır			32			
Todur Zanet		benin canavar kafalı	35	94	8	Gagavuz Yeri
		bayraama				
Gürhan Gürses		Amentüm	37	94	8	Türkiye
Hakan İlhan Kurt		belemir	39-	94	8	Türkiye
			40			
Hikmet Yavuz		kime ne	43	94	8	Türkiye
Cevdet Kadioğlu		o esmer ellerinle	45	94	8	Irak
		mavi bayrağını kaldır				
Kerimbek	İbrahim Türkhan	sonsuz dek	47	94	8	Kırgızistan
Kadyrakunov		dalgalanıp gülümse				
M.Faik Güngör		istiklâlilimiz	49	94	8	Türkiye
Mehmet Aycı		yadık sekiz gazeli	51	94	8	Türkiye
Miraziz Azam		bayrağım	53	94	8	Özbekistan
Rafig Hümmet		ruh hali	55	94	8	Gürcistan
Tahir Kerimov		Qırım-Vatanım	57	94	8	Kırım
Ulugbek Esdevlet		Türkistan Marşı	59	94	8	Kazakistan
Nurlan Orazalin		gençliğin yağmuruyum...	5	95	8	Kazakistan
Nurlan Orazalin		anneme	6-7	95	8	Kazakistan

Nurlan Orazalin		muska	8	95	8	Kazakistan
Nurlan Orazalin		karakter	9-11	95	8	Kazakistan
Nurlan Orazalin		canımın sedası	12	95	8	Kazakistan
Nurlan Orazalin		aktamberdi	12	95	8	Kazakistan
Nurlan Orazalin		sonbahar özlemi	13	95	8	Kazakistan
Akuştap		ana sevgisi	15-17	95	8	Kazakistan
Baktıgeryeva						
Marfuğa Aytkoja		beyaz yağmur	19	95	8	Kazakistan
Rafael Niyazbek	Malik Otarbayev	bir milletiz	21-23	95	8	Kazakistan
Külaş Ahmetova		Ayşa gibi	25	95	8	Kazakistan
Taner Güçlütürk		şiir potpurisi	4-8	97	9	Kosova
Lütfü		kandım	9	97	9	Türkiye
Şehsuvaroğlu						
Alma Muğanlı		şiirler	11-15	97	9	İran
Süleyman		ÇEK	19	97	9	KKTC
Uluçamgil		TELGRAFI				
Süleyman		ULUSUNU GÖR	19	97	9	KKTC
Uluçamgil						
Süleyman		unutmayacaksın bilirim	21	97	9	KKTC
Uluçamgil						
Süleyman		okumak	21	97	9	KKTC
Uluçamgil						
Süleyman		köy çeşmesinde kızlar	21	97	9	KKTC
Uluçamgil						
Süleyman		Ölüm	22	97	9	KKTC
Uluçamgil						
Süleyman		şehit söyleyişi	22	97	9	KKTC
Uluçamgil						
Dimitri Mizgulin	Seyfettin Altaylı	nikbin	5	98	9	Rusya
Dimitri Mizgulin	Seyfettin Altaylı	abşeron	6	98	9	Rusya
		yıldızları				
		silsilesinden				
Dimitri Mizgulin	Seyfettin Altaylı	sahra düşünceleri	7-9	98	9	Rusya
Afaq Şıhlı		kalbimden kaleme...	11	98	9	Azerbaycan
Benövşe	Ümit Yavaş	sen ey kadın	12-13	98	9	Azerbaycan
Mahmudkızı						

Mehmet Ayıcı		temren	14	98	9	Türkiye
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	geçitte	6	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	görev	7	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	Isık Göl	9	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	kıvranırim	10	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	üzöngü kuuş ile vedalaşma	11	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	ihtiyarlar	13	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	değirmenci	14-15	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	bahçe kapısı	16-17	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	saban	19-21	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	başlangıç	22	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	yolda durmamalı	23	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	düşünüp uyuyunuz	24	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	yaratan'a yalvarış	25-27	99	9	Kırgızistan
Omor Sultanov	İbrahim Türkhan	cadıra	29	99	99	Kırgızistan
Şayloobek		gam çekmekten	5	10	9	Kırgızistan
Düyşeyev				0		
Şayloobek		gece	6	10	9	Kırgızistan
Düyşeyev				0		
Şayloobek		öğle vakti	7	10	9	Kırgızistan
Düyşeyev				0		
Resmiyye Sabir		bizim aramızda	8	10	9	Azerbaycan
		bin yıllık yol var		0		
Resmiyye Sabir		sefiller için vatan anlayışı	9	10	9	Azerbaycan
				0		
Resmiyye Sabir		annemin yüreği	10	10	9	Azerbaycan
				0		
Resmiyye Sabir		insan olmak suçdursa	11	10	9	Azerbaycan
				0		
Resmiyye Sabir		oduncakla muhabbet	12	10	9	Azerbaycan
				0		
Resmiyye Sabir		“sahilsiz adam”	13	10	9	Azerbaycan
		Dosyasından		0		

Canat		taştaki damga	4	10	9	Kazakistan
Askerbekkızı				1		
Canat		Bilge Kağan'ın Kültekin'e	5-6	10	9	Kazakistan
Askerbekkızı		ağıtı		1		
Canat		taş balbal hem kader	7-8	10	9	Kazakistan
Askerbekkızı				1		
Canat		eski Hun dağını özledim,	10-	10	9	Kazakistan
Askerbekkızı		abi...	11	1		
Canat		XI yüzyıl şiiri veya	12-	10	9	Kazakistan
Askerbekkızı		Kıpçak kızının Oğuz	13	1		
		oğlanına arzusu				
Ğabdulla Tukay	Fatih Kutlu	su anası	15-	10	9	Tataristan
			17	1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	sırderya	19-	10	9	Kırgızistan
			20	1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	yıldırım	21	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	kim bilir	22	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	gelin doğum yapınca	23	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	genç kıza dilek	24	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	gülme	25	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	fakirlik	27	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	tut elinden	28	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	iki huy ve bir şüphe	29	10	99	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	desene doktor	30	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	neden?	31	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	munar'ım	32	10	9	Kırgızistan
				1		
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	kızın sırtı	33	10	9	Kırgızistan

				1			
Aalı Tokombayev	İbrahim Türkhan	analar	34	10	9	Kırgızistan	
				1			
İbrahim Türkhan		ıslatır umudumu	4-5	10	9	Türkiye	
				2			
Mehmet Ömer		ölme ümüş	8-9	10	9	Irak	
Kazancı				2			
Mehmet Ömer		düğmeye bas patlasın	10	10	9	Irak	
Kazancı		dünya		2			
Mehmet Ömer		Azrail kardeşlerimiz	11	10	9	Irak	
Kazancı				2			
Mehmet Ömer		ben yeni misin burada	12-	10	9	Irak	
Kazancı			13	2			
Atantay Akbarov		ağacın hüznü	15	10	9	Kırgızistan	
				2			
		affet beni, tabiat!	17	10	9	Kırgızistan	
				2			
Afak Şıhlı		gücüm sana yeter,	18-	10	9	Azerbaycan	
		ey kalemim...	19	2			
Afak Şıhlı		ölen sevgiler	21	10	9	Azerbaycan	
				2			
Elşad Ərşadoğlu		vurulmağın əlamətləri	5	10	9	Azerbaycan	
				3			
Elşad Ərşadoğlu		həsrətimin ad günü	6	10	9	Azerbaycan	
				3			
Elşad Ərşadoğlu		şair ömrü	7	10	9	Azerbaycan	
				3			
Elşad Ərşadoğlu		o qızın saçı göynəyir	9	10	9	Azerbaycan	
				3			
Elşad Ərşadoğlu		aparasan özünü	10	10	9	Azerbaycan	
				3			
Elşad Ərşadoğlu		ikilik	11	10	9	Azerbaycan	
				3			
Sema		ben	13-	10	9	Türkiye	
Tanrıverdioğlu			14	3			
Ersöz							
Sema		yağmur bekleyen	15	10	9	Türkiye	
Tanrıverdioğlu				3			

Ersöz						
Sema	kim	16	10	9	Türkiye	
Tanrıverdioğlu			3			
Ersöz						
Sema	sen	17	10	9	Türkiye	
Tanrıverdioğlu			3			
Ersöz						
Sema	çeler aklımı	19	10	9	Türkiye	
Tanrıverdioğlu			3			
Ersöz						
Sefer Rıza	tərcümə	5	10	9	Azərbaycan	
			4			
Sefer Rıza	qısqanlıq	6-7	10	9	Azərbaycan	
			4			
Sefer Rıza	balıq yaddaşı	8	10	9	Azərbaycan	
			4			
Sefer Rıza	imadəddin nəsimiyə	9	10	9	Azərbaycan	
			4			
Sefer Rıza	adəm və həvva	10	10	9	Azərbaycan	
			4			
Sefer Rıza	səni xatırladım	11	10	9	Azərbaycan	
			4			
Dauren	Türkiye izlenimlerim	12	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	tulûat	13	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	paralelizm	13	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	6 Nisan	14	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	Kapadokya	15	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	euforya	16	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	İstanbul kaside	17	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			
Dauren	yetim bir bahçe	18	10	9	Kazakistan	
Berikkazhyoglu			4			

Amancan Jakırov		söylenmeyen altın söz	5	10	9	Kazakistan
				5		
Amancan Jakırov		gülasıl	6-7	10	9	Kazakistan
				5		
Amancan Jakırov		şamsigülüm	8	10	9	Kazakistan
				5		
Amancan Jakırov		makanşı	9	10	9	Kazakistan
				5		
Amancan Jakırov		Çocuklarıma	10-11	10	9	Kazakistan
				5		
Alıkul Osmanov	Kenan Çarboğa-İbrahim Türkhan	bilmem nasıl...	5	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		mektubuna cevap	6	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		otuz yaş	7-8	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		kayındı	9	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		bebek taziye-nâmesi	10-11	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		aşk ve ben	13	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		bana gülme	14	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		diğerkâmlık	15	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		güzele	16	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		vatanım	17	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		yengeme	18	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		Kırgız gölü	19	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		hayat	20	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		kopuz	21	10	9	Kırgızistan
				6		

Alıkul Osmanov		ak kayın	23	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		veda	24	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		ben gölüme gelince	25	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		özlemek	26	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		benim günüm	27	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		bu nice?	28	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		gözüm keskin	29	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		benim evim	30	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		Isık göl	31	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		kendi kendimi	32	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		işçi kardeşime	33	10	9	Kırgızistan
				6		
Alıkul Osmanov		boyacı	35	11	9	Kırgızistan
				06		
				06		
Ali Akbaş		anılar	5	10	9	Türkiye
				7		
İvo Andrić	Ahmet Emin Atasoy	bıldırki şarkı	7	10	9	Hırvatistan
				7		
İvo Andrić	Ahmet Emin Atasoy	Gece Dörtlükleri (geçicilik, trajedi, karanlık, batmış olan, tedirginlik)	8-11	10	9	Hırvatistan
				7		
Eqrem Basha	Ahmet Emin Atasoy	Mirabo köprüsü altında	13	10	9	Arnavutluk
				7		
Eqrem Basha	Ahmet Emin Atasoy	yaz sonu	14	10	9	Arnavutluk
				7		
Eqrem Basha	Ahmet Emin	üçüncü kişi	15	10	9	Arnavutluk

	Atasoy				7			
Eqrem Basha	Ahmet	Emin	iki kolun arasında	16	10	9	Arnavutluk	
	Atasoy				7			
Eqrem Basha	Ahmet	Emin	çıkamaz sokak	17	10	9	Arnavutluk	
	Atasoy				7			
Mehmet Kazancı	Ömer		Kerküklü müsünüz?	4-5	10	9	Türkmeneli/Irak	
Temirhan Medetbek	Malik Otarbayev		kendi kendimi yiyorum	6	10	9	Kazakistan	
					8			
Temirhan Medetbek	Malik Otarbayev		bahardaki resim	7	10	9	Kazakistan	
					8			
Temirhan Medetbek	Malik Otarbayev		peyzaj	9	10	9	Kazakistan	
					8			
Temirhan Medetbek	Malik Otarbayev		dehlizde söylenen türkü	10-11	10	9	Kazakistan	
					8			
Temirhan Medetbek	Malik Otarbayev		kökpar oyunu	12-13	10	9	Kazakistan	
					8			
Akif Mollaoğlu			şiir gibi	14-15	10	9	Türkiye	
					8			
Akif Mollaoğlu			sorular	17	10	9	Türkiye	
					8			
Akif Mollaoğlu			evim	18	10	9	Türkiye	
					8			
Akif Mollaoğlu			yol	19	10	9	Türkiye	
					8			
Fatos Arapi			beni kesinlikle seveceksin sen	21	10	9	Arnavutluk	
					8			
Fatos Arapi			artık bana öfkelenme	22	10	9	Arnavutluk	
					8			
Fatos Arapi			yaşam	23	10	9	Arnavutluk	
					8			
Gurbannazar Ezizov	Hüdayi Can		Türkmen Sahrası	25	10	9	Türkmenistan	
					8			
Vlada Uroşeviç			var olmalar	27	10	9	Makedonya	
					8			
Vlada Uroşeviç			karanlık avantürler	28	10	9	Makedonya	
					8			
Vlada Uroşeviç			ay, kadın ve yılan	29	10	9	Makedonya	

				8			
Vlada Uroşeviç		kaos	30	10	9	Makedonya	
				8			
Vlada Uroşeviç		poetika	31	10	9	Makedonya	
				8			
Vlada Uroşeviç		şairin karısı	32	10	9	Makedonya	
				8			
Vlada Uroşeviç		rüyalar	33	10	9	Makedonya	
				8			
Nurlan Orazalin	Ataman	güz ayırdı ama	6	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	gidiyorum senden	7	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	biz biz idik	8	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	vedalaşmayalım	9	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	özleme beni	10	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	acele etme dostum	11	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	gece uykuda	12	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	yarın	13	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	ay üşürken	14	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Nurlan Orazalin	Ataman	ay çığlık attı	15	10	10	Kazakistan	
	Kalebozan			9			
Mehmet Ömer		gelin girin	16-	10	10	Türkmeneli/Ir	
Kazancı		dedenizin kucağına	17	9		ak	
Tölögön Mamayev	İbrahim Türkhan	sözün gücü	19	10	10	Kırgızistan	
				9			
Ramiz Orser	Hasan Kallimci	Karabağ derdi	21- 25	10 9	10	Azerbaycan	
Hurşid Devran		Semer kand hakkında türkü (1. gündüz, 2. tün (gece), 3. sabah)	27- 29	10 9	10	Özbekistan	

Zelimhan Yakup		dünya Türk'ün olacak!	8-9	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		ne	10	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		şair	11	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		portre	12	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		mezar	13	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		açlık	14	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		dünya ve ben	15	11	10	Azerbaycan
				0		
Zelimhan Yakup		ben öz destanımı yazıp	16	11	10	Azerbaycan
		gelmişim		0		
Zelimhan Yakup		giderim	17	11	10	Azerbaycan
				0		
Muhtar Şahanov		dört ana	19	11	10	Kazakistan
Gökşad Özkaynar				0		
Baydılda	İnayetulla	değerlisin ben için	21	11	10	Kırgızistan
Sarnogoyev	Azimov			0		
Baydılda	İnayetulla	hangisi senin penceren	22	11	10	Kırgızistan
Sarnogoyev	Azimov			0		
Baydılda	İnayetulla	esen kal	23	11	10	Kırgızistan
Sarnogoyev	Azimov			0		
Baydılda	İnayetulla	ben kimim	23	11	10	Kırgızistan
Sarnogoyev	Azimov			0		
Zakir Fahri		Karabağsız	25-	11	10	Azerbaycan
			26	0		
Zakir Fahri		biraz da geldim yakına...	27-	11	10	Azerbaycan
			29	0		
Gurbannazar	Hüdayi Can	basılmamış kitabımın	31	11	10	Türkmenistan
Ezizov		üstündeki satırlar		0		
Olcas Süleymanov	Mehmet İsmail	Kazakistan	5-8	11	10	Kazakistan
				1		
Olcas Süleymanov		Issık	9-	11	10	Kazakistan
			10	1		

Olcas Süleymanov	en sadık dost	11	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	dağlar, dağlar	13	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	arkadaşın portresi	14-15	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	Moskova Ekim	16-18	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	biz	19	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	çocukluk, bahçeler, sıcak	20-21	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	ısı	22	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	çölde gece	23	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süle Olcas	kumda nar	25	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	kurt yavruları	26	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	akşam	27-28	11	10	Kazakistan
			1		
Olcas Süleymanov	bir dergideki resim	29-31	11	10	Kazakistan
			1		
G. Tukay	Ali Akbaş	5	11	10	Tataristan
			2		
G. Tukay	Enver Bey	7	11	10	Tataristan
			2		
G. Tukay	Peygamber	8-9	11	10	Tataristan
			2		
G. Tukay	millî nağmeler	10	11	10	Tataristan
			2		
G. Tukay	edebiyat gecesi	11	11	10	Tataristan
	düzenleyen gençlere		2		
G. Tukay	kaybolan ümit	13	11	10	Tataristan
			2		
G. Tukay	mîraç	14	11	10	Tataristan
			2		

G. Tukay			tat ve lezzet nerede? (mutluluk nerede?)	15	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			gönül yıldızı	16	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			münâfiğa	17	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			bir Tatar şairinin sözleri	18- 19	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			sılaya	20	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			dayan Allah'a	21	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			garip bir aşk	22	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			olmasa	23	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			nostalji	24	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			ihtidâ	25	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			ana dil	26	11	10	Tataristan
					2		
G. Tukay			temsil	27	11	10	Tataristan
					2		
Fatih Kutlu			Tukay'ın Son Fotoğrafları	114 - 115	11	10	Türkiye
					2		
Ammar	Nur	Taha	gönül hikayesi	5	11	10	Irak
Muahmmmed	Sılooğlu				3		
Ammar	Nur	Taha	beyaz bayrak	7	11	10	Irak
Muahmmmed	Sılooğlu				3		
Vagif Bayatlı Oder			bir de bin yıl sonra dirilsem	8	11	10	Azerbaycan
					3		
Vagif Bayatlı Oder			ben zalim adamım, kemanca	9	11	10	Azerbaycan
					3		
Vagif Bayatlı Oder			tenha yıldız altında	10	11	10	Azerbaycan
					3		
Vagif Bayatlı Oder			akşam tramvayında	11	11	10	Azerbaycan

				3			
Vagif Bayatlı Oder		kardeşimin yüzü	12	11	10	Azerbaycan	
		yardımcım olsun		3			
Vagif Bayatlı Oder		başsız atlılar masalı	13	11	10	Azerbaycan	
				3			
Vagif Bayatlı Oder		seni neden böylesine	15	11	10	Azerbaycan	
		sevdim?		3			
Vagif Bayatlı Oder		kalktım yeni birisi tek	16-	11	10	Azerbaycan	
			17	3			
Vagif Bayatlı Oder		ömrümüzün o başında	18	11	10	Azerbaycan	
				3			
Vagif Bayatlı Oder		bir de o biçimde o	19	11	10	Azerbaycan	
		güzellikte		3			
Vagif Bayatlı Oder		Tölögön Mamayev	20	11	10	Azerbaycan	
				3			
Tölögön Mamayev		kızın ricası	21	11	10	Kırgızistan	
				3			
Tölögön Mamayev		yolculuk	23	11	10	Kırgızistan	
				3			
Tölögön Mamayev		Rabie Ruşid	24	11	10	Kırgızistan	
				3			
Rabie Ruşid		güneş doğarken	25	11	10	Makedonya	
				3			
Rabie Ruşid		gül kurusu	26	11	10	Makedonya	
				3			
Hazangül		yaralıyam yaralı	27	11	10	Azerbaycan	
				3			
Şükrulla	Gülbahar	akşam serüveni	32	11	10	Özbekistan	
	Sattarova			3			
Şükrulla	Gülbahar	çocuk masumiyeti	33	11	10	Özbekistan	
	Sattarova			3			
Şükrulla	Gülbahar	yaşlılık	34	11	10	Özbekistan	
	Sattarova			3			
Şükrulla	Gülbahar	aşka uygun söz	35	11	10	Özbekistan	
	Sattarova			3			
Şükrulla	Gülbahar	ilham perisi	36	11	10	Özbekistan	
	Sattarova			3			
Şükrulla	Hüseyin Özbay	iman	37-	11	10	Özbekistan	

			38	3		
Şükrulla	Hüseyin Özbay	ölüm	39	11	10	Özbekistan
				3		
Şükrulla	Hüseyin Özbay	günah	40	11	10	Özbekistan
				3		
Gökşad Özkaynar		mülteci makamında	4-5	11	10	Türkiye
		türküler		4		
Cediger Saalay		Kırgız Dili	7	11	10	Kırgızistan
İbrayım Uulu				4		
Cediger Saalay		vatanım – Kırgızistan	8	11	10	Kırgızistan
İbrayım Uulu				4		
Cediger Saalay		Manas huh	9	11	10	Kırgızistan
İbrayım Uulu				4		
Zakir Fahri		Ahret	10-11	11	10	Azerbaycan
				4		
Zakir Fahri		omzumda tabut dolaşırım	13	11	10	Azerbaycan
				4		
Zakir Fahri		biraz da sevdim seni...	14-15	11	10	Azerbaycan
				4		
Zakir Fahri		ölüm	16	11	10	Azerbaycan
				4		
Zakir Fahri		vatan	17	11	10	Azerbaycan
				4		
Zakir Fahri		selâm, Zakir Fahri, selâm!	18	11	10	Azerbaycan
				4		
Zakir Fahri		kalmaz böyle, kalmaz dünya...	19	11	10	Azerbaycan
				4		
Hurşid Devran	Marufjon Yuldashev	eski şehir	20-21	11	10	Özbekistan
				4		
Hurşid Devran	Marufjon Yuldashev	Semer kand'da sabahı karşılar ken	23	11	10	Özbekistan
				4		
Hurşid Devran	Marufjon Yuldashev	efrasiyap sözü	24-25	11	10	Özbekistan
				4		
Elmara		eger...	27	11	10	Kırım
Mustafaieva				4		
Elmara		anamnıñ közleri	28	11	10	Kırım
Mustafaieva				4		
Jambıl Jabayev		Aladağ	7	11	10	Kazakistan

				5			
Jambıl Jabayev		cimri ile cömert	8	11	10	Kazakistan	
				5			
Jambıl Jabayev		Burım kız	9	11	10	Kazakistan	
				5			
Jambıl Jabayev		can azığı	10	11	10	Kazakistan	
				5			
Jambıl Jabayev		çocuklara	11	11	10	Kazakistan	
				5			
Jambıl Jabayev		babama	12	11	10	Kazakistan	
				5			
Jambıl Jabayev		yalnızım ben demesin	13	11	10	Kazakistan	
				5			
Hacı Bayram		Şehitler Tepesi	24-	11	10	Türkiye	
Türkoğlu			25	6			
İsmet Koçak		Selam Olsun “Kahraman	38	11	10	Türkiye	
		Kazan” Halkına		6			
Zeynel Beksaç		ben, halkım!	5-8	11	10	Kosova	
				7			
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	Kucak	11	11	10	Kırgızistan	
Kultegin	Kalmamat			7			
	Kulamşayev						
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	aşk telefonu	12	11	10	Kırgızistan	
Kultegin	Kalmamat			7			
	Kulamşayev						
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	Kazak ve Kırgız	13	11	10	Kırgızistan	
Kultegin	Kalmamat			7			
	Kulamşayev						
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	Tırnaklar	15	11	10	Kırgızistan	
Kultegin	Kalmamat			7			
	Kulamşayev						
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	baş veya meçhul asker	16-	11	10	Kırgızistan	
Kultegin	Kalmamat		17	7			
	Kulamşayev						
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	erken açılan çiçekler	18	11	10	Kırgızistan	
Kultegin	Kalmamat			7			
	Kulamşayev						
Kojogeldı	Kenan Çarboğa-	mutluluğun gelir bize	19	11	10	Kırgızistan	

Kultegin	Kalmamat	visali	7			
	Kulamşayev					
Xezangül (Hazangül)		göl ziyarət elə	20- 21	11 7	10	Azərbaycan
Halime	Marufjon	unutmaz	23	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	ağac feryadından habersiz	24	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	pehlivan'ın her dediği	25	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	artık, git	26	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	anan gidiyor	27	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	zorunluluk	29	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	sen ölme, ancak!	30	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Halime	Marufjon	Allah diye uyanan yurt	31	11	10	Özbəkistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			7		
Muazzam	Gülbahor	bebek ağıdı	5-7	11	10	Özbəkistan
İbrahimova	Sattarova			8		
Rais Aymet	Ataman	kaderimiz	9	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	kuş mu?	10	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	yolda	11	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	sınırlar	12	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	kalbim	13	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	ocak	14	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	ritm	15	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Rais Aymet	Ataman	sevdiğim	16	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		

Rais Aymet	Ataman	sen	17	11	10	Tataristan
	Kalebozan			8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	Koşma	19	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	Gelsin	20	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	alın terim	21-	11	10	Bulgaristan
Con			22	8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	Kalır	23	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	deliorman	24	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	hey	25	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	kıvılcımlı	26	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	aga kardaş	27	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	kalmadı hey	28	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	Dobruca dilberi	29	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	gönül kuşum	30	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Mehmet Müzekka	Şaban M. Kalkan	vasiyet	31	11	10	Bulgaristan
Con				8		
Oqtay Rıza		doğmadır himnimiz,	33	11	10	Azerbaycan
		bayraqlarımız!		8		
Oqtay Rıza		gecə birin yarısında	34-	11	10	Azerbaycan
			35	8		
Oqtay Rıza		yasəmən ağacı	37	11	10	Azerbaycan
		çiçəkləyəndə		8		
Rahmi Ali		suluboya kent resimleri –	5	11	10	Yunanistan-
		II		9		Batı Trakya
M. Ömer Kazancı		emekli postacı	6-7	11	10	Türkmeneli/İr
				9		ak
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl-	şiiirlerinden örnekler	21	11	10	Rusya
	Ali Akbaş-Afak			9		

	Şıhlı					
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	Türk oğlu	22	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	Azerbaycan	23	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	alevler ülkesi	24	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	eski Taşkent	25	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	petrol	26	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	çocukluk	27	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	Truva	28	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	şuhat	29	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	nehir	31	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş-Afak	Alanya	32-	11	10	Rusya
	Şıhlı		33	9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş - Afak	karma	34	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl- Ali Akbaş - Afak	kanyon	35	11	10	Rusya
	Şıhlı			9		
Mixail Sinelnikov	Memmed İsmayıl	Türk Dili	36	11	10	Rusya

		-Ali Akbaş - Afak Şıhlı		9		
Mixail Sinelnikov		Memmed İsmayıl-Ali Akbaş - Afak Şıhlı	Konya	37	11	10 Rusya
				9		
Mixail Sinelnikov		Memmed İsmayıl -Ali Akbaş - Afak Şıhlı	uzaktan...	38	11	10 Rusya
				9		
Mixail Sinelnikov		Memmed İsmayıl -Ali Akbaş - Afak Şıhlı	melek	39	11	10 Rusya
				9		
Mixail Sinelnikov		Memmed İsmayıl -Ali Akbaş - Afak Şıhlı	Kırım	41	11	10 Rusya
				9		
Akbar Rıskulov			Shakespeare’i okumuştum	5	12	10 Kırgızistan
				0		
Akbar Rıskulov			yaşayıp gidiyorum	6	12	10 Kırgızistan
				0		
Akbar Rıskulov			yardım	7	12	10 Kırgızistan
				0		
Akbar Rıskulov			Kırgızistan’ın haritası	9	12	10 Kırgızistan
				0		
Rauf Parfi	Gülbahar Sattarova		Abdullacan mersilesi	10-13	12	10 Özbekistan
				0		
Mila Kurudimova			üç kasaba, irmi dokuz küü	15	12	10 Gagavuz Yeri
				0		
Mila Kurudimova			duygu bağlantısı	16	12	10 Gagavuz Yeri
				0		
İsmail Bey Gaspıralı	Abdülhamid Şâmil	Transkripsiyon: Ufuk Aykol	Qırım (Şiirin kime ait olduğu belirlenmeli. Gaspıralı’ya mı yoksa Şamil’e mi?)	5	12	11 Kırım-Tatar
				1		
Bora Gazi Geray Han			Gazel	16	12	11 Kırım-Tatar
				1		
Edip Efendi	Feridehanum Üseinova		Sefername	17-19	12	11 Kırım-Tatar
				1		
Numan Çelebi Cihan			Ant Etkenmen	21	12	11 Kırım-Tatar
				1		

Bekir	Sıtkı	Haber aldım	32	12	11	Kırım-Tatar
Çobanzade				1		
Bekir	Sıtkı	Tuvğan tıl	33	12	11	Kırım-Tatar
Çobanzade				1		
Bekir	Sıtkı	Bir saray quracaqman	34	12	11	Kırım-Tatar
Çobanzade				1		
Bekir	Sıtkı	Bir izin beriniz	35	12	11	Kırım-Tatar
Çobanzade				1		
Bekir	Sıtkı	Ezan sesi	36-	12	11	Kırım-Tatar
Çobanzade			37	1		
Abdullah		Hayal ömür	43	12	11	Kırım-Tatar
Latifzade				1		
Abdullah		Ber	44-	12	11	Kırım-Tatar
Latifzade			45	1		
Eşref Şemizade		Aslıhan	47-	12	11	Kırım-Tatar
			49	1		
Eşref Şemizade		Arıqbaşın eteğinde	50-	12	11	Kırım-Tatar
			51	1		
Eşref Şemizade		Yüreğime	52-	12	11	Kırım-Tatar
			53	1		
Yunus	Qandım	Koşmalar III	73	12	11	Kırım-Tatar
(Kandımov)				1		
Yunus	Qandım	Tarpanlar	74	12	11	Kırım-Tatar
(Kandımov)				1		
Emine Üseyin		Turannıñ irfanı – Lâle,	77	12	11	Kırım-Tatar
		Lâlezar!		1		
Emine Üseyin		Ey, göñlüm!	78	12	11	Kırım-Tatar
				1		
Emine Üseyin		Ümüt kervanı	79	12	11	Kırım-Tatar
				1		
Emine Üseyin		Bir sözüm içine sığar el-	80	12	11	Kırım-Tatar
		alem		1		
Rafis Korban		Çocuklar için (yıldızlar)	5	12	11	Tataristan
				2		
Rafis Korban		bir yaz gecesi	6	12	11	Tataristan
		uzunluğundaki şiir		2		
Rafis Korban		güzel gün	7	12	11	Tataristan
				2		

Rafis Korban		güneş	8	12	11	Tataristan
				2		
Rafis Korban		en büyük balık	9	12	11	Tataristan
				2		
Rafis Korban		halkıma	10-	12	11	Tataristan
			11	2		
Rafis Korban		kopmuş ümit	12-	12	11	Tataristan
			13	2		
Rafis Korban		kazanım	15	12	11	Tataristan
				2		
Halime	Marufjon	Unutmaz	17	12	11	Özbekistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			2		
Halime	Marufjon	ağaç feryadından habersiz	19	12	11	Özbekistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			2		
Mehmet	Ömer	Kerküklü müsünüz?	20-	12	11	Türkmeneli/Ir
Kazancı			21	2		ak
Mehmet	Ömer	gelin girin dedenizin	22-	12	11	Türkmeneli/Ir
Kazancı		kucağına	23	2		ak
Mehmet	Ömer	emekli postacı	24-	12	11	Türkmeneli/Ir
Kazancı			25	2		ak
Galım Mutanov	Mehmet Arslan	sabah olmasını	26	12	11	Kazakistan
		bekleyemediler		2		
Fikret Türkmen		Bakü'de sabah	27	12	11	Türkiye
				2		
Elnur Coşkun		Bu yıl Hocalı soykırımının	29-	12	11	Türkiye
		25. Yılı.	30	2		
		Yüreklerimizdeki acı ilk				
		günkü kadar taze.				
Abdil Şermatov	Gülzura	Türk Kardeşime	5	12	11	Kırgızistan
	Cumakunova			3		
Rövşen Hasayoğlu		Türklər Ağlamasın	7	12	11	Azerbaycan
				3		
Rövşen Hasayoğlu		tənha ağac	9	12	11	Azerbaycan
				3		
Rövşen Hasayoğlu		sağalmaz yara	11	12	11	Azerbaycan
				3		
Rövşen Hasayoğlu		olma	12	12	11	Azerbaycan
				3		

Seyit Mehmet Bayramoğlu		Allah Verdi	44-47	12	11	Türkmeneli/Irak
Ömer Sabır Türkmenoğlu		Ata İçin	48	12	11	Türkmeneli/Irak
Faruk Kaya		El- Veda Terzibaşı	49	12	11	Türkmeneli/Irak
Salahattin Küzeci		Kitap Adlı Oğlu Var	50	12	11	Türkmeneli/Irak
Vecdi Mehmet Sabah Tuzlu	Mustafa	Mersiye	51	12	11	Türkmeneli/Irak
Mehmet Ömer Kazancı		Merhum Ata Terzibaşı'nın Ardından	52-53	12	11	Türkmeneli/Irak
Rahmi Ali		Karşılaysın Melekler: Acı Kaybımız Ata Terzibaşı'nın Ardından	54-55	12	11	Türkmeneli/Irak
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	A	7	12	11	Batı Trakya
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	aklımda	8	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	altına karşı	9	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	aldandım	10-11	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	âşık	12	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	ellerin	13	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	gönül	14	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	arzu bitti	15	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	isimsiz	16	12	11	Tataristan
Abdullah Tukay	Ali Akbaş	şair	17	12	11	Tataristan
Resmiyye Sabir		Bizim Aramızda Bin	19	12	11	Azerbaycan

	Yıllık Yol Var		4			
Resmiyye Sabir	babamın elleri	20	12	11	Azerbaycan	4
Resmiyye Sabir	ilahi sevgi	21	12	11	Azerbaycan	4
Resmiyye Sabir	kendime yazılan şiir	22	12	11	Azerbaycan	4
Resmiyye Sabir	ağlıyor	23	12	11	Azerbaycan	4
Resmiyye Sabir	“özgürlük” dosyasından kızcığaz	24	12	11	Azerbaycan	4
Resmiyye Sabir	o gece	26	12	11	Azerbaycan	4
Resmiyye Sabir	dar ağacı	27- 28	12	11	Azerbaycan	4
Mehmet Adil Oymak	Ye’s Değil Amma; Ah’ımızdır...	5	12	11	Türkiye	5
Ferit Ahmediyev	Rubailer	6-7	12	11	Başkurtistan	5
Marina Tsvetayeva	Şair	9	12	11	Rusya	5
Marina Tsvetayeva	Benim Şiirlerim	10	12	11	Rusya	5
Marina Tsvetayeva	Şiirler yıldızlar ve güller gibi büyüyor...	11	12	11	Rusya	5
Maksimilian Voloşin	Şair’e	12	12	11	Rusya	5
Anna Ahmatova	Gerek yok övgülere...	13	12	11	Ukrayna	5
Anna Ahmatova	İlham Perisi	14	12	11	Ukrayna	5
Osip Mandelştam	Kainatın Nefesi	15	12	11	Polonya	5
Osip Mandelştam	Silentium	16	12	11	Polonya	5
Boris Pasternak	Şubat	17	12	11	Rusya	5
Boris Pasternak	Şiirin Tanımı	18	12	11	Rusya	

				5			
Nikolay		Şiir	19	12	11	Rusya	
Mihailoviç				5			
Rubtsov							
Remis Aymet		Kaçıp Giden Şiir	20-	12	11	Tataristan	
		Hakkında Şiir	21	5			
Remis Aymet		gece ve yağmur	22	12	11	Tataristan	
				5			
Remis Aymet		gölcükler günü	23	12	11	Tataristan	
				5			
Nurlan Orazalin	Ataman	Kıskanmam Ben	5	12	11	Kazakistan	
	Kalebozan			6			
Nurlan Orazalin	Ataman	güz ayırdı ama	6	12	11	Kazakistan	
	Kalebozan			6			
Nurlan Orazalin	Ataman	gidiyorum senden	8	12	11	Kazakistan	
	Kalebozan			6			
Nurlan Orazalin	Ataman	vedalaşmayalım	9	12	11	Kazakistan	
	Kalebozan			6			
Nurlan Orazalin	Ataman	acele etme dostum	11	12	11	Kazakistan	
	Kalebozan			6			
Nurlan Orazalin	Ataman	özleme beni	12-	12	11	Kazakistan	
	Kalebozan		13	6			
Erkin Vahidov	Tahir Kahhar	Özbeğim	5-7	12	11	Özbekistan	
				7			
Ramil Ahmedov		Nikbinlik	9	12	11	Azerbaycan	
				7			
Ramil Ahmedov		Bir Çay Qasığı Ümid	10-	12	11	Azerbaycan	
			12	7			
Ramil Ahmedov		müharibədən sonra	13-	12	11	Azerbaycan	
			14	7			
Ramil Ahmedov		öpülməyən yaralar	15	12	11	Azerbaycan	
				7			
Ramil Ahmedov		kapitalizm	16	12	11	Azerbaycan	
				7			
Ramil Ahmedov		qırmızı	17	12	11	Azerbaycan	
				7			
Ramil Ahmedov		məktub	18	12	11	Azerbaycan	
				7			

Ramil Ahmedov		sevginin zamanı	19	12	11	Azerbaycan
				7		
Gülay Sormageç		Çekip Gidersin	21	12	11	Türkiye
				7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	Anadolum	23	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	içimdeki ses	24	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	sahilde	25	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	ağlamayan gönül mü ?	26	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	son şiirim	27	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	sana	28-	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan		29	7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	görüyorum	30	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Hüseyin Oğuz	Mehmet Şaban	yeni Bulgaristan	31	12	11	Bulgaristan
	Mahmutoğlu Kalkan			7		
Abdımanap Caparkulov		Sonsuzluğa Çağrı	33-	12	11	Kırgızistan
			34	7		
Abdımanap Caparkulov		şiirlerim	35	12	11	Kırgızistan
				7		
Abdımanap Caparkulov		köyde	36	12	11	Kırgızistan
				7		
Halime Hudayberdiyeva	Marufjon Yuldashev	Pehlivan'ın Her Dediği	4	12	11	Özbekistan
				8		
Halime Hudayberdiyeva	Marufjon Yuldashev	artık, git	5	12	11	Özbekistan
				8		

Halime	Marufjon	anan gidiyor	6	12	11	Özbekistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			8		
Halime	Marufjon	zorunluluk	7	12	11	Özbekistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			8		
Halime	Marufjon	sen ölme, ancak!	8	12	11	Özbekistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			8		
Halime	Marufjon	Allah diye uyanan yurt	9	12	11	Özbekistan
Hudayberdiyeva	Yuldashev			8		
Zakir Fahri		Dupduru Sular Da Bulandı	11	12	11	Azerbaycan
				8		
Zakir Fahri		hoş geldin, derdim, hoş geldin!	12	12	11	Azerbaycan
				8		
Mertcan		Her Deniz	13	12	11	Türkiye
				8		
Ramis Aymet	Çolpan Zarıpova	Tukay'ın Bakışı	14-	12	11	Tataristan
	Çetin		15	8		
	-Ataman					
	Kalebozan					
Ramis Aymet	Çolpan Zarıpova	kaybolma	17	12	11	Tataristan
	Çetin			8		
	-Ataman					
	Kalebozan					
Ramis Aymet	Çolpan Zarıpova	özür dilerim kuzey yıldızı	18	12	11	Tataristan
	Çetin			8		
	-Ataman					
	Kalebozan					
Ramis Aymet	Çolpan Zarıpova	yıldız taşı	19	12	11	Tataristan
	Çetin			8		
	-Ataman					
	Kalebozan					
Ramis Aymet	Çolpan Zarıpova	farklı dünya	20	12	11	Tataristan
	Çetin			8		
	-Ataman					
	Kalebozan					
Ramis Aymet	Çolpan Zarıpova	bir zamanlar	21	12	11	Tataristan
	Çetin			8		
	-Ataman					
	Kalebozan					

Nurbek Nurzhan	Banu	Küskünüz Geç Gelen	22-	12	11	Kazakistan
	Nagashbekova	Bahara	23	8		
Şafak Sahibli		İstanbulun Ağaç Belleği	5-7	13	11	Azerbaycan
				0		
Şafak Sahibli		I	8	13	11	Azerbaycan
				0		
Şafak Sahibli		***	9-	13	11	Azerbaycan
			11	0		
Şafak Sahibli		II	12-	13	11	Azerbaycan
			14	0		
Şafak Sahibli		III	15	13	11	Azerbaycan
				0		
Şafak Sahibli		Epilog	16-	13	11	Azerbaycan
			17	0		
Kojogeldi	Kenan Çarboğa	Yeşil Ovada Yatan Kız	18-	13	11	Kırgızistan
Kultegin			19	0		
Kojogeldi	Kenan Çarboğa	yokluk pazarı	20	13	11	Kırgızistan
Kultegin				0		
Kojogeldi	Kalmamat	Kasım ayı	21	13	11	Kırgızistan
Kultegin	Kulamshaev			0		
Kojogeldi	Kenan Çarboğa	calpak-bozda	22	13	11	Kırgızistan
Kultegin				0		
Kojogeldi	Kalmamat	süs iti	23	13	11	Kırgızistan
Kultegin	Kulamshaev			0		
Kojogeldi	Kenan Çarboğa	değişen devir	24	13	11	Kırgızistan
Kultegin				0		
Kojogeldi	Kalmamat	eğer güzel susuz kalsa	25	13	11	Kırgızistan
Kultegin	Kulamshaev			0		
Kojogeldi	Kenan Çarboğa	ihtiyarlar nerede ihtiyarlar	26	13	11	Kırgızistan
Kultegin				0		
Kojogeldi	Kalmamat	bir ufak taş	27	13	11	Kırgızistan
Kultegin	Kulamshaev			0		
Kojogeldi	Kenan Çarboğa	bu zaman	28	13	11	Kırgızistan
Kultegin				0		
Ali Akbaş		Türküler	4-5	13	11	Türkiye
				1		
Ali Akbaş		yatağım	6	13	11	Türkiye
				1		

Ali Akbaş		köprü	7	13	11	Türkiye
				1		
Fayzulla Töltay	Banu	Tatarsis	9-	13	11	Kazakistan
	Nagashbekova		10	1		
Fayzulla Töltay	Banu	bunalım	11-	13	11	Kazakistan
	Nagashbekova		12	1		
Zeynel Beksaç		Dizginler bende değil	7	13	11	Kosova
				2		
Zeynel Beksaç		gün olur ki	8	13	11	Kosova
				2		
Zeynel Beksaç		bengi tarla	10-	13	11	Kosova
			11	2		
Zeynel Beksaç		beni yağmura çağır	12-	13	11	Kosova
		unutma	13	2		
Zeynel Beksaç		bir duvarın yıkıldığını	15	13	11	Kosova
		duyarım		2		
Zeynel Beksaç		şiiir var çünkü	16	13	11	Kosova
				2		
Zeynel Beksaç		ve böyle işte	17	13	11	Kosova
				2		
Zeynel Beksaç		Türkçe'm hep siperim	18	13	11	Kosova
		oldu ama		2		
Zeynel Beksaç		gene Türkçe'm üstüne	20-	13	11	Kosova
		söylenmiştir	21	2		
Zeynel Beksaç		nöbet	22	13	11	Kosova
				2		
Zeynel Beksaç		Rumeli, o benim işte!	24-	13	11	Kosova
			25	2		
Zeynel Beksaç		bir türbe var orda	26-	13	11	Kosova
			27	2		
Zeynel Beksaç		İstanbul'la hasbihal	28-	13	11	Kosova
			31	2		
Zeynel Beksaç		Yeşim' e	32-	13	11	Kosova
			33	2		
İlhami Emin		Kosova'da Zeynel Beksaç	37-	13	11	Makedonya
			38	2		
Zinnur Mansurov	Ataman	Kadehteki Diken	6-7	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		

	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	dakika	8-9	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	evliyelerin dağına çıkış	10-11	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	urganlanmış tırpancı	12-13	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	üzerinde yazısı olmayan	15-17	13	12	Tataristan
	Kalebozan-	dikili taş		3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	II. Katerina arabası	18-19	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	volinka	20-21	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	uzun hava	22-23	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	gayrı yoldan gitme	24	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	on ikinci yıl şarabı	26	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					

Zinnur Mansurov	Ataman	arştan inen acıma	27	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	baş	28	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	yaşam taraflı nispet	29	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	milletperver	30	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	tecrübe	32	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	mezarlığın arka kapısı	33	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	batırşa	34	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	hicret	35-	13	12	Tataristan
	Kalebozan-		36	3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Zinnur Mansurov	Ataman	hareket	37	13	12	Tataristan
	Kalebozan-			3		
	Çulpan Zaripova					
	Çetin					
Jeton Kelmendi	Memmed İsmayıl	Sabahın Beşi Civarında	39-	13	12	Kosova
		Peja	41	3		

Zeynel Beksaç		Sen Anavatanımsın, Sen Türkiye'msin	4-5	13	12	Kosova
				4		
Havva Tekin		Şeki'de Bir Çınar	7	13	12	KKTC
				4		
Jeton Kelmendi		Mektuplar	8	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		onun rüyası	9	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		onun rüyası	10	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		uzun sürüyle	11	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		yarın için kodum	12	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		büyük ayrılığın kışı	13	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		dram	14	13	12	Kosova
				4		
Jeton Kelmendi		yaklaşsana biraz	15	13	12	Kosova
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	Yaz Şafağında Şiir Okuyanlarıma	20	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	hayatname	21	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	şiir şiir	23	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	döndür beni	24	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	halvet	25	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	bu yaz da geçer	26	13	12	Kazakistan
				4		

Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	iyi adam	28	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	var	29	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	sevda türküsünü söylemek isterdim	30	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	az önce	32	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	neyim var ki?	33	13	12	Kazakistan
				4		
Esenkul Jakıpbek	Malik Otarbayev- Ataman Kalebozan	övücüler	34	13	12	Kazakistan
				4		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	Kazak Dili	5	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	Türkistan	6-9	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	uzaktaki kardeşime	10- 11	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	bilmece	13	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	aldanan güzel	14	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	gerçek bayram	15	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	köpek	17	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	Gülsim Hanım'a	18	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	Gülsim'e	19	13	12	Kazakistan
				5		
Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	G.'E	21	13	12	Kazakistan
				5		

Mağcan Cumabay	Ali Akbaş	ayrıldığıımızda (G.'E)	22	13	12	Kazakistan
				5		
Rafael Niyazbek		Bir Gökbörü	7-8	13	12	Kazakistan
				6		
Rafael Niyazbek		şair Mağcan'ın monoloğu	9-	13	12	Kazakistan
			10	6		
Rafael Niyazbek		ey bahadır!	12-	13	12	Kazakistan
			13	6		
Rafael Niyazbek		böyle bir milletiz biz	14-	13	12	Kazakistan
			16	6		
Rafael Niyazbek		ruh hakkında	18	13	12	Kazakistan
				6		
Rafael Niyazbek		kadınlar	19	13	12	Kazakistan
				6		
Rafael Niyazbek		Kazak ile Türk	21	13	12	Kazakistan
				6		
Rafael Niyazbek		Türk Milleti, anayurdum	22-	13	12	Kazakistan
			23	6		
Rafael Niyazbek		Ata Türk ülkesinde	24-	13	12	Kazakistan
			25	6		
Rafael Niyazbek		tuğum düşmemiştir	26	13	12	Kazakistan
		dünyada		6		
Rafael Niyazbek		böltürük türküsü	28-	13	12	Kazakistan
			29	6		
Ğalım Jaylıbay	Nergis Biray	ay gördüm	6-8	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Nergis Biray	Mahtumkulu makamı	9	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Nergis Biray	gördüm	10-	13	12	Kazakistan
			11	7		
Ğalım Jaylıbay	Ekrem Ayan	arğımaklar	13	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Ekrem Ayan	kırık araba	14-	13	12	Kazakistan
			15	7		
Ğalım Jaylıbay	Ekrem Ayan	ay parçası	16	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Ekrem Ayan	kahverengi	18-	13	12	Kazakistan
			19	7		

Ğalım Jaylıbay	Cemile Kınacı	Ömür tükettim	20	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Cemile Kınacı	düş görüyorum	21-22	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Cemile Kınacı	yankı	24-25	13	12	Kazakistan
				7		
Ğalım Jaylıbay	Cemile Kınacı	benim apak kuşlarım	26	13	12	Kazakistan
				7		
Zinnur Mansurov		Kartal Gölgesi	4-5	13	12	Tataristan
				8		
Şahane Müşfik		Günahım...	7	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		ölümə oyanan yuxuya yatım	8	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		it hürən tərəf	9	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		başımızı qatırıq	10	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		yaşamaq...	11	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		iki əl	12	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		bakıya əmanət etmə məni	13	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		bu yer	14	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		gəlir göydən	15	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		bir gün sənə gələcəm	16	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		günah daşıyıram...	17	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		utanır ürəyim	18	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		deyirsən, dönəcəm yayda...	19	13	12	Azərbaycan
				8		
Şahane Müşfik		bakı vaxtı ilə	20	13	12	Azərbaycan
				8		

Marcan Aiek	Samsun (Şiir)	21	13	12	Kazakistan
			8		
Marcan Aiek	1. İstiklal mücadelesi	22	13	12	Kazakistan
			8		
Marcan Aiek	2. Atatürk	23-	13	12	Kazakistan
		24	8		
Marcan Aiek	«Bandırma»	25	13	12	Kazakistan
			8		
Nihat Gül	Ölmek İçin Güzel Bir Gün	5	13	12	Türkiye
			9		
Allahverdi Tekleli	Abdullanın oğluna bir kaç soru	8	13	12	Gürcistan
			9		
Allahverdi Tekleli	benim memleketim budur mu, beyler?	9	13	12	Gürcistan
			9		
Allahverdi Tekleli	ben qurda döndüyüm gece	10	13	12	Gürcistan
			9		
Allahverdi Tekleli	Ayvaz Ellezoğlu'na	11	13	12	Gürcistan
			9		
Allahverdi Tekleli	bu dünya gözümde ak çiçek idi	12	13	12	Gürcistan
			9		
Allahverdi Tekleli	yakanda düğmeye dönem	13-	13	12	Gürcistan
		14	9		
İbrahimalil	***	16-	13	12	Gürcistan
		21	9		
Ferman Kulamoğlu	... yol	23	13	12	Gürcistan
			9		
Ferman Kulamoğlu	... ah	24	13	12	Gürcistan
			9		
Ferman Kulamoğlu	... dua	25	13	12	Gürcistan
			9		
Ferman Kulamoğlu	... vaxt	26	13	12	Gürcistan
			9		
Coşkun Sertçala	kar yağıyor...	28-	13	12	Türkiye
		29	9		
Coşkun Sertçala	silsile şeirler	30-	13	12	Türkiye
		32	9		
Vakıf Seyyah	bir kadın düşünün	34	13	12	Gürcistan
			9		

Vakıf Seyyah		kuğu gölü	35	13	12	Gürcistan
				9		
Vakıf Seyyah		naftalin kokusu	36	13	12	Gürcistan
				9		
Vakıf Seyyah		ne zaman öğrendin soğuk olmayı?	37	13	12	Gürcistan
				9		
Vakıf Seyyah		afitap	38	13	12	Gürcistan
				9		
Vakıf Seyyah		küçük gelin	39	13	12	Gürcistan
				9		
Vakıf Seyyah		Yusuf misali	40	13	12	Gürcistan
				9		
Vakıf Seyyah		duanın şiiri	41	13	12	Gürcistan
				9		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	Masallar	5-6	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	hüzünlü mısralar	7	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	geri dön	8	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	söze gelmiyorum	9	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	köyde toy akşamı	10	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	ümit ağacı	12-	14	12	Azerbaycan
			13	0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	İhtiyarlık	14	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	gecenin ömrü	15	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	soğuk iz	16	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	uzakta bir ışık	17	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	Uyku	18	14	12	Azerbaycan
				0		
Vagif Behmenli	Ülkü Taşlıova	baba omuzu	19	14	12	Azerbaycan
				0		

Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	Vatan Hasreti	5	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	6	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	7	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	8	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	9	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	10	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	11	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	12	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	12	14	12	Azerbaycan
				1		
Firuze Memmedli	Çinare Nusretli	***	13	14	12	Azerbaycan
				1		
Lyubov Arbaçakova	Oktay Hacımusalı	Ben dağlarda dolaşmaya alışmadım ki...	15-17	14	12	Rusya
Nikolay Dabıja	Memmed İsmayıl	Yıldırımın Foroğrafları	20	14	12	Rusya
				1		
Nikolay Dabıja	Memmed İsmayıl	sevgi-melek	21	14	12	Rusya
				1		
Nikolay Dabıja	Memmed İsmayıl	görünümler ...	22	14	12	Rusya
				1		
Nikolay Dabıja	Memmed İsmayıl	geçit yaşı	23	14	12	Rusya
				1		
Nikolay Dabıja	Memmed İsmayıl	günlük	24	14	12	Rusya
				1		
Nikolay Dabıja	Memmed İsmayıl	vasiyet	25	14	12	Rusya
				1		
İntikam Yaşar	Oktay Hacimusali	Adı umut olsun ...	27	14	12	Azerbaycan
				1		
İntikam Yaşar	Oktay Hacimusali	bir de gerçek var	28	14	12	Azerbaycan
				1		

İntikam Yaşar	Oktay Hacimusali	tüm saklı odalar	29	14	12	Azerbaycan
				1		
Ali Akbaş		İdlib'te Bir Muhacir,	5	14	12	Türkiye
		Çölde Bir Kaplumbağa		2		
Ahmed Cevad		Azerbaycan İstiklal Marşı	9	14	12	Azerbaycan
Ahundzade				2		
Ahmed Cevad		susmaram!	10	14	12	Azerbaycan
Ahundzade				2		
Ahmed Cevad		Çırpınırdı Karadeniz	11	14	12	Azerbaycan
Ahundzade				2		
Ahmed Cevad		harbzedelere	12-	14	12	Azerbaycan
Ahundzade			13	2		
Sien Kynat	Oktay Hacimusali	***	15	14	12	Saha Yakut
				2		
Sien Kynat	Oktay Hacimusali	***	16	14	12	Saha Yakut
				2		
Sien Kynat	Oktay Hacimusali	***	17	14	12	Saha Yakut
				2		
İsmail Delihasan		İslambol	18-	14	12	Türkiye
			21	2		
Natalya İvanovna	Resmiyye Sabir	Ana Dilinə İnən	23-	14	12	Saha Yakut
Xarlampyeva			24	2		
Natalya İvanovna	Resmiyye Sabir	boz qurd	25	14	12	Saha Yakut
Xarlampyeva				2		
Natalya İvanovna	Resmiyye Sabir	bir qadının düşüncələri	26	14		Saha Yakut
Xarlampyeva				2		
Natalya İvanovna	Resmiyye Sabir	payız yağışları	27	14	12	Saha Yakut
Xarlampyeva				2		
Ali Akbaş		Kibleye Karşıydı	4-5	14	12	Türkiye
		Penceresi		3		
Dinçer Ateş		Yusufun Kuyusu İçinde	5-7	14	12	Türkiye
				4		
Ion Deaconescu	Memmed İsmayıl	Vatanım	9-	14	12	Romanya
			11	4		
Ion Deaconescu	Memmed İsmayıl	Allah bizi izliyor	12	14	12	Romanya
				4		
Ion Deaconescu	Memmed İsmayıl	dağıtım ve devre dışı	13-	14	12	Romanya
			14	4		

Baurjan		Şair Ruhuyla	15-	14	12	Kazakistan
Karağızlı		Yeminleşmek	17	4		
Semih Diri		Şiire Vurulan Yumruklar	19-	14	12	Türkiye
		Bana Değsin	20	4		
Lütfü		Sancak Gazeli	4-6	14	13	Türkiye
Şehsuvaroğlu				5		
Bahtiyar		Ana dili	10	14	13	Azerbaycan
Vahabzade				5		
Bahtiyar		Elveda	11	14	13	Azerbaycan
Vahabzade				5		
Bahtiyar		Allah	12	14	13	Azerbaycan
Vahabzade				5		
Bahtiyar		adsız şiir	13-	14	13	Azerbaycan
Vahabzade			14	5		
Jeton Kelmendi		Sen Sadece Sıcaktan	15-	14	13	Kosova
		Kaçtın	16	5		
Jeton Kelmendi		başkalarının yolunda	17-	14	13	Kosova
		yürürken	18	5		
Jeton Kelmendi		aşkın iki hayatı	19-	14	13	Kosova
			20	5		
Rahmi Ali		Şarkılar Kimi Söyler – IV	21	14	13	Batı Trakya
				5		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	vakit	5	14	13	Özbekistan
				6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	hayat	5	14	13	Özbekistan
				6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	dünya	5	14	13	Özbekistan
				6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Hangi akıl ile diktim bu	6	14	13	Özbekistan
		gülü		6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	O, bana az mıydı	6	14	13	Özbekistan
		yaşadığım gün		6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Şimdi düşüncemden	7	14	13	Özbekistan
		kurtulamam hiç		6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Bu kadar mı çoktur	7	14	13	Özbekistan
		günahım		6		
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Acımasız olarak büyüyor	8	14	13	Özbekistan
		yavrum		6		

Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Bana ilginç değil şöhrət, kibir, şen	8	14 6	13	Özbekistan
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Aniden gözünde gördüm semanı	8	14 6	13	Özbekistan
Hasiyyet Rüstem	Alişir Tursunov	Yar, ben nasıl yaşayım günü	9	14 6	13	Özbekistan
Tatiana Dragneva		Bobama	11	14 6	13	Gagavuz Yeri
Tatiana Dragneva		Büüktür pek adın senin	11- 13	14 6	13	Gagavuz Yeri
Yusuf Can Akdağ		Ben	15	14 6	13	Türkiye
Yusuf Can Akdağ		yalnızlık türküsü	16	14 6	13	Türkiye
Yusuf Can Akdağ		82022 sokak	17- 18	14 6	13	Türkiye
Rasul Hamzatov	Kanşaubiy Miziev	Eğer Bu Dunyada Bin Erkek...	19	14 6	13	Dağıstan
Rahmi Ali		Suluboya Kent Resimleri – II	4-5	14 7	13	Yunanistan
Hidayet Oruçoğlu	Kenan Çarboğa	***	6-7	14 7	13	Azerbaycan
Hidayet Oruçoğlu	Kenan Çarboğa	Göçmenler	8-9	14 7	13	Azerbaycan
Hidayet Oruçoğlu	Kenan Çarboğa	ümit ver bana!	10- 11	14 7	13	Azerbaycan
Baxıtjan Kanapyanov	Memmed İsmayıl	Şiirler	14- 15	14 7	13	Kazakistan
Baxıtjan Kanapyanov	Memmed İsmayıl	Oğlan	16	14 7	13	Kazakistan
Baxıtjan Kanapyanov	Memmed İsmayıl	dinlemek - iştirmek	17	14 7	13	Kazakistan
Gülnaz Mominova	Marufjon Yuldashev	aşk fısıltısı	19	14 7	13	Özbekistan
Gülnaz Mominova	Marufjon Yuldashev	yıldız meyve	19	14 7	13	Özbekistan
Gülnaz Mominova	Marufjon Yuldashev	tuhaf suçlama	20	14 7	13	Özbekistan

Gülnaz Mominova	Marufjon	gizemli insan	20	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	Kış	20	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	Fiil	20	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	Hakikat	21	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	rüyada yazılmış şiir	21	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	ılık isyan	22	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	ateş, insan ve kurt	22	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	sen ve ben	23	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	Yakarış	23	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	Özgürlük	24	14	13	Özbekistan
	Yuldashev			7		
Gülnaz Mominova	Marufjon	özgürlük tımsalı	24-	14	13	Özbekistan
	Yuldashev		25	7		
Rifat Emin		Devr-i daim	5	14	13	Makedonya
				8		
Rifat Emin		düşünceye dalan dev	6	14	13	Makedonya
				8		
Rifat Emin		ulu kağan	7	14	13	Makedonya
				8		
Rafis Kurbanov		Kopmuş ümit	8-9	14	13	Tataristan
				8		
Rafis Kurbanov		kazanım	10	14	13	Tataristan
				8		
Hidayet Oruçoğlu	Kenan Çarboğa	Çocukluğum neredesin?	11	14	13	Azerbaycan
				8		
Şahane Müşvik		Ölmek gerek bazen	12	14	13	Azerbaycan
				8		
Abdullah Tukay		Sin Bulmasañ/ Sen	16-	14	13	Tataristan
		Olmasan	17	8		

Abdullah Tukay		Kızık Gıyşık/ Tuhaf Aşk	18- 19	14 8	13	Tataristan
Abdullah Tukay		üzilgen ümit/ kırılan ümit	20- 21	14 8	13	Tataristan
Abdullah Tukay		Millete/ millete	22- 23	14 8	13	Tataristan
Abdullah Tukay		bir Tatar şagıyrinin süzleri/ bir Tatar şairinin sözleri	24- 25	14 8	13	Tataristan
Abdullah Tukay		tugan til/ ana dili	26	14 8	13	Tataristan
Abdullah Tukay		par at/ çift at	27- 28	14 8	13	Tataristan
Abdullah Tukay		ata ile bala/ baba ile çocuk	29	14 8	13	Tataristan
Tayyib Atmaca		Oruç Kuşları	5	14 9	13	Türkiye
Zeynel Beksaç		Zaman Beyaz Bir Orkide Kesilecek	6-7	14 9	13	Kosova
Tenzile Devlerberdina		Ocağını Yakarsan	9	14 9	13	Başkurdistan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	sen - benim ömrümün beşinci faslı	13	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	her şey güzel başlamıştı...	14	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	seni sevene gibi	15	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	bakarım	16	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	ne zamansa...	17	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	gönderdi	18	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	yadıma düşdüün akşam	19	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	gece bizim geceydi	20	14 9	13	Azerbaycan
Afak Şihli	Memmed İsmayıl	ya kısmet	21	14	13	Azerbaycan

				9			
Afak Şıhlı	Memmed İsmayıl	dudağında kalmışım	22	14	13	Azərbaycan	9
Afak Şıhlı	Memmed İsmayıl	aşkın varlığına inandır beni!	22	14	13	Azərbaycan	9
Afak Şıhlı	Memmed İsmayıl	neden benim değİlsin?	23	14	13	Azərbaycan	9
Afak Şıhlı	Memmed İsmayıl	bu sevginin hasretini çekeceksin	24	14	13	Azərbaycan	9
Afak Şıhlı	Memmed İsmayıl	bu hayat ömür-gün savaşı imiş!	25	14	13	Azərbaycan	9
Afak Şıhlı	Memmed İsmayıl	senin olmadığın her yer qeriblik!	26	14	13	Azərbaycan	9
Sevgül Zümre		Leylâ, Benim Ürkek Yüreğim...	55	14	13	Batı Trakya	9
Tayyib Atmaca		Sesim Bana Ulaşmaz	4	15	13	Türkiye	0
Tayyib Atmaca		yar kavşağı	5	15	13	Türkiye	0
Gülнар Sema		Göyçək Fatma	7	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		yetim xoşbəxtlik	8	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		çobanaldadan	9	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		əsilrər	10	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		qıydım	11	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		günlərin bir günü	11	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		ayrılıq borcu	12	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		ürəyimə düşdün	12	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		sənsizlik	13	15	13	Azərbaycan	0
Gülнар Sema		var	13	15	13	Azərbaycan	

			0			
Gül Bingöl Çolak	Sancı	15	15	13	Türkiye	
			0			
Gül Bingöl Çolak	ulu ulusum	16	15	13	Türkiye	
			0			
Merve Arslan	Konuşmalar	18-	15	13	Türkiye	
		20	0			
Mustafa Aslan	19 Nisan 2008 Cumartesi	90	17	2	KKTC	
	Günü Kalp sektesiyle					
	Aramızdan Ayrılan Ayvaz					
	Gökdemir İçin Tarih					



ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. DERGİDE YER ALAN ESERLERİN TÜR BAKIMINDAN TASNİFİ

Kardeş Kalemler dergisinde yer alan eserlerin tür bakımından tasnifi aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Eser Türü	Eser Sayısı
Şiir	1857
Hikâye	561
Makale	376
Deneme	297
Eleştiri	296
Hatıra	293
Biyografi	150
Röportaj	130
Haber	125
Bildiri	67
Söylev	62
Gezi Yazısı	42
Sohbet	39
Özgeçmiş	24
Günlük	18
Mektup	14
Masal	12
Kitap Tanıtım Yazısı	7
Fabl	4
Bibliyografya	3
Tiyatro Metni	3
Özdeyiş	2
Efsane	2
Fıkra (Güldürü)	2
Küçürek Öykü	2
Roman Kesiti	2
Halk Hikâyesi	1
Senaryo	1

Tablo 1: Kardeş Kalemler dergisinde yer alan eserlerin tür tasnifi

Dergideki haber yazıları içerisinde 373; biyografi yazılarından 300; eleştiri yazılarından 38; bildiri yazılarından ise 9 metnin yazarı tespit edilmiş ve bu metinler tasnife dâhil edilmemiştir. Tabloda yer alan edebî türlerin her biri yazarı belli olan eserlere ait rakamsal değerleri ile birlikte verilmiştir.

Tabloda yer alan edebî türler en fazla bulunan türden en aza doğru sıralanmıştır. Bu sıralama doğrultusunda en fazla şiir türünde eser verildiği görülmektedir.



DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

4. DERGİDEKİ ŞAİR VE YAZARLARIN MİLLİYETLERİ

Kardeş Kalemler dergisinde yer alan eser sahiplerine dair milliyet bakımından tasnif aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Milliyet	Eser Sayısı
Türkiye	1350
Azerbaycan	710
Kazakistan	454
Kırgızistan	347
Özbekistan	250
Tataristan (Özerk Cumhuriyet)	161
Türkmenistan	121
Kırım (Özerk Cumhuriyet)	96
Başkurtistan (Özerk Cumhuriyet)	86
Kosova	71
Rusya	61
Bulgaristan	59
Türkmeneli/ Irak (Özerk Cumhuriyet)	46
Karaçay-Malkar (Özerk Cumhuriyet)	43
Nahçıvan-Azerbaycan (Özerk Cumhuriyet)	40
Batı Trakya-Yunanistan	38
Makedonya	37
KKTC	36
Gagavuz Yeri (Özerk Cumhuriyet)	33
Güney Azerbaycan/İran (Özerk Cumhuriyet)	34
Irak	30
Doğu Türkistan/ Uygur (Özerk Cumhuriyet)	27
Bosna Hersek	22
Türkmensahra/ İran (Özerk Cumhuriyet)	27
Gürcistan	23
Ukrayna	18
Suriye	14
İsveç	13
Çuvaşistan (Özerk Cumhuriyet)	11

Yakutistan (Özerk Cumhuriyet)	10
Dağıstan (Özerk Cumhuriyet)	9
Arnavutluk	8
Tuva (Özerk Cumhuriyet)	7
İran	5
Romanya	4
Afganistan	3
Filistin	3
Hakasya (Özerk Cumhuriyet)	3
Hırvatistan	3
Moldova	3
Hollanda (Türk Kökenli)	2
Kumuk (Özerk Cumhuriyet)	2
Nogay (Özerk Cumhuriyet)	2
Polonya	2
Tacikistan	2
ABD (Minnesota)	1
Ahıska (Özerk Cumhuriyet)	1
Altay (Özerk Cumhuriyet)	1
Çin	1
Fransa	1
İngiltere	1
Libya	1
Türkistan	1
Finlandiya	1
Almanya	1

Tablo 2: *Kardeş Kalemler* dergisinde eser veren şair ve yazarların milliyetleri

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 297 deneme yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

163 Türkiye, 27 Kazakistan, 22 Azerbaycan, 17 Kırgızistan, 7 Özbekistan, 7 Tataristan, 7 Türkmeneli/Irak, 6 İsveç, 5 Bulgaristan, 5 Makedonya, 4 Türkmenistan, 3 Bosna Hersek, 3 Kosova, 2 Başkurdistan, 2 Batı Trakya, 2 Dağıstan, 2 Gagavuz Yeri, 2 Karaçay-Malkar, 2 Rusya, 1 Ahıska, 1 Çuvaşistan, 1 Gürcistan, 1 Tataristan, 1 Kırım, 1 Nahçıvan, 1 Türkmensahra/İran, 1 Ukrayna, 1 Uygur.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 293 hatıranın yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

123 Türkiye, 25 Kazakistan, 22 Kırgızistan, 21 Azerbaycan, 16 Batı Trakya, 16 Özbekistan, 12 KKTC, 10 Türkmenistan, 7 Kırım, 7 Tataristan, 4 Başkurdistan, 4 Bulgaristan, 4 Türkmenşahra/İran, 3 Karaçay-Malkar, 3 Kosova, 2 Gagavuz Yeri, 1 Batı Trakya, 1 Dağıstan, 1 Doğu Türkistan, 1 İran, 1 İsveç, 1 Kumuk, 1 Moldova, 1 Tacikistan, 1 Türkmeneli/İrak, 1 Uygur.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 18 günlük yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

7 Kazakistan, 5 Türkiye, 4 İsveç, 2 Özbekistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 62 söylev tespit edilmiştir. Bu söylevlerden biri yazarı belirtilmeksizin yayınlanmıştır. Tespit edilen diğer 61 söyleve dair milliyet bilgileri şu şekilde listelenebilir:

29 Türkiye, 10 Kazakistan, 9 Azerbaycan, 3 Karaçay-Malkar, 2 Gagavuz Yeri, 2 Kırgızistan, 1 Hakasya, 1 Kosova, 1 Libya, 1 Dağıstan, 1 Libya, 1 Tataristan, 1 Türkmenşahra/İran.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 448 biyografi yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

Yayınlanan bir eserin yazar bilgisi verilmemiştir. 333 Türkiye, 27 Azerbaycan, 15 Kırgızistan, 13 Kazakistan, 12 Türkmenistan, 9 Özbekistan, 8 Kırım, 8 Tataristan, 5 Başkurdistan, 4 Türkmeneli/İrak, 2 Irak, 2 Kosova, 2 Yakutistan, 1 Bosna, 1 Filistin, 1 Güney Azerbaycan/İran, 1 Karaçay-Malkar, 1 Rusya, 1 Uygur.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 42 gezi yazısı yazarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

25 Türkiye, 12 Bosna Hersek, 2 KKTC, 1 Azerbaycan, 1 Gürcistan, 1 Kazakistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 14 mektup tespit edilmiştir. Dergide yayınlanan 1 mektubun yazarı belirtilmemiştir. Tespit edilen diğer 13 mektup yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

4 Türkiye, 3 Rusya, 2 Kazakistan, 1 Azerbaycan, 1 Çuvaşistan, 1 Türkmenistan, 1 Uygur.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 334 eleştiri metninin yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

164 Türkiye, 34 Kazakistan, 25 Azerbaycan, 20 Kırgızistan, 14 Özbekistan, 7 Tataristan, 5 Kırım, 3 Güney Azerbaycan/İran, 3 Kosova, 3 Türkmenistan, 2 Uygur, 2 Türkmeneli/İrak, 2 Karaçay-Malkar, 2 Bulgaristan, 2 Makedonya, 1 Suriye, 1 Nahçıvan, 1 Başkurdistan, 1 Dağıstan, 1 Rusya.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 24 özgeçmiş yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

11 Türkiye, 4 Azerbaycan, 3 Kırım, 2 Özbekistan, 2 Türkmenistan, 1 Kırgızistan, 1 Tataristan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 76 bildiri metni tespit edilmiştir. Dergide yayınlanan 10 farklı bildiride, bildirinin yazarı belirtilmemiştir. Bunlar, düzenlenen atölye çalışmaları ve sempozyumların sonuç bildirileridir. Bunun dışındaki bildirilerin yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

27 Türkiye, 7 Azerbaycan, 5 Suriye, 5 Irak, 4 Kazakistan, 2 Bosna Hersek, 2 Kırgızistan, 2 Kırım, 2 Başkurdistan, 2 İran, 2 Türkmeneli/İrak, 1 KKTC, 1 Özbekistan, 1 Tataristan, 1 Hollanda, 1 Makedonya.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 3 bibliyografya yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

2 Türkiye, 1 Türkmenistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 376 makale yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

Yayınlanan 3 makalenin yazarı belirtilmemiştir. 114 Türkiye, 45 Özbekistan, 44 Azerbaycan, 39 Kazakistan, 26 Kırgızistan, 22 Tataristan, 16 Nahçıvan, 14 Kırım, 9 Türkmeneli/İrak, 6 Başkurdistan, 6 Uygur, 5 Türkmenistan, 5 Türkmensahra/İran, 2 Bulgaristan, 2 Uygur, 2 Irak, 2 Kosova, 1 ABD, 1 Afganistan, 1 Dağıstan, 1 Çin, 1 Finlandiya, 1 Fransa, 1 Güney Azerbaycan/İran, 1 Gagavuz Yeri, 1 Hakasya, 1 Irak, 1 Rusya, 1 Yakutistan, 1 Tuva, 1 Türkistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 130 röportaj tespit edilmiştir. Dergide yayınlanan 3 röportajı yapan kişi belirtilmemiştir. Tespit edilen diğer 127 röportaj için röportajı yapan kişilerin milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

81 Türkiye, 18 Kırgızistan, 8 Azerbaycan, 6 Karaçay-Malkar, 3 Başkurdistan, 3 Kazakistan, 2 Özbekistan, 1 Altay, 1 Bulgaristan, 1 Kırım, 1 Kosova, 1 İngiltere.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 498 haber yazısının yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

454 Türkiye, 8 Azerbaycan, 7 Kosova, 5 Kırgızistan, 4 KKTC, 3 Güney Azerbaycan/İran, 3 Kazakistan, 2 Özbekistan, 2 Tataristan, 2 Türkmenistan, 1 Başkurdistan, 1 Bulgaristan, 1 Kırım, 1 Makedonya, 1 Nahçıvan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 39 sohbet yazarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

17 Türkiye, 6 Azerbaycan, 6 Kazakistan, 4 Özbekistan, 2 Kırgızistan, 1 Gürcistan, 1 Tataristan, 1 Türkmenistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 12 masal tespit edilmiştir. Dergide yayınlanan 1 masalın yazarı belirtilmemiştir. Tespit edilen diğer 11 masal yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

2 Azerbaycan, 2 Özbekistan, 2 Nogay, 1 Bulgaristan, 1 Kazakistan, 1 Kırgızistan, 1 Kırım, 1 Türkiye.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 2 efsane yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

1 Başkurdistan, 1 Kırım.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 1 halk hikâyesi tespit edilmiştir. Bu, Başkurt halk hikâyesidir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 4 fabl yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

2 Azerbaycan, 2 Türkiye.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 561 hikâyenin yazarlarının milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

191 Türkiye, 96 Kazakistan, 62 Azerbaycan, 53 Kırgızistan, 24 Özbekistan, 22 Bulgaristan, 18 Türkmenistan, 11 Karaçay-Malkar, 10 Tataristan, 8 Güney Azerbaycan/İran, 7 Başkurdistan, 7 Batı Trakya, 7 KKTC, 6 Türkmeneli/İrak, 6 Türkmensahra/İran, 5 Kırım, 4 Irak, 3 Gagavuz Yeri, 3 Makedonya, 3 Tuva, 3 Uygur, 2 İsveç, 1 Almanya, 1 Çuvaşistan, 1 Filistin, 1 Hakasya, 1 Hollanda, 1 Romanya, 1 Tacikistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 2 roman kesiti yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

2 Kazakistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 2 küçürek öykü yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

2 Türkiye.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 3 tiyatro metni yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

1 Kırım, 1 Kırgızistan, 1 Türkmensahra/İran.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 2 özdeyiş yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

1 Azerbaycan, 1 Türkmenistan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) tespit edilen 2 fıkra (güldürü) yazarının milliyeti şu şekilde listelenebilir:

1 Azerbaycan, 1 Bulgaristan.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 1 senaryo metni tespit edilmiştir. Bu metin Türkiye'den gönderilmiştir.

Kardeş Kalemler dergisinin 1-150. sayılarında (Ocak 2007-Haziran 2019) 1857 şiir tespit edilmiştir. Bu şiirlerin şairlerinin milliyetleri şu şekilde listelenebilir:

457 Azerbaycan, 291 Türkiye, 179 Kazakistan, 162 Kırgızistan, 119 Özbekistan, 94 Tataristan, 60 Türkmenistan, 54 Başkurdistan, 53 Rusya, 47 Kosova, 45 Kırım, 25 Makedonya, 23 Gagavuz Yeri, 21 Güney Azerbaycan/İran, 21 Nahçıvan, 20 Bulgaristan, 20 Gürcistan, 18 Irak, 16 Ukrayna, 14 Karaçay-Malkar, 14 Türkmeneli/Irak, 10 KKTC, 9 Batı Trakya, 9 Türkmensahra/İran, 9 Uygur, 8 Arnavutluk, 8 Çuvaşistan, 8 Suriye, 7 Yakutistan, 4 Bosna Hersek, 3 Dağıstan, 3 Hırvatistan, 3 Romanya, 3 Tuva, 2 Afganistan, 2 İran, 2 Moldova, 2 Batı Trakya, 2 Polonya.

Dergide yer alan şiirler arasında büyük bir çoğunluğun Azerbaycan'dan gelen şiirler olduğu tespit edilmiştir. Bu şiirler Türkiye Türkçesine aktararak yayınlanmıştır.

SONUÇ

Tarihi süreç içerisinde birbirinden coğrafi sınırlarla ayrılmış olan Türk dünyasını bir araya getirme ve çeşitli etkinliklerle buluşturma görevlerini günümüzde TİKA ve TÜRKSOY vb. kurum ve kuruluşlar üstlenmektedir. Bunun yanı sıra yazar birliklerimiz, uluslararası kuruluşlarımız da bu görevi üstlenmekte ve büyük çabalar göstermektedir. Çalışmamıza konu teşkil eden Kardeş Kalemler dergisini vücuda getiren ise Avrasya Yazarlar Birliği'dir. Pek çok ülkeden üyesi bulunan ve Türk dünyasında pek çok şair ve yazarla irtibat halinde olan bu kuruluşun iki yayın organı bulunmaktadır. Bunlardan biri uluslararası hakemli bir dergi olan *Dil Araştırmaları* dergisi bir diğeri ise çalışmamıza da konu olan *Kardeş Kalemler* dergisidir. Kardeş Kalemler dergisi, Ocak 2007'den günümüze her ay düzenli olarak yayınlanan uluslararası düzeyde bir kültür, sanat ve edebiyat dergisidir.

Kardeş Kalemler dergisi, 1982'de yayın hayatına başlayarak 1999'a kadar üç aylık bir dergi olarak hazırlanan ve 18 yıllık yayın hayatında 45 sayı yayınlanan, alanında öncü kabul edilen ve Türk kültür dünyasının önemli yayın organlarından biri olan "Kardaş Edebiyatlar" dergisinin takipçisi niteliğindedir.

Tüm bu nitelikleri göz önünde bulundurulmak üzere çalışmamızda öncelikle Avrasya Yazarlar Birliği'nden bahsedilmiş daha sonra Kardaş Edebiyatlar dergisi ve bu derginin Kardeş Kalemler dergisi ile olan ilgisine değinilmiş ve son olarak Kardeş Kalemler dergisinin biçim ve içerik özellikleri tanıtılarak çalışmamızın esas konusu olan Kardeş Kalemler dergisi üzerinde incelemeler yapılmıştır.

Bu çalışmada, bütünlüklü bir çalışma olması açısından Kardeş Kalemler dergisinin ilk 150 sayısı (Ocak 2007-Haziran 2019) belirlenmiş ve bu ilk 150 sayı incelenerek bir tasnif sistemine tabi tutulmuştur. Çalışmanın ikinci bölümünde Kardeş Kalemler dergisinde yer alan eserlerin türlerine dair tasnif için üç ana kaynak ve yardımcı kaynaklar belirlenmiş, kaynaklardan alınan bilgiler doğrultusunda tasnif kıstasları listelenmiş ve bu kıstaslar ilgili metinler üzerinde değerlendirilerek sonuca ulaşılmıştır. Bu bölümde, belirlenen kıstasların ardından dergide yayınlanan eserlerden örneklere yer verilmiştir. Ayrıca her bir türün son bölümünde Ocak 2007-Haziran 2019 arasında Kardeş Kalemler dergisinde yayınlanan, o türe ait eserlerin tam listesi yazar

adı, çevirmen/aktaran, eser adı, sayfa numarası, eserin bulunduğu sayı, eserin yer aldığı cilt numarası ve eseri vücuda getiren şairin/yazarın milliyeti sıralaması gözetilerek aktarılmıştır.

Çalışmamızda ayrıca çok geniş bir milli içeriğe sahip olan ve uluslararası yayın yapan bir dergi olması hasebiyle Kardeş Kalemler dergisinin milliyet açısından değerlendirilmesi yoluna da gidilmiş ve dergi içerisinde yer alan eserlerin şair ve yazarlarının milliyetlerine dair de bir tasnif çalışması yapılmıştır. Çalışmamızın dördüncü bölümünde yer alan tabloda, dergide yayınlanan eserleri vücuda getiren şair ve yazarların milliyetlerine ve hangi ülkeden kaç eser yayınlandığına dair ayrıntılı tabloya yer verilmiştir.

Dergide toplamda 55 ülkeden 5.149 esere yer verildiği tespit edilmiştir. Milletlere göre tasnif edildiğinde ilk üç sırada Türkiye (1350 eser), Azerbaycan (710 eser) ve Kazakistan (454 eser) yer almaktadır. Eser türlerine göre yapılan tasnifte ise ilk üç sırada şiir, hikâye ve haber metinlerinin yer aldığını görmekteyiz.

Kardeş Kalemler dergisinde toplamda 55 ülkeden gönderilen çeşitli eserlerin yayımlandığı tespit edilmiştir. Bu ülkelerden gelen eserlerin en fazladan en aza doğru sıralaması aşağıdaki gibidir.

Türkiye'den 1350, Azerbaycan'dan 710, Kazakistan'dan 454, Kırgızistan'dan 347, Özbekistan'dan 250, Tataristan'dan 161, Türkmenistan'dan 121, Kırım'dan 96, Başkurtistan'dan 86, Kosova'dan 71, Rusya'dan 61, Bulgaristan'dan 59, Irak-Türkmeneli'nden 46, Karaçay-Malkar'dan 43, Nahçıvan-Azerbaycan'dan 40, Batı Trakya-Yunanistan'dan 38, Makedonya'dan 37, KKTC'den 36, Gagavuz Yeri'nden 33, Güney Azerbaycan/İran'dan 34, Irak'tan 30, Doğu Türkistan/Uygur 27, Bosna Hersek'ten 22, Türkmensahra/İran'dan 27, Gürcistan'dan 23, Ukrayna'dan 18, Suriye'den 14, İsveç'ten 13, Çuvaşistan'dan 11, Yakutistan'dan 10, Dağıstan'dan 9, Arnavutluk'tan 8, Tuva'dan 7, İran'dan 5, Romanya'dan 4, Afganistan'dan 3, Filistin'den 3, Hakasya'dan 3, Hırvatistan'dan 3, Moldova'dan 3, Hollanda'dan 2, Kumuk'tan 2, Nogay'dan 2, Polonya'dan 2, Tacikistan'dan 2, ABD'den 1, Ahıska'dan 1, Altay'dan 1, Çin'den 1, Fransa'dan 1, İngiltere'den 1, Libya'dan 1, Türkistan'dan 1,

Finlandiya'dan 1 ve Almanya'dan 1 eser gönderildiği tespit edilmiştir. Bu ülkelerden 19'u özerk cumhuriyettir.

Kardeş Kalemler dergisinin, incelenen 150 sayısında (Ocak 2007-Haziran 2019) 5.149 ayrı eser tespit edilmiştir. Bu eserlerin türlerinin, en fazla olan türden en az olan türe doğru sıralaması aşağıdaki gibidir.

1857 şiir, 561 hikâye, 498 (125 yazarlı, 373 yazarsız) haber yazısı, 448 (148 yazarlı, 302 yazarsız) biyografi, 376 makale, 297 deneme, 293 hatıra, 334 (296 yazarlı, 38 yazarsız) eleştiri, 76 (67 yazarlı, 9 yazarsız) bildiri, 130 röportaj, 62 söylev, 42 gezi yazısı, 38 sohbet, 24 özgeçmiş, 24 duyuru metni, 21 taziye yazısı, 18 günlük, 14 mektup, 12 masal, 4 fabl, 3 bibliyografya, 3 tiyatro metni, 2 özdeyiş, 2 efsane, 2 fıkra (güldürü), 2 küçürek öykü, 2 roman kesiti, 1 halk hikâyesi, 1 senaryo metni.

Çalışmamızda incelenen her bir eser türünün milliyetlere göre tasnifi de yapılmıştır. Bu sayede hangi eser türünde hangi ülkelerden şair ve yazarların çoğunlukta olduğu da tespit edilmiştir.

İncelenen eserler arasında tür ve milliyet bakımından ilk üç sırada Türkiye, Azerbaycan ve Kazakistan'ın yer aldığı tespit edilmiştir. Deneme, hatıra, söylev, biyografi, gezi yazısı, mektup, eleştiri, özgeçmiş, bildiri, bibliyografya, makale, röportaj, haber yazısı, sohbet, hikâye, küçürek öykü ve senaryo türlerinde Türkiye'den gelen eserlerin sayıca diğer ülkelerden fazla olduğunu ve ilk sırada yer aldığını görmekteyiz. Dergide, Türkiye'nin ardından en fazla eser gönderen ülke olarak Azerbaycan tespit edilmiştir. Bu eserler arasından en çok şiirin yer aldığı gözlenmiştir.

Kardeş Kalemler dergisinde yayınlanan şiirlerin milliyet açısından sıralamasına bakıldığında en çok Azerbaycan'dan gelen şiirlerin (457 şiir) yayınlanmış olduğu tespit edilmiştir. Yayınlanan şiir sayısında Azerbaycan'ı Türkiye (291 şiir) ve Kazakistan (179 şiir) takip etmektedir.

Bu sıralamaya göre üçüncü sırada Kazakistan yer almaktadır. Kazakistan'dan gelen eserler arasında şiir (179 şiir) türünde yoğunlaşma olduğu görülmektedir. Hikâye türünde ise Kazakistan'dan gelen 96 eser yayınlanmıştır.

Kırgızistan'dan 347 ayrı eser gönderilmiş olup bu eserler arasında şiir (162 şiir) ve hikâye (53 hikâye) alanlarında bir yoğunluk olduğu tespit edilmiştir. Kardeş Kalemler dergisinde yayınlanan şiirlerin sıralamasına bakıldığında Kırgızistan'dan gelen şiirlerin dördüncü sırada yer aldığı da tespitler arasındadır.

Özbekistan'dan gönderilen 250 ayrı eser arasında şiir (119 şiir), makale (45 makale) ve hikâye (24 hikâye) türlerinde yoğunlaşma bulunmaktadır.

Tataristan'dan toplamda 161 ayrı eser yayınlanmıştır. Bu eserler arasında şiir (94 şiir), makale (22 makale) ve hikâye (10 hikâye) alanlarında yoğunlaşma gözlenmektedir.

Türkmenistan'dan 121 ayrı eser gönderilmiş olup bu eserler arasında ilk üç sırada şiir (60 şiir), hikâye (18 hikâye) ve biyografi (12 biyografi) yer almaktadır.

Kırım'dan gönderilerek Kardeş Kalemler dergisinde yayınlanan 96 ayrı esere rastlamaktayız. Bu eserler arasında ilk üç sırada şiir (45 şiir), makale (14 makale) ve biyografinin (8 biyografi) yer aldığını görmekteyiz.

Başkurtistan'dan toplamda 86 ayrı eser yayınlanmıştır. Bu eserler arasında ilk üç sırada şiir (54 şiir), hikâye (7 hikâye) ve makale (6 makale) yer almaktadır.

Kosova'dan 71 ayrı eser yayınlanmıştır. Bu eserler arasında ilk sırada şiir (47 şiir) yer almaktadır. İkinci sırada, her bir türden üçer eser yayınlanmış olması münasebetiyle hatıra (3 hatıra), deneme (3 deneme) ve eleştiri (3 eleştiri) bulunmaktadır. Üçüncü sırada ise yayınlanan 2 ayrı makaleden söz etmek mümkündür.

En fazla eser yayınlayan milliyet unsurunun ilk sırada yer aldığı bir tasnif sistemine göre değerlendirildiğinde ilk on sırada yer alan ülkelerden (Türkiye, Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Tataristan, Kırım, Başkurdistan ve Kosova) ve diğer ülkelerden gelen eserler göz önünde bulunduğunda şiir alanında yoğunlaşmanın olduğu tespit edilmiştir.

İncelemelerimiz sırasında, yayımlanan eserlerin büyük bir çoğunluğunun Türkiye Türkçesiyle yayımlandığını tespit etmiş bulunmaktayız. Buna kıyasla birkaç eserin asıl metni ile yayımlandığı örnekler de mevcuttur. Ancak bu metinler günümüz

Türkçesi/Türkiye Türkçesi ile verilmemiştir. Derginin yeni sayılarında metinler için eserin aslı ve Türkiye Türkçesine aktarılmış metni şeklinde yayımlanması hem okuyucu hem de yazar açısından daha istifadeli olacaktır kanaatindeyiz.



EKLER: KARDEŞ KALEMLER DERGİSİNİN KAPAK FOTOĞRAFLARI

Ek 1



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ



Erkin Vahidov • Muhtar Şahanov • Cevat Heyet • Ali Rıza Hıyabanlı • Ülkü Oktay
Zeynel Beksaç • Ali Akbaş • Şeriazdan ELEVKENOV • Elif Akbaş • Mağcan Cumabay
İmdat Avşar • Hüseyin Özbay • Salıcan CigıtoV • Dursun Yılmaz
Nurlan Şerimbekov • Emil Hamit • Kamil Efseroğlu • Bekir Sıdık Soysal
Mirzatay Coldasbekov • Abdulvahap Kara • Sadık Yemni • Yuri Vasiliyev



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

Cengiz Aytmatov

1928-2008

KARDEŞ KALEMLER - YIL 2 SAYI 19 TEMMUZ 2008



ÖZEL SAYI

Ali Akbaş • Muhtar Şahanov • İmdat Avşar • Fazıl Ahmet Bahadır • Mustafa Aslan
Gülruza Cumakunova • Bilge Ercilasun • Roza Aytmatova • Orhan Söylemez
Aydarbek Sarmanbetov • Oraz Yağmur • Abdılcan Akmataliyev
Yakup Deliömeroğlu • Omor Sultanov • Nurlan Orazaliyev • Şakir Selim
Anar • Tahir Kahhar • Muharrem Sevil • Olcas Süleymanov • Abiş Kekilbayev
Oğulmaya Semizade Saparova • Ömürbek Karaev • Lütfü Şehsuvaroğlu
Bedrettin Keleştimur • Mirzahalim Karimov • Moldo Zarılbek
Süyünbay Eraliyev • Saida Burhanidinova • Muhtar Avezov • Louis Aragon



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

KARDEŞ KALEMLER - YIL 2 SAYI 24 ARALIK 2008



Ali Akbaş • Lütfü Şehsuvaroğlu • Hüseyin Arif • Murat Sözer • Ayça Aşçı • Mevlit Yameletdinov
Ahat Salihov • Bahar Hiçdönmez • Eluca Atalı • Zekai Özdemir • Sadık Yemni • Osman Çeviksoy
Cuma Hudaygulu • Hüdayi Can • Hasan Kallıncı • Ayhılıu Yegeferova • Fatma Ertürk • Cevat Heyet
Ömer Küçükmehtemoğlu • Rauşan Mukajanova • Kairiya Sarkanbayeva • Muhammet Mirza
Çulpan Zaripova Çetin • Karmıştegin Makalek Ömürbay uulu • Halit Aşlar
Ferhat Tamir • Şecaettin Koka • Yusupcan Yasin, Hacer Öztürk, İmdat Avşar



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

Cengiz Aytmatov'un
Vefatının Birinci Yılı Anısına
Kırgız Edebiyatı
Özel Sayısı



KARDEŞ KALEMLER - YIL 3 SAYI 30 HAZİRAN 2009

Cengiz Aytmatov • Ali Akbaş • İmdat Avşar • İbrahim Türkhan • Omor Sultanov • Urkaş Mambetaliyev • Ömer Küçük mehmetoğlu • Sooronbay Cusuyev • Kasiyet Beknazarova Nurlan Şerimbekov • Eldar Attokur • Yaşar Gümüş • Altınbek İsmailov • Alıkul Osmonov Mukay Elebayev • Halit Aşlar • Orhan Söylemez • Çolponbek Abıkeyev • Elmira Acıkanova Hatice Akimcan • Aydarbek Sarmanbetov • Zamirbek Mamasıdıkov • Abdrasul İsakov Mustafa Ocakbeği • Nermin Öztürk • Kaçkınbay Artıkbayev • Mayramgül Dıykanbayeva Nurabibi Borsokeyeva • Tölö Acıuulu İbrayım • Hüseyin Şahan • Roza Abdikulova • Süleyman Kayırov



AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

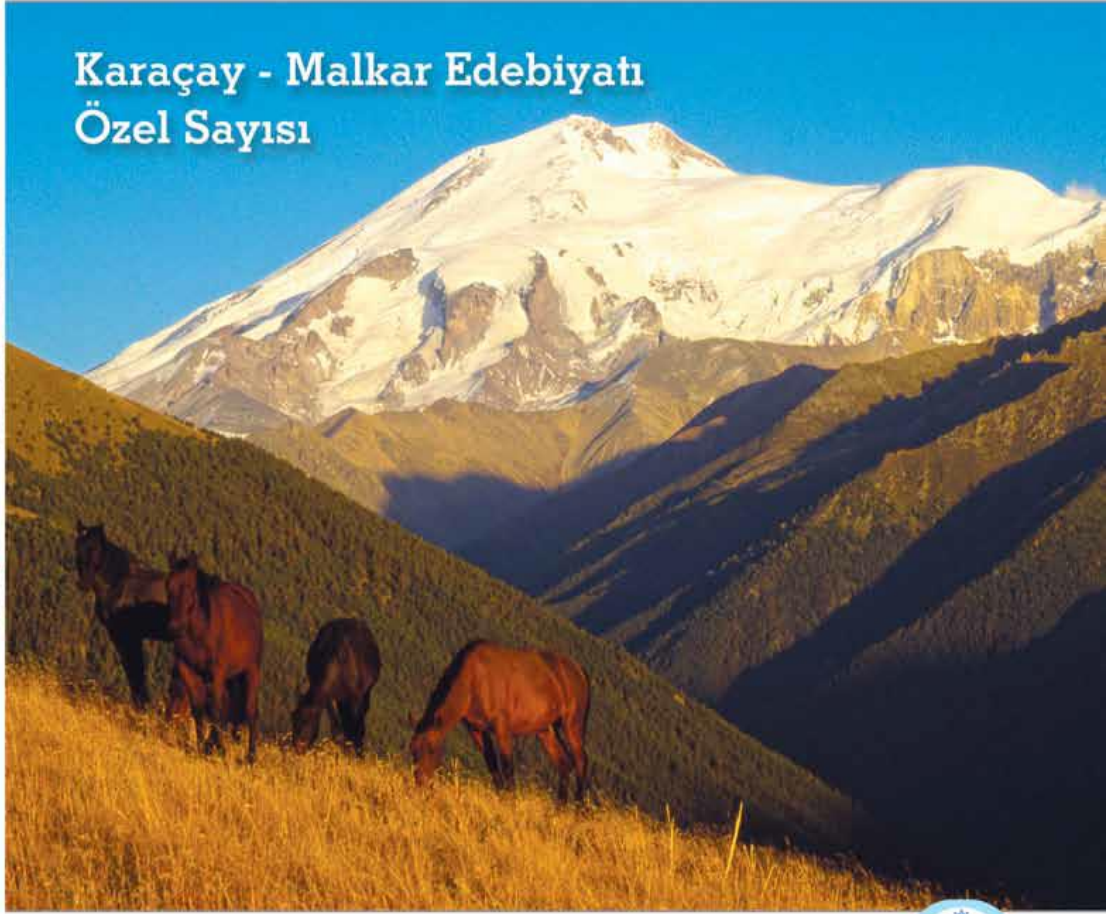
Kardeş Kalemler

YIL 5/SAYI 51/MART 2011/YEDİ TL

20

Karaçay - Malkar Edebiyatı Özel Sayısı

KARDEŞ KALEMLER - YIL 5 SAYI 51 MART 2011



Kaysın Kuliyeu • Halimat Bayramukova • Ahmat Sozayev • Fatima Bayramukova
Mahmut Kubanov • Bilal Laypanov • Kulina Salpagarova • İsmail Toħçukov
Muradin Ölmezov • Azret Akbayev • Alim Töppeyeu • Cagafar Tokumayev • İbrahim Gadiyeu
Hasan Şavayev • Bilal Appayev • Borisbiy Uzdenov • Abu-Hasan Hubiyeu
Şafak Tavkul • Hasan Konakov • Ufuk Tavkul • Asker Doduyev • Ufuk Tuzman



AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

Kardes Kalem

20
YIL
1991-2011

YIL 5/SAYI 59/KASIM 2011/VEDİTL

KARDEŞ KALEMLER - YIL 5 SAYI 59 KASIM 2011



**Cengiz
Dağcı**
Özel Sayısı

Cengiz Dağcı • Ali Akbaş • İmdat Avşar • Şeryan Ali • Oraz Yağmur
Hüseyin Özbay • İbrahim Şahin • Zera Bekirova • Salim Çonoğlu • Mustafa Çetin
Zafer Karatay • Ali Şamil • Hüseyin Albayrak • Ahmet Bican Ercilasun
Hüseyin Öztürk • Rasim Özdenören • Mehmet Niyazi • Arslan Bayır
Belkis İbrahimhakkıoğlu • Hüsniyye İsmetqızı • Leniyara Selimova



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

KARDEŞ KALEMLER - YIL 6 - SAYI 71 KASIM 2012



Nahçıvan Özel Sayısı

Vagif Memmedov • İmdat Avşar • Hanali Kerimli • Asım Yadigar
Elbeyli Sadıkoğlu • İsa Hebibbeyli • Mehmet Akif Ayvaz • Kanira Askerova
Gülnare Kanberova • Oğuz Şimşek • Aypare Behbudova • Canan Avşar
Ramiz Kasimov • Zülfiye İsmayıl • Asker Kadimov • Natevan Kadimova
Mehcebin Gedimbeyli • Adem Yeşil • Günay Memmedova • Ebülfez Kuliye



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

KARDEŞ KALEMLER - YIL 7 - SAYI 81 - EYLÜL 2013



Batı Trakya Edebiyatı Özel Sayısı



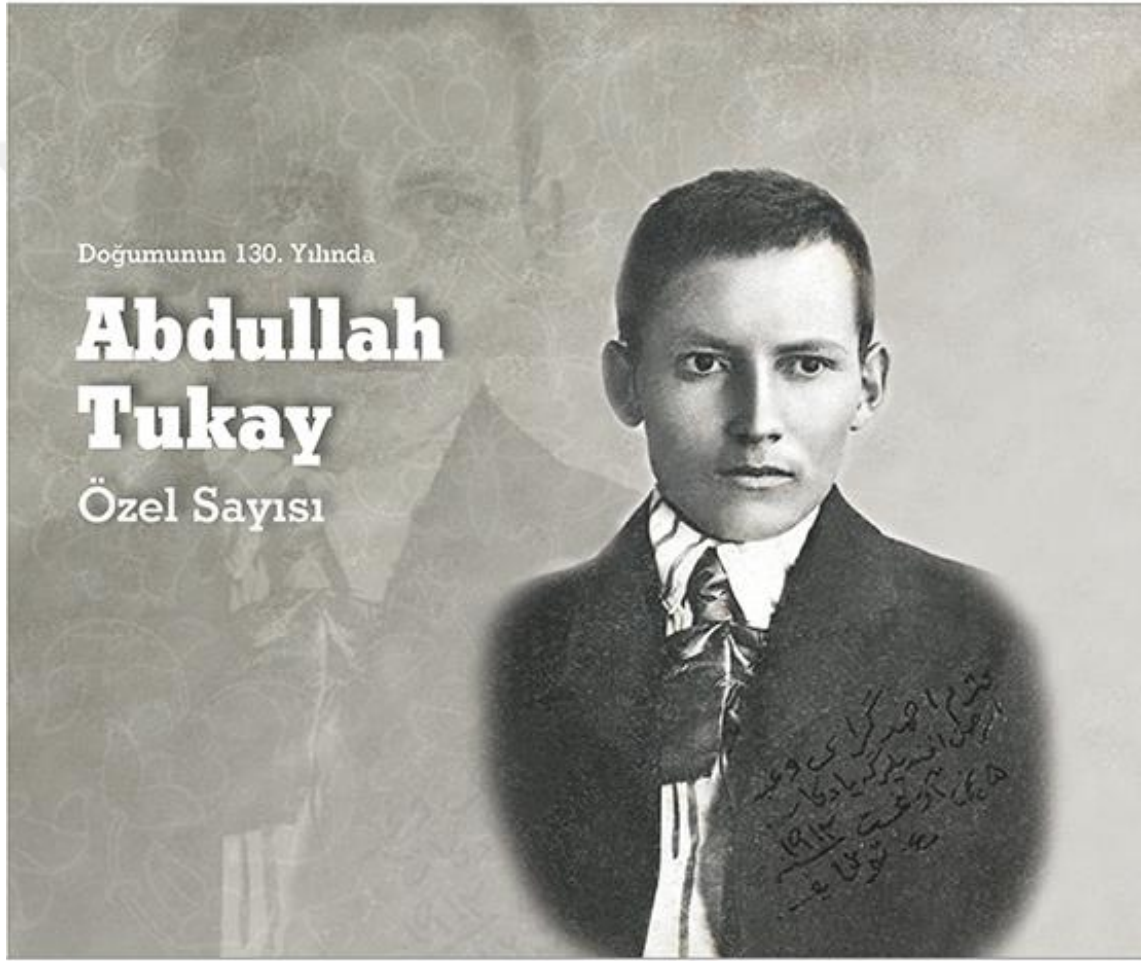
Türk Dünyası Devlet Başkanları Kafkaslarda Buluştu

Asım Haliloğlu • Ali Rıza Saraçoğlu • Mehmet Çolak • Nurten (Akpınar) Altınok
Reşit Salim • Sema Salihoğlu • Halil Mustafa • Mustafa Çolak • Rahmi Ali
Mehmet Dükkancı • Sevkan Tahsinoğlu (Usta) • Mehmet Hilmi
Hüseyin Mahmutoglu • Mustafa Tahsinoğlu • Mücahit Mümin • Abdurrahim Subaşılar
Refika Nazım • Abdurrahim Dede • Şükran Raif • Erhan Bekhocin



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ

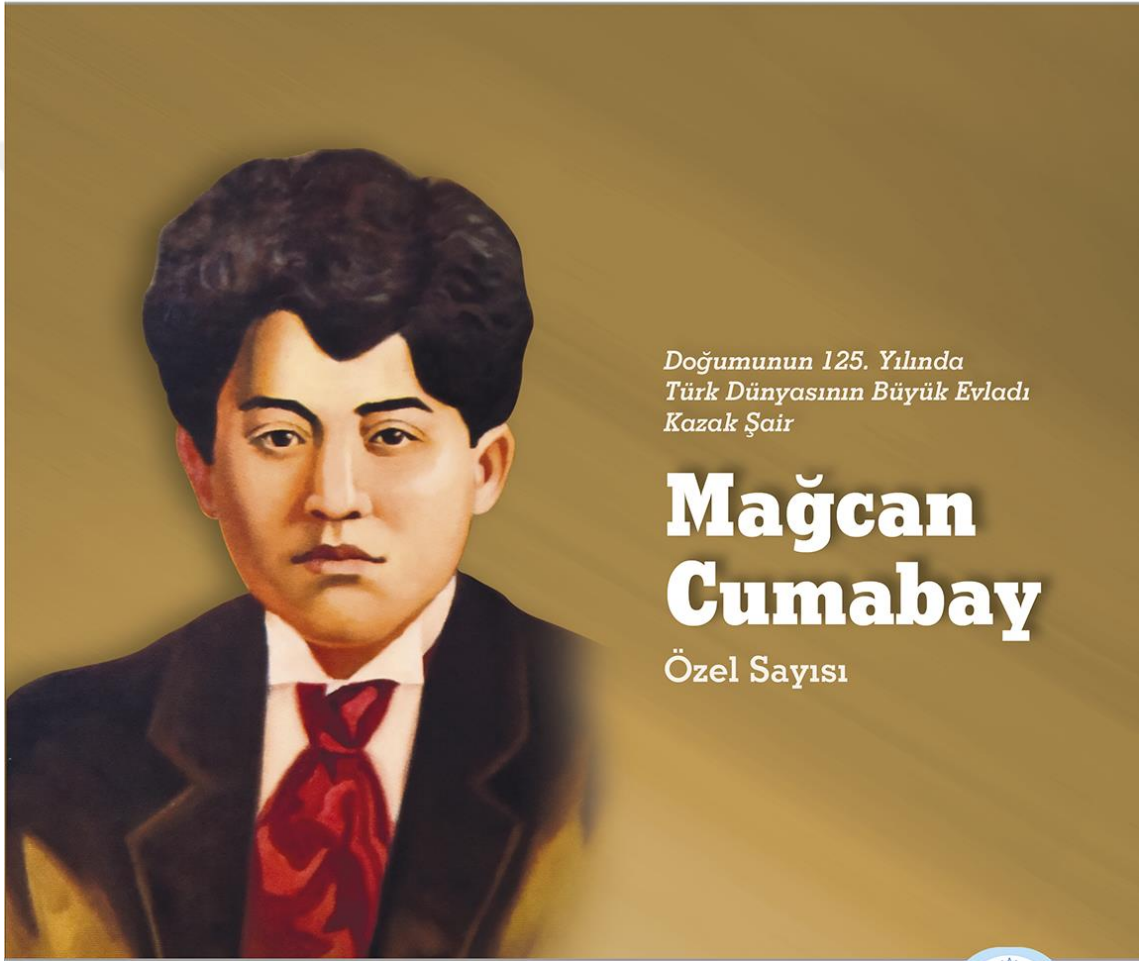


Tukay • Ali Akbaş • Fatih Kutlu • Ravil Feyzullin • Hatip Minnigulov • Rabit Batulla
Nurmohammet Hisamov • Redif Gataş • Remil Islamov • Cevdet Minnullin
Aliye Möbarekşina • Rezine Möhiyarova • Rüzel Möhammetşa • Emirhan Yeniki
Milevşe Habutdinova • Rife Rahman • Mustafa Öner • Ferit Yahin • Röstem Galiullin
Rife Harrasova • Rkail Zeydulla • Zekiye Resülova • Enise Aliyeva • Fatıma İbrahimova



kardes kalemler

AYLIK AVRASYA EDEBİYAT DERGİSİ



*Doğumunun 125. Yılında
Türk Dünyasının Büyük Evladı
Kazak Şair*

Mağcan Cumabay

Özel Sayısı

Mağcan Cumabay • Ali Akbaş • Muhammed Buğra Kalp • Ayşegül Örseloğlu • Gözde Gökova • Esmâ Çalışkan
Yakup Ömeroğlu • Düsen Kaseinov • Kemel Ospanov • Ferhat Tamir • Aigul Serikkyzy İssimakova • Gülmira Dosova
Güljanat Kurmangaliyeva Ercilasun • Carasbay Süleymenova • Orhan Söylemez • Malikova Savle Zeynollakızı
Serikkazi Korabay • Zarkın Tayşybay • E.E. Tileşov • Banu Nakışbek • Çulpan Zaripova Çetin • Redif Gataş
Abdilamit Matisakov • Kayırbek Kemenger • Mirzahan Baibolov • Fulya Akman Acungil



KAYNAKLAR

AKAR Ali, *Türk dili tarihi: Yaşayan Türk Lehçelerinin Konuşulduğu Bölgeler*, İstanbul: Ötüken Neşriyat, 2014.

AKBAŞ Ali, *Bütün Şiirleri*, Ankara: Bengü Yayınları, 2018.

AKBAŞ Ali, “Bir Altın Yaprak Koptu Manas’tan!”, *Kardeş Kalemler*, C.2, S.19, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2008, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Cengiz Vatana Döndü”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.59, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2011, ss.7.

AKBAŞ Ali, “Oyunskiy Sagusu”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.1, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007, ss.7-11.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler Yunus Emre Özel Sayısı*, C.6, S.65, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2012, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.1, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007a, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.10, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007f, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.12, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007g, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.2, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007c, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.5, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007b, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.8, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007d, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.9, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007e, ss.1.

AKBAŞ Ali, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.49, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2011, ss.1.

AKBAŞ Gül, “Kardeş Kalemler Dergisindeki Yazıların Tür ve Milliyet Açısından Tasnifi”, *Hoca Ahmet Yesevi 3. Uluslararası Bilimsel Araştırmalar Kongresi*, Adana: İKSAD, 17-19 Nisan 2020.

ALİZADE Şefeğ, *Ali Akbaş'ın Şairliği ve Şiir Dünyası*, (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi), Konya: Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2019.

ANDAÇ Feridun , “Ferit Edgü ile Düünden Bugüne”, *Adam Öykü*, S.9, Mart-Nisan 1997, ss.17-28.

ASİMOV Isaac, *100 Great Science Fiction Short-Short Stories*, New York: New American Library, 1992.

AYTAŞ Gıyasettin vd., *Edebiyat Bilgi ve Kuramları*, Ankara: İldem Yayınları, 2013.

BAXTER Charles “Anlık Kurmaca”, Çev. Taner Karakoç, *Adam Öykü-Kısa Öykü Özel Sayısı*, Ekim 1997, S.12, ss.85-90.

BEKSAÇ Zeynel, “Balkanlarda Yazmak”, *Kardeş Kalemler*, C.11, S.132, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2017, ss.34-36.

BURAN Ahmet, *Kurşunlanan Türkoloji*, Ankara: Akçağ Yayınları, 2011.

CUMABAY Mağcan, “Kazak Dili”, *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2018, ss.5.

CUMABAY Mağcan, “Türkistan”, *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2018, ss.6-9.

CUMABAY Mağcan, “Uzaktaki Kardeşime”, *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2018, ss.10-11.

ÇETİN Nurullah, “Turan’ın Kültürel Zemini ve Kardeş Kalemler”, *Kardeş Kalemler*, C.6, S.62, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2012, ss.20-22.

ÇETİN Nurullah, *Nesir Türleri*, Ankara: Akçağ Yayınları, 2000.

ÇEVİKSOY Osman, “Türk Dünyası İçin Güzel Bir Şeyler Yapıldığını Gördüğümüzde Alkışlamaktan Geri Kalmadık”, *Kardeş Kalemler*, C.9, S.100, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2015, ss.14-19.

DAĞCI Cengiz, “Gurzuf ve Kızıлтаş”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.59, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2011, ss.12-15.

DELİÖMEROĞLU Yakup, “Avrasya Yazarlar Birliği Amblesinin Anlamı”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.50, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2011, ss.26-29.

DELİÖMEROĞLU Yakup, “Cengiz Aytmatov’la Söyleşi”, *Kardeş Kalemler*, C.2, S.19, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2008, ss.65-66.

DURU Orhan (Ekim 1997), “Öykünün Biçimleri”, *Adam Öykü-Kısa Öykü Özel Sayısı*, Ekim 1997, S.12, ss.36-37.

EDGÜ Ferit, “10 Minimal Öykü”, *Milliyet Sanat*, S.245, Ağustos 1990, ss.5-6.

ELEBAYEV Mukay, “Son Bir Gün”, *Kardeş Kalemler*, C. 3, S.36, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2009, ss.43-46.

EMRE Gültekin, “Do Sesiyle Uyanmak”, *Cumhuriyet Kitap Eki*, 30 Mayıs 2002, ss.13.

GÖKSUN İlyas, “Kardeş Kalemler Dergisi Bizim Yıllardan Beri Özlediğimiz Bir Görevi Yerine Getiriyor”, *Kardeş Kalemler*, C.2, S.17, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2008, ss.31-37.

GÖKYAY Orhan Şaik, “Türkçede Gezi Kitapları”, *Türk Dili Gezi Özel Sayısı*, S.258, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1Mart 1973, ss.457-458.

GÜZELCE Asuman, “Bizim Hikâyemiz”, *Kardeş Kalemler*, C.3, S.26, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2009, ss.41-45.

HORATA Osman, “Türk Dünyasının Kültürel Ufukları: Türk Dünyası Ortak Edebiyatı”, *Bilig*, S. 25, Ankara: Ahmet Yesevi Üniversitesi, Bahar 2003, ss.207-211.

KARACA Nesrin, “Türk Dünyasının Yakın Dönem Öncü Kaynaklarından ‘Kardeş Edebiyatlar’ Dergisi”, *Turkish Studies Social Sciences*, C.19, S.2, ss.93-110.

Kardeş Kalemler, “Avrasya Yazarlar Birliği”, *Kardeş Kalemler*, C.14, S.163, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2020, ss.98.

Kardeş Kalemler, “İlk Sayımızda Yayınlanan Oyinsky Sagusu Saha Türkçesine Çevrildi”, *Kardeş Kalemler*, C.1, S.2, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2007, ss.95.

KAVUNCU A. Çolpan, “Giriş”, *Türk Dünyası Başkentleri*, Ankara: Ahmet Yesevi Üniversitesi, 2014.

KORKMAZ Ramazan, “Küçürek Öykü (Short Short Story) Türü ve Örnek Bir Öykü Çözümlemesi Ferit Edgü’nün Öç’ü”, *Adam Öykü*, S.49, Kasım-Aralık 2003, ss.25-30.

KORKMAZ Ramazan, “Küçürek Öykü (Short-Short Story) Türü ya da Bir Çılgının Metinleşmesi”, *Kavram ve İçerik Boyutuyla Küçürek Öykü Türü Paneli*, Ankara: İCANAS 38, 10-15 Eylül 2007, ss.1993-2001.

KÖKDEN Uğur, “Kısa Kurmaca”, *Adam Öykü-Kısa Öykü Özel Sayısı*, Ekim 1997, S.12, ss.16-19.

MURTAZA Şerhan, “Kızıl Cebe”, *Kardeş Kalemler*, C.11, S.130, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2017, ss.56-58.

ÖMEROĞLU Yakup, “Takdim Yazısı”, *Kardeş Kalemler*, C.12, S.135, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2018, ss.1.

ÖNER Mustafa, “Türk Dünyası ve Türkoloji”, *I.Beynelhalg Simpozuimunun Materialları*, Bakı: Azerbaycan Milli Elmler Akademiyası, 22-24 Ekim 2014, ss.17-20.

ÖZBAY Hüseyin, “Kardeş Kalemler: Birinci Dalya”, *Kardeş Kalemler*, C.9, S.100, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2015, ss. 20-23.

RIZAYEV Anar, “Kardeş Kalemler Dergisi Artık 100. Sayısına Ulaşıyor. Ama Bence, Hâlâ Yapılması Gereken Pek Çok İş Var”, *Kardeş Kalemler*, C.9, S.100, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2015, ss.26.

SAKAOĞLU Saim, *Anadolu Türk Efsanelerinde Taş Kesilme Motifi ve Bu Efsanelerin Tip Kataloğu*, Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi, 1980.

SALMAN-HAKYEMEZ Y. D., “Öykülemenin Öyküsü”, *Adam Öykü-Kısa Öykü Özel Sayısı*, S.12, Ekim 1997, ss.5-15.

TEKİN Talat, “Türk Dili ve Dialektlerinin Alt Grup ve Alt Bölümlerle Tasnifi”, *Erdem*, C.5, S.13, Ankara: Atatürk Kültür Merkezi, Ocak 1989, 144-168.

TUKAY Abdullah, “Anadil”, *Kardeş Kalemler*, C.5, S.52, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2011, ss.7.

TÜRKMEN Fikret, “Hikâye”, *TDV İslâm Ansiklopedisi*, C.XVII, Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, 1998, ss.488-491.

YAKICI Ali vd., *Yazılı Anlatım*, Ankara: Gazi Kitabevi, 2011.

YEŞİL Adem, “Âsım Abi”, *Kardeş Kalemler*, C.6, S.66, Ankara: Avrasya Yazarlar Birliği, 2012, ss.54.

<https://www.ayb.org.tr/index.php/amacimiz> (Erişim tarihi: 13.04.2020)

<http://www.kardeskalemler.com/yazarlar.htm> (Erişim Tarihi: 24.05.2020)

<http://www.kardeskalemler.com/aralik2016/kunye.htm> (Erişim Tarihi: 17.06.2020)

<http://www.dilarastirmalari.com/> (Erişim Tarihi: 09.08.2020)

<https://ticaret.gov.tr/yurtdisi-teskilati/avrupa/kosova/genel-bilgiler> (Erişim Tarihi: 16.09.2020)

